叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000001

2. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000002

3. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000003

4. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000004

5. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000005

6. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000006

7. 《北极的购买》是《从地球(the Purchase Of The North Pole A Sequel To) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

[ðə; ði]
THE
这

这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]
PURCHASE OF THE NORTH POLE
购买 的 这 北 极

购买北极点

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'hæbɪtənt] [seɪ] ?
What would the first inhabitant say ?
什么 会 这 第一的 居民 说 ?

第一位居民会说什么?

[peɪdʒ] - .
Page 19 .
页 - .

第19页。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]
PURCHASE OF THE NORTH POLE
购买 的 这 北 极

购买北极点

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə]
A SEQUEL TO
一个 续集 到

续集

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn]
“ FROM THE EARTH TO THE MOON
“ 从 这 地球 到 这 月亮

从地球到月球

” [baɪ]
” BY
” 经过

“经过

[dʒuːlz] [vəːn]
JULES VERNE
朱尔斯 凡尔纳

儒勒·凡尔纳

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] , ”
AUTHOR OF “ TWENTY THOUSAND LEAGUES UNDER THE SEA , ”
作者 的 “ 二十 千 联赛 在下面 这 海 , ”

《海底两万里》的作者

“ [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['eɪti] [deɪz] , ”
“ AROUND THE WORLD IN EIGHTY DAYS , ”
“ 大约 这 世界 在 八十 天 , ”

《环游世界八十天》

“ [ðə; ði][fɜː(r)] ['kʌntri] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ THE FUR COUNTRY , ” ETC . , ETC .
“ 这 毛皮 国家 , ” ETC . , ETC .

“毛皮之国”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbrə]
LONDON AND EDINBURGH
伦敦 和 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

['sæmpsən] [ləʊ] , ['mɑːrstən] & ['kʌmpəni]
SAMPSON LOW , MARSTON & COMPANY
参孙 低的 , 马斯顿 & 公司

桑普森·洛、马斯顿公司

['lɪmɪtɪd]
Limited
有限的

有限的

[θriː]
iii
三、

三、

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['sɛvən]
The North Polar Practical Association 7
这 北 极性 实际的 协会 7

北极实用协会 7

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[tuː; tə] ['sɪndɪkət] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] ['sɪndɪkət] -
To Syndicate or not to Syndicate 19
到 辛迪加 或者 不是 到 辛迪加 -

是否组建辛迪加 19

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] [ɪz] [nɒkt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] -
The North Pole is Knocked Down to the Highest Bidder 27
这 北 极 是 敲门 向下 到 这 最高 竞标者 -

北极被拍卖给出价最高者 27

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[əʊld] [ə'kweɪntəns] -
Old Acquaintances 34
老的 熟人 -

老相识 34

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [kəʊl] - [fi:ld] -
The Polar Coal - Field 40
这 极性 煤炭 - 场地 -

极地煤田 40

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] -
A Telephonic Conversation 47
一个 电话 对话 -

电话交谈 47

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['bɑ:rbɪˌkeɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [spi:tʃ] -
Barbicane makes a Speech 59
巴比康 制作 一个 演讲 -

巴比坎发表讲话 59

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[laɪk] ['dʒu:pɪtə(r)] -
Like Jupiter 70
喜欢 木星 -

就像木星70

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd] -
Sulphuric **Alcide** **75**
硫磺 阿尔西德 -

硫酸 75

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] -
A **Change** **in** **Public** **Opinion** **80**
一个 改变 在 民众 观点 -

公众舆论的变化 80

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɔː(r)][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] -
The **Contents** **or** **the** **Note** **-** **book** **87**
这 内容 或者 这 笔记 - 书 -

笔记本第87页的内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[hə'rəʊɪk] ['saɪləns] -
Heroic **Silence** **91**
英勇 沉默 -

英雄般的沉默 91

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['truːli] ['epɪk] [rɪ'plaɪ] -
A **Truly** **Epic** **Reply** **98**
一个 真的 史诗 回复 -

一篇真正史诗级的回复 98

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['vælјuː][ɒv; əv][eks] -
The **Geographical** **Value** **of** **x** **106**
这 地理 价值 的 x -

106 的地理价值

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪərɔɪd] -

Interesting	for	the	Inhabitants	of	the	Terrestrial	Spheroid	107
有趣的	为了	这	居民	的	这	陆生	球状体	-

对地球球体107的居民来说很有趣

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['terə(r)] -

The	Chorus	of	Terror	114
这	合唱	的	恐怖	-

恐怖合唱团 114

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] -

The	Works	at	Kilimanjaro	117
这	作品	在	乞力马扎罗山	-

乞力马扎罗山的工程 117

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] - [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə]['faɪə(r)] -

The	Wamasai	wait	for	the	Word	to	Fire	126
这	-	等待	为了	这	单词	到	火	-

瓦马赛人等待开火的命令 126

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [rɪ'grets] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lintʃ] -

J	.	T	.	Maston	regrets	he	was	not	Lynched	129
J	.	T	.	马斯顿	遗憾	他	曾是	不是	被私刑处死	-

JT Maston后悔自己没有被私刑处死129

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] -

The	End	of	this	remarkable	Story	136
这	结尾	的	这	卓越	故事	-

这个非凡故事的结局 136

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . ;

BARBICANE	&	CO	.	;
巴比康	&	一氧化碳	.	;

巴比卡内公司;

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者,

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . ['sɛvən]

THE	PURCHASE	OF	THE	NORTH	POLE	.	7
这	购买	的	这	北	极	.	7

购买北极点.7

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

THE	NORTH	POLAR	PRACTICAL	ASSOCIATION	.
这	北	极性	实际的	协会	.

北极实用协会。

“ [ænd; ənd][səʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mæstən] ,

“	And	so	,	Mr	.	Maston	,
“	和	所以	,	先生	.	马斯顿	,

“所以，马斯顿先生，

[juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

you	consider	that	a	woman	can	do	nothing	for	the	advance	of	the
你	考虑	那	一个	女士	能	做	没有什么	为了	这	进步	的	这

[,mæθə'mætɪk(ə)l][ɔː(r)][ɪk,sperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ? ”

mathematical	or	experimental	sciences	?	”
数学	或者	实验	科学	?	”

你认为女性对数学或实验科学的进步毫无贡献吗?

“ [tuː; tə][maɪ] [ɪk'striːm] [rɪ'gret] , ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , “ [ai][,eɪ 'em][ə'blaɪdʒd]

“	To	my	extreme	regret	,	Mrs	.	Scorbitt	,	”	said	J	.	T	.	Maston	,	“	I	am	obliged
“	到	我的	极端	后悔	,	太太	.	-	,	”	说	J	.	T	.	马斯顿	,	“	我	是	有义务

[tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

to	say	so	.
到	说	所以	.

“斯科比特夫人，我深感遗憾，”J.T.马斯顿说，“我不得不这么说。”

[ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːmeɪl] [,mæθəmə'tɪʃən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['rʌʃə] , [ai]

That	there	have	been	many	remarkable	female	mathematicians	,	especially	in	Russia	,	I
那	那里	有	到过	许多	卓越	女性	数学家	,	尤其	在	俄罗斯	,	我

['wɪlɪŋli] [əd'mɪt] ;

willingly	admit	;
心甘情愿	承认	;

我承认，历史上涌现过许多杰出的女数学家，尤其是在俄罗斯；

[bʌt; bət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sə'riːbrəl] [,kɒnfɔː'meɪʃn] [,aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

but	with	her	cerebral	conformation	it	is	not	in	a	woman	to	become	an
但	和	她	大脑	构象	它	是	不是	在	一个	女士	到	变得	一个

[,ɑːki'miːdiːz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['njuːtən] . ”

Archimedes	or	a	Newton	.	”
阿基米德	或者	一个	牛顿	.	”

但以她的脑部构造，女人是不可能成为阿基米德或牛顿那样的人物的。

“ [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['mæstən] , [ə'laʊ] [,em 'iː][tuː; tə]['prəʊtest][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ][seks] — ”

“	Then	,	Mr	.	Maston	,	allow	me	to	protest	in	the	name	of	my	sex	—	”
“	然后	,	先生	.	马斯顿	,	允许	我	到	反对	在	这	姓名	的	我的	性别	—	”

“那么，马斯顿先生，请允许我以女性的名义进行抗议——”

“ [seks][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] , ['mɪsɪz] . - , [frɒm; frəm][ɪts]['nevə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə]

“	**Sex**	**all**	**the**	**more**	**charming**	**,**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**,**	**from**	**its**	**never**	**having**	**taken**	**to**
”	性别	全部	这	更多的	迷人	,	太太	.	-	,	从	它是	绝不	拥有	已采取	到

[ˌtrænsen'dentl] ['stʌdiz] ! ”

transcendental	**studies**	**!**	**”**
超验的	研究	!	”

“斯科比特夫人，性爱之所以更显魅力，正是因为它从未涉足超验学！”

“ [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mæstən] ,

“	**According**	**to**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Maston**	**,**
”	根据	到	你	,	先生	.	马斯顿	,

“根据你的说法，马斯顿先生，

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [si:n] [æn; ən]['æp(ə)l] [fɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

if	**a**	**woman**	**had**	**seen**	**an**	**apple**	**fall**	**she**	**would**	**never**	**have**	**been**	**able**	**to**
如果	一个	女士	有	已见	一个	苹果	落下	她	会	绝不	有	到过	有能力的	到

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət]

discover	**the**	**laws**	**of**	**universal**	**gravitation**	**as**	**did**	**the**	**illustrious**	**Englishman**	**at**
发现	这	法律	的	普遍的	引力	作为	做过	这	杰出	英国人	在

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ! ” [eit]

the	**close**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**!**	**”**	**8**
这	关闭	的	这	第十七	世纪	!	”	8

如果一位女性亲眼目睹了苹果落地，她就永远无法像那位杰出的英国人在十七世纪末那样发现万有引力定律了！[8]

“ [ɪn] ['si:ɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] [fɔ:l] , ['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn][aɪ'dɪə] —

“	**In**	**seeing**	**an**	**apple**	**fall**	**,**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**,**	**a**	**woman**	**would**	**have**	**only**	**one**	**idea**	**—**
”	在	看到	一个	苹果	落下	,	太太	.	-	,	一个	女士	会	有	仅有的	一	主意	—

[tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	**eat**	**it**	**,**
到	吃	它	,

“斯科比特太太看到苹果掉下来，一个女人只会想到一件事——把它吃掉。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [i:v] . ”

after	**the**	**example**	**of**	**our**	**mother**	**Eve**	**.**	**”**
后	这	例子	的	我们的	母亲	前夕	.	”

效法我们的母亲夏娃。”

“ [ju:; jʊ][dɪ'naɪ][ˌju: 'es][ɔ:l] ['æptɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — ”

“	**You**	**deny**	**us**	**all**	**aptitude**	**for**	**the**	**higher**	**speculations**	**—**	**”**
”	你	否定	我们	全部	能力倾向	为了	这	更高	猜测	—	”

“你否认我们具备进行更高层次思考的能力——”

“ [ɔ:l] ['æptɪtju:d] ?

“	**All**	**aptitude**	**?**
”	全部	能力倾向	?

“所有天赋？”

[nəʊ] , ['mɪsɪz] . - .

No	**,**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**.**
不	,	太太	.	-	.

不，斯科比特夫人。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [sɪns] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðɪs]

But	**I**	**would**	**ask**	**you**	**to**	**remember**	**that**	**since**	**there**	**have**	**been**	**people**	**on**	**this**
但	我	会	问	你	到	记住	那	自从	那里	有	到过	人们	在	这

[ɜ:θ] ,

earth	**,**
地球	,

但我希望你们记住，自从地球上有人类以来，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kɒnsɪkwəntli] ,
and **women** **consequently** **,**
和 女性 最后 ,

因此，女性也面临同样的问题。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['femənɪn] [breɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [ə; eɪ]
there **has** **never** **been** **discovered** **a** **feminine** **brain** **to** **which** **we** **owe** **a**
那里 有 绝不 到过 发现 一个 女性 脑 到 哪个 我们 欠 一个
[dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ə'nælәgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] ,
discovery **in** **the** **domain** **of** **science** **analogous** **to** **the** **discoveries** **of** **Aristotle** **,**
发现 在 这 领域 的 科学 类似的 到 这 发现 的 亚里士多德 ,

科学领域从未发现过类似亚里士多德发现的女性大脑，因此我们对女性大脑的发现应该归功于此。

['juːklɪd] , ['keplə(r)] , [ɔː(r)] [laː'plaːs] . ”
Euclid **,** **Kepler** **,** **or** **Laplace** **.** **”**
欧几里得 , 开普勒 , 或者 拉普拉斯 . ”

欧几里得、开普勒或拉普拉斯。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ?
“ **Is** **that** **a** **reason** **?**
“ 是 那 一个 原因 ?

“这是个理由吗？”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːst] ? ”
Is **it** **inevitable** **that** **the** **future** **should** **be** **as** **the** **past** **?** **”**
是 它 不可避免的 那 这 未来 应该 是 作为 这 过去的 ? ”

未来是否注定要与过去一样?

“ [hʌm] !
“ **Hum** **!**
“ 哼 !

“哼！

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] ['hæpənd] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .
That **which** **has** **not** **happened** **for** **thousands** **of** **years** **is** **not** **likely** **to** **happen** **.**
那 哪个 有 不是 发生 为了 数千 的 年 是 不是 可能 到 发生 .
”
”
”

几千年来从未发生过的事情，不太可能再次发生。

“ [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [feɪt] , ['mɪstə(r)] . ['mæstən] .
“ **Then** **we** **must** **resign** **ourselves** **to** **our** **fate** **,** **Mr** **.** **Maston** **.**
“ 然后 我们 必须 辞职 我们自己 到 我们的 命运 , 先生 . 马斯顿 .

“那么，我们只能接受我们的命运了，马斯顿先生。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [gʊd] — ”
And **as** **we** **are** **indeed** **good** **—** **”**
和 作为 我们 是 的确 好的 — ”

而我们确实很善良——”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] !
“ **And** **how** **good** **!**
“ 和 如何 好的 !

“太好了！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,
” **interrupted** **J** **.** **T** **.** **Maston** **,**
” 中断 J . T . 马斯顿 ,

“JT Maston打断道，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['gæləntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [kræmd] [wɪð] [eks][wɒz; wəz]

with	all	the	amiable	gallantry	of	which	a	philosopher	crammed	with	x	was
和	全部	这	可亲	英勇	的	哪个	一个	哲学家	拥挤	和	x	曾是

['keɪpəb(ə)l] .

capable	.
有能力的	.

带着一位博学多才的哲学家所能展现的所有和蔼可亲的绅士风度。

['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Mrs	.	Scorbitt	was	quite	ready	to	be	convinced	.
太太	.	-	曾是	相当	准备好	到	是	确信	.

斯科比特夫人很容易被说服。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['mæstən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

“	Well	,	Mr	.	Maston	,	”	she	said	,	“	each	to	his	lot	in	this	world	.
“	出色地	,	先生	.	马斯顿	,	”	她	说	,	“	每个	到	他的	很多	在	这	世界	.

“好吧，马斯顿先生，”她说，“每个人都有自己的命运。”

[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Remain	the	extraordinary	mathematician	that	you	are	.
保持	这	非凡的	数学家	那	你	是	.

继续做你这位杰出的数学家吧。

[gɪv] [jɔː'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'mens] ['entəpraɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Give	yourself	entirely	to	the	problems	of	that	immense	enterprise	to	which	you
给	你自己	完全	到	这	问题	的	那	巨大	企业	到	哪个	你

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] !

and	your	friends	have	devoted	their	lives	!
和	你的	朋友们	有	奉献	他们的	生活	!

全身心投入到你和你的朋友们为之奉献一生的这项伟大事业中去解决问题吧!

[ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz]

I	will	remain	the	good	woman	I	ought	to	be	,	and	assist	you	with	the	means
我	将要	保持	这	好的	女士	我	应该	到	是	,	和	协助	你	和	这	方法

. ”

:	”
.	”

我会继续做个好女人，尽我所能帮助你。

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['grætɪtjuːd] , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

“	For	which	you	will	have	our	eternal	gratitude	,	”	said	J	.	T	.	Maston	.
“	为了	哪个	你	将要	有	我们的	永恒	感激	,	”	说	J	.	T	.	马斯顿	.

“对此，我们将永远感激不尽，”JT Maston说道。

['mɪsɪz] . - [blʌʃt] [dɪ'lɪʃəsli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ɪn]

Mrs	.	Scorbitt	blushed	deliciously	,	for	she	felt	,	if	not	for	philosophers	in
太太	.	-	脸红了	美味	,	为了	她	毛毡	,	如果	不是	为了	哲学家	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

斯科比特夫人脸颊泛起愉悦的红晕，因为她觉得，即便不是对所有哲学家而言，

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ə; eɪ]['truːli] [streɪndʒ] ['sɪmpəθi] .

at	least	for	J	.	T	.	Maston	,	a	truly	strange	sympathy	.
在	至少	为了	J	.	T	.	马斯顿	,	一个	真的	奇怪的	同情	.

至少对于 JT Maston 来说，这是一种非常奇怪的同情。

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ʌn'fæðəməbl] ? [naɪn]

Is	not	a	woman's	heart	unfathomable	?	9
是	不是	一个	女性的	心	深不可测	?	9

女人的心思难道不是深不可测吗？9

[æn; ən] [ɪ'mens] ['entəpraɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['welθi] [ə'merɪkən] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd]

An	immense	enterprise	it	was	which	this	wealthy	American	widow	had	resolved
一个	巨大	企业	它	曾是	哪个	这	富裕	美国人	寡妇	有	已解决

[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [wɪð] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] .

to	support	with	large	sums	of	money	.
到	支持	和	大的	总和	的	钱	.

这是一项规模庞大的事业，这位富有的美国寡妇决心投入大量资金来支持它。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts][prə'moʊtərz][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	object	of	its	promoters	was	as	follows	:	—
这	目的	的	它是	发起人	曾是	作为	跟随	:	—

其发起者的目的如下：——

[ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['teritəriz] , ['prɒpəli] [səʊ] [kɔ:ld] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]

The	Arctic	territories	,	properly	so	called	,	according	to	the	highest	geographical
这	北极	领土	,	适当地	所以	称为	,	根据	到	这	最高	地理

[ɔ:'θɒrətiz] ,

authorities	,
当局	,

根据最高地理权威机构的说法，北极地区，严格意义上讲，

[ɑ:(r); ə(r)] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [eɪtθ] ['pærəlel] , [ænd; ənd][ɪk'stend]['əʊvə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] ['hʌndrəd]

are	bounded	by	the	seventy	-	eighth	parallel	,	and	extend	over	fourteen	hundred
是	有界	经过	这	七十	-	第八	平行线	,	和	延长	超过	十四	百

['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] ,

thousand	square	miles	,
千	正方形	英里	,

以北纬78度为界，面积超过140万平方英里。

[waɪl] [ðə; ði] ['si:z] [ɪk'stend]['əʊvə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

while	the	seas	extend	over	seven	hundred	thousand	.
尽管	这	海域	延长	超过	七	百	千	.

而海洋绵延超过七十万公里。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['pærəlel] [hæv; həv] [ɪn'trepɪd] ['mɒd(ə)n] [dis'kʌvərə] [əd'vɑ:nst] ['nɪəli] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]

Within	this	parallel	have	intrepid	modern	discoverers	advanced	nearly	as	far	as
之内	这	平行线	有	强悍	现代的	发现者	先进的	几乎	作为	远的	作为

[ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:θ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['lætɪtju:d] ,

the	eighty	-	fourth	degree	of	latitude	,
这	八十	-	第四	程度	的	纬度	,

在这条平行线上，勇敢的现代探险家们已经几乎到达了北纬84度。

[rɪ'vi:lɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [kəʊst] ['hɪd(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɒfti] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['aɪsˌbɜ:gz] , ['gɪvɪŋ] [nems] [tu:; tə]

revealing	many	a	coast	hidden	beyond	the	lofty	chain	of	icebergs	,	giving	names	to
揭示	许多	一个	海岸	隐	超过	这	高远	链	的	冰山	,	给予	姓名	到

[keɪps] ,

capes	,
披风	,

揭示了隐藏在巍峨冰山链之外的许多海岸线，并为海岬命名。

['prɔməntəri] , [gʌlf] , [ænd; ənd] [beɪz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [vɑ:st] ['ɑ:ktɪk] ['haɪləndz] .

promontories	,	gulfs	,	and	bays	of	these	vast	Arctic	highlands	.
海岬	,	海湾	,	和	海湾	的	这些	广阔的	北极	高地	.

这些广袤北极高地的岬角、海湾和海沟。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['eɪti] - [fɔ:θ] ['pærəlel] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [ðə; ði][ˌʌnrɪə'laɪzəb(ə)l] [dɪˌzɪdə'rɑ:təm]

But	beyond	this	eighty	-	fourth	parallel	is	a	mystery	,	the	unrealizable	desideratum
但	超过	这	八十	-	第四	平行线	是	一个	神秘	,	这	无法实现的	理想

[ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfə(r)] .

of	geographers	.
的	地理学家	.

但北纬84度以北就是一个谜，是地理学家们无法实现的梦想。

[nəʊ][wʌn] [jet] [nəʊz] [ɪf] [lænd][ɔː(r)] [siː] [laɪz] [hɪd][ɪn] [ðæt] [speɪs] [ɒv; əv][sɪks] [dɪ'griːz] ,

No	one	yet	knows	if	land	or	sea	lies	hid	in	that	space	of	six	degrees	,
不	一	然而	知道	如果	土地	或者	海	谎言	隐藏	在	那	空间	的	六	学位	,

目前尚无人知晓六度空间内隐藏的是陆地还是海洋。

[ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)][ɒv; əv]['pəʊlə(r)][aɪs] .

that	impassable	barrier	of	Polar	ice	.
那	不可逾越	障碍	的	极性	冰	.

那道无法逾越的极地冰层屏障。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , - — ,

In	this	year	,	189	—	,
在	这	年	,	-	—	,

今年，189—，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːkʃ(ə)n]

the	United	States	Government	had	unexpectedly	proposed	to	put	up	to	auction
这	团结的	各州	政府	有	不料	建议的	到	放	向上	到	拍卖

[ðə; ði][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)]['riːdʒənz] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ,

the	circumpolar	regions	then	remaining	undiscovered	,
这	环极	地区	然后	其余的	未被发现的	,

美国政府曾出人意料地提议拍卖当时尚未被发现的环极地区。

['hævɪŋ] [biːn] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [step] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

having	been	urged	to	this	extraordinary	step	by	an	American	society	which	had
拥有	到过	敦促	到	这	非凡的	步	经过	一个	美国人	社会	哪个	有

[biːn] [fɔːmd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['juːsləs] [trækt] .

been	formed	to	obtain	a	concession	of	the	apparently	useless	tract	.
到过	形成	到	获得	一个	让步	的	这	显然	无用	通道	.

在美国一个旨在获得这本看似无用的小册子的美国社团的敦促下，他采取了这一非同寻常的举措。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['kɒnfərəns] [hæd; həd] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)]

Some	years	before	the	Berlin	Conference	had	formulated	a	special	code	for
一些	年	前	这	柏林	会议	有	配方	一个	特别的	代码	为了

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [greɪt] [p'aʊəz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ʌndə(r)]

the	use	of	Great	Powers	wishing	to	appropriate	the	property	of	another	under
这	使用	的	伟大的	权力	祝	到	合适的	这	财产	的	其他	在下面

['priːtekst][ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ruːts] .

pretext	of	colonization	or	opening	up	commercial	routes	.
借口	的	殖民化	或者	开幕	向上	商业的	路线	.

在柏林会议召开前几年，大国制定了一项特殊的法律，允许它们以殖民或开辟商路为借口侵占他国的财产。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'plɪkəb(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊlə(r)]

But	this	code	was	not	applicable	,	under	the	circumstances	,	as	the	Polar
但	这	代码	曾是	不是	适用的	,	在下面	这	情况	,	作为	这	极性

[də'meɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] .

domain	was	not	inhabited	.
领域	曾是	不是	有人居住的	.

但在这种情况下，这条规定并不适用，因为极地地区无人居住。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [biː'lɔŋz] [tuː; tə]['nəʊbədi] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ɔːl] ,

Nevertheless	,	as	that	which	belongs	to	nobody	belongs	to	all	,
尽管如此	,	作为	那	哪个	属于	到	无人	属于	到	全部	,

然而，正如无人拥有的东西属于所有人一样，

[ðə; ði] [njuː] [sə'saɪəti][dɪd][nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] “ [teɪk] ” [bʌt; bət][tuː; tə] “ [ə'kwaɪə(r)] .

the	new	society	did	not	propose	to	“	take	”	but	to	“	acquire	.
这	新的	社会	做过	不是	提出	到	“	拿	”	但	到	“	获得	.

新社会不打算“掠夺”，而是打算“获取”。

" [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][səʊ] audacious10

"	In	the	United	States	there	is	no	project	so	audacious10
"	在	这	团结的	各州	那里	是	不	项目	所以	audacious10

“在美国，没有哪个项目如此大胆10

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [kɒst] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

for	which	people	cannot	be	found	to	guarantee	the	cost	and	find	the
为了	哪个	人们	不能	是	成立	到	保证	这	成本	和	寻找	这

['wɜːkɪŋ] [ɪkˈspensɪz] .

working	expenses	.
在职的	开支	.

找不到人来担保成本并承担施工费用。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [siːn] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][hæd; həd]

This	was	well	seen	when	a	few	years	before	the	Gun	Club	of	Baltimore	had
这	曾是	出色地	已见	什么时候	一个	很少	年	前	这	枪	俱乐部	的	巴尔的摩	有

['entəd] [ɒn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪspˈætʃɪŋ] [ə; eɪ][prəˈdʒektaɪl][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,

entered	on	the	task	of	despatching	a	projectile	to	the	Moon	,
进入	在	这	任务	的	派遣	一个	弹丸	到	这	月亮	,

几年前，巴尔的摩枪械俱乐部尝试向月球发射弹丸，就很好地体现了这一点。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sætəlaɪt] .

in	the	hope	of	obtaining	direct	communication	with	our	satellite	.
在	这	希望	的	获得	直接的	沟通	和	我们的	卫星	.

希望能与我们的卫星建立直接通信。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ðiːz] ['entəpraɪzɪŋ] ['jæŋkiz] [huː] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]

Was	it	not	these	enterprising	Yankees	who	had	furnished	the	larger	part	of
曾是	它	不是	这些	进取	洋基队	WHO	有	提供	这	更大的	部分	的

[ðə; ði] [sʌmz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [əˈtempt] ?

the	sums	required	by	this	interesting	attempt	?
这	总和	必需的	经过	这	有趣的	试图	?

难道不是这些富有进取心的美国佬提供了这项有趣尝试所需的大部分资金吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] ,

And	if	it	had	succeeded	,
和	如果	它	有	成功了	,

如果它成功了，

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [klʌb] [huː] [hæd; həd]

would	it	not	be	owing	to	two	of	the	members	of	the	said	club	who	had
会	它	不是	是	欠款	到	二	的	这	成员	的	这	说	俱乐部	WHO	有

[deəd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] ['nɒv(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] ?

dared	to	face	the	risk	of	an	entirely	novel	experiment	?
敢于	到	脸	这	风险	的	一个	完全	小说	实验	?

难道不应该感谢该俱乐部的两名成员，他们敢于承担风险，进行一项全新的实验吗?

[ɪf] [ə; eɪ] [leˈseps] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][kəˈnæl] [θruː]

If	a	Lesseps	were	one	day	to	propose	to	cut	a	gigantic	canal	through
如果	一个	莱塞普斯	是	一	天	到	提出	到	切	一个	巨大	运河	通过

['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Europe	and	Asia	,
欧洲	和	亚洲	,

如果有一天，莱塞普斯提议开凿一条贯穿欧亚大陆的巨大运河，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk][tuː; tə][ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] ;

from	the	shores	of	the	Atlantic	to	the	China	Sea	;
从	这	海岸	的	这	大西洋	到	这	中国	海	;

从大西洋沿岸到中国南海;

[ɪf] [ə; eɪ] [wel] - ['sɪŋkə(r)][ɒv; əv]['dʒi:niəs][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['ɒfə(r)][tu:; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn][ðə; ði][həʊps]

if	a	well	-	sinker	of	genius	were	to	offer	to	pierce	the	earth	in	the	hopes
如果	一个	出色地	-	沉子	的	天才	是	到	提供	到	刺穿	这	地球	在	这	希望

[ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði][bedz][ɒv; əv] ['sɪlɪˌkeɪts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][ɪn]

of	finding	and	utilizing	the	beds	of	silicates	supposed	to	be	there	in
的	寻找	和	利用	这	床	的	硅酸盐	据称	到	是	那里	在

[ə; eɪ]['flu:ɪd] [steɪt] ;

a	fluid	state	;
一个	体液	状态	;

如果一位才华横溢的凿井工提议凿穿地球，希望能找到并利用据称以液态形式存在的硅酸盐矿床；

[ɪf] [æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['kʌrənts] [dɪ'semɪneɪtɪd] ['əʊvə(r)]

if	an	enterprising	electrician	proposed	to	combine	the	currents	disseminated	over
如果	一个	进取	电工	建议的	到	结合	这	电流	传播	超过

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv] [hi:t]

the	surface	of	the	globe	so	as	to	form	an	inexhaustible	source	of	heat
这	表面	的	这	地球	所以	作为	到	形式	一个	取之不尽的	来源	的	热

[ænd; ənd] [laɪt] ;

and	light	;
和	光	;

如果一位富有进取心的电工提议将地球表面散布的电流结合起来，形成取之不尽的热能和光能来源；

[ɪf] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['stɔ:rɪŋ] [ɪn][vɑ:st] [rɪ'septəklz]

if	a	daring	engineer	were	to	have	the	idea	of	storing	in	vast	receptacles
如果	一个	大胆	工程师	是	到	有	这	主意	的	存储	在	广阔的	容器

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['temprətʃə(r)] ,

the	excess	of	summer	temperature	,
这	过量的	的	夏天	温度	,

如果一位大胆的工程师想到将夏季多余的热量储存在巨大的容器中，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][træns'fɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['ri:dʒənz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ;

in	order	to	transfer	it	to	the	frozen	regions	in	the	winter	;
在	命令	到	转移	它	到	这	冷冻	地区	在	这	冬天	;

为了在冬季将其转移到冰冻地区；

[ɪf] [ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] ['speʃəlɪst] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [prə'pəʊz] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd]

if	a	hydraulic	specialist	were	to	propose	to	utilize	the	force	of	the	tide
如果	一个	液压	专家	是	到	提出	到	利用	这	力量	的	这	潮

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hi:t] [ɔ:(r)]['paʊə(r)][æt; ət] [wɪl] ;

for	the	production	of	heat	or	power	at	will	;
为了	这	生产	的	热	或者	力量	在	将要	;

如果一位水利专家提议利用潮汐力随意产生热能或电力；

[ɪf] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:md] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts]

if	companies	were	to	be	formed	to	carry	out	a	hundred	projects
如果	公司	是	到	是	形成	到	携带	出去	一个	百	项目

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	this	kind	—	it	is	the	Americans	who	would	be	found	at	the	head	of	the
的	这	种类	—	它	是	这	美国人	WHO	会	是	成立	在	这	头	的	这

[səbskɹ'aɪbəz] ,

subscribers	,
订阅者	,

如果要组建公司来执行一百个此类项目，那么美国人将占据认购者的主导地位。

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wʊd] [fləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektəz] ,

and	rivers	of	dollars	would	flow	into	the	pockets	of	the	projectors	,
和	河流	的	美元	会	流动	进入	这	口袋	的	这	投影仪	,

大量的美元将流入投资人的口袋。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [fləʊ] ['ɪntuː] — [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] — [ðə; ði]

as	the	great	rivers	of	North	America	flow	into	—	and	are	lost	in	—	the
作为	这	伟大的	河流	的	北	美国	流动	进入	—	和	是	丢失的	在	—	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

就像北美洲的大河流入海洋，最终消失在海洋中一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] ['eksəd] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	only	natural	that	public	opinion	should	be	much	exercised	at	the
它	曾是	仅有的	自然的	那	民众	观点	应该	是	很多	锻炼	在	这

[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] ,

announcement	that	the	Arctic	regions	were	to	be	sold	to	the	highest	bidder	,
公告	那	这	北极	地区	是	到	是	卖	到	这	最高	竞标者	,

北极地区将被出售给出价最高者的消息一经公布，公众舆论自然会对此感到十分激动。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] no11

particularly	as	no11
特别	作为	no11

尤其是排名第11位

['pʌblɪk] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ,

public	subscription	had	been	opened	with	a	view	to	the	purchase	,
民众	订阅	有	到过	打开	和	一个	看法	到	这	购买	,

此次收购已启动公开认购。

[fɔː(r); fə(r)] “ [ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [səb'skraɪbd] [ɪn] [əd'vɑːns] , ” [ænd; ənd] ,

for	“ all	the	capital	had	been	subscribed	in	advance	, ”	and	,
为了	“ 全部	这	首都	有	到过	已订阅	在	进步	, ”	和	,

因为“所有资金都已预先认购”，而且

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]

“ it	was	left	for	Time	to	show	how	it	was	proposed	to	utilize	the
“ 它	曾是	左边	为了	时间	到	展示	如何	它	曾是	建议的	到	利用	这

['terətri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] !

territory	when	it	had	become	the	property	of	the	purchaser	!
领土	什么时候	它	有	变得	这	财产	的	这	购买者	!

“至于这片土地在成为购买者的财产后将如何利用，就留给了《时代》杂志来展现了！”

” ['juːtəlaɪz][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] !

” Utilize	the	Arctic	regions	!
” 利用	这	北极	地区	!

“充分利用北极地区！”

[ɪn] [truːθ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən] !

In	truth	such	an	idea	could	only	have	originated	in	the	brain	of	a	madman	!
在	真相	这样的	一个	主意	可以	仅有的	有	起源于	在	这	脑	的	一个	狂人	!

事实上，这种想法只能出自疯子的脑子里！

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skiːm] .

But	nevertheless	nothing	could	be	more	serious	than	the	scheme	.
但	尽管如此	没有什么	可以	是	更多的	严肃的	比	这	方案	.

然而，没有什么比这个阴谋更严重的了。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv][bəuθ]

In	fact	,	a	communication	had	been	sent	to	many	of	the	journals	of	both
在	事实	,	一个	沟通	有	到过	发送	到	许多	的	这	期刊	的	两个都

['kɒntɪnənts] ,

continents	,
各大洲	,

事实上，我们已经向两大洲的许多期刊发送了稿件。

[kən'klu:dɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [ɪn'kwaɪəri] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd]

concluding	with	a	demand	for	immediate	inquiry	on	the	part	of	those	interested
总结	和	一个	要求	为了	即时	询问	在	这	部分	的	那些	感兴趣的

.

:

.

最后呼吁相关人士立即进行调查。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['herəld] [ðæt] [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [fə'rɑ:gəʊ] ,

It	was	the	New	York	Herald	that	first	published	this	curious	farrago	,
它	曾是	这	新的	约克	先驱报	那	第一的	已发布	这	好奇的	杂乱无章	,

最先刊登这篇奇文的是《纽约先驱报》。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['peɪtrənz] [ɒv; əv] ['gɔ:d(ə)n] ['benət] [ri:d] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	innumerable	patrons	of	Gordon	Bennett	read	,	on	the	morning	of	the
和	这	无数	顾客	的	戈登	贝内特	读	,	在	这	早晨	的	这

7th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,

7th	of	November	,
7th	的	十一月	,

11月7日清晨，戈登·贝内特的无数赞助人读到了这篇文章。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜ:tɪsmənt] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [spred] [θru:] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd]

the	following	advertisement	,	which	rapidly	spread	through	the	scientific	and
这	下列的	广告	,	哪个	快速	传播	通过	这	科学	和

[ɪn'dʌstriəl] [wɜ:ld] ,

industrial	world	,
工业的	世界	,

以下这则广告迅速在科学界和工业界传播开来：

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] : —

and	became	appreciated	in	very	different	ways	:	—
和	成为	感谢	在	非常	不同的	方式	:	—

并以截然不同的方式获得了认可：——

“ ['nəʊtɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'restriəl] [gləʊb] .

“	NOTICE	TO	THE	INHABITANTS	OF	THE	TERRESTRIAL	GLOBE	.
“	注意	到	这	居民	的	这	陆地	地球	.

“致全球陆地居民的通知。

“ [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:θ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [nɔ:θ]

“	The	regions	of	the	North	Pole	situated	within	the	eighty	-	fourth	degree	of	north
“	这	地区	的	这	北	极	位于	之内	这	八十	-	第四	程度	的	北

['lætɪtju:d] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n] ['ju:təlaɪzd] ,

latitude	have	not	yet	been	utilized	,
纬度	有	不是	然而	到过	利用	,

“位于北纬84度以内的北极地区尚未被开发利用。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .

for	the	very	good	reason	that	they	have	not	yet	been	discovered	.
为了	这	非常	好的	原因	那	他们	有	不是	然而	到过	发现	.

原因很简单，它们尚未被发现。

“ [ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] [pɔɪnts] [ə'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['nævəˌgetər] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði]

“	The	furthest	points	attained	by	the	navigators	of	different	nations	are	the
“	这	最远	积分	已达到	经过	这	导航员	的	不同的	国家	是	这

['fɒləʊɪŋ] : — 82° - ′ ,

following	:	—	82°	45	′	,
下列的	:	—	82°	-	′	,

“不同国家航海家所到达的最远点如下：— 82° 45′，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['pæri] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ɪn] [lɒŋ] .

said	to	have	been	reached	by	the	Englishman	,	Parry	,	in	July	,	1847	,	in	long	.
说	到	有	到过	达到	经过	这	英国人	,	格挡	,	在	七月	,	-	,	在	长的	.

据说英国人帕里于 1847 年 7 月抵达。

28° [iː] . [nɔːθ] [ɒv; əv] ['spɪts,bəːgən] ; 83° - ′ - - ,

28°	E	.	north	of	Spitzbergen	;	83°	20	′	28	'	,
28°	E	.	北	的	斯匹次卑尔根	;	83°	-	′	-	-	,

斯皮茨卑尔根岛以北东经 28°； 83°20′28″，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] [baɪ] ['mɑːkəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['neəriːz] ,

said	to	have	been	reached	by	Markham	in	the	English	expedition	of	Sir	John	Nares	,
说	到	有	到过	达到	经过	马卡姆	在	这	英语	远征	的	先生	约翰	鼻孔	,

据说是马克姆在约翰·纳雷斯爵士率领的英国探险队中到达的。

[ɪn] [meɪ] , - , [ɪn] [lɒŋ] .

in	May	,	1876	,	in	long	.
在	可能	,	-	,	在	长的	.

1876 年 5 月，长。

50° ['dʌbljuː] . [nɔːθ] [ɒv; əv] [grɪ'nɛl] [lænd] ; 83° - ′ , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] by12

50°	W	.	north	of	Grinnell	Land	;	83°	35	′	,	said	to	have	been	reached	by12
50°	W	.	北	的	格林内尔	土地	;	83°	-	′	,	说	到	有	到过	达到	by12

格林内尔地以北西 50°；据称由 12 人到达的北纬 83°35′

['lɑkˌwʊd] [ænd; ənd] ['breɪnərd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lef'tenənt] ['griːli] , [ɪn] [meɪ] ,

Lockwood	and	Brainard	in	the	American	expedition	of	Lieutenant	Greely	,	in	May	,
洛克伍德	和	布雷纳德	在	这	美国人	远征	的	中尉	格里利	,	在	可能	,

- , [ɪn] [lɒŋ] .

1882	,	in	long	.
-	,	在	长的	.

洛克伍德和布雷纳德参加了格里利中尉率领的美国远征军，于 1882 年 5 月进行了长途跋涉。

42° ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['neəriːz] - [lænd] .

42°	W	.	in	the	north	of	Nares	'	Land	.
42°	W	.	在	这	北	的	鼻孔	-	土地	.

西经 42°，位于纳雷斯地北部。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪti] -

“	It	can	thus	be	considered	that	the	region	extending	from	the	eighty	-
“	它	能	因此	是	经过考虑的	那	这	地区	扩展	从	这	八十	-

[fɔːθ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb]

fourth	parallel	to	the	Pole	is	still	undivided	among	the	different	States	of	the	globe	.
第四	平行线	到	这	极	是	仍然	未分割的	之中	这	不同的	各州	的	这	地球	.

:

.

“因此可以认为，从北纬84度到北极的区域仍然未被全球各国瓜分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌænek'seɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] ['ɑːftə(r)] ['fɔːm(ə)l] ['pɜːtʃəs] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] .

It	is	,	therefore	,	excellently	adapted	for	annexation	as	a	private	estate	after	formal	purchase	in	public	auction	.
它	是	,	所以	,	非常出色	改编	为了	吞并	作为	一个	私人的	财产	后	正式的	购买	在	民众	拍卖	.

因此，它非常适合在公开拍卖中正式购买后作为私人庄园并入。

“ [ðə; ði] ['prɒpəti] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['nəʊbədi][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

“	The	property	belongs	to	nobody	by	right	of	occupation	,
”	这	财产	属于	到	无人	经过	正确的	的	职业	,

“该房产不属于任何人的占有权范围，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'plaɪd]

and	the	Government	of	the	United	States	of	America	,	having	been	applied
和	这	政府	的	这	团结的	各州	的	美国	,	拥有	到过	应用

[tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

to	in	the	matter	,
到	在	这	事情	,

并且，就此事已向美利坚合众国政府提出申请，

[hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [neɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv]

have	undertaken	to	name	an	official	auctioneer	for	the	purposes	of
有	已	到	姓名	一个	官方的	拍卖	为了	这	目的	的

[ɪts][dɪ'spəʊz(ə)l] .

its	disposal	.
它是	处理	.

已承诺指定一名官方拍卖人负责处置该财产。

“ [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:md] [æt; ət]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ]

“	A	company	has	been	formed	at	Baltimore	,	under	the	title	of	the	North
”	一个	公司	有	到过	形成	在	巴尔的摩	,	在下面	这	标题	的	这	北

['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Polar	Practical	Association	,
极性	实际的	协会	,

“一家名为北极实用协会的公司已在巴尔的摩成立，

[wɪtʃ] [prə'pəuziz][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['ri:dʒən][baɪ] ['pɜ:tʃəs] ,

which	proposes	to	acquire	the	region	by	purchase	,
哪个	提议	到	获得	这	地区	经过	购买	,

该公司提议通过购买的方式获得该地区的所有权。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'fi:zəb(ə)l] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] , ['aɪlənds] , ['aɪləts] ,

and	thus	obtain	an	indefeasible	title	to	all	the	continents	,	islands	,	islets	,
和	因此	获得	一个	不可剥夺的	标题	到	全部	这	各大洲	,	岛屿	,	岛屿	,

[rɒks] , ['si:z] , [leɪks] ,

rocks	,	seas	,	lakes	,
岩石	,	海域	,	湖泊	,

从而获得对所有大陆、岛屿、小岛、岩石、海洋、湖泊的不可剥夺的所有权，

['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['wɔ:təkɔ:siz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɑ:ktɪk] ['terətri] [ɪz] [kəm'pəʊzd] ,

rivers	,	and	watercourses	whatsoever	of	which	this	Arctic	territory	is	composed	,
河流	,	和	水道	任何	的	哪个	这	北极	领土	是	由	,

构成北极地区的河流和所有水道，

[ɔ:l'ðəʊ] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] , [wɪtʃ] [aɪs] [meɪ] [ɪn] ['sʌmətaɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

although	these	may	be	now	covered	with	ice	,	which	ice	may	in	summertime	disappear	.
虽然	这些	可能	是	现在	涵盖	和	冰	,	哪个	冰	可能	在	夏令	消失	.

虽然这些地方现在可能被冰覆盖，但到了夏天，冰可能会融化。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [raɪt] [wɪl] [bi:; bi] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fi:zəb(ə)l] ,

“	It	is	understood	that	this	right	will	be	perpetual	and	indefeasible	,
”	它	是	理解	那	这	正确的	将要	是	永久	和	不可剥夺的	,

“据了解，这项权利将是永久且不可剥夺的。”

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ɪn] ['eni] [wei] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]

even	in	the	event	of	modification	—	in	any	way	whatsoever	—	of	the	geographical
甚至	在	这	事件	的	修改	—	在	任何	方式	任何	—	的	这	地理

[ɔ:(r)] [ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

or	meteorological	conditions	of	the	globe	.
或者	气象	状况	的	这	地球	.

即使全球地理或气象条件发生任何改变。

“ [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['hævɪŋ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“ The	project	having	herewith	been	brought	to	the	knowledge	of	the
“ 这	项目	拥有	此附	到过	带来	到	这	知识	的	这

['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:ld] ,

people	of	the	two	worlds	,
人们	的	这	二	世界	,

“鉴于此计划已为两个世界的人民所知晓，

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] ,

representatives	of	all	nations	will	be	admitted	to	take	part	in	the	bidding	,
代表	的	全部	国家	将要	是	承认	到	拿	部分	在	这	投标	,

所有国家的代表均可参加竞标。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪl] [bi:; bi] [ə'dʒʌdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .

and	the	property	will	be	adjudged	to	the	highest	bidder	.
和	这	财产	将要	是	判决	到	这	最高	竞标者	.

该房产将判给出价最高者。

“ [ðə; ði] [seɪl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]

“ The	sale	will	take	place	on	the	3rd	of	December	of	the	present	year	in	the
“ 这	销售	将要	拿	地方	在	这	3rd	的	十二月	的	这	展示	年	在	这

['ɔ:kʃ(ə)n] [mɑ:t] [æt; ət] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ,

Auction	Mart	at	Baltimore	,
拍卖	市场	在	巴尔的摩	,

“此次拍卖将于今年12月3日在巴尔的摩拍卖市场举行。”

['meəriləndˌ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Maryland	,	United	States	of	America	.
马里兰州	,	团结的	各州	的	美国	.

美国马里兰州。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ə'plai] [tu:; tə] ['wɪljəm] [es] . ['fɔ:stə(r)] , -

“ For	further	particulars	apply	to	William	S	.	Forster	,	13
“ 为了	更远	细节	申请	到	威廉	S	.	福斯特	,	-

“欲了解更多详情，请联系威廉·S·福斯特，13

[prə'vɪʒən(ə)l] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - , [haɪ] [stri:t] ,

provisional	agent	of	the	North	Polar	Practical	Association	93	,	High	Street	,
临时	代理人	的	这	北	极性	实际的	协会	-	,	高的	街道	,

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

Baltimore	.
巴尔的摩	.

北极实用协会临时代理处，地址：巴尔的摩高街 93 号。

” [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['mædˌmænz] [fri:k] ;

” It	may	be	that	this	communication	will	be	considered	as	a	madman's	freak	;
” 它	可能	是	那	这	沟通	将要	是	经过考虑的	作为	一个	疯子的	怪物	;

“这种交流可能会被认为是疯子的怪异举动；

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ɪn][ɪts] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['fræŋknəs]

but	at	any	rate	it	must	be	admitted	that	in	its	clearness	and	frankness
但	在	任何	速度	它	必须	是	承认	那	在	它是	清晰度	和	坦率

[ˌaɪ 'tiː] [left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

it	left	nothing	to	be	desired	.
它	左边	没有什么	到	是	想要的	.

但无论如何，必须承认，就其清晰坦率而言，它无可挑剔。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə]

The	serious	part	of	it	was	that	the	Federal	Government	had	undertaken	to
这	严肃的	部分	的	它	曾是	那	这	联邦	政府	有	已	到

[triːt] [ə; eɪ] [seɪl] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['vælɪd] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['teritəriz] .

treat	a	sale	by	auction	as	a	valid	concession	of	these	undiscovered	territories	.
对待	一个	销售	经过	拍卖	作为	一个	有效的	让步	的	这些	未被发现的	领土	.

这件事的严重之处在于，联邦政府承诺将拍卖出售视为对这些未发现领土的有效特许权。

[ə'pɪnjənz] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] .

Opinions	on	the	matter	were	many	.
意见	在	这	事情	是	许多	.

对此众说纷纭。

[sʌm; səm] ['ridər] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'dɪdʒəs] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]

Some	readers	saw	in	it	only	one	of	those	prodigious	outbursts	of	American
一些	读者	锯	在	它	仅有的	一	的	那些	惊人	爆发	的	美国人

['hʌmbʌg] ,

humbug	,
骗子	,

有些读者认为这不过是美国式虚伪的又一次惊人爆发。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] - [ɪf] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['hjuːmən][krɪ'djuːləti]

which	would	exceed	the	limits	of	puffism	if	the	depths	of	human	credulity
哪个	会	超过	这	限制	的	-	如果	这	深度	的	人类	轻信

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'fæðəməbl] .

were	not	unfathomable	.
是	不是	深不可测	.

如果人类的轻信程度不是深不可测，那么这种说法就远远超出了夸张的范畴。

['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪəriəsli] [entə'teɪnd] .

Others	thought	the	proposition	should	be	seriously	entertained	.
其他的	想法	这	主张	应该	是	严重地	娱乐	.

另一些人则认为应该认真考虑这个提议。

[ænd; ənd] [ðiːz] [leɪd] [stres] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɒt] [ə'piːld] [tuː; tə]

And	these	laid	stress	on	the	fact	that	the	new	company	had	not	appealed	to
和	这些	铺设	压力	在	这	事实	那	这	新的	公司	有	不是	上诉	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] .

the	public	for	funds	.
这	民众	为了	资金	.

这些都强调了新公司没有向公众募集资金这一事实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] .

It	was	with	their	own	money	that	they	sought	to	acquire	the	northern	regions	.
它	曾是	和	他们的	自己的	钱	那	他们	寻求	到	获得	这	北方	地区	.

他们用自己的资金试图收购北部地区。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːk] [tuː; tə] [dreɪn][ðə; ði] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['bæŋknəuts][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)]

They	did	not	seek	to	drain	the	dollars	and	banknotes	of	the	simple	into	their
他们	做过	不是	寻找	到	流走	这	美元	和	钞票	的	这	简单的	进入	他们的

['kɒfəz] .

coffers	.
金库	.

他们并没有试图将普通百姓的钱财收入囊中。

[nəʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[ɔːl] [ðeɪ] [ɑːskt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)] ['prɒpəti]

All	**they**	**asked**	**was**	**to**	**pay**	**with**	**their**	**own**	**money**	**for**	**their**	**circumpolar**	**property**
全部	他们	问	曾是	到	支付	和	他们的	自己的	钱	为了	他们的	环极	财产

!

!
!

他们唯一的要求就是用自己的钱购买他们在环极地区的房产!

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] !

This	**was**	**indeed**	**extraordinary**	**!**
这	曾是	的确	非凡的	!

这真是太不可思议了!

[tuː; tə] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [sed] ['kʌmpəni]

To	**those**	**people**	**who**	**were**	**fond**	**of**	**figures**	**it**	**seemed**	**that**	**all**	**the**	**said**	**company**
到	那些	人们	WHO	是	喜爱	的	数据	它	似乎	那	全部	这	说	公司

[hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɒkjəpənt] ,

had	**to**	**do**	**was**	**to**	**buy**	**the**	**right**	**of**	**the**	**first**	**occupant**	**,**
有	到	做	曾是	到	买	这	正确的	的	这	第一的	居住者	,

对于那些喜欢研究数字的人来说，这家公司似乎只需要买下第一位占用者的所有权即可。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəʊl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'bɪd(ə)n]

but	**that**	**was**	**difficult**	**,**	**as**	**access**	**to**	**the**	**Pole**	**appeared**	**to**	**be**	**forbidden**
但	那	曾是	难的	,	作为	使用权	到	这	极	出现	到	是	禁止

[tuː; tə][mæn] ,

to	**man**	**,**
到	男人	,

但这很困难，因为人类似乎被禁止前往北极点。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [njuː] ['kʌmpəni] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [ækt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] ,

and	**the**	**new**	**company**	**would**	**necessarily**	**act**	**with**	**prudence**	**,**
和	这	新的	公司	会	一定	行为	和	谨慎	,

新公司必然会行事谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['meni] ['liːg(ə)l] [pri'kɔːʃənz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi]['teɪkən] .

for	**too**	**many**	**legal**	**precautions**	**could**	**hardly**	**be**	**taken**	**.**
为了	也	许多	合法的	防范措施	可以	几乎	是	已采取	.

因为太多法律预防措施几乎无法采取。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [klɔːz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kən'tɪndʒənsiz] .

It	**was**	**noticed**	**that**	**the**	**document**	**contained**	**a**	**clause**	**providing**	**for**	**future**	**contingencies**	**.**
它	曾是	注意到	那	这	文档	包含	一个	条款	提供	为了	未来	应急措施	.

人们注意到该文件包含一项条款，用于应对未来的突发情况。

[ðɪs] [klɔːz] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ][məʊst] ['sʌt(ə)l] [maɪndz] .

This	**clause**	**gave**	**rise**	**to**	**much**	**contradictory**	**interpretation**	**,**	**for**	**its**	**precise**	**meaning**	**escaped**	**the**	**most**	**subtle**	**minds**	**.**
这	条款	给予	上升	到	很多	矛盾的	解释	,	为了	它是	精确的	意义	逃脱	这	最多	微妙的	思想	.

这条条款引起了许多相互矛盾的解释，因为它的确切含义甚至连最聪明的人都难以理解。

[ˌaɪ 'tiː]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wʊd] [biː; bi] [pə'petʃuəl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv]

It	stipulated	that	the	right	would	be	perpetual	,	even	in	the	event	of
它	规定的	那	这	正确的	会	是	永久	,	甚至	在	这	事件	的

modification14

modification14

modification14

它规定，即使法律有所修改，这项权利也将永久有效。[14]

[ɪn] ['eni] [wei] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	any	way	whatsoever	of	the	geographical	or	meteorological	conditions	of	the
在	任何	方式	任何	的	这	地理	或者	气象	状况	的	这

[gləʊb] .

globe .

地球 .

无论以何种方式，无论全球的地理或气象条件如何。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɔːz] ?

What	was	the	meaning	of	this	clause	?
什么	曾是	这	意义	的	这	条款	?

这条条款的意思是什么?

[wɒt] [kən'tɪndʒənsi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	contingency	did	it	provide	for	?
什么	应急措施	做过	它	提供	为了	?

它规定了哪些应急措施?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['evə(r)] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ɪts] [dʒi'ɒgrəfi] [ɔː(r)]

How	could	the	earth	ever	undergo	a	modification	affecting	its	geography	or
如何	可以	这	地球	曾经	经历	一个	修改	影响	它是	地理	或者

[ˌmiːtiə'rɒlədʒi] ,

meteorology ,

气象 ,

地球怎么可能发生改变，从而影响其地理或气象条件呢?

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɪn] ['kwestʃən] ?

especially	in	the	territories	in	question	?
尤其	在	这	领土	在	问题	?

尤其是在相关地区?

“ ['evɪdəntli] , ” [sed] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [wʌnz] , “ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] !

“	Evidently	,	”	said	the	knowing	ones	,	“	there	is	something	in	this	!
“	显然	,	”	说	这	会心	一个	,	“	那里	是	某物	在	这	!

“显然，”那些知情者说，“这里面肯定有蹊跷！”

” [ˌekspləˈneɪʃnz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ænd; ənd]

”	Explanations	there	were	many	to	exercise	the	ingenuity	of	some	and
”	解释	那里	是	许多	到	锻炼	这	独创性	的	一些	和

[ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

the	curiosity	of	others	.
这	好奇心	的	其他的	.

“有很多解释，既能激发一些人的创造力，又能满足另一些人的好奇心。”

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['ledʒə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'dʒestʃən] : —

The	Philadelphia	Ledger	made	the	following	suggestion	:	—
这	费城	账簿	制成	这	下列的	建议	:	—

《费城纪事报》提出了以下建议：——

“ [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ə'kwaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz][hæv; həv] ['daʊtləs] [æsə'teɪnd] [baɪ]

“	The	future	acquirers	of	the	Arctic	regions	have	doubtless	ascertained	by
”	这	未来	收购方	的	这	北极	地区	有	毫无疑问	已确定	经过

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] [wɪl] ['ʃɔːtli] [straɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

calculation	that	the	nucleus	of	a	comet	will	shortly	strike	the	earth	in	such	a
计算	那	这	核	的	一个	彗星	将要	不久	罢工	这	地球	在	这样的	一个

['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒk] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz]

manner	that	the	shock	will	produce	the	geographical	and	meteorological	changes
方式	那	这	震惊	将要	生产	这	地理	和	气象	变化

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɔːz] [prə'vaɪdz] .

for	which	the	clause	provides	.
为了	哪个	这	条款	提供	.

“北极地区的未来占有者无疑已经通过计算确定，一颗彗星的彗核不久将撞击地球，其冲击将产生该条款所规定的地理和气象变化。

” [ðɪs] ['saʊndɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [nəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

”	This	sounded	scientific	,	but	it	threw	no	light	on	the	matter	.
”	这	听起来	科学	,	但	它	扔	不	光	在	这	事情	.

“这听起来很科学，但对这个问题却没有任何帮助。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [dɪd] [nɒt] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði]

The	idea	of	a	shock	from	such	a	comet	did	not	commend	itself	to	the
这	主意	的	一个	震惊	从	这样的	一个	彗星	做过	不是	表彰	本身	到	这

[ɪn'telɪdʒənt] .

intelligent	.
聪明的	.

彗星撞击地球会带来冲击的想法，对于有识之士来说，是难以接受的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃənərɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]

It	seemed	inadmissible	that	the	concessionaries	should	have	prepared	for	so
它	似乎	不可接受的	那	这	特许经营者	应该	有	准备	为了	所以

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [æn; ən] [ɪˌventʃu'æləti] .

hypothetical	an	eventuality	.
假想	一个	可能性	.

特许经营者竟然为这种假设性的情况做好准备，这似乎令人难以接受。

“ [pə'hæps] , ” [sed] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ['deltə] ,

“	Perhaps	,	”	said	the	New	Orleans	Delta	,
”	也许	,	”	说	这	新的	奥尔良	三角洲	,

“或许吧，”《新奥尔良三角洲报》说道。

“ [ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkwɪ'nɒksɪz] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði]

“	the	new	company	imagine	that	the	precession	of	the	equinoxes	will	produce	the
”	这	新的	公司	想象	那	这	进动	的	这	春分和秋分	将要	生产	这

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['prɒpəti] . ”

modification	favourable	to	the	utilization	of	their	new	property	.	”
修改	有利	到	这	利用率	的	他们的	新的	财产	.	”

“这家新公司认为，岁差变化将带来有利于其新资产利用的改变。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , ” [ɑːskt] [ðə; ði]['hæmbɜːgə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,

“	And	why	not	,	”	asked	the	Hamburger	Correspondent	,
”	和	为什么	不是	,	”	问	这	汉堡包	通讯员	,

“为什么不呢？”汉堡通讯员问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] ['mɔdifai] [ðə; ði]['pærəlelɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sfɪərɔɪd] ? ”

“	if	the	movement	modifies	the	parallelism	of	the	axis	of	our	spheroid	?	”
”	如果	这	移动	修改	这	平行	的	这	轴	的	我们的	球状体	?	”

“如果这种运动改变了我们球状体的轴线平行度呢？”

“ [ɪn][fækt] , ” [sed] [ðə; ði]['pærɪs] [rɪ'vju:] [ˌsæ'tɪfɪk] , “ [dɪd] [nɒt] [ˌæ'di:ˌmɑr] [seɪ] ,

“	In	fact	,	”	said	the	Paris	Revue	Scientifique	,	“	did	not	Adhemar	say	,
”	在	事实	,	”	说	这	巴黎	评论	科学	,	”	做过	不是	阿德玛	说	,

《巴黎科学评论》指出，“事实上，阿德马尔并没有说过……”

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:kwɪ'nɒksɪz]

in	his	book	on	the	revolutions	of	the	sea	,	that	the	precession	of	the	equinoxes
在	他的	书	在	这	革命	的	这	海	,	那	这	进动	的	这	春分和秋分

,

,
,

在他关于海洋革命的书中，提到了岁差现象。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] secular15

combined	with	the	secular15
合并	和	这	secular15

结合世俗的15

['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['ɔ:bɪt] , [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]

movement	of	the	major	axis	of	the	terrestrial	orbit	,	would	be	of	a
移动	的	这	主要的	轴	的	这	陆地	轨道	,	会	是	的	一个

['neɪtʃə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,

nature	to	bring	about	,
自然	到	带来	关于	,

地球轨道主轴的运动，其性质将导致：

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪərɪəd] , [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mi:n] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

after	a	long	period	,	a	modification	in	the	mean	temperature	of	the	different
后	一个	长的	时期	,	一个	修改	在	这	意思是	温度	的	这	不同的

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

parts	of	the	Earth	,
部分	的	这	地球	,

经过漫长的时间，地球不同地区的平均温度发生了变化。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][aɪs] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pəulz] ? ”

and	in	the	quantity	of	ice	accumulated	at	the	Poles	?	”
和	在	这	数量	的	冰	积累	在	这	波兰人	?	”

两极冰盖的积聚量呢?

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sɜ:t(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['edɪnbrə] ['gɑ:diən] , “ [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]

“	That	is	not	certain	,	”	said	the	Edinburgh	Guardian	,	“	and	even	if	it	were
”	那	是	不是	肯定	,	”	说	这	爱丁堡	监护人	,	”	和	甚至	如果	它	是

[səʊ] ,

so	,
所以	,

《爱丁堡卫报》表示：“这尚不确定，即便如此，

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [rɪ'kweɪə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)]['veɪgə][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

would	it	not	require	a	lapse	of	twelve	thousand	years	for	Vega	to	become
会	它	不是	要求	一个	失效	的	十二	千	年	为了	维加	到	变得

['aʊə(r)] [pəʊl] - [stɑ:(r)] ,

our	pole	-	star	,
我们的	极	-	星星	,

织女星要成为我们的北极星，难道不需要一万两千年的时间吗?

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [sed] [fə'nɒmɪnən] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz][tu:; tə]

in	accordance	with	the	said	phenomenon	,	and	for	the	Arctic	regions	to
在	根据	和	这	说	现象	,	和	为了	这	北极	地区	到

[ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['klaɪmət] ? ”

undergo	a	change	in	climate	?	”
经历	一个	改变	在	气候	?	”

根据上述现象，北极地区是否会发生气候变化?

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˌkəʊpən'heɪgən]['dɑːgblɑːd] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Copenhagen**	**Dagblad**	**,**
”	出色地	,	”	说	这	哥本哈根	日报	,

《哥本哈根日报》说道：“嗯……”

“ [ɪn] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [ðə; ði] ['mʌni] .

“	**in**	**twelve**	**thousand**	**years**	**it**	**will**	**be**	**time**	**enough**	**to**	**subscribe**	**the**	**money**	**.**
”	在	十二	千	年	它	将要	是	时间	足够的	到	订阅	这	钱	.

“一万两千年后，就有足够的时间来认购这笔钱了。”

['miːnwaɪl] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]['krəʊnə] .

Meanwhile	**we**	**do**	**not**	**intend**	**to**	**risk**	**a**	**krone**	**.**
同时	我们	做	不是	打算	到	风险	一个	克朗	.

与此同时，我们不打算冒一分钱的风险。

” [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ˌsæ'tɪfɪk] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌæ'diːˌmɑr] ,

”	**But**	**although**	**the**	**Revue**	**Scientifique**	**might**	**be**	**right**	**with**	**regard**	**to**	**Adhemar**	**,**
”	但	虽然	这	评论	科学	可能	是	正确的	和	看待	到	阿德玛	,

“但尽管《科学评论》对阿德玛尔的看法可能是正确的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd]['nevə(r)]

it	**was**	**probable**	**that**	**the**	**North**	**Polar**	**Practical**	**Association**	**had**	**never**
它	曾是	可能	那	这	北	极性	实际的	协会	有	绝不

['rekən] [ɒn][ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːkwɪ'nɒksɪz] .

reckoned	**on**	**a**	**modification**	**due**	**to**	**the**	**precession**	**of**	**the**	**equinoxes**	**.**
估计	在	一个	修改	到期的	到	这	进动	的	这	春分和秋分	.

北极实用协会很可能从未预料到岁差变化会导致天气状况发生改变。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] ,

And	**no**	**one**	**managed**	**to**	**discover**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**clause**	**,**
和	不	一	管理	到	发现	这	意义	的	这	条款	,

然而，没有人能够弄清这条条款的含义。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒzmɪkəl] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] .

or	**the**	**cosmical**	**change**	**for**	**which**	**it**	**provided**	**.**
或者	这	宇宙	改变	为了	哪个	它	假如	.

或者说，是它所带来的宇宙变革。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [maɪt] [pə'hæps] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

To	**ascertain**	**what**	**it**	**meant**	**application**	**might**	**perhaps**	**be**	**made**	**to**	**the**
到	探明	什么	它	意思是	应用	可能	也许	是	制成	到	这

[də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] ?

directorate	**of**	**the**	**new**	**company**	**?**
董事会	的	这	新的	公司	?

为了确定其含义，或许可以向新公司的董事会提出申请?

[waɪ] [nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ɪts] ['tʃeəmən] ?

Why	**not**	**apply**	**to**	**its**	**chairman**	**?**
为什么	不是	申请	到	它是	主席	?

为什么不向董事长提出申请呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeəmən] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] !

But	**the**	**chairman**	**was**	**unknown**	**!**
但	这	主席	曾是	未知	!

但主席是谁却无人知晓!

[ʌn'menʃ(ə)nd] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [də'rektər] .

Unmentioned	**,**	**too**	**,**	**were**	**the**	**secretary**	**and**	**directors**	**.**
未提及	,	也	,	是	这	秘书	和	导演	.

秘书和董事们也没有被提及。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [frɒm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] ['eməneit] .

There	was	nothing	to	show	from	whom	the	advertisement	emanated	.
那里	曾是	没有什么	到	展示	从	谁	这	广告	散发	.

没有任何证据表明该广告来自何处。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['herəld] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

It	had	been	brought	to	the	office	of	the	New	York	Herald	by	a	certain
它	有	到过	带来	到	这	办公室	的	这	新的	约克	先驱报	经过	一个	肯定

['wɪljəm] [es] . ['fɔ:stə(r)] ,

William	S	.	Forster	,
威廉	S	.	福斯特	,

它是由一位名叫威廉·S·福斯特的人送到《纽约先驱报》办公室的。

[ɒv; əv]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ] ['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒdfɪʃ] , ['æktɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ]

of	Baltimore	,	a	worthy	agent	for	codfish	,	acting	for	Ardrinell	and	Co
的	巴尔的摩	,	一个	值得	代理人	为了	鳕鱼	,	表演	为了	-	和	合作

. , [ɒv; əv] ['nju:fəndlənd] ,

.	,	of	Newfoundland	,
.	,	的	纽芬兰	,

来自巴尔的摩的鳕鱼代理商，为纽芬兰的 Ardrinell and Co. 公司代理业务。

[ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɔ:] .

and	evidently	a	man	of	straw	.
和	显然	一个	男人	的	稻草	.

显然，他不过是个稻草人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mju:t] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [kən'saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] ,

He	was	as	mute	on	the	subject	as	the	fish	consigned	to	his	care	,
他	曾是	作为	沉默的	在	这	主题	作为	这	鱼	寄售	到	他的	关心	,

他对此事一言不发，就像他照料的鱼一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv] [rɪ'pɔ:rtərz] [ænd; ənd] ['intəvju:əz] [kʊd; kəd] [get] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

and	the	cleverest	of	reporters	and	interviewers	could	get	nothing	out	of
和	这	最聪明的	的	记者	和	面试官	可以	得到	没有什么	出去	的

[hɪm] .

him	.
他	.

即使是最聪明的记者和采访者也无法从他口中问出任何问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstrɪəl] ['entəpraɪz] persisted16

But	if	the	promoters	of	this	industrial	enterprise	persisted16
但	如果	这	发起人	的	这	工业的	企业	persisted16

但如果这家工业企业的发起人坚持下去16

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðeə(r)][aɪ'dentətɪ][ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] , [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['klɪəlɪ] [ɪ'nʌf] .

in	keeping	their	identity	a	mystery	,	their	intentions	were	indicated	clearly	enough	.
在	保持	他们的	身份	一个	神秘	,	他们的	意图	是	表明的	清楚地	足够的	.

虽然他们的身份一直是个谜，但他们的意图却已经足够明确了。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['fri:həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz]

They	intended	to	acquire	the	freehold	of	that	portion	of	the	Arctic	regions
他们	故意的	到	获得	这	永久产权	的	那	部分	的	这	北极	地区

['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔ:θ] ['pærəlel] [ɒv; əv]['lætɪtju:d] ,

bounded	by	the	eighty	-	fourth	parallel	of	latitude	,
有界	经过	这	八十	-	第四	平行线	的	纬度	,

他们打算取得北极地区以北纬84度线为界的那部分土地的永久产权。

[wɪð] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] .

with	the	North	Pole	as	the	central	point	.
和	这	北	极	作为	这	中央	观点	.

以北极为中心点。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [ə'mʌŋ] ['mɒd(ə)n] [dɪs'kʌvərə] ['əʊnlɪ]['pæri] , ['mɑːkəm]

Nothing	was	more	certain	than	that	among	modern	discoverers	only	Parry	,	Markham
没有什么	曾是	更多的	肯定	比	那	之中	现代的	发现者	仅有的	格挡	,	马卡姆

,

,

,

在现代的发现者中，只有帕里、马克姆等人对此深信不疑。

['lɑkˌwʊd] [ænd; ənd]['breɪnərd][hæd; həd]['penətreɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['pærəlel] .

Lockwood	and	Brainard	had	penetrated	beyond	this	parallel	.
洛克伍德	和	布雷纳德	有	渗透	超过	这	平行线	.

洛克伍德和布雷纳德已经超越了这种平行关系。

['ʌðə(r)] ['nævəˌgetər] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːktɪk] ['siːz] [hæd; həd][ɔːl] ['hɔːltɪd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Other	navigators	of	the	Arctic	seas	had	all	halted	below	it	.
其他	导航员	的	这	北极	海域	有	全部	停止	以下	它	.

其他北极海域的航海家都曾在它下方停过船。

['peɪə(r)] , [ɪn] - , [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] 82° - ′ ,

Payer	,	in	1874	,	had	stopped	at	82°	15	′	,
付款人	,	在	-	,	有	停止	在	82°	-	′	,

1874年，Payer停在了82°15′处，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv][fræns]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][lænd][ænd; ənd]['nəʊvə] ['zɛmblə] ; [diː] [lɒŋ] ,

to	the	north	of	Franz	Joseph	Land	and	Nova	Zembla	;	De	Long	,
到	这	北	的	弗朗茨	约瑟夫	土地	和	新星	泽姆布拉	;	德	长的	,

弗朗茨约瑟夫地和新地岛以北；德隆，

[ɪn][ðə; ðɪ] [dʒə'net] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - , [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] 78° - ′ ,

in	the	Jeannette	expedition	in	1879	,	had	stopped	at	78°	45	′	,
在	这	珍妮特	远征	在	-	,	有	停止	在	78°	-	′	,

1879 年珍妮特号探险队曾停在北纬 78° 45′ 处，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪləndz] [wɪtʃ] [beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

in	the	neighbourhood	of	the	islands	which	bear	his	name	.
在	这	邻里	的	这	岛屿	哪个	熊	他的	姓名	.

在以他名字命名的岛屿附近。

['ʌðə(r)z] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [njuː] [saɪ'bɪəriə][ænd; ənd] ['griːnlənd] , [ɪn][ðə; ðɪ]['lætɪtjuːd][ɒv; əv] [keɪp] ['bɪzmɑːk]

Others	,	by	way	of	New	Siberia	and	Greenland	,	in	the	latitude	of	Cape	Bismarck
其他的	,	经过	方式	的	新的	西伯利亚	和	格陵兰	,	在	这	纬度	的	岬	俾斯麦

,

,

,

另一些人则经由新西伯利亚和格陵兰岛，到达俾斯麦角所在的纬度。

[hæd; həd][nɒt] [əd'vɑːnst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] 76th , 77th , [ænd; ənd] 79th ['pærəlels] ;

had	not	advanced	beyond	the	76th	,	77th	,	and	79th	parallels	;
有	不是	先进的	超过	这	76th	,	77th	,	和	79th	平行线	;

尚未越过北纬76度、77度和79度线；

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'twiːn] ['lɑkˌwʊd] [ænd; ənd]

so	that	by	leaving	a	space	of	twenty	-	five	minutes	between	Lockwood	and
所以	那	经过	离开	一个	空间	的	二十	-	五	分钟	之间	洛克伍德	和

[breɪnɝdz] 83° - ′ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 84° ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'spektəs] ,

Brainard's	83°	35	′	and	the	84°	mentioned	in	the	prospectus	,
布雷纳德	83°	-	′	和	这	84°	提及	在	这	招股说明书	,

因此，在洛克伍德和布雷纳德的 83° 35′ 与招股说明书中提到的 84° 之间留出 25 分钟的间隔，

[ðə; ðɪ] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['prækɪkl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] [wʊd] [nɒt] [ɪn'krəʊtʃ] [ɒn]['praɪə(r)] [dɪs'kʌvərɪ] .

the	North	Polar	Practical	Association	would	not	encroach	on	prior	discoveries	.
这	北	极性	实际的	协会	会	不是	侵犯	在	事先的	发现	.

北极实用协会不会侵犯前人的发现。

[ɪts] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ə'fektɪd] [æn; ən] ['æbsəlu:tli] ['vɜ:dʒɪn] [sɔɪl] , [ʌn'trɒd(ə)n] [baɪ]['hju:mən] [fʊt] .

Its	project	affected	an	absolutely	virgin	soil	,	untrodden	by	human	foot	.
它是	项目	做作的	一个	绝对地	处女	土壤	,	未踏足的	经过	人类	脚	.

该项目影响了一片完全未经人类踏足的处女地。

[ðə; ðɪ]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['eɪti] - [fɔ:θ] ['pærəlel] [ɪz] ['tɒlərəbli] [lɑ:dʒ] .

The	area	of	the	portion	of	the	globe	within	this	eighty	-	fourth	parallel	is	tolerably	large	.
这	区域	的	这	部分	的	这	地球	之内	这	八十	-	第四	平行线	是	勉强可以接受	大的	.

地球上位于北纬84度线以内的那部分面积相当大。

[frɒm; frəm] 84° [tu:; tə] 90° [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] [dɪ'gri:z] , [wɪtʃ] , [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [i:tʃ] ,

From	84°	to	90°	there	are	six	degrees	,	which	,	at	sixty	miles	each	,
从	84°	到	90°	那里	是	六	学位	,	哪个	,	在	六十	英里	每个	,

从 84° 到 90° 有 6 度，每度相距 60 英里。

[gɪv] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - [maɪlz] .

give	a	radius	of	360	miles	and	a	diameter	of	720	miles	.
给	一个	半径	的	-	英里	和	一个	直径	的	-	英里	.

半径为 360 英里，直径为 720 英里。

[ðə; ðɪ] [sə'kʌmfərəns] [ɪz] [ðʌs] - [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eərɪə] , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] , - , -

The	circumference	is	thus	2216	miles	,	and	the	area	,	in	round	numbers	,	407	,	000
这	圆周	是	因此	-	英里	,	和	这	区域	,	在	圆形的	数字	,	-	,	-

[skweə(r)] [maɪlz] .

square	miles	.
正方形	英里	.

因此，周长为 2216 英里，面积约为 407,000 平方英里。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ɪ'steɪt] !

This	is	nearly	a	tenth	of	the	whole	of	Europe	—	a	good	-	sized	estate	!
这	是	几乎	一个	第十	的	这	所有的	的	欧洲	—	一个	好的	-	尺寸	财产	!

这几乎占了整个欧洲的十分之一——真是一片相当大的庄园！

[ðə; ðɪ] [əd'vɜ:tɪsmənt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪst] ,

The	advertisement	,	it	will	have	been	noticed	,
这	广告	,	它	将要	有	到过	注意到	,

这则广告应该已经被注意到了。

[ə'sju:md] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['ri:dʒənz] [nɒt] [nəʊn] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]

assumed	the	principle	that	regions	not	known	geographically	and	belonging	to
假定	这	原则	那	地区	不是	已知	地理上	和	属于	到

['nəʊbədi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .

nobody	in	particular	belonged	to	the	world	at	large	.
无人	在	特别的	属于	到	这	世界	在	大的	.

假定地理上不为人知且不属于任何特定国家的地区属于整个世界。

[ðæt] [ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [p'aʊəz] [wʊd] admit17

That	the	majority	of	the	Powers	would	admit17
那	这	多数	的	这	权力	会	admit17

大多数列强会承认17

[ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzəbl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [steɪts] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn] [ði:z] ['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz] ,

this	contention	was	supposable	,	but	it	was	possible	that	States	bordering	on	these	Arctic	regions	,
这	争论	曾是	可能的	,	但	它	曾是	可能的	那	各州	毗邻	在	这些	北极	地区	,

这种说法并非毫无根据，但与这些北极地区接壤的国家也可能……

[ɔː(r)] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈriːdʒənz][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌprəʊlɒŋˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dəˈmɪnjənz] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ]

or	considering	the	regions	as	the	prolongation	of	their	dominions	towards	the
或者	考虑	这	地区	作为	这	延长	的	他们的	领地	向	这

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

或者将这些地区视为其领土向北延伸的部分，

[maɪt] [kleɪm] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈzeʃ(ə)n] .

might	claim	a	right	of	possession	.
可能	宣称	一个	正确的	的	拥有	.

可能会主张占有权。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪˈtenʃən] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [dɪsˈkʌvəri] [ðæt]

And	their	pretensions	would	be	all	the	more	justified	by	the	discoveries	that
和	他们的	虚荣心	会	是	全部	这	更多的	合理的	经过	这	发现	那

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['hævɪŋ] [biːn] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] ;

had	been	made	having	been	chiefly	due	to	these	regions	;
有	到过	制成	拥有	到过	主要	到期的	到	这些	地区	;

而这些地区的发现，更凸显了他们的主张是合理的；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , [æz; əz] ['nɔmineitə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	of	course	the	Federal	Government	,	as	nominators	of	the
和	的	课程	这	联邦	政府	,	作为	提名人	的	这

[ˌɔːkʃəˈnɪə(r); ˌɒkʃəˈnɪə(r)] ,

auctioneer	,
拍卖	,

当然还有联邦政府，作为拍卖行的提名人。

[wʊd] [gɪv] [ðiːz] [pˈaʊəz] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] ,

would	give	these	Powers	an	opportunity	of	claiming	compensation	,
会	给	这些	权力	一个	机会	的	声称	赔偿	,

这将使这些权力机构有机会要求赔偿，

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ] [kleɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ['riːəlaɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪl] .

and	satisfy	the	claim	with	the	money	realized	by	the	sale	.
和	满足	这	宣称	和	这	钱	已实现	经过	这	销售	.

并用出售所得款项偿还债权。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌpɑːtiˈzænz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl]

At	the	same	time	,	as	the	partisans	of	the	North	Polar	Practical
在	这	相同的	时间	,	作为	这	党派人士	的	这	北	极性	实际的

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [kənˈtɪnjʊəli] [ɪnˈsɪstɪd] ,

Association	continually	insisted	,
协会	持续	坚持	,

与此同时，正如北极实用协会的支持者们不断坚持的那样，

[ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

the	property	was	uninhabited	,	and	as	no	one	occupied	it	,
这	财产	曾是	无人	,	和	作为	不	一	占领	它	,

该房产无人居住，由于无人占用，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əˈpəʊz] [ɪts] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːkʃ(ə)n] .

no	one	could	oppose	its	being	put	up	to	auction	.
不	一	可以	反对	它是	存在	放	向上	到	拍卖	.

没有人能反对将它拍卖。

[ðə; ði] ['bɔːdərɪŋ] [steɪts] [wɪð] [raɪts] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɪn] ['nʌmbə(r)] —

The	bordering	States	with	rights	not	to	be	disregarded	were	six	in	number	—
这	毗邻	各州	和	权利	不是	到	是	被忽视	是	六	在	数字	—

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Great	Britain	,	the	United	States	,
伟大的	英国	,	这	团结的	各州	,

拥有不可忽视的权利的邻国共有六个——英国、美国、

['denmɑːk] , ['swiːd(ə)n] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

Denmark	,	Sweden	and	Norway	,	Holland	,	and	Russia	.
丹麦	,	瑞典	和	挪威	,	荷兰	,	和	俄罗斯	.

丹麦、瑞典、挪威、荷兰和俄罗斯。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ðæt] [maɪt] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]

But	there	were	other	countries	that	might	put	in	a	claim	on	the	ground	of
但	那里	是	其他	国家	那	可能	放	在	一个	宣称	在	这	地面	的

[dɪs'kʌvəri] [meɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['nævəˌgetər] .

discoveries	made	by	their	navigators	.
发现	制成	经过	他们的	导航员	.

但也有其他国家可能会以本国航海家的发现为由提出主权要求。

[frɑːns] [maɪt] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

France	might	,	as	usual	,
法国	可能	,	作为	通常	,

法国可能像往常一样，

[hæv; həv] [ˌɪntə'viːnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn]

have	intervened	on	account	of	a	few	of	her	children	having	taken	part	in
有	介入	在	帐户	的	一个	很少	的	她	孩子们	拥有	已采取	部分	在

[ə'keɪʒən(ə)l] [ekspɪ'dɪʃnz] .

occasional	expeditions	.
偶然	探险	.

因为她的几个孩子曾参加过一些探险活动，所以有人介入了此事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gælənt] [be'ləu] , [huː] [daɪd] [ɪn] - [nɪə(r)] ['biːtʃi] ['aɪlənd] ,

There	was	the	gallant	Bellot	,	who	died	in	1853	near	Beechey	Island	,
那里	曾是	这	英勇	贝洛特	,	WHO	死亡	在	-	靠近	比奇	岛	,

还有英勇的贝洛特，他于 1853 年在比奇岛附近去世。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [sent] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['fræŋklɪn] .

during	the	voyage	of	the	Phœnix	,	sent	in	search	of	Sir	John	Franklin	.
期间	这	航程	的	这	凤凰	,	发送	在	搜索	的	先生	约翰	富兰克林	.

在凤凰号的航行中，奉命寻找约翰·富兰克林爵士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɒktɪv] ['peɪvi] , [huː] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət] [keɪp] ['sæbain] ,

There	was	Dr	.	Octave	Pavy	,	who	died	in	1884	at	Cape	Sabine	,
那里	曾是	博士	.	八度音阶	帕维	,	WHO	死亡	在	-	在	岬	萨宾	,

还有一位名叫奥克塔夫·帕维的医生，他于1884年在萨宾角去世。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɔːt] ['kɒŋgə(r)] .

during	the	stay	of	the	Greely	expedition	at	Fort	Conger	.
期间	这	停留	的	这	格里利	远征	在	堡	鳗鱼	.

在格里利探险队驻扎康格堡期间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] - – - , [wɪtʃ] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪtsˌbəːgən] ['siːz]

And	there	was	the	expedition	in	1838	–	39	,	which	took	to	the	Spitzbergen	Seas
和	那里	曾是	这	远征	在	-	–	-	,	哪个	采取	到	这	斯匹次卑尔根	海域

,

,

,

还有1838-39年的那次探险，他们前往了斯匹次卑尔根海域。

[tʃɑːlz] [mˈɑːtɪnz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [brəˈveɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][bəʊld] [kəmˈpænjənz] .

Charles	Martins	and	Marmier	and	Bravais	,	and	their	bold	companions	.
查尔斯	马丁斯	和	-	和	布拉维	,	和	他们的	大胆的	同伴	.

查尔斯·马丁斯、马米耶、布拉韦以及他们勇敢的同伴们。

[bʌt; bət] [frɑːns] [dɪd] [nɒt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]

But	France	did	not	propose	to	meddle	in	the	enterprise	,	which	was	more
但	法国	做过	不是	提出	到	插手	在	这	企业	,	哪个	曾是	更多的

[ɪnˈdʌstrɪəl] [ðæn; ðən] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ;

industrial	than	scientific	;
工业的	比	科学	;

但法国并不打算干预这项事业，因为这项事业更偏向工业而非科学；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] ,

and	,	at	the	outset	,
和	,	在	这	开端	,

而且，在一开始，

[ʃiː; ʃi] [əˈbændənd] [ˈeni] [tʃɑːns] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [keɪk] . -

she	abandoned	any	chance	she	might	have	of	a	slice	of	the	Polar	cake	.	18
她	弃	任何	机会	她	可能	有	的	一个	片	的	这	极性	蛋糕	.	-

她放弃了任何可能分到一块极地蛋糕的机会。18

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˈdʒɜːməni] .

It	was	the	same	with	Germany	.
它	曾是	这	相同的	和	德国	.

德国的情况也是如此。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspits,bəːgən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfredrɪk] [mˈɑːtənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

She	could	point	to	the	Spitzbergen	expedition	of	Frederick	Martens	,	and	to
她	可以	观点	到	这	斯匹次卑尔根	远征	的	弗雷德里克	马丁斯	,	和	到

[ðə; ði] [ekspɪˈdɪʃnz] , [ɪn] - – - ,

the	expeditions	,	in	1869	–	70	,
这	探险	,	在	-	–	-	,

她可以指出弗雷德里克·马滕斯的斯匹次卑尔根探险，以及1869-70年的探险，

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒərˈmeniə; dʒərˈmenjə][ænd; ənd][ˈhænsə] , [ˈʌndə(r)] [ˈkɔːldəˌweɪ] [ænd; ənd] [ˈhiːgəmən] , [wɪtʃ]

of	the	Germania	and	Hansa	,	under	Koldewey	and	Hegeman	,	which
的	这	日耳曼尼亚	和	汉莎	,	在下面	科尔德韦	和	黑格曼	,	哪个

[riːtʃt] [keɪp] [ˈbɪzmɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈgriːnlənd] [kəʊst] .

reached	Cape	Bismarck	on	the	Greenland	coast	.
达到	岬	俾斯麦	在	这	格陵兰	海岸	.

在科尔德韦和黑格曼的指挥下，日耳曼尼亚号和汉萨号抵达了格陵兰海岸的俾斯麦角。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðiːz] [ˈbrɪlɪənt] [dɪsˈkʌvərɪ] [ʃiː; ʃi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ɪnˈkriːs] [tuː; tə]

But	notwithstanding	these	brilliant	discoveries	she	decided	to	make	no	increase	to
但	虽然	这些	杰出的	发现	她	决定	到	制作	不	增加	到

[ðə; ði][dʒɜːˈmænɪk][ˈempaɪə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][slaɪs][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl] .

the	Germanic	empire	by	means	of	a	slice	from	the	Pole	.
这	日耳曼	帝国	经过	方法	的	一个	片	从	这	极	.

尽管有这些辉煌的发现，她还是决定不通过从波兰割让一块领土来扩大日耳曼帝国的版图。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈɒstriə] - [ˈhʌŋgəri] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] ,

So	it	was	with	Austria	-	Hungary	,	which	,	however	,
所以	它	曾是	和	奥地利	-	匈牙利	,	哪个	,	然而	,

奥匈帝国的情况也是如此，然而，

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [kleɪmz] [ɒn] [frænz] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [lænd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] [ɒv; əv][saɪˈbɪərɪə] .

had	her	claims	on	Franz	Joseph	Land	to	the	northward	of	Siberia	.
有	她	索赔	在	弗朗茨	约瑟夫	土地	到	这	向北	的	西伯利亚	.

她对西伯利亚以北的弗朗茨约瑟夫地拥有主权。

[æz; əz] ['ɪtəli] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌɪntə'vi:n] — [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [kwaɪt]

As	Italy	had	no	right	of	intervention	she	did	not	intervene	—	which	is	not	quite
作为	意大利	有	不	正确的	的	干涉	她	做过	不是	干预	—	哪个	是	不是	相当

[səʊ] ['ɒbviəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪə(r)] .

so	obvious	as	it	may	appear	.
所以	明显的	作为	它	可能	出现	.

由于意大利没有干预的权利，所以她没有进行干预——这一点并不像表面看起来那么显而易见。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæpənd] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsæmɔɪ'ed] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] ,

The	same	happened	with	regard	to	the	Samoyeds	of	Siberia	,
这	相同的	发生	和	看待	到	这	萨摩耶犬	的	西伯利亚	,

西伯利亚的萨摩耶德人也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['ri:dʒənz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ðə; ði]

the	Eskimos	who	are	scattered	along	the	northern	regions	of	America	,	the
这	爱斯基摩人	WHO	是	疏散	沿着	这	北方	地区	的	美国	,	这

['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['gri:nlənd] ,

natives	of	Greenland	,
本地人	的	格陵兰	,

散居在美洲北部地区的爱斯基摩人，以及格陵兰岛的原住民，

[ɒv; əv]['læbrədɔ:(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæfɪn] ['pæri] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lu:ʃən] ['aɪləndz] [bɪ'twi:n]

of	Labrador	,	of	the	Baffin	Parry	Archipelago	,	of	the	Aleutian	Islands	between
的	拉布拉多	,	的	这	巴芬岛	格挡	群岛	,	的	这	阿留申群岛	岛屿	之间

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

Asia	and	America	,
亚洲	和	美国	,

拉布拉多、巴芬群岛、亚洲和美洲之间的阿留申群岛

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ə'læskə] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə'merɪkən] [ɪn] - .

and	of	Russian	Alaska	,	which	became	American	in	1867	.
和	的	俄语	阿拉斯加州	,	哪个	成为	美国人	在	-	.

以及俄属阿拉斯加，该地于 1867 年成为美国领土。

[bʌt; bət] [ði:z] ['pi:p(ə)l] — [ðə; ði] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['ri:dʒənz] — [hæd; həd]

But	these	people	—	the	undisputed	aborigines	of	the	northern	regions	—	had
但	这些	人们	—	这	无可争议	土著居民	的	这	北方	地区	—	有

[nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

no	voice	in	the	matter	.
不	嗓音	在	这	事情	.

但是这些人——北方地区无可争议的原住民——在这件事上却没有发言权。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)][fəʊks] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] [prə'məʊtɪd]

How	could	such	poor	folks	manage	to	make	a	bid	at	the	auction	promoted
如何	可以	这样的	贫穷的	各位	管理	到	制作	一个	出价	在	这	拍卖	推广

[baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ?

by	the	North	Polar	Practical	Association	?
经过	这	北	极性	实际的	协会	?

如此贫困的人怎么可能参加北极实用协会举办的拍卖会呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˌaʊt'bɪd] [ðə; ði][rest] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [peɪ] ?

And	if	they	outbid	the	rest	,	how	could	they	pay	?
和	如果	他们	出价高于对手	这	休息	,	如何	可以	他们	支付	?

如果他们出价最高，他们怎么支付呢?

[ɪn] ['ʃelfɪʃ] , [ɔ:(r)]['wɔ:lrəs] [ti:θ] , [ɔ:(r)] [si:l] [ɔɪl] ?

In	shellfish	,	or	walrus	teeth	,	or	seal	oil	?
在	贝类	,	或者	海象	牙齿	,	或者	海豹	油	?

贝类、海象牙齿还是海豹油?

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [kleɪm] [ɒn] [ðɪs] ['terətri] ?

But	surely	they	had	some	claim	on	this	territory	?
但	一定	他们	有	一些	宣称	在	这	领土	?

但他们肯定对这片领土拥有某种所有权吧?

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] !

Strange	to	say	,	they	were	not	even	consulted	in	the	matter	!
奇怪的	到	说	,	他们	是	不是	甚至	咨询	在	这	事情	!

奇怪的是，他们甚至没有被咨询过此事!

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ! -

Such	is	the	way	of	the	world	!	19
这样的	是	这	方式	的	这	世界	!	-

这就是世道！19

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[tuː; tə] ['sɪndɪkət] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['sɪndɪkət] .

TO	SYNDICATE	OR	NOT	TO	SYNDICATE	.
到	辛迪加	或者	不是	到	辛迪加	.

联合出版还是不联合出版。

[ɪf] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmpəni] “ [ə'kwaɪəd] ” [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] , [ðiːz] ['riːdʒənz] [wʊd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]

If	the	new	company	“	acquired	”	the	Arctic	regions	,	these	regions	would	,	owing	to
如果	这	新的	公司	“	获得	”	这	北极	地区	,	这些	地区	会	,	欠款	到

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

the	company's	nationality	,
这	公司的	国籍	,

如果这家新公司“收购”了北极地区，那么由于该公司的国籍，这些地区将.....

[bɪ'kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

become	for	all	practical	purposes	a	part	of	the	United	States	.
变得	为了	全部	实际的	目的	一个	部分	的	这	团结的	各州	.

实际上成为美国的一部分。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'hæbɪtənt] [seɪ] ?

What	would	the	first	inhabitant	say	?
什么	会	这	第一的	居民	说	?

第一位居民会说什么?

[wʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	the	other	Powers	permit	it	?
会	这	其他	权力	允许	它	?

其他大国会允许吗?

[ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd] [nɔːr'wiːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪp] , ['sɪtʃueɪtɪd]

The	Swedes	and	Norwegians	were	the	owners	of	the	North	Cape	,	situated
这	瑞典人	和	挪威人	是	这	所有者	的	这	北	岬	,	位于

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sevntɪəθ] ['pærəlel] ,

within	the	seventieth	parallel	,
之内	这	第七十	平行线	,

瑞典人和挪威人曾是北角的主人，北角位于北纬七十度线以内。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [raɪts] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɒnd]

and	made	no	secret	that	they	considered	they	had	rights	extending	beyond
和	制成	不	秘密	那	他们	经过考虑的	他们	有	权利	扩展	超过

['spɪts,bəːgən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] [ɪt'self] .

Spitzbergen	up	to	the	Pole	itself	.
斯匹次卑尔根	向上	到	这	极	本身	.

他们毫不掩饰地认为自己拥有从斯匹次卑尔根岛一直延伸到北极点的权利。

[hæd; həd] [nɒt] - , [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] , [ænd; ənd] [nɔrdɛnskiːoʊld] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [swiːd] ,

Had	not	Kheilhau	,	the	Norwegian	,	and	Nordenskiold	,	the	celebrated	Swede	,
有	不是	-	,	这	挪威	,	和	诺登舍尔德	,	这	著名	瑞典人	,

如果没有挪威人凯尔豪和著名的瑞典人诺登舍尔德，

[kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ?

contributed	much	to	geographical	progress	in	those	regions	?
贡献	很多	到	地理	进步	在	那些	地区	?

对那些地区的地理发展做出了多大贡献?

[ʌn'daʊtɪdli] .

Undoubtedly	.
无疑	.

无疑。

['denmɑːk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['aɪsländ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəɹəʊ] [aɪlz] ,

Denmark	was	already	master	of	Iceland	and	the	Faroe	Isles	,
丹麦	曾是	已经	掌握	的	冰岛	和	这	法罗群岛	岛屿	,

丹麦当时已经统治了冰岛和法罗群岛。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɒläniz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] [æt; ət] ['dɪskəʊ] , [ɪn] ['deɪvɪsɪz] [streɪts] ; [æt; ət]

besides	the	colonies	in	the	Arctic	regions	at	Disco	,	in	Davis's	Straits	;	at
除了	这	殖民地	在	这	北极	地区	在	迪斯科	,	在	戴维斯的	海峡	;	在

- , ['pruːvn; 'prəʊvn] ,

Holsteinborg	,	Proven	,
-	,	已证实	,

除了北极地区的殖民地，如迪斯科、戴维斯海峡、霍尔斯坦堡、普罗旺斯，

- , [ænd; ənd] [əpɜːnəvɪk] , [ɪn] ['bæfɪn] [siː] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv]

Godhavn	,	and	Upernavik	,	in	Baffin	Sea	;	and	on	the	western	coast	of
-	,	和	上纳维克	,	在	巴芬岛	海	;	和	在	这	西	海岸	的

['griːnländ] .

Greenland	.
格陵兰	.

巴芬海的戈德哈文和乌佩纳维克；以及格陵兰岛西海岸。

[bɪ'saɪdz] , [hæd; həd] [nɒt] ['beriŋ] , [ə; eɪ] [deɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] ,

Besides	,	had	not	Behring	,	a	Dane	in	the	Russian	service	,
除了	,	有	不是	贝林	,	一个	丹恩	在	这	俄语	服务	,

此外，如果不是贝林，这位在俄军服役的丹麦人，

[pɑːst] [θruː] [ɪn] - [ðə; ði] [streɪts] [naʊ] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

passed	through	in	1728	the	straits	now	bearing	his	name	?
通过了	通过	在	-	这	海峡	现在	轴承	他的	姓名	?

他于1728年途经如今以他名字命名的海峡吗?

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɔːlsəʊ] [nemd]

And	had	he	not	thirteen	years	afterwards	,	died	on	the	island	also	named
和	有	他	不是	十三	年	然后	,	死亡	在	这	岛	还	命名

['ɑːftə(r)] [hɪm] ?

after	him	?
后	他	?

十三年后，他不是也死在了以他名字命名的那个岛上吗?

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɪn] - , [hæd; həd] [nɒt] [dʒɒn] [mʌŋk] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv]

And	before	him	,	in	1619	,	had	not	Jon	Munk	explored	the	eastern	coast	of
和	前	他	,	在	-	,	有	不是	乔恩	蒙克	探索	这	东	海岸	的

['griːnländ] ,

Greenland	,
格陵兰	,

在他之前，1619年，乔恩·蒙克不是已经探索过格陵兰岛东海岸吗?

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ['meni] [pɔɪnts] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] ['təʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] ?
and **discovered** **many** **points** **up** **to** **then** **totally** **unknown** **?**
和 发现 许多 积分 向上 到 然后 完全 未知 ?

并发现了许多此前完全未知的要点?

[wɒz; wəz] [nɒt] ['denmɑːk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
Was **not** **Denmark** **to** **have** **a** **voice** **in** **the** **matter** **?**
曾是 不是 丹麦 到 有 一个 嗓音 在 这 事情 ?

丹麦难道没有发言权吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɒlənd] , [tuː] .
There **was** **Holland** **,** **too** **.**
那里 曾是 荷兰 , 也 .

还有荷兰。

[hæd; həd] [nɒt] ['bærənts] [ænd; ənd] [hiːmsˌkɜːrk] ['vɪzɪtɪd] ['spits,bəːgən] [ænd; ənd] ['nəʊvə] ['zɛmblə] [æt; ət] [ðə; ði]
Had **not** **Barents** **and** **Heemskerk** **visited** **Spitzbergen** **and** **Nova** **Zembla** **at** **the**
有 不是 巴伦支 和 海姆斯教堂 到访 斯匹次卑尔根 和 新星 泽姆布拉 在 这
[kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ?
close **of** **the** **sixteenth** **century** **?**
关闭 的 这 第十六 世纪 ?

巴伦支人和海姆斯凯尔克在十六世纪末期不是去过斯匹次卑尔根岛和新地岛吗?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [dʒæn] ['maɪɛn] , [huːz] [ɔː'deɪʃəs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]
Was **it** **not** **one** **of** **her** **children** **,** **Jan** **Mayen** **,** **whose** **audacious** **voyage** **in**
曾是 它 不是 一 的 她 孩子们 , 一月 梅恩 , 谁 大胆的 航程 在
- [geɪv] her20
1611 **gave** **her20**
- 给予 her20

难道不是她的孩子之一扬·马延在1611年进行的那次大胆航行给她带来了20

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [nemd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɜːst] ['pærəlel] ?
possession **of** **the** **island** **named** **after** **him** **situated** **within** **the** **seventy** **-** **first** **parallel** **?**
拥有 的 这 岛 命名 后 他 位于 之内 这 七十 - 第一的 平行线 ?

拥有以他名字命名的、位于北纬71度线内的岛屿?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['rʌʃə] ?
And **how** **about** **Russia** **?**
和 如何 关于 俄罗斯 ?

俄罗斯的情况如何?

[hæd; həd] [nɒt] ['beriŋ] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ə'leksɪs] - ?
Had **not** **Behring** **been** **under** **the** **orders** **of** **Alexis** **Tschirikof** **?**
有 不是 贝林 到过 在下面 这 订单 的 亚历克西斯 - ?

贝林当时不是奉阿列克西·奇里科夫之命行事吗?

[hæd; həd] [nɒt] - , [ɪn] - , [seɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['siːz] ?
Had **not** **Paulutski** **,** **in** **1751** **,** **sailed** **into** **the** **Arctic** **seas** **?**
有 不是 - , 在 - , 航行 进入 这 北极 海域 ?

保卢茨基于 1751 年不是曾航行到北极海域吗?

[hæd; həd] [nɒt] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wɔːltən] [əd'ventʃə] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒənz]
Had **not** **Martin** **Spanberg** **and** **William** **Walton** **adventured** **in** **these** **unknown** **regions**
有 不是 马丁 斯潘伯格 和 威廉 沃尔顿 冒险 在 这些 未知 地区
[ɪn] - ,
in **1739** **,**
在 - ,

如果不是马丁·斯潘伯格和威廉·沃尔顿在1739年冒险进入这些未知地区，

[ænd; ənd] [dʌn] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [streɪts] [bɪ'twiːn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ?
and **done** **notable** **exploring** **work** **in** **the** **straits** **between** **Asia** **and** **America** **?**
和 完毕 值得注意的 探索 工作 在 这 海峡 之间 亚洲 和 美国 ?

并在亚洲和美洲之间的海峡进行了显著的勘探工作?

[hæd; həd] [nɒt] ['rʌʃə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪ'bɪərɪən] ['teritəriz] ,

Had	not	Russia	her	Siberian	territories	,
有	不是	俄罗斯	她	西伯利亚	领土	,

如果俄罗斯没有失去西伯利亚领土，

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] -

extending	over	a	hundred	and	twenty	degrees	to	the	limits	of	Kamtschatka
扩展	超过	一个	百	和	二十	学位	到	这	限制	的	-

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['lɪtərəl] ,

along	the	Asiatic	littoral	,
沿着	这	亚洲	沿岸	,

从亚洲沿岸一直延伸到堪察加半岛的边界，跨越一百二十度，

['piːp(ə)ld] [baɪ] [ˌsæmɔɪ'ed] , [jæ'kʊt] , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['bɔːdərɪŋ] ['nɪəli] [hɑːf]

peopled	by	Samoyeds	,	Yakuts	,	Tchouktchis	,	and	others	,	and	bordering	nearly	half
人	经过	萨摩耶犬	,	雅库特人	,	-	,	和	其他的	,	和	毗邻	几乎	一半

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] ?

of	the	Arctic	Ocean	?
的	这	北极	海洋	?

居住着萨摩耶德人、雅库特人、楚克奇人和其他民族，并且与北冰洋近一半接壤?

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [fɪfθ] ['pærəlel] , [æt; ət] [les] [ðæn; ðən] [naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz]

Was	there	not	on	the	seventy	-	fifth	parallel	,	at	less	than	nine	hundred	miles
曾是	那里	不是	在	这	七十	-	第五	平行线	,	在	较少的	比	九	百	英里

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊl] ,

from	the	Pole	,
从	这	极	,

难道在北纬75度线，距离极点不到900英里的地方，就没有.....

[ðə; ði] [liːɑːkɔv] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ?

the	Liakhov	Archipelago	,	discovered	at	the	beginning	of	the	eighteenth	century	?
这	利亚霍夫	群岛	,	发现	在	这	开始	的	这	第十八	世纪	?

18世纪初发现的利亚霍夫群岛?

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

And	how	about	the	United	Kingdom	,
和	如何	关于	这	团结的	王国	,

那么英国呢?

[wɪtʃ] [pə'zest] [ɪn] ['kænədə] [ə; eɪ] ['terətri] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

which	possessed	in	Canada	a	territory	larger	than	the	whole	of	the	United
哪个	拥有	在	加拿大	一个	领土	更大的	比	这	所有的	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

它在加拿大拥有的领土比整个美国还要大，

[ænd; ənd] [huːz] ['nævəˌgetər] [held] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [nɔːθ]

and	whose	navigators	held	the	first	place	in	the	history	of	the	frozen	north
和	谁	导航员	握住	这	第一的	地方	在	这	历史	的	这	冷冻	北

?

?
?

是谁的航海家在冰封的北方历史上占据了首位?

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

Had	not	the	British	a	right	to	be	heard	in	the	matter	?
有	不是	这	英国	一个	正确的	到	是	听到	在	这	事情	?

英国人难道没有权利在这件事上发表意见吗?

[bʌt; bət] , [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] ,
But , not unnaturally ,
但 , 不是 不自然地 ,

但是，这并非不合常理，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt]
the British Government considered that they had quite enough to do without
这 英国 政府 经过考虑的 那 他们 有 相当 足够的 到 做 没有
['trʌb(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] .
troubling themselves about an advertisement in the New York Herald .
令人不安的 他们自己 关于 一个 广告 在 这 新的 约克 先驱报 .

英国政府认为他们有的忙了，没必要为《纽约先驱报》上的一则广告而烦恼。

[ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnsaɪ'niː] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] ['iːv(ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The Foreign Office did not consider the consignee of codfish even worthy of a
这 外国的 办公室 做过 不是 考虑 这 收货人 的 鳕鱼 甚至 值得 的 一个
['pɪdʒɪn] - [həʊl] ;
pigeon - hole ;
鸽子 - 洞 ;

外交部甚至不认为鳕鱼收货人值得归类；

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɒfɪs] [siːmd] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and the Colonial Office seemed quite ignorant of his existence until the
和 这 殖民 办公室 似乎 相当 无知 的 他的 存在 直到 这
['sekrəˌteriz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Secretary's attention was called to the subject ,
秘书的 注意力 曾是 称为 到 这 主题 ,

殖民地事务部似乎对他的存在一无所知，直到有人向部长提请此事。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l]
when the official reply was given that the matter was one of purely local
什么时候 这 官方的 回复 曾是 给定 那 这 事情 曾是 一 的 纯粹 当地的
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

当官方答复称此事纯属地方事务时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəm'selvz] .
in which her Majesty's Government had no intention of concerning themselves .
在 哪个 她 陛下的 政府 有 不 意图 的 有关 他们自己 .

女王陛下的政府无意介入此事。

[ɪn] ['kænədə] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm][stɜː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] , particularly21
In Canada , however , some stir was made , particularly21
在 加拿大 , 然而 , 一些 搅拌 曾是 制成 , particularly21

然而，在加拿大，这引起了一些轰动，尤其是在21世纪初。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ;
among the French ;
之中 这 法语 ;

在法国人中；

[ænd; ənd][æt; ət] [kwɪ'bek] [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ]
and at Quebec a syndicate was formed for the purpose of competing
和 在 魁北克 一个 辛迪加 曾是 形成 为了 这 目的 的 竞争
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] .
with the company at Baltimore .
和 这 公司 在 巴尔的摩 .

在魁北克，一个辛迪加成立，目的是与巴尔的摩的公司竞争。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ['ɪntrəstɪd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [liːd] .

The	other	countries	interested	followed	the	Canadian	lead	.
这	其他	国家	感兴趣的	随后	这	加拿大	带领	.

其他感兴趣的国家纷纷效仿加拿大的做法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] ['hɔːtɪli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['spekjələtɪv]

Although	the	Governments	haughtily	ignored	the	audacious	proposition	,	speculative
虽然	这	政府	傲慢地	忽略	这	大胆的	主张	,	推测性的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['hɒlənd] , [ˌskændɪ'neɪvɪə] , ['denmɑːk] ,

individuals	were	found	in	Holland	,	Scandinavia	,	Denmark	,
个人	是	成立	在	荷兰	,	斯堪的纳维亚	,	丹麦	,

尽管各国政府傲慢地无视了这一大胆的提议，但在荷兰、斯堪的纳维亚半岛、丹麦等地还是发现了一些对此感兴趣的投机分子。

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪk'spensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]

and	Russia	to	venture	sufficient	funds	for	preliminary	expenses	with	a	view
和	俄罗斯	到	风险投资	充足的	资金	为了	初步的	开支	和	一个	看法

[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ɪ'mædʒɪnəri] [raɪts] [ðæt] [maɪt] [pruːv] ['prɒfɪtəbli] [træns'fɜːrəb(ə)l] .

to	acquire	imaginary	rights	that	might	prove	profitably	transferable	.
到	获得	假想	权利	那	可能	证明	盈利	可转让	.

俄罗斯将投入足够的资金用于前期费用，以期获得可能有利可图转让的虚拟权利。

[θriː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz]

Three	weeks	before	the	date	fixed	for	the	sale	the	representatives	of	these
三	周	前	这	日期	固定的	为了	这	销售	这	代表	的	这些

['veərɪəs] ['sɪndɪkəts] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

various	syndicates	arrived	in	the	United	States	.
各种各样的	辛迪加	到达的	在	这	团结的	各州	.

在拍卖日期确定前三周，各个财团的代表抵达了美国。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːstə(r)]

The	only	representative	of	the	American	company	was	the	William	S	.	Forster
这	仅有的	代表	的	这	美国人	公司	曾是	这	威廉	S	.	福斯特

[huːz] [neɪm] ['fɪgəd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

whose	name	figured	in	the	advertisement	of	the	7th	of	November	.
谁	姓名	想	在	这	广告	的	这	7th	的	十一月	.

美国公司的唯一代表是威廉·S·福斯特，他的名字出现在11月7日的广告中。

['hɒlənd] [sent] [ʒɑːk,dʒeks]['dʒænsən] , [ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] , ['fɪfti] - [θriː]

Holland	sent	Jacques	Jansen	,	a	councillor	of	the	Dutch	East	Indies	,	fifty	-	three
荷兰	发送	雅克	詹森	,	一个	议员	的	这	荷兰语	东方	印第斯	,	五十	-	三

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

荷兰派出了雅克·詹森，他是荷属东印度群岛的一名议员，53岁。

[skwɒt] , [brɔːd] , [ænd; ənd] [prə'tjuːbərənt] , [wɪð] [ʃɔːt] [ɑːmz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] [legz] , [ˌæljə'mɪniəm]

squat	,	broad	,	and	protuberant	,	with	short	arms	and	little	bow	legs	,	aluminium
蹲	,	广阔	,	和	突出的	,	和	短的	武器	和	小的	弓	腿	,	铝

['spektək(ə)lz] , [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd] [red] ,

spectacles	,	face	round	and	red	,
眼镜	,	脸	圆形的	和	红色的	,

矮胖、宽阔、突出，手臂短，小腿略呈O型，戴着铝制眼镜，脸圆而红。

[heə(r)][ɪn][ə; eɪ][mɒp] , [ænd; ənd] ['grɪzli] ['wɪskəs] — [ə; eɪ]['sɒlɪd][mæn] ,

hair	in	a	mop	,	and	grizzly	whiskers	—	a	solid	man	,
头发	在	一个	拖把	,	和	灰熊	胡须	—	一个	坚硬的	男人	,

一头蓬乱的头发，还有浓密的胡须——一个魁梧的男人。

[nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kredjələs] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['entəpraɪz] [huːz] ['præktɪkl]

not	a	little	incredulous	on	the	subject	of	an	enterprise	whose	practical
不是	一个	小的	难以置信	在	这	主题	的	一个	企业	谁	实际的

['kɒnsɪkwənsɪz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [siː] .

consequences	he	did	not	quite	see	.
结果	他	做过	不是	相当	看	.

对于一项他尚未完全预见其实际后果的事业，他多少有些难以置信。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['sɪndɪkət] [sent] ['erɪk] - , [æn; ən] [eks] - [ˌsʌb'gʌvərnər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːnlənd]

The	Danish	syndicate	sent	Erik	Baldenak	,	an	ex	-	subgovernor	of	the	Greenland
这	丹麦语	辛迪加	发送	埃里克	-	,	一个	前任	-	副总督	的	这	格陵兰

['kɒləniz] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [haɪt] ,

colonies	,	a	man	of	middle	height	,
殖民地	,	一个	男人	的	中间	高度	,

丹麦犯罪集团派出了埃里克·巴尔德纳克，他曾是格陵兰殖民地的副总督，身材中等。

['sʌmwɒt] [ʌn'iːkwəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed]

somewhat	unequal	about	the	shoulders	,	with	a	perceptible	corporation	,	a	large	head
有些	不等	关于	这	肩膀	,	和	一个	可感知的	公司	,	一个	大的	头

,

,

,

肩膀略微不对称，体态匀称，头部较大。

[ænd; ənd] [aɪz] [səʊ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [riːd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	eyes	so	short	-	sighted	that	everything	he	read	he	almost	touched	with	his
和	眼睛	所以	短的	-	目击者	那	一切	他	读	他	几乎	感动	和	他的

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

他的近视非常严重，以至于他阅读的所有内容几乎都要用鼻子去触摸。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [triːt] [æz; əz] [bɪ'jɒnd] ['ɑːgjumənt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

His	instructions	were	to	treat	as	beyond	argument	the	rights	of	his
他的	指示	是	到	对待	作为	超过	争论	这	权利	的	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他的指示是，要毫不含糊地维护国家的权利。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] .

which	was	the	legitimate	proprietor	of	the	Polar	regions	.
哪个	曾是	这	合法的	业主	的	这	极性	地区	.

谁才是极地地区的合法所有者?

[ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd] [nɔːr'wiːdʒənz] [sent] [dʒæn] ['hɑːræld] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [kɒz'mɒgrəfi] [æt; ət]

The	Swedes	and	Norwegians	sent	Jan	Harald	,	professor	of	cosmography	at
这	瑞典人	和	挪威人	发送	一月	哈拉尔德	,	教授	的	宇宙学	在

[ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ,

Christiania	,
克里斯蒂安尼亚	,

瑞典人和挪威人派出了克里斯蒂安尼亚大学的宇宙学教授扬·哈拉尔德。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] the22

who	had	been	one	of	the22
WHO	有	到过	一	的	the22

他曾是22人之一

['wɔːrmɪst] [ˌpɑːtiˈzænz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔrdɛnskiːoʊld] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [truː] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] ,

warmest	partisans	of	the	Nordenskiold	expedition	,	a	true	type	of	the	Norseman	,
最温暖	党派人士	的	这	诺登舍尔德	远征	,	一个	真的	类型	的	这	北欧人	,

[wɪð] [klɪə(r)] , [freʃ] [feɪs] ,

with	clear	,	fresh	face	,
和	清除	,	新鲜的	脸	,

诺登舍尔德探险队最热情的支持者，典型的北欧人，面容清澈明亮。

[ænd; ənd] [bɪəd] [ænd; ənd][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [raɪp] [kɔːn] .

and	beard	and	hair	of	the	colour	of	the	over	-	ripe	corn	.
和	胡须	和	头发	的	这	颜色	的	这	超过	-	成熟	玉米	.

胡须和头发的颜色像熟透的玉米一样。

['hærəldz] ['praɪvət] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][kæp][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]

Harald's	private	opinion	was	that	the	Polar	cap	was	covered	with	the
哈拉尔德的	私人的	观点	曾是	那	这	极性	帽	曾是	涵盖	和	这

- [siː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['væljuːləs] .

Palæocrystic	Sea	,	and	therefore	valueless	.
-	海	,	和	所以	无价值	.

哈拉尔德私下认为，极地冰盖被古冰海覆盖，因此毫无价值。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

But	none	the	less	,	he	intended	to	do	the	best	he	could	for	those
但	没有任何	这	较少的	,	他	故意的	到	做	这	最好的	他	可以	为了	那些

[huː] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm] .

who	employed	him	.
WHO	受雇	他	.

但即便如此，他仍然打算尽自己最大的努力为雇佣他的人服务。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [faɪn'ænsiəz] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['bɔrɪs] [kɑːrkɔf] , [hɑːf]['səʊldʒə(r)]

The	representative	of	the	Russian	financiers	was	Colonel	Boris	Karkof	,	half	soldier
这	代表	的	这	俄语	金融家	曾是	上校	鲍里斯	卡尔科夫	,	一半	士兵

, [hɑːf] [dɪ'pləʊmətɪst] ; [tɔːl] ,

,	half	diplomatist	;	tall	,
,	一半	外交官	;	高的	,

俄罗斯金融家的代表是鲍里斯·卡尔科夫上校，他既是军人又是外交官；身材高大，

[stɪf] , ['heəri] , ['bɪədɪd] , [m'aʊstæʃt] ; ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'vɪliən] [kləʊðz] ,

stiff	,	hairy	,	bearded	,	moustached	;	very	uncomfortable	in	his	civilian	clothes	,
僵硬的	,	毛茸茸	,	留着胡子的	,	偲	;	非常	不舒服	在	他的	平民	衣服	,

身体僵硬，毛发浓密，留着胡须；穿着便服非常不自在。

[ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][weə(r)]

and	unconsciously	seeking	for	the	handle	of	the	sword	he	used	to	wear
和	不知不觉	寻求	为了	这	处理	的	这	剑	他	用过的	到	穿

.

:
.

不自觉地寻找着他以前佩戴的剑的剑柄。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]

The	colonel	was	very	anxious	to	know	what	was	concealed	in	the	proposition
这	上校	曾是	非常	焦虑的	到	知道	什么	曾是	暗	在	这	主张

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

of	the	North	Polar	Practical	Association	,
的	这	北	极性	实际的	协会	,

上校非常想知道北极实用协会的提议中究竟隐藏着什么。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌæsə'tein] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dɪfɪkəltɪz] .

with	a	view	to	ascertaining	if	it	would	not	give	rise	to	international	difficulties	.
和	一个	看法	到	确定	如果	它	会	不是	给	上升	到	国际的	困难	.

目的是为了确定它是否会引发国际争端。

['ɪŋgləɪnd] ['hævɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [ɔ:l] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

England	**having**	**declined**	**all**	**participation**	**in**	**the**	**matter**	**,**
英格兰	拥有	拒绝	全部	参与	在	这	事情	,

英国拒绝参与此事，

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwɪ'bek]

the	**only**	**representatives**	**of**	**the**	**British**	**Empire**	**were**	**those**	**from**	**the**	**Quebec**
这	仅有的	代表	的	这	英国	帝国	是	那些	从	这	魁北克

['kʌmpəni] .

Company	**.**
公司	.

大英帝国的唯一代表是魁北克公司的人。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['meɪdʒə(r)] [donɛlən] , [ə; eɪ] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] , [hu:z] ['ænsestri] [ɪz] [sə'fɪʃntli]

These	**were**	**Major**	**Donellan**	**,**	**a**	**French**	**-**	**Canadian**	**,**	**whose**	**ancestry**	**is**	**sufficiently**
这些	是	主要的	唐纳兰	,	一个	法语	-	加拿大	,	谁	祖先	是	足够

[ə'pærənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

apparent	**from**	**his**	**name**	**,**
明显	从	他的	姓名	,

其中包括唐纳兰少校，一位法裔加拿大人，从他的名字就能明显看出他的血统。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pætriət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nemd] - .

and	**a**	**compatriot**	**of**	**his**	**named**	**Todrin**	**.**
和	一个	同胞	的	他的	命名	-	.

还有他的一位名叫托德林的同胞。

[donɛlən] [wɒz; wəz] [tɔ:l] , [θɪn] , ['bəʊni] , ['nɜ:vəs] , [ænd; ənd]['æŋgjələ(r)] ,

Donellan	**was**	**tall**	**,**	**thin**	**,**	**bony**	**,**	**nervous**	**,**	**and**	**angular**	**,**
唐纳兰	曾是	高的	,	薄的	,	骨质	,	紧张的	,	和	角度	,

多内兰身材高瘦，骨感十足，神经质，棱角分明。

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [pə'rɪziən] ['kɒmɪk] ['dʒɜ:rnl] ['kærɪkətʃʊə(r)][æz; əz] [ðæt]

and	**of**	**just**	**such**	**a**	**figure**	**as**	**the**	**Parisian**	**comic**	**journals**	**caricature**	**as**	**that**
和	的	只是	这样的	一个	数字	作为	这	巴黎人	漫画	期刊	漫画	作为	那

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

of	**an**	**Englishman**	**.**
的	一个	英国人	.

而巴黎漫画杂志则将这样的人物讽刺为英国人。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [θɪk] - [set] ,

Todrin	**was**	**the**	**very**	**opposite**	**of**	**the**	**Major**	**,**	**being**	**short**	**and**	**thick**	**-**	**set**	**,**
-	曾是	这	非常	对面的	的	这	主要的	,	存在	短的	和	厚的	-	放	,

[ænd; ənd] ['tɔ:kətɪv] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] .

and	**talkative**	**and**	**amusing**	**.**
和	健谈	和	有趣	.

托德林与少校截然相反，他身材矮胖，健谈风趣。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [skɒtʃ] [dɪ'sent] ,

He	**was**	**said**	**to**	**be**	**of**	**Scotch**	**descent**	**,**
他	曾是	说	到	是	的	苏格兰威士忌	下降	,

据说他有苏格兰血统。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]

but	**no**	**trace**	**of**	**it**	**was**	**observable**	**in**	**his**	**name**	**,**	**his**	**character**	**,**	**or**	**his**
但	不	痕迹	的	它	曾是	可观察的	在	他的	姓名	,	他的	特点	,	或者	他的

[ə'pɪərəns] .

appearance	**.**
外貌	.

但在他的名字、性格或外貌上，却丝毫看不出任何端倪。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)][baɪ] ['dɪfrənt] [s'tiːməz] .

The	representatives	arrived	at	Baltimore	by	different	steamers	.
这	代表	到达的	在	巴尔的摩	经过	不同的	蒸汽船	.

代表们乘坐不同的轮船抵达巴尔的摩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['niːdfl] ['kredɪt][tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [ʌp][tuː; tə]

They	were	each	furnished	with	the	needful	credit	to	outbid	their	rivals	up	to
他们	是	每个	提供	和	这	需要	信用	到	出价高于对手	他们的	竞争对手	向上	到

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ;

a	certain	point	;
一个	肯定	观点	;

他们各自获得了必要的信用额度，可以在一定范围内击败竞争对手；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪmɪt] ['difə] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

but	the	limit	differed	in	each	case	.
但	这	限制	不同	在	每个	案件	.

但具体限制因情况而异。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl] [sə'plaɪz] ,

The	Canadian	representatives	had	command	of	much	the	most	liberal	supplies	,
这	加拿大	代表	有	命令	的	很多	这	最多	自由主义	补给品	,

[ænd; ənd] it23

and	it23
和	it23

加拿大代表掌握了大部分最慷慨的物资供应，而且23

[siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʊd] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɒlə(r)]['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

seemed	as	though	the	struggle	would	resolve	itself	into	a	dollar	duel	between	the
似乎	作为	尽管	这	斗争	会	解决	本身	进入	一个	美元	决斗	之间	这

[tuː] [ə'merɪkən] ['kʌmpəniz] .

two	American	companies	.
二	美国人	公司	.

这场斗争似乎最终会演变成两家美国公司之间的一场金钱较量。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn]

As	soon	as	the	delegates	arrived	they	each	tried	to	put	themselves	in
作为	很快	作为	这	代表们	到达的	他们	每个	尝试	到	放	他们自己	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

communication	with	the	North	Polar	Practical	Association	unknown	to	the
沟通	和	这	北	极性	实际的	协会	未知	到	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

代表们一到，就各自试图与其他人不认识的北极实用协会建立联系。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

Their	object	was	to	discover	the	motives	of	the	enterprise	,
他们的	目的	曾是	到	发现	这	动机	的	这	企业	,

他们的目的是查明该企业的动机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒfɪt][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	profit	the	Association	expected	to	make	out	of	it	.
和	这	利润	这	协会	预期的	到	制作	出去	的	它	.

以及协会预期从中获得的利润。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] .

But	there	was	no	trace	of	an	office	at	Baltimore	.
但	那里	曾是	不	痕迹	的	一个	办公室	在	巴尔的摩	.

但在巴尔的摩却找不到任何办事处的踪迹。

[ðə; ði]['əʊnli] [ə'dres] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːstə(r)] , [haɪ] [striːt] ,

The	only	address	was	that	of	William	S	.	Forster	,	High	Street	,
这	仅有的	地址	曾是	那	的	威廉	S	.	福斯特	,	高的	街道	,

唯一的地址是威廉·S·福斯特，高街，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['kɒdfɪʃ] ['eɪdʒənt] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	worthy	codfish	agent	pretended	that	he	knew	nothing	about	it	.
和	这	值得	鳕鱼	代理人	假装	那	他	知道	没有什么	关于	它	.

而那位值得尊敬的鳕鱼特工却假装对此一无所知。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

The	secret	of	the	Association	was	impenetrable	.
这	秘密	的	这	协会	曾是	坚不可摧	.

该协会的秘密固若金汤。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [met] , ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [krɒs] -

The	consequence	was	that	the	delegates	met	,	visited	each	other	,	cross	-
这	结果	曾是	那	这	代表们	遇见	,	到访	每个	其他	,	叉	-

[ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

examined	each	other	,
检查	每个	其他	,

结果是，代表们会面、互相拜访、互相盘问。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['entəd] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [juː'naɪtɪd]['ækʃ(ə)n]

and	finally	entered	into	communication	with	a	view	of	taking	united	action
和	最后	进入	进入	沟通	和	一个	看法	的	采取	团结的	行动

[ə'genst] [ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] ['kʌmpəni] .

against	the	Baltimore	company	.
反对	这	巴尔的摩	公司	.

最终双方达成共识，决定联合起来对巴尔的摩公司采取行动。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ɒn][ðə; ði] 22nd [nəʊ'vembə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kɒnfərəns] [æt; ət]

And	one	day	,	on	the	22nd	November	,	they	found	themselves	in	conference	at
和	一	天	,	在	这	22nd	十一月	,	他们	成立	他们自己	在	会议	在

[ðə; ði] ['wulzli] [həʊ'tel] ,

the	Wolseley	Hotel	,
这	沃尔斯利	酒店	,

11月22日的一天，他们在沃尔斯利酒店开会。

[ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [donɛlən] [ænd; ənd] - ,

in	the	rooms	of	Major	Donellan	and	Todrin	,
在	这	房间	的	主要的	唐纳兰	和	-	,

在唐纳兰少校和托德林的房间里，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['biːɪŋ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] ['efəts] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bɔrɪs] [kɑːrkɔf] .

the	meeting	being	due	to	the	diplomatic	efforts	of	Colonel	Boris	Karkof	.
这	会议	存在	到期的	到	这	外交	努力	的	上校	鲍里斯	卡尔科夫	.

这次会晤要归功于鲍里斯·卡尔科夫上校的外交努力。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɔː(r)]

To	begin	with	,	the	conversation	occupied	itself	with	the	advantages	,	commercial	or
到	开始	和	,	这	对话	占领	本身	和	这	优势	,	商业的	或者

[ɪn'dʌstrɪəl] ,

industrial	,
工业的	,

起初，谈话主要围绕商业或工业方面的优势展开，

[wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ɪts] ['ɑːktɪk] [də'meɪn] .

which	the	Association	expected	to	obtain	from	its	Arctic	domain	.
哪个	这	协会	预期的	到	获得	从	它是	北极	领域	.

协会希望从其北极地区获得这些资源。

[prə'fesə(r)] ['hɑːræld] [in'kwaiə] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]

Professor	**Harald**	**inquired**	**if**	**any**	**of**	**his**	**colleagues**	**had**	**been**	**able**	**to**	**ascertain**
教授	哈拉尔德	询问	如果	任何	的	他的	同事	有	到过	有能力的	到	探明

['eniθɪŋ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

anything	**with**	**regard**	**to**	**this**	**point**	**;**
任何事物	和	看待	到	这	观点	;

哈拉尔德教授询问他的同事们是否已经查明了这一点；

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʌmp] ['wɪljəm] [es] .

and	**all**	**of**	**them**	**confessed**	**that**	**they**	**had**	**endeavoured**	**to**	**pump**	**William**	**S**	**.**
和	全部	的	他们	坦白	那	他们	有	努力	到	泵	威廉	S	.

['fɔːstə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Forster	**without**	**success**	**.**
福斯特	没有	成功	.

他们都承认曾试图拉拢威廉·S·福斯特，但没有成功。

“ [ai] [feɪld] , ” [sed] - .

“	**I**	**failed**	**,**	**”**	**said**	**Baldenak**	**.**
“	我	失败的	,	”	说	-	.

“我失败了，”巴尔德纳克说。

“ [ai][dɪd][nɒt] [sək'siːd] , ” [sed] ['dʒænsən] .

“	**I**	**did**	**not**	**succeed**	**,**	**”**	**said**	**Jansen**	**.**
“	我	做过	不是	成功	,	”	说	詹森	.

“我没有成功，”詹森说。

“ [wen] [ai] [went] , ” [sed] - ,

“	**When**	**I**	**went**	**,**	**”**	**said**	**Todrin**	**,**
“	什么时候	我	去	,	”	说	-	,

“我去的时候，”托德林说，

“ [ai] [faʊnd] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊv] - [paɪp][hæt] .

“	**I**	**found**	**a**	**fat**	**man**	**in**	**a**	**black**	**coat**	**and**	**wearing**	**a**	**stove**	**-**	**pipe**	**hat**	**.**
“	我	成立	一个	胖的	男人	在	一个	黑色的	外套	和	穿着	一个	火炉	-	管道	帽子	.

“我发现一个胖男人，穿着黑色外套，戴着高筒礼帽。”

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] ,

He	**had**	**on**	**a**	**white**	**apron**	**,**	**and**	**when**	**I**	**asked**	**him**	**about**	**this**	**affair**	**,**
他	有	在	一个	白色的	围裙	,	和	什么时候	我	问	他	关于	这	事务	,

他穿着白色围裙，当我问起这件事时，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [stɑː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] Newfoundland24

he	**told**	**me**	**that**	**the**	**South**	**Star**	**had**	**just**	**arrived**	**from**	**Newfoundland24**
他	讲述	我	那	这	南	星星	有	只是	到达的	从	Newfoundland24

他告诉我，“南星号”刚从纽芬兰抵达。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [faɪn] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

with	**a**	**full**	**cargo**	**of**	**fine**	**cod**	**,**
和	一个	满的	货物	的	美好的	鳕鱼	,

满载上等鳕鱼，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][ɒn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːmz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['mesəz] .

which	**he**	**was**	**prepared**	**to**	**sell**	**me**	**on**	**advantageous**	**terms**	**on**	**behalf**	**of**	**Messrs**	**.**
哪个	他	曾是	准备	到	卖	我	在	有利	条款	在	代表	的	先生们	.

- [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ”

Ardrinell	**and**	**Co**	**.**	**”**
-	和	合作	.	”

他准备代表阿德里内尔公司以优惠条件将这些物品卖给我。”

“ [eɪ] ! [eɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiz] .

“	**Eh**	**!**	**eh**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Councillor**	**of**	**the**	**Dutch**	**East**	**Indies**	**.**
“	嗯	!	嗯	!	”	说	这	议员	的	这	荷兰语	东方	印第斯	.

“呃！呃！”荷属东印度群岛的议员说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [bai] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [faɪn] [ˌsiː əʊ 'diː][ðæn; ðən] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)]
“ You had much better buy a full cargo of fine cod than throw your
“ 你 有 很多 更好的 买 一个 满的 货物 的 美好的 鳕鱼 比 扔 你的
['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [siː] . ”
money into the Arctic Sea . ”
钱 进入 这 北极 海 . ”

“与其把钱浪费在北冰洋里，还不如买一整船上等鳕鱼。”

“ [ðæts] [nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
“ That's not the question , ” said the Major .
“ 那就是 不是 这 问题 , ” 说 这 主要的 .

“这不是问题所在，”少校说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][aɪs] - [kæp] — ”
“ We are not talking of codfish , but of the Polar ice - cap — ”
“ 我们 是 不是 说 的 鳕鱼 , 但 的 这 极性 冰 - 帽 — ”

“我们说的不是鳕鱼，而是极地冰盖——”

“ [wɪtʃ] , ” [sed] - , “ [ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] - [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][weə(r)] . ”
“ Which , ” said Todrin , “ the codfish - man wants to wear . ”
“ 哪个 , ” 说 - , “ 这 鳕鱼 - 男人 想要 到 穿 . ”

“那，”托德林说，“是鳕鱼人想穿的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ˌɪnflu'enzə] , ” [sed] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .
“ It will give him influenza , ” said the Russian .
“ 它 将要 给 他 流感 , ” 说 这 俄语 .

“这会让他得流感，”俄罗斯人说。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
“ That is not the question , ” said the Major .
“ 那 是 不是 这 问题 , ” 说 这 主要的 .

“这不是问题所在，”少校说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ðɪs] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [mɑːk]
“ For some reason or other , this North Polar Practical Association — mark
“ 为了 一些 原因 或者 其他 , 这 北 极性 实际的 协会 — 标记
[ðə; ði] [wɜːd] - ['præktɪkl] ,
the word ' Practical ,
这 单词 - 实际的 ,

“出于某种原因，这个北极实用协会——请注意‘实用’这个词，

- ['dʒentlmən] — ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bai] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] [raʊnd]
' gentlemen — wishes to buy four hundred and seven thousand square miles round
- 先生们 — 愿望 到 买 四 百 和 七 千 正方形 英里 圆形的
[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
the North Pole ,
这 北 极 ,

先生们——希望购买北极周围40.7万平方英里的土地，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ] — ”
from the eighty - fourth — ”
从 这 八十 - 第四 — ”

从第八十四届——”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] , ” [sed] [prə'fesə(r)] ['hɑːræld] .
“ We know all that , ” said Professor Harald .
“ 我们 知道 全部 那 , ” 说 教授 哈拉尔德 .

“我们都知道这些，”哈拉尔德教授说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [wɒt] [duː; də] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
“ But what we want to know is , what do these people want to do with
“ 但 什么 我们 想 到 知道 是 , 什么 做 这些 人们 想 到 做 和
[ðiːz] ['teritəriz] ,
these territories ,
这些 领土 ,

但我们想知道的是，这些人想如何处置这些领土。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teritəriz] , [ɔː(r)] [ðiːz] ['siːz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['siːz] — ”
if they are territories , or these seas , if they are seas — ”
如果 他们 是 领土 , 或者 这些 海域 , 如果 他们 是 海域 — ”

如果它们是领土，或者这些海域，如果它们是海域——”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [sed] [donɛlən] .
“ That is not the question , ” said Donellan .
“ 那 是 不是 这 问题 , ” 说 唐纳兰 .

“这不是问题所在，”多内兰说道。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪts]
“ Here is a company proposing to purchase a portion of the globe which , by its
“ 这里 是 一个 公司 提议 到 购买 一个 部分 的 这 地球 哪个 , 经过 它是
[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
geographical position ,
地理 位置 ,

“有一家公司提议收购地球上的一部分地区，而这部分地区由于其地理位置，

[siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['kænədə] . ”
seems to belong to Canada . ”
似乎 到 属于 到 加拿大 . ”

似乎属于加拿大。”

“ [tuː; tə] ['rʌʃə] , ” [sed] [kɑːrkɔf] .
“ To Russia , ” said Karkof .
“ 到 俄罗斯 , ” 说 卡尔科夫 .

“去俄罗斯，”卡尔科夫说。

“ [tuː; tə] ['hɒlənd] , ” [sed] ['dʒænsən] .
“ To Holland , ” said Jansen .
“ 到 荷兰 , ” 说 詹森 .

“去荷兰，”詹森说道。

“ [tuː; tə] [ˌskændɪ'neɪvɪə] , ” [sed] ['hɑːræld] .
“ To Scandinavia , ” said Harald .
“ 到 斯堪的纳维亚 , ” 说 哈拉尔德 .

“去斯堪的纳维亚，”哈拉尔德说。

“ [tuː; tə] ['denmɑːk] , ” [sed] - .
“ To Denmark , ” said Baldenak .
“ 到 丹麦 , ” 说 - .

“去丹麦，”巴尔德纳克说。

“ ['dʒentlmən] ! ” [sed] - , “ [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ Gentlemen ! ” said Todrin , “ excuse me , but that is not the question .
“ 先生们 ! ” 说 - , “ 原谅 我 , 但 那 是 不是 这 问题 .

“先生们！”托德林说，“对不起，但这并不是问题所在。”

[baɪ] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)]
By our presence here we have admitted the principle that the circumpolar
经过 我们的 在场 这里 我们 有 承认 这 原则 那 这 环极
['teritəriz] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːkʃ(ə)n] ,
territories can be put up to auction ,
领土 能 是 放 向上 到 拍卖 ,

我们在此的出现，就等于承认了环极地区领土可以被拍卖的原则。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .

and	become	the	property	of	the	highest	bidder	.
和	变得	这	财产	的	这	最高	竞标者	.

并成为出价最高者的财产。

[naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [p'aʊəz] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] , -

Now	,	as	you	have	powers	to	draw	to	a	certain	amount	,	25
现在	,	作为	你	有	权力	到	画	到	一个	肯定	数量	,	-

现在，既然你有权提取一定数量的资金，25

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][kən'trəʊl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)]

why	should	you	not	join	forces	and	control	such	a	sum	as	the	Baltimore
为什么	应该	你	不是	加入	力量	和	控制	这样的	一个	和	作为	这	巴尔的摩

['kʌmpəni] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [biːt] ?

company	will	find	it	impossible	to	beat	?
公司	将要	寻找	它	不可能的	到	打	?

你们为何不联手掌控如此巨额的资金，让巴尔的摩公司难以匹敌?

" [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	The	delegates	looked	at	one	another	.
"	这	代表们	看起来	在	一	其他	.

代表们面面相觑。

[ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv] ['sɪndɪkəts] !

A	syndicate	of	syndicates	!
一个	辛迪加	的	辛迪加	!

一个由多个犯罪集团组成的犯罪集团!

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wiː; wi] ['sɪndɪkət] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [æz; əz][wiː; wi] [briːð] , [æz; əz][wiː; wi] [drɪŋk] ,

In	these	days	we	syndicate	as	unconcernedly	as	we	breathe	,	as	we	drink	,
在	这些	天	我们	辛迪加	作为	毫不在意	作为	我们	呼吸	,	作为	我们	喝	,

[æz; əz][wiː; wi] [iːt] ,

as	we	eat	,
作为	我们	吃	,

如今，我们参与联合企业就像呼吸、喝水、吃饭一样习以为常，毫不在意。

[æz; əz][wiː; wi] [sliːp] .

as	we	sleep	.
作为	我们	睡觉	.

当我们入睡时。

[waɪ] [nɒt] ['sɪndɪkət] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ?

Why	not	syndicate	still	further	?
为什么	不是	辛迪加	仍然	更远	?

为什么不进一步联合起来呢?

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

But	there	was	an	objection	,	or	rather	an	explanation	was	necessary	,
但	那里	曾是	一个	异议	,	或者	相当	一个	解释	曾是	必要的	,

但有人提出了异议，或者更确切地说，需要做出解释。

[ænd; ənd]['dʒænsən] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] , —

and	Jansen	interpreted	the	feeling	of	the	meeting	when	he	asked	,	—
和	詹森	翻译	这	感觉	的	这	会议	什么时候	他	问	,	—

詹森的提问诠释了会议的氛围——

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ?

"	And	after	?
"	和	后	?

"之后呢？"

〞 [jes] !
〞 Yes !
〞 是的 !

“是的!

['ɑːftə(r)] ?
After ?
后 ?

后?

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['kænədə] — 〞 [sed] [dɒnɛlən] .
“ But it seems to me that Canada — 〞 said Donellan .
〞 但 它 似乎 到 我 那 加拿大 — 〞 说 唐纳兰 .

“但我觉得加拿大——”唐纳兰说道。

“ [ænd; ənd] ['rʌʃə] — 〞 [sed] [kɑːrkɔf] .
“ And Russia — 〞 said Karkof .
〞 和 俄罗斯 — 〞 说 卡尔科夫 .

“还有俄罗斯——”卡尔科夫说道。

“ [ænd; ənd] ['hɒlənd] — 〞 [sed] ['dʒænsən] .
“ And Holland — 〞 said Jansen .
〞 和 荷兰 — 〞 说 詹森 .

“还有荷兰——”詹森说道。

“ [ænd; ənd] ['denmɑːk] — 〞 [sed] - .
“ And Denmark — 〞 said Baldenak .
〞 和 丹麦 — 〞 说 - .

“还有丹麦——”巴尔德纳克说道。

“ [doʊnt] ['kwɒrəl] , ['dʒentlmən] , 〞 [sed] - .
“ Don't quarrel , gentlemen , 〞 said Todrin .
〞 不 争吵 , 先生们 , 〞 说 - .

“先生们，别争吵了。”托德林说道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ?
“ What is the good ?
〞 什么 是 这 好的 ?

“好处是什么？〞

[let] [ˌjuː 'es] [fɔːm] ['aʊə(r)] ['sɪndɪkət] . 〞
Let us form our syndicate . 〞
让 我们 形式 我们的 辛迪加 . 〞

让我们组建我们的财团吧。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ? 〞 [sed] ['hɑːræld] .
“ And after ? 〞 said Harald .
〞 和 后 ? 〞 说 哈拉尔德 .

“然后呢？〞哈拉尔德问道。

“ ['ɑːftə(r)] ? 〞 [sed] - .
“ After ? 〞 said Todrin .
〞 后 ? 〞 说 - .

“之后？〞托德林问道。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['sɪmplə] , ['dʒentlmən] .
“ Nothing can be simpler , gentlemen .
〞 没有什么 能 是 更简单 , 先生们 .

“先生们，事情再简单不过了。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
When you have bought the property it will remain indivisible among you ,
什么时候 你 有 买 这 财产 它 将要 保持 不可分割的 之中 你 ,

购买房产后，它将归你们所有，不可分割。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪkwət] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən][trænsˈfɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

and	then	for	adequate	compensation	you	can	transfer	it	to	one	of
和	然后	为了	足够的	赔偿	你	能	转移	它	到	一	的

[ðə; ði] ['sɪndɪkəts] [wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ;

the	syndicates	we	represent	;
这	辛迪加	我们	代表	;

然后，只要获得足够的补偿，您就可以将其转让给我们所代表的某个辛迪加；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	Baltimore	company	will	be	out	of	it	.
但	这	巴尔的摩	公司	将要	是	出去	的	它	.

但巴尔的摩公司将无缘参与其中。

〞 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [prə'pəʊz(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

〞	It	was	a	good	proposal	,	at	least	for	the	moment	,
〞	它	曾是	一个	好的	提议	,	在	至少	为了	这	片刻	,

“至少就目前而言，这的确是个不错的提议。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][kʊd; kəd] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	in	the	future	the	delegates	could	quarrel	among	themselves	for	the
为了	在	这	未来	这	代表们	可以	争吵	之中	他们自己	为了	这

['faɪn(ə)l] ['set(ə)lmənt] .

final	settlement	.
最终的	沉降	.

因为将来代表们可能会为了最终的解决方案而争吵。

['eniweɪ] , [æz; əz] - [hæd; həd]['dʒʌstli] [ri'mɑːk] , [ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [aʊt]

Anyway	,	as	Todrin	had	justly	remarked	,	the	Baltimore	company	would	be	out
反正	,	作为	-	有	公正地	评论	,	这	巴尔的摩	公司	会	是	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

总之，正如托德林所言，巴尔的摩公司将被排除在外。

“ [ðæt] [siːm] ['sensəb(ə)l] , 〞 [sed] - .

“	That	seems	sensible	,	〞	said	Baldenak	.
“	那	似乎	明智的	,	〞	说	-	.

“这似乎合情合理，”巴尔德纳克说。

“ ['klevə(r)] , 〞 [sed] [kɑːrkɔf] .

“	Clever	,	〞	said	Karkof	.
“	聪明的	,	〞	说	卡尔科夫	.

“聪明，”卡尔科夫说道。

“ ['ɑːtfl] , 〞 [sed] ['hɑːræld] .

“	Artful	,	〞	said	Harald	.
“	巧	,	〞	说	哈拉尔德	.

“狡猾，”哈拉尔德说。

“ [slaɪ] , 〞 [sed] ['dʒænsən] .

“	Sly	,	〞	said	Jansen	.
“	狡猾	,	〞	说	詹森	.

“狡猾的，”詹森说道。

“ [kwaɪt] [kə'neɪdiən] , 〞 [sed] [donɛlən] . -

“	Quite	Canadian	,	〞	said	Donellan	.	26
“	相当	加拿大	,	〞	说	唐纳兰	.	-

“很有加拿大特色，”唐纳兰说道。26

“ [ænd; ənd][səʊ] , ['dʒentlmən] , 〞 [sed] [kɑːrkɔf] ,

“	And	so	,	gentlemen	,	〞	said	Karkof	,
“	和	所以	,	先生们	,	〞	说	卡尔科夫	,

“那么，先生们，”卡尔科夫说道，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɪl]
“ it is perfectly understood that if we form a syndicate the rights of each will
“ 它 是 完美 理解 那 如果 我们 形式 一个 辛迪加 这 权利 的 每个 将要
[biː; bi] [ɪn'taɪəli] [rɪ'zɜːvd] . ”
be entirely reserved . ”
是 完全 预订的 . ”

“我们完全理解，如果我们成立一个联合体，每个人的权利都将完全保留。”

“ [ə'griːd] .
“ Agreed .
” 同意 .

同意。

” [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [sʌmz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]
” It only remained to discover what sums had been placed to the credit of
” 它 仅有的 剩余 到 发现 什么 总和 有 到过 放置 到 这 信用 的
[ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [wen] ['təʊt(ə)ld] [wʊd]
the delegates by the several associations which amounts when totalled would
这 代表们 经过 这 一些 协会 哪个 金额 什么时候 总计 会
['prɒbəbli] [ɪk'siːd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] ['piːp(ə)l] .
probably exceed anything at the disposal of the North Polar Practical people .
大概 超过 任何事物 在 这 处理 的 这 北 极性 实际的 人们 .

“剩下的就是查明各个协会给代表们存入了多少款项，这些款项加起来可能会超过北极实用主义者所能支配的任何资金。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] - .
The question was asked by Todrin .
这 问题 曾是 问 经过 - .

这个问题是托德林提出的。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] .
But then came a change over the scene .
但 然后 来了 一个 改变 超过 这 场景 .

但随后场景发生了变化。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ['saɪləns] .
There was complete silence .
那里 曾是 完全的 沉默 .

一片寂静。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
No one would reply .
不 一 会 回复 .

无人回复。

['əʊpən][hɪz; ɪz] [pɜːs] , ['empti] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] [kæʃ] - [bɒks] ,
Open his purse , empty his pocket into the common cash - box ,
打开 他的 钱包 , 空的 他的 口袋 进入 这 常见的 现金 - 盒子 ,

他打开钱包，把口袋里的钱都倒进公用的钱箱里。

[tel] [ɪn] [əd'vɑːns] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][bɪd] [wɪð] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə]
tell in advance how much he had to bid with — there was no hurry to
告诉 在 进步 如何 很多 他 有 到 出价 和 — 那里 曾是 不 匆忙 到
[duː; də] [ðæt] !
do that !
做 那 !

事先告知他可以出价多少——这不着急！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'rəʊz] ['leɪtə(r)] [ɒn] , [ɪf] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]

And	if	disagreement	arose	later	on	,	if	circumstances	obliged	the	delegates
和	如果	分歧	出现	之后	在	, 如果	情况	有义务	这	代表们	

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] ,

to	look	after	themselves	,
到	看	后	他们自己	,

如果之后出现分歧，或者情况迫使代表们不得不自保，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɑːrkɔf] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [hɜːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪlz] [ɒv; əv] ['dʒænsən] ,

if	the	diplomatic	Karkof	were	to	feel	hurt	at	the	little	wiles	of	Jansen	,
如果	这	外交	卡尔科夫	是	到	感觉	伤害	在	这	小的	诡计	的	詹森	,

如果外交手腕高明的卡尔科夫因为詹森的小伎俩而感到受伤，

[huː] [maɪt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] - , [huː] , [ɪn] [tɜːn] ,

who	might	take	offence	at	the	clumsy	artifices	of	Baldenak	,	who	,	in	turn	,
WHO	可能	拿	罪行	在	这	笨拙	诡计	的	-	,	WHO	,	在	转动	,

有些人可能会对巴尔德纳克的笨拙伎俩感到不满，而巴尔德纳克反过来.....

[bɪ'keɪm] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] ['hɑːræld] , [huː] [maɪt] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]

became	irritated	at	the	ingenuities	of	Harald	,	who	might	decline	to	support	the
成为	受刺激	在	这	独创性	的	哈拉尔德	,	WHO	可能	衰退	到	支持	这

[prɪ'tenʃəs] [kleɪmz] [ɒv; əv] [donɛlən] ,

pretentious	claims	of	Donellan	,
装腔作势	索赔	的	唐纳兰	,

哈拉尔德的机智让他感到恼火，因为他可能会拒绝支持多内兰那些自以为是的说法。

[huː] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'triːg] [ə'genst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]

who	would	find	himself	compelled	to	intrigue	against	all	his	colleagues	individually
WHO	会	寻找	他自己	被迫	到	阴谋	反对	全部	他的	同事	单独

[ænd; ənd] [kə'lektɪvli] — [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'viːl]

and	collectively	—	to	proclaim	the	length	of	their	purses	was	to	reveal
和	集体	—	到	宣布	这	长度	的	他们的	钱包	曾是	到	揭示

[ðeə(r)] [geɪm] ,

their	game	,
他们的	游戏	,

他会发现自己不得不对所有同事进行单独或集体的阴谋诡计——公开他们的财力就等于暴露了他们的阴谋诡计。

[wɪtʃ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kiːp] [dɑːk] .

which	above	all	things	they	desired	to	keep	dark	.
哪个	多于	全部	事物	他们	想要的	到	保持	黑暗的	.

他们最想隐瞒的就是这件事。

['ɒbviəsli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] - [ˌɪndɪ'skriːt] [dɪ'mɑːnd] .

Obviously	there	were	only	two	ways	of	answering	Todrin's	indiscreet	demand	.
明显地	那里	是	仅有的	二	方式	的	回答	-	轻率	要求	.

显然，只有两种方法可以回应托德林轻率的要求。

[ðeɪ] [maɪt] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	might	exaggerate	their	resources	,	which	would	be	embarrassing	when	they	had
他们	可能	夸大	他们的	资源	,	哪个	会	是	尴尬的	什么时候	他们	有

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [daʊn] ;

to	put	the	money	down	;
到	放	这	钱	向下	;

他们可能会夸大自己的资源，当他们不得不拿出钱来的时候，这会让他们很尴尬；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] ['mɪnɪmaɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]

or	they	might	minimize	them	in	such	a	way	as	to	turn	the	proposition	into
或者	他们	可能	最小化	他们	在	这样的	一个	方式	作为	到	转动	这	主张	进入

[ə; eɪ] [dʒəʊk] .

a	joke	.
一个	开玩笑	.

或者他们可能会以某种方式淡化这些提议，使之变成一个笑话。

[ðɪs] [aɪˈdɪə] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] .

This	idea	occurred	to	the	Dutchman	.
这	主意	发生	到	这	荷兰人	.

这个想法是荷兰人想到的。

“ [ˈdʒentlmən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [rɪˈgret] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] acquisition27

“	Gentlemen	,	”	said	he	,	“	I	regret	that	for	the	acquisition27
”	先生们	,	”	说	他	,	“	我	后悔	那	为了	这	acquisition27

“先生们，”他说，“我对收购27感到遗憾。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [ˈriːdʒənz] [ai][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈgʊldən] . ”

of	the	Arctic	regions	I	am	unable	to	dispose	of	more	than	fifty	gulden	.	”
的	这	北极	地区	我	是	无法	到	处置	的	更多的	比	五十	古尔登	.	”

在北极地区，我无法处理超过五十个荷兰盾的资产。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] , “ [ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ɪz] [ˈθɜːti] - [faɪv] [ˈruːblz] . ”

“	And	,	”	said	the	Russian	,	“	all	I	have	to	venture	is	thirty	-	five	roubles	.	”
”	和	,	”	说	这	俄语	,	“	全部	我	有	到	风险投资	是	三十	-	五	卢布	.	”

“而，”俄罗斯人说，“我只能拿出三十五卢布来冒险。”

“ [ai][hæv; həv] [ˈtwenti] [ˈkrəʊnə(r)] , ” [sed] [ˈhɑːræld] .

“	I	have	twenty	kroner	,	”	said	Harald	.
”	我	有	二十	克朗	,	”	说	哈拉尔德	.

“我有二十克朗，”哈拉尔德说。

“ [ai][hæv; həv][ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] , ” [sed] - .

“	I	have	only	fifteen	,	”	said	Baldenak	.
”	我	有	仅有的	十五	,	”	说	-	.

“我只有十五个，”巴尔德纳克说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['prɒfɪt][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi]

“	Well	,	”	said	the	Major	,	“	it	is	evident	that	the	profit	in	this	matter	will	be
”	出色地	,	”	说	这	主要的	,	“	它	是	明显	那	这	利润	在	这	事情	将要	是

[jɔːz] ,

yours	,
你的	,

“嗯，”少校说，“很显然，这件事的利润将归你所有。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][hæv; həv][æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [sʌm][ɒv; əv] ['θɜːti] [sents] .

for	all	I	have	at	my	disposal	is	the	miserable	sum	of	thirty	cents	.
为了	全部	我	有	在	我的	处理	是	这	悲惨的	和	的	三十	分	.

我身上仅有的只有可怜的三十美分。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .

”	CHAPTER	III	.
”	章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ɪz] [nɒkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .

THE	NORTH	POLE	IS	KNOCKED	DOWN	TO	THE	HIGHEST	BIDDER	.
这	北	极	是	敲门	向下	到	这	最高	竞标者	.

北极被拍卖给出价最高者。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [mɑːt] [mait]

That	the	sale	of	the	3rd	of	December	should	take	place	in	the	Auction	Mart	might
那	这	销售	的	这	3rd	的	十二月	应该	拿	地方	在	这	拍卖	市场	可能

[ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] .

appear	strange	.
出现	奇怪的	.

12月3日的拍卖会在拍卖市场举行，这看起来或许有些奇怪。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['əʊnli] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɑːt][wɜː(r); wə(r)]

As	a	rule	,	only	furniture	,	instruments	,	pictures	,	and	objects	of	art	were
作为	一个	规则	,	仅有的	家具	,	仪器	,	图片	,	和	对象	的	艺术	是

[səʊld][ðeə(r)] .

sold	there	.
卖	那里	.

通常情况下，那里只出售家具、乐器、绘画和艺术品。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]

But	for	this	curious	departure	from	the	ordinary	practice	in	the	sale	of
但	为了	这	好奇的	离开	从	这	普通的	实践	在	这	销售	的

[lænd][ə; eɪ] ['presɪdənt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvərəbl] ,

land	a	precedent	was	discoverable	,
土地	一个	先例	曾是	可发现的	,

但这种有悖于土地买卖惯例的奇特做法，却并非没有先例。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

as	already	a	portion	of	our	planet	had	changed	hands	under	the	hammer	.
作为	已经	一个	部分	的	我们的	行星	有	已更改	双手	在下面	这	锤	.

因为我们星球的一部分已经易手了。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

A	few	years	before	,	at	San	Francisco	,	in	California	,	an	island	in	the	Pacific
一个	很少	年	前	,	在	圣	弗朗西斯科	,	在	加利福尼亚州	,	一个	岛	在	这	太平洋

['əʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

几年前，在加利福尼亚州旧金山，太平洋上的一个岛屿上，

['spensə(r)] ['aɪlənd] , [hæd; həd] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . - , [wen] [hiː; hi]

Spencer	Island	,	had	been	sold	to	the	rich	W	.	W	.	Kolderup	,	when	he
斯宾塞	岛	,	有	到过	卖	到	这	富有的	W	.	W	.	-	,	什么时候	他

[ˌaʊt'bɪd] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . - ,

outbid	J	.	R	.	Taskinar	,
出价高于对手	J	.	拉	.	-	,

斯宾塞岛被卖给了富有的WW Kolderup，他出价击败了JR Taskinar。

[ɒv; əv] ['stɒktən] . [[wʌn]] ['spensə(r)] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['hæbɪtəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]

of	Stockton	.	[	1	]	Spencer	Island	was	habitable	;	it	was	only	a	few
的	斯托克顿	.	[	1	]	斯宾塞	岛	曾是	适宜居住	;	它	曾是	仅有的	一个	很少

[dɪ'griːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [kəʊst] ;

degrees	from	the	Californian	coast	;
学位	从	这	加州人	海岸	;

斯托克顿。[1] 斯宾塞岛适宜居住；它距离加利福尼亚海岸只有几度；

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['wɔːtəkɔːsiz] , [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['prɛəriz]

it	had	forests	,	watercourses	,	a	fertile	soil	,	and	fields	and	prairies
它	有	森林	,	水道	,	一个	沃	土壤	,	和	字段	和	草原

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

fit	for	cultivation	;
合身	为了	栽培	;

那里有森林、水道、肥沃的土壤，以及适合耕种的田野和草原；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['riːdʒən] , ['kʌvəd] perhaps28

it	was	not	an	indefinite	region	,	covered	perhaps28
它	曾是	不是	一个	不定	地区	,	涵盖	perhaps28

它并非一个无限大的区域，可能只覆盖了28个单位。

[wɪð] [siː] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [aɪs] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)] ['ɒkjupaɪ] .

with	sea	and	perpetual	ice	,	which	probably	no	one	would	ever	occupy	.
和	海	和	永久	冰	,	哪个	大概	不	一	会	曾经	占据	.

那里有大海和永久冰层，可能永远不会有人居住。

[fɔː(r); fə(r)] ['spensə(r)] ['aɪlənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] ;

For	Spencer	Island	four	hundred	thousand	dollars	had	been	paid	;
为了	斯宾塞	岛	四	百	千	美元	有	到过	有薪酬的	;

斯宾塞岛的开发费用为40万美元；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['teritəriz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

for	the	polar	territories	it	was	not	to	be	expected	that	anything	like	that
为了	这	极性	领土	它	曾是	不是	到	是	预期的	那	任何事物	喜欢	那

[ə'maʊnt] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] . [wʌn] .

amount	would	be	forthcoming	.	1	.
数量	会	是	即将推出	.	1	.

对于极地地区而言，指望获得如此巨额的援助是不现实的。

[siː] “ ['gɒdfri] ['mɔːgən] , ” [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .

See	“	Godfrey	Morgan	,	”	by	the	same	author	.
看	“	戈弗雷	摩根	,	”	经过	这	相同的	作者	.

参见同一作者所著的《戈弗雷·摩根》。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

Nevertheless	,	the	strangeness	of	the	affair	had	brought	together	a	considerable
尽管如此	,	这	奇怪	的	这	事务	有	带来	一起	一个	大量

[kraʊd] , ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['lukə] - [ɒn] ,

crowd	,	chiefly	of	lookers	-	on	,
人群	,	主要	的	外貌	-	在	,

然而，这起事件的奇异之处吸引了相当多的人聚集在一起，其中大部分是旁观者。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

to	witness	the	result	.
到	证人	这	结果	.

亲眼见证结果。

[ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] ,

The	sale	was	to	take	place	at	noon	,
这	销售	曾是	到	拿	地方	在	中午	,

拍卖会定于中午举行。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn]['bəʊltən] [striːt] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

and	all	the	morning	the	traffic	in	Bolton	Street	was	seriously	interfered	with	.
和	全部	这	早晨	这	交通	在	博尔顿	街道	曾是	严重地	干扰	和	.

整个上午，博尔顿街的交通都受到了严重影响。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aʊə(r)] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

Long	before	the	hour	fixed	for	the	sale	the	room	was	full	,
长的	前	这	小时	固定的	为了	这	销售	这	房间	曾是	满的	,

拍卖会预定开始时间之前，房间就已经坐满了人。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [siːts] [reil] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	the	exception	of	a	few	seats	railed	off	and	reserved	for	the
和	这	例外	的	一个	很少	座位	有轨电车	离开	和	预订的	为了	这

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ; [ænd; ənd] [wen] - ,

delegates	;	and	when	Baldenak	,
代表们	;	和	什么时候	-	,

除了少数几个用栏杆围起来留给代表们的座位之外；而当巴尔德纳克……

[kɑːrkɔf] , ['dʒænsən] , ['hɑːræld] , [donɛlən] , [ænd; ənd] - [hæd; həd]['teɪkən] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ]

Karkof	,	Jansen	,	Harald	,	Donellan	,	and	Todrin	had	taken	these	places	,	they
卡尔科夫	,	詹森	,	哈拉尔德	,	唐纳兰	,	和	-	有	已采取	这些	地方	,	他们

[fɔːmd] [ə; eɪ][kəm'pækt] [gruːp] ,

formed	a	compact	group	,
形成	一个	袖珍的	团体	,

卡尔科夫、詹森、哈拉尔德、多内兰和托德林占据了这些位置，他们组成了一个紧密的团体。

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	to	shoulder	,
肩膀	到	肩膀	,

并肩，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['stɔːmɪŋ] ['kɒləm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	looked	as	if	they	were	a	veritable	storming	column	ready	for	the
和	看起来	作为	如果	他们	是	一个	真正的	暴风雨	柱子	准备好	为了	这

[ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] .

assault	of	the	Pole	.
突击	的	这	极	.

他们看起来就像一支随时准备向波兰发起进攻的突击队。

[kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnsaɪ'niː] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] , [huːz] ['vʌlgə(r)] ['vɪzɪdʒ] [ɪk'sprest]

Close	to	them	was	the	consignee	of	codfish	,	whose	vulgar	visage	expressed
关闭	到	他们	曾是	这	收货人	的	鳕鱼	,	谁	庸俗	面容	表达

[ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] [ɪn'dɪfrəns] .

the	sublimest	indifference	.
这	至高无上的	漠不关心	.

在他们旁边的是鳕鱼的收货人，他那粗俗的面容表达了最崇高的漠然。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'saɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kraʊd] ,

He	looked	the	least	excited	of	all	the	crowd	,
他	看起来	这	至少	兴奋的	的	全部	这	人群	,

他是人群中最不兴奋的一个人。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][məʊst] ['prɒfɪtəbli] [dɪ'spəʊz]

and	seemed	to	be	thinking	only	of	how	he	could	most	profitably	dispose
和	似乎	到	是	思维	仅有的	的	如何	他	可以	最多	盈利	处置

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːgəʊz] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['njuːfəndlənd] .

of	the	cargoes	now	on	their	way	to	him	from	Newfoundland	.
的	这	货物	现在	在	他们的	方式	到	他	从	纽芬兰	.

他似乎只想着如何才能最有利可图地处理掉现在正从纽芬兰运往他的货物。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kæpətlɪst] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs] [mæn] , [wɪð] ['prɒbəbli] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz]

Who	were	the	capitalists	represented	by	this	man	,	with	probably	millions	of	dollars
WHO	是	这	资本家	代表	经过	这	男人	,	和	大概	百万	的	美元

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ?

at	his	command	?
在	他的	命令	?

这个人代表的是哪些资本家？他可能掌控着数百万美元的资金。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [hæd; həd]

There	was	nothing	to	show	that	J	.	T	.	Maston	and	Mrs	.	Scorbitt	had
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	J	.	T	.	马斯顿	和	太太	.	-	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ə'feə(r)] .

anything	to	do	with	the	affair	.
任何事物	到	做	和	这	事务	.

没有任何证据表明 JT Maston 和 Scorbitt 夫人与此事有任何关系。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ?

How	could	it	be	supposed	that	they	had	?
如何	可以	它	是	据称	那	他们	有	?

怎么会认为他们有呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

They	were	there	,	though	,	but	lost	in	the	crowd	,
他们	是	那里	,	尽管	,	但	丢失的	在	这	人群	,

他们虽然在那里，但却淹没在人群中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn]

and	were	surrounded	by	a	few	of	the	principal	members	of	the	Gun
和	是	包围	经过	一个	很少	的	这	主要的	成员	的	这	枪

[klʌb] ,

Club	,
俱乐部	,

他们被几名枪械俱乐部的主要成员包围着。

[ə'pærəntli] ['sɪmpli] [æz; əz] [spek'tetər] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪs'ɪntrəstɪd] .

apparently	simply	as	spectators	and	quite	disinterested	.
显然	简单地	作为	观众	和	相当	无私的	.

显然只是作为旁观者，对此事漠不关心。

['wɪljəm] [es] . ['fɔːstə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

William	S	.	Forster	seemed	to	have	not	the	least	knowledge	of	their	existence	.
威廉	S	.	福斯特	似乎	到	有	不是	这	至少	知识	的	他们的	存在	.

威廉·S·福斯特似乎对他们的存在一无所知。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz]

As	it	was	impossible	to	hand	round	the	North	Pole	for	the	purposes
作为	它	曾是	不可能的	到	手	圆形的	这	北	极	为了	这	目的

[ɒv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	examination	,
的	考试	,

由于不可能将北极点传递下去进行考察，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] Arctic29

a	large	map	of	the	Arctic29
一个	大的	地图	的	这	Arctic29

一张北极地区的大地图29

['riːdʒənz][hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] [desk] .

regions	had	been	hung	behind	the	auctioneer's	desk	.
地区	有	到过	悬挂	在后面	这	拍卖师的	桌子	.

拍卖品被挂在拍卖师的桌子后面。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l][ə; eɪ] [brɔːd] [red] [laɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ]

Seventeen	degrees	above	the	Arctic	Circle	a	broad	red	line	around	the	eighty	-	fourth
十七	学位	多于	这	北极	圆圈	一个	广阔	红色的	线	大约	这	八十	-	第四

['pærəlel] [mɑːkt] [ɒf] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl]

parallel	marked	off	the	portion	of	the	globe	which	the	North	Polar	Practical
平行线	标记	离开	这	部分	的	这	地球	哪个	这	北	极性	实际的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

Association	had	brought	to	the	hammer	.
协会	有	带来	到	这	锤	.

在北极圈以北 17 度，一条围绕北纬 84 度的宽阔红线划定了北极实践协会带到锤子面前的地球部分。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] ,

According	to	the	map	,
根据	到	这	地图	,

根据地图显示，

[ðə; ði]['riːdʒən][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən][aɪs] - [kæp][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

the	region	was	occupied	by	a	sea	covered	with	an	ice	-	cap	of	considerable
这	地区	曾是	占领	经过	一个	海	涵盖	和	一个	冰	-	帽	的	大量

['θɪknəs] .

thickness	.
厚度	.

该地区曾被厚厚的冰盖覆盖，形成一片海洋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .

But	that	was	the	affair	of	the	purchasers	.
但	那	曾是	这	事务	的	这	购买者	.

但这都是买家的事。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

no	one	could	complain	that	they	had	been	deceived	as	to	the	nature	of
不	一	可以	抱怨	那	他们	有	到过	受骗	作为	到	这	自然	的

[ðə; ði] [gʊdz] .

the	goods	.
这	商品	.

没有人可以抱怨他们在货物的性质上受到了欺骗。

[æz; əz] [twelv] [ə'klɑːk] [strʌk] , [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] , ['ændruː] [ɑː(r)] . ['gɪlmɔːr] , ['entəd] [baɪ]

As	twelve	o'clock	struck	,	the	auctioneer	,	Andrew	R	.	Gilmour	,	entered	by
作为	十二	点钟	击	,	这	拍卖	,	安德鲁	拉	.	吉尔摩	,	进入	经过

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] .

a	little	door	behind	his	desk	.
一个	小的	门	在后面	他的	桌子	.

十二点整，拍卖师安德鲁·R·吉尔摩从办公桌后面的小门走了进来。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	surveyed	the	assembly	for	an	instant	through	his	glasses	,	and	then	,
他	调查	这	集会	为了	一个	立即的	通过	他的	眼镜	,	和	然后	,

他透过眼镜环视了会场一会儿，然后，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [baɪ][ə; eɪ][tæp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd]

calling	for	silence	by	a	tap	from	his	hammer	,	he	addressed	the	crowd
呼叫	为了	沉默	经过	一个	轻敲	从	他的	锤	,	他	已解决	这	人群

[æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

as	follows	:	—
作为	跟随	:	—

他用锤子轻敲着人群，示意大家安静，然后说道：

“ ['dʒentlmən] ,

“	Gentlemen	,
“	先生们	,

先生们，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ə; eɪ]

I	have	been	instructed	by	the	Federal	Government	to	offer	for	sale	a
我	有	到过	指示	经过	这	联邦	政府	到	提供	为了	销售	一个

['prɒpəti] ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

property	situated	at	the	North	Pole	,
财产	位于	在	这	北	极	,

我受联邦政府指示，出售位于北极的一处房产。

['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ] ['pærəlel] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]

bounded	by	the	eighty	-	fourth	parallel	of	latitude	,	and	consisting	of	certain
有界	经过	这	八十	-	第四	平行线	的	纬度	,	和	由	的	肯定

['kɒntɪnənts] [ænd; ənd] ['siːz] ,

continents	and	seas	,
各大洲	和	海域	,

以北纬84度为界，由某些大陆和海洋组成，

['aɪðə(r)]['sɒlɪd][ɔː(r)]['lɪkwɪd] — [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] .

either	solid	or	liquid	—	but	which	I	am	not	quite	sure	.
任何一个	坚硬的	或者	液体	—	但	哪个	我	是	不是	相当	当然	.

可能是固体或液体——但我不太确定。

['kaɪndli][kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðɪs] [mæp] .

Kindly	cast	your	eyes	on	this	map	.
亲切地	投掷	你的	眼睛	在	这	地图	.

请看一下这张地图。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

It	has	been	compiled	according	to	the	latest	information	.
它	有	到过	编译	根据	到	这	最新的	信息	.

它是根据最新信息编制的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['eərɪə][ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)]

You	will	see	that	the	area	is	approximately	four	hundred	and	seven	thousand	square
你	将要	看	那	这	区域	是	大约	四	百	和	七	千	正方形

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

你会发现，该地区面积约为40.7万平方英里。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

To	facilitate	the	sale	it	has	been	decided	that	the	biddings	for	this
到	促进	这	销售	它	有	到过	决定	那	这	竞标	为了	这

[ɪk'stensɪv] ['riːdʒən][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [pə(r)][skweə(r)] [maɪl] .

extensive	region	shall	be	made	per	square	mile	.
广泛的	地区	将	是	制成	每	正方形	英里	.

为了便于出售，决定对这片广阔区域进行按平方英里计价的竞标。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['evri] [sent] [bɪd] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] - , -

You	will	therefore	understand	that	every	cent	bid	will	represent	in	round	numbers	407	,	000
你	将要	所以	理解	那	每一个	中心	出价	将要	代表	在	圆形的	数字	-	,	-

[sents] ,

cents	,
分	,

因此，您应该明白，每一分钱的出价都相当于 407,000 分（整数）。

[ænd; ənd] ['evri] ['dɒlə(r)] - , - [d'ɒləz] .

and	every	dollar	407	,	000	dollars	.
和	每一个	美元	-	,	-	美元	.

每1美元就是407,000美元。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

I	must	ask	you	to	be	silent	,	gentlemen	,	if	you	please	.
我	必须	问	你	到	是	沉默的	,	先生们	,	如果	你	请	.

请各位保持安静，先生们。

〞 [ðə; ði] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [suː'pɜːfluəs] ,

〞	The	appeal	was	not	superfluous	,
〞	这	上诉	曾是	不是	多余	,

“上诉并非多余，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] - [ɪn'kriːsɪŋ]

for	the	impatience	of	the	public	was	producing	a	gradually	-	increasing
为了	这	不耐烦	的	这	民众	曾是	生产	一个	逐步地	-	增加

['tjuːmʌlt] [ðæt] [wʊd] [draʊn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪdəz] .

tumult	that	would	drown	the	voices	of	the	bidders	.
骚乱	那	会	溺水	这	声音	的	这	竞标者	.

因为公众的不耐烦逐渐引发了越来越大的骚动，最终淹没了竞标者的声音。

[wen] ['tɒlərəb(ə)l] ['kwaɪətnəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] thanks30

When	tolerable	quietness	had	been	established	thanks30
什么时候	可容忍的	寂静	有	到过	已确立的	thanks30

当可以忍受的安静局面建立起来后，感谢30

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [flɪnt] , [ðə; ði] [ˌɔːkʃəˈnɪrz] ['pɔːtə(r)] , [huː] [rɔːd] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪrən][ɒn]
to **the** **intervention** **of** **Flint** **,** **the** **auctioneer's** **porter** **,** **who** **roared** **like** **a** **siren** **on**
到 这 干涉 的 燧石 , 这 拍卖师的 搬运工 , WHO 咆哮 喜欢 一个 警笛 在
[ə; eɪ] ['fɒgi] [deɪ] ,
a **foggy** **day** **,**
一个 雾蒙蒙的 天 ,

多亏了拍卖行的搬运工弗林特，他像雾天里的海妖一样大声呼喊，才解决了问题。

['gɪlmɔːr] [kən'tɪnjuːd] , —
Gilmour **continued** **,** **—**
吉尔摩 持续 , —

吉尔摩继续说道——

“ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [θriː] [θɪŋz]
“ **Before** **we** **begin** **the** **biddings** **,** **I** **think** **it** **right** **to** **remind** **you** **of** **three** **things**
“ 前 我们 开始 这 竞标 , 我 思考 它 正确的 到 提醒 你 的 三 事物
.
:
.

“在开始竞标之前，我认为有必要提醒大家三件事。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['baʊndri] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
The **property** **has** **only** **one** **boundary** **,** **that** **of** **the** **eighty** **-** **fourth** **degree** **of**
这 财产 有 仅有的 一 边界 , 那 的 这 八十 - 第四 程度 的
[nɔːθ] ['lætɪtjuːd] .
north **latitude** **.**
北 纬度 .

该地块只有一条边界，即北纬84度线。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiːd] ['taɪt(ə)l] .
It **has** **a** **guaranteed** **title** **.**
它 有 一个 保证 标题 .

它拥有产权保障。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ,
And **it** **will** **remain** **the** **property** **of** **the** **purchasers** **,**
和 它 将要 保持 这 财产 的 这 购买者 ,

而且它仍将归购买者所有。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [prə'djuːs] .
no **matter** **what** **geographical** **or** **meteorological** **modifications** **the** **future** **may** **produce** **.**
不 事情 什么 地理 或者 气象 修改 这 未来 可能 生产 .

无论未来可能出现怎样的地理或气象变化。

” ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] !
” **Always** **this** **curious** **observation** **!**
” 总是 这 好奇的 观察 !

“总是有这种奇特的观察！”

“ [naʊ] , ['dʒentlmən] , ” [sed] ['gɪlmɔːr] ; “ [wɒt] ['ɒfəz] ? ” [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ə; eɪ]
“ **Now** **,** **gentlemen** **,** **”** **said** **Gilmour** **;** **“** **what** **offers** **?** **”** **and** **,** **giving** **his** **hammer** **a**
“ 现在 , 先生们 , ” 说 吉尔摩 ; “ 什么 优惠 ? ” 和 , 给予 他的 锤 一个
[prɪ'lɪmɪnəri] [ʃeɪk] ,
preliminary **shake** **,**
初步的 摇 ,

“好了，先生们，”吉尔摩说道，“你们有什么报价？”说着，他先是晃了晃手中的锤子，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvaɪbreɪtɪŋ] [ˈneɪz(ə)l] [təʊn] , “ [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [ten] [sents] [ðə; ði] [skweə(r)]

he	continued	in	a	vibrating	nasal	tone	,	“	We	will	start	at	ten	cents	the	square
他	持续	在	一个	振动	鼻腔	语气	,	”	我们	将要	开始	在	十	分	这	正方形

[maɪl] .

mile	.
英里	.

他用颤抖的鼻音继续说道：“我们将从每平方英里 10 美分开始。”

” [ten] [sents] , [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [ment] - , - [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒt] .

”	Ten	cents	,	the	tenth	of	a	dollar	,	meant	40	,	700	dollars	for	the	lot	.
”	十	分	,	这	第十	的	一个	美元	,	意思是	-	,	-	美元	为了	这	很多	.

“十分之一美元，也就是十分之一美元，意味着这批东西价值 40,700 美元。”

[ˈweðə(r)] [ˈgɪlmɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] [ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɒz; wəz]

Whether	Gilmour	had	a	purchaser	at	this	price	or	not	,	the	amount	was
无论	吉尔摩	有	一个	购买者	在	这	价格	或者	不是	,	这	数量	曾是

[ˈkwɪkli] [ɪnˈkriːst] [baɪ] - .

quickly	increased	by	Baldenak	.
迅速地	增加	经过	-	.

无论吉尔摩是否以这个价格找到了买家，巴尔德纳克都很快提高了价格。

“ [ˈtwenti] [sents] !

“	Twenty	cents	!
”	二十	分	!

“二十美分！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˈθɜːti] [sents] ! ” [sed] [ˈdʒænsən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] .

“	Thirty	cents	!	”	said	Jansen	for	the	Dutchmen	.
”	三十	分	!	”	说	詹森	为了	这	荷兰人	.

“三十美分！”詹森替荷兰人说道。

“ [ˈθɜːti] - [faɪv] ! ” [sed] [prəˈfesə(r)] [ˈhɑːræld] .

“	Thirty	-	five	!	”	said	Professor	Harald	.
”	三十	-	五	!	”	说	教授	哈拉尔德	.

“三十五！”哈拉尔德教授说道。

“ [ˈfɔːti] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] .

“	Forty	!	”	said	the	Russian	.
”	四十	!	”	说	这	俄语	.

“四十！”俄罗斯人说道。

[ðæt] [ment] - , - [dˈɒləz] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [hæd; həd][ˈəʊnli] [bɪˈgʌn] .

That	meant	162	,	800	dollars	,	and	yet	the	bidding	had	only	begun	.
那	意思是	-	,	-	美元	,	和	然而	这	投标	有	仅有的	开始	.

这意味着要价 162,800 美元，而竞价才刚刚开始。

[ðə; ði] [kəˈneɪdiənz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [maʊðz] .

The	Canadians	had	not	even	opened	their	mouths	.
这	加拿大人	有	不是	甚至	打开	他们的	嘴	.

加拿大人甚至还没开口说话。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [es] . [ˈfɔːstə(r)] [siːmd] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːfəndlənd] [ˈmɜːkjəri] .

And	William	S	.	Forster	seemed	absorbed	in	the	Newfoundland	Mercury	.
和	威廉	S	.	福斯特	似乎	吸收	在	这	纽芬兰	汞	.

威廉·S·福斯特似乎对《纽芬兰水星报》非常着迷。

“ [naʊ] , ['dʒentlmən] , ” [sed] ['gɪlmɔːr] , “ ['eni] [əd'vɑːns] [ɒn] ['fɔːti] [sents] ?
“ Now , gentlemen , ” said Gilmour , “ any advance on forty cents ?
” 现在 , 先生们 , ” 说 吉尔摩 , “ 任何 进步 在 四十 分 ?

“现在，先生们，”吉尔摩说，“有人愿意预支40美分吗？”

['fɔːti] [sents] !
Forty cents !
四十 分 !

四十分！

[kʌm] , [ðə; ði]['pəʊlə(r)][kæp][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] —
Come , the polar cap is worth more than that ; it is —
来 , 这 极性 帽 是 值得 更多的 比 那 ; 它 是 —

拜托，极地冰盖的价值远不止这些；它是——

” [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , “ [ˌgærən'tiːd] [pjʊə(r)]
” What he would have added is unknown ; perhaps it was , “ guaranteed pure
” 什么 他 会 有 额外 是 未知 ; 也许 它 曾是 , “ 保证 纯的
[aɪs] ;
ice ;
冰 ;

“他还会补充些什么就不得而知了；也许是‘保证纯冰’；

” [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] — -
” but the Dane interrupted him with — 31
” 但 这 丹恩 中断 他 和 — -

但丹麦人打断了他——31

“ ['fɪfti] [sents] !
“ Fifty cents !
” 五十 分 !

“五毛钱！”

” [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] [wʌns] [kæpt] [wɪð] —
” Which the Dutchman at once capped with —
” 哪个 这 荷兰人 在 一次 封顶 和 —

“荷兰人随即补充道——”

“ ['sɪksti] ! ”
“ Sixty ! ”
” 六十 ! ”

“六十！”

“ ['sɪksti] [sents] [ðə; ði][skweə(r)] [maɪl] !
“ Sixty cents the square mile !
” 六十 分 这 正方形 英里 !

每平方英里六十美分！

['eni] [əd'vɑːns] [ɒn] ['sɪksti] [sents] ?
Any advance on sixty cents ?
任何 进步 在 六十 分 ?

六十美分能预支吗?

” [ðiːz] ['sɪksti] [sents] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [sʌm] [ɒv; əv] - , - [d'ɒləz] .
” These sixty cents made the respectable sum of 244 , 200 dollars .
” 这些 六十 分 制成 这 可敬 和 的 - , - 美元 .

“这六十美分凑成了可观的244,200美元。”

[æt; ət]['dʒænsənz][bɪd] , [donɛlən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - ;
At Jansen's bid , Donellan raised his head and looked at Todrin ;
在 詹森氏 出价 , 唐纳兰 提高 他的 头 和 看起来 在 - ;

听到詹森的出价，多内兰抬起头看向托德林；

[bʌt; bət][æt; ət][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['negətɪv] [saɪn][frɒm; frəm][hɪm][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

but	at	an	almost	imperceptible	negative	sign	from	him	he	remained	silent	.
但	在	一个	几乎	难以察觉的	消极的	符号	从	他	他	剩余	沉默的	.

但当他发出几乎难以察觉的否定信号时，他保持沉默。

[ɔːl] [ðæt] ['fɔːstə(r)] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [skrɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒn][ðə; ðiˈ]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

All	that	Forster	did	was	to	scrawl	a	few	notes	on	the	margin	of	his
全部	那	福斯特	做过	曾是	到	乱涂	一个	很少	笔记	在	这	利润	的	他的

['njuːzpeɪpə(r)] .

newspaper	.
报纸	.

福斯特所做的只是在报纸的空白处潦草地写下了几行字。

“ [kʌm] , ['dʒentlmən] , ” [sed] [ðə; ðiˈ][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ; “ [weɪk] [ʌp] !

“	Come	,	gentlemen	,	”	said	the	auctioneer	;	“	wake	up	!
“	来	,	先生们	,	”	说	这	拍卖	;	“	唤醒	向上	!

“先生们，醒醒吧！”拍卖师说道。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] ?

Surely	you	are	going	to	give	more	than	that	?
一定	你	是	去	到	给	更多的	比	那	?

你肯定会付出更多吧?

” [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['hæmə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

”	And	the	hammer	began	to	move	up	and	down	,
”	和	这	锤	开始	到	移动	向上	和	向下	,

于是锤子开始上下摆动，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ðiˈ] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['bɪdɪŋ] .

as	if	in	disgust	at	the	weakness	of	the	bidding	.
作为	如果	在	厌恶	在	这	弱点	的	这	投标	.

仿佛对竞标的软弱感到厌恶。

“ ['sev(ə)nti] [sents] ! ” [sed] ['hɑːrəld] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Seventy	cents	!	”	said	Harald	,	in	a	voice	that	trembled	a	little	.
“	七十	分	!	”	说	哈拉尔德	,	在	一个	嗓音	那	颤抖	一个	小的	.

“七十美分！”哈拉尔德的声音有些颤抖地说。

“ ['eɪti] [sents] ! ” [sed] [kɑːrkɔf] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ðiˈ] [seɪm] [breθ] .

“	Eighty	cents	!	”	said	Karkof	,	almost	in	the	same	breath	.
“	八十	分	!	”	说	卡尔科夫	,	几乎	在	这	相同的	气息	.

“八十美分！”卡尔科夫几乎同时说道。

[ə; eɪ][nɒd][frɒm; frəm] - [wəʊk] [ʌp][ðə; ðiˈ]['meɪdʒə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [sprɪŋz] .

A	nod	from	Todrin	woke	up	the	Major	,	as	if	he	were	on	springs	.
一个	点头	从	-	觉醒	向上	这	主要的	,	作为	如果	他	是	在	弹簧	.

托德林点了点头，少校就像被弹簧弹了起来一样醒了过来。

“ ['hʌndrəd] [sents] ! ” [sed] [ðə; ðiˈ] [kə'neɪdiən] .

“	Hundred	cents	!	”	said	the	Canadian	.
“	百	分	!	”	说	这	加拿大	.

“一百美分！”那位加拿大人说道。

[ðæt] [ment] - , - [d'ɒləz] !

That	meant	407	,	000	dollars	!
那	意思是	-	,	-	美元	!

那可是 407,000 美元!

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !

Four	hundred	and	seven	thousand	dollars	!
四	百	和	七	千	美元	!

四十七万美元!

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] , [aɪs] - ['fiːldz] , [ænd; ənd] [aɪs] -

A	high	price	to	pay	for	a	collection	of	icebergs	,	ice	-	fields	,	and	ice	-
一个	高的	价格	到	支付	为了	一个	收藏	的	冰山	,	冰	-	字段	,	和	冰	-

[fləʊ] !

floes	!
浮冰	!

为了收集冰山、冰原和浮冰，付出如此高昂的代价!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [dɪd] [nɒt]

And	the	representative	of	the	North	Polar	Practical	Association	did	not
和	这	代表	的	这	北	极性	实际的	协会	做过	不是

['iːv(ə)n] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] .

even	raise	his	eyes	from	his	newspaper	.
甚至	增加	他的	眼睛	从	他的	报纸	.

而北极实用协会的代表甚至连眼睛都没从报纸上抬起来。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt] [tuː; tə] [bɪd] ?

Had	he	been	instructed	not	to	bid	?
有	他	到过	指示	不是	到	出价	?

他是否被指示不要出价?

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] [tuː; tə] [bɪd] [ðeə(r)] [haɪɪst] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði]

If	he	had	waited	for	his	competitors	to	bid	their	highest	,	surely	the
如果	他	有	等待	为了	他的	竞争对手	到	出价	他们的	最高	,	一定	这

['məʊmənt] [hæd; həd] [kʌm] ?

moment	had	come	?
片刻	有	来	?

如果他一直等到竞争对手出价最高才出价，那么现在时机肯定已经成熟了?

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] when32

In	fact	,	their	look	of	dismay	when32
在	事实	,	他们的	看	的	沮丧	when32

事实上，当他们露出沮丧的表情时32

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] “ ['hʌndrəd] [sents] ” [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

the	Major	fired	his	“	hundred	cents	”	showed	that	they	had	abandoned	the	battle
这	主要的	被解雇	他的	“	百	分	”	显示	那	他们	有	弃	这	战斗

.

:
.

少校开枪的“一百分钱”表明他们已经放弃了战斗。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sents] [ðə; ði] [skweə(r)] [maɪl] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .

“	A	hundred	cents	the	square	mile	!	”	said	the	auctioneer	.
”	一个	百	分	这	正方形	英里	!	”	说	这	拍卖	.

“每平方英里一百美分！”拍卖师说道。

“ ['enɪ] [əd'vɑːns] ?

“	Any	advance	?
”	任何	进步	?

有任何进展吗?

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

Is	that	so	?
是	那	所以	?

是这样吗?

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

Is	that	so	?
是	那	所以	?

是这样吗?

[nəʊ] [əd'vɑːns] ?
No **advance** **?**
不 进步 ?

没有预付款?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm][grɑːsp][ɒn][hɪz; ɪz]['hæmə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm] .
" **And** **he** **took** **a** **firm** **grasp** **on** **his** **hammer** **,** **and** **looked** **round** **him** **.**
" 和 他 采取 一个 公司 抓牢 在 他的 锤 , 和 看起来 圆形的 他 .

"他紧紧握住锤子，环顾四周。"

" [wʌns] !
" **Once** **!**
" 一次 !

"一次!

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **he** **continued** **.**
" 他 持续 .

他继续说道。

" [twaɪs] !
" **Twice** **!**
" 两次 !

"两次!

['eni] [əd'vɑːns] ? "
Any **advance** **?** **"**
任何 进步 ? "

有进展吗?

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] ! " [sed] ['fɔːstə(r)] , ['kwaɪətli] ,
" **A** **hundred** **and** **twenty** **cents** **!** **"** **said** **Forster** **,** **quietly** **,**
" 一个 百 和 二十 分 ! " 说 福斯特 , 悄悄 ,

"一百二十美分!"福斯特平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] .
as **he** **turned** **over** **a** **page** **of** **his** **newspaper** **.**
作为 他 转向 超过 一个 页 的 他的 报纸 .

他翻过报纸的一页。

" [ænd; ənd] ['fɔːti] ! " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" **And** **forty** **!** **"** **said** **the** **Major** **.**
" 和 四十 ! " 说 这 主要的 .

"还有四十个!"少校说道。

" [ænd; ənd]['sɪksti] ! " [drɔːl] ['fɔːstə(r)] .
" **And** **sixty** **!** **"** **drawled** **Forster** **.**
" 和 六十 ! " 拖长音 福斯特 .

"还有六十个!"福斯特慢吞吞地说。

" [ænd; ənd] ['eɪti] ! " [drɔːl] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [kwaɪt] [æz; əz] ['plæsɪdli] .
" **And** **eighty** **!** **"** **drawled** **the** **Major** **,** **quite** **as** **placidly** **.**
" 和 八十 ! " 拖长音 这 主要的 , 相当 作为 平静地 .

"还有八十!"少校平静地慢条斯理地说道。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ! " [sed] ['fɔːstə(r)] .
" **A** **hundred** **and** **ninety** **!** **"** **said** **Forster** **.**
" 一个 百 和 九十 ! " 说 福斯特 .

"一百九十!"福斯特说道。

" [ænd; ənd] [faɪv] ! " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['kæʒuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
" **And** **five** **!** **"** **said** **the** **Major** **,** **as** **if** **it** **were** **a** **mere** **casual** **observation** **.**
" 和 五 ! " 说 这 主要的 , 作为 如果 它 是 一个 仅仅 随意的 观察 .

"还有五个!"少校说道，仿佛这只是一句无关紧要的话。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [æn; ən][ænt] [wɔːk] , [ə; eɪ] [bliːk] [swɪm] , [ə; eɪ] [mɒθ] [flai] , [ə; eɪ] [wɜːm]

You	might	have	heard	an	ant	walk	,	a	bleak	swim	,	a	moth	fly	,	a	worm
你	可能	有	听到	一个	蚂蚁	走	,	一个	苍凉	游泳	,	一个	蛾	飞	,	一个	蠕虫

['rɪgl] ,

wriggle	,
扭动	,

你或许听过蚂蚁走路的声音，苍蝇游泳的声音，飞蛾飞舞的声音，蚯蚓蠕动的声音。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['maɪkrəʊb][wæg][ɪts] [teɪl] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] .

or	a	microbe	wag	its	tail	—	if	it	has	a	tail	.
或者	一个	微生物	摇摆	它是	尾巴	—	如果	它	有	一个	尾巴	.

或者微生物会摇尾巴——如果它有尾巴的话。

['gɪlmɔːr] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [tuː; tə] [pɑːs] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] ['sentʃəriz] .

Gilmour	allowed	a	few	moments	to	pass	,	which	seemed	like	centuries	.
吉尔摩	允许	一个	很少	时刻	到	经过	,	哪个	似乎	喜欢	几个世纪	.

吉尔摩让时间流逝了片刻，但这片刻却仿佛漫长得像几个世纪。

[ðə; ði] [ˌkɒnsaɪ'niː] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] ['dʒɒtɪŋ] [daʊn]

The	consignee	of	codfish	continued	reading	his	newspaper	and	jotting	down
这	收货人	的	鳕鱼	持续	阅读	他的	报纸	和	随笔	向下

['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒn]

figures	on	the	margin	which	had	evidently	nothing	to	do	with	the	matter	on
数据	在	这	利润	哪个	有	显然	没有什么	到	做	和	这	事情	在

[hænd] .

hand	.
手	.

鳕鱼收货人继续阅读报纸，并在空白处记下一些数字，这些数字显然与眼前的事情无关。

[hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['teðə(r)] ?

Had	he	reached	the	length	of	his	tether	?
有	他	达到	这	长度	的	他的	系绳	?

他是否已经走到了尽头?

[hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][lɑːst][bɪd] ?

Had	he	made	his	last	bid	?
有	他	制成	他的	最后的	出价	?

他是不是已经出价最后一次了?

[dɪd] [ðɪs] [praɪs][ɒv; əv] - [sents][ðə; ði][skweə(r)][maɪl] , [ɔː(r)] - , - [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ,

Did	this	price	of	195	cents	the	square	mile	,	or	793	,	050	dollars	for	the	whole	,
做过	这	价格	的	-	分	这	正方形	英里	,	或者	-	,	-	美元	为了	这	所有的	,

每平方英里195美分的价格，或者说整个地区的793,050美元的价格，是吗?

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst]['lɪmɪt][ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] ?

appear	to	him	to	have	reached	the	last	limit	of	absurdity	?
出现	到	他	到	有	达到	这	最后的	限制	的	荒谬	?

在他看来，这似乎已经达到了荒谬的极限?

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [sents] ! ” [sed] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .

“	One	hundred	and	ninety	-	five	cents	!	”	said	the	auctioneer	.
″	一	百	和	九十	-	五	分	!	″	说	这	拍卖	.

“一百九十五美分！”拍卖师说道。

“ ['gəʊɪŋ] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [sents] !

“	Going	at	one	hundred	and	ninety	-	five	cents	!
″	去	在	一	百	和	九十	-	五	分	!

“售价一百九十五美分！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

”	And	he	raised	his	hammer	.
″	和	他	提高	他的	锤	.

他举起了锤子。

“ [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [sents] !
“ One hundred and ninety - five cents !
” 一 百 和 九十 - 五 分 !

“一百九十五美分！”

[ˈgəʊɪŋ] !
Going !
去 !

去！

[ˈgəʊɪŋ] !
Going !
去 !

去！

” [ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈpəʊlə(r)] [ˈpræktɪkl]
” And every eye was turned on the representative of the North Polar Practical
” 和 每一个 眼睛 曾是 转向 在 这 代表 的 这 北 极性 实际的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . -
Association . 33
协会 . -

“所有人的目光都集中在北极实用协会的代表身上。”33

[ðæt] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] [druː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈhæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd] ,
That extraordinary man drew a large handkerchief from his pocket , and ,
那 非凡的 男人 画 一个 大的 手帕 从 他的 口袋 , 和 ,
[ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
hiding his face in it ,
隐藏 他的 脸 在 它 ,

那位非凡的男子从口袋里掏出一块大手帕，把脸埋了进去，

[bluː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈsɒnərəs] [blɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
blew a long , sonorous blast with his nose .
吹 一个 长的 , 响亮的 爆炸 和 他的 鼻子 .

他用鼻子吹出了一声悠长而响亮的喷气声。

[ðen] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [aɪz] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm]
Then J . T . Maston looked at him , and Mrs . Scorbitt's eyes took the same
然后 J . T . 马斯顿 看起来 在 他 , 和 太太 . - 眼睛 采取 这 相同的
[dəˈrekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

然后，JT Maston 看向了他，Scorbitt 太太的目光也转向了同一方向。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [haʊ] [kiːn] [wɒz; wəz]
And by the paleness of their features it could be seen how keen was
和 经过 这 苍白 的 他们的 特征 它 可以 是 已见 如何 敏锐的 曾是
[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [səbˈdjuː] .
the excitement they were striving to subdue .
这 激动 他们 是 努力 到 征服 .

从他们苍白的脸色可以看出，他们正努力压抑着内心的激动之情。

[waɪ] [dɪd] [ˈfɔːstə(r)] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌaʊtˈbɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ?
Why did Forster hesitate to outbid the Major ?
为什么 做过 福斯特 犹豫 到 出价高于对手 这 主要的 ?

为什么福斯特迟迟不愿出价超过少校?

[ˈfɔːstə(r)] [bluː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ; [ðen] , [wɪð] [æn; ən][ˈiːv(ə)n] [laʊdə] [blɑːst] ,
Forster blew his nose a second time ; then , with an even louder blast ,
福斯特 吹 他的 鼻子 一个 第二 时间 ; 然后 , 和 一个 甚至 更大声 爆炸 ,

福斯特第二次擤了擤鼻子；然后，声音更大了，

[hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

he	blew	it	a	third	time	.
他	吹	它	一个	第三	时间	.

他第三次搞砸了。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][blɑːsts][hiː; hi]['kwaɪətli] [əbˈzɜːvd] , —

And	between	the	blasts	he	quietly	observed	,	—
和	之间	这	爆炸	他	悄悄	观察到	,	—

在爆炸的间隙，他静静地观察着——

“ [tuː] ['hʌndrəd] [sents] !

“	Two	hundred	cents	!
”	二	百	分	!

“两百美分！”

” [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .

”	A	shudder	ran	through	the	hall	.
”	一个	不寒而栗	跑	通过	这	大厅	.

一阵颤栗传遍了整个大厅。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [siːmd] [ˌəʊvə'welmd] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'genst] - .

The	Major	seemed	overwhelmed	,	and	fell	back	against	Todrin	.
这	主要的	似乎	不堪重负	,	和	跌倒	后退	反对	-	.

少校似乎有些招架不住，退到了托德林身后。

[æt; ət] [ðɪs] [praɪs] [pə(r)][skweə(r)] [maɪl] , [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] [wʊd] [kɒst] - , - [dˈɒləz] .

At	this	price	per	square	mile	,	the	Arctic	regions	would	cost	814	,	000	dollars	.
在	这	价格	每	正方形	英里	,	这	北极	地区	会	成本	-	,	-	美元	.

按每平方英里的价格计算，北极地区的造价将达到 814,000 美元。

[ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['lɪmɪt][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [pɑːst] .

The	Canadian	limit	had	evidently	been	passed	.
这	加拿大	限制	有	显然	到过	通过了	.

显然，加拿大设定的限额已经超过了。

“ [tuː] ['hʌndrəd] [sents] ! ” [sed] ['gɪlmɔːr] .

“	Two	hundred	cents	!	”	said	Gilmour	.
”	二	百	分	!	”	说	吉尔摩	.

“两百美分！”吉尔摩说道。

“ [wʌns] !

“	Once	!
”	一次	!

“一次！

[twaɪs] !

Twice	!
两次	!

两次！

['eni] [ədˈvɑːns] ?

Any	advance	?
任何	进步	?

有进展吗?

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

”	he	continued	.
”	他	持续	.

他继续说道。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,

The	Major	looked	at	the	Professor	,	and	the	Colonel	,	and	the	Dutchman	,
这	主要的	看起来	在	这	教授	,	和	这	上校	,	和	这	荷兰人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪn] ;

and	the	Dane	;
和	这	丹恩	;

少校看了看教授、上校、荷兰人和丹麦人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	Professor	,	and	the	Colonel	,	and	the	Dutchman	,	and	the
和	这	教授	,	和	这	上校	,	和	这	荷兰人	,	和	这

[deɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

Dane	looked	at	the	Major	.
丹恩	看起来	在	这	主要的	.

教授、上校、荷兰人和丹麦人看着少校。

“ ['gəʊɪŋ] ! ['gəʊɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .

“	Going	!	Going	!	”	said	the	auctioneer	.
“	去	!	去	!	”	说	这	拍卖	.

“开始！开始！”拍卖师说道。

['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] [mæn] .

Every	one	looked	at	the	codfish	man	.
每一个	一	看起来	在	这	鳕鱼	男人	.

所有人都看向了卖鳕鱼的人。

“ [gɒn] !

“	Gone	!
“	已消失	!

“走了！”

” [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] ['gɪlmɔːrz] ['hæmə(r)] .

”	And	down	came	Gilmour's	hammer	.
”	和	向下	来了	吉尔摩的	锤	.

“吉尔摩的锤子落了下来。”

[ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːstə(r)] ,

The	North	Polar	Practical	Association	,	represented	by	William	S	.	Forster	,
这	北	极性	实际的	协会	,	代表	经过	威廉	S	.	福斯特	,

北极实用协会，由威廉·S·福斯特代表，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ænd; ənd][ɪts] ['prɒmɪsɪŋ] ['neɪbəhʊd]

had	become	the	proprietors	of	the	North	Pole	and	its	promising	neighbourhood
有	变得	这	业主	的	这	北	极	和	它是	有前途	邻里

.

:
.

他们成为了北极及其周边地区的拥有者。

[ænd; ənd] [wen] ['wɪljəm] [es] . ['fɔːstə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrtʃəsər] , [hiː; hi] ['plæsɪdli]

And	when	William	S	.	Forster	had	to	name	the	real	purchasers	,	he	placidly
和	什么时候	威廉	S	.	福斯特	有	到	姓名	这	真实的	购买者	,	他	平静地

[drɔːl] , — “ ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] ! ” -

drawled	,	—	“	Barbicane	&	Co	!	”	34
拖长音	,	—	“	巴比康	&	合作	!	”	-

当威廉·S·福斯特不得不说出真正的买家是谁时，他平静地慢条斯理地说：“巴比坎公司！”34

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[əʊld] [əˈkweɪntəns] .

OLD	**ACQUAINTANCES**	**.**
老的	熟人	.

老相识。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . !

Barbicane	**&**	**Co**	**.**	**!**
巴比康	&	合作	.	!

巴比凯恩公司!

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] !

The	**president**	**of**	**the**	**Gun**	**Club**	**!**
这	总统	的	这	枪	俱乐部	!

枪械俱乐部的会长!

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ?

What	**was**	**the**	**Gun**	**Club**	**going**	**to**	**do**	**with**	**the**	**North**	**Pole**	**?**
什么	曾是	这	枪	俱乐部	去	到	做	和	这	北	极	?

枪械俱乐部打算如何处置北极?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

We	**shall**	**see**	**.**
我们	将	看	.

我们拭目以待。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɔːməli] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn]

Is	**it**	**necessary**	**to**	**formally**	**introduce**	**Impey**	**Barbicane**	**,**	**the**	**president**	**of**	**the**	**Gun**
是	它	必要的	到	正式地	介绍	伊姆佩	巴比康	,	这	总统	的	这	枪

[klʌb] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

Club	**,**	**and**	**Captain**	**Nicholl**	**,**
俱乐部	,	和	队长	尼科尔	,

是否有必要正式介绍一下枪械俱乐部主席伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔上尉?

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ænd; ənd] [tɒm] ['hʌntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [legz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪsk]

and	**J**	**.**	**T**	**.**	**Maston**	**,**	**and**	**Tom**	**Hunter**	**with**	**the**	**wooden**	**legs**	**,**	**and**	**the**	**brisk**
和	J	.	T	.	马斯顿	,	和	汤姆	猎人	和	这	木制的	腿	,	和	这	轻快

,

Bilsby	**,**
比尔斯比	,

还有 JT Maston，还有腿是木头的 Tom Hunter，以及身手敏捷的 Bilsby，

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [bluːmzbɛri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒliːgz] ?

and	**Colonel**	**Bloomsberry**	**and**	**their**	**colleagues**	**?**
和	上校	布鲁姆斯伯里	和	他们的	同事	?

还有布卢姆斯伯里上校和他的同事们?

[nəʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[ɔːl'ðəʊ] ['twenti] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]

Although	**twenty**	**years**	**had**	**elapsed**	**since**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**world**	**was**
虽然	二十	年	有	过去	自从	这	注意力	的	这	世界	曾是

['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

concentrated	**on**	**these**	**remarkable**	**personages**	**,**
集中	在	这些	卓越	人物	,

尽管距离全世界的目光聚焦于这些杰出人物已经过去了二十年，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ˌɪnkəm'pliːt] [kɔːr'pɔːriəli] ,

they	had	remained	much	as	they	were	,	just	as	incomplete	corporeally	,
他们	有	剩余	很多	作为	他们	是	,	只是	作为	未完成	肉体上	,

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [əb'strepərəs] ,

and	just	as	obstreperous	,
和	只是	作为	喧闹的	,

他们依然如故，肉体依然不完整，也依然桀骜不驯。

[dʒʌst][æz; əz] ['deərɪŋ] ,

just	as	daring	,
只是	作为	大胆	,

同样大胆，

[dʒʌst][æz; əz] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][em'bɑːk, im-][ɪn][ðeə(r)]

just	as	wrapped	up	in	themselves	as	when	they	had	embarked	in	their
只是	作为	包装	向上	在	他们自己	作为	什么时候	他们	有	启航	在	他们的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [əd'ventʃə(r)] .

extraordinary	adventure	.
非凡的	冒险	.

他们依然像当初踏上这段非凡冒险之旅时那样，沉浸在自己的世界里。

[taɪm] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [gʌn] [klʌb] ;

Time	had	made	no	impression	on	the	Gun	Club	;
时间	有	制成	不	印象	在	这	枪	俱乐部	;

时间并没有对枪支俱乐部造成任何影响；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] [ðə; ðɪ] ['ɒbsəliːt] ['kænən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]

it	respected	them	as	people	respect	the	obsolete	cannon	that	are	found	in
它	受人尊敬	他们	作为	人们	尊重	这	过时的	大炮	那	是	成立	在

[ðə; ðɪ] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv][əʊld] ['ɑːsənəlz] .

the	museums	of	old	arsenals	.
这	博物馆	的	老的	阿森纳	.

它像人们尊重旧兵工厂博物馆里发现的过时大炮一样尊重它们。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [gʌn] [klʌb] [kəm'praɪzd] - ['membəz] [æt; ət][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]

If	the	Gun	Club	comprised	1833	members	at	its	foundation	—	that	is	persons	and
如果	这	枪	俱乐部	包括	-	成员	在	它是	基础	—	那	是	人	和

[nɒt] [lɪmz] ,

not	limbs	,
不是	四肢	,

如果枪械俱乐部在成立之初由1833名成员组成——这里指的是人而不是肢体——

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] — [ɪf] - ,

for	a	number	of	these	were	missing	—	if	30	,
为了	一个	数字	的	这些	是	丢失的	—	如果	-	,

因为其中一些缺失了——如果30，

- [ˌkɔris'pɔndənts] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [klʌb] , [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)]

575	correspondents	were	proud	of	their	connection	with	the	club	,	the	number
-	通讯员	是	自豪的	的	他们的	联系	和	这	俱乐部	,	这	数字

[hæd; həd][ɪn][nəʊ] [weɪ] [dɪ'kriːst] .

had	in	no	way	decreased	.
有	在	不	方式	减少	.

575 名通讯员为自己与俱乐部的联系感到自豪，人数丝毫没有减少。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʌn'presɪdentɪd] [ə'tempt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]['əʊpən]

On	the	contrary	,	thanks	to	the	unprecedented	attempt	they	had	made	to	open
在	这	相反	,	谢谢	到	这	空前的	试图	他们	有	制成	到	打开

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [muːn] ,

communication	with	the	Moon	,
沟通	和	这	月亮	,

相反，多亏了他们史无前例地尝试与月球建立联系，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪts] [sə'lebrəti] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪ'nɔːməsli] .

as	related	in	the	Moon	Voyage	,	its	celebrity	had	increased	enormously	.
作为	有关的	在	这	月亮	航程	,	它是	名人	有	增加	非常	.

正如《登月之旅》中所述，它的名气大大提升了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ['sɜːt(ə)n]

It	will	be	remembered	that	a	few	years	after	the	War	of	Secession	certain
它	将要	是	记得	那	一个	很少	年	后	这	战争	的	脱离	肯定

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,

members	of	the	Gun	Club	,
成员	的	这	枪	俱乐部	,

人们会记得，在南北战争结束后几年，枪支俱乐部的某些成员

['taɪəd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

tired	of	doing	nothing	,
疲劳的	的	正在做	没有什么	,

厌倦了无所事事，

[hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][prə'dʒektaɪl][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)]

had	proposed	to	send	a	projectile	to	the	Moon	by	means	of	a	monster
有	建议的	到	发送	一个	弹丸	到	这	月亮	经过	方法	的	一个	怪物

[kə'lʌmbiˌæd] .

Columbiad	.
哥伦比亚	.

曾有人提议利用巨型哥伦比亚号火箭将一枚弹丸送上月球。

[ə; eɪ] [gʌn] [naɪn] ['hʌndrəd] feet35

A	gun	nine	hundred	feet35
一个	枪	九	百	feet35

一门九百英尺35英寸的枪

[lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] ['spləmli] [kɑːst][æt; ət]['tæmpə] [taʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['flɔridən] [pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd]

long	had	been	solemnly	cast	at	Tampa	Town	,	in	the	Floridan	peninsula	,	and
长的	有	到过	庄严地	投掷	在	坦帕	镇	,	在	这	佛罗里达人	半岛	,	和

['ləʊdɪd] [wɪð] - ,

loaded	with	400	,
已加载	和	-	,

很久以前，这枚硬币在佛罗里达半岛的坦帕镇被郑重铸造，并装填了400枚。

- ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv]['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ] ['kɒtn] .

000	lbs	.	of	fulminating	cotton	.
-	磅	.	的	暴怒	棉布	.

000磅雷弹棉。

[ʃɒt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [gʌn] ,

Shot	out	by	this	gun	,
射击	出去	经过	这	枪	,

被这把枪击中

[ə; eɪ] - - ['kɒnɪkl] [ʃel] [ɒv; əv][ˌæljə'mɪniəm][hæd; həd] [biːn] [sent] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv]

a	cylindro	-	conical	shell	of	aluminium	had	been	sent	flying	among	the	stars	of
一个	-	-	锥	壳	的	铝	有	到过	发送	飞行	之中	这	明星	的

[ðə; ði] [naɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][sɪks] ['mɪljən] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['liːtəz] [ɒv; əv][gæs] .

the	night	under	a	pressure	of	six	million	millions	of	litres	of	gas	.
这	夜晚	在下面	一个	压力	的	六	百万	百万	的	升	的	气体	.

一个铝制圆锥形外壳在六百万升气体的压力下飞向夜空中的星空。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdiːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dʒektəri] ,

Owing	to	a	deviation	of	the	trajectory	,
欠款	到	一个	偏差	的	这	弹道	,

由于轨迹发生偏差，

[ðə; ði][prə'dʒektaɪl][hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	projectile	had	gone	round	the	Moon	and	fallen	back	to	the	earth	,
这	弹丸	有	已消失	圆形的	这	月亮	和	倒下	后退	到	这	地球	,

这枚飞行物绕月飞行后落回地球。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][ɪn][lɑːt] .

dropping	into	the	Pacific	Ocean	in	lat	.
下降	进入	这	太平洋	海洋	在	纬度	.

沿纬度线下降到太平洋。

27° ['sɛvən] ′ [en] . , [lɒŋ] .

27°	7	′	N	.	,	long	.
27°	7	′	N	.	,	长的	.

北纬27°7′，经度。

141° - ′ [west] ; [wen] [ðə; ði] ['frɪgət] [ˌsʌskwə'hænə] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

141°	37	′	west	;	when	the	frigate	Susquehanna	had	secured	it	,	to	the	great
141°	-	′	西方	;	什么时候	这	护卫舰	萨斯奎哈纳河	有	安全	它	,	到	这	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['pæsndʒər] .

satisfaction	of	its	passengers	.
满意	的	它是	乘客	.

西经 141° 37′；当萨斯奎哈纳号护卫舰抵达那里时，船上的乘客非常满意。

[ɒv; əv][ɪts] ['pæsndʒər] , [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

Of	its	passengers	,	two	members	of	the	Gun	Club	,	the	president	,	Impey	Barbicane	,
的	它是	乘客	,	二	成员	的	这	枪	俱乐部	,	这	总统	,	伊姆佩	巴比康	,

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

and	Captain	Nicholl	,
和	队长	尼科尔	,

乘客中，有两名枪械俱乐部成员，分别是俱乐部主席伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔船长。

[wɪð] [ə; eɪ][heə(r)] - [brein] ['frentʃmən] ,

with	a	hare	-	brained	Frenchman	,
和	一个	野兔	-	脑子	法国人	,

和一个头脑简单的法国人，

[hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

had	taken	passage	in	the	projectile	and	had	all	returned	from	the	voyage
有	已采取	通道	在	这	弹丸	和	有	全部	返回	从	这	航程

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

safe	and	sound	.
安全的	和	声音	.

他们乘坐这艘炮艇，全部安全返回。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['prez(ə)nt] ['redi] [tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]

But	if	the	two	Americans	were	then	present	ready	to	risk	their	lives	in
但	如果	这	二	美国人	是	然后	展示	准备好	到	风险	他们的	生活	在

[sʌm; səm] [njuː] [əd'ventʃə(r)] ,

some	new	adventure	,
一些	新的	冒险	,

但如果当时这两位美国人恰好在场，准备冒着生命危险去进行某种新的冒险，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wɪð] [mɪ'ʃəl] ['ɑːrdən] .

it	was	not	so	with	Michel	Ardan	.
它	曾是	不是	所以	和	米歇尔	阿丹	.

但米歇尔·阿尔丹的情况并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ]

He	had	returned	to	Europe	,	and	made	a	fortune	,	and	was	now
他	有	返回	到	欧洲	,	和	制成	一个	财富	,	和	曾是	现在

['plɑːntɪŋ] ['kæbɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] ,

planting	cabbages	in	his	retirement	,
种植	卷心菜	在	他的	退休	,

他回到欧洲后发了财，现在退休后靠种卷心菜为生。

[ɪf] [ðə; ði] [best] - [ɪn'fɔːmd] [rɪ'pɔːrtərz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .

if	the	best	-	informed	reporters	were	to	be	believed	.
如果	这	最好的	-	知情的	记者	是	到	是	相信	.

如果消息最灵通的记者所言属实的话。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'taɪəd] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,

Barbicane	and	Nicholl	had	also	retired	,	comparatively	speaking	,
巴比康	和	尼科尔	有	还	退休	,	比较	请讲	,

相对而言，巴比凯恩和尼科尔也已经退役了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['əʊnli][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]

but	they	had	retired	only	to	dream	of	some	new	enterprise	of	a	similar
但	他们	有	退休	仅有的	到	梦	的	一些	新的	企业	的	一个	相似的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

但他们退休后，只是梦想着开展一些类似的新事业。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

They	were	in	no	want	of	money	.
他们	是	在	不	想	的	钱	.

他们并不缺钱。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][lɑːst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [aʊt]

From	their	last	undertaking	there	remained	nearly	two	hundred	thousand	dollars	out
从	他们的	最后的	承诺	那里	剩余	几乎	二	百	千	美元	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [səb'skrɪpʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

of	the	five	millions	and	a	half	yielded	by	the	public	subscriptions	of	the	old
的	这	五	百万	和	一个	一半	产生	经过	这	民众	订阅	的	这	老的

[ænd; ənd] [njuː] [wɜːld] ;

and	new	worlds	;
和	新的	世界	;

在他们上次的项目中，从旧世界和新世界的公众捐款中，还剩下近二十万美元；

[ænd; ənd][baɪ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)][ˌæljə'mɪniəm][prə'dʒektaɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	by	exhibiting	themselves	in	their	aluminium	projectile	throughout	the
和	经过	展出	他们自己	在	他们的	铝	弹丸	自始至终	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ɪ'nʌf] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst]

United	States	they	had	realized	enough	wealth	and	glory	to	satisfy	the	most
团结的	各州	他们	有	已实现	足够的	财富	和	荣耀	到	满足	这	最多

[ɪg'zæktɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [æm'bɪʃənz] .

exacting	of	human	ambitions	.
严格	的	人类	抱负	.

他们在美国各地展示自己的铝制弹丸，以此获得了足够的财富和荣耀，足以满足人类最苛刻的抱负。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] [ɪf] ['aɪdlnəs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['wɪərɪsəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

They	would	have	been	content	if	idleness	had	not	been	wearisome	to	them	;
他们	会	有	到过	内容	如果	懒惰	有	不是	到过	令人厌倦的	到	他们	;

如果闲散的生活不让他们感到厌倦，他们本会感到满足；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	it	was	probably	in	order	to	find	something	to	do	that	they	had
和	它	曾是	大概	在	命令	到	寻找	某物	到	做	那	他们	有

[naʊ] [bɔːt] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] . -

now	bought	the	Arctic	regions	.	36
现在	买	这	北极	地区	.	-

他们很可能是为了找点事做才买下了北极地区。36

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːtʃəs]

But	it	should	not	be	forgotten	that	if	they	had	paid	for	their	purchase
但	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	如果	他们	有	有薪酬的	为了	他们的	购买

[eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

eight	hundred	thousand	dollars	and	more	,
八	百	千	美元	和	更多的	,

但不应忘记，如果他们为这笔交易支付了八十万美元甚至更多，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['bæləns] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] .

it	was	because	Evangelina	Scorbitt	had	advanced	the	balance	they	required	.
它	曾是	因为	伊万杰琳娜	-	有	先进的	这	平衡	他们	必需的	.

这是因为伊万杰琳娜·斯科比特预付了他们所需的余款。

[ɔːl'ðəʊ] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn'kɒmprəbl] [sə'lebrəti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː]

Although	Barbicane	and	Nicholl	enjoyed	incomparable	celebrity	,	there	was	one	who
虽然	巴比康	和	尼科尔	享受	无与伦比	名人	,	那里	曾是	一	WHO

[ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

shared	it	with	them	.
共享	它	和	他们	.

尽管巴比凯恩和尼科尔享有无与伦比的名气，但还有一个人与他们分享了这份名气。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

This	was	J	.	T	.	Maston	,	the	impetuous	secretary	of	the	Gun	Club	.
这	曾是	J	.	T	.	马斯顿	,	这	浮躁	秘书	的	这	枪	俱乐部	.

这位是J.T·马斯顿，枪械俱乐部的冲动秘书。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðɪs] ['eɪb(ə)l] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [wɪtʃ]

Was	it	not	this	able	mathematician	who	had	made	the	calculations	which
曾是	它	不是	这	有能力的	数学家	WHO	有	制成	这	计算	哪个

[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ?

had	enabled	the	great	experiment	to	be	made	?
有	已启用	这	伟大的	实验	到	是	制成	?

难道不是这位才华横溢的数学家进行了计算，才使得这项伟大的实验得以进行吗?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒliːgz] [ɒn][ðeə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɔɪɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː]

If	he	had	not	accompanied	his	two	colleagues	on	their	extraordinary	voyage	,	it
如果	他	有	不是	伴随	他的	二	同事	在	他们的	非凡的	航程	,	它

[wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm][fɪə(r)] ;

was	not	from	fear	;
曾是	不是	从	害怕	;

如果他没有陪同两位同事进行那次非凡的航行，那并非出于恐惧；

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !

certainly	not	!
当然	不是	!

当然不是!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːði] ['gʌnə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɑːm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə]

But	the	worthy	gunner	wanted	a	right	arm	,	and	had	a	gutta	-	percha
但	这	值得	炮手	通缉	一个	正确的	手臂	,	和	有	一个	古塔	-	胶

['kreɪniəm] ,

cranium	,
颅骨	,

但这位英勇的炮手想要一条右臂，而他的头骨却是用古塔胶制成的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['æksɪdənts][səʊ] ['kɒmən] [ɪn]['wɔːfeə(r)] ;

owing	to	one	of	those	accidents	so	common	in	warfare	;
欠款	到	一	的	那些	事故	所以	常见的	在	战争	;

由于战争中常见的意外事故之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛlə,naɪts] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

and	if	he	had	shown	himself	to	the	Selenites	it	might	have	given
和	如果	他	有	所示	他自己	到	这	亚硒酸盐	它	可能	有	给定

[ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

them	an	erroneous	idea	of	the	inhabitants	of	the	Earth	,
他们	一个	错误	主意	的	这	居民	的	这	地球	,

如果他向塞勒涅人现身，可能会让他们对地球居民产生错误的印象。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sætəlaɪt] .

of	which	the	Moon	after	all	is	but	the	humble	satellite	.
的	哪个	这	月亮	后	全部	是	但	这	谦逊的	卫星	.

而月球，归根结底，不过是它不起眼的卫星而已。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪm'self] [tuː; tə]

To	his	profound	regret	J	.	T	.	Maston	had	had	to	resign	himself	to
到	他的	深刻的	后悔	J	.	T	.	马斯顿	有	有	到	辞职	他自己	到

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

staying	at	home	.
入住	在	家	.

令他深感遗憾的是，JT Maston 不得不接受待在家里的现实。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['aɪd(ə)l] .

But	he	was	not	idle	.
但	他	曾是	不是	闲置的	.

但他并没有闲着。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['telɪskəʊp] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [lɔŋz] [piːk] ,

After	the	construction	of	the	immense	telescope	on	the	summit	of	Long's	Peak	,
后	这	建造	的	这	巨大	望远镜	在	这	首脑	的	朗的	顶峰	,

在朗斯峰顶建造了巨大的望远镜之后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [hiː; hi][hæd; həd] [træns'pɔːtid] [hɪm'self] [ðeə(r)]

one	of	the	highest	of	the	Rocky	Mountains	,	he	had	transported	himself	there
一	的	这	最高	的	这	洛基	山脉	,	他	有	运输	他自己	那里

,

,

,

他把自己传送到了落基山脉最高的山峰之一。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts][mə'dʒestɪk][trə'dʒektəri]

and	from	the	moment	he	found	the	projectile	describing	its	majestic	trajectory
和	从	这	片刻	他	成立	这	弹丸	描述	它是	雄伟	弹道

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi]['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

in	the	sky	he	never	left	his	post	of	observation	.
在	这	天空	他	绝不	左边	他的	邮政	的	观察	.

从他发现那枚弹丸并描述其在天空中壮丽轨迹的那一刻起，他就再也没有离开过他的观察岗位。

[æt; ət][ðə; ði] [aɪ] - [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk]

At	the	eye	-	piece	of	the	huge	instrument	he	devoted	himself	to	the	task
在	这	眼睛	-	片	的	这	巨大的	乐器	他	奉献	他自己	到	这	任务

[ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɪn][ðeə(r)] [streɪndʒ] ['kærɪdʒ] [θruː] [speɪs] .

of	following	his	friends	as	they	journeyed	in	their	strange	carriage	through	space	.
的	下列的	他的	朋友们	作为	他们	旅程	在	他们的	奇怪的	运输	通过	空间	.

在巨大仪器的目镜前，他全神贯注地跟随朋友们乘坐着奇特的太空车在太空中旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][bəʊld] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [ɜːθ] .

It	might	be	thought	that	the	bold	voyagers	were	for	ever	lost	to	earth	.
它	可能	是	想法	那	这	大胆的	航海者	是	为了	曾经	丢失的	到	地球	.

人们或许会认为，这些勇敢的探险家们永远消失在了地球上。

[ðə; ði][prəˈdʒektaɪl] , [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːbɪt] [baɪ][ðə; ði] [muːn] ,

The	projectile	,	drawn	into	a	new	orbit	by	the	Moon	,
这	弹丸	,	绘制	进入	一个	新的	轨道	经过	这	月亮	,

受月球引力影响，该物体进入了新的轨道。

[mait] ['grævɪteɪt] [ɪ'tɜːnəli] [raʊnd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sʌb] -

might	gravitate	eternally	round	the	Queen	of	the	Night	as	a	sort	of	sub	-
可能	引力	永恒	圆形的	这	女王	的	这	夜晚	作为	一个	种类	的	子	-

['sætəlaɪt] .

satellite	.
卫星	.

可能会像一颗次级卫星一样，永远围绕着夜后运转。

[bʌt; bət][nəʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[ə; eɪ] [ˌdiːviˈeɪʃn] , [wɪtʃ] [baɪ] ['meni] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] , [hæd; həd] modified37

A	deviation	,	which	by	many	was	called	providential	,	had	modified37
一个	偏差	,	哪个	经过	许多	曾是	称为	天意	,	有	modified37

许多人称之为天意的偏差，改变了37

[ðə; ði] [-] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

the	projectile's	direction	,	and	,	after	making	the	circle	of	the	Moon	,
这	弹丸的	方向	,	和	,	后	制作	这	圆圈	的	这	月亮	,

抛射体的方向，以及绕月球飞行一周后的方向，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sfɪərɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] - ,

brought	it	back	from	that	spheroid	at	a	speed	of	172	,
带来	它	后退	从	那	球状体	在	一个	速度	的	-	,

以172的速度从那个球体中把它带了回来，

- [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

800	miles	an	hour	at	the	moment	it	plunged	into	the	ocean	.
-	英里	一个	小时	在	这	片刻	它	暴跌	进入	这	海洋	.

它以每小时 800 英里的速度坠入大海。

['lʌkɪli] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [fɔːl] ,

Luckily	the	liquid	mass	of	the	Pacific	had	broken	the	fall	,
幸运的是	这	液体	大量的	的	这	太平洋	有	破碎的	这	落下	,

幸好太平洋的液态水体缓冲了下坠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['frɪgət] [ˌsʌskwə'hænə] .

which	had	been	perceived	by	the	U	.	S	.	frigate	Susquehanna	.
哪个	有	到过	感知	经过	这	U	.	S	.	护卫舰	萨斯奎哈纳河	.

美国护卫舰萨斯奎哈纳号已经察觉到了这一点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [riːtʃt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

As	soon	as	the	news	had	reached	J	.	T	.	Maston	,
作为	很快	作为	这	消息	有	达到	J	.	T	.	马斯顿	,

消息一传到JT Maston耳中，

[hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt][ɪn][ɔːl] [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əbˈzɜːvətri] [æt; ət] [lɔŋz] [piːk] [tuː; tə][ðə; ði]

he	had	set	out	in	all	haste	from	the	observatory	at	Long's	Peak	to	the
他	有	放	出去	在	全部	匆忙	从	这	天文台	在	朗的	顶峰	到	这

[ˈreskjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

rescue	of	his	friends	.
救援	的	他的	朋友们	.

他从朗斯峰天文台匆匆出发，去营救他的朋友们。

[ˈsaʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [tuː; tə]

Soundings	were	taken	in	the	vicinity	of	where	the	shell	had	been	seen	to
探测	是	已采取	在	这	附近	的	在哪里	这	壳	有	到过	已见	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

在炮弹坠落地点附近进行了探测。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈmæstən][hæd; həd][nɒt] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ˈdaɪvərz] [dres] [tuː; tə]

and	the	devoted	Maston	had	not	hesitated	to	go	down	in	diver's	dress	to
和	这	奉献	马斯顿	有	不是	犹豫了一下	到	去	向下	在	潜水员的	裙子	到

[faɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] .

find	his	friends	.
寻找	他的	朋友们	.

忠诚的马斯顿毫不犹豫地穿上潜水服下水去寻找他的朋友们。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .

But	such	trouble	was	unnecessary	.
但	这样的	麻烦	曾是	不必要	.

但这样的麻烦完全没有必要。

[ðə; ði][prəˈdʒektaɪl] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ˌæljəˈmɪniəm] , [dɪsˈpleɪsɪŋ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈgreɪtə(r)]

The	projectile	being	of	aluminium	,	displacing	an	amount	of	water	greater
这	弹丸	存在	的	铝	,	位移	一个	数量	的	水	更大的

[ðæn; ðən][ɪts] [əʊn] [weɪt] ,

than	its	own	weight	,
比	它是	自己的	重量	,

该弹丸由铝制成，排开的水量大于其自身重量。

[hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [plʌndʒ] .

had	returned	to	the	surface	of	the	Pacific	after	a	magnificent	plunge	.
有	返回	到	这	表面	的	这	太平洋	后	一个	壮丽	暴跌	.

在一次精彩的潜入之后，它又回到了太平洋水面。

[ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] , [ˈkæptɪn] [ˈnɪkəl] , [ænd; ənd] [mɪˈʃəl] [ˈɑːrdən][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn]

And	President	Barbicane	,	Captain	Nicholl	,	and	Michel	Ardan	were	found	in
和	总统	巴比康	,	队长	尼科尔	,	和	米歇尔	阿丹	是	成立	在

[ðeə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈprɪz(ə)n] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdɔminəuz] .

their	floating	prison	playing	dominoes	.
他们的	漂浮的	监狱	玩耍	骨牌	.

巴比卡内总统、尼科尔上尉和米歇尔·阿尔丹被发现正在他们的海上监狱里玩多米诺骨牌。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ˈmæstən] [tʊk] [ɪn] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [prəˈsiːdɪŋz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm]

The	part	that	Maston	took	in	these	extraordinary	proceedings	had	brought	him
这	部分	那	马斯顿	采取	在	这些	非凡的	诉讼程序	有	带来	他

[ˈprɒmɪnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

prominently	to	the	front	.
突出地	到	这	正面	.

马斯顿在这些非同寻常的诉讼中所扮演的角色，使他成为了公众关注的焦点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈhænsəm] ,

He	was	not	handsome	,
他	曾是	不是	英俊的	,

他长相并不英俊。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈkreɪniəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [məˈkænɪkl] [ɑːm] [wɪð] [ɪts] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hænd] .

with	his	artificial	cranium	and	his	mechanical	arm	with	its	hook	for	a	hand	.
和	他的	人造的	颅骨	和	他的	机械的	手臂	和	它是	钩	为了	一个	手	.

他戴着人造头骨，机械手臂的手是钩子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jʌŋ] ,

He	was	not	young	,
他	曾是	不是	年轻的	,

他年纪不小了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪfti] - [eɪt] [jˈiəz] [hæd; həd] [tʃaɪmd] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈstɔːriz]

for	fifty	-	eight	years	had	chimed	and	struck	at	the	date	of	our	story's
为了	五十	-	八	年	有	齐声说道	和	击	在	这	日期	的	我们的	故事的

[bɪˈgɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

五十八年来，钟声一直敲响，纪念着我们故事的开始。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] , [ðə; ði] [vɪˈvæsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðə; ði]

But	the	originality	of	his	character	,	the	vivacity	of	his	intelligence	,	the
但	这	独创性	的	他的	特点	,	这	活泼	的	他的	智力	,	这

[ˈfaɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

fire	in	his	eye	,
火	在	他的	眼睛	,

但他性格的独特性、他敏锐的才智、他眼中闪烁的光芒，

[ðə; ði] [ɪmˌpetʃuˈɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈtækt] [ˈevriθɪŋ] ,

the	impetuosity	with	which	he	had	attacked	everything	,
这	冲动	和	哪个	他	有	遭到攻击	一切	,

他对待一切事物都带着一种鲁莽的冲动，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] [bəʊ] - [aɪˈdiːəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˌiːˌvænˌdʒəˈliːnə] -

had	made	him	the	beau	-	ideal	of	a	man	in	the	eyes	of	Evangelina	Scorbitt
有	制成	他	这	帅哥	-	理想的	的	一个	男人	在	这	眼睛	的	伊万杰琳娜	-

.

:
.

在伊万杰琳娜·斯科比特眼中，他已成为理想男人的完美典范。

[hɪz; ɪz] [breɪn] , [ˈkeəfəli] [prəˈtektɪd] [bɪˈniːθ] [ɪts] [ˈgʌtə] - [ˈpɜːrtʃə] [ruːf] [wɒz; wəz] [ɪnˈtækt] ,

His	brain	,	carefully	protected	beneath	its	gutta	-	percha	roof	was	intact	,
他的	脑	,	小心	受保护	下面	它是	古塔	-	胶	屋顶	曾是	完好无损的	,

他的大脑被精心保护在古胶层下，完好无损。

[ænd; ənd] [ˈdʒʌstli] [bɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	justly	bore	the	reputation	of	being	one	of	the	most	remarkable	of	the
和	公正地	钻孔	这	名声	的	存在	一	的	这	最多	卓越	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

他们当之无愧地享有“当时最杰出人物之一”的美誉。

[ˈmɪsɪz] . - — [ðəʊ] [ðə; ði] [liːst] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈhedeɪk] — [hæd; həd]

Mrs	.	Scorbitt	—	though	the	least	calculation	gave	her	a	headache	—	had
太太	.	-	—	尽管	这	至少	计算	给予	她	一个	头痛	—	有

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmæθəməˈtɪʃən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] had38

a	taste	for	mathematicians	if	she	had38
一个	品尝	为了	数学家	如果	她	had38

斯科比特夫人——尽管哪怕最微不足道的计算都会让她头疼——如果她有时间，她就会对数学家们产生兴趣。38

[nɒt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmæθəˈmætɪks] .

not	one	for	mathematics	.
不是	一	为了	数学	.

我对数学不感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [əˈpɒn] [ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [ænd; ənd] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈspiːʃiːz] .

She	looked	upon	them	as	upon	beings	of	a	peculiar	and	superior	species	.
她	看起来	之上	他们	作为	之上	生物	的	一个	奇特	和	优越的	物种	.

她把他们看作是某种特殊而高等的物种。

[hedz] [weə(r)] [eks] [nɒkt] [əˈgenst] [eks] [laɪk] [nʌts] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] , [breɪnz] [wɪtʃ] [riˈdʒɔis] [ɪn]

Heads	where	x's	knocked	against	x's	like	nuts	in	a	bag	,	brains	which	rejoiced	in
头部	在哪里	的	敲门	反对	的	喜欢	坚果	在	一个	包	,	大脑	哪个	欣喜若狂	在

[ˌældʒɪˈbreɪɪk] [ˈfɔːrmjəˌliː] ,

algebraic	formulæ	,
代数	公式	,

脑袋里 x 像袋子里的坚果一样互相碰撞，大脑沉浸在代数公式中，

[hændz] [wɪtʃ] [θruː] [əˈbaʊt] [ˈtrɪp(ə)l] [ˈɪntɪgɹəlz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪˈkwɪlɪˌbrɪst; iːˈkwɪlɪ-; ˌiːkwɪˈlɪb-; ˌekwɪ-] [pleɪz] [wɪð]

hands	which	threw	about	triple	integrals	as	an	equilibrist	plays	with
双手	哪个	扔	关于	三倍	积分	作为	一个	平衡者	演出	和

[ˈglɑːsɪz] [ænd; ənd] [ˈbɔtlz] ,

glasses	and	bottles	,
眼镜	和	瓶子	,

双手如同平衡者玩弄酒杯和酒瓶一般，抛掷着三重积分，

[ɪntˈɛlɪdʒənsɪz] [wɪtʃ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] :

intelligences	which	understood	this	sort	of	thing	:
情报	哪个	理解	这	种类	的	事物	:

能够理解这类事情的智慧：

∫ ∫ ∫ Φ ([ˌɛks.waɪˈzɛd])

∫ ∫ ∫ Φ	(	xyz	)
∫ ∫ ∫ Φ	(	xyz	)

∫ ∫ ∫ Φ(xyz)

['diːˈɛks][daɪ]['dʌzn]

dx	dy	dz
dx	dy	dz

dx dy dz

— [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [men] [huː] [əˈpɪəd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

—	these	were	the	wise	men	who	appeared	worthy	of	all	the	admiration	of	a
—	这些	是	这	明智的	男人	WHO	出现	值得	的	全部	这	钦佩	的	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

——这些智者似乎值得所有女性的钦佩。

[əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [prəˈpɔːʃənli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [mæs] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌɪnˈvɜːs] ['reɪʃiəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

attracted	to	them	proportionally	to	their	mass	and	in	inverse	ratio	to	the
吸引	到	他们	按比例	到	他们的	大量的	和	在	逆	比率	到	这

[skweə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪstənsɪz] .

square	of	their	distances	.
正方形	的	他们的	距离	.

受到的吸引力与其质量成正比，与其距离的平方成反比。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɒz; wəz] ['bʌlki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

And	J	.	T	.	Maston	was	bulky	enough	to	exercise	on	her	an	irresistible
和	J	.	T	.	马斯顿	曾是	笨重	足够的	到	锻炼	在	她	一个	无法抗拒

[ə'trækʃ(ə)n] ,

attraction	,
景点	,

而JT Maston魁梧的身材对她产生了无法抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['zɪərəʊ] ,

and	as	to	the	distance	between	them	it	would	be	simply	zero	,
和	作为	到	这	距离	之间	他们	它	会	是	简单地	零	,

至于它们之间的距离，则为零。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][plænz] .

if	she	succeeded	in	her	plans	.
如果	她	成功了	在	她	计划	.

如果她的计划成功了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] [geɪv] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	must	be	confessed	that	this	gave	some	anxiety	to	the	secretary	of	the
它	必须	是	坦白	那	这	给予	一些	焦虑	到	这	秘书	的	这

[gʌn] [klʌb] ,

Gun	Club	,
枪	俱乐部	,

必须承认，这让枪支俱乐部的秘书有些焦虑。

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [sɔːt] ['hæpinəs] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] [əprɒksɪ'meɪʃnz] .

who	had	never	sought	happiness	in	such	close	approximations	.
WHO	有	绝不	寻求	幸福	在	这样的	关闭	近似值	.

他们从未在如此亲密的关系中寻求过幸福。

[bɪ'saɪdz] , [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [juːθ] ;

Besides	,	Evangelina	Scorbitt	was	no	longer	in	her	first	youth	;
除了	,	伊万杰琳娜	-	曾是	不	更长	在	她	第一的	青年	;

此外，伊万杰琳娜·斯科比特也已不再是年轻女孩了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][baɪ] ['eni] [miːnz] ,

but	she	was	not	a	bad	sort	of	person	by	any	means	,
但	她	曾是	不是	一个	坏的	种类	的	人	经过	任何	方法	,

但她绝不是那种坏人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen]

and	she	would	have	wanted	for	nothing	could	she	only	see	the	day	when
和	她	会	有	通缉	为了	没有什么	可以	她	仅有的	看	这	天	什么时候

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][æz; əz]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː]

she	was	introduced	to	the	drawing	-	rooms	of	Baltimore	as	Mrs	.	J	.	T
她	曾是	介绍	到	这	绘画	-	房间	的	巴尔的摩	作为	太太	.	J	.	T

. ['mæstən] .

.	Maston	.
.	马斯顿	.

如果她能看到自己以 JT Maston 夫人的身份被介绍到巴尔的摩的客厅的那一天，她将别无所求。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	widow's	fortune	was	considerable	.
这	寡妇的	财富	曾是	大量	.

这位寡妇的财产相当可观。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [guːld] , [məˈkaɪ] , ['vændəbɪlt] , [ɔː(r)]['gɔːd(ə)n] ['benət] ,

Not	that	she	was	as	rich	as	Gould	,	Mackay	,	Vanderbilt	,	or	Gordon	Bennett	,
不是	那	她	曾是	作为	富有的	作为	古尔德	,	麦凯	,	范德比尔特	,	或者	戈登	贝内特	,

[huːz] ['fɔːtʃənz] [ɪkˈsiːd] [mˈɪliənz] ,

whose	fortunes	exceed	millions	,
谁	财富	超过	百万	,

当然，她不像古尔德、麦凯、范德比尔特或戈登·贝内特那样富有，这些人的财富都超过数百万美元。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɑːmz][tuː; tə][ə; eɪ] ['roʃɪlt] .

and	who	could	give	alms	to	a	Rothschild	.
和	WHO	可以	给	施舍	到	一个	罗斯柴尔德	.

谁会向罗斯柴尔德家族施舍呢?

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [ðə; ði] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['məʊzɪz] ['kaːpə] , ['mɪsɪz] . ['stjʊət] , [ɔː(r)]['mɪsɪz]

Not	that	she	possessed	the	millions	of	Mrs	.	Moses	Carper	,	Mrs	.	Stewart	,	or	Mrs
不是	那	她	拥有	这	百万	的	太太	.	摩西	卡珀	,	太太	.	斯图尔特	,	或者	太太

. ['krɑːkər] ;

.	Crocker	;
.	克罗克	;

并不是说她拥有像摩西·卡珀夫人、斯图尔特夫人或克罗克夫人那样的数百万美元;

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hæmərzli] , ['mɪsɪz] . [hɛlbi] [griːn] , ['mɪsɪz] . [mæfɪt] ,

nor	was	she	as	rich	as	Mrs	.	Hammersley	,	Mrs	.	Helby	Green	,	Mrs	.	Maffitt	,
也不	曾是	她	作为	富有的	作为	太太	.	哈默斯利	,	太太	.	赫尔比	绿色的	,	太太	.	马菲特	,

['mɪsɪz] . ['mɑːʃl] ,

Mrs	.	Marshall	,
太太	.	马歇尔	,

她也不像哈默斯利夫人、赫尔比·格林夫人、马菲特夫人、马歇尔夫人那样富有。

['mɪsɪz] . ['pærə] ['stiːvnz] , ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .

Mrs	.	Para	Stevens	,	Mrs	.	Mintbury	,	and	a	few	others	.
太太	.	帕拉	史蒂文斯	,	太太	.	-	,	和	一个	很少	其他的	.

帕拉·史蒂文斯夫人、明特伯里夫人和其他几位女士。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][fɔː(r)] [gʊd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

But	she	was	the	possessor	of	four	good	millions	of	dollars	,	which	had
但	她	曾是	这	拥有者	的	四	好的	百万	的	美元	,	哪个	有

[kʌm] [tuː; tə] her39

come	to	her39
来	到	her39

但她拥有四百万美元的巨款，这笔钱是她继承来的39

[frɒm; frəm][dʒɒn][piː] . - , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] [treɪd] [ɪn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

from	John	P	.	Scorbitt	,	who	had	made	a	fortune	by	trade	in	fashionable
从	约翰	P	.	-	,	WHO	有	制成	一个	财富	经过	贸易	在	时髦

['sʌndriz] [ænd; ənd][sɔːlt] [pɔːk] .

sundries	and	salt	pork	.
杂项	和	盐	猪肉	.

来自约翰·P·斯科比特，他靠经营时尚杂货和咸猪肉发了财。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['wɪdəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)]

And	this	fortune	the	generous	widow	would	have	been	happy	to	employ	for
和	这	财富	这	慷慨的	寡妇	会	有	到过	快乐的	到	采用	为了

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

the	advantage	of	J	.	T	.	Maston	,
这	优势	的	J	.	T	.	马斯顿	,

这位慷慨的寡妇很乐意将这笔财富用于帮助JT Maston。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['tendənəs] [jet] [mɔː(r)] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

to	whom	she	would	bring	a	treasure	of	tenderness	yet	more	inexhaustible	.
到	谁	她	会	带来	一个	宝藏	的	压痛	然而	更多的	取之不尽的	.

她将为他带来取之不尽的温柔珍宝。

[æt; ət] - [rɪ'kwest] ,

At	Maston's	request	,
在	-	要求	,

应马斯顿的要求，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃɪəfəli] [kən'sent] [tu:; tə][pʊt] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz]

she	had	cheerfully	consented	to	put	several	hundreds	of	thousands	of	dollars
她	有	愉快地	同意	到	放	一些	数百	的	数千	的	美元

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

at	the	disposal	of	the	North	Polar	Practical	Association	,
在	这	处理	的	这	北	极性	实际的	协会	,

她欣然同意将数十万美元交给北极实用协会支配。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .

without	even	knowing	what	it	was	all	about	.
没有	甚至	会心	什么	它	曾是	全部	关于	.

甚至都不知道这一切是怎么回事。

[wɪð] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [kʊd; kəd] [nɒt]

With	J	.	T	.	Maston	concerned	in	it	she	felt	assured	that	the	work	could	not
和	J	.	T	.	马斯顿	担心的	在	它	她	毛毡	保证	那	这	工作	可以	不是

[bʌt; bət][bi:; bi] ['grændiəʊs] ,

but	be	grandiose	,
但	是	宏伟的	,

由于JT Maston参与其中，她确信这部作品必然会气势恢宏。

[sə'blaɪm] , ['su:pə(r)] - ['eksələnt] .

sublime	,	super	-	excellent	.
升华	,	极好的	-	出色的	.

绝妙，超级棒。

[ðə; ði][pɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌbz] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] ['vaʊtʃə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

The	past	of	the	Gun	Club's	secretary	was	voucher	enough	for	the	future	.
这	过去的	的	这	枪	俱乐部的	秘书	曾是	代金券	足够的	为了	这	未来	.

枪械俱乐部秘书的过往经历足以作为未来的保证。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [gest] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	may	be	guessed	,	therefore	,
它	可能	是	猜对了	,	所以	,

因此可以推测，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [lɒst] ['kɒnfɪdəns] [wen] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪrz] ['hæmə(r)] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl]

if	she	lost	confidence	when	the	auctioneer's	hammer	knocked	down	the	North	Pole
如果	她	丢失的	信心	什么时候	这	拍卖师的	锤	敲门	向下	这	北	极

[tu:; tə] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'əʊ] .

to	Barbicane	&	Co	.
到	巴比康	&	合作	.

如果当拍卖师的锤子将北极拍卖给巴比凯恩公司时，她失去了信心。

[waɪl] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌsi: 'əʊ] . ” [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][du:; də] ['ʌðəwaɪz]

While	J	.	T	.	Maston	formed	part	of	the	“	Co	.	”	could	she	do	otherwise
尽管	J	.	T	.	马斯顿	形成	部分	的	这	“	合作	.	”	可以	她	做	否则

[ðæn; ðən] [ə'plɔ:d] ?

than	applaud	?
比	鼓掌	?

JT Maston 是“Co”的一员，除了鼓掌，她还能做什么呢?

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˌiːˌvænˌdʒəˈliːnə] - [faʊnd] [hɜːˈself] [tʃiːf] [prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv]

And	thus	it	happened	that	Evangelina	Scorbitt	found	herself	chief	proprietor	of
和	因此	它	发生	那	伊万杰琳娜	-	成立	她自己	首席	业主	的

[ðə; ði] [ˈɑːktɪk] [ˈriːdʒənz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈeɪti] - [fɔːθ] [ˈpærəlel] .

the	Arctic	regions	within	the	eighty	-	fourth	parallel	.
这	北极	地区	之内	这	八十	-	第四	平行线	.

就这样，埃万杰琳娜·斯科比特成为了北纬84度以内北极地区的主要所有者。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

But	what	would	she	do	with	them	?
但	什么	会	她	做	和	他们	?

但她要怎么处置它们呢?

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] , [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Or	rather	,	how	was	the	company	going	to	get	any	benefit	out	of	their
或者	相当	,	如何	曾是	这	公司	去	到	得到	任何	益处	出去	的	他们的

[ˌɪnækˈsesəb(ə)l] [dəˈmeɪn] ?

inaccessible	domain	?
无法进入	领域	?

或者更确切地说，该公司如何才能从其无法访问的领域中获得任何好处?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] !

That	was	the	question	!
那	曾是	这	问题	!

这就是问题所在!

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [pɪˈkjuːniəri] [sens] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . - ,

And	if	in	a	pecuniary	sense	it	had	much	interest	for	Mrs	.	Scorbitt	,
和	如果	在	一个	金钱	感觉	它	有	很多	兴趣	为了	太太	.	-	,

如果说从经济角度来看，这对斯科比特夫人来说意义重大的话，

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)]

from	a	curiosity	point	of	view	it	had	quite	as	much	interest	for
从	一个	好奇心	观点	的	看法	它	有	相当	作为	很多	兴趣	为了

[ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

the	world	at	large	.
这	世界	在	大的	.

从好奇心的角度来看，它对整个世界来说也具有相当大的吸引力。

[ðə; ði] [ˈtrʌstɪŋ] [ˈwɪdəʊ] [hæd; həd] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ˈmæstən] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst]

The	trusting	widow	had	asked	a	few	questions	of	Maston	before	she	advanced
这	信任	寡妇	有	问	一个	很少	问题	的	马斯顿	前	她	先进的

[ðə; ði] [fʌndz] .

the	funds	.
这	资金	.

这位信任马斯顿的寡妇在预付资金之前，曾问过他几个问题。

[bʌt; bət][ˈmæstən] [ɪnˈveərɪəbli] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði][kləʊsɪst] [rɪˈzɜːv] .

But	Maston	invariably	maintained	the	closest	reserve	.
但	马斯顿	总是	维持	这	最接近	预订	.

但马斯顿始终保持着最近的储备。

[ˈmɪsɪz] . - , [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [wʊd] [nəʊ] [suːn] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈaʊə(r)]

Mrs	.	Scorbitt	,	he	remarked	,	would	know	soon	enough	,	but	not	before	the	hour
太太	.	-	,	他	评论	,	会	知道	很快	足够的	,	但	不是	前	这	小时

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

“斯科比特夫人很快就会知道了，”他说道，“但在此之前，时间已经到了。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

for	she	would	be	astonished	at	the	object	of	the	new
为了	她	会	是	惊讶	在	这	目的	的	这	新的

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

association	.
协会	.

因为她会对新协会的宗旨感到惊讶。

['daʊtləs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] which40

Doubtless	he	was	thinking	of	some	undertaking	which40
毫无疑问	他	曾是	思维	的	一些	承诺	which40

毫无疑问，他当时正在考虑某项事业，40

[tuː; tə] [kwəʊt] [dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] , “ ['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv]

to	quote	Jean	Jacques	,	“	never	had	an	example	,	and	never	will	have
到	引用	让	雅克	,	“	绝不	有	一个	例子	,	和	绝不	将要	有

['ɪmɪtəɪtəz] ,

imitators	,
模仿者	,

用让·雅克的话来说，“从来没有榜样，也永远不会有模仿者”，

” [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['destɪnd] [tuː; tə] [liːv] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʌn] [klʌb]

”	of	something	destined	to	leave	far	behind	the	attempt	made	by	the	Gun	Club
”	的	某物	注定	到	离开	远的	在后面	这	试图	制成	经过	这	枪	俱乐部

[tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] .

to	open	up	communication	with	the	Moon	.
到	打开	向上	沟通	和	这	月亮	.

“注定要远远超越枪械俱乐部试图与月球建立联系的尝试。”

[wen] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] [gruː] ['sʌmwɒt] ['presɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪn'kwaɪərɪz] ,

When	Evangelina	grew	somewhat	pressing	in	her	inquiries	,
什么时候	伊万杰琳娜	生长	有些	紧迫	在	她	查询	,

当伊万杰琳娜的询问变得有些咄咄逼人时，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][hɑːf] - [kləʊzd] [lɪps] , [ænd; ənd] [riˈmɑːk]

J	.	T	.	Maston	had	placed	his	hook	on	his	half	-	closed	lips	,	and	remarked
J	.	T	.	马斯顿	有	放置	他的	钩	在	他的	一半	-	关闭	嘴唇	,	和	评论

['suːðɪŋli] , —

soothingly	,	—
舒缓地	,	—

JT·马斯顿用钩子抵住他半闭的嘴唇，轻声安抚道：

“ [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] , ['mɪsɪz] . - ; [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] !

“	Have	confidence	,	Mrs	.	Scorbitt	;	have	confidence	!
“	有	信心	,	太太	.	-	;	有	信心	!

“斯科比特夫人，请相信自己；请相信自己！”

” [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪl] ,

”	And	if	Mrs	.	Scorbitt	had	confidence	before	the	sale	,
”	和	如果	太太	.	-	有	信心	前	这	销售	,

“如果斯科比特夫人在出售前就充满信心的话，

[wɒt] [ɪ'mens] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] !

what	immense	joy	she	must	have	experienced	at	the	result	!
什么	巨大	喜悦	她	必须	有	经验丰富的	在	这	结果	!

她看到结果时一定欣喜若狂！

[stɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
Still she could not help asking the eminent mathematician , what he was going
仍然 她 可以 不是 帮助 问 这 杰出 数学家 , 什么 他 曾是 去
[tuː; tə][duː; də][nekst] .
to do next .
到 做 下一个 .

但她还是忍不住问这位杰出的数学家，他接下来打算做什么。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɒn] [hɪm] [bi'wɪtʃɪŋli] , [ðə; ði] ['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ['əʊnli] [rɪ'plaɪd] ,
And though she smiled on him bewitchingly , the eminent mathematician only replied ,
和 尽管 她 微笑 在 他 迷人地 , 这 杰出 数学家 仅有的 回复 ,

尽管她对他露出了迷人的微笑，这位杰出的数学家却只是回答说：

[æz; əz][hiː; hi] ['kɔːdiəli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , —
as he cordially shook her hand , —
作为 他 诚挚地 摇晃 她 手 , —

他热情地和她握手，——

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['veri] [suːn] !
“ You will know very soon !
“ 你 将要 知道 非常 很快 !

你很快就会知道了！

” [ðæt] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ɪ'miːdiətli] [kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - .
” That shake of the hand immediately calmed the impatience of Mrs . Scorbitt .
” 那 摇 的 这 手 立即地 平静下来 这 不耐烦 的 太太 . - .

“那次握手立刻平息了斯科比特太太的焦躁情绪。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃeɪk] ,
And a few days later there was another shake ,
和 一个 很少 天 之后 那里 曾是 其他 摇 ,

几天后，又发生了一次震动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['ʃeɪkən] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
for the old and new worlds were considerably shaken — to say nothing
为了 这 老的 和 新的 世界 是 相当 摇晃 — 到 说 没有什么
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] — [wen] [ðeɪ] [lɜːnt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]
of the shake that was coming — when they learnt the project for
的 这 摇 那 曾是 未来 — 什么时候 他们 学会了 这 项目 为了
[wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)]
which the North Polar Practical Association appealed to the public for
哪个 这 北 极性 实际的 协会 上诉 到 这 民众 为了
[səb'skrɪpʃnz] .
subscriptions .
订阅 .

当新旧世界得知北极实用协会向公众募捐的项目时，都受到了极大的震动——更不用说即将到来的震动了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] “ [ə'kwaɪəd] ” [ðə; ði] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The company announced that it had “ acquired ” the territory for the
这 公司 宣布 那 它 有 “ 获得 ” 这 领土 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] — “ [ðə; ði] [kəʊl] ['fiːldz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ” !
purpose of working — “ the Coal Fields at the North Pole ” !
目的 的 在职的 — “ 这 煤炭 田野 在 这 北 极 ” !

该公司宣布，它已“收购”该地区，目的是进行“北极煤田”的开采！

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði]['pəʊlə(r)] [kəʊl] - [fiːld] .

THE	POLAR	COAL	-	FIELD	.
这	极性	煤炭	-	场地	.

极地煤田。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [kəʊl] - ['fiːldz] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl] ?

"	But	are	there	any	coal	-	fields	at	the	Pole	?
"	但	是	那里	任何	煤炭	-	字段	在	这	极	?

"但是极点有煤田吗？"

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] . -

"	Such	was	the	first	question	that	presented	itself	.	41
"	这样的	曾是	这	第一的	问题	那	呈现	本身	.	-

"这就是摆在眼前的第一个问题。"41

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [kəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] ? " [sed] [sʌm; səm] .

"	Why	should	there	be	coal	at	the	Pole	?	"	said	some	.
"	为什么	应该	那里	是	煤炭	在	这	极	?	"	说	一些	.

有人问道："为什么极点会有煤炭？"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] ? " [sed] ['ʌðə(r)z] .

"	Why	should	there	not	be	?	"	said	others	.
"	为什么	应该	那里	不是	是	?	"	说	其他的	.

"为什么不应该有呢？"其他人问道。

[kəʊl] - [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Coal	-	beds	are	found	in	many	parts	of	the	world	.
煤炭	-	床	是	成立	在	许多	部分	的	这	世界	.

世界许多地方都有煤层。

[ðeə(r)] [ɪz] [kəʊl] [ɪn] ['jʊərəp] ; [ðeə(r)] [ɪz] [kəʊl] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə] ; [ænd; ənd][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ;

There	is	coal	in	Europe	;	there	is	coal	in	America	;	and	in	Africa	;	and	in	Asia	;
那里	是	煤炭	在	欧洲	;	那里	是	煤炭	在	美国	;	和	在	非洲	;	和	在	亚洲	;

欧洲有煤炭；美洲有煤炭；非洲有煤炭；亚洲也有煤炭；

[ænd; ənd][ɪn][ˌəʊsi'ɑːniə] .

and	in	Oceania	.
和	在	大洋洲	.

以及大洋洲。

[æz; əz][ðə; ði] [gləʊb] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'splɔːrd] ,

As	the	globe	is	more	and	more	explored	,
作为	这	地球	是	更多的	和	更多的	探索	,

随着全球探索的不断深入，

[bedz] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l]['fjuːəl][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [ɪn]['strɑːtə][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

beds	of	fossil	fuel	are	revealed	in	strata	of	all	ages	.
床	的	化石	燃料	是	揭晓	在	地层	的	全部	年龄	.

各个地质年代的地层中都发现了化石燃料层。

[ðeə(r)] [ɪz] [truː] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði]['praɪməri] [rɒks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz] ['lɪgnaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənˌderi]

There	is	true	coal	in	the	primary	rocks	,	and	there	is	lignite	in	the	secondaries
那里	是	真的	煤炭	在	这	基本的	岩石	,	和	那里	是	褐煤	在	这	二级

[ænd; ənd] ['təːʃəri] .

and	tertiaries	.
和	三级	.

原生岩层中含有真正的煤，次生岩层和第三纪岩层中含有褐煤。

['ɪŋgləndˌ] [ə'ləʊn] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

England	alone	produces	a	hundred	and	sixty	millions	of	tons	a	year	;
英格兰	独自的	产	一个	百	和	六十	百万	的	吨	一个	年	;

仅英国每年就生产一亿六千万吨；

[ðə; ði] [wɜːld] [kən'sjuːmz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [tʌnz] ,

the	world	consumes	four	hundred	million	tons	,
这	世界	消耗	四	百	百万	吨	,

世界每年消耗四亿吨，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'kriːs] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'kriːs]

and	with	the	requirements	of	industry	there	is	no	decrease	but	an	increase
和	和	这	要求	的	行业	那里	是	不	减少	但	一个	增加

[ɪn] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

in	the	consumption	.
在	这	消耗	.

随着工业需求的增长，消费量不减反增。

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)] [stiːm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [miːnz] [ðə; ði]

The	substitution	of	electricity	for	steam	as	a	motive	power	means	the
这	替代	的	电	为了	蒸汽	作为	一个	动机	力量	方法	这

[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kəʊl] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

expenditure	of	coal	just	the	same	.
支出	的	煤炭	只是	这	相同的	.

用电力代替蒸汽作为动力，仍然意味着煤炭的消耗。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['stʌmək] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [kəʊl] : ['ɪndəstri] [ɪz] [ə; eɪ] - ['ænɪm(ə)l] ,

The	industrial	stomach	cannot	live	without	coal	:	industry	is	a	carbonivorous	animal	,
这	工业的	胃	不能	居住	没有	煤炭	:	行业	是	一个	-	动物	,

工业的胃离不开煤炭：工业就像一只以煤炭为食的动物。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪts] ['prɒpə(r)] [fuːd] .

and	must	have	its	proper	food	.
和	必须	有	它是	恰当的	食物	.

它必须有合适的食物。

['kɑːbən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kəm'bʌstəbl] .

Carbon	is	something	else	than	a	combustible	.
碳	是	某物	别的	比	一个	易燃	.

碳并非可燃物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [te'lʊərɪk] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['saɪəns] [drɔːz] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	is	the	telluric	substance	from	which	science	draws	the	major	part	of	the
它	是	这	大地	物质	从	哪个	科学	平局	这	主要的	部分	的	这

['prɒdʌkts] [ænd; ənd] [sʌb] - ['prɒdʌkts] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] .

products	and	sub	-	products	used	in	the	arts	.
产品	和	子	-	产品	用过的	在	这	艺术	.

它是地球物质，科学从中汲取了艺术领域所用产品和副产品的大部分。

[wɪð] [ðə; ði] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kruːsiblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɒrətri]

With	the	transformations	to	which	it	is	subject	in	the	crucibles	of	the	laboratory
和	这	转变	到	哪个	它	是	主题	在	这	坩埚	的	这	实验室

[juː; jʊ] [kæn; kən] [daɪ] ,

you	can	dye	,
你	能	染料	,

经过实验室坩埚中的各种转化，它可以被染色。

['swiːtn] , ['pɜːfjuːm] , ['veɪpəraɪz] , ['pjʊərɪfaɪ] , [hiːt] , [lait] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prə'djuːs] [ðə; ði]

sweeten	,	perfume	,	vaporize	,	purify	,	heat	,	light	,	and	you	can	produce	the
甜味	,	香水	,	汽化	,	净化	,	热	,	光	,	和	你	能	生产	这

['daɪmənd] .

diamond	.
钻石	.

加糖、加香、汽化、提纯、加热、发光，你就能制造出钻石。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊl] - [bedz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['kɑːbən][æt; ət]['prez(ə)nt] ['tʃiːfli] ['kʌmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

But	the	coal	-	beds	from	which	our	carbon	at	present	chiefly	comes	are	not
但	这	煤炭	-	床	从	哪个	我们的	碳	在	展示	主要	来	是	不是

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

inexhaustible	.
取之不尽的	.

但是，我们目前碳的主要来源——煤层——并非取之不尽用之不竭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔːmd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]

And	the	well	-	informed	people	who	are	in	fear	for	the	future	are
和	这	出色地	-	知情的	人们	WHO	是	在	害怕	为了	这	未来	是

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [sə'plaɪz] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

looking	about	for	new	supplies	wherever	there	is	a	probability	of	their	existence	.
寻找	关于	为了	新的	补给品	无论	那里	是	一个	可能性	的	他们的	存在	.

而那些对未来感到担忧、消息灵通的人们，正在四处寻找任何可能存在的新物资来源。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [kəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] ? ”

“	But	why	should	there	be	coal	at	the	Pole	?	”
“	但	为什么	应该	那里	是	煤炭	在	这	极	?	”

“但是，为什么极点会有煤炭呢？”

“ [waɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	Why	?	”	replied	the	supporters	of	President	Barbicane	.
“	为什么	?	”	回复	这	支持者	的	总统	巴比康	.

“为什么？”巴比卡内总统的支持者们反问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] ['pɪəriəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['θɪəri] ,

“	Because	in	the	carboniferous	period	,	according	to	a	well	-	known	theory	,
“	因为	在	这	石炭纪	时期	,	根据	到	一个	出色地	-	已知	理论	,

“因为根据一个众所周知的理论，在石炭纪时期，

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt]

the	volume	of	the	Sun	was	such	that
这	体积	的	这	太阳	曾是	这样的	那

太阳的体积如此之大……

the42

the42
the42

42

['dɪfrəns] [ɪn] ['temprətʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pəʊlz] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'priːʃəb(ə)l] .

difference	in	temperature	between	the	Equator	and	the	Poles	was	inappreciable	.
不同之处	在	温度	之间	这	赤道	和	这	波兰人	曾是	微不足道	.

赤道和两极之间的温差微乎其微。

[ɪ'mens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

Immense	forests	covered	the	northern	regions	long	before	the	appearance	of
巨大	森林	涵盖	这	北方	地区	长的	前	这	外貌	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

在人类出现之前很久，北方地区就被茂密的森林覆盖。

[wen] ['aʊə(r)] ['plænɪt] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]

when	our	planet	was	subject	to	the	prolonged	influence	of	heat	and
什么时候	我们的	行星	曾是	主题	到	这	延长	影响	的	热	和

[hjuː'mɪdəti] .

humidity	.
湿度	.

当我们的星球长期受到高温高湿环境的影响时。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnl] , [rɪ'vju:z] ,
" And this the journals , reviews ,
" 和 这 这 期刊 , 评论 ,

“而这些期刊、评论，

[ænd; ənd] ['mægəzi:nz] [ðæt] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]
and magazines that supported the North Polar Practical Association insisted on
和 杂志 那 有 这 北 极性 实际的 协会 坚持 在
[ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
in a thousand articles ,
在 一个 千 文章 ,

支持北极实用协会的杂志在上千篇文章中坚持认为，

['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
popular and scientific .
受欢迎的 和 科学 .

通俗易懂且科学严谨。

[ɪf] [ði:z] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ɪg'zɪstɪd] , [wɒt] [mɔ:(r)] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]
If these forests existed , what more reasonable to suppose than that the
如果 这些 森林 存在 , 什么 更多的 合理的 到 认为 比 那 这
['weðə(r)] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
weather , the water ,
天气 , 这 水 ,

如果这些森林确实存在，那么还有什么比天气、水源、

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:mθ] [hæd; həd] [kən'vɜ:tɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][kəʊl] - [bedz] ?
and the warmth had converted them into coal - beds ?
和 这 温暖 有 转换 他们 进入 煤炭 - 床 ?

温暖的气候将它们转化成了煤层?

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɜ:t(ə)n] [fækts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
But in addition to this there were certain facts which were undeniable .
但 在 添加 到 这 那里 是 肯定 事实 哪个 是 无可否认 .

但除此之外，还有一些不容置疑的事实。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [mait] [bi:; bi] [meɪd]
And these were important enough to suggest that a search might be made
和 这些 是 重要的 足够的 到 建议 那 一个 搜索 可能 是 制成
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnərəl] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒənz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
for the mineral in the regions indicated .
为了 这 矿物 在 这 地区 表明的 .

这些发现非常重要，足以表明可以在所指示的区域内寻找这种矿物。

[səʊ] [θɔ:t] [donɛlən] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [tu:]
So thought Donellan and Todrin as they sat together in a corner of the " Two
所以 想法 唐纳兰 和 - 作为 他们 卫星 一起 在 一个 角落 的 这 " 二
[frendz] . "
Friends . "
朋友们 . "

唐纳兰和托德林坐在“两个朋友”酒吧的一角，心里想着这些。

" [wel] , " [sed] - , " [kæn; kən] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] [bi:; bi] [raɪt] ? "
" Well , " said Todrin , " can Barbicane be right ? "
" 出色地 , " 说 - , " 能 巴比康 是 正确的 ? "

“那么，”托德林说，“巴比凯恩的说法会不会是对的呢？”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" It is very likely , " said the Major .
" 它 是 非常 可能 , " 说 这 主要的 .

“很有可能，”少校说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['riːdʒənz] ! ”

“	But	then	there	are	fortunes	to	be	made	in	opening	up	the	Polar	regions	!	”
”	但	然后	那里	是	财富	到	是	制成	在	开幕	向上	这	极性	地区	！	”

“但是，开发极地地区却能带来巨额财富！”

“ [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

“	Assuredly	,	”	said	the	Major	.
”	当然	,	”	说	这	主要的	.

“当然，”少校说道。

“ [nɔːθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [ɪ'mens] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [kəʊl] ; [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'naʊnst] ,

“	North	America	has	immense	deposits	of	coal	;	new	discoveries	are	often	being	announced	,
”	北	美国	有	巨大	存款	的	煤炭	;	新的	发现	是	经常	存在	宣布	,

“北美拥有储量巨大的煤炭资源；新的煤炭发现层出不穷，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

and	there	are	doubtless	more	to	follow	.
和	那里	是	毫无疑问	更多的	到	跟随	.

毫无疑问，后续还会有更多。

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkli] .

The	Arctic	regions	seem	to	be	a	part	of	the	American	continent	geologically	.
这	北极	地区	似乎	到	是	一个	部分	的	这	美国人	大陆	地质学	.

从地质学角度来看，北极地区似乎是美洲大陆的一部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌfɪzɪ'ɒgrəfi] .

They	are	similar	in	formation	and	physiography	.
他们	是	相似的	在	形成	和	生理学	.

它们在形成和地貌上都很相似。

['griːnlənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['griːnlənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] — ”

Greenland	is	a	prolongation	of	the	new	world	,	and	certainly	Greenland	belongs	to	America	—	”
格陵兰	是	一个	延长	的	这	新的	世界	,	和	当然	格陵兰	属于	到	美国	—	”

格陵兰岛是新大陆的延伸，格陵兰岛当然属于美国——”

“ [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['bɒdi] , ” [sed] -

“	As	the	horse's	head	,	which	it	looks	like	,	belongs	to	the	animal's	body	,	”	said	.
”	作为	这	马匹	头	,	哪个	它	看起来	喜欢	,	属于	到	这	动物	身体	,	”	说	.

Todrin	.
-	.

“因为马头看起来像是属于马的身体的，”托德林说。

“ [nɔrdɛnskiːoʊld] , ” [sed] [donɛlən] , “ [wen] [hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] ['griːnlənd] , [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] [ʃɪsts] intercalations43

“	Nordenskiold	,	”	said	Donellan	,	“	when	he	explored	Greenland	,	found	among	the	sandstones	and	schists	intercalations43
”	诺登舍尔德	,	”	说	唐纳兰	,	“	什么时候	他	探索	格陵兰	,	成立	之中	这	砂岩	和	片岩	intercalations43

“诺登舍尔德，”多内兰说，“当他勘探格陵兰岛时，在砂岩和片岩夹层中发现了43

[ɒv; əv] ['lɪgnaɪt] [wɪð] ['meni] ['fɒrɪst] [plɑːnts] .

of	lignite	with	many	forest	plants	.
的	褐煤	和	许多	森林	植物	.

褐煤覆盖着许多森林植物。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɪskoʊ]['dɪstrɪkt] ,

Even	in	the	Disko	district	,
甚至	在	这	迪斯科	区	,

即使在迪斯科区，

['sti:nˌstrʌp] [dɪ'skʌvəd] [ɪ'lev(ə)n] [ləu'kælitiz] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt]

Steenstrup	discovered	eleven	localities	with	abundant	vestiges	of	the	luxuriant
斯滕斯特鲁普	发现	十一	地方	和	丰富	残余	的	这	茂盛的

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [ɪn'sɜ:rkld] [ðə; ði] [pəʊl] . ”

vegetation	which	formerly	encircled	the	Pole	.	”
植被	哪个	以前	包围	这	极	.	”

斯滕斯特鲁普发现了 11 个地点，那里保存着曾经环绕北极的茂盛植被的丰富遗迹。

“ [bʌt; bət] ['haɪə(r)] [ʌp] ? ” [ɑ:skt] - .

“	But	higher	up	?	”	asked	Todrin	.
“	但	更高	向上	?	”	问	-	.

“但是更高层呢？”托德林问道。

“ ['haɪə(r)] [ʌp] , [ɔ:(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,

“	Higher	up	,	or	farther	up	to	the	northward	,	”	said	the	Major	,
“	更高	向上	,	或者	更远	向上	到	这	向北	,	”	说	这	主要的	,

“再往上走，或者更往北走，”少校说道。

“ [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['prɒbəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]

“	the	presence	of	coal	is	extremely	probable	,	and	it	only	has	to	be
“	这	在场	的	煤炭	是	极其	可能	,	和	它	仅有的	有	到	是

[lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] .

looked	for	.
看起来	为了	.

“这里极有可能存在煤炭，只需要仔细寻找即可。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [kəʊl] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

And	if	there	is	coal	on	the	surface	,
和	如果	那里	是	煤炭	在	这	表面	,

如果地表有煤炭，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [kəʊl] [ˌʌndə'ni:θ] ?

is	it	not	reasonable	to	suppose	that	there	is	coal	underneath	?
是	它	不是	合理的	到	认为	那	那里	是	煤炭	下	?

难道假设地下有煤层不合理吗？

” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	The	Major	was	right	.
”	这	主要的	曾是	正确的	.

“少校说得对。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['pəʊstɪd][ʌp][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:nd] [ðə; ði][dʒi'ɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ktɪk]

He	was	thoroughly	posted	up	in	all	that	concerned	the	geology	of	the	Arctic
他	曾是	彻底	发布	向上	在	全部	那	担心的	这	地质学	的	这	北极

['ri:dʒənz] ,

regions	,
地区	,

他对北极地区的地质情况了如指掌。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][held][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt]

and	he	would	have	held	on	for	some	time	if	he	had	not	noticed	that
和	他	会	有	握住	在	为了	一些	时间	如果	他	有	不是	注意到	那

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] “ [tu:] [frendz] ” [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

the	people	in	the	“	Two	Friends	”	were	listening	to	him	.
这	人们	在	这	“	二	朋友们	”	是	聆听	到	他	.

如果不是注意到“两个朋友”酒吧里的人在听他说话，他可能还会坚持一段时间。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] , ['meɪdʒə(r)] ? ”

“	Are	you	not	surprised	at	one	thing	,	Major	?	”
”	是	你	不是	惊讶	在	一	事物	,	主要的	?	”

“少校，难道你不觉得一件事很意外吗？”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	is	that	?	”
”	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd]

“	That	in	this	affair	,	in	which	you	would	expect	to	meet	with	engineers	and
”	那	在	这	事务	,	在	哪个	你	会	预计	到	见面	和	工程师	和

['nævəˌgetər] ,

navigators	,
导航员	,

“在这次事件中，你本应会见到工程师和领航员，

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɑː'tɪlərɪst] .

you	have	only	to	deal	with	artillerists	.
你	有	仅有的	到	交易	和	炮兵	.

你只需要对付炮兵。

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][kəʊl] - [maɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? ”

What	have	they	to	do	with	the	coal	-	mines	of	the	North	Pole	?	”
什么	有	他们	到	做	和	这	煤炭	-	矿井	的	这	北	极	?	”

它们和北极的煤矿有什么关系?

“ [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

“	That	is	rather	surprising	,	”	said	the	Major	.
”	那	是	相当	奇怪	,	”	说	这	主要的	.

“这真是令人惊讶，”少校说道。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] - [maɪnz] .

And	every	morning	the	newspapers	returned	to	this	matter	of	the	coal	-	mines	.
和	每一个	早晨	这	报纸	返回	到	这	事情	的	这	煤炭	-	矿井	.

每天早晨，报纸上都会再次报道煤矿事件。

“ [kəʊl] - [bedz] ! ” [sed] [wʌn] , “ [wɒt] [kəʊl] - [bedz] ? ”

“	Coal	-	beds	!	”	said	one	,	“	what	coal	-	beds	?	”
”	煤炭	-	床	!	”	说	一	,	”	什么	煤炭	-	床	?	”

“煤层！”其中一人说道，“什么煤层？”

“ [wɒt] [kəʊl] - [bedz] ? ” [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðə(r)] ; “ [waɪ] ,

“	What	coal	-	beds	?	”	replied	another	;	“	why	,
”	什么	煤炭	-	床	?	”	回复	其他	;	”	为什么	,

“什么煤层？”另一个人回答说，“为什么，

[ðəʊz] [ðæt] ['neəriːz] [faʊnd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd] ['pærəlel] ,

those	that	Nares	found	in	1875	and	1876	on	the	eighty	-	second	parallel	,
那些	那	鼻孔	成立	在	-	和	-	在	这	八十	-	第二	平行线	,

纳雷斯在1875年和1876年于北纬82度线发现的那些

[wen] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪəsiːn] ['flɔːrə] [rɪtʃ] [ɪn] ['pɒplə(r)] , ['biːtʃ] , [vaɪ'bɜːnəm] , ['heɪz(ə)l] ,

when	his	people	found	the	miocene	flora	rich	in	poplars	,	beeches	,	viburnums	,	hazels	,
什么时候	他的	人们	成立	这	中新世	植物	富有的	在	白杨树	,	山毛榉	,	荚蒾属植物	,	榛子	,

[ænd; ənd] ['kɒnɪfəz] . ”

and	conifers	.	”
和	针叶树	.	”

当他的人发现中新世植物群中富含杨树、山毛榉、荚蒾、榛树和针叶树时。”

“ [ænd; ənd][ɪn] - – - , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['wɪtnəs] ,

“	And	in	1881	–	1884	,	”	added	the	scientific	chronicler	of	the	New	York	Witness	,
”	和	在	-	–	-	,	”	额外	这	科学	编年史家	的	这	新的	约克	证人	,

《纽约见证报》的科学编年史家补充道：“在1881年至1884年间……”

“ ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['griːli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['leɪdi] ['fræŋklɪn] [beɪ] , [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kəʊl][wɒz; wəz]

“	during	the	Greely	expedition	to	Lady	Franklin	Bay	,	a	bed	of	coal	was
”	期间	这	格里利	远征	到	女士	富兰克林	湾	,	一个	床	的	煤炭	曾是

[dɪ'skʌvəd] by44

discovered	by44
发现	by44

“在格里利探险队前往富兰克林夫人湾期间，发现了一层煤层。”44

['aʊə(r)] [men] [æt; ət] ['wɔːtəkɔːs] [kriːk] , [kləʊz] [tuː; tə] [fɔːt] ['kɒŋgə(r)] .

our	men	at	Watercourse	Creek	,	close	to	Fort	Conger	.
我们的	男人	在	河道	溪	,	关闭	到	堡	鳗鱼	.

我们的士兵驻扎在沃特科斯溪，靠近康格堡。

[dɪd] [nɒt] ['dɑːktər; draɪv] . ['peɪvi] ['raɪtli] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [dɪ'pɑːzɪts] [wɜː(r); wə(r)]

Did	not	Dr	.	Pavy	rightly	consider	that	these	carboniferous	deposits	were
做过	不是	博士	.	帕维	没错	考虑	那	这些	石炭纪	存款	是

[ə'pærəntli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]

apparently	destined	to	be	used	some	day	for	contending	with	the	cold	of
显然	注定	到	是	用过的	一些	天	为了	争吵	和	这	寒冷的	的

[ðæt] ['desələt] ['riːdʒən] ?

that	desolate	region	?
那	荒凉	地区	?

帕维博士难道没有正确地认为，这些石炭纪沉积物显然注定有一天会被用来对抗那个荒凉地区的寒冷吗?

” [wen] [ðiːz] [fækts][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

”	When	these	facts	were	brought	forward	,
”	什么时候	这些	事实	是	带来	向前	,

“当这些事实被提出时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['ɪmpi] - ['ædvəs(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ʌp]

it	will	be	easily	understood	that	Impey	Barbicane's	adversaries	were	hard	up
它	将要	是	容易地	理解	那	伊姆佩	-	对手	是	难的	向上

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

for	a	reply	.
为了	一个	回复	.

不难理解，伊姆佩·巴比卡内的对手急于做出回应。

[ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [kəʊl] ?

The	partisans	of	the	“	Why	should	there	be	coal	?
这	党派人士	的	这	“	为什么	应该	那里	是	煤炭	?

“为什么应该有煤炭？”的支持者

” [hæd; həd][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðeə(r)][flæg][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv] “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] ?

”	had	to	lower	their	flag	to	the	partisans	of	“	Why	should	there	not	be	?
”	有	到	降低	他们的	旗帜	到	这	党派人士	的	“	为什么	应该	那里	不是	是	?

不得不向“为什么不应该有？”的支持者们降下旗帜。

” [jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊl] !

”	Yes	,	there	was	coal	!
”	是的	,	那里	曾是	煤炭	!

“是的，那里有煤！”

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	probably	a	considerable	amount	of	it	.
和	大概	一个	大量	数量	的	它	.

而且很可能数量相当可观。

[ðə; ði][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)]['eəriə] [kən'teɪnd] [lɑːdʒ] [dɪ'pɑːzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [kəm'bʌstəbl] [ɒn][ðə; ði]

The	circumpolar	area	contained	large	deposits	of	the	precious	combustible	on	the
这	环极	区域	包含	大的	存款	的	这	宝贵的	易燃	在	这

[saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməli] [lʌg'ʒʊəriənt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

site	of	the	formerly	luxuriant	vegetation	.
地点	的	这	以前	茂盛的	植被	.

环极地区曾经植被茂盛，如今却蕴藏着大量珍贵的可燃物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

But	if	the	ground	were	cut	from	under	their	feet	regarding	the	existence
但	如果	这	地面	是	切	从	在下面	他们的	脚	关于	这	存在

[ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] ,

of	the	coal	,
的	这	煤炭	,

但如果煤炭存在的说法被推翻，他们脚下的根基就荡然无存了。

[ðə; ði] [dɪ'træktəz] [tʊk] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .

the	detractors	took	their	revenge	in	attacking	the	question	from	another	point	.
这	批评者	采取	他们的	复仇	在	攻击	这	问题	从	其他	观点	.

反对者们从另一个角度对这个问题发起攻击，以此进行报复。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ɪt'self] ,

“	Be	it	so	!	”	said	the	Major	one	day	in	the	rooms	of	the	Gun	Club	itself	,
“	是	它	所以	!	”	说	这	主要的	一	天	在	这	房间	的	这	枪	俱乐部	本身	,

“就这么办吧！”少校有一天在枪械俱乐部的房间里说道。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

when	he	discussed	the	matter	with	Barbicane	.
什么时候	他	讨论	这	事情	和	巴比康	.

他当时正和巴比凯恩讨论这件事。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] !

“	Be	it	so	!
“	是	它	所以	!

“就这么办吧！”

[aɪ][əd'mɪt] [ðeə(r)][ɪz][kəʊl] [ðeə(r)] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðeə(r)][ɪz][kəʊl] [ðeə(r)] .

I	admit	there	is	coal	there	;	I	am	convinced	there	is	coal	there	.
我	承认	那里	是	煤炭	那里	;	我	是	确信	那里	是	煤炭	那里	.

我承认那里有煤；我确信那里有煤。

[bʌt; bət] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

But	work	it	!	”
但	工作	它	!	”

但要努力！

“ [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ['træŋkwɪli] .

“	That	we	are	going	to	do	,	”	said	Barbicane	tranquilly	.
“	那	我们	是	去	到	做	,	”	说	巴比康	平静地	.

“我们会这么做的，”巴比坎平静地说。

“ [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ] ['pærəlel] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [nəʊ][ɪk'splɔːrə(r)][hæz; həz] [jet] [gɒn] ! ”

“	Get	within	the	eighty	-	fourth	parallel	,	beyond	which	no	explorer	has	yet	gone	!	”
“	得到	之内	这	八十	-	第四	平行线	,	超过	哪个	不	探险家	有	然而	已消失	!	”

“进入北纬84度以内，那里还没有探险家涉足！”

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	We	will	get	beyond	it	!	”
“	我们	将要	得到	超过	它	!	”

“我们会渡过难关的！”

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] [ɪt'self] ！ ”

“	Go	to	the	Pole	itself	!	”
”	去	到	这	极	本身	！	”

“去北极点！”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ！

“	We	are	going	there	!
”	我们	是	去	那里	！

“我们要去那里！”

” [ænd; ənd][ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [kuːl] ['ɑːnsəz] ,

”	And	in	listening	to	the	president	of	the	Gun	Club	making	these	cool	answers	,
”	和	在	聆听	到	这	总统	的	这	枪	俱乐部	制作	这些	凉爽的	答案	,

“听着枪支俱乐部主席给出这些很酷的回答，

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'ʃʊərəns] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [səʊ] ['hɔːtɪli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ,

talking	with	such	assurance	,	expressing	his	opinion	so	haughtily	and	unmistakably	,
说	和	这样的	保证	,	表达	他的	观点	所以	傲慢地	和	毫无疑问	,

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

the	most	obstinate	began	to	hesitate	.
这	最多	顽固	开始	到	犹豫	.

他说话如此自信，表达观点如此傲慢而明确，就连最顽固的人也开始犹豫了。

[ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

They	felt	they	were	in	the	presence	of	a	man	who	had	lost	nothing	of
他们	毛毡	他们	是	在	这	在场	的	一个	男人	WHO	有	丢失的	没有什么	的

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kwɒlətiz] ;

his	former	qualities	;
他的	以前的	品质	;

他们觉得眼前这个人丝毫没有失去他以前的优秀品质；

[kɑːm] , [kuːl] , [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] ['emɪnəntli] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] , [ɪg'zækt][æz; əz][ə; eɪ]

calm	,	cool	,	with	a	mind	eminently	serious	and	concentrated	,	exact	as	a
冷静的	,	凉爽的	,	和	一个	头脑	非常	严肃的	和	集中	,	精确的	作为	一个

[krə'nɒmɪtə(r)] , [əd'ventʃərəs] , and45

chronometer	,	adventurous	,	and45
计时器	,	冒险的	,	and45

冷静沉着，头脑极其严肃专注，精准如钟表，富有冒险精神，45

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [aɪ'diəz][tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði][məʊst] ['deərɪŋ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

bringing	the	most	practical	ideas	to	bear	on	the	most	daring	undertakings	.
带来	这	最多	实际的	想法	到	熊	在	这	最多	大胆	事业	.

将最实用的理念应用于最大胆的事业。

['sɒlɪd] , ['mɒrəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] “ [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ” [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]

Solid	,	morally	and	physically	,	he	was	“	deep	in	the	water	,	”	to	employ	a
坚硬的	,	道德上	和	身体	,	他	曾是	“	深的	在	这	水	,	”	到	采用	一个

['metəfə(r)] [ɒv; əv] [nə'pəʊliənz] ,

metaphor	of	Napoleon's	,
隐喻	的	拿破仑的	,

他在道德和身体上都很坚强，用拿破仑的话来说，他“深陷泥潭”。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] [wɪnd] [ɔː(r)] [taɪd] .

and	could	hold	his	own	against	wind	or	tide	.
和	可以	抓住	他的	自己的	反对	风	或者	潮	.

能够抵御风浪。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['raɪvlz] [njuː] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [wel] .

His	enemies	and	rivals	knew	that	only	too	well	.
他的	敌人	和	竞争对手	知道	那	仅有的	也	出色地	.

他的敌人和对手对此心知肚明。

[hiː; hi][hæd; həd]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] !

He	had	stated	that	he	would	reach	the	North	Pole	!
他	有	声明	那	他	会	抵达	这	北	极	！

他曾说过他要到达北极！

[hiː; hi] [wʊd] [set] [fʊt] [weə(r)] [nəʊ]['hjuːmən] [fʊt] [hæd; həd] [biːn] [set] [bɪ'fɔː(r)] !

He	would	set	foot	where	no	human	foot	had	been	set	before	!
他	会	放	脚	在哪里	不	人类	脚	有	到过	放	前	！

他将踏上从未有人踏足过的地方！

[hiː; hi] [wʊd] [hɔɪst] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [spɒts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪtʃ]

He	would	hoist	the	Stars	and	Stripes	on	one	of	the	two	spots	of	earth	which
他	会	提升	这	星星	和	条纹	在	一	的	这	二	地点	的	地球	哪个

[rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [spʌn] [raʊnd] [ɪn] [daɪ'ɜːn(ə)l] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] !

remained	immovable	while	all	the	rest	spun	round	in	diurnal	rotation	!
剩余	不可移动的	尽管	全部	这	休息	旋转	圆形的	在	日间	旋转	！

他会将星条旗升到地球上仅有的两块静止不动的土地之一上，而其他土地则随着昼夜旋转！

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kærikətʃuəist] !

Here	was	a	chance	for	the	caricaturists	!
这里	曾是	一个	机会	为了	这	漫画家	！

这是漫画家们的机会！

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['kiːˌɔsks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

In	the	windows	of	the	shops	and	kiosks	of	the	great	cities	of	Europe
在	这	视窗	的	这	商店	和	信息亭	的	这	伟大的	城市	的	欧洲

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] [prɪnts] [dɪ'spleɪɪŋ] ['ɪmpi]

and	America	there	appeared	thousands	of	sketches	and	prints	displaying	Impey
和	美国	那里	出现	数千	的	草图	和	印刷	显示	伊姆佩

['bɑːrbɪˌkeɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strævəgənt] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Barbicane	seeking	the	most	extravagant	means	of	attaining	his	object	.
巴比康	寻求	这	最多	靡	方法	的	达到	他的	目的	.

在欧洲和美洲大城市的商店和报刊亭的橱窗里，出现了成千上万幅素描和版画，描绘了伊姆佩·巴比卡内寻求以最奢侈的方式实现其目标的场景。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ə'merɪkən] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] , ['pɪkæks] [ɪn]

Here	the	daring	American	,	assisted	by	all	the	members	of	the	Gun	Club	,	pickaxe	in
这里	这	大胆	美国人	,	协助	经过	全部	这	成员	的	这	枪	俱乐部	,	镐	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

这位胆大的美国人手持镐头，在枪械俱乐部全体成员的协助下，

[wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['tʌn(ə)l] [θruː] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [aɪs] ,

was	driving	a	submarine	tunnel	through	masses	of	ice	,
曾是	驾驶	一个	潜艇	隧道	通过	群众	的	冰	,

当时正在驾驶潜艇穿过厚厚的冰层，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪs] .

which	was	to	emerge	at	the	very	point	of	the	axis	.
哪个	曾是	到	出现	在	这	非常	观点	的	这	轴	.

它最终会出现在轴线的正交点上。

[hɪə(r)] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɔːtreɪt] — [ænd; ənd]

Here	Barbicane	,	accompanied	by	J	.	T	.	Maston	—	a	very	good	portrait	—	and
这里	巴比康	,	伴随	经过	J	.	T	.	马斯顿	—	一个	非常	好的	肖像	—	和

['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

Captain	Nicholl	,
队长	尼科尔	,

这里是巴比康号，旁边是 JT 马斯顿——一张非常好的肖像照——以及尼科尔上尉，

[dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv]

descended	in	a	balloon	on	the	point	in	question	,	and	,	after	unheard	-	of
下降	在	一个	气球	在	这	观点	在	问题	,	和	,	后	闻所未闻	-	的

['deɪndʒəz] ,

dangers	,
危险	,

乘坐热气球降落到事发地点，并在经历了前所未有的危险之后，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kəʊl] [weɪɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] ,

succeeded	in	capturing	a	lump	of	coal	weighing	half	a	pound	,
成功了	在	捕捉	一个	块	的	煤炭	称重	一半	一个	磅	,

成功捕获了一块重半磅的煤块。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)] [dɪ'pɒzɪt] [kən'teɪnd] .

which	was	all	the	circumpolar	deposit	contained	.
哪个	曾是	全部	这	环极	订金	包含	.

这就是环极沉积物所包含的全部内容。

[hɪə(r)][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz]['pɒpjələ(r)][æz; əz] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [wɪð] [ðə; ði]['kærikətʃuəist] ,

Here	J	.	T	.	Maston	,	who	was	as	popular	as	Barbicane	with	the	caricaturists	,
这里	J	.	T	.	马斯顿	,	WHO	曾是	作为	受欢迎的	作为	巴比康	和	这	漫画家	,

这里提到的JT Maston，和Barbicane一样深受漫画家们的喜爱。

[hæd; həd] [biːn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,

had	been	seized	by	the	magnetic	attraction	of	the	Pole	,
有	到过	查获	经过	这	磁的	景点	的	这	极	,

已被极点的磁力所吸引，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['met(ə)l] [hʊk] .

and	was	fast	held	to	the	ground	by	his	metal	hook	.
和	曾是	快速地	握住	到	这	地面	经过	他的	金属	钩	.

他被金属钩牢牢地钩在地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kælkjuleɪtə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [tuː]

And	it	may	be	remarked	here	that	the	celebrated	calculator	was	of	too
和	它	可能	是	评论	这里	那	这	著名	计算器	曾是	的	也

['tʌtʃi] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ['eni] [dʒest][æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

touchy	a	temperament	to	laugh	at	any	jest	at	his	personal	peculiarities	.
敏感	一个	气质	到	笑	在	任何	笑话	在	他的	个人的	特殊性	.

这里值得一提的是，这位著名的计算家性情非常敏感，任何关于他个人怪癖的玩笑他都笑不出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] annoyed46

He	was	very	much	annoyed46
他	曾是	非常	很多	annoyed46

他非常恼火[46]

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

就这样，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [ʃeə(r)]

and	it	will	be	easily	imagined	that	Mrs	.	Scorbitt	was	not	the	last	to	share
和	它	将要	是	容易地	想象	那	太太	.	-	曾是	不是	这	最后的	到	分享

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒʌst][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

in	his	just	indignation	.
在	他的	只是	愤慨	.

不难想象，斯科比特夫人并非最后一个与他一样义愤填膺的人。

[ə'nʌðə(r)] [sketʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] ['mædʒɪk] ['læntən] ,

Another	sketch	,	in	the	Brussels	Magic	Lantern	,
其他	草图	,	在	这	布鲁塞尔	魔法	灯笼	,

另一幅素描，在布鲁塞尔魔灯画廊，

[ˌreprɪ'zentɪd] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - [də'rektər] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

represented	Impey	Barbicane	and	his	co	-	directors	working	in	the	midst	of
代表	伊姆佩	巴比康	和	他的	合作	-	导演	在职的	在	这	中间	的

[fleɪmz] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] ['sæləmændəz] .

flames	,	like	so	many	incombustible	salamanders	.
火焰	,	喜欢	所以	许多	不可燃	蝾螈	.

影片展现了伊姆佩·巴比卡内和他的联合导演们在烈焰中工作，就像许多不燃的蝾螈一样。

[tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [aɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [siː] ,

To	melt	the	ice	of	the	Palæocrystic	Sea	,
到	熔化	这	冰	的	这	-	海	,

为了融化古冰海的冰层，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɔː] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

they	had	poured	out	over	it	a	sea	of	alcohol	,	and	then	lighted	the	spirit
他们	有	倾倒	出去	超过	它	一个	海	的	酒精	,	和	然后	照明	这	精神

,

,

,

他们往上面倾倒了大量的酒精，然后点燃了烈酒。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['beɪs(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [pʌntʃ] .

so	as	to	convert	the	polar	basin	into	a	bowl	of	punch	.
所以	作为	到	转变	这	极性	盆地	进入	一个	碗	的	冲床	.

从而将极地盆地变成一碗潘趣酒。

[ænd; ənd] , ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] [pʌntʃ] ,

And	,	playing	on	the	word	punch	,
和	,	玩耍	在	这	单词	冲床	,

而且，还巧妙地利用了“punch”这个词。

[ðə; ði] ['beldʒən] [dɪ'zaɪnə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'revərəns] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]

the	Belgian	designer	had	had	the	irreverence	to	represent	the	president	of
这	比利时人	设计师	有	有	这	不敬	到	代表	这	总统	的

[ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] .

the	Gun	Club	as	a	ridiculous	punchinello	.
这	枪	俱乐部	作为	一个	荒谬的	潘奇内洛	.

这位比利时设计师竟厚颜无耻地将枪械俱乐部主席描绘成一个滑稽的拳击手。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kærikətjuə, -tʃə] ,

But	of	all	the	caricatures	,
但	的	全部	这	漫画	,

但在所有这些漫画形象中，

[ðæt] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [məʊst] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'rɪziən] [ˌʃɑːrɪ'vɑːri] ['ʌndə(r)]

that	which	obtained	the	most	success	was	published	by	the	Parisian	Charivari	under
那	哪个	获得	这	最多	成功	曾是	已发布	经过	这	巴黎人	查里瓦里	在下面

[ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] “ [stɒp] .

the	signature	of	“	Stop	.
这	签名	的	“	停止	.

获得最大成功的是巴黎喧闹报以“Stop”的名义发表的。

” [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] , ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] ['pædɪd] ,

”	In	the	stomach	of	a	whale	,	comfortably	furnished	and	padded	,
”	在	这	胃	的	一个	鲸	,	舒适地	提供	和	带衬垫	,

在鲸鱼的胃里，舒适地铺着垫子，

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [sæt] ['smәʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tʃes] , ['weɪtɪŋ]

Impey	Barbicane	and	J	.	T	.	Maston	sat	smoking	and	playing	chess	,	waiting
伊姆佩	巴比康	和	J	.	T	.	马斯顿	卫星	吸烟	和	玩耍	棋	,	等待

[ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

their	arrival	at	their	destination	.
他们的	到达	在	他们的	目的地	.

Impey Barbicane 和 JT Maston 坐在那里抽烟下棋，等待到达目的地。

[ðə; ði] [njuː] ['dʒəʊnə] [hæd; həd] [nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [mə'riːn]

The	new	Jonahs	had	not	hesitated	to	avail	themselves	of	an	enormous	marine
这	新的	约拿	有	不是	犹豫了一下	到	可用	他们自己	的	一个	巨大的	海洋

['mæmifə(r)] ,

mammifer	,
哺乳动物	,

新约拿们毫不犹豫地利用了一只巨大的海洋哺乳动物。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - [fləʊ] [tuː; tə]

and	by	this	new	mode	of	locomotion	had	passed	under	the	ice	-	floes	to
和	经过	这	新的	模式	的	运动	有	通过了	在下面	这	冰	-	浮冰	到

[riːtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pəʊl] .

reach	the	inaccessible	Pole	.
抵达	这	无法进入	极	.

并凭借这种新的移动方式穿过浮冰下方，到达了难以到达的极点。

[ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌinkə'məud] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'tempərəns] [ɒv; əv]

The	phlegmatic	president	was	not	in	the	least	incommoded	by	this	intemperance	of
这	黏液质的	总统	曾是	不是	在	这	至少	不便	经过	这	放纵	的

[pen] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] .

pen	and	pencil	.
笔	和	铅笔	.

这位性格沉稳的总统对这种挥舞笔杆子的行为丝毫没有感到不悦。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [wɜːld] [tɔːk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['pærədi] , [ænd; ənd] ['kærɪkətʃʊə(r)] ;

He	let	the	world	talk	,	and	sing	,	and	parody	,	and	caricature	;
他	让	这	世界	讲话	,	和	唱歌	,	和	戏仿	,	和	漫画	;

他让世人谈论、歌唱、戏仿和讽刺；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwaɪətli] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	he	quietly	went	on	with	his	work	.
和	他	悄悄	去	在	和	他的	工作	.

他默默地继续工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,

As	soon	as	he	had	obtained	the	concession	,
作为	很快	作为	他	有	获得	这	让步	,

他一获得特许权，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

he	had	issued	an	appeal	to	the	public	for	the	subscription	of	fifteen
他	有	发布	一个	上诉	到	这	民众	为了	这	订阅	的	十五

[m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [d'ɒlәz] [ɪn] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [ʃer] .

millions	of	dollars	in	hundred	-	dollar	shares	.
百万	的	美元	在	百	-	美元	分享	.

他曾向公众发出认购1500万美元、每股100美元股票的呼吁。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fləʊd] [ɪn] ['həʊlseɪl] .

Such	was	the	credit	of	Barbicane	&	Co	.	,	that	applications	flowed	in	wholesale	.
这样的	曾是	这	信用	的	巴比康	&	合作	.	,	那	应用程序	流动	在	批发的	.

Barbicane & Co. 的信誉如此之好，以至于申请纷至沓来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	it	is	as	well	to	say	that	nearly	all	the	applications	came	from	the
但	它	是	作为	出色地	到	说	那	几乎	全部	这	应用程序	来了	从	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

但值得一提的是，几乎所有申请都来自美国。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [səˈpɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] North47

“	So	much	the	better	!	”	said	the	supporters	of	the	North47
“	所以	很多	这	更好的	!	”	说	这	支持者	的	这	North47

“那就再好不过了！”北47党的支持者们说道。

[ˈpəʊlə(r)] [ˈpræktɪkl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Polar	Practical	Association	.
极性	实际的	协会	.

极地实用协会。

“ [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [əˈmerɪkən] .

“	The	work	will	be	entirely	American	.
“	这	工作	将要	是	完全	美国人	.

“这项工作将完全由美国人完成。”

” [ðə; ði] [prəˈspektəs] [wɒz; wəz][səʊ][ˈplɔːzəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈspekjəˌleɪtəz] [bɪˈliːvd] [səʊ] [təˈneɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði]

”	The	prospectus	was	so	plausible	,	the	speculators	believed	so	tenaciously	in	the
”	这	招股说明书	曾是	所以	合情合理	,	这	投机者	相信	所以	顽强地	在	这

[ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ɪts] [ˈprɒmɪsɪz] ,

realization	of	its	promises	,
实现	的	它是	承诺	,

“招股说明书如此令人信服，投机者们如此笃信其承诺能够实现。”

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [səʊ] [ˌɪmpəˈtɜːbəbli] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] [kəʊl] - [maɪnz] ,

and	admitted	so	imperturbably	the	existence	of	the	Polar	coal	-	mines	,
和	承认	所以	沉着冷静	这	存在	的	这	极性	煤炭	-	矿井	,

他如此平静地承认了极地煤矿的存在，

[ðæt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [səbˈskraɪbd] [θriː] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] .

that	the	capital	was	subscribed	three	times	over	.
那	这	首都	曾是	已订阅	三	时代	超过	.

该笔资金认购额是原计划的三倍。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈklaɪnd] [wɪð] [rɪˈgret] ,

Two	-	thirds	of	the	applications	were	declined	with	regret	,
二	-	三分之一	的	这	应用程序	是	拒绝	和	后悔	,

三分之二的申请被遗憾地拒绝了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz]

and	on	the	16th	of	December	the	capital	of	fifteen	millions	of	dollars
和	在	这	16th	的	十二月	这	首都	的	十五	百万	的	美元

[wɒz; wəz] [ˈfʊli] [peɪd] [ʌp] .

was	fully	paid	up	.
曾是	完全	有薪酬的	向上	.

12月16日，1500万美元的资本全部缴清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θraɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] [klʌb]

It	was	about	thrice	as	much	as	the	amount	subscribed	for	the	Gun	Club
它	曾是	关于	三次	作为	很多	作为	这	数量	已订阅	为了	这	枪	俱乐部

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][prə'dʒektaɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]

when	they	made	their	great	experiment	of	sending	a	projectile	from	the	Earth
什么时候	他们	制成	他们的	伟大的	实验	的	发送	一个	弹丸	从	这	地球

[tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

to	the	Moon	.
到	这	月亮	.

这大约是当年枪炮俱乐部进行从地球向月球发射弹丸的伟大实验时所筹集资金的三倍。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

A	TELEPHONIC	CONVERSATION	.
一个	电话	对话	.

电话交谈。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] —

Not	only	had	Barbicane	announced	that	he	would	attain	his	object	—
不是	仅有的	有	巴比康	宣布	那	他	会	达到	他的	目的	—

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

and	now	the	capital	at	his	command	enabled	him	to	reach	it	without
和	现在	这	首都	在	他的	命令	已启用	他	到	抵达	它	没有

['hɪndrəns] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][hæv; həv] [ə'piːld] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] [ɪf] [hiː; hi]

hindrance	—	but	he	would	certainly	not	have	appealed	for	funds	if	he
障碍	—	但	他	会	当然	不是	有	上诉	为了	资金	如果	他

[wɒz; wəz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [sək'ses] .

was	not	certain	of	success	.
曾是	不是	肯定	的	成功	.

巴比康不仅宣布他将实现他的目标——而且现在他所掌握的资金使他能够毫无阻碍地实现目标——但如果他没有成功的把握，他肯定不会请求资金。

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['dʒiːniəs][ɒv; əv]

The	North	Pole	was	at	last	to	be	conquered	by	the	audacious	genius	of
这	北	极	曾是	在	最后的	到	是	征服	经过	这	大胆的	天才	的

[mæn] !

man	!
男人	!

北极最终将被人类大胆的智慧所征服！

['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [də'rektər] [hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [weə(r)] [səʊ]

Barbicane	and	his	co	-	directors	had	the	means	of	succeeding	where	so
巴比康	和	他的	合作	-	导演	有	这	方法	的	成功	在哪里	所以

['meni] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [feɪld] .

many	others	had	failed	.
许多	其他的	有	失败的	.

巴比凯恩和他的联合导演们有能力在许多其他人失败的地方取得成功。

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dʌn] [baɪ]['fræŋklɪn] , [keɪn] , ['neəriːz] , [ɔː(r)] ['griːli] .

They	would	do	what	had	not	been	done	by	Franklin	,	Kane	,	Nares	,	or	Greely	.
他们	会	做	什么	有	不是	到过	完毕	经过	富兰克林	,	凯恩	,	鼻孔	,	或者	格里利	.

他们将做富兰克林、凯恩、纳雷斯或格里利没有做过的事情。

[ðeɪ] [wʊd] [əd'vɑːns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ] ['pærəlel] .

They	would	advance	beyond	the	eighty	-	fourth	parallel	.
他们	会	进步	超过	这	八十	-	第四	平行线	.

他们将推进到北纬84度线以北。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] portion48

They	would	take	possession	of	the	vast	portion48
他们	会	拿	拥有	的	这	广阔的	portion48

他们将占领这片广阔的区域48

[ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

of	the	globe	that	had	fallen	to	them	under	the	hammer	.
的	这	地球	那	有	倒下	到	他们	在下面	这	锤	.

那是被拍卖机落到他们手中的地球仪。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ðə; ði] ['fɔːti] - [θɜːd] [stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːti] -

They	would	add	to	the	American	flag	the	forty	-	third	star	for	the	forty	-
他们	会	添加	到	这	美国人	旗帜	这	四十	-	第三	星星	为了	这	四十	-

[θɜːd] [steɪt] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

third	state	annexed	to	the	American	Confederation	.
第三	状态	附件	到	这	美国人	联盟	.

他们会在美国国旗上加上第四十三颗星，代表加入美利坚联盟国的第四十三个州。

“ ['rʌbɪʃ] ! ” [sed] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .

“	Rubbish	!	”	said	the	European	delegates	.
“	垃圾	!	”	说	这	欧洲的	代表们	.

“胡说八道！”欧洲代表们说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðə; ði][pəʊl] — [miːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkl] , ['lɒdʒɪk(ə)l] , [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ,

And	the	means	of	conquering	the	Pole	—	means	that	were	practical	,	logical	,	indisputable	,
和	这	方法	的	征服	这	极	—	方法	那	是	实际的	,	逻辑	,	无可争议的	,

征服北极的手段——切实可行、合乎逻辑、无可争议的手段——

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [kwaɪt] ['ɪnfənˌtaɪn] — [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

and	of	a	simplicity	quite	infantine	—	were	the	suggestion	of	J	.	T	.	Maston	.
和	的	一个	简单	相当	婴儿	—	是	这	建议	的	J	.	T	.	马斯顿	.

JT Maston 认为，这种简单性相当幼稚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

It	was	in	his	brain	,
它	曾是	在	他的	脑	,

那件事一直萦绕在他的脑海里。

[weə(r)] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [ɪn] [sə'riːbrəl] ['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ˌebə'lɪʃən] ,

where	ideas	were	cooked	in	cerebral	matter	in	a	state	of	constant	ebullition	,
在哪里	想法	是	煮熟	在	大脑	事情	在	一个	状态	的	持续的	沸腾	,

思想在脑力物质中不断沸腾、酝酿发酵，

[ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːvd] [ðɪs] [greɪt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [wɜːk] ,

that	there	had	been	conceived	this	great	geographical	work	,
那	那里	有	到过	构思	这	伟大的	地理	工作	,

这部伟大的地理著作的构想已经诞生了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [dɪ'vaɪzd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] .

and	the	means	devised	of	bringing	it	to	a	successful	issue	.
和	这	方法	设计	的	带来	它	到	一个	成功的	问题	.

以及为成功解决该问题而制定的措施。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kælkjuleɪtə(r)] .

The	secretary	of	the	Gun	Club	was	a	remarkable	calculator	.
这	秘书	的	这	枪	俱乐部	曾是	一个	卓越	计算器	.

枪械俱乐部的秘书是个非常精于计算的人。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['prɔːbləmz][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɒz; wəz]

The	solution	of	the	most	complicated	problems	of	mathematical	science	was
这	解决方案	的	这	最多	复杂的	问题	的	数学	科学	曾是

[bʌt; bət] [spɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

but	sport	to	him	.
但	运动	到	他	.

对他来说，解决数学科学中最复杂的问题不过是小菜一碟。

[hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] ['dɪfɪkəltɪz] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mægnitjuːd] , [ðæt] [ɪz]['ældʒɪbrə] ,

He	laughed	at	difficulties	,	whether	in	the	science	of	magnitudes	,	that	is	algebra	,
他	笑了	在	困难	,	无论	在	这	科学	的	震级	,	那	是	代数	,

他嘲笑困难，无论是在研究数学量的科学领域，也就是代数学领域。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ðæt] [ɪz] [ə'rɪθmətɪk] ;

or	in	the	science	of	numbers	,	that	is	arithmetic	;
或者	在	这	科学	的	数字	,	那	是	算术	;

或者用数学术语来说，就是算术；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['sɪmbəlz] ,

and	it	was	a	treat	to	see	him	handle	the	symbols	,
和	它	曾是	一个	对待	到	看	他	处理	这	符号	,

看到他操控这些符号真是一种享受。

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði][ˌældʒɪ'breɪɪk] [nəʊ'teɪʃn] , ['weðə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	conventional	signs	which	form	the	algebraic	notation	,	whether	letters	of	the
这	传统的	标志	哪个	形式	这	代数	符号	,	无论	信件	的	这

['ælfəbet] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] [ɔː(r)] ['mægnitjuːd] ,

alphabet	,	representing	quantities	or	magnitudes	,
字母	,	代表	数量	或者	震级	,

构成代数符号的常规符号，无论是字母、数量还是大小，

[ɔː(r)] [laɪnz] ['kʌp(ə)ld] [ɔː(r)] [krɒst] ,

or	lines	coupled	or	crossed	,
或者	线条	耦合	或者	交叉	,

或相互连接或交叉的线条，

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

which	indicate	the	relation	between	the	quantities	and	the	operations	to	which
哪个	表明	这	关系	之间	这	数量	和	这	运营	到	哪个

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] .

they	are	submitted	.
他们	是	提交	.

这表示数量与它们所进行的操作之间的关系。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ɪfɪʃənts] , [ðə; ði][ɪks'pəʊnənts] , [ðə; ði] ['rædɪkl] , [ðə; ði]['ɪndɪsiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	co	-	efficients	,	the	exponents	,	the	radicals	,	the	indices	,	and	the	other
这	合作	-	效率	,	这	指数	,	这	自由基	,	这	指数	,	和	这	其他

[ə'rendʒmənts] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] !

arrangements	adopted	in	that	language	!
安排	已采用	在	那	语言	!

该语言中采用的系数、指数、根式、指标和其他排列方式!

[haʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [lept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,

How	the	signs	leapt	from	his	pen	,
如何	这	标志	跳跃	从	他的	笔	,

他的笔下字迹跃然纸上，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [wɪtʃ] ['rigl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['met(ə)l]

or	rather	from	the	piece	of	chalk	which	wriggled	at	the	end	of	his	metal
或者	相当	从	这	片	的	粉笔	哪个	扭动	在	这	结尾	的	他的	金属

[hʊk] ,

hook	,
钩	,

或者更确切地说，是从他金属钩末端那块蠕动的粉笔屑上看到的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['blækbɔːd] .

for	he	preferred	to	work	on	a	blackboard	.
为了	他	首选	到	工作	在	一个	黑板	.

因为他更喜欢在黑板上作画。

[ðeə(r)] ,

There	,
那里	,

那里，

[ɒn][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ten][skweə(r)][jɑːrdz] — [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [les] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] .

on	a	surface	of	ten	square	yards	—	for	nothing	less	would	do	for	J	.
在	一个	表面	的	十	正方形	码	—	为了	没有什么	较少的	会	做	为了	J	.

[tiː] . ['mæstən] — [hiː; hi] ['revld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌældʒi'breiik,-kəl] ['temprəmənt] .

T	.	Maston	—	he	revelled	in	all	the	ardour	of	his	algebraical	temperament	.
T	.	马斯顿	—	他	尽情狂欢	在	全部	这	热情	的	他的	代数	气质	.

在十平方码的表面上——对于 JT Maston 来说，没有比这更小的面积可不行——他尽情展现了他代数天赋的热情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

They	were	no	miserable	little	figures	that	he	employed	in	his	calculations	.
他们	是	不	悲惨的	小的	数据	那	他	受雇	在	他的	计算	.

它们并非他计算中使用的可怜的小数字。

[nəʊ] ; the49

No	;	the49
不	;	the49

不；49

['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][fæn'tæstɪk] , [dʒaɪ'gæntɪk] , [treɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [hænd] .

figures	were	fantastic	,	gigantic	,	traced	with	a	furious	hand	.
数据	是	极好的	,	巨大	,	追踪	和	一个	狂怒	手	.

人物形象非常奇特，巨大无比，像是用狂野的手笔描绘出来的。

[hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - [wɔːlts] [laɪk] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ; [hɪz; ɪz] - [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['dʒibit]

His	2's	and	3's	waltzed	like	shavings	in	a	whirlwind	;	his	7's	were	like	gibbets
他的	-	和	-	华尔兹	喜欢	刨花	在	一个	旋风	;	他的	-	是	喜欢	绞刑架

,

;

,

他的2和3像旋风中的碎屑一样飞舞；他的7却像绞刑架一样被钉在十字架上。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kɔːps] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðem; ðəm] ; [hɪz; ɪz] - [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['spektək(ə)lz]

and	only	wanted	a	corpse	to	complete	them	;	his	8's	were	like	spectacles
和	仅有的	通缉	一个	尸体	到	完全的	他们	;	他的	-	是	喜欢	眼镜

;

;

;

他只想要一具尸体来完成他的数字；他的8就像眼镜一样；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['flɜːrɪʃ] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] !

and	his	6's	and	9's	had	flourishes	interminable	!
和	他的	-	和	-	有	繁花	没完没了	!

他的6和9的花式动作简直没完没了！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɔːrmjəˌliː] !

And	the	letters	with	which	he	built	up	his	formulæ	!
和	这	信件	和	哪个	他	建造	向上	他的	公式	!

还有他用来构建公式的那些字母！

[ðə; ði][eɪz][ænd; ənd][biz][ænd; ənd][siːz][hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kˈwɒntɪtɪz] [ˈgɪv(ə)n][ɔː(r)] [nəʊn] ;

The	a's	and	b's	and	c's	he	used	for	his	quantities	given	or	known	;
这	作为	和	的	和	CS	他	用过的	为了	他的	数量	给定	或者	已知	;

[ænd; ənd][ðə; ði][eks] ,

and	the	x's	,
和	这	的	,

他用 a、b 和 c 来表示已知或给定的数量；而 x，

[waɪ] , [ænd; ənd][zed][hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˈwɒntɪtɪz] [sɔːt] [ɔː(r)] [ˌʌnˈnəʊn] , [ænd; ənd]

y's	,	and	z's	he	used	for	the	quantities	sought	or	unknown	,	and
的	,	和	z 的	他	用过的	为了	这	数量	寻求	或者	未知	,	和

[ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz][zed] ,

especially	his	z's	,
尤其	他的	z 的	,

他用 y 和 z 来表示待求或未知的数量，尤其是他的 z 值。

[wɪtʃ] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ˈzigzæg] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈflæʃɪz] !

which	twisted	in	zigzags	like	lightning	flashes	!
哪个	扭曲	在	之字形	喜欢	闪电	闪光灯	!

它们像闪电一样蜿蜒曲折！

[ænd; ənd] [wɒt] [tɜːnz] [ænd; ənd] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - !

And	what	turns	and	twiggles	there	were	in	his	π's	,	his	λ's	,	his	ω's	!
和	什么	转弯	和	-	那里	是	在	他的	-	,	他的	-	,	他的	-	!

他的π、λ、ω里充满了怎样的转折和变化啊！

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈjuːklɪd][ɔː(r)][æn; ən] [ˌɑːkiˈmiːdiːz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

Even	a	Euclid	or	an	Archimedes	would	have	been	proud	of	them	!
甚至	一个	欧几里得	或者	一个	阿基米德	会	有	到过	自豪的	的	他们	!

即使是欧几里得或阿基米德也会为他们感到骄傲！

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪnz] , [ɪn][pjʊə(r)] [ˌʌnˈblɜːrd] [tʃɔːk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈmɑːvələs]

And	as	to	his	signs	,	in	pure	unblurred	chalk	,	they	were	simply	marvellous
和	作为	到	他的	标志	,	在	纯的	未模糊	粉笔	,	他们	是	简单地	奇妙

.

:
.

至于他用清晰无瑕的粉笔写的字，简直令人惊叹。

[hɪz; ɪz] + [ʃəʊd] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] .

His	+	showed	the	addition	was	unmistakable	.
他的	+	显示	这	添加	曾是	毋庸置疑	.

他的加号表明这次添加是毋庸置疑的。

[hɪz; ɪz] - , [ðəʊ] [ˈhʌmblə] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .

His	-	,	though	humbler	,	was	quite	a	work	of	art	.
他的	-	,	尽管	谦逊	,	曾是	相当	一个	工作	的	艺术	.

他的那件作品虽然比较朴素，但也堪称一件艺术品。

[hɪz; ɪz] × [wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˌes ˈtiː] . [ˈænˌdruːz] [krɒs] .

His	×	was	as	clear	as	a	St	.	Andrew's	cross	.
他的	×	曾是	作为	清除	作为	一个	英石	.	安德鲁的	叉	.

他的叉号清晰得像圣安德鲁十字架一样。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] = , [səʊ] [ˈrɪgərəsli] [ˈiːkwəl][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ,

And	as	to	his	=	,	so	rigorously	equal	were	they	,
和	作为	到	他的	=	,	所以	严格地	平等的	是	他们	,

至于他的等号，他们之间是如此严格地平等，

[æz; əz][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [mɪsˈteɪk] ,

as	to	indicate	without	a	chance	of	mistake	,
作为	到	表明	没有	一个	机会	的	错误	,

为了确保不会出错，

[ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [i'kwɒləti] [wɒz; wəz][nəʊ][veɪn] ['fɔːmjələ] .

that	J	.	T	.	Maston	lived	in	a	country	where	equality	was	no	vain	formula	.
那	J	.	T	.	马斯顿	居住地	在	一个	国家	在哪里	平等	曾是	不	徒劳	公式	.

JT Maston 生活在一个平等并非空谈的国家。

[hɪz; ɪz] < , [hɪz; ɪz] > , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ≷ [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [grænd] !

His	<	,	his	>	,	and	his	≷	were	really	grand	!
他的	<	,	他的	>	,	和	他的	≷	是	真的	盛大	!

他的<、他的>、他的≷真是太棒了!

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] √ , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ,

And	as	to	his	√	,	the	root	of	a	quantity	or	of	a	number	,
和	作为	到	他的	√	,	这	根	的	一个	数量	或者	的	一个	数字	,

至于他的√，即数量或数字的根，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑː(r)][ɪn] [ðɪs] [staɪl]

it	was	really	a	triumph	,	and	when	he	completed	the	horizontal	bar	in	this	style
它	曾是	真的	一个	胜利	,	和	什么时候	他	完全的	这	水平的	酒吧	在	这	风格

这真是一次巨大的胜利，当他以这种风格完成单杠动作时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'dɪkət(ə)rɪ; ˌɪndɪ'keɪt(ə)rɪ] ['vɪŋkjʊləm] [wʊd] [ʃuːt] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] ['blækbɔːd] [ænd; ənd] ['menəs] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ɪn'kluːʒn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mə'naɪəkl] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

it	seemed	as	if	the	indicatory	vinculum	would	shoot	clean	off	the	blackboard	and	menace	the	world	with	inclusion	within	the	maniacal	equation	.
它	似乎	作为	如果	这	指标	连线	会	射击	干净的	离开	这	黑板	和	威胁	这	世界	和	包容性	之内	这	疯狂的	方程	.

仿佛那指示性的连线会从黑板上猛然弹开，威胁着整个世界，使其卷入疯狂的等式之中。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wɒz; wəz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] ['ældʒɪbrə] .

But	do	not	suppose	that	the	mathematical	intelligence	of	J	.	T	.	Maston	was	bounded	by	the	horizon	of	elementary	algebra	.
但	做	不是	认为	那	这	数学	智力	的	J	.	T	.	马斯顿	曾是	有界	经过	这	地平线	的	初级	代数	.

但不要以为 JT Maston 的数学才能仅限于初等代数的范畴。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðə; ði] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['kælkjələs] , [ðə; ði] ['ɪntɪgrəl] ['kælkjələs] , [ðə; ði]['kælkjələs][ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['strendʒər] [tuː; tə][hɪm] ,

The	differential	calculus	,	the	integral	calculus	,	the	calculus	of	variations	were	no	strangers	to	him	,
这	微分	结石	,	这	不可缺少的	结石	,	这	结石	的	变体	是	不	陌生人	到	他	,

微分学、积分学、变分法对他来说并不陌生。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'ʃeɪkɪŋ] [hænd][hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] famous50

and	with	unshaking	hand	he	dashed	down	the	famous50
和	和	坚定不移	手	他	虚线	向下	这	famous50

他手抖着，飞奔下著名的50号公路。

[saɪn][ɒv; əv] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [səʊ]['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði]

sign	of	integration	,	the	shape	so	terrible	in	its	simplicity	,	the
符号	的	一体化	,	这	形状	所以	糟糕的	在	它是	简单	,	这

融合的标志，形状简洁却又如此可怕，

[ef]
f
f

f

[ðæt] [spiːks] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .

that	**speaks**	**of**	**an**	**infinity**	**of**	**elements**	**of**	**the**	**infinitely**	**little**	**.**
那	说话	的	一个	无穷大	的	元素	的	这	无限地	小的	.

这说明无限小的事物中包含着无限多的元素。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] - [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪnaɪt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

And	**like**	**it**	**was**	**his**	**Σ**	**which**	**represents**	**the**	**sum**	**of**	**a**	**finite**	**number**	**of**
和	喜欢	它	曾是	他的	-	哪个	代表	这	和	的	一个	有限	数字	的

['faɪnaɪt] ['elɪmənts] ;

finite	**elements**	**;**
有限	元素	;

就像他的 Σ 一样，它代表有限个有限元素的总和；

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ∝ [wɪð] [wɪtʃ] [ˌmæθəmə'tɪʃən] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['veəriənt] ;

like	**it**	**was**	**his**	**∝**	**with**	**which**	**mathematicians**	**indicate**	**the**	**variant**	**;**
喜欢	它	曾是	他的	∝	和	哪个	数学家	表明	这	变体	;

就像数学家用来表示变体的 ∝ 一样；

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪmbəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [səʊ][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

like	**it**	**were**	**all**	**the**	**mysterious**	**symbols**	**employed**	**in**	**this**	**language**	**so**	**unintelligible**
喜欢	它	是	全部	这	神秘	符号	受雇	在	这	语言	所以	无法理解

[tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːtəlz] .

to	**ordinary**	**mortals**	**.**
到	普通的	凡人	.

就像这种语言中使用的所有神秘符号一样，普通人根本无法理解。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [mæn][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['lædə(r)]

In	**short**	**,**	**this**	**astonishing**	**man**	**was**	**capable**	**of**	**mounting**	**the**	**mathematical**	**ladder**
在	短的	,	这	惊人	男人	曾是	有能力的	的	安装	这	数学	梯子

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['tɒpməʊst] [rʌŋ] .

to	**the**	**very**	**topmost**	**rung**	**.**
到	这	非常	最顶层	梯子	.

简而言之，这位杰出的人物能够攀登数学阶梯，最终到达最高层。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

Such	**was**	**J**	**.**	**T**	**.**	**Maston**	**.**
这样的	曾是	J	.	T	.	马斯顿	.

JT·马斯顿就是这样一个人。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [hæd; həd] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə]

No	**wonder**	**his**	**colleagues**	**had**	**every**	**confidence**	**in**	**him**	**when**	**he**	**undertook**	**to**
不	想知道	他的	同事	有	每一个	信心	在	他	什么时候	他	承担	到

[spɒlv] [ðə; ði]['waɪldɪst] [æbrəkədæbrənt] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðæt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔː'deɪʃəs] [breɪnz] !

solve	**the**	**wildest**	**abracadabrant**	**calculations**	**that**	**occurred**	**to**	**their**	**audacious**	**brains**	**!**
解决	这	最狂野的	abracadabrant	计算	那	发生	到	他们的	大胆的	大脑	!

难怪当他着手解决同事们异想天开、天马行空的计算难题时，同事们都对他充满信心！

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['prɒbləm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

No	**wonder**	**that**	**the**	**Gun**	**Club**	**had**	**confided**	**to**	**him**	**the**	**problem**	**regarding**	**the**
不	想知道	那	这	枪	俱乐部	有	坦白	到	他	这	问题	关于	这

['hɜːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] !

hurling	**of**	**the**	**projectile**	**from**	**the**	**Earth**	**to**	**the**	**Moon**	**!**
投掷	的	这	弹丸	从	这	地球	到	这	月亮	!

难怪枪械俱乐部会向他透露从地球向月球发射弹丸的问题！

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

No	wonder	that	Evangelina	Scorbitt	was	intoxicated	with	his	glory	,
不	想知道	那	伊万杰琳娜	-	曾是	酣	和	他的	荣耀	,

难怪伊万杰琳娜·斯科比特会被他的光环所迷惑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['perələsli] ['bɔːdəd] [ɒn] [lʌv]

and	had	conceived	for	him	an	admiration	which	perilously	bordered	on	love
和	有	构思	为了	他	一个	钦佩	哪个	危险地	带边框	在	爱

!

!

!

她对他产生了一种近乎爱慕的感情!

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

But	in	the	case	under	consideration	,
但	在	这	案件	在下面	考虑	,

但就目前讨论的案例而言，

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

the	solution	of	the	problem	regarding	the	conquest	of	the	North	Pole	,
这	解决方案	的	这	问题	关于	这	征服	的	这	北	极	,

关于征服北极问题的解决方案，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd][nəʊ] [flaɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ə'næləsɪs] .

J	.	T	.	Maston	had	no	flight	to	take	in	the	sublime	regions	of	analysis	.
J	.	T	.	马斯顿	有	不	航班	到	拿	在	这	升华	地区	的	分析	.

JT Maston 没有机会进入分析的崇高领域。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kən'seʃənərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː]

To	allow	the	concessionaries	of	the	Arctic	regions	to	make	use	of	their	new
到	允许	这	特许经营者	的	这	北极	地区	到	制作	使用	的	他们的	新的

[pə'zeʃənz] ,

possessions	,
财产	,

为了让北极地区的特许经营者能够利用他们新获得的土地，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['prɒbləm] [ɪn] [mə'kænɪks] [tuː; tə]

the	secretary	of	the	Gun	Club	had	but	a	simple	problem	in	mechanics	to
这	秘书	的	这	枪	俱乐部	有	但	一个	简单的	问题	在	机械学	到

['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .

occupy	his	mind	.
占据	他的	头脑	.

枪械俱乐部的秘书只有一个简单的机械问题需要思考。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['prɒbləm] , [nəʊ] [daʊt] , [riˈkwaiə] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['pɒsəbli]

It	was	a	complicated	problem	,	no	doubt	,	requiring	ingenious	and	possibly
它	曾是	一个	复杂的	问题	,	不	怀疑	,	需要	巧妙	和	可能

['nɒv(ə)l] ['fɔːrmjəˌliː] ,

novel	formulæ	,
小说	公式	,

这无疑是一个复杂的问题，需要巧妙的、甚至是全新的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

but	it	could	be	done	.
但	它	可以	是	完毕	.

但这并非不可能。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [slɪp] [mait] [ɪn'teɪl] [ðə; ði] [lɒs]

They	could	trust	J	.	T	.	Maston	,	although	the	slightest	slip	might	entail	the	loss
他们	可以	相信	J	.	T	.	马斯顿	,	虽然	这	丝毫	滑	可能	包含	这	损失

[ɒv; əv] [m'ɪliənz] !

of	millions	!
的	百万	!

他们可以信任 JT Maston，尽管哪怕是最轻微的失误都可能造成数百万的损失！

[bʌt; bət] never51

But	never51
但	never51

但从未51

[sɪns] [hɪz; ɪz]['beɪbi] [hed] [hæd; həd] [t'ɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [hæd; həd][hiː; hi]

since	his	baby	head	had	toyed	with	the	first	notions	of	arithmetic	had	he
自从	他的	婴儿	头	有	玩弄	和	这	第一的	概念	的	算术	有	他

[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

made	a	mistake	,
制成	一个	错误	,

自从他还是个婴儿时就开始接触算术概念，如果他算错了呢?

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðə; ði] ['mɪljənθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

never	had	he	been	the	millionth	of	an	inch	out	in	a	matter	of
绝不	有	他	到过	这	第一百万分之一	的	一个	英寸	出去	在	一个	事情	的

['meʒəmənt] ,

measurement	,
测量	,

在测量方面，他从未出现过百万分之一英寸的误差。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['twenti] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['desɪml]

and	if	he	had	made	an	error	in	the	last	of	twenty	places	of	decimals
和	如果	他	有	制成	一个	错误	在	这	最后的	的	二十	地方	的	小数

[hɪz; ɪz] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['kreɪniəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːst] [ɪts] ['fɪksɪŋz] .

his	gutta	-	percha	cranium	would	have	burst	its	fixings	.
他的	古塔	-	胶	颅骨	会	有	爆裂	它是	固定装置	.

如果他小数点后二十位的最后一位出错，他的牙胶颅骨就会爆裂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] .

It	was	important	to	insist	on	the	remarkable	mathematical	powers	of	J	.	T	.
它	曾是	重要的	到	坚持	在	这	卓越	数学	权力	的	J	.	T	.

['mæstən] .

Maston	.
马斯顿	.

强调 JT Maston 的卓越数学才能至关重要。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] !

We	have	done	so	!
我们	有	完毕	所以	!

我们已经做到了！

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] ,

Now	we	have	to	show	him	at	work	,
现在	我们	有	到	展示	他	在	工作	,

现在我们得让他展现工作状态。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

and	to	do	that	we	must	go	back	a	few	weeks	.
和	到	做	那	我们	必须	去	后退	一个	很少	周	.

要做到这一点，我们必须回到几周前。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] [əd'vɜːtɪsmənt] ,

About	a	month	before	the	famous	advertisement	,
关于	一个	月	前	这	著名的	广告	,

大约在著名广告播出前一个月，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

J	.	T	.	Maston	had	been	requested	to	work	out	the	elements	of	the
J	.	T	.	马斯顿	有	到过	请求	到	工作	出去	这	元素	的	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ðə; ði] ['mɑːvələs]

project	of	which	he	had	suggested	to	his	colleagues	the	marvellous
项目	的	哪个	他	有	建议	到	他的	同事	这	奇妙

['kɒnsɪkwənsɪz] .

consequences	.
结果	.

JT Maston 被要求制定该项目的各项要素，他曾向同事们提出该项目将带来惊人的成果。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][nəʊ] . - , ['frænklɪn] [striːt] ,

For	many	years	he	had	lived	at	No	.	179	,	Franklin	Street	,
为了	许多	年	他	有	居住地	在	不	.	-	,	富兰克林	街道	,

多年来，他一直住在富兰克林街179号。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kw'aɪətəst] [striːts] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kwɔːtə(r)] ,

one	of	the	quietest	streets	in	Baltimore	,	far	from	the	business	quarter	,
一	的	这	最安静	街道	在	巴尔的摩	,	远的	从	这	商业	四分之一	,

这是巴尔的摩最安静的街道之一，远离商业区。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['kɒmɜːs] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] ; [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

for	in	commerce	he	took	no	interest	;	far	from	the	noise	of	the	crowd	,
为了	在	商业	他	采取	不	兴趣	;	远的	从	这	噪音	的	这	人群	,

因为他对商业毫无兴趣；远离人群的喧嚣，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɒb][hiː; hi] [əb'hɔːd] .

for	the	mob	he	abhorred	.
为了	这	暴民	他	令人厌恶	.

他憎恶暴民。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [nəʊn] [æz; əz] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] ,

There	he	occupied	a	modest	habitation	known	as	Ballistic	Cottage	,
那里	他	占领	一个	谦虚的	居住地	已知	作为	弹道学	小屋	,

他在那里居住在一间名为“弹道小屋”的简陋住所里。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['penʃ(ə)n] [hiː; hi] [druː] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [ɑː'tɪlərɪ] ['ɒfɪsə(r)] ,

living	on	the	pension	he	drew	as	an	old	artillery	officer	,
活的	在	这	养老金	他	画	作为	一个	老的	炮兵	官	,

他靠着作为老炮兵军官领取的养老金生活。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sælərɪ] [peɪd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ['sekrət(ə)ri] .

and	on	the	salary	paid	him	as	the	Gun	Club	secretary	.
和	在	这	薪水	有薪酬的	他	作为	这	枪	俱乐部	秘书	.

他的薪水是作为枪支俱乐部秘书的薪水。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [wɪð] [wʌn] ['sɜːvənt] , ['faɪə(r)] - ['faɪə(r)] , [ə; eɪ] [neɪm] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][æn; ən]

He	lived	alone	with	one	servant	,	Fire	-	Fire	,	a	name	worthy	of	an
他	居住地	独自的	和	一	仆人	,	火	-	火	,	一个	姓名	值得	的	一个

- ['vælеɪ; 'vælɪt] .

artilleryman's	valet	.
-	代客泊车	.

他独自一人生活，只有一个仆人，名叫火火，这个名字听起来像是炮兵的贴身男仆。

[ðɪs] ['niːgrəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - ['wɔːtə(r)] ,

This	negro	was	a	servant	of	the	first	-	water	,
这	黑人	曾是	一个	仆人	的	这	第一的	-	水	,

这个黑人是上级的仆人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ][gʌn]

and	he	served	his	master	as	faithfully	as	he	would	have	served	a	gun
和	他	服务	他的	掌握	作为	忠实	作为	他	会	有	服务	一个	枪

.

:

.

他像忠于枪械一样忠心耿耿地侍奉他的主人。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['bætʃələ(r)] ,

J	.	T	.	Maston	was	a	confirmed	bachelor	,
J	.	T	.	马斯顿	曾是	一个	确认的	学士	,

JT Maston 是个不折不扣的单身汉，

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['bætʃələhʊd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [steɪt] [wɜːθ] ['keərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs]

being	of	opinion	that	bachelorhood	is	the	only	state	worth	caring	about	in	this
存在	的	观点	那	独身	是	这	仅有的	状态	值得	关怀	关于	在	这

[sʌb'luːn(ə)rɪ] [sfɪə(r)] .

sublunary	sphere	.
月下	领域	.

认为单身是人世间唯一值得关注的状态。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [sklɑːv] ['prɒvɜːb] ,

He	knew	the	Sclav	proverb	,
他	知道	这	斯克拉夫	谚语	,

他知道斯克拉夫谚语，

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drɔːz] [mɔː(r)] [wɪð] [wʌn][heə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)]['ɒks(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [plaʊ] ;

that	a	woman	draws	more	with	one	hair	than	four	oxen	in	a	plough	;
那	一个	女士	平局	更多的	和	一	头发	比	四	牛	在	一个	犁	;

女人一根头发比四头牛犁地还厉害；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	he	was	on	his	guard	.
和	他	曾是	在	他的	警卫	.

他时刻保持警惕。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][æt; ət] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

If	he	was	alone	at	Ballistic	Cottage	,	it	was	because	he	wished	to
如果	他	曾是	独自的	在	弹道学	小屋	,	它	曾是	因为	他	希望	到

[biː; bi] [ə'ləʊn] .

be	alone	.
是	独自的	.

如果他独自一人待在弹道小屋，那是因为他想独自一人。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][nɒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɒlətjuːd][ɒv; əv]

He	had	only	to	nod	to	change	his	solitude	of	one	into	a	solitude	of
他	有	仅有的	到	点头	到	改变	他的	孤独	的	一	进入	一个	孤独	的

[tuː] ,

two	,
二	,

他只需点点头，就能将一个人的独处变成两个人的独处。

[ænd; ənd] [help] himself52

and	help	himself52
和	帮助	himself52

并帮助了他自己52

[tuː; tə][hɑːf][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] .

to	half	the	fortune	of	a	millionaire	.
到	一半	这	财富	的	一个	百万富翁	.

相当于百万富翁财富的一半。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	doubt	of	it	.
那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ˈmɪsɪz] . - [wʊd] [ˈəʊnli][hæv; həv] [biːn] [tuː] [ˈhæpi] ;

Mrs	.	Scorbitt	would	only	have	been	too	happy	;
太太	.	-	会	仅有的	有	到过	也	快乐的	;

斯科比特夫人一定会非常高兴；

[bʌt; bət][dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən][wɒz; wəz][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈhæpi] ;

but	J	.	T	.	Maston	was	not	going	to	be	too	happy	;
但	J	.	T	.	马斯顿	曾是	不是	去	到	是	也	快乐的	;

但JT Maston肯定不会太高兴；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [səʊ] [ˈædmərəbli] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] — [ɪn]

and	it	seemed	that	these	two	people	so	admirably	adapted	for	each	other	—	in
和	它	似乎	那	这些	二	人们	所以	令人钦佩地	改编	为了	每个	其他	—	在

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [əˈpɪnjən] — [wʊd] [ˈnevə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

the	widow's	opinion	—	would	never	understand	each	other	.
这	寡妇的	观点	—	会	绝不	理解	每个	其他	.

在寡妇看来，这两个如此契合的人，似乎永远也无法互相理解。

[ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][wʌn] .

The	cottage	was	a	very	quiet	one	.
这	小屋	曾是	一个	非常	安静的	一	.

小屋非常安静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgraʊndˈflɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɜːst] - [flɔː(r)] .

There	was	a	groundfloor	and	a	first	-	floor	.
那里	曾是	一个	底层	和	一个	第一的	-	地面	.

房子有底层和一楼。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [hæd; həd][ɪts] [vəˈrændə] , [ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] [ænd; ənd] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,

The	ground	floor	had	its	verandah	,	its	reception	-	room	and	dining	-	room	,
这	地面	地面	有	它是	阳台	,	它是	接待	-	房间	和	用餐	-	房间	,

底层设有阳台、接待室和餐厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæneks] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .

and	the	kitchen	in	a	small	annexe	in	the	garden	.
和	这	厨房	在	一个	小的	附件	在	这	花园	.

厨房则位于花园里的一个小型附属建筑中。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbedruːm] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɜːkruːm; ˈwɜːkrʊm] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði]

Above	them	was	a	bedroom	in	front	,	and	a	workroom	facing	the
多于	他们	曾是	一个	卧室	在	正面	,	和	一个	工作室	面向	这

[ˈgɑːd(ə)n] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] ,

garden	away	from	the	noise	,
花园	离开	从	这	噪音	,

他们楼上前面是一间卧室，楼下是一间工作室，面向花园，远离喧嚣。

[ə; eɪ][bweɪn][rɪˈtɪroʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævənt; səˈvɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] [wɪˈðɪn] [huːz] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]

a	buen	retiro	of	the	savant	and	the	sage	within	whose	walls	were
一个	布恩	雷蒂罗	的	这	学者	和	这	圣人	之内	谁	墙壁	是

[sɒlvd] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈenvi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnjuːtən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [laːˈplaːs] .

solved	calculations	that	would	have	raised	the	envy	of	a	Newton	or	a	Laplace	.
已解决	计算	那	会	有	提高	这	嫉妒	的	一个	牛顿	或者	一个	拉普拉斯	.

一位博学之士和智者的美好隐居之所，其墙壁内蕴藏着连牛顿或拉普拉斯都会羡慕不已的计算难题。

['dɪfrənt] , [ɪn'di:d] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - , [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kwɔ:tə(r)]

Different	,	indeed	,	was	the	home	of	Mrs	.	Scorbitt	,	in	the	fashionable	quarter
不同的	,	的确	,	曾是	这	家	的	太太	.	-	,	在	这	时髦	四分之一

[ɒv; əv] [nju:] [pɑ:k] ,

of	New	Park	,
的	新的	公园	,

斯科比特太太的家确实与众不同，它位于新公园的时尚街区。

[wɪð] [ðə; ði] ['bælkəniz] [ɒn] [ɪts] [frʌnt] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['skʌlptʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]

with	the	balconies	on	its	front	covered	with	the	fantastic	sculpture	of	American
和	这	阳台	在	它是	正面	涵盖	和	这	极好的	雕塑	的	美国人

['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

其正面的阳台上装饰着精美的美国建筑雕塑，

['gɒθɪk] [ænd; ənd][rɪ'neɪsns; rɪ'næsns] ['dʒʌmbld] [tə'geðə(r)] ; [ɪts] [ɪ'nɔ:məs] [hɔ:l] , [ɪts] ['pɪktʃə(r)] ['gæləriz] ,

Gothic	and	Renascence	jumbled	together	;	its	enormous	hall	,	its	picture	galleries	,
哥特	和	复兴	错杂	一起	;	它是	巨大的	大厅	,	它是	图片	画廊	,

[ɪts] ['dʌb(ə)l] ['twɪstɪd] ['steəkeɪs] ,

its	double	twisted	staircase	,
它是	双倍的	扭曲	楼梯	,

哥特式和文艺复兴式风格混杂在一起；它巨大的大厅、画廊、双螺旋楼梯，

[ɪts] ['nju:mərəs] [də'mestɪk] , [ɪts] ['steɪblz] , [ɪts] [kəʊtʃ] - ['haʊzɪz] , [ɪts] ['ga:dnz] , [ɪts] [lɔ:nz] , [ɪts] [tri:z] ,

its	numerous	domestics	,	its	stables	,	its	coach	-	houses	,	its	gardens	,	its	lawns	,	its	trees	,
它是	很多的	家政	,	它是	马厩	,	它是	教练	-	房屋	,	它是	花园	,	它是	草坪	,	它是	树木	,

[ɪts] ['faʊntɪnz] ,

its	fountains	,
它是	喷泉	,

它众多的佣人房、马厩、车库、花园、草坪、树木、喷泉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪtɪd] [ɪts] ['bætlmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	the	tower	which	dominated	its	battlements	from	the	summit	of	which
和	这	塔	哪个	占主导地位	它是	城垛	从	这	首脑	的	哪个

['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] [ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][gəʊld]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .

fluttered	in	the	breeze	the	blue	and	gold	banner	of	the	Scorbitts	.
飘动	在	这	微风	这	蓝色的	和	金子	横幅	的	这	-	.

城垛上耸立着一座高塔，塔顶飘扬着斯科比特家族的蓝金旗帜，随风摇曳。

[θri:] [maɪlz] [dɪ'vaɪdɪd] [nju:] [pɑ:k] [frɒm; frəm] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] .

Three	miles	divided	New	Park	from	Ballistic	Cottage	.
三	英里	分割	新的	公园	从	弹道学	小屋	.

新公园与弹道小屋之间隔着三英里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] - ['waɪə(r)][ju'naɪtɪd][ðə; ði] [tu:] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

But	a	telephone	-	wire	united	the	two	habitations	,
但	一个	电话	-	金属丝	团结的	这	二	居住地	,

但一条电话线将这两个住所连接起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔ:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]

and	at	the	ringing	of	the	call	between	the	mansion	and	the	cottage
和	在	这	铃声	的	这	称呼	之间	这	大厦	和	这	小屋

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [ɪ'stæblɪʃt] .

conversation	could	be	instantly	established	.
对话	可以	是	即刻	已确立的	.

电话铃声一响，豪宅和别墅之间的通话就能立即开始。

[ɪf] [ðə; ði] ['tɔ:kə] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;

If	the	talkers	could	not	see	each	other	,	they	could	hear	each	other	;
如果	这	谈话者	可以	不是	看	每个	其他	,	他们	可以	听到	每个	其他	;

即使交谈者看不到彼此，他们也能听到彼此的声音；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - [kɔːld] [dʒeɪ] . [tiː] .

and	no	one	will	be	surprised	to	learn	that	Evangelina	Scorbitt	called	J	.	T	.
和	不	一	将要	是	惊讶	到	学习	那	伊万杰琳娜	-	称为	J	.	T	.

['mæstən] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [pleɪt] [ðæn; ðən][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [kɔːld]

Maston	much	oftener	before	his	telephonic	plate	than	J	.	T	.	Maston	called
马斯顿	很多	更频繁	前	他的	电话	盘子	比	J	.	T	.	马斯顿	称为

Evangelina53

Evangelina53

Evangelina53

得知伊万杰琳娜·斯科比特在JT·马斯顿的电话号码出现之前给他打电话的次数远比JT·马斯顿给伊万杰琳娜打电话的次数多得多，恐怕没人会感到惊讶。

- [bɪ'fɔː(r)] [hɜːz] .

Scorbitt	before	hers	.
-	前	她的	.

在她之前是斯科比特。

[ðə; ðɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪs'gʌst] , [tuː; tə] [rɪ'siːv]

The	mathematician	would	leave	his	work	,	not	without	some	disgust	,	to	receive
这	数学家	会	离开	他的	工作	,	不是	没有	一些	厌恶	,	到	收到

[ə; eɪ] ['frendli] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,

a	friendly	“	good	morning	,
一个	友好的	“	好的	早晨	,

这位数学家放下手头的工作，虽然有些不情愿，却只收到一句友好的“早上好”。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ][baɪ][ə; eɪ] [graʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)] ,

”	and	he	would	reply	by	a	growl	along	the	wire	,
”	和	他	会	回复	经过	一个	咆哮	沿着	这	金属丝	,

然后他会沿着电线发出低吼声作为回应。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] ['spfn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

which	he	hoped	would	soften	as	it	went	,	and	then	he	would	return	to
哪个	他	希望	会	软化	作为	它	去	,	和	然后	他	会	返回	到

[hɪz; ɪz] ['prɔːbləmz] .

his	problems	.
他的	问题	.

他希望随着时间的推移，情况会有所好转，然后他就可以继续处理自己的问题了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] 3rd [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɑːst][ænd; ənd] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] ,

It	was	on	the	3rd	of	October	,	after	a	last	and	long	conference	,
它	曾是	在	这	3rd	的	十月	,	后	一个	最后的	和	长的	会议	,

那是10月3日，在一次漫长的最后一次会议之后，

[ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk]

that	J	.	T	.	Maston	took	leave	of	his	colleagues	to	devote	himself	to	his	task
那	J	.	T	.	马斯顿	采取	离开	的	他的	同事	到	奉献	他自己	到	他的	任务

.

:

.

JT Maston 向同事们告别，全身心投入到他的工作中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] .

It	was	the	most	important	investigation	he	had	undertaken	.
它	曾是	这	最多	重要的	调查	他	有	已	.

这是他所进行过的最重要的调查。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fɔːrmjəˌliː] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒn]

He	had	to	calculate	the	mechanical	formulæ	required	for	the	advance	on
他	有	到	计算	这	机械的	公式	必需的	为了	这	进步	在

[ðə; ði][pəʊl] ,

the	Pole	,
这	极	,

他必须计算出向极点推进所需的机械公式，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] - [bedz] [ˌðeər'ɒv] .

and	the	economical	working	of	the	coal	-	beds	thereof	.
和	这	经济	在职的	的	这	煤炭	-	床	其中	.

以及煤层的经济开采。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

He	estimated	that	it	would	take	him	rather	more	than	a	week	to	accomplish
他	估计的	那	它	会	拿	他	相当	更多的	比	一个	星期	到	完成

[ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [tɑːsk] .

this	mysterious	task	.
这	神秘	任务	.

他估计完成这项神秘任务需要一周以上的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn'kwaɪəri] ,

It	was	a	complicated	and	delicate	inquiry	,
它	曾是	一个	复杂的	和	精美的	询问	,

这是一项复杂而棘手的调查。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪ'kweɪʒnz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [mə'kænɪks]

necessitating	the	resolution	of	a	large	number	of	equations	dealing	with	mechanics
需要	这	解决	的	一个	大的	数字	的	方程式	处理	和	机械学

,

,

,

这就需要解决大量与力学相关的方程，

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɒmətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['sferɪkl] [ˌtrɪgə'nɒmətri] .

analytical	geometry	of	the	three	dimensions	,	and	spherical	trigonometry	.
分析	几何学	的	这	三	方面	,	和	球形	三角学	.

三维解析几何和球面三角学。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] ,

To	be	free	from	trouble	,
到	是	自由的	从	麻烦	,

摆脱麻烦，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə]

it	had	been	arranged	that	the	secretary	of	the	Gun	Club	should	retire	to
它	有	到过	安排	那	这	秘书	的	这	枪	俱乐部	应该	退休	到

[hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,

his	cottage	,
他的	小屋	,

事先已安排好，枪械俱乐部的秘书应该回他的小屋休息。

[ænd; ənd][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][nəʊ][wʌn] .

and	be	visited	and	disturbed	by	no	one	.
和	是	到访	和	不安	经过	不	一	.

并且不受任何人拜访和打扰。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɜː'self]
This **was** **a** **great** **trial** **for** **Mrs** **.** **Scorbitt** **,** **but** **she** **had** **to** **resign** **herself**
这 曾是 一个 伟大的 审判 为了 太太 . - , 但 她 有 到 辞职 她自己
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

这对斯科比特夫人来说是一次巨大的考验，但她不得不接受。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , ['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ðə; ði] [brɪsk] , ['kɜːn(ə)l] [bluːmzbɛri] ,
She **and** **President** **Barbicane** **,** **Captain** **Nicholl** **,** **the** **brisk** **Bilsby** **,** **Colonel** **Bloomsberry** **,**
她 和 总统 巴比康 , 队长 尼科尔 , 这 轻快 比尔斯比 , 上校 布鲁姆斯伯里 ,

她和巴比凯恩总统、尼科尔上尉、干练的比尔斯比、布卢姆斯伯里上校，

[ænd; ənd] [tɒm] ['hʌntə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [legz] ,
and **Tom** **Hunter** **with** **his** **wooden** **legs** **,**
和 汤姆 猎人 和 他的 木制的 腿 ,

还有汤姆·亨特，他有一条木腿。

[hæd; həd] [kɔːld] [ɒn]['mæstən][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][bɪd][hɪm] [ˌfeə'wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
had **called** **on** **Maston** **in** **the** **afternoon** **to** **bid** **him** **farewell** **for** **a** **time** **.**
有 称为 在 马斯顿 在 这 下午 到 出价 他 告别 为了 一个 时间 .

下午曾去拜访马斯顿，向他告别一段时间。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , [dɪə(r)]['mæstən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][rəʊz][tuː; tə][gəʊ] .
“ **You** **will** **succeed** **,** **dear** **Maston** **,** **”** **she** **said** **,** **as** **she** **rose** **to** **go** **.**
” 你 将要 成功 , 亲爱的 马斯顿 , ” 她 说 , 作为 她 玫瑰 到 去 .

“你一定会成功的，亲爱的马斯顿，”她说着，起身准备离开。

“ [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **But** **be** **sure** **you** **don't** **make** **a** **mistake** **,** **”** **said** **Barbicane** **,** **with** **a** **smile** **.**
” 但 是 当然 你 不 制作 一个 错误 , ” 说 巴比康 , 和 一个 微笑 .

“但你可千万别犯错，”巴比凯恩笑着说。

“ [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] !
“ **A** **mistake** **!**
” 一个 错误 !

“一个错误！”

[hiː; hi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - , [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
He **!** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Scorbitt** **,** **with** **horror** **at** **the** **thought** **.**
他 ! ” 惊呼 太太 . - , 和 恐怖 在 这 想法 .

“他！”斯科比特太太惊呼道，一想到这件事就感到恐惧。

[wɪð] [ə; eɪ][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][frɒm; frəm][sʌm; səm] , [ə; eɪ] [saɪ] [frɒm; frəm][wʌn] , -
With **a** **grip** **of** **the** **hand** **from** **some** **,** **a** **sigh** **from** **one** **,** **54**
和 一个 紧握 的 这 手 从 一些 , 一个 叹 从 一 , -

有人紧紧握住他的手，有人叹了口气，54

['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃən] [nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'wɜːk] [hɪm'self] [frɒm; frəm]
wishes **for** **success** **,** **and** **recommendations** **not** **to** **overwork** **himself** **from**
愿望 为了 成功 , 和 建议 不是 到 过度劳累 他自己 从
['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'pɑːt] .
others **,** **the** **mathematician** **saw** **his** **friends** **depart** **.**
其他的 , 这 数学家 锯 他的 朋友们 离开 .

数学家目送着朋友们离去，心中充满对成功的祝愿，以及不要过度劳累的建议。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] ,
The **door** **of** **Ballistic** **Cottage** **was** **shut** **,**
这 门 的 弹道学 小屋 曾是 关闭 ,

弹道小屋的门关上了。

[ænd; ənd]['faɪə(r)] - ['faɪə(r)] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][nəʊ][wʌn] — [nɒt]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	Fire	-	Fire	received	orders	to	open	it	to	no	one	—	not	even	to	the
和	火	-	火	已收到	订单	到	打开	它	到	不	一	—	不是	甚至	到	这

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

President	of	the	United	States	of	America	.
总统	的	这	团结的	各州	的	美国	.

火火组织接到命令，不得向任何人开放——甚至连美国总统也不行。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'klu:ʒ(ə)n][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [θɔ:t] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

For	the	first	two	days	of	his	seclusion	J	.	T	.	Maston	thought	over	the
为了	这	第一的	二	天	的	他的	隔离	J	.	T	.	马斯顿	想法	超过	这

['prɒbləm] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔ:k] .

problem	without	touching	the	chalk	.
问题	没有	接触	这	粉笔	.

在与世隔绝的头两天里，JT Maston 一直在思考这个问题，但他没有碰粉笔。

[hi:; hi] [ri:d] ['əʊvə(r)]['sɜ:t(ə)n] [wɜ:ks] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ɪts] [mæs] , [ɪts]

He	read	over	certain	works	relative	to	the	elements	,	the	earth	,	its	mass	,	its
他	读	超过	肯定	作品	相对的	到	这	元素	,	这	地球	,	它是	大量的	,	它是

['densəti] ,

density	,
密度	,

他阅读了一些关于元素、地球、地球的质量和密度的著作，

[ɪts] ['vɒlju:m] , [ɪts] [fɔ:m] , [ɪts][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒn][ɪts]['æksɪs] ,

its	volume	,	its	form	,	its	rotation	on	its	axis	,
它是	体积	,	它是	形式	,	它是	旋转	在	它是	轴	,

它的体积、它的形状、它绕轴的旋转

[ænd; ənd][trænz'leɪʃ(ə)n] [raʊnd] [ɪts] ['ɔ:bɪt] — ['elɪmənts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði]['beɪsi:z][ɒv; əv]

and	translation	round	its	orbit	—	elements	which	were	to	form	the	bases	of
和	翻译	圆形的	它是	轨道	—	元素	哪个	是	到	形式	这	基地	的

[hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

his	calculations	.
他的	计算	.

以及围绕其轨道的平移——这些要素构成了他计算的基础。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)]

These	are	the	principal	,	which	it	is	as	well	the	reader	should	have	before
这些	是	这	主要的	,	哪个	它	是	作为	出色地	这	读者	应该	有	前

[hɪm] : —

him	:	—
他	:	—

这些是主要要点，读者最好事先了解：——

[fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] : [æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃn] , [wɪð] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]

Form	of	the	Earth	:	an	ellipsoid	of	revolution	,	with	a	major	diameter	of
形式	的	这	地球	:	一个	椭球体	的	革命	,	和	一个	主要的	直径	的

- · [sɪks] [maɪlz] ,

7926	·	6	miles	,
-	·	6	英里	,

地球的形状：一个旋转椭球体，长轴为7926.6英里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['maɪnə(r)][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - · [sɪks] [maɪlz] .

and	a	minor	diameter	of	7899	·	6	miles	.
和	一个	次要的	直径	的	-	·	6	英里	.

最小直径为 7899.6 英里。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,

The	difference	between	the	two	,
这	不同之处	之间	这	二	,

两者之间的区别是，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sfɪərɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pəulz] ['biːɪŋ] - [maɪlz] ,

owing	to	the	flattening	of	the	spheroid	at	the	Poles	being	27	miles	,
欠款	到	这	扁平化	的	这	球状体	在	这	波兰人	存在	-	英里	,

由于极点处椭球体的扁平化，其直径为 27 英里，

[ɔː(r)][wʌn] [tuː] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['naɪnti] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts] [miːn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

or	one	two	-	hundred	-	and	-	ninety	-	third	of	its	mean	diameter	.
或者	一	二	-	百	-	和	-	九十	-	第三	的	它是	意思是	直径	.

或平均直径的二百九十三倍。

[sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] : - , - [maɪlz] , [ðə; ði] [mə'rɪdɪənəl]

Circumference	of	the	Earth	at	the	Equator	:	24	,	899	miles	,	the	meridional
圆周	的	这	地球	在	这	赤道	:	-	,	-	英里	,	这	子午线

[sə'kʌmfərəns] ['biːɪŋ] - , - [maɪlz] .

circumference	being	24	,	856	miles	.
圆周	存在	-	,	-	英里	.

地球赤道周长：24,899 英里，子午线周长：24,856 英里。

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] : - , - , - [skweə(r)] [maɪlz] .

Surface	of	the	Earth	:	197	,	000	,	000	square	miles	.
表面	的	这	地球	:	-	,	-	,	-	正方形	英里	.

地球表面面积：197,000,000 平方英里。

['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] : - , - , - , - ['kjuːbɪk] [maɪlz] .

Volume	of	the	Earth	:	260	,	000	,	000	,	000	cubic	miles	.
体积	的	这	地球	:	-	,	-	,	-	,	-	立方体	英里	.

地球体积：260,000,000,000 立方英里。

['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] : [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [mæs] ['biːɪŋ]

Density	of	the	Earth	:	five	and	a	half	times	that	of	water	,	the	mass	being
密度	的	这	地球	:	五	和	一个	一半	时代	那	的	水	,	这	大量的	存在

[ə'prɒksɪmətli] [sɪks] ,

approximately	6	,
大约	6	,

地球的密度是水的五倍半，质量约为6克。

- , - , - , - , - , - , - [tʌnz] .

000	,	000	,	000	,	000	,	000	,	000	,	000	tons	.
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	吨	.

000,000,000,000,000,000,000,000吨。

[dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['dʒɜːni] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] : - [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ,

Duration	of	the	Earth's	journey	round	the	Sun	:	365	days	and	a	quarter	,
期间	的	这	地球的	旅行	圆形的	这	太阳	:	-	天	和	一个	四分之一	,

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [jɪə(r)] ,

constituting	the	solar	year	,
构成	这	太阳的	年	,

地球绕太阳公转一周的周期为365天零三个月，即一个太阳年。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɪg'zæktli] - [deɪz] , [sɪks] ['aʊəz] , [naɪn] ['mɪnɪts] ,

or	more	exactly	365	days	,	6	hours	,	9	minutes	,
或者	更多的	确切地	-	天	,	6	小时	,	9	分钟	,

更准确地说，是365天6小时9分钟。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sfɪərɔɪd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] - , - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

thus	giving	the	spheroid	an	average	velocity	of	66	,	000	miles	an	hour	.
因此	给予	这	球状体	一个	平均的	速度	的	-	,	-	英里	一个	小时	.

因此，该椭球体的平均速度为每小时 66,000 英里。

[reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] : - · - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .

Rate	of	the	Earth's	rotation	at	the	Equator	:	1037	·	4583	miles	per	hour	.
速度	的	这	地球的	旋转	在	这	赤道	:	-	·	-	英里	每	小时	.

地球赤道自转速度：每小时 1037.4583 英里。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːnɪts][ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ] , [fɔːs] , [taɪm] , and55

The	following	were	the	units	of	length	,	force	,	time	,	and55
这	下列的	是	这	单位	的	长度	,	力量	,	时间	,	and55

以下是长度、力、时间的单位，以及55

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ; [ðə; ði] [maɪl] , [ðə; ði] [tʌn]

inclination	which	J	.	T	.	Maston	required	for	his	calculations	;	the	mile	,	the	ton
倾角	哪个	J	.	T	.	马斯顿	必需的	为了	他的	计算	;	这	英里	,	这	吨

, [ðə; ði] ['sekənd] ,

,	the	second	,
,	这	第二	,

JT·马斯顿计算所需的倾斜度；英里、吨、秒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪtʃ] [kʌts] [ɒf] [ɪn] ['eni] ['sɜːk(ə)l][æn; ən][ɑːk] ['iːkwəl][tuː; tə]

and	the	angle	at	the	centre	which	cuts	off	in	any	circle	an	arc	equal	to
和	这	角度	在	这	中心	哪个	削减	离开	在	任何	圆圈	一个	弧	平等的	到

[ðə; ði]['reɪdiəs] .

the	radius	.
这	半径	.

圆心角是指在任意圆上所截取的弧长等于该圆半径的圆弧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

It	was	on	the	5th	of	October	,
它	曾是	在	这	5th	的	十月	,

那是10月5日，

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]

at	five	o'clock	in	the	afternoon	—	it	is	important	to	know	the	precise	time	in	a
在	五	点钟	在	这	下午	—	它	是	重要的	到	知道	这	精确的	时间	在	一个

[wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'lebrəti] — [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

work	of	such	celebrity	—	that	J	.	T	.	Maston	,
工作	的	这样的	名人	—	那	J	.	T	.	马斯顿	,

下午五点——对于这样一部名人作品来说，知道确切时间很重要——JT Maston，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'flektɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] .

after	much	reflecting	,	began	to	write	.
后	很多	反思	,	开始	到	写	.

经过深思熟虑，开始写作。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [æt; ət][ɪts] [beɪs] — [ðæt] [ɪz] ,

And	,	to	begin	with	,	he	attacked	the	problem	at	its	base	—	that	is	,
和	,	到	开始	和	,	他	遭到攻击	这	问题	在	它是	根据	—	那	是	,

首先，他从根本上解决问题——也就是说，

[baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ɪts]

by	the	number	representing	the	circumference	of	the	Earth	,	and	one	of	its
经过	这	数字	代表	这	圆周	的	这	地球	,	和	一	的	它是

[greɪt] ['sɜ·klz] , [vɪz] .

great	circles	,	viz	.
伟大的	界	,	即	.

以代表地球周长的数字，以及地球的一个大圆，即

[ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

the	Equator	.
这	赤道	.

赤道。

[ðə; ði] ['blækbɔ:d] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɒn][æn; ən]['i:z(ə)l][ɒv; əv]

The	blackboard	was	placed	in	an	angle	of	the	room	on	an	easel	of
这	黑板	曾是	放置	在	一个	角度	的	这	房间	在	一个	画架	的

['pɒlɪʃt] [əʊk] ,

polished	oak	,
抛光	橡木	,

黑板被放置在房间一角，架在一个抛光橡木画架上。

[wel] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

well	in	the	light	of	one	of	the	windows	which	opened	on	to	the	garden	.
出色地	在	这	光	的	一	的	这	视窗	哪个	打开	在	到	这	花园	.

透过其中一扇通向花园的窗户，光线很好。

['lɪt(ə)l] [stɪks] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] .

Little	sticks	of	chalk	were	placed	on	the	shelf	at	the	bottom	of	the	board	.
小的	棍子	的	粉笔	是	放置	在	这	架子	在	这	底部	的	这	木板	.

黑板底部的架子上放着几小段粉笔。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [wɪð] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kælkjʊˌleɪtərz] [left] [hænd] .

A	sponge	to	wipe	out	with	was	in	the	calculator's	left	hand	.
一个	海绵	到	擦拭	出去	和	曾是	在	这	计算器的	左边	手	.

计算器左手边拿着一块用来擦拭的海绵。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][hɪz; ɪz] [hʊk] , [wɒz; wəz] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

His	right	hand	,	or	rather	his	hook	,	was	reserved	for	writing	down	the
他的	正确的	手	,	或者	相当	他的	钩	,	曾是	预订的	为了	写作	向下	这

['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:kɪŋ] .

figures	of	his	working	.
数据	的	他的	在职的	.

他的右手，或者更确切地说是他的钩子，是专门用来记录他工作中的数据的。

[hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['sfɪərɔɪd] .

He	began	by	describing	the	circumference	of	the	terrestrial	spheroid	.
他	开始	经过	描述	这	圆周	的	这	陆地	球状体	.

他首先描述了地球球体的周长。

[æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ðə; ði] [kɜ:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪn] [laɪn]

At	the	Equator	the	curve	of	the	globe	was	marked	by	a	plain	line
在	这	赤道	这	曲线	的	这	地球	曾是	标记	经过	一个	清楚的	线

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:v] ,

representing	the	front	part	of	the	curve	,
代表	这	正面	部分	的	这	曲线	,

在赤道处，地球的弧线用一条简单的直线标出，这条直线代表了弧线的前半部分。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:v] .

and	by	a	dotted	line	representing	the	back	half	of	the	curve	.
和	经过	一个	虚线	线	代表	这	后退	一半	的	这	曲线	.

并用虚线表示曲线的后半部分。

[ðə; ði]['æksɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [laɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [en] . [es] .

The	axis	was	a	perpendicular	line	cutting	the	Equator	,	and	marked	N	.	S	.
这	轴	曾是	一个	垂直	线	切割	这	赤道	,	和	标记	N	.	S	.

轴线是一条垂直于赤道的直线，标记为南北向（NS）。

[ɒn][ðə; ði] [left] - [hænd][tɒp]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə]

On	the	left	-	hand	top	corner	of	the	board	he	wrote	the	number	that	used	to
在	这	左边	-	手	顶部	角落	的	这	木板	他	写道	这	数字	那	用过的	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] [sə'kʌmfərəns] [ɪn]['metrɪk(ə)l] ['meʒəmənt] — - , - , - .

represent	the	earth's	circumference	in	metrical	measurement	—	40	,	000	,	000	.
代表	这	地球的	圆周	在	度量	测量	—	-	,	-	,	-	.

他在黑板的左上角写下了过去用来表示地球周长（以公制单位）的数字——40,000,000。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] ,

He	knew	that	this	was	an	assumption	admitted	to	be	erroneous	,
他	知道	那	这	曾是	一个	假设	承认	到	是	错误	,

他知道这是一个已被公认为错误的假设。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] ['ɪntɪdʒə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

but	it	afforded	a	good	round	integer	to	begin	with	,
但	它	提供	一个	好的	圆形的	整数	到	开始	和	,

但它首先提供了一个不错的整数。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	subsequent	rectification	of	his	calculations	by	the	inclusion	of	the
和	这	随后的	整改	的	他的	计算	经过	这	包容性	的	这

['mɪsɪŋ] ['miːtə(r)z][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tʃaɪldz] - [pleɪ] [tuː; tə][səʊ] [ˌtrænsen'dentl] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn]

missing	meters	was	but	child's	-	play	to	so	transcendental	a	mathematician
丢失的	米	曾是	但	孩子的	-	玩	到	所以	超验的	一个	数学家

[æz; əz][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] . -

as	J	.	T	.	Maston	.	56
作为	J	.	T	.	马斯顿	.	-

而对于像J.T.马斯顿这样一位超凡脱俗的数学家来说，随后通过加上缺失的米数来修正他的计算结果简直是小菜一碟。56

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['priː] - ['ɒkjupaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] —

He	was	so	pre	-	occupied	that	he	had	not	noticed	the	state	of	the	sky	—
他	曾是	所以	预	-	占领	那	他	有	不是	注意到	这	状态	的	这	天空	—

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

which	had	changed	considerably	during	the	afternoon	.
哪个	有	已更改	相当	期间	这	下午	.

他当时全神贯注，完全没有注意到天空的变化——下午时分，天空已经发生了很大的变化。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [stɔːrmz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fekt]

For	the	last	hour	one	of	those	great	storms	had	been	gathering	which	affect
为了	这	最后的	小时	一	的	那些	伟大的	暴风雨	有	到过	采集	哪个	影响

[ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

the	organizations	of	all	living	things	.
这	组织	的	全部	活的	事物	.

过去一个小时里，一场足以影响所有生物组织的巨大风暴正在酝酿。

['lɪvɪd] [klaʊdz] [laɪk] ['waɪtɪʃ] [wʊl] [fl'ɒks] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [greɪ] [ɪk'spænz] [ænd; ənd]

Livid	clouds	like	whitish	wool	flocks	had	accumulated	on	the	grey	expanse	and
铁青	云	喜欢	白色	羊毛	羊群	有	积累	在	这	灰色的	广阔	和

[hʌŋ] ['hevɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

hung	heavily	over	the	city	.
悬挂	重度	超过	这	城市	.

灰蒙蒙的天空下聚集着像白色羊毛团一样的青紫色云朵，沉重地笼罩着这座城市。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

The	roll	of	distant	thunder	was	heard	.
这	卷	的	遥远	雷	曾是	听到	.

远处传来隆隆的雷声。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['flæʃɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rent] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['tenʃ(ə)n]

One	or	two	flashes	had	already	rent	the	atmosphere	where	the	electric	tension
一	或者	二	闪光灯	有	已经	租	这	气氛	在哪里	这	电的	紧张

[wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪɪst] .

was	at	its	highest	.
曾是	在	它是	最高	.

在电场强度最高的地方，已经出现了一两道闪光。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əb'zɔːbd] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

J	.	T	.	Maston	,	more	and	more	absorbed	,	saw	nothing	,	heard	nothing	.
J	.	T	.	马斯顿	,	更多的	和	更多的	吸收	,	锯	没有什么	,	听到	没有什么	.

JT·马斯顿越来越专注，什么也看不见，什么也听不见。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] ['trʌbld] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ɪts] ['hʌrid] ['tɪŋklɪŋ] .

Suddenly	**an**	**electric**	**bell**	**troubled**	**the**	**silence**	**of**	**the**	**room**	**with**	**its**	**hurried**	**tinkling**	**.**
突然	一个	电的	钟	麻烦	这	沉默	的	这	房间	和	它是	慌忙	叮叮当当	.

突然，一阵急促的电铃声打破了房间的宁静。

“ [gʊd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

“	**Good**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**mathematician**	**.**
”	好的	!	”	惊呼	这	数学家	.

“好！”数学家惊呼道。

“ [ɪf] [ˌɪnte'rʌptə(r)] [kænt] [get] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ðeɪ] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] ['waɪə(r)] !

“	**If**	**interrupters**	**can't**	**get**	**in**	**by**	**the**	**door**	**,**	**they**	**come**	**through**	**the**	**wire**	**!**
”	如果	中断器	不能	得到	在	经过	这	门	,	他们	来	通过	这	金属丝	!

“如果干扰器无法从门进入，它们就会通过电线进入！”

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] !

A	**fine**	**invention**	**for**	**people**	**who**	**wish**	**to**	**be**	**left**	**alone**	**!**
一个	美好的	发明	为了	人们	WHO	希望	到	是	左边	独自的	!

对于那些只想独处的人来说，这真是一个绝妙的发明!

[aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ] [kænt] [tɜ:n] [ðæt] ['kʌrənt] [ɒf] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [wɜ:k] !

I'll	**see**	**if**	**I**	**can't**	**turn**	**that**	**current**	**off**	**while**	**I**	**am**	**at**	**work**	**!**
患病的	看	如果	我	不能	转动	那	当前的	离开	尽管	我	是	在	工作	!

我看看能不能在上班的时候把那个电流关掉!

” [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [hi:; hi] [ɑ:skt] , —

”	**And**	**stepping**	**up**	**to**	**the**	**telephone**	**,**	**he**	**asked**	**,**	**—**
”	和	步进	向上	到	这	电话	,	他	问	,	—

“然后他走到电话旁，问道：”

“ [hu:] ['wɒnts] [ˌem 'i:] ? ”

“	**Who**	**wants**	**me**	**?**	**”**
”	WHO	想要	我	?	”

“谁想要我？”

“ [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] .

“	**I**	**want**	**a**	**moment's**	**talk**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**a**	**feminine**	**voice**	**.**
”	我	想	一个	瞬间	讲话	和	你	,	”	说	一个	女性	嗓音	.

“我想和你单独谈谈，”一个女声说道。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['spi:kɪŋ] ? ”

“	**And**	**who**	**is**	**speaking**	**?**	**”**
”	和	WHO	是	请讲	?	”

“请问是谁在说话？”

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] [vɔɪs] , [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mæstən] ?

“	**Have**	**you**	**not**	**recognized**	**my**	**voice**	**,**	**dear**	**Mr**	**.**	**Maston**	**?**
”	有	你	不是	认可	我的	嗓音	,	亲爱的	先生	.	马斯顿	?

“亲爱的马斯顿先生，您没认出我的声音吗？”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪsɪz] . - . ”

It	**is**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**.**	**”**
它	是	太太	.	-	.	”

是斯科比特夫人。

“ ['mɪsɪz] . - !

“	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**!**
”	太太	.	-	!

“斯科比特夫人！”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pi:s] .

She	**will**	**not**	**leave**	**me**	**a**	**moment's**	**peace**	**.**
她	将要	不是	离开	我	一个	瞬间	和平	.

她让我一刻也不得安宁。

" [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pruːdntli] ['mʌtə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [səʊ] [ðæt]
" But the last words were prudently muttered above the instrument , so that
" 但 这 最后的 字 是 谨慎地 低声说道 多于 这 乐器 , 所以 那
[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [nɒt] .
the widow heard them not .
这 寡妇 听到 他们 不是 .

"但最后几句话是谨慎地低声说的，盖过了乐器的声音，所以寡妇没有听到。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪv(ə)l] , [rɪ'plaɪd] , —
And J . T . Maston , seeing that he must say something civil , replied , —
和 J . T . 马斯顿 , 看到 那 他 必须 说 某物 民用 , 回复 , —

而JT·马斯顿见自己必须说些客气话，便回答道：

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . - ?
It is you , Mrs . Scorbitt ?
它 是 你 , 太太 . - ?

是你吗，斯科比特夫人？

" [ðə; ði] ['blækbɔːd] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] .
" The blackboard he struck with his back .
" 这 黑板 他 击 和 他的 后退 .

他用背撞击黑板。

[peɪdʒ] - . -
Page 57 . 57
页 - . -

第57.57页

" [aɪ] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mæstən] ! "
" I , dear Mr . Maston ! "
" 我 , 亲爱的 先生 . 马斯顿 ! "

"我，亲爱的马斯顿先生！"

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['mɪsɪz] . - [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" And what does Mrs . Scorbitt want with me ? "
" 和 什么 做 太太 . - 想 和 我 ? "

"斯科比特太太找我有什么事？"

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] . "
" To tell you that there is a storm coming your way . "
" 到 告诉 你 那 那里 是 一个 风暴 未来 你的 方式 . "

"告诉你，一场风暴即将到来。"

" [wel] , [aɪ] ['kænɒt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] — "
" Well , I cannot stop it — "
" 出色地 , 我 不能 停止 它 — "

"唉，我阻止不了——"

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ]
" No , but I wanted to ask if you had taken care to shut your window
" 不 , 但 我 通缉 到 问 如果 你 有 已采取 关心 到 关闭 你的 窗户
—
—
—

"不，但我只是想问一下，你有没有注意关好窗户——"

〞 ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['hɑːdli] [endid] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [fɪld] [ðə; ði]

〞	Mrs	.	Scorbitt	had	hardly	ended	before	a	tremendous	clap	of	thunder	filled	the
〃	太太	.	-	有	几乎	结束	前	一个	巨大的	拍	的	雷	已填	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

斯科比特夫人话音未落，一声震耳欲聋的雷声便响彻云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][vɑːst] [ʃiːt] [ɒv; əv] [sɪlk] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

It	seemed	as	though	a	vast	sheet	of	silk	had	been	torn	apart	for	an
它	似乎	作为	尽管	一个	广阔的	床单	的	丝绸	有	到过	撕裂	除	为了	一个

[ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ] .

infinity	of	length	.
无穷大	的	长度	.

仿佛一大片丝绸被撕成了无边无际的碎片。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [flæʃt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði]

The	lightning	had	flashed	down	over	Ballistic	Cottage	,	and	,	conducted	by	the
这	闪电	有	闪光灯	向下	超过	弹道学	小屋	,	和	,	实施	经过	这

['telɪfəʊn] - ['waɪə(r)] ,

telephone	-	wire	,
电话	-	金属丝	,

闪电划过弹道小屋，并沿着电话线传导，

[hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃənz] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][bruː'tæləti] [kwaɪt] [ɪ'lektrɪk] .

had	invaded	the	mathematician's	room	with	a	brutality	quite	electric	.
有	入侵	这	数学家的	房间	和	一个	残酷	相当	电的	.

他以一种近乎疯狂的残暴方式闯入了数学家的房间。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

J	.	T	.	Maston	,	bending	over	the	mouthpiece	of	the	instrument	,
J	.	T	.	马斯顿	,	弯曲	超过	这	喉舌	的	这	乐器	,

JT Maston俯身靠近乐器的吹嘴，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [vɒl'teɪɪk] [nɒk] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

received	the	hardest	voltaic	knock	that	had	ever	found	the	mouth	of	a
已收到	这	最难	伏特	敲	那	有	曾经	成立	这	嘴	的	一个

[fə'lɒsəfə(r)] .

philosopher	.
哲学家	.

这是哲学家有史以来最严厉的抨击。

[ðə; ði] [flæʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] [hʊk] , [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtiːtəʊ'tʌm]

The	flash	had	run	along	his	metal	hook	,	and	spun	him	round	like	a	teetotum
这	闪光	有	跑步	沿着	他的	金属	钩	,	和	旋转	他	圆形的	喜欢	一个	teetotum

.

:
.

闪光沿着他的金属钩子传播，把他像陀螺一样旋转起来。

[ðə; ði] ['blækbɔːd] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [həːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

The	blackboard	he	struck	with	his	back	was	hurled	down	in	the	corner	.
这	黑板	他	击	和	他的	后退	曾是	投掷	向下	在	这	角落	.

他背部撞击的黑板被扔到了角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dɪsə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] .

And	the	lightning	disappeared	out	of	window	.
和	这	闪电	消失	出去	的	窗户	.

闪电从窗外消失了。

[stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs]

Stunned	**for**	**a**	**moment**	**—**	**and**	**it**	**was**	**a**	**wonder**	**it**	**was**	**no**	**worse**
目瞪口呆	为了	一个	片刻	—	和	它	曾是	一个	想知道	它	曾是	不	更糟

— [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ['sləʊli] [rəʊz] ,

—	**J**	**.**	**T**	**.**	**Maston**	**slowly**	**rose**	**,**
—	J	.	T	.	马斯顿	缓慢地	玫瑰	,

JT·马斯顿愣了一下——令人惊讶的是，情况竟然没有更糟——然后他缓缓站了起来。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt]

and	**rubbed**	**the**	**different**	**parts**	**of**	**his**	**body**	**to**	**make**	**sure**	**he**	**was**	**not**	**hurt**
和	摩擦	这	不同的	部分	的	他的	身体	到	制作	当然	他	曾是	不是	伤害

.

:

.

并仔细检查了他身体的各个部位，确保他没有受伤。

[ðen] , ['hævɪŋ] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] , [æz; əz] [bi'siːm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɔɪntə(r)][ɒv; əv]

Then	**,**	**having**	**lost**	**none**	**of**	**his**	**coolness**	**,**	**as**	**beseemed**	**the**	**ancient**	**pointer**	**of**
然后	,	拥有	丢失的没有任何		的	他的	凉爽	,	作为	看起来	这	古老的	指针	的

[ðə; ði] [kə'lʌmbiˌæd] ,

the	**Columbiad**	**,**
这	哥伦比亚	,

然后，他依然保持着冷静，正如这位哥伦比亚河畔的古老指路人所应有的风范。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['iːz(ə)l] , ['hɔɪstɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['blækbɔːd] ,

he	**put**	**his**	**room**	**in**	**order**	**,**	**picked**	**up**	**his**	**easel**	**,**	**hoisted**	**up**	**his**	**blackboard**	**,**
他	放	他的	房间	在	命令	,	挑选	向上	他的	画架	,	吊起	向上	他的	黑板	,

他收拾好房间，拿起画架，架起黑板。

['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]

gathered	**up**	**the**	**fragments**	**of**	**chalk**	**scattered**	**on**	**the**	**carpet**	**,**	**and**	**resumed**	**his**
聚集	向上	这	片段	的	粉笔	疏散	在	这	地毯	,	和	恢复	他的

[wɜːk] ,

work	**,**
工作	,

他捡起散落在地毯上的粉笔碎片，继续工作。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

which	**had**	**been**	**so**	**rudely**	**interrupted**	**.**
哪个	有	到过	所以	粗鲁地	中断	.

这件事被如此粗鲁地打断了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ðə; ði] ['fɪgəz] [hiː; hi][hæd; həd]

But	**he**	**noticed**	**that**	**by**	**the**	**fall**	**of**	**the**	**blackboard**	**the**	**figures**	**he**	**had**
但	他	注意到	那	经过	这	落下	的	这	黑板	这	数据	他	有

['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][tɒp]['kɔːnə(r)] ,

written	**on**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**top**	**corner**	**,**
书面	在	这	正确的	-	手	顶部	角落	,

但他注意到，黑板倒下时，他写在右上角的数字……

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['miːtə(r)z][ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [ˌekwə'tɔːriəl] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

which	**represented**	**in**	**meters**	**the**	**approximate**	**equatorial**	**circumference**	**of**	**the**	**earth**	**,**
哪个	代表	在	米	这	近似	赤道	圆周	的	这	地球	,

[hæd; həd] [biːn] ['pɑːʃəli] [ɪ'reɪzd] .

had	**been**	**partially**	**erased**	**.**
有	到过	部分	已擦除	.

代表地球赤道周长（以米为单位）的曲线已被部分抹去。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [raɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

He	stretched	his	hook	up	to	re	-	write	them	when	the	bell	sounded	with	a
他	拉伸	他的	钩	向上	到	关于	-	写	他们	什么时候	这	钟	听起来	和	一个

['fiːvərɪʃ] ['tɪŋk(ə)l] . -

feverish	tinkle	.	58
发烧	小便	.	-

他伸出钩子准备重写它们，这时铃声急促地响了起来。58

" [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

"	Again	!	"	exclaimed	J	.	T	.	Maston	.
"	再次	!	"	惊呼	J	.	T	.	马斯顿	.

"又来了！"JT Maston惊呼道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

And	he	went	to	the	telephone	.
和	他	去	到	这	电话	.

然后他走到电话旁。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

"谁在那里？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['mɪsɪz] . - . "

"	Mrs	.	Scorbitt	.	"
"	太太	.	-	.	"

"斯科比特夫人。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['mɪsɪz] . - [wɒnt] ? "

"	And	what	does	Mrs	.	Scorbitt	want	?	"
"	和	什么	做	太太	.	-	想	?	"

"斯科比特太太想要什么？"

" [dɪd] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [straɪk] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] ? "

"	Did	that	horrible	flash	of	lightning	strike	Ballistic	Cottage	?	"
"	做过	那	可怕	闪光	的	闪电	罢工	弹道学	小屋	?	"

"那道可怕的闪电击中了弹道小屋吗？"

" [aɪ] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [səʊ] . "

"	I	have	every	reason	to	believe	so	.	"
"	我	有	每一个	原因	到	相信	所以	.	"

"我有充分的理由相信这一点。"

" [gʊd] ['hevənz] !

"	Good	Heavens	!
"	好的	天	!

"我的天哪！

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] — "

The	lightning	—	"
这	闪电	—	"

闪电——"

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'iːzi] , ['mɪsɪz] . - . "

"	Do	not	be	uneasy	,	Mrs	.	Scorbitt	.	"
"	做	不是	是	不安	,	太太	.	-	.	"

"斯科比特夫人，请不要担心。"

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hɜːt] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mæstən] ? ”

“	You	are	not	hurt	,	dear	Mr	.	Maston	?	”
”	你	是	不是	伤害	,	亲爱的	先生	.	马斯顿	?	”

“马斯顿先生，您没受伤吧？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	Not	at	all	.	”
”	不是	在	全部	.	”

“一点也不。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [tʌtʃt] ? ”

“	You	are	sure	you	have	not	been	touched	?	”
”	你	是	当然	你	有	不是	到过	感动	?	”

“你确定自己没有被碰过吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tʌtʃt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['θɔːtflnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfə(r)]

“	I	am	only	touched	by	your	thoughtfulness	for	me	,	”	said	the	philosopher
”	我	是	仅有的	感动	经过	你的	深思熟虑	为了	我	,	”	说	这	哲学家

['gæləntli] .

gallantly	.
英勇地	.

“我深受你对我的体贴所感动，”哲学家绅士般地说道。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mæstən] . ”

“	Good	evening	,	dear	Mr	.	Maston	.	”
”	好的	晚上	,	亲爱的	先生	.	马斯顿	.	”

“晚上好，马斯顿先生。”

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [dɪə(r)]['mɪsɪz] . - .

“	Good	evening	,	dear	Mrs	.	Scorbitt	.
”	好的	晚上	,	亲爱的	太太	.	-	.

“晚上好，亲爱的斯科比特夫人。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['blækbɔːd] .

”	And	he	returned	to	his	blackboard	.
”	和	他	返回	到	他的	黑板	.

于是他回到黑板前。

“ [kən'faʊnd] [ðæt] ['eksələnt] ['wʊmən] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	Confound	that	excellent	woman	,	”	he	said	;
”	混杂	那	出色的	女士	,	”	他	说	;

“真该诅咒那个优秀的女人，”他说；

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv][rʌn][ðə; ðɪ] [tʃɑːns]

“	if	she	hadn't	called	me	to	the	telephone	I	should	not	have	run	the	chance
”	如果	她	之前没有	称为	我	到	这	电话	我	应该	不是	有	跑步	这	机会

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .

of	being	struck	by	lightning	.
的	存在	击	经过	闪电	.

“如果她没有叫我去接电话，我就不会有被闪电击中的风险了。”

” [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['biːɪŋ] [left] [ɪn]['kwaɪət] , [hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] [pʊt][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [aʊt][ɒv; əv]

”	And	to	insure	being	left	in	quiet	,	he	judiciously	put	the	telephone	out	of
”	和	到	保证	存在	左边	在	安静的	,	他	谨慎地	放	这	电话	出去	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

为了确保不被打扰，他明智地把电话关掉了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Then	he	resumed	his	work	.
然后	他	恢复	他的	工作	.

然后他继续工作。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [hiː; hi]['grædʒuəli] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['fɔːmjələ] ,

From	the	number	on	the	board	he	gradually	built	up	a	definitive	formula	,
从	这	数字	在	这	木板	他	逐步地	建造	向上	一个	最终的	公式	,

他根据黑板上的数字，逐步推导出了一个确切的公式。

[ænd; ənd] [ðen] ['nəʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [left] ,

and	then	noting	it	on	the	left	,
和	然后	注意到	它	在	这	左边	,

然后将其标注在左侧，

[hiː; hi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

he	cleared	away	the	working	by	which	he	had	arrived	at	it	,
他	已清除	离开	这	在职的	经过	哪个	他	有	到达的	在	它	,

他清除了自己得出这个结论所用的步骤，

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [fɔːθ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd][saɪnz] .

and	launched	forth	into	an	appalling	series	of	figures	and	signs	.
和	发射	前进	进入	一个	令人震惊	系列	的	数据	和	标志	.

然后，一系列骇人的数字和符号接踵而至。

[eɪt] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Eight	days	later	the	wonderful	calculation	was	finished	,
八	天	之后	这	精彩的	计算	曾是	完成的	,

八天后，这项奇妙的计算完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [traɪ'ʌmfəntli] [bɔː(r)] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz]

and	the	secretary	of	the	Gun	Club	triumphantly	bore	off	to	his	colleagues
和	这	秘书	的	这	枪	俱乐部	凯旋而归	钻孔	离开	到	他的	同事

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl]

the	solution	of	the	problem	which	they	had	awaited	with	a	very	natural
这	解决方案	的	这	问题	哪个	他们	有	等待中	和	一个	非常	自然的

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] . -

impatience	.	59
不耐烦	.	-

枪械俱乐部的秘书得意洋洋地向他的同事们宣布了他们翘首以盼已久的问题的解决方案。59

[ðə; ði] ['præktɪkl] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][tuː; tə] [wɜːk] [ɪts] [kəʊl] - [maɪnz]

The	practical	means	of	arriving	at	the	North	Pole	to	work	its	coal	-	mines
这	实际的	方法	的	抵达	在	这	北	极	到	工作	它是	煤炭	-	矿井

[wɜː(r); wə(r)] [ˌmæθə'mætɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] .

were	mathematically	established	.
是	数学上	已确立的	.

到达北极开采煤矿的实用方法已经通过数学方法确定下来。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl]

Then	the	company	was	formed	under	the	title	of	The	North	Polar	Practical
然后	这	公司	曾是	形成	在下面	这	标题	的	这	北	极性	实际的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

然后，该公司以北极实用协会的名义成立。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] ['hæmə(r)] .

Then	the	Arctic	regions	were	purchased	under	the	auctioneer's	hammer	.
然后	这	北极	地区	是	购买	在下面	这	拍卖师的	锤	.

然后，北极地区被拍卖师用槌子拍下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃer] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

And	then	the	shares	were	offered	to	the	world	.
和	然后	这	分享	是	提供	到	这	世界	.

然后，这些股票向全世界发售。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['bɑːrbɪˌkeɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

BARBICANE	MAKES	A	SPEECH	.
巴比康	制作	一个	演讲	.

巴比康发表讲话。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz]

On	the	22nd	of	December	a	general	meeting	was	called	of	the	shareholders
在	这	22nd	的	十二月	一个	一般的	会议	曾是	称为	的	这	股东

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

of	the	North	Polar	Practical	Association	,
的	这	北	极性	实际的	协会	,

12月22日，北极实用协会召开了股东大会。

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [ɪn] ['juːniən] [skweə(r)] .

to	take	place	at	the	rooms	of	the	Gun	Club	in	Union	Square	.
到	拿	地方	在	这	房间	的	这	枪	俱乐部	在	联盟	正方形	.

将在联合广场枪械俱乐部的房间内举行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [kraʊd] .

And	the	square	itself	was	hardly	large	enough	to	hold	the	crowd	.
和	这	正方形	本身	曾是	几乎	大的	足够的	到	抓住	这	人群	.

广场本身也几乎容不下这么多人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['wepənz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts]

Usually	the	large	hall	of	the	club	was	decorated	with	weapons	of	all	sorts
通常	这	大的	大厅	的	这	俱乐部	曾是	装饰	和	武器	的	全部	排序

[ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] .

appropriate	to	the	noble	profession	of	its	members	.
合适的	到	这	高贵	职业	的	它是	成员	.

通常，俱乐部的大厅里会装饰着各种各样的武器，以彰显其成员的高贵职业。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɑː'tɪləri] [mju'ziːəm] .

It	was	quite	an	artillery	museum	.
它	曾是	相当	一个	炮兵	博物馆	.

那简直就是一座名副其实的炮兵博物馆。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪt'self] , [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] , [ænd; ənd] [kaʊtʃ] ,

Even	the	furniture	itself	,	the	chairs	and	tables	,	and	couches	,
甚至	这	家具	本身	,	这	椅子	和	表格	,	和	沙发	,

就连家具本身，椅子、桌子和沙发，

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ]

was	of	the	pattern	of	the	murderous	engines	which	had	sent	to	a
曾是	的	这	图案	的	这	杀人犯	发动机	哪个	有	发送	到	一个

['betə(r)] [wɜːld] [səʊ] ['meni] ['wɜːðɪ] ['piːp(ə)l] [huːz] ['siːkrət] [dɪ'zaɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [əʊld]

better	world	so	many	worthy	people	whose	secret	desire	had	been	to	die	of	old
更好的	世界	所以	许多	值得	人们	谁	秘密	欲望	有	到过	到	死	的	老的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

它与那些将许多善良的人送往更美好世界的杀人机器一模一样，而这些人生前最大的愿望就是安享晚年。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] .

On	this	occasion	the	furniture	had	been	removed	.
在	这	场合	这	家具	有	到过	已移除	.

这次家具都被搬走了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [ə'sembli] ;

This	was	not	a	warlike	assembly	;
这	曾是	不是	一个	好战	集会	;

这不是一场好战的集会；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] [ə'sembli] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

it	was	an	industrial	and	pacific	assembly	over	which	Barbicane	was	to
它	曾是	一个	工业的	和	太平洋	集会	超过	哪个	巴比康	曾是	到

[prɪ'zaɪd] .

preside	.
主持	.

这是一个工业和平大会，由巴比坎主持。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,

The	hall	was	full	to	suffocation	,
这	大厅	曾是	满的	到	窒息	,

大厅里人山人海，令人窒息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] [stretʃt] [hɑːf] [ə'krɒs] ['juːniən] [skweə(r)] .

and	the	crowd	of	those	who	could	not	get	in	stretched	half	across	Union	Square	.
和	这	人群	的	那些	WHO	可以	不是	得到	在	拉伸	一半	穿过	联盟	正方形	.

而那些没能进入广场的人群，队伍甚至横跨了半个联合广场。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [huː] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	members	of	the	Gun	Club	who	had	held	the	first	shares	in	the	company
这	成员	的	这	枪	俱乐部	WHO	有	握住	这	第一的	分享	在	这	公司

[hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['pleɪsɪz] [raʊnd] the60

had	secured	places	round	the60
有	安全	地方	圆形的	the60

持有该公司首批股份的枪械俱乐部成员已在60年代占据了一席之地。

['plætfɔːm] .

platform	.
平台	.

平台。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [traɪ'ʌmfənt] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɜːn(ə)l] [bluːmzbɛri] ,

Amongst	them	,	even	more	triumphant	than	usual	,	were	Colonel	Bloomsberry	,
在	他们	,	甚至	更多的	凯	比	通常	,	是	上校	布鲁姆斯伯里	,

[tɒm] ['hʌntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [legz] ,

Tom	Hunter	with	the	wooden	legs	,
汤姆	猎人	和	这	木制的	腿	,

其中，比平时更加得意洋洋的有布鲁姆斯伯里上校和装了木腿的汤姆·亨特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪsk] .

and	the	brisk	Bilsby	.
和	这	轻快	比尔斯比	.

还有清爽的比尔斯比。

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːmtʃeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . - , [æz; əz] [wɒz; wəz]

A	comfortable	armchair	had	been	reserved	for	Mrs	.	Scorbitt	,	as	was
一个	舒服的	扶手椅	有	到过	预订的	为了	太太	.	-	,	作为	曾是

['əʊnli] [raɪt] ,

only	right	,
仅有的	正确的	,

一张舒适的扶手椅已经为斯科比特夫人预留好了，这理所当然。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['friːhəʊld] ;

considering	that	she	was	the	chief	proprietor	of	the	Polar	freehold	;
考虑	那	她	曾是	这	首席	业主	的	这	极性	永久产权	;

考虑到她是北极自由保有地的主要所有者；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['leɪdi] ['ʃerhoʊldərz] [bɪ'loŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl]

and	there	were	a	number	of	other	lady	shareholders	belonging	to	all
和	那里	是	一个	数字	的	其他	女士	股东	属于	到	全部

['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

classes	of	the	city	,
课程	的	这	城市	,

此外，还有许多其他来自城市各个阶层的女性股东。

[huːz] [braɪt] ['bɔnɪts] , [ænd; ənd] [hæts] , [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,

whose	bright	bonnets	,	and	hats	,	and	feathers	,	and	ribbons	,
谁	明亮的	引擎盖	,	和	帽子	,	和	羽毛	,	和	丝带	,

她们鲜艳的软帽、帽子、羽毛和丝带，

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [kəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [men] [ðæt] ['kraʊdɪd]

were	a	welcome	relief	to	the	black	coats	of	the	noisy	men	that	crowded
是	一个	欢迎	宽慰	到	这	黑色的	外套	的	这	嘈杂	男人	那	挤

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gleɪzd] ['kjuːpələ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

under	the	glazed	cupola	of	the	hall	.
在下面	这	釉面	穹顶	的	这	大厅	.

对于挤在大厅玻璃穹顶下的喧闹男人的黑色外套来说，这无疑是一种令人欣慰的放松。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['ʃerhoʊldərz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [sə'pɔːtəz] [æz; əz] ['pɜːsən(ə)l]

The	immense	majority	of	shareholders	were	not	so	much	supporters	as	personal
这	巨大	多数	的	股东	是	不是	所以	很多	支持者	作为	个人的

[frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] .

friends	of	the	directors	.
朋友们	的	这	导演	.

绝大多数股东与其说是董事的支持者，不如说是董事的私人朋友。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kʌmpəniz] [huː]

But	among	the	crowd	were	the	representatives	of	the	rival	companies	who
但	之中	这	人群	是	这	代表	的	这	竞争对手	公司	WHO

[hæd; həd] [bɪd] [ə'genst] ['fɔːstə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [seɪl] ,

had	bid	against	Forster	at	the	auction	sale	,
有	出价	反对	福斯特	在	这	拍卖	销售	,

但人群中也包括了在拍卖会上与福斯特公司竞标的竞争对手公司的代表。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʃer] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [vəʊt] [ænd; ənd]

and	who	now	had	taken	shares	in	order	to	be	qualified	to	vote	and
和	WHO	现在	有	已采取	分享	在	命令	到	是	合格的	到	投票	和

[meɪk] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtiŋz] .

make	mischief	at	the	meetings	.
制作	恶作剧	在	这	会议	.

而这些人现在已经购买了股份，以便有资格在股东大会上投票和捣乱。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd] [wɪð] [wɒt] [ɪn'tens] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] -

It	can	be	easily	imagined	with	what	intense	curiosity	they	awaited	Barbicane's
它	能	是	容易地	想象	和	什么	激烈的	好奇心	他们	等待中	-

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

不难想象，他们当时是多么好奇地等待着巴比康的演讲。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [wɒz; wəz]

which	would	probably	throw	some	light	on	the	way	in	which	the	North	Pole	was
哪个	会	大概	扔	一些	光	在	这	方式	在	哪个	这	北	极	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [riːtʃt] .

to	be	reached	.
到	是	达到	.

这或许能为如何到达北极点提供一些线索。

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ðeə(r)]['i:v(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] ?

Perhaps	there	was	a	difficulty	there	even	greater	than	working	the	mines	?
也许	那里	曾是	一个	困难	那里	甚至	更大的	比	在职的	这	矿井	?

或许那里存在着比矿井作业更大的困难?

[ɪf] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] - , [kɑ:rkɔf] , ['dʒænsən] ,

If	any	objections	could	be	made	we	may	be	sure	that	Baldenak	,	Karkof	,	Jansen	,
如果	任何	反对意见	可以	是	制成	我们	可能	是	当然	那	-	,	卡尔科夫	,	詹森	,

如果有人提出异议，我们可以肯定的是，巴尔德纳克、卡尔科夫、詹森

[ænd; ənd]['hɑ:rəld][wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['i:kwəl][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	Harald	were	quite	equal	to	making	them	.
和	哈拉尔德	是	相当	平等的	到	制作	他们	.

哈拉尔德也完全有能力制作它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] - [wʊd] [lu:z] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ]

And	the	Major	and	his	invaluable	Todrin	would	lose	no	chance	of	driving
和	这	主要的	和	他的	无价	-	会	失去	不	机会	的	驾驶

['bɑ:rbɪˌkeɪn][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ɪn'trentʃmənt] .

Barbicane	behind	his	last	entrenchments	.
巴比康	在后面	他的	最后的	战壕	.

少校和他得力的托德林绝不会放过任何机会，将巴比肯逼到他最后的防御工事后面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑ:k] .

It	was	eight	o'clock	.
它	曾是	八	点钟	.

当时是八点钟。

[ðə; ði] [hɔ:l] , [ðə; ði][saɪd][rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [gləu] [wɪð]

The	hall	,	the	side	rooms	,	and	the	corridors	of	the	Gun	Club	glowed	with
这	大厅	,	这	边	房间	,	和	这	走廊	的	这	枪	俱乐部	发光	和

['edɪs(ə)n][læmps] .

Edison	lamps	.
爱迪生	灯	.

枪械俱乐部的大厅、侧厅和走廊里都亮着爱迪生灯泡。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən]

Ever	since	the	doors	had	been	opened	to	the	public	there	had	been	an
曾经	自从	这	门	有	到过	打开	到	这	民众	那里	有	到过	一个

[ɪn'ses(ə)nt] ['ʌprɔ:(r)] ,

incessant	uproar	,
不停歇	骚动	,

自从向公众开放以来，就一直争议不断。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [də'rektər] [ə'pɪəd] [ɔ:l][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

but	as	soon	as	the	directors	appeared	all	was	silent	.
但	作为	很快	作为	这	导演	出现	全部	曾是	沉默的	.

但导演一出现，现场就鸦雀无声了。

[æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] , [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] , ['bɑ:rbɪˌkeɪn] , ['nɪkəl] ,

At	a	table	covered	with	a	black	cloth	,	on	the	platform	,	Barbicane	,	Nicholl	,
在	一个	桌子	涵盖	和	一个	黑色的	布	,	在	这	平台	,	巴比康	,	尼科尔	,

在站台上，一张铺着黑布的桌子旁，巴比凯恩、尼科尔

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] positions61

and	J	.	T	.	Maston	took	up	their	positions61
和	J	.	T	.	马斯顿	采取	向上	他们的	positions61

JT Maston 和他们就位61

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

in	the	fullest	glare	of	the	light	.
在	这	最	强光	的	这	光	.

在最耀眼的灯光下。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [θriː] [tʃɪəz] , ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['niːdfl] “ [hɪps] , ” [brəʊk] [fɔːθ] ,

As	they	did	so	three	cheers	,	punctuated	by	the	needful	“	hips	,	”	broke	forth	,
作为	他们	做过	所以	三	干杯	,	标点符号	经过	这	需要	“	臀部	,	”	打破	前进	,

与此同时，他们爆发出三声欢呼，还不时穿插着“扭动臀部”的喊声。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [striːts] .

and	were	echoed	in	the	adjacent	streets	.
和	是	回声	在	这	邻近的	街道	.

邻近的街道上也回荡着同样的声音。

['sɒləmli] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [sæt] [daʊn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv]

Solemnly	J	.	T	.	Maston	and	Captain	Nicholl	sat	down	in	all	the	plenitude	of
庄严地	J	.	T	.	马斯顿	和	队长	尼科尔	卫星	向下	在	全部	这	丰富	的

[ðeə(r)] [sə'lebrəti] .

their	celebrity	.
他们的	名人	.

JT Maston 和 Nicholl 上尉神情肃穆地坐了下来，尽显他们作为名人的风采。

[ðen] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , [pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz]['traʊzə(r)]

Then	Barbicane	,	who	had	remained	standing	,	put	his	right	hand	in	his	trouser
然后	巴比康	,	WHO	有	剩余	常设	,	放	他的	正确的	手	在	他的	裤子

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

然后，一直站着的巴比凯恩将右手插进了裤兜里。

[hɪz; ɪz][left] [θʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

his	left	thumb	in	his	waistcoat	pocket	,	and	began	to	speak	as	follows	:	—
他的	左边	拇指	在	他的	马甲	口袋	,	和	开始	到	说话	作为	跟随	:	—

他把左手拇指插在马甲口袋里，开始说道：——

“ ['feləʊ] - ['ʃerhoʊldərz] ,

“	Fellow	-	shareholders	,
“	同伴	-	股东	,

“各位股东，

— [ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæv; həv]

—	The	directorate	of	the	North	Polar	Practical	Association	have
—	这	董事会	的	这	北	极性	实际的	协会	有

[kɔːld] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,

called	this	meeting	in	the	rooms	of	the	Gun	Club	,
称为	这	会议	在	这	房间	的	这	枪	俱乐部	,

北极实用协会理事会在枪械俱乐部会议室召开了这次会议。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	they	have	something	of	importance	to	communicate	to	you	.
作为	他们	有	某物	的	重要性	到	交流	到	你	.

因为他们有重要的事情要告诉你。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

“	You	have	learnt	from	the	newspapers	that	the	object	of	our
“	你	有	学会了	从	这	报纸	那	这	目的	的	我们的

['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði] ['aʊpənɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊl] - ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,

company	is	the	opening	up	of	the	coal	-	fields	of	the	North	Pole	,
公司	是	这	开幕	向上	的	这	煤炭	-	字段	的	这	北	极	,

“你们从报纸上了解到，我们公司的目标是开发北极的煤田，

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] .

the	concession	of	which	we	have	obtained	.
这	让步	的	哪个	我们	有	获得	.

我们已获得该项特许权。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'kwaɪəd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	estate	acquired	in	public	auction	is	the	property	of	the	company	,	and	the
这	财产	获得	在	民众	拍卖	是	这	财产	的	这	公司	,	和	这

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

通过公开拍卖获得的房产是公司的财产，也是公司的资本。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [səb'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] [lɑːst] ,

which	was	all	subscribed	by	the	11th	of	December	last	,
哪个	曾是	全部	已订阅	经过	这	11th	的	十二月	最后的	,

所有认购款项已于去年12月11日全部售出。

[i'neibl] [juː 'es][tuː; tə]['entə(r)][æt; ət][wʌns][ɒn][æn; ən] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv]

enables	us	to	enter	at	once	on	an	enterprise	which	will	produce	a	rate	of
启用	我们	到	进入	在	一次	在	一个	企业	哪个	将要	生产	一个	速度	的

['ɪntrəst] [ˌʌn'nəʊn] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ɪn] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

interest	unknown	up	to	now	in	any	commercial	or	industrial	operation	whatever	.
兴趣	未知	向上	到	现在	在	任何	商业的	或者	工业的	手术	任何	.

这使我们能够立即进入一个企业，该企业将产生迄今为止在任何商业或工业运营中都未曾出现过的利率。

" [hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] .

"	Here	the	first	murmur	of	approval	for	a	moment	interrupted	the	orator	.
"	这里	这	第一的	低语	的	赞同	为了	一个	片刻	中断	这	演说者	.

“这时，一阵低低的赞许声打断了演说家的讲话。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [bedz]

“	You	are	aware	of	how	we	came	to	discover	that	there	were	rich	beds
“	你	是	意识到的	的	如何	我们	来了	到	发现	那	那里	是	富有的	床

[ɒv; əv] [kəʊl] ,

of	coal	,
的	煤炭	,

“你们知道我们是如何发现那里蕴藏着丰富的煤层的，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pɒsəbli] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l]['aɪvəri] , [ɪn][ðə; ði][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)]['riːdʒənz] .

and	also	possibly	of	fossil	ivory	,	in	the	circumpolar	regions	.
和	还	可能	的	化石	象牙	,	在	这	环极	地区	.

也可能是极地地区的象牙化石。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz]

The	statements	in	the	public	press	leave	no	doubt	as	to	the	existence	of	these
这	声明	在	这	民众	按	离开	不	怀疑	作为	到	这	存在	的	这些

[kəʊl]['strɑːtə] .

coal	strata	.
煤炭	地层	.

公共媒体的报道清楚地表明了这些煤层的存在。

“ [naʊ] [kəʊl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]['mɒd(ə)n] ['ɪndəstri] .

“	Now	coal	has	become	the	source	of	all	modern	industry	.
“	现在	煤炭	有	变得	这	来源	的	全部	现代的	行业	.

“如今煤炭已成为所有现代工业的能源。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,

To	say	nothing	of	the	fuel	used	for	heating	purposes	,
到	说	没有什么	的	这	燃料	用过的	为了	加热	目的	,

更不用说用于取暖的燃料了。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [ˌɪlek'trɪsəti] ,

or	of	its	employment	for	the	production	of	steam	and	electricity	,
或者	的	它是	就业	为了	这	生产	的	蒸汽	和	电	,

或用于生产蒸汽和电力，

[aɪ] [meɪ] [də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] , [ðə; ði] ['ænɪlɪn] ['kʌləs] , [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] ,

I	may	direct	your	attention	to	its	derivatives	,	the	aniline	colours	,	the	perfumes	,
我	可能	直接的	你的	注意力	到	它是	衍生物	,	这	苯胺	颜色	,	这	香水	,

[ðə; ði] ['pɪkreɪt] ,

the	picrates	,
这	苦味酸盐	,

我可以引导您关注它的衍生物，例如苯胺染料、香料和苦味酸盐。

[ˌsælɪ'sɪlɪk]['æsɪd] , ['næftɒl] , -

salicylic	acid	,	naphtol	,	62
水杨酸	酸	,	萘酚	,	-

水杨酸、萘酚、62

['fiːnɒl] , [ˌæntɪ'paɪərɪn] , ['benzɪn] , ['næfθəlɪn] , [ˌpaɪrəʊ'gælɪk]['æsɪd] , ['tænɪn] , ['sækərɪn] , [tɑː(r)] ,

phenol	,	antipyrin	,	benzin	,	naphthalin	,	pyrogallic	acid	,	tannin	,	saccharin	,	tar	,
苯酚	,	安替比林	,	汽油	,	萘酞	,	焦性没食子酸	酸	,	单宁	,	糖精	,	焦油	,

['æsfælt] , [pɪtʃ] , ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz] , ['vɑːnɪʃ] ,

asphalt	,	pitch	,	lubricating	oils	,	varnish	,
沥青	,	沥青	,	润滑	油	,	漆	,

苯酚、安替比林、苯、萘、焦性没食子酸、单宁、糖精、焦油、沥青、沥青、润滑油、清漆

['jeləʊ] ['prʌʃɪɪt] [ɒv; əv] [pɒ'tæs] , ['saɪənaɪd] , ['bɪtəz] , & [siː] . , & [siː] .

yellow	prussiate	of	potass	,	cyanide	,	bitters	,	&	c	.	,	&	c	.
黄色的	普鲁士蓝	的	钾	,	氰化物	,	苦味酒	,	&	c	.	,	&	c	.

黄铁酸盐、氰化物、苦味剂等。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,

"	And	after	this	enumeration	,	which	had	been	given	with	great	rapidity	,
"	和	后	这	枚举	,	哪个	有	到过	给定	和	伟大的	快速	,

“在迅速完成这项列举之后，

[ðə; ði]['ɒrətə(r)] [pɔːzd] [laɪk] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] ['rʌnə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

the	orator	paused	like	an	exhausted	runner	to	take	a	long	breath	.
这	演说者	暂停	喜欢	一个	筋疲力尽的	跑步者	到	拿	一个	长的	气息	.

演说家像筋疲力尽的跑步者一样停顿了一下，深深地吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —

Then	he	continued	,	—
然后	他	持续	,	—

然后他继续说道——

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbl] [ðæt] [kəʊl] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

“	It	is	indubitable	that	coal	will	in	time	be	exhausted	.
“	它	是	毋庸置疑	那	煤炭	将要	在	时间	是	筋疲力尽的	.

“煤炭终将枯竭，这是毋庸置疑的。”

[bɪ'fɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] — ”

Before	five	hundred	years	the	mines	in	operation	to	-	day	—	”
前	五	百	年	这	矿井	在	手术	到	-	天	—	”

五百年前，如今仍在运营的矿井——”

“ [θriː] ['hʌndrəd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

“	Three	hundred	!	”	shouted	one	of	the	crowd	.
“	三	百	!	”	喊叫	一	的	这	人群	.

“三百人！”人群中有人喊道。

“ [tuː] ['hʌndrəd] ! ” [rɔːd] [ə'nʌðə(r)] .

“	Two	hundred	!	”	roared	another	.
“	二	百	!	”	咆哮	其他	.

“两百！”另一个人吼道。

“ [let] [ju: 'es] [seɪ] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [rɪ'strɪktɪd] , ” [sed] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] ,

“	Let	us	say	a	delay	more	or	less	restricted	,	”	said	Barbicane	,
”	让	我们	说	一个	延迟	更多的	或者	较少的	受限制的	,	”	说	巴比康	,

“我们可以说延误程度或多或少会受到限制，”巴比凯恩说道。

“ [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [nju:] [kəʊl] - ['fi:ldz] [ðen] [rɪ'meɪn] ,

“	and	put	ourselves	in	a	position	to	see	what	new	coal	-	fields	then	remain	,
”	和	放	我们自己	在	一个	位置	到	看	什么	新的	煤炭	-	字段	然后	保持	,

“并让自己处于能够看到当时还剩下哪些新煤田的位置，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .

supposing	that	the	present	fields	are	exhausted	at	the	close	of	this	century	.
假如	那	这	展示	字段	是	筋疲力尽的	在	这	关闭	的	这	世纪	.

假设现有田地在本世纪末枯竭。

” [hɪə(r)][hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [tu:; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

”	Here	he	paused	to	enable	his	audience	to	concentrate	their	attention	.
”	这里	他	暂停	到	使能够	他的	观众	到	集中	他们的	注意力	.

“他在这里停顿了一下，以便让听众集中注意力。”

[ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , —

Then	he	continued	,	—
然后	他	持续	,	—

然后他继续说道——

“ [naʊ] , ['feləʊ] - ['ʃerhoʊldərz] , ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl]

“	Now	,	fellow	-	shareholders	,	follow	me	,	and	let	us	start	for	the	North	Pole
”	现在	,	同伴	-	股东	,	跟随	我	,	和	让	我们	开始	为了	这	北	极

.

:
.

“现在，各位股东，请跟我来，让我们出发前往北极。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [rəʊz][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [pæk] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpbɔ:d] .

”	And	the	audience	rose	as	if	to	pack	their	baggage	ready	for	shipboard	.
”	和	这	观众	玫瑰	作为	如果	到	盒	他们的	行李	准备好	为了	船上	.

“观众们纷纷起立，仿佛要收拾行李准备登船。”

[æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)] [donɛlən] [pʊt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [tu:; tə] [ðɪs] ['mu:vmənt]

An	observation	from	Major	Donellan	put	a	sudden	stop	to	this	movement
一个	观察	从	主要的	唐纳兰	放	一个	突然	停止	到	这	移动

[ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] .

of	enthusiasm	.
的	热情	.

唐纳兰少校的一番话突然制止了这股热情。

“ [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [stɑ:t] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɪn'tend]

“	Before	you	start	,	”	said	he	,	“	will	you	kindly	inform	the	meeting	how	you	intend
”	前	你	开始	,	”	说	他	,	“	将要	你	亲切地	通知	这	会议	如何	你	打算

['gəʊɪŋ] ?

going	?
去	?

“在你开始之前，”他说，“请你向与会者说明一下你打算如何进行？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][baɪ] [si:] ? ”

Are	you	going	by	sea	?	”
是	你	去	经过	海	?	”

你们是走海路吗?

“ ['naɪðə(r)] [baɪ] [si:] , [nɔ:(r)][baɪ][lænd] , [nɔ:(r)][baɪ][eə(r)] ! ” [sed] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] ['swi:tli] .

“	Neither	by	sea	,	nor	by	land	,	nor	by	air	!	”	said	Barbicane	sweetly	.
”	两者都不	经过	海	,	也不	经过	土地	,	也不	经过	空气	!	”	说	巴比康	甜蜜地	.

“既不走海路，也不走陆路，更不走空路！”巴比康温柔地说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [sæt] [daʊn] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['veri] ['pɑ:dnəbl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

And	the	assembly	sat	down	,	a	prey	to	very	pardonable	curiosity	.
和	这	集会	卫星	向下	,	一个	猎物	到	非常	情有可原	好奇心	.

于是，众人坐了下来，好奇心驱使着他们，这完全可以理解。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] ,

“	You	are	not	without	some	knowledge	,	”	continued	the	orator	,
”	你	是	不是	没有	一些	知识	,	”	持续	这	演说者	,

“你们并非一无所知，”演说家继续说道。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	of	the	attempts	that	have	been	made	to	reach	that	inaccessible	point	of	the
”	的	这	尝试	那	有	到过	制成	到	抵达	那	无法进入	观点	的	这

[tə'restriəl] ['sfɪərɔɪd] .

terrestrial	spheroid	.
陆地	球状体	.

“人们曾多次尝试到达地球球体上那个难以到达的点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] , -

It	is	better	,	63
它	是	更好的	,	-

更好，63

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

however	,	that	I	should	remind	you	of	a	few	of	them	.
然而	,	那	我	应该	提醒	你	的	一个	很少	的	他们	.

不过，我应该提醒你其中几件事。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə]['rendə(r)] [dju:] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊld] [ˌpaɪə'nɪəs] [hu:] [hæv; həv] [sə'vaɪvd]

It	will	be	to	render	due	honour	to	the	bold	pioneers	who	have	survived
它	将要	是	到	使成为	到期的	荣誉	到	这	大胆的	先驱者	WHO	有	幸存下来

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [sə'kʌm] [ɪn] [ði:z] [ekspɪ'dɪʃnz] .

and	those	who	have	succumbed	in	these	expeditions	.
和	那些	WHO	有	屈服了	在	这些	探险	.

这将是对那些在这些探险中幸存下来的勇敢先驱者和那些牺牲的先驱者们表示应有的敬意。

” [ju'nænɪməs] [ə'pru:v(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɔ:diəns] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

”	Unanimous	approval	from	the	entire	audience	irrespective	of	nationality	.
”	一致	赞同	从	这	全部的	观众	无论如何	的	国籍	.

“所有观众，无论国籍，都一致表示赞同。”

“ [ɪn] - , ” [ri'zju:md] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] ,

“	In	1845	,	”	resumed	Barbicane	,
”	在	-	,	”	恢复	巴比康	,

“1845年，”巴比肯继续说道，

“ [sɜ:(r)][dʒɒn] ['fræŋklɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['erɪbəs] [ænd; ənd] ['terə(r)] [set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west]

“	Sir	John	Franklin	with	the	Erebus	and	Terror	set	out	to	find	the	North	-	West
”	先生	约翰	富兰克林	和	这	厄瑞玻斯	和	恐怖	放	出去	到	寻找	这	北	-	西方

['pæsɪdʒ] ,

Passage	,
通道	,

“约翰·富兰克林爵士率领‘埃里伯斯号’和‘恐怖号’出发寻找西北航道，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] .

and	nothing	more	was	heard	of	him	.
和	没有什么	更多的	曾是	听到	的	他	.

此后便再也没有他的消息了。

“ [ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [keɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left'tenənt] , ['mɔːt(ə)n] , [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
“ In 1854 the American , Kane , and his lieutenant , Morton , went in search of
“ 在 - 这 美国人 , 凯恩 , 和 他的 中尉 , 莫顿 , 去 在 搜索 的
['frænŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

“1854年，美国人凯恩和他的副手莫顿去寻找富兰克林。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ʃɪp] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
They returned , but their ship , the Advance did not return .
他们 返回 , 但 他们的 船 , 这 进步 做过 不是 返回 .

他们返回了，但他们的船“前进号”却没有回来。

“ [ɪn] - [sɜː(r)]['liːəˌpoʊld] - [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd]
“ In 1859 Sir Leopold MacClintock discovered a document from which it appeared
“ 在 - 先生 利奥波德 - 发现 一个 文档 从 哪个 它 出现
[ðæt] [nəʊ][sə'vaɪvə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['erɪbəs] [ænd; ənd] ['terə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
that no survivor remained of the Erebus and Terror expedition .
那 不 幸存者 剩余 的 这 厄瑞玻斯 和 恐怖 远征 .

“1859 年，利奥波德·麦克林托克爵士发现了一份文件，从中可以看出，埃里伯斯号和恐怖号探险队没有幸存者。

“ [ɪn] - [heɪz] [left] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [krɒst] [ðə; ði] ['eɪti] - [fɜːst]
“ In 1860 Hayes left Boston in the schooner United States , crossed the eighty - first
“ 在 - 海耶斯 左边 波士顿 在 这 大篷车 团结的 各州 , 交叉 这 八十 - 第一的
['pærəlel] ,
parallel ,
平行线 ,

“1860年，海耶斯乘坐双桅帆船“美国号”离开波士顿，越过北纬81度线，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['fɑːðə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
and returned in 1862 without being able to advance farther , notwithstanding the
和 返回 在 - 没有 存在 有能力的 到 进步 更远 , 虽然 这
[hə'rəʊɪk] ['efəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
heroic efforts of his companions .
英勇 努力 的 他的 同伴 .

尽管同伴们英勇努力，他还是于 1862 年返回，未能继续前进。

“ [ɪn] - ['kæptɪnz] ['kɔːldəˌweɪ] [ænd; ənd] ['hiːgəmən] , [bəuθ] ['dʒɜːmənz] , [left] [ˌbreɪmər'hɑːfən] [ɪn][ðə; ði]
“ In 1869 Captains Koldewey and Hegeman , both Germans , left Bremerhaven in the
“ 在 - 队长 科尔德韦 和 黑格曼 , 两个都 德国人 , 左边 不来梅港 在 这
['hænsə][ænd; ənd][dʒər'meniə; dʒər'menjə] .
Hansa and Germania .
汉莎 和 日耳曼尼亚 .

“1869年，两位德国上尉科尔德韦和黑格曼分别乘坐汉萨同盟号和日耳曼尼亚号离开不来梅港。

[ðə; ði]['hænsə][wɒz; wəz] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɜːst] ['pærəlel] ,
The Hansa was crushed in the ice a little below the seventy - first parallel ,
这 汉莎 曾是 碎 在 这 冰 一个 小的 以下 这 七十 - 第一的 平行线 ,

汉萨号在北纬71度线以南不远处被冰层挤压损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
and the crew had to take to their boats to reach the coast of
和 这 全体人员 有 到 拿 到 他们的 船 到 抵达 这 海岸 的
['griːnlənd] .
Greenland .
格陵兰 .

船员们不得不乘船前往格陵兰岛海岸。

[ðə; ði][dʒər'meniə; dʒər'menjə][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌbreɪmər'hɑːfən] ,
The Germania was more fortunate , and returned to Bremerhaven ,
这 日耳曼尼亚 曾是 更多的 幸运 , 和 返回 到 不来梅港 ,

“日耳曼尼亚”号运气更好，返回了不来梅港。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ['pærəlel]

but	she	had	not	been	able	to	get	higher	than	the	seventy	-	seventh	parallel
但	她	有	不是	到过	有能力的	到	得到	更高	比	这	七十	-	第七	平行线

.

:

.

但她始终未能到达北纬77度以上的地方。

" [ɪn] - ['kæptɪn] [hɔːl] [left] [njuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [pə'lɑːrɪs] .

"	In	1871	Captain	Hall	left	New	York	in	the	steamer	Polaris	.
"	在	-	队长	大厅	左边	新的	约克	在	这	汽船	北极星	.

"1871年，霍尔船长乘坐北极星号汽船离开纽约。

[fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['wɪntə(r)] , [hiː; hi][daɪd] .

Four	months	afterwards	,	during	the	terrible	winter	,	he	died	.
四	几个月	然后	,	期间	这	糟糕的	冬天	,	他	死亡	.

四个月后，在严寒的冬天里，他去世了。

[ə; eɪ] [jɪə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][pə'lɑːrɪs] , [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd]

A	year	later	the	Polaris	,	caught	in	the	floes	after	reaching	the	eighty	-	second
一个	年	之后	这	北极星	,	捕捉	在	这	浮冰	后	到达	这	八十	-	第二

['pærəlel] ,

parallel	,
平行线	,

一年后，"北极星号"在到达北纬82度后被困在浮冰中。

[wɒz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði][aɪs] .

was	crushed	by	the	ice	.
曾是	碎	经过	这	冰	.

被冰压碎了。

[ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][men] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['taɪsən] , -

Eighteen	of	her	men	,	under	Lieutenant	Tyson	,	64
十八	的	她	男人	,	在下面	中尉	泰森	,	-

她的十八名部下，由泰森中尉指挥，64

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɒn][æn; ən][aɪs] - [fləʊ][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

took	refuge	on	an	ice	-	floe	and	reached	the	continent	after	long	drifting	about	in
采取	避难所	在	一个	冰	-	浮冰	和	达到	这	大陆	后	长的	漂流	关于	在

the	Arctic	Ocean	.
这	北极	海洋	.

他们躲在一块浮冰上，在北冰洋漂流许久后抵达了大陆。

" [ɪn] - [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['neəriːz] [left] ['pɔːtsməθ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

"	In	1875	Sir	George	Nares	left	Portsmouth	with	the	Alert	and	Discovery	.
"	在	-	先生	乔治	鼻孔	左边	朴茨茅斯	和	这	警报	和	发现	.

"1875年，乔治·纳雷斯爵士率领"警戒号"和"发现号"离开朴茨茅斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] ['ɑːktɪk] [kæm'peɪn] [ðæt] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt]

It	was	in	his	memorable	Arctic	campaign	that	winter	quarters	were	established
它	曾是	在	他的	难忘	北极	活动	那	冬天	四分之一	是	已确立的

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd][ænd; ənd] ['eɪti] - [θɜːd] ['pærəlels] ,

between	the	eighty	-	second	and	eighty	-	third	parallels	,
之间	这	八十	-	第二	和	八十	-	第三	平行线	,

正是在他那场令人难忘的北极战役中，在北纬82度至83度之间建立了冬季营地。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæptɪn] ['mɑːkəm] , [ɪn][ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

and	that	Captain	Markham	,	in	a	dash	to	the	northward	,
和	那	队长	马卡姆	,	在	一个	短跑	到	这	向北	,

而马克汉姆上尉则向北疾驰而去，

[stɒpt] [wɪˈðɪn] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] , [nəʊ] [wʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səʊ]

stopped	**within**	**four**	**hundred**	**miles**	**of**	**the**	**Pole**	**,**	**no**	**one**	**up**	**to**	**then**	**having**	**been**	**so**
停止	之内	四	百	英里	的	这	极	,	不	一	向上	到	然后	拥有	到过	所以

[nɪə(r)] .

near	**.**
靠近	.

他们停在了距离北极点四百英里的地方，此前还没有人到达过如此近的距离。

“ [ɪn] - [ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈsɪtɪz(ə)n] , [ˈgɔːd(ə)n] [ˈbenət] —

“	**In**	**1879**	**our**	**great**	**citizen**	**,**	**Gordon**	**Bennett**	**—**
”	在	-	我们的	伟大的	公民	,	戈登	贝内特	—

“1879年，我们伟大的公民戈登·贝内特——

” [hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tʃɪəz] [ˈgɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prəˈpraɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

”	**Here**	**there**	**were**	**three**	**cheers**	**given**	**for**	**the**	**proprietor**	**of**	**the**	**New**	**York**
”	这里	那里	是	三	干杯	给定	为了	这	业主	的	这	新的	约克

[ˈherəld] .

Herald	**.**
先驱报	.

“这里人们为《纽约先驱报》的老板欢呼了三声。”

— “ [ˈfɪtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dʒəˈnet] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈfaid] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [diː] [lɒŋ] .

—	**“**	**Fitted**	**out**	**the**	**Jeannette**	**,**	**which**	**he**	**confided**	**to**	**Captain**	**De**	**Long**	**.**
—	“	适配	出去	这	珍妮特	,	哪个	他	坦白	到	队长	德	长的	.

—“他为珍妮特号做了改装，并将此事告诉了德隆船长。

[ðə; ði] [dʒəˈnet] [left] [sæn; sɑːn] [fræn(ˈ)sɪskəʊ] [wɪð] [ˈθɜːti] - [θriː] [men] , [pɑːst] [θruː] [ˈberɪŋ]

The	**Jeannette**	**left**	**San**	**Francisco**	**with**	**thirty**	**-**	**three**	**men**	**,**	**passed**	**through**	**Behring**
这	珍妮特	左边	圣	弗朗西斯科	和	三十	-	三	男人	,	通过了	通过	贝林

[streɪts] ,

Straits	**,**
海峡	,

珍妮特号载着33名船员离开旧金山，途经白令海峡。

[wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [aɪs] [æt; ət] [ˈherəld] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [sæŋk] [æt; ət] [ˈbenət] [ˈaɪlənd] , [nɪə(r)]

was	**caught**	**by**	**the**	**ice**	**at**	**Herald**	**Island**	**,**	**and**	**sank**	**at**	**Bennett**	**Island**	**,**	**near**
曾是	捕捉	经过	这	冰	在	先驱报	岛	,	和	沉没	在	贝内特	岛	,	靠近

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˈpærəlel] .

the	**seventy**	**-**	**seventh**	**parallel**	**.**
这	七十	-	第七	平行线	.

在赫拉尔德岛被冰困住，在北纬77度附近的贝内特岛沉没。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [wʌn] [rɪˈsɔːs] ; [tuː; tə] [meɪk] [ˈsaʊθwədz] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] [ɔː(r)] [ˈdʒɜːni]

The	**men**	**had**	**only**	**one**	**resource**	**;**	**to**	**make**	**southwards**	**with**	**the**	**boats**	**or**	**journey**
这	男人	有	仅有的	一	资源	;	到	制作	向南	和	这	船	或者	旅行

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - [ˈfiːldz] .

over	**the**	**ice**	**-**	**fields**	**.**
超过	这	冰	-	字段	.

这些人只有一条路可走：要么乘船向南走，要么穿越冰原。

[ˈmɪzəri] [ˈdesɪmeɪtɪd] [ðem; ðəm] .

Misery	**decimated**	**them**	**.**
苦难	被摧毁	他们	.

苦难摧毁了他们。

[diː] [lɒŋ] [daɪd] [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] .

De	**Long**	**died**	**in**	**October**	**.**
德	长的	死亡	在	十月	.

德隆于十月去世。

['meni] ['ʌðə(r)z] [sə'kʌm] , [ænd; ənd] [twelv] ['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Many	others	succumbed	,	and	twelve	only	returned	from	the	expedition	.
许多	其他的	屈服了	,	和	十二	仅有的	返回	从	这	远征	.

许多其他人不幸遇难，只有十二人从探险队中返回。

“ [ɪn] - [lef'tenənt] ['griːli] [left] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , ['njuːfəndlənd] , [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['prəʊtɪəs] ,

“ In	1881	Lieutenant	Greely	left	St	. John's	, Newfoundland	, in	the	steamer	Proteus	,
” 在	-	中尉	格里利	左边	英石	. 约翰的	, 纽芬兰	, 在	这	汽船	普罗透斯	,

“1881年，格里利中尉乘坐普罗透斯号汽船离开纽芬兰的圣约翰斯，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒn] ['leɪdi] ['fræŋklɪn] [beɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sekənd] [dɪ'griː] .

to	establish	a	station	on	Lady	Franklin	Bay	,	a	little	below	the	eighty	-	second	degree	.
到	建立	一个	车站	在	女士	富兰克林	湾	,	一个	小的	以下	这	八十	-	第二	程度	.

在富兰克林夫人湾建立一个站点，略低于北纬 82 度。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [fɔːt] ['kɒŋgə(r)] , [wens] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] ,

There	he	founded	Fort	Conger	,	whence	he	sent	out	expeditions	west	and	north	,
那里	他	创立	堡	鳗鱼	,	何处	他	发送	出去	探险	西方	和	北	,

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

one	of	which	,
一	的	哪个	,

他在那里建立了康格堡，并从那里向西和向北派遣探险队，其中一支探险队.....

['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['lɑkˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['breɪnərd] , [ɪn] [meɪ] , - , [kleɪmz]

under	Lieutenant	Lockwood	and	his	companion	, Brainard	, in	May	, 1882	, claims
在下面	中尉	洛克伍德	和	他的	伴侣	, 布雷纳德	, 在	可能	, -	, 索赔

[tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] 83° - ′ ,

to	have	reached	83°	35	′	,
到	有	达到	83°	-	′	,

1882 年 5 月，洛克伍德中尉和他的同伴布雷纳德声称到达了北纬 83° 35′。

['biːɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] ['mɑːrkəmz] ['fɜːðɪst] .

being	fifteen	miles	nearer	than	Markham's	furthest	.
存在	十五	英里	更近	比	马克姆的	最远	.

比马卡姆最远的地方近十五英里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [jet] [əb'teɪnd] .

That	is	the	nearest	yet	obtained	.
那	是	这	最近的	然而	获得	.

这是目前为止最接近的答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmə] ['θjʊli] [ɒv; əv][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)] [kɑː'tɒgrəfi] .

It	is	the	Ultima	Thule	of	circumpolar	cartography	.
它	是	这	终极	图勒	的	环极	制图学	.

它是环极制图领域的终极目标。

” [hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [tʃɪəz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dis'kʌvərə] . -

” Here	there	were	loud	cheers	in	honour	of	the	American	discoverers	.	65
” 这里	那里	是	大声	干杯	在	荣誉	的	这	美国人	发现者	.	-

“这里爆发出热烈的欢呼声，以纪念这些美国发现者。”65

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , “ [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [endid] [ɪn][dɪ'zɑːstə(r)] .

“ But	,	” said	Barbicane	,	“ the	expedition	ended	in	disaster	.
” 但	,	” 说	巴比康	,	” 这	远征	结束	在	灾难	.

“但是，”巴比凯恩说，“这次探险以灾难告终。”

[ðə; ði]['prəʊtɪəs][sæŋk] .

The	Proteus	sank	.
这	普罗透斯	沉没	.

普罗透斯号沉没了。

['eɪti] - [fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] ['fraɪtf(ə)l] ['mɪzəri] .

Eighty	**-**	**four**	**men**	**were**	**left**	**in**	**frightful**	**misery**	**.**
八十	-	四	男人	是	左边	在	可怕	苦难	.

84名男子陷入了可怕的悲惨境地。

['dɒktə(r)] ['peɪvi] [daɪd] .

Doctor	**Pavy**	**died**	**.**
医生	帕维	死亡	.

帕维医生去世了。

['griːli] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['θitɪs] [ɪn] - [wɪð] ['əʊnli][sɪks] [kəm'pænjənz] ,

Greely	**was**	**discovered**	**by**	**the**	**Thetis**	**in**	**1883**	**with**	**only**	**six**	**companions**	**,**
格里利	曾是	发现	经过	这	忒提斯	在	-	和	仅有的	六	同伴	,

1883年，忒提斯号发现了格里利，当时他只有六名同伴。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['lɑkˌwʊd] , [huː] [suːn] [sə'kʌm] ,

and	**one**	**of**	**these**	**was**	**Lieutenant**	**Lockwood**	**,**	**who**	**soon**	**succumbed**	**,**
和	一	的	这些	曾是	中尉	洛克伍德	,	WHO	很快	屈服了	,

其中一人是洛克伍德中尉，他不久便去世了。

['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [ˌmɑːtə'rɒlədʒi] [ɒv; əv] ['ɑːktɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

adding	**another**	**name**	**to**	**the**	**sorrowful**	**martyrology**	**of**	**Arctic**	**exploration**	**.**
添加	其他	姓名	到	这	悲伤	殉道录	的	北极	勘探	.

为北极探险的悲惨殉难史再添一人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [waɪl] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [pɔːzd] .

"	**There**	**was**	**a**	**respectful**	**silence**	**while**	**Barbicane**	**paused**	**.**
"	那里	曾是	一个	尊重	沉默	尽管	巴比康	暂停	.

“巴比康恩停顿了一下，现场一片肃静。”

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [vɔɪs] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] , —

Then	**in**	**a**	**thrilling**	**voice**	**he**	**resumed**	**,**	**—**
然后	在	一个	惊险	嗓音	他	恢复	,	—

然后他用激动人心的声音继续说道：

“ [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ʌn'pærəleld] , [ðə; ði] ['eɪti] - [fɔːθ]

“	**And**	**so**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**devotion**	**and**	**courage**	**unparalleled**	**,**	**the**	**eighty**	**-**	**fourth**
“	和	所以	,	在	尽管如此	的	虔诚	和	勇气	无与伦比	,	这	八十	-	第四

[dɪ'griː] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [pɑːst] .

degree	**has**	**never**	**been**	**passed**	**.**
程度	有	绝不	到过	通过了	.

“因此，尽管拥有无与伦比的奉献精神和勇气，但第八十四级仍然无人能够达到。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɔː(r)] [sledʒ]

And	**we**	**may**	**even**	**assert**	**that**	**it**	**never**	**will**	**be**	**by**	**means**	**of**	**ships**	**or**	**sledges**
和	我们	可能	甚至	断言	那	它	绝不	将要	是	经过	方法	的	船舶	或者	雪橇

.

:

.

我们甚至可以断言，它永远不会通过船只或雪橇来实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] ['deindʒəz][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv]

It	**is**	**not**	**given**	**to**	**man**	**to**	**face**	**such**	**dangers**	**and**	**support**	**such**	**extremes**	**of**
它	是	不是	给定	到	男人	到	脸	这样的	危险	和	支持	这样的	极端情况	的

['temprətʃə(r)] .

temperature	**.**
温度	.

人类天生无法面对这样的危险，也无法承受这样的极端温度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] [wiː; wi][mʌst; məst] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] !

It	**is**	**by**	**other**	**means**	**we**	**must**	**advance**	**to**	**the**	**conquest**	**of**	**the**	**Pole**	**!**
它	是	经过	其他	方法	我们	必须	进步	到	这	征服	的	这	极	!

我们必须通过其他方式才能征服波兰！

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [səb'dju:d] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌðeər'ɪn] [leɪ]

"	From	the	subdued	murmur	of	the	audience	it	was	evident	that	therein	lay
"	从	这	低沉的	低语	的	这	观众	它	曾是	明显	那	其中	躺

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	interest	of	the	communication	.
这	兴趣	的	这	沟通	.

从听众低低的窃窃私语中可以看出，交流的趣味就在于此。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['si:krət] ?

What	was	this	secret	?
什么	曾是	这	秘密	?

这个秘密是什么?

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] .

"	And	how	are	you	going	to	capture	it	?	"	asked	the	Canadian	.
"	和	如何	是	你	去	到	捕获	它	?	"	问	这	加拿大	.

"那你打算怎么拍下来呢？"这位加拿大人问道。

" [bɪ'fɔ:(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp][ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] ,

"	Before	ten	minutes	are	up	you	will	know	,	sir	,	"	replied	Barbicane	,
"	前	十	分钟	是	向上	你	将要	知道	,	先生	,	"	回复	巴比康	,

"十分钟之内您就会知道了，先生，"巴比凯恩回答道。

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] ['dʒen(ə)rəli][aɪ] [seɪ] , [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌju: 'es] ,

"	and	in	addressing	the	shareholders	generally	I	say	,	Have	confidence	in	us	,
"	和	在	解决	这	股东	一般来说	我	说	,	有	信心	在	我们	,

"在向全体股东讲话时，我想说，请相信我们，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [men] [hu:] [em'bɑ:k, im-][ɪn][ðə; ði]

for	the	promoters	of	the	affair	are	the	same	men	who	embarked	in	the
为了	这	发起人	的	这	事务	是	这	相同的	男人	WHO	启航	在	这

- - ['kɒnɪkl] — "

cylindro	-	conical	—	"
-	-	锥	—	"

因为这件事的发起者正是当初参与圆锥形……的人——"

" [ðə; ði] - - ['kɒnɪkl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - —

"	The	cylindro	-	conical	,	"	interrupted	Todrin	—
"	这	-	-	锥	,	"	中断	-	—

"圆柱圆锥体，"托德林打断道——

" [deəd] [tu:; tə] ['ventʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] . "

"	Dared	to	venture	to	the	moon	.	"
"	敢于	到	风险投资	到	这	月亮	.	"

"敢于冒险登上月球。"

" [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æz; əz][wi:; wi] [si:] !

"	And	have	come	back	as	we	see	!
"	和	有	来	后退	作为	我们	看	!

"而且正如我们所见，他们又回来了！"

" ['ædɪd] - , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pru:v(ə)l] .

"	added	Todrin	,	not	without	signs	of	disapproval	.
"	额外	-	,	不是	没有	标志	的	不赞成	.

托德林补充道，语气中带着一丝不赞同。

" [jes] , " [kən'tɪnju:d] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] , " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi]

"	Yes	,	"	continued	Barbicane	,	"	within	the	next	ten	minutes	you	will	know	what	we
"	是的	,	"	持续	巴比康	,	"	之内	这	下一个	十	分钟	你	将要	知道	什么	我们

[prə'pəʊz] .

propose	.
提出	.

"是的，"巴比凯恩继续说道，"接下来的十分钟内，你们就会知道我们的提议是什么。"

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] " [əʊ] !
" A murmur of " Oh !
" 一个 低语 的 " 哦 !

一阵低语："哦！"

" [ænd; ənd] " [eɪ] !
" and " Eh !
" 和 " 嗯 !

"呃！

" [ænd; ənd] " [ɑː] ! " [rəʊz][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'plaɪ] . -
" and " Ah ! " rose in answer to the reply . 66
" 和 " 啊 ! " 玫瑰 在 回答 到 这 回复 . -

"啊！"的一声回应响起。66

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['ɒrətə(r)][hæd; həd] [sed] ,
It seemed as though the orator had said ,
它 似乎 作为 尽管 这 演说者 有 说 ,

演说家似乎说过：

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][pəʊl] !
" Within the ten minutes we shall be at the Pole !
" 之内 这 十 分钟 我们 将 是 在 这 极 !

"十分钟之内，我们将到达极点！"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —
" He continued , —
" 他 持续 , —

他继续说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊl] ?
" And now , is it a continent at the Pole ?
" 和 现在 , 是 它 一个 大陆 在 这 极 ?

那么，北极点是一个大陆吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [siː] [sʌtʃ] [æz; əz][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['neəriːz] [kɔːld] [ðə; ði] - [siː] ,
Is it not a sea such as Sir George Nares called the Palæocrystic Sea ,
是 它 不是 一个 海 这样的 作为 先生 乔治 鼻孔 称为 这 - 海 ,

它不就是乔治·纳雷斯爵士所称的古晶体海吗?

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [aɪs] ?
the sea of ancient ice ?
这 海 的 古老的 冰 ?

远古冰海?

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [seɪ] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] . "
To that I say , We do not think so . "
到 那 我 说 , 我们 做 不是 思考 所以 . "

对此，我的回答是：我们并不这么认为。

" [ðæt] [ɪz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] - .
" That is not good enough , " said Baldenak .
" 那 是 不是 好的 足够的 , " 说 - .

"这还不够好，"巴尔德纳克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][bʌt; bət][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] . "
" It is not a question of not thinking so but of being certain . "
" 它 是 不是 一个 问题 的 不是 思维 所以 但 的 存在 肯定 . "

"这不是不这么认为的问题，而是确定的问题。"

" [wel] ! [aɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊə(r)][ɪg'zjuːbərənt] [ˌɪnte'rʌptə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] .
" Well ! I reply to our exuberant interrupter that we are certain .
" 出色地 ! 我 回复 到 我们的 旺盛 中断器 那 我们 是 肯定 .

"嗯！我回答那位热情洋溢的打断者，我们确信这一点。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɒlɪd] [graʊnd] , [nɒt][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['beɪs(ə)n] , [ðæt][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl]

It	is	solid	ground	,	not	a	liquid	basin	,	that	the	North	Polar	Practical
它	是	坚硬的	地面	,	不是	一个	液体	盆地	,	那	这	北	极性	实际的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] .

Association	has	purchased	.
协会	有	购买	.

北极实用协会购买的是坚实的土地，而不是液态盆地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plætəʊ] [laɪk][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]['gəʊbi][ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

It	is	a	plateau	like	the	desert	of	Gobi	in	Central	Asia	,
它	是	一个	高原	喜欢	这	沙漠	的	戈壁	在	中央	亚洲	,

它就像中亚的戈壁沙漠一样，是一片高原。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [siː] - ['levə(l)] ,

two	or	three	miles	above	sea	-	level	,
二	或者	三	英里	多于	海	-	等级	,

海拔两三英里，

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪkli] [pruːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

as	can	be	easily	and	logically	proved	from	the	observations	made	in	the
作为	能	是	容易地	和	逻辑上	已证实	从	这	观察	制成	在	这

['riːdʒənz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][də'meɪn][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] .

regions	of	which	the	polar	domain	is	really	a	prolongation	.
地区	的	哪个	这	极性	领域	是	真的	一个	延长	.

从极性区域实际上是其延伸部分的观察结果可以很容易地、合乎逻辑地证明这一点。

[nɔrdɛnskiːoʊld] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əb'zɜːrvər] [hæv; həv][ɔːl] ['steɪtɪd] [ðæt] ['griːnlənd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn]

Nordenskiold	and	other	observers	have	all	stated	that	Greenland	increases	in
诺登舍尔德	和	其他	观察员	有	全部	声明	那	格陵兰	增加	在

[haɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ['nɔːθwəd] .

height	as	it	goes	northward	.
高度	作为	它	去	向北	.

诺登舍尔德和其他观察家都指出，格陵兰岛的海拔高度随着向北移动而增加。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]['dɪskoʊ][ɪts]['æltɪtjuːd][ɪz] ['nɪəli] - [fiːt] .

A	hundred	miles	from	Disko	its	altitude	is	nearly	7000	feet	.
一个	百	英里	从	迪斯科	它是	高度	是	几乎	-	脚	.

距离迪斯科一百英里，海拔接近7000英尺。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɒdʌkts] , ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

And	if	we	consider	the	different	products	,	animal	or	vegetable	,	found	in	the
和	如果	我们	考虑	这	不同的	产品	,	动物	或者	蔬菜	,	成立	在	这

['sekjələ(r)][aɪs] ,

secular	ice	,
世俗	冰	,

如果我们考虑一下世俗冰块中包含的不同产品，无论是动物产品还是植物产品，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] ['mæstədɒn] , [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['kɒnɪfəz] ,

such	as	the	carcases	of	mastodons	,	the	trunks	of	conifers	,
这样的	作为	这	尸体	的	乳齿象	,	这	树干	的	针叶树	,

例如乳齿象的尸体、针叶树的树干，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [wʌn] , [ɪn'hæbɪtɪd] ['sɜːt(ə)nli] [baɪ]

you	can	see	that	the	continent	was	once	a	fertile	one	,	inhabited	certainly	by
你	能	看	那	这	大陆	曾是	一次	一个	沃	一	,	有人居住的	当然	经过

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

你可以看出这片大陆曾经是一片肥沃的土地，肯定有动物居住于此。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [baɪ] [men] .

and	probably	by	men	.
和	大概	经过	男人	.

而且很可能是男性所为。

[ðeə(r)] [laɪ] ['berid] [ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

There	lie	buried	the	thick	forests	of	pre	-	historic	times	,
那里	说谎	埋葬	这	厚的	森林	的	预	-	历史性	时代	,

那里埋藏着史前时代的茂密森林。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði] [kəʊl] - ['fiːldz] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .

which	have	formed	the	coal	-	fields	we	propose	to	develop	.
哪个	有	形成	这	煤炭	-	字段	我们	提出	到	发展	.

这些煤田构成了我们计划开发的煤田。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] , [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ['kɒntɪnənt] [ʌn'trɒd(ə)n] [baɪ]['hjuːmən] [fʊt] .

It	is	a	continent	round	the	Pole	,	a	virgin	continent	untrodden	by	human	foot	.
它	是	一个	大陆	圆形的	这	极	,	一个	处女	大陆	未踏足的	经过	人类	脚	.

这是一个环绕北极的大陆，一个人类从未涉足的处女大陆。

" [greɪt] [ə'plɔːz] .

"	Great	applause	.
"	伟大的	掌声	.

“掌声雷动。”

[wen] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	echoes	of	the	applause	had	rolled	away	,	the	strident	voice	of	the
什么时候	这	回声	的	这	掌声	有	滚动	离开	,	这	刺耳的	嗓音	的	这

[kə'neɪdiən] [wɒz; wəz] [hɜːd] , —

Canadian	was	heard	,	—
加拿大	曾是	听到	,	—

当掌声的回响渐渐消散后，传来了加拿大人那铿锵有力的声音——

“ ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [hæv; həv] [gɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [jet] [riːtʃt]

“	Seven	minutes	out	of	the	ten	have	gone	,	and	we	have	not	yet	reached
“	七	分钟	出去	的	这	十	有	已消失	,	和	我们	有	不是	然而	达到

[ðə; ði] [pəʊl] ! " -

the	Pole	!	"	67
这	极	!	"	-

“十分钟已经过去七分钟了，我们还没到达极点！”67

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] , " ['plæsɪdli] [ri'mɑːk] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	We	will	be	there	in	three	minutes	,	"	placidly	remarked	Barbicane	.
“	我们	将要	是	那里	在	三	分钟	,	"	平静地	评论	巴比康	.

“我们三分钟后就到，”巴比凯恩平静地说道。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —

He	continued	,	—
他	持续	,	—

他继续说道——

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

“	But	if	it	is	a	continent	,	and	the	continent	is	elevated	as	we	have
“	但	如果	它	是	一个	大陆	,	和	这	大陆	是	升高	作为	我们	有

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

reason	to	believe	,
原因	到	相信	,

“但如果它是一个大陆，而且这个大陆像我们有理由相信的那样地势较高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'strʌktɪd] [baɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [aɪs] , ['kʌvəd] [wɪð] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd] [aɪs] - ['fiːldz] ,

it	is	obstructed	by	eternal	ice	,	covered	with	icebergs	and	ice	-	fields	,
它	是	受阻	经过	永恒	冰	,	涵盖	和	冰山	和	冰	-	字段	,

它被永恒的冰雪阻挡，上面覆盖着冰山和冰原。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] — ”

and	under	such	circumstances	its	development	would	be	difficult	—	”
和	在下面	这样的	情况	它是	发展	会	是	难的	—	”

在这种情况下，它的发展将十分困难——”

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ” [sed] ['hɑːræld] .

“	Impossible	!	”	said	Harald	.
“	不可能的	!	”	说	哈拉尔德	.

“不可能！”哈拉尔德说道。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	Impossible	,	I	am	aware	,	”	said	Barbicane	.
“	不可能的	,	我	是	意识到的	,	”	说	巴比康	.

“我知道这不可能，”巴比凯恩说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] .

“	And	it	is	to	conquer	this	impossibility	that	our	efforts	are	directed	.
“	和	它	是	到	征服	这	不可能	那	我们的	努力	是	指导	.

“而我们的努力正是为了克服这种不可能。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɔː(r)] [sledʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pəʊl] ,

We	have	no	need	of	ships	or	sledges	to	reach	the	Pole	,
我们	有	不	需要	的	船舶	或者	雪橇	到	抵达	这	极	,

我们不需要船只或雪橇就能到达极点。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] , ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ,

but	thanks	to	our	arrangements	the	fusion	of	the	ice	,	ancient	or	modern	,
但	谢谢	到	我们的	安排	这	融合	的	这	冰	,	古老的	或者	现代的	,

但多亏了我们的安排，冰的融合，无论是古代的还是现代的，

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [laɪk] [ɪn'tʃɑːntmənt] !

will	take	place	like	enchantment	!
将要	拿	地方	喜欢	魅力	!

这将如同魔法般发生！

” [hiː; hi] [pɔːzd] .

”	He	paused	.
”	他	暂停	.

他停顿了一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

There	was	absolute	silence	.
那里	曾是	绝对	沉默	.

一片寂静。

“ ['dʒentlmən] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌɑːki'miːdiːz] [di'mɑːnd, -'mænd][bʌt; bət][ə; eɪ]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm]

“	Gentlemen	,	”	he	continued	,	“	Archimedes	demanded	but	a	fulcrum
“	先生们	,	”	他	持续	,	“	阿基米德	要求	但	一个	支点

[tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [wɜːld] !

to	lift	the	world	!
到	举起	这	世界	!

“先生们，”他继续说道，“阿基米德只需要一个支点就能举起地球！”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] !

Well	,	we	have	found	a	fulcrum	!
出色地	,	我们	有	成立	一个	支点	!

我们找到了支点！

[ə; eɪ]['liːvə(r)][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsɪrə'kjuːzən] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['liːvə(r)][wiː; wi]

A	lever	was	what	the	great	Syracusan	geometer	required	,	and	a	lever	we
一个	杠杆	曾是	什么	这	伟大的	锡拉库萨	几何学家	必需的	,	和	一个	杠杆	我们

[pə'zes] !

possess	!
具有	!

伟大的叙拉古几何学家需要的是杠杆，而我们恰好拥有杠杆！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [pəʊl] — ”

We	are	in	a	position	to	displace	the	Pole	—	”
我们	是	在	一个	位置	到	位移	这	极	—	”

我们有能力取代极点——”

“ [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [pəʊl] !

“	Displace	the	Pole	!
“	位移	这	极	!

“移走极点！”

” [ɪk'skleɪmd] - .

”	exclaimed	Baldenak	.
”	惊呼	-	.

“巴尔德纳克惊呼道。”

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] ! ” [sed] [prə'fesə(r)] ['hɑːræld] .

“	Bring	it	to	Baltimore	!	”	said	Professor	Harald	.
“	带来	它	到	巴尔的摩	!	”	说	教授	哈拉尔德	.

“把它带到巴尔的摩来！”哈拉尔德教授说道。

['evɪdəntli] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , —

Evidently	Barbicane	did	not	wish	to	be	more	precise	,	for	he	continued	,	—
显然	巴比康	做过	不是	希望	到	是	更多的	精确的	,	为了	他	持续	,	—

显然，巴比坎并不想说得更精确，因为他接着说——

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] — ”

“	As	to	this	fulcrum	—	”
“	作为	到	这	支点	—	”

“至于这个支点——”

“ [doʊnt] [tel] !

“	Don't	tell	!
“	不	告诉	!

“别说出去！”

[doʊnt] [tel] !

Don't	tell	!
不	告诉	!

别告诉别人！

” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	shouted	one	of	the	audience	excitedly	.
”	喊叫	一	的	这	观众	兴奋地	.

“一位观众兴奋地喊道。

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['liːvə(r)] — ”

“	As	to	this	lever	—	”
“	作为	到	这	杠杆	—	”

“至于这个杠杆——”

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət] !

“	Keep	it	secret	!
“	保持	它	秘密	!

“保密！”

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrət] !
Keep **it** **secret** **!**
保持 它 秘密 !

保密!

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [spekˈtetər] .
" **shouted** **the** **spectators** **.**
" 喊叫 这 观众 .

"观众们喊道。"

" [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrət] ! " [sed] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] .
" **We** **will** **keep** **it** **secret** **!** **"** **said** **Barbicane** **.**
" 我们 将要 保持 它 秘密 ! " 说 巴比康 .

"我们会保密的!"巴比凯恩说道。

- [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] . [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ɪn] [veɪn] .
Baldenak **and** **Co** **.** **protested** **in** **vain** **.**
- 和 合作 . 抗议 在 徒劳 .

巴尔德纳克公司提出抗议，但无济于事。

[ðə; ði] [ˈɒrətə(r)] [kənˈtɪnjuːd] , — -
The **orator** **continued** **,** **—** **68**
这 演说者 持续 , — -

演说家继续说道——68

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] [məˈkænɪkl] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] — [æn; ən] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌnˈpresɪdentɪd]
" **As** **to** **the** **results** **of** **this** **mechanical** **operation** **—** **an** **operation** **unprecedented**
" 作为 到 这 结果 的 这 机械的 手术 — 一个 手术 空前的
[ɪn] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈæn(ə)lz] — [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
in **industrial** **annals** **—** **which** **we** **have** **undertaken** **and** **will** **bring** **to** **a**
在 工业的 志 — 哪个 我们 有 已 和 将要 带来 到 一个
[səkˈsesf(ə)l] [ˈɪʃuː] [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
successful **issue** **thanks** **to** **your** **capital** **,**
成功的 问题 谢谢 到 你的 首都 ,

"至于我们已经开展并将在贵方资金的支持下取得成功的这项机械操作——一项在工业史上前所未有的操作——的结果，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] . "
I **will** **say** **a** **few** **words** **.** **"**
我 将要 说 一个 很少 字 . "

我再说几句。

" [ˈlɪs(ə)n] !
" **Listen** **!**
" 听 !

"听!

[ˈlɪs(ə)n] !
listen **!**
听 !

听!

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **shouted** **the** **crowd** **.**
" 喊叫 这 人群 .

"人群高声喊道。"

“ [ðə; ði] [fɜːst] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈentəpraɪz] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈlɜːnɪd] , [dɪˈvəʊtɪd]
“ The first idea of our enterprise occurred to one of the most learned , devoted
“ 这 第一的 主意 的 我们的 企业 发生 到 一 的 这 最多 学习 , 奉献
,
,
,

“我们这项事业的第一个想法源于一位学识渊博、尽职尽责的人，

[ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒliːgz] .
and illustrious of our colleagues .
和 杰出 的 我们的 同事 .

以及我们同事中的杰出人物。

[tuː; tə] [hɪm] [ˈɔːlsəʊ] [biˈlɔŋz] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [ðə; ði]
To him also belongs the glory of having made the calculations which rendered the
到 他 还 属于 这 荣耀 的 拥有 制成 这 计算 哪个 渲染 这
[ˈθɪəri] [ˈpræktɪkəbl] ,
theory practicable ,
理论 切实可行的 ,

他同样也应享有这项荣誉，因为他进行了计算，使该理论得以实践。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊlə(r)] [maɪnz] [ɪz] [tʃaɪldz] [pleɪ] ,
for if the development of the Polar mines is child's play ,
为了 如果 这 发展 的 这 极性 矿井 是 孩子的 玩 ,

如果开发极地矿山是小菜一碟，

[ðə; ði] [dɪsˈpleɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [wɪtʃ] [ˈhaɪə(r)] [məˈkænɪks] [kæn; kən] [əˈləʊn]
the displacement of the Pole is a problem which higher mechanics can alone
这 位移 的 这 极 是 一个 问题 哪个 更高 机械学 能 独自的
[diːl] [wɪð] .
deal with .
交易 和 .

极点的位移问题只有高等力学才能解决。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [əˈdrest] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈwɜːðɪ] [ˈsekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] ! ”
That is why we addressed ourselves to our worthy secretary , J . T . Maston ! ”
那 是 为什么 我们 已解决 我们自己 到 我们的 值得 秘书 , J . T . 马斯顿 ! ”

所以，我们才向我们尊敬的秘书JT·马斯顿求助！

“ [həˈrɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

[hɪp] ! [hɪp] !
Hip ! hip !
时髦的 ! 时髦的 !

万岁！万岁！

[hɪp] !
hip !
时髦的 !

时髦的！

[həˈrɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] ! ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [əˈsembli] ,
for J . T . Maston ! ” shouted the whole assembly ,
为了 J . T . 马斯顿 ! ” 喊叫 这 所有的 集会 ,

“为了JT·马斯顿！”全体师生齐声高喊。

[ɪ'lektrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] .

electrified	**by**	**the**	**presence**	**among**	**them**	**of**	**that**	**extraordinary**	**man**	**.**
带电	经过	这	在场	之中	他们	的	那	非凡的	男人	.

这位非凡人物的出现，让他们感到无比振奋。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæklə'meiʃən] [wɪtʃ] [ri'zaund, -'saund]

How	**much**	**was**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**moved**	**at**	**the**	**acclamations**	**which**	**resounded**
如何	很多	曾是	太太	.	-	已搬	在	这	掌声	哪个	回荡着

[raʊnd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kælkjuleɪtə(r)] !

round	**the**	**celebrated**	**calculator**	**!**
圆形的	这	著名	计算器	!

听到围绕着这位著名计算器的热烈欢呼声，斯科比特夫人该有多么感动啊!

[hiː; hi] , [wɪð] [greɪt] ['mɒdəsti] , [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

He	**,**	**with**	**great**	**modesty**	**,**	**bowed**	**his**	**head**	**to**	**the**	**right**	**;**	**then**	**to**	**the**	**left**	**,**
他	,	和	伟大的	谦逊	,	鞠躬	他的	头	到	这	正确的	;	然后	到	这	左边	,

他极其谦逊地先向右侧低头，然后向左侧低头。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'luːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] [hʊk] .

and	**then**	**saluted**	**in**	**front**	**with**	**his**	**metal**	**hook**	**.**
和	然后	敬礼	在	正面	和	他的	金属	钩	.

然后他举起金属钩，向前行了一个军礼。

“ [ɔːl'redi] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

“	**Already**	**,**	**”**	**said**	**Barbicane**	**,**
“	已经	,	”	说	巴比康	,

“已经，”巴比凯恩说道。

“ [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən]

“	**when**	**the**	**great**	**meeting**	**which**	**celebrated**	**the**	**arrival**	**in**	**America**	**of**	**the**	**Frenchman**
“	什么时候	这	伟大的	会议	哪个	著名	这	到达	在	美国	的	这	法国人

[mɪ'ʃəl] ['ɑːrdən] ,

Michel	**Ardan**	**,**
米歇尔	阿丹	,

“在庆祝法国人米歇尔·阿尔丹抵达美国的盛大集会上，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] —

a	**few**	**months**	**before**	**our**	**departure**	**for**	**the**	**Moon**	**—**
一个	很少	几个月	前	我们的	离开	为了	这	月亮	—

在我们启程前往月球前几个月——

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] [spəʊk] [æz; əz] ['kuːlli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]

”	**The**	**American**	**spoke**	**as**	**coolly**	**of**	**the**	**voyage**	**to**	**the**	**Moon**	**as**	**of**	**a**
”	这	美国人	辐	作为	冷静地	的	这	航程	到	这	月亮	作为	的	一个

['reɪlweɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

railway	**journey**	**to**	**New**	**York**	**.**
铁路	旅行	到	新的	约克	.

这位美国人谈起登月之旅，就像谈起去纽约的火车之旅一样冷静。

“ — [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [ɪk'skleɪmd] , “ [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'vent] [mə'ʃiːnz] , [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ə; eɪ]

“	**—**	**J**	**.**	**T**	**.**	**Maston**	**had**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Let**	**us**	**invent**	**machines**	**,**	**let**	**us**	**find**	**a**
“	—	J	.	T	.	马斯顿	有	惊呼	,	“	让	我们	发明	机器	,	让	我们	寻找	一个

['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] ,

fulcrum	**,**
支点	,

“——JT·马斯顿曾高呼：‘让我们发明机器，让我们找到支点，’”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃɪft] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

and	we	will	shift	the	axis	of	the	Earth	!
和	我们	将要	转移	这	轴	的	这	地球	!

我们将改变地球的轴线!

" ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Many	of	you	heard	him	,	and	will	remember	it	.
"	许多	的	你	听到	他	,	和	将要	记住	它	.

“你们很多人都听过他的话，并且会记住的。”

[wel] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ventɪd] , [ðə; ði]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm][ɪz] [faʊnd] , and69

Well	,	the	machines	are	invented	,	the	fulcrum	is	found	,	and69
出色地	,	这	机器	是	发明	,	这	支点	是	成立	,	and69

好了，机器发明出来了，支点也找到了，然后69

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [wɪl] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] . ″

it	is	to	the	righting	of	the	Earth's	axis	that	our	efforts	will	be	directed	.	″
它	是	到	这	纠正	的	这	地球的	轴	那	我们的	努力	将要	是	指导	.	″

我们将致力于纠正地球的轴线。

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɒnɛlən] .

“	What	!	”	exclaimed	Donellan	.
“	什么	!	”	惊呼	唐纳兰	.

“什么！”唐纳兰惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs] ['ʌpraɪt] ? ″

“	You	will	put	the	Earth's	axis	upright	?	”
“	你	将要	放	这	地球的	轴	直立	?	”

“你们要把地球的轴重新竖起来吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ;

“	Yes	,	sir	,	”	said	Barbicane	;
“	是的	,	先生	,	”	说	巴比康	;

“是的，先生，”巴比凯恩说道；

“ [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ['fɔːməli] —

“	or	rather	we	can	make	a	new	axis	on	which	the	diurnal	rotation	formerly	—
“	或者	相当	我们	能	制作	一个	新的	轴	在	哪个	这	日间	旋转	以前	—

”

”

“或者更确切地说，我们可以建立一个新的轴线，使昼夜旋转以前——”

“ ['mɒdɪfaɪ][ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l][rəʊ'teɪʃ(ə)n] !

“	Modify	the	diurnal	rotation	!
“	调整	这	日间	旋转	!

“修改昼夜轮换！”

” [ɪk'skleɪmd] [kɑːrkɔf] .

”	exclaimed	Karkof	.
”	惊呼	卡尔科夫	.

“卡尔科夫惊呼道。”

“ ['æbsəluːtli] ! [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɪts] [dju'reɪʃn] .

“	Absolutely	!	and	without	touching	its	duration	.
“	绝对地	!	和	没有	接触	它是	期间	.

“当然！而且不会影响它的持续时间。”

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪksti] - ['sev(ə)nθ] ['pærəlel] ,

The	operation	will	bring	the	Pole	to	about	the	sixty	-	seventh	parallel	,
这	手术	将要	带来	这	极	到	关于	这	六十	-	第七	平行线	,

此次行动将把北极点推进到大约北纬67度线的位置。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)] ,

and	under	such	circumstances	the	Earth	will	behave	like	Jupiter	,
和	在下面	这样的	情况	这	地球	将要	表现	喜欢	木星	,

在这种情况下，地球的行为将像木星一样。

[huːz] ['æksɪs][ɪz] ['nɪəli] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːbɪt] .

whose	axis	is	nearly	perpendicular	to	the	plane	of	his	orbit	.
谁	轴	是	几乎	垂直	到	这	飞机	的	他的	轨道	.

其轴线几乎垂直于其轨道平面。

[ðɪs] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] 23° - ′ [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pəʊlə(r)] ['prɒpəti]

This	displacement	of	23°	28	′	will	suffice	to	obtain	for	our	Polar	property
这	位移	的	23°	-	′	将要	足够了	到	获得	为了	我们的	极性	财产

[sə'fɪʃ(ə)nt] [wɔːmθ] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][aɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

sufficient	warmth	to	melt	the	ice	accumulated	for	thousands	of	years	.
充足的	温暖	到	熔化	这	冰	积累	为了	数千	的	年	.

这种 23° 28′ 的位移足以使我们的极地地产获得足够的热量，融化数千年来积累的冰层。

″ [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['breθləsnəs] .

″	The	audience	looked	at	him	in	a	state	of	breathlessness	.
″	这	观众	看起来	在	他	在	一个	状态	的	呼吸困难	.

观众们屏住呼吸地看着他。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪm] .

No	one	dared	to	interrupt	or	even	to	applaud	him	.
不	一	敢于	到	打断	或者	甚至	到	鼓掌	他	.

没有人敢打断他，甚至没有人敢为他鼓掌。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd][səʊ]['sɪmp(ə)l]

All	were	overwhelmed	with	the	idea	,	which	was	so	ingenious	and	so	simple
全部	是	不堪重负	和	这	主意	,	哪个	曾是	所以	巧妙	和	所以	简单的

;

;

;

所有人都被这个想法深深打动了，这个想法既巧妙又简单；

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['æksɪs][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gləʊb] [tɜːnz] !

to	change	the	axis	on	which	the	globe	turns	!
到	改变	这	轴	在	哪个	这	地球	转弯	!

改变地球自转轴！

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sɪndɪkəts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] , [ə'naɪəleɪtɪd] ,

The	representatives	of	the	rival	syndicates	were	astounded	,	annihilated	,
这	代表	的	这	竞争对手	辛迪加	是	震惊	,	彻底消灭	,

敌对犯罪集团的代表们惊愕不已，全军覆没。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	remained	without	a	word	to	say	for	themselves	.
和	剩余	没有	一个	单词	到	说	为了	他们自己	.

他们一言不发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'plɔːz] [brəʊk] [aʊt] [wen] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [sə'blaɪm] [sɪm'plɪsəti] , —

But	the	applause	broke	out	when	Barbicane	concluded	with	sublime	simplicity	,	—
但	这	掌声	打破	出去	什么时候	巴比康	结束	和	升华	简单	,	—

但当《巴比康》以极其简洁的方式结尾时，掌声爆发了——

“ [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sʌn] [hɪm'self] [huː] [wɪl] [melt] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][aɪs] - [fləʊ] ,

“	Thus	it	is	the	Sun	himself	who	will	melt	the	icebergs	and	ice	-	floes	,
“	因此	它	是	这	太阳	他自己	WHO	将要	熔化	这	冰山	和	冰	-	浮冰	,

因此，正是太阳本身将融化冰山和浮冰。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] ! ”

and	render	it	easy	to	obtain	access	to	the	Pole	!	”
和	使成为	它	简单的	到	获得	使用权	到	这	极	!	”

并使前往极点的通道变得容易！

“ [ænd; ənd][səʊ] , ” [sed] [donɛlən] , “ [ɪf] [mæn] ['kænɒt] [get][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] ,

“	And	so	,	”	said	Donellan	,	“	if	man	cannot	get	to	the	Pole	,
”	和	所以	,	”	说	唐纳兰	,	“	如果	男人	不能	得到	到	这	极	,

“所以，”唐纳兰说，“如果人类无法到达极点，

[ðə; ði][pəʊl][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][mæn] ? ”

the	Pole	must	come	to	man	?	”
这	极	必须	来	到	男人	?	”

波兰人必须向人类靠拢吗?

“ [dʒʌst][səʊ] ! ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] . -

“	Just	so	!	”	said	Barbicane	.	70
”	只是	所以	!	”	说	巴比康	.	-

“正是如此！”巴比凯恩说道。70

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)] .

LIKE	JUPITER	.
喜欢	木星	.

像木星一样。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[laɪk] ['dʒuːpɪtə(r)] .

Like	Jupiter	.
喜欢	木星	.

就像木星一样。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'ʃəl] ['ɑːrdən] — [səʊ]

At	the	time	of	that	memorable	meeting	in	honour	of	Michel	Ardan	—	so
在	这	时间	的	那	难忘	会议	在	荣誉	的	米歇尔	阿丹	—	所以

[ə'prəʊpriətli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ɒrətə(r)] — [ɪf] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'skleɪmd]

appropriately	mentioned	by	the	orator	—	if	J	.	T	.	Maston	had	excitedly	exclaimed
适当	提及	经过	这	演说者	—	如果	J	.	T	.	马斯顿	有	兴奋地	惊呼

,

,

,

在那次令人难忘的纪念米歇尔·阿尔丹的会议上——演讲者恰如其分地提到了他——如果JT·马斯顿当时激动地喊道：

“ [let] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs] , ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['deərɪŋ][ænd; ənd]

“	Let	us	right	the	Earth's	axis	,	”	it	was	because	the	daring	and
”	让	我们	正确的	这	地球的	轴	,	”	它	曾是	因为	这	大胆	和

[fæn'tæstɪkəl] ['frentʃmən] ,

fantastical	Frenchman	,
奇幻	法国人	,

“让我们纠正地球的轴线吧，”这是因为这位大胆而富有想象力的法国人……

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['vɔɪɪdʒ] ,

one	of	the	heroes	of	the	Moon	Voyage	,
一	的	这	英雄	的	这	月亮	航程	,

登月之旅的英雄之一

[hæd; həd] ['tʃɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] [hɪm] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['plænɪts] [ɒv; əv]

had	chanted	his	dithyrambic	hymn	in	honour	of	the	most	important	planets	of
有	吟诵	他的	酒神颂	圣歌	在	荣誉	的	这	最多	重要的	行星	的

['aʊə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

our	solar	system	.
我们的	太阳的	系统	.

他曾吟唱过赞美太阳系中最重要的行星的酒神颂歌。

[ɪn][hɪz; ɪz][suː'pɜːb][ˌpænə'dʒɪrɪk][hiː; hi][hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	his	superb	panegyric	he	had	celebrated	the	special	advantages	of	the
在	他的	高超	颂	他	有	著名	这	特别的	优势	的	这

['dʒaɪənt] ['plænɪt] ,

giant	planet	,
巨大的	行星	,

在他那篇精彩绝伦的颂词中，他赞美了这颗巨行星的特殊优势。

[æz; əz][wiː; wi] ['briːfli] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

as	we	briefly	reported	at	the	time	.
作为	我们	简要地	据报道	在	这	时间	.

正如我们当时简要报道的那样。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [sɒlvd] [baɪ][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	problem	solved	by	the	calculator	of	the	Gun	Club	was	the	substitution	of
这	问题	已解决	经过	这	计算器	的	这	枪	俱乐部	曾是	这	替代	的

[ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [tɜːnd]

a	new	axis	of	rotation	for	the	old	one	on	which	the	Earth	had	turned
一个	新的	轴	的	旋转	为了	这	老的	一	在	哪个	这	地球	有	转向

['evə(r)] [sɪns] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [freɪz] ,

ever	since	in	popular	phrase	,
曾经	自从	在	受欢迎的	短语	,

枪械俱乐部的计算器所解决的问题是，用一个新的旋转轴代替了地球自古以来一直围绕其旋转的旧旋转轴（用通俗的话来说）。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] .

“	the	world	was	a	world	.
“	这	世界	曾是	一个	世界	.

世界曾经是一个世界。

” [ðɪs] [njuː] ['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːbɪt] ;

”	This	new	axis	of	rotation	would	be	perpendicular	to	the	plane	of	its	orbit	;
”	这	新的	轴	的	旋转	会	是	垂直	到	这	飞机	的	它是	轨道	;

“这个新的旋转轴将垂直于其轨道平面；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]['klaɪmətəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pəʊl] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ]

and	under	such	conditions	the	climatal	situation	of	the	old	Pole	would	be	much
和	在下面	这样的	状况	这	气候	情况	的	这	老的	极	会	是	很多

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['trɔnjem] ,

the	same	as	that	of	Trondhjem	,
这	相同的	作为	那	的	特隆赫姆	,

在这种情况下，旧波兰的气候状况将与特隆赫姆的气候状况大致相同。

[ɪn] ['nɔːweɪ] , [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm] .

in	Norway	,	in	spring	-	time	.
在	挪威	,	在	春天	-	时间	.

在挪威，春天。

[ðə; ði] - ['ɑːmə(r)] [wʊd] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli] [melt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

The	palæocrystic	armour	would	thus	naturally	melt	under	the	rays	of	the	Sun	;
这	-	盔甲	会	因此	自然	熔化	在下面	这	射线	的	这	太阳	;

因此，古晶体盔甲在阳光照射下自然会融化；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] ['klaɪmət] [wʊd] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]

and	at	the	same	time	climate	would	be	distributed	over	the	Earth
和	在	这	相同的	时间	气候	会	是	分布式	超过	这	地球

[æz; əz][ðə; ði] [k'laɪmətz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn]['dʒuːpɪtə(r)] .

as	the	climates	are	distributed	in	Jupiter	.
作为	这	气候	是	分布式	在	木星	.

同时，地球上的气候分布将与木星上的气候分布类似。

[ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænɪts] ['æksɪs] , [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [tɜːmz] ,

The	inclination	of	our	planet's	axis	,	or	in	other	terms	,
这	倾角	的	我们的	行星的	轴	,	或者	在	其他	条款	,

我们星球的自转轴倾斜，或者换句话说，

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ɪts]['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'klɪptɪk] [ɪz] 66°

the	angle	which	its	axis	of	rotation	makes	with	the	plane	of	its	ecliptic	is	66°
这	角度	哪个	它是	轴	的	旋转	制作	和	这	飞机	的	它是	黄道	是	66°

它的自转轴与黄道面的夹角为66°

- ′ . [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [wʊd] [ðʌs] [brɪŋ] [ðə; ði]['æksɪs][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv]

32	′	.	A	few	degrees	would	thus	bring	the	axis	perpendicular	to	the	plane	of
-	′	.	一个	很少	学位	会	因此	带来	这	轴	垂直	到	这	飞机	的

[ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

the	orbit	it	describes	round	the	Sun	.
这	轨道	它	描述	圆形的	这	太阳	.

32′。这样一来，几度的偏差就会使轴线垂直于它绕太阳运行的轨道平面。

[bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] — [ðə; ði] ['efət] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl]

But	—	it	is	important	to	remark	—	the	effort	that	the	North	Polar	Practical
但	—	它	是	重要的	到	评论	—	这	努力	那	这	北	极性	实际的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʊd] [nɒt] ,

Association	was	about	to	make	would	not	,
协会	曾是	关于	到	制作	会	不是	,

但是——值得注意的是——北极实用协会即将采取的行动并不会，

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [raɪt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs] .

strictly	speaking	,	right	the	Earth's	axis	.
严格	请讲	,	正确的	这	地球的	轴	.

严格来说，就是地球的自转轴。

[mə'kænɪkli] , no71

Mechanically	,	no71
机械地	,	no71

机械方面，71号

[fɔːs] , [haʊ'evə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] .

force	,	however	considerable	,	could	accomplish	that	.
力量	,	然而	大量	,	可以	完成	那	.

然而，哪怕是巨大的力量也能做到这一点。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɒn][ə; eɪ][spɪt] ,

The	Earth	is	not	like	a	chicken	on	a	spit	,
这	地球	是	不是	喜欢	一个	鸡	在	一个	吐	,

地球并非烤肉架上的鸡，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)][hænd][ænd; ənd] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] .

that	we	can	take	it	in	our	hand	and	shift	it	as	we	will	.
那	我们	能	拿	它	在	我们的	手	和	转移	它	作为	我们	将要	.

我们可以把它拿在手里，随心所欲地移动它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['æksɪs][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] ['i:zi] — [ɪf]

But	the	making	of	a	new	axis	was	possible	—	it	may	be	said	easy	—	if
但	这	制作	的	一个	新的	轴	曾是	可能的	—	它	可能	是	说	简单的	—	如果

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði]['fʊlkrəm; 'fʌlkrəm] [dremt] [ɒv; əv][baɪ] [ˌɑ:ki'mi:di:z] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	engineers	only	had	the	fulcrum	dreamt	of	by	Archimedes	and	the
这	工程师	仅有的	有	这	支点	梦见	的	经过	阿基米德	和	这

['li:və(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] .

lever	imagined	by	J	.	T	.	Maston	.
杠杆	想象	经过	J	.	T	.	马斯顿	.

但是，如果工程师们拥有阿基米德梦想的支点和 JT 马斯顿设想的杠杆，那么制造一个新的轴线是可能的——甚至可以说很容易。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['si:krət] [ʌn'tɪl] ['fɜ:ðə(r)]

But	as	it	had	been	decided	to	keep	the	invention	a	secret	until	further
但	作为	它	有	到过	决定	到	保持	这	发明	一个	秘密	直到	更远

['ɔ:dərs] ,

orders	,
订单	,

但由于决定在另行通知前对这项发明保密，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

all	that	could	be	done	was	to	study	the	consequences	.
全部	那	可以	是	完毕	曾是	到	学习	这	结果	.

我们所能做的只有研究其后果。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

And	to	begin	with	,
和	到	开始	和	,

首先，

[ðə; ði] ['dʒɜ:rnl] [ænd; ənd] [rɪ'vju:z] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	journals	and	reviews	of	all	sorts	appealing	to	the	learned	and	the
这	期刊	和	评论	的	全部	排序	上诉	到	这	学习	和	这

['ɪgnərənt] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['dʒu:pɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

ignorant	devoted	themselves	to	considering	how	Jupiter	was	affected	by	the
无知	奉献	他们自己	到	考虑	如何	木星	曾是	做作的	经过	这

[ə'prɒksɪmət] ['pɜ:pen,dɪkjʊ'lærɪtɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪs][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:bɪt] .

approximate	perpendicularity	of	his	axis	to	the	plane	of	his	orbit	.
近似	垂直度	的	他的	轴	到	这	飞机	的	他的	轨道	.

各种期刊和评论，无论面向博学之士还是无知之徒，都致力于探讨木星的轴线与其轨道平面近似垂直会对其产生怎样的影响。

['dʒu:pɪtə(r)] , [laɪk] ['mɜ:kjəri] , ['vi:nəs] , [ðə; ði] [ɜ:θ] , [mɑ:z] , ['sætɜ:n; 'sætən] , ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , [ænd; ənd]

Jupiter	,	like	Mercury	,	Venus	,	the	Earth	,	Mars	,	Saturn	,	Uranus	,	and
木星	,	喜欢	汞	,	金星	,	这	地球	,	火星	,	土星	,	天王星	,	和

['neptju:n] , [fɔ:mz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,

Neptune	,	forms	part	of	the	solar	system	,
海王星	,	表格	部分	的	这	太阳的	系统	,

木星与水星、金星、地球、火星、土星、天王星和海王星一样，都是太阳系的一部分。

[ænd; ənd] [swi:ps] [raʊnd] [æt; ət] ['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪə(r)] ;

and	sweeps	round	at	nearly	five	hundred	million	miles	from	the	central	fire	;
和	扫荡	圆形的	在	几乎	五	百	百万	英里	从	这	中央	火	;

并以中心火源为中心，以近五亿英里的距离向四周扫荡；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɒlju:m] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌfɔ:'ti:n] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	his	volume	is	about	fourteen	times	that	of	the	Earth	.
和	他的	体积	是	关于	十四	时代	那	的	这	地球	.

他的体积大约是地球的十四倍。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['dʒəʊvɪən] [laɪf] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

If	there	be	such	a	thing	as	Jovian	life	,	that	is	to	say	,
如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	木星	生活	,	那	是	到	说	,

也就是说，如果木星上真的存在生命的话，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɪn'hæbətənt] [ɒn] ['dʒuːpɪtə(r)] ,

if	there	are	any	inhabitants	on	Jupiter	,
如果	那里	是	任何	居民	在	木星	,

如果木星上有居民的话，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [əb'teɪn] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['plænɪt] —

the	following	are	the	advantages	they	obtain	by	living	on	the	great	planet	—
这	下列的	是	这	优势	他们	获得	经过	活的	在	这	伟大的	行星	—

[əd'væntɪdʒ] [səʊ] [pəʊ'etɪkli] [brɔːt] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['memə… [miːtɪŋ] [ə'bʌv] [ə'ljuːd]

advantages	so	poetically	brought	into	relief	at	the	memorable	meeting	above	alluded
优势	所以	诗意地	带来	进入	宽慰	在	这	难忘	会议	多于	暗示

[tuː; tə] .

to	.
到	.

以下是他们生活在这个伟大星球上所获得的优势——这些优势在上面提到的那次令人难忘的会议上得到了诗意的强调。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'ɜːn(ə)l] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [naɪn]

In	the	first	place	,	during	the	diurnal	rotation	of	Jupiter	,	which	occupies	nine
在	这	第一的	地方	,	期间	这	日间	旋转	的	木星	,	哪个	占据	九

['aʊəz] , ['fɪfti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

hours	,	fifty	-	five	minutes	,
小时	,	五十	-	五	分钟	,

首先，在木星的自转周期（9小时55分钟）中，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [ɔːl] [l'ætɪtjˌuːdz] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

the	days	are	always	equal	to	the	nights	in	all	latitudes	;	that	is	to	say	,
这	天	是	总是	平等的	到	这	夜晚	在	全部	纬度	;	那	是	到	说	,

在所有纬度，白昼和夜晚总是相等的；也就是说，

[ðə; ði] ['dʒəʊvɪən] [deɪ] [ɪz] [fɔː(r)] ['aʊəz] , ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [lɒŋ] ,

the	Jovian	day	is	four	hours	,	fifty	-	seven	minutes	long	,
这	木星	天	是	四	小时	,	五十	-	七	分钟	长的	,

木星的一天有四小时五十七分钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒəʊvɪən] [naɪt] [lɑːsts] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .

and	the	Jovian	night	lasts	also	four	hours	and	fifty	-	seven	minutes	.
和	这	木星	夜晚	持续时间	还	四	小时	和	五十	-	七	分钟	.

木星之夜也持续四小时五十七分钟。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [əd'maiərə] [ɒv; əv] ['dʒəʊvɪən] [ɪg'zɪstəns] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

“	There	,	”	said	the	admirers	of	Jovian	existence	,	“	you	have	something
“	那里	,	”	说	这	仰慕者	的	木星	存在	,	“	你	有	某物

['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['regjələ(r)] ['hæbɪts] .

suited	to	people	of	regular	habits	.
适合	到	人们	的	常规的	习惯	.

“瞧，”木星生活的仰慕者们说，“这才是适合有规律生活的人的东西。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] . ” -

They	will	be	delighted	to	submit	to	such	regularity	.	”	72
他们	将要	是	高兴极了	到	提交	到	这样的	规律性	.	”	-

他们会很乐意接受这样的规章制度。”72

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪf] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ,

That	is	what	would	happen	to	the	Earth	if	Barbicane	did	what	he	promised	,
那	是	什么	会	发生	到	这	地球	如果	巴比康	做过	什么	他	承诺	,

如果巴比坎真的像他承诺的那样做了，地球就会变成那样。

['əʊnli][æz; əz][ðə; ði][nju:][ˈæksɪs] [wʊd] [meɪk][nəʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][rəʊˈteɪʃ(ə)n] ,

only	as	the	new	axis	would	make	no	difference	in	the	time	of	rotation	,
仅有的	作为	这	新的	轴	会	制作	不	不同之处	在	这	时间	的	旋转	,

只有当新的轴线不会对旋转时间产生任何影响时，

['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [wʊd] [stɪl] ['seprət] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [nu:n] ,

twenty	-	four	hours	would	still	separate	the	successive	noons	,
二十	-	四	小时	会	仍然	分离	这	连续	中午	,

两个连续的中午之间仍然相隔二十四小时。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sfɪərɔɪd] [wʊd] [bi:; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [i:tʃ] [twelv] ['aʊəz]

and	our	spheroid	would	be	blessed	with	nights	and	days	each	twelve	hours
和	我们的	球状体	会	是	蒙福	和	夜晚	和	天	每个	十二	小时

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

我们的球状体将拥有昼夜交替，每个昼夜时长均为十二小时。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['ekwɪnɒks; 'i:kwɪnɒks] .

and	we	should	live	in	a	perpetual	equinox	.
和	我们	应该	居住	在	一个	永久	春分	.

我们应该生活在永恒的春分或秋分之中。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmətəl] [fə'nɒmɪnə] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kjʊəriəs] ; [ænd; ənd][nəʊ] [les]

“	But	the	climatal	phenomena	would	be	much	more	curious	;	and	no	less
“	但	这	气候	现象	会	是	很多	更多的	好奇的	;	和	不	较少的

['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'θju:zɪæsts] ,

interesting	,	”	said	the	enthusiasts	,
有趣的	,	”	说	这	爱好者	,

“但是气候现象会更加奇特，而且同样引人入胜，”爱好者们说道。

“ [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)nz] .

“	would	be	the	absence	of	the	seasons	.
“	会	是	这	缺席	的	这	季节	.

“那将是四季的缺失。”

” ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:bɪt] ,

”	Owing	to	the	inclination	of	the	axis	to	the	plane	of	the	orbit	,
”	欠款	到	这	倾角	的	这	轴	到	这	飞机	的	这	轨道	,

“由于轴线与轨道平面的倾斜，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['tʃeɪndʒɪz] [nəʊn] [æz; əz] [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , ['ɔ:təm] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)]

we	have	the	annual	changes	known	as	spring	,	summer	,	autumn	,	and	winter
我们	有	这	年度的	变化	已知	作为	春天	,	夏天	,	秋天	,	和	冬天

.

:
.

我们有被称为春天、夏天、秋天和冬天的年度变化。

[ðə; ði][dʒoʊvi:ənz][kʊd; kəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜ-ɛstri:ənz] [wʊd]

The	Jovians	could	know	nothing	of	these	things	,	and	the	Terrestrians	would
这	木星人	可以	知道	没有什么	的	这些	事物	,	和	这	地球人	会

[nəʊ] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔ:(r)] .

know	them	no	more	.
知道	他们	不	更多的	.

木星人不可能知道这些事，地球人也不会再知道了。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [nju:] ['æksɪs] [bɪ'keɪm] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]

The	moment	the	new	axis	became	perpendicular	to	the	ecliptic	there	would	be
这	片刻	这	新的	轴	成为	垂直	到	这	黄道	那里	会	是

['naɪðə(r)] ['frɪdʒɪd] [zəʊnz] [nɔ:(r)] ['tɒrɪd] [zəʊnz] ,

neither	frigid	zones	nor	torrid	zones	,
两者都不	寒冷	区域	也不	热带	区域	,

当新的轴线与黄道面垂直时，就不会再有寒冷带或炎热带了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] .

but	the	whole	Earth	would	rejoice	in	a	temperate	climate	.
但	这	所有的	地球	会	麾	在	一个	温带	气候	.

但温和的气候会让整个地球都感到欣喜。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ?

Why	was	this	?
为什么	曾是	这	?

这是为什么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] ?

What	is	the	Torrid	zone	?
什么	是	这	热带	区	?

什么是热带?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [kəm'praɪzd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [ɒv; əv]['kænsə(r)][ænd; ənd]

It	is	that	part	of	the	Earth	comprised	between	the	Tropics	of	Cancer	and
它	是	那	部分	的	这	地球	包括	之间	这	热带	的	癌症	和

['kæprɪkɔ:n] .

Capricorn	.
摩羯座	.

它是地球上位于北回归线和南回归线之间的那部分区域。

['evri] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [zəʊn] [hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['zenɪθ] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

Every	place	within	this	zone	has	the	Sun	in	the	zenith	twice	a	year	.
每一个	地方	之内	这	区	有	这	太阳	在	这	天顶	两次	一个	年	.

该区域内的每个地方每年都有两次太阳位于天顶。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊnz] ?

What	are	the	Temperate	zones	?
什么	是	这	温带	区域	?

什么是温带?

[ðə; ði] [pɑ:t] [kəm'praɪzd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['trɒpɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['sɜ:klz] ;

The	part	comprised	between	the	Tropics	and	the	Polar	circles	;
这	部分	包括	之间	这	热带	和	这	极性	界	;

热带圈和极圈之间的区域;

[bɪ'twi:n] 23° - ′ [ænd; ənd] 66° - ′ [ɒv; əv]['lætɪtju:d] ,

between	23°	28	′	and	66°	32	′	of	latitude	,
之间	23°	-	′	和	66°	-	′	的	纬度	,

纬度介于 23° 28′ 和 66° 32′ 之间，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)]['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['zenɪθ] ,

and	in	which	the	Sun	never	rises	to	the	zenith	,
和	在	哪个	这	太阳	绝不	上升	到	这	天顶	,

而且太阳永远不会升到天顶，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] .

but	is	above	the	horizon	on	every	day	in	the	year	.
但	是	多于	这	地平线	在	每一个	天	在	这	年	.

但它一年中的每一天都在地平线以上。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['frɪdʒɪd] [zəʊnz] ?

What	are	the	Frigid	zones	?
什么	是	这	寒冷	区域	?

什么是寒带?

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)]['riːdʒənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

That	part	of	the	circumpolar	regions	in	which	the	Sun	does	not	rise	above	the
那	部分	的	这	环极	地区	在	哪个	这	太阳	做	不是	上升	多于	这

[hə'raɪz(ə)n][ɒn] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] ;

horizon	on	every	day	in	the	year	;
地平线	在	每一个	天	在	这	年	;

极地环流地区中，一年中并非每天都能看到太阳升起的部分;

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊl] [ɪt'self] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

while	at	the	Pole	itself	he	does	not	rise	for	six	months	at	a	time	.
尽管	在	这	极	本身	他	做	不是	上升	为了	六	几个月	在	一个	时间	.

而在北极点，他一次会连续六个月不起床。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] of73

The	height	of	the	Sun	above	the	horizon	is	the	cause	of73
这	高度	的	这	太阳	多于	这	地平线	是	这	原因	of73

太阳在地平线上的高度是造成73的原因。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] , [ðə; ði] ['mɒdərət] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn]

the	excessive	heat	of	the	Torrid	zone	,	the	moderate	heat	of	the	Temperate	zone
这	过多的	热	的	这	热带	区	,	这	缓和	热	的	这	温带	区

,

,

,

热带地区的酷热，温带地区的温和，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [kəʊld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['sɝklz] .

and	the	excessive	cold	within	the	Polar	circles	.
和	这	过多的	寒冷的	之内	这	极性	界	.

以及极地圈内的极寒天气。

[wen] [ðə; ði]['æksɪs] [bɪ'keɪm] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

When	the	axis	became	perpendicular	these	things	would	be	different	.
什么时候	这	轴	成为	垂直	这些	事物	会	是	不同的	.

当轴线垂直时，情况就会有所不同。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

The	Sun	would	remain	on	the	plane	of	the	Equator	.
这	太阳	会	保持	在	这	飞机	的	这	赤道	.

太阳将始终位于赤道平面上。

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] [twelv] - ['aʊə(r)] [kɔːs] ,

All	the	year	round	he	would	pursue	his	imperturbable	twelve	-	hour	course	,
全部	这	年	圆形的	他	会	追求	他的	沉着冷静	十二	-	小时	课程	,

他一年到头都坚持每天十二小时的固定作息，一丝不苟。

[ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['zenɪθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]

and	rise	to	a	distance	from	the	zenith	according	to	the	latitude	of
和	上升	到	一个	距离	从	这	天顶	根据	到	这	纬度	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

根据所在位置的纬度，上升到距离天顶一定距离的位置。

[ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['twenti] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['lætɪtjuːd] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

In	countries	of	twenty	degrees	of	latitude	he	would	rise	seventy	degrees	above	the
在	国家	的	二十	学位	的	纬度	他	会	上升	七十	学位	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] ;

horizon	;
地平线	;

在纬度为二十度的国家，他会升到地平线以上七十度；

[ɪn] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [naɪn] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['lætɪtjuːd] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] ['fɔːti] - [wʌn] ;

in	countries	of	forty	-	nine	degrees	of	latitude	he	would	rise	forty	-	one	;
在	国家	的	四十	-	九	学位	的	纬度	他	会	上升	四十	-	一	;

在纬度为 49 度的国家，他会升起 41 度；

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['eɪti] - [fɔː(r)] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [sɪks] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['naɪnti] [dɪ'griːz] (

in	places	of	eighty	-	four	degrees	he	would	rise	six	,	and	of	ninety	degrees	(
在	地方	的	八十	-	四	学位	他	会	上升	六	,	和	的	九十	学位	(

[ðə; ði] [pəʊl]) ,

the	Pole	)	,
这	极	)	,

在纬度为 84 度的地方他会上升 6 度，在纬度为 90 度的地方（极点）他会上升 6 度。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [piːp] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

he	would	just	peep	half	his	diameter	above	the	horizon	.
他	会	只是	窥视	一半	他的	直径	多于	这	地平线	.

他只会把半个身子直径的物体探出地平线。

[ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['regjələ(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

The	days	would	be	perfectly	regular	,	and	the	Sun	would	rise	at	the	same	time
这	天	会	是	完美	常规的	,	和	这	太阳	会	上升	在	这	相同的	时间

,

,

,

日子会非常规律，太阳也会在同一时间升起。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

and	also	at	the	same	point	on	the	horizon	,	throughout	the	year	.
和	还	在	这	相同的	观点	在	这	地平线	,	自始至终	这	年	.

而且在一年中的同一时间点，地平线上也始终如此。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ! ” [sed] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	Look	at	the	advantages	!	”	said	the	friends	of	Barbicane	.
“	看	在	这	优势	!	”	说	这	朋友们	的	巴比康	.

“看看这些优势！”巴比康的朋友们说道。

“ ['evri] [mæn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [kæn; kən] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['klaɪmət] , [wɪtʃ]

“	Every	man	,	according	to	his	temperament	,	can	choose	his	own	climate	,	which
“	每一个	男人	,	根据	到	他的	气质	,	能	选择	他的	自己的	气候	,	哪个

[wɪl] [biː; bi] [ɪn'veəriəb(ə)l] !

will	be	invariable	!
将要	是	不变的	!

“每个人都可以根据自己的性情选择适合自己的气候，而且这种气候是不变的！”

” [ðəʊz] ['mɒd(ə)n] ['taɪtnz] , [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

”	Those	modern	Titans	,	the	North	Polar	Practical	Association	,
”	那些	现代的	泰坦	,	这	北	极性	实际的	协会	,

“那些现代巨头，北极实用协会，

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

were	going	to	effect	a	complete	change	in	the	state	of	things	which	had
是	去	到	影响	一个	完全的	改变	在	这	状态	的	事物	哪个	有

[ɪg'zɪstɪd] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['sfɪərɔɪd] [hæd; həd] [biːn] [lɔːntʃt] [ɒn] [ɪts] ['ɔːbɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

existed	ever	since	the	spheroid	had	been	launched	on	its	orbit	to	become	the
存在	曾经	自从	这	球状体	有	到过	发射	在	它是	轨道	到	变得	这

[ɜːθ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Earth	as	we	know	it	.
地球	作为	我们	知道	它	.

将会彻底改变自球状体进入轨道并最终成为我们所知的地球以来一直存在的状况。

[ðə; ði] [ə'strɒnəmə(r)] [maɪt] [luːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ;

The	astronomer	might	lose	a	few	of	the	familiar	constellations	;
这	天文学家	可能	失去	一个	很少	的	这	熟悉的	星座	;

天文学家可能会失去一些熟悉的星座;

[ðə; ði]['pəʊɪt] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ðæt] ['fɪgə(r)]

the	poet	might	lose	the	long	winter	nights	and	the	long	summer	days	that	figure
这	诗人	可能	失去	这	长的	冬天	夜晚	和	这	长的	夏天	天	那	数字

[səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [vɜːs] ;

so	frequently	in	modern	verse	;
所以	频繁地	在	现代的	诗	;

诗人可能会失去现代诗歌中经常出现的漫长冬夜和漫长夏日;

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]

but	what	of	that	when	we	think	of	the	advantages	that	would	be	enjoyed	by
但	什么	的	那	什么时候	我们	思考	的	这	优势	那	会	是	享受	经过

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?

the	majority	of	the	human	race	?
这	多数	的	这	人类	种族	?

但是，当我们想到大多数人将享受到的好处时，又该如何看待这个问题呢?

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrbɪˌkeɪn] ['ɪntrəst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

As	the	newspapers	in	the	Barbicane	interest	pointed	out	,
作为	这	报纸	在	这	巴比康	兴趣	尖	出去	,

正如巴比凯恩事件相关报纸所指出的那样，

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ˌregju'lærəti] , the74

the	products	of	the	Earth	being	reduced	to	regularity	,	the74
这	产品	的	这	地球	存在	减少	到	规律性	,	the74

地球的产物被还原成规律，74

['fɑːmə(r)][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [plɑːnt][ænd; ənd] [səʊ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ['temprətʃə(r)] .

farmer	could	always	plant	and	sow	in	the	most	favourable	temperature	.
农民	可以	总是	植物	和	母猪	在	这	最多	有利	温度	.

农民总能在最适宜的温度下进行播种。

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

“	Be	it	so	!	”	said	the	opposition	.
“	是	它	所以	!	”	说	这	反对	.

“那就这样吧！”反对派说道。

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][reɪnz] , [ɔː(r)][heɪl] , [ɔː(r)] [stɔːrmz] , [ɔː(r)] ['wɔːtəspaʊt] ,

“	But	are	we	to	have	no	rains	,	or	hail	,	or	storms	,	or	waterspouts	,
“	但	是	我们	到	有	不	雨	,	或者	冰雹	,	或者	暴风雨	,	或者	龙卷风	,

“但是，难道我们要没有雨水、冰雹、暴风雨或水龙卷吗？”

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [ðæt] [meɪk] ['mætəz] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'prest]

or	other	odds	and	ends	that	make	matters	pleasant	for	the	depressed
或者	其他	赔率	和	结束	那	制作	事情	令人愉快的	为了	这	郁闷

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ? ″

agriculturist	?	″
农学家	?	″

或者其他一些能让沮丧的农民心情愉悦的小东西?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] - , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl]

“	You	may	have	them	,	of	course	,	”	said	the	Barbicanians	,	“	but	they	will
″	你	可能	有	他们	,	的	课程	,	″	说	这	-	,	″	但	他们	将要

['prɒbəbli] [biː; bi]['reərə] ,

probably	be	rarer	,
大概	是	稀有	,

“当然，你们那里也可能有，”巴比肯居民说，“但它们可能会比较少见。”

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ['hævɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

owing	to	the	regularity	of	the	climate	having	its	effect	on	the	troubles	of	the
欠款	到	这	规律性	的	这	气候	拥有	它是	影响	在	这	麻烦	的	这

['ætməsfɪə(r)] !

atmosphere	!
气氛	!

由于气候的规律性对大气问题产生了影响!

[jes] , [hjuːˈmænəti] [wɪl] ['prɒfɪt] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

Yes	,	humanity	will	profit	greatly	by	the	new	state	of	things	.
是的	,	人类	将要	利润	非常	经过	这	新的	状态	的	事物	.

是的，人类将从这种新局面中受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [təˈrestriəl] [gləʊb] .

It	will	be	quite	a	transformation	of	the	terrestrial	globe	.
它	将要	是	相当	一个	转型	的	这	陆地	地球	.

这将给地球带来巨大的变化。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɪl] [hæv; həv] [kənˈfəːd] [mʌtʃ] [gʊd] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)]

Barbicane	&	Co	.	will	have	conferred	much	good	on	the	present	and	future
巴比康	&	合作	.	将要	有	授予	很多	好的	在	这	展示	和	未来

[ˌdʒenəˈreɪʃnz] [baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

generations	by	destroying	the	inequality	of	the	days	and	nights	and	the
几代人	经过	摧毁	这	不等式	的	这	天	和	夜晚	和	这

['ɪrɪteɪtɪŋ] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] !

irritating	diversity	of	the	seasons	!
令人恼火的	多样性	的	这	季节	!

Barbicane & Co. 通过消除昼夜不分和季节变化带来的不便，为当代和后代带来了许多好处!

″ [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [kənˈkluːdɪd] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst]

”	And	the	New	York	Sun	of	the	27th	of	December	concluded	one	of	its	most
″	和	这	新的	约克	太阳	的	这	27th	的	十二月	结束	一	的	它是	最多

['eləkwənt] ['ɑːtɪk(ə)lz] : —

eloquent	articles	:	—
雄辩	文章	:	—

“12月27日的《纽约太阳报》在其一篇最精彩的文章结尾写道：——

“ ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] !

“	Honour	to	Impey	Barbicane	and	his	colleagues	!
″	荣誉	到	伊姆佩	巴比康	和	他的	同事	!

“向伊姆佩·巴比卡内和他的同事们致敬！”

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [mɔː(r)] [haɪ'dʒiːnɪkli] ['hæbɪtəb(ə)l] ,

Not	only	will	they	have	made	the	Earth	more	hygienically	habitable	,
不是	仅有的	将要	他们	有	制成	这	地球	更多的	卫生方面	适宜居住	,

它们不仅会使地球在卫生上更适宜居住，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] ;

but	they	will	have	made	it	more	productive	;
但	他们	将要	有	制成	它	更多的	生产力	;

但他们会使其生产效率更高；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [səʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['hɑːvistid] ,

for	then	we	can	sow	as	soon	as	we	have	harvested	,
为了	然后	我们	能	母猪	作为	很快	作为	我们	有	收获	,

这样我们就能一收割就播种了。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	no	time	will	be	wasted	over	the	winter	.
为了	不	时间	将要	是	浪费	超过	这	冬天	.

因为冬天不会浪费任何时间。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] ['aʊə(r)] [kəʊl] [sə'plaɪz] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['fiːldz] ,

Not	only	will	our	coal	supplies	be	increased	by	the	new	fields	,
不是	仅有的	将要	我们的	煤炭	补给品	是	增加	经过	这	新的	字段	,

新煤田不仅会增加我们的煤炭供应，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] ,

which	will	insure	a	supply	for	many	long	years	,
哪个	将要	保证	一个	供应	为了	许多	长的	年	,

这将确保未来多年供应充足。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmətəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːltəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] !

but	the	climatal	conditions	will	be	altered	to	our	great	advantage	!
但	这	气候	状况	将要	是	已修改	到	我们的	伟大的	优势	!

但气候条件将发生改变，这对我们大有裨益！

['ɒnə(r)] , [ðen] , [tuː; tə]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Honour	,	then	,	to	Barbicane	&	Co	.	,	who	will	take	the	first	rank	among	the
荣誉	,	然后	,	到	巴比康	&	合作	.	,	WHO	将要	拿	这	第一的	秩	之中	这

['benifæktə] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ! ” -

benefactors	of	mankind	!	”	75
恩人	的	人类	!	”	-

因此，巴比凯恩公司理应获得荣耀，他们将在造福人类的先驱者中名列前茅！75

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd] .

SULPHURIC	ALCIDE	.
硫磺	阿尔西德	.

硫酸盐。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['prɒmɪst] [baɪ] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n]

Such	were	the	advantages	promised	by	Barbicane's	changing	the	axis	of	rotation
这样的	是	这	优势	承诺	经过	-	变化	这	轴	的	旋转

— [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] ,

—	a	change	,	however	,
—	一个	改变	,	然而	,

这就是巴比康火箭改变旋转轴所带来的优势——然而，这种改变……

[wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] ['slaɪtli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sfɪərɔɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

which	would	only	slightly	affect	the	movement	of	our	spheroid	round	the	Sun	.
哪个	会	仅有的	轻微地	影响	这	移动	的	我们的	球状体	圆形的	这	太阳	.

这只会对我们的球状体绕太阳的运动产生轻微影响。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɪts] [ˈɔːbɪt] [θruː] [speɪs] ,

The	Earth	would	continue	to	describe	its	orbit	through	space	,
这	地球	会	继续	到	描述	它是	轨道	通过	空间	,

地球将继续沿着它在太空中的轨道运行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [jɪə(r)] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	conditions	of	the	solar	year	would	remain	the	same	.
和	这	状况	的	这	太阳的	年	会	保持	这	相同的	.

太阳年的条件将保持不变。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈæksɪs][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	consequences	of	the	change	of	axis	were	brought	to	the
什么时候	这	结果	的	这	改变	的	轴	是	带来	到	这

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

当轴线改变的后果被世人所知时，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪkˈsaɪtmənt] .

they	caused	extraordinary	excitement	.
他们	导致	非凡的	激动	.

它们引起了极大的轰动。

[æt; ət] [fɜːst] [ðɪs] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [məˈkænɪks] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈwelkəm] .

At	first	this	problem	of	the	higher	mechanics	received	an	enthusiastic	welcome	.
在	第一的	这	问题	的	这	更高	机械学	已收到	一个	热情的	欢迎	.

起初，高等力学的这个问题受到了热烈欢迎。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsiːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈkɒnstənt] [iˈkwɒləti] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	idea	of	having	seasons	of	constant	equality	,	and	,	according	to	the
这	主意	的	拥有	季节	的	持续的	平等	,	和	,	根据	到	这

[ˈlætɪtjuːd] , “ [tuː; tə] [suːt] [kənˈsjuːməz] ,

latitude	,	“	to	suit	consumers	,
纬度	,	“	到	套装	消费者	,

拥有四季常青、气候平等的理念，并且根据纬度，“为了迎合消费者的需求”，

” [wɒz; wəz] [ˈveri] [əˈtræktɪv] .

”	was	very	attractive	.
”	曾是	非常	吸引人的	.

“非常吸引人。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈrevld] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [sprɪŋ] [wɪtʃ]

The	crowd	revelled	in	the	thought	that	they	could	enjoy	the	perpetual	spring	which
这	人群	尽情狂欢	在	这	想法	那	他们	可以	享受	这	永久	春天	哪个

[ðə; ði] [bɑːd] [ɒv; əv] [təˈleməkəs] [əˈkɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [kəˈlɪpsəʊ] ,

the	bard	of	Telemachus	accorded	to	the	Island	of	Calypso	,
这	诗人	的	忒勒马科斯	同意	到	这	岛	的	卡吕普索	,

人群沉浸在能够享受忒勒马科斯的吟游诗人赋予卡吕普索岛的永恒春天的喜悦之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [freʃ] [ɔː(r)][maɪld] .

and	that	they	could	have	the	spring	either	fresh	or	mild	.
和	那	他们	可以	有	这	春天	任何一个	新鲜的	或者	温和的	.

他们可能会感受到清新的春天，也可能感受到温和的春天。

[weə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˈæksɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] ,

Where	the	new	axis	was	to	be	seemed	to	be	the	secret	of	Barbicane	,
在哪里	这	新的	轴	曾是	到	是	似乎	到	是	这	秘密	的	巴比康	,

[ˈnɪkəl] ,

Nicholl	,
尼科尔	,

新轴线的位置似乎是巴比凯恩和尼科尔的秘密。

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

and	J	.	T	.	Maston	,	which	they	were	in	no	hurry	to	present	to	the
和	J	.	T	.	马斯顿	,	哪个	他们	是	在	不	匆忙	到	展示	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

还有 JT Maston，他们并不急于向公众推出。

[wʊd] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [əd'vɑːns] , [ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ?

Would	they	reveal	it	in	advance	,	or	would	it	be	known	after	the	experiment	?
会	他们	揭示	它	在	进步	,	或者	会	它	是	已知	后	这	实验	?

他们会提前公布结果，还是实验结束后才会公布?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [pə'hæps] ,

It	would	be	as	well	to	say	so	,	perhaps	,
它	会	是	作为	出色地	到	说	所以	,	也许	,

或许最好还是这么说。

[æz; əz] [ə'pɪnjən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

as	opinion	began	to	show	signs	of	anxiety	in	the	matter	.
作为	观点	开始	到	展示	标志	的	焦虑	在	这	事情	.

随着舆论开始对此事表现出焦虑情绪。

[wʌn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]

One	observation	occurred	naturally	to	the	mind	,	and	was	at	once
一	观察	发生	自然	到	这	头脑	,	和	曾是	在	一次

[kə'mɛntɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

commented	on	in	the	newspapers	.
评论	在	在	这	报纸	.

一个想法自然而然地浮现在脑海中，并立即在报纸上得到了评论。

[baɪ] [wɒt] [mə'kænɪkl] [miːnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] ,

By	what	mechanical	means	was	the	change	to	be	produced	,
经过	什么	机械的	方法	曾是	这	改变	到	是	生产	,

这种变化是通过何种机械方式实现的?

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [fɔːs] ? -

which	evidently	required	the	employment	of	an	enormous	force	?	76
哪个	显然	必需的	这	就业	的	一个	巨大的	力量	?	-

这显然需要动用庞大的兵力? 76

[ðə; ði] ['fɔːrəm] , [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuː] [jɔːk] [rɪ'vjuː] , ['veri] ['dʒʌstli] [ri'mɑːk] : —

The	Forum	,	an	important	New	York	review	,	very	justly	remarked	:	—
这	论坛	,	一个	重要的	新的	约克	审查	,	非常	公正地	评论	:	—

纽约一家重要的评论杂志《论坛报》非常恰当地评论道：——

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [ɒn] [ɪts]['æksɪs] ,

“	If	the	Earth	did	not	turn	on	its	axis	,
“	如果	这	地球	做过	不是	转动	在	它是	轴	,

“如果地球不绕着轴自转，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['fiːb(ə)l] [ʃɒk] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['muːvmənt]

it	is	probable	that	a	relatively	feeble	shock	would	suffice	to	give	a	movement
它	是	可能	那	一个	相对地	微弱	震惊	会	足够了	到	给	一个	移动

[ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [raʊnd] [æn; ən]['æksɪs][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ['tʃəʊzn] ;

of	rotation	round	an	axis	arbitrarily	chosen	;
的	旋转	圆形的	一个	轴	任意地	选定	;

相对较弱的冲击很可能足以使物体绕任意选择的轴线旋转;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dʒaɪrəskəʊp] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [və'lɒsəti] ,

but	the	Earth	is	like	an	enormous	gyroscope	moving	at	high	velocity	,
但	这	地球	是	喜欢	一个	巨大的	陀螺仪	移动	在	高的	速度	,

但地球就像一个巨大的陀螺仪，高速运动着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tɜːn]

and	it	is	a	natural	law	that	such	an	apparatus	has	a	tendency	to	turn
和	它	是	一个	自然的	法律	那	这样的	一个	设备	有	一个	趋势	到	转动

[raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['æksɪs] ,

round	the	same	axis	,
圆形的	这	相同的	轴	,

而根据自然规律，这样的装置往往会围绕同一轴线旋转。

[æz; əz] [fuː'kəu] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

as	Foucault	demonstrated	in	his	well	-	known	experiments	.
作为	福柯	已证明	在	他的	出色地	-	已知	实验	.

正如福柯在他著名的实验中所证明的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

It	will	therefore	be	very	difficult	,	if	not	impossible	,	to	shift	it	.
它	将要	所以	是	非常	难的	, 如果		不是	不可能的	,	到	转移	它	.

因此，即使不是完全不可能，也很难将其移走。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['efət] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	But	after	asking	what	would	be	the	effort	required	by	the	engineers	of	the
"	但	后	问	什么	会	是	这	努力	必需的	经过	这	工程师	的	这

[nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

North	Polar	Practical	Association	,
北	极性	实际的	协会	,

“但在询问北极实用协会的工程师们需要付出哪些努力之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

it	was	at	least	as	interesting	to	know	if	the	effort	was	to	be
它	曾是	在	至少	作为	有趣的	到	知道	如果	这	努力	曾是	到	是

['sʌd(ə)nli] [ɔː(r)] [ɪn'sensəbli] [ə'plaɪd] .

suddenly	or	insensibly	applied	.
突然	或者	无意识地	应用	.

至少同样有趣的是，这种努力是突然的还是无意识的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['efət] ,

And	if	it	was	to	be	a	sudden	effort	,
和	如果	它	曾是	到	是	一个	突然	努力	,

如果这是一次突如其来的努力，

[wʊd] [nɒt][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [prə'djuːs] [sʌm; səm]['rɑːðə(r)]

would	not	the	proceedings	of	Messrs	.	Barbicane	&	Co	.	produce	some	rather
会	不是	这	诉讼程序	的	先生们	.	巴比康	&	合作	.	生产	一些	相当

[ə'lɑːmɪŋ] [kə'tæstrəfi] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ?

alarming	catastrophes	on	the	face	of	the	earth	?
令人担忧	灾难	在	这	脸	的	这	地球	?

巴比凯恩公司（Messrs. Barbicane & Co.）的所作所为难道不会给地球带来一些相当可怕的灾难吗?

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

Here	was	something	to	occupy	the	brains	of	the	wise	and	foolish	.
这里	曾是	某物	到	占据	这	大脑	的	这	明智的	和	愚蠢	.

这事儿足以让智者和愚者都动脑筋了。

[ə; eɪ] [ʃɒk] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɒk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bləʊ] [ɔː(r)][ðə; ði]

A	shock	is	a	shock	,	and	it	is	never	agreeable	to	receive	the	blow	or	the
一个	震惊	是	一个	震惊	,	和	它	是	绝不	同意	到	收到	这	吹	或者	这

['kaʊntə(r)] - [bləʊ] .

counter	-	blow	.
柜台	-	吹	.

打击就是打击，无论是遭受打击还是遭到反击，都不是一件令人愉快的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]

There	was	a	likelihood	that	the	promoters	of	the	enterprise	had	been	so
那里	曾是	一个	可能性	那	这	发起人	的	这	企业	有	到过	所以

['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt]

busy	with	the	advantages	the	world	was	to	possess	that	they	had	overlooked
忙碌的	和	这	优势	这	世界	曾是	到	具有	那	他们	有	被忽视的

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'teɪl] .

the	destruction	the	operation	would	entail	.
这	破坏	这	手术	会	包含	.

这项事业的发起者们很可能过于关注世界将获得的种种好处，而忽略了这项行动将会带来的破坏。

[ænd; ənd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['klevənəs] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz] [meɪd] [ðə; ði][məʊst]

And	with	considerable	cleverness	the	Major	and	his	allies	made	the	most
和	和	大量	聪明才智	这	主要的	和	他的	盟国	制成	这	最多

[ɒv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

少校和他的盟友们凭借着相当的聪明才智，充分利用了这一点。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

and	began	to	agitate	public	opinion	against	the	president	of	the	Gun	Club	.
和	开始	到	激荡	民众	观点	反对	这	总统	的	这	枪	俱乐部	.

于是开始煽动公众舆论反对枪支俱乐部主席。

[ɔːl'ðəʊ] [frɑːns] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['sindikit, 'sindikeit] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃəli] ['triːtɪd]

Although	France	had	taken	no	part	in	the	syndicating	,	and	officially	treated
虽然	法国	有	已采取	不	部分	在	这	联合	,	和	官方	治疗

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [dɪs'deɪn] ,

the	matter	with	disdain	,
这	事情	和	蔑视	,

尽管法国没有参与犯罪集团活动，并且官方对此事表示蔑视，

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['setɪŋ]

yet	there	was	in	that	country	an	individual	who	conceived	the	idea	of	setting
然而	那里	曾是	在	那	国家	一个	个人	WHO	构思	这	主意	的	环境

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['bɔːltɪmɔː(r)] ,

out	for	Baltimore	,
出去	为了	巴尔的摩	,

然而，那个国家里却有一个人萌生了前往巴尔的摩的想法。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	follow	,	for	his	own	private	satisfaction	,	the	different	phases	of	the
到	跟随	,	为了	他的	自己的	私人的	满意	,	这	不同的	阶段	的	这

['entəpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

为了满足自己的私欲，他跟踪观察了这项事业的不同阶段。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [ænd; ənd] ['θɜːti] years77

He	was	a	mining	engineer	of	about	five	and	thirty	years77
他	曾是	一个	矿业	工程师	的	关于	五	和	三十	years77

他是一名从业约30年（5年左右）的采矿工程师。[77]

[ɒv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

已成年。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][ɒn][ðə; ði][lɪst] [wen] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒli'teknɪk] [skuːl] ,

He	had	been	the	first	on	the	list	when	admitted	to	the	Polytechnic	School	,
他	有	到过	这	第一的	在	这	列表	什么时候	承认	到	这	理工学院	学校	,

他当初被理工学院录取时，名列第一。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ][fɜːst][ɒn][ðə; ðɪ][lɪst] [wen] [hiː; hi][left] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	had	been	the	first	on	the	list	when	he	left	it	,
和	他	有	到过	这	第一的	在	这	列表	什么时候	他	左边	它	,

他离开时是名单上的第一个人。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst]['ɔːdə(r)] ,

so	that	he	must	have	been	a	mathematician	of	the	first	order	,
所以	那	他	必须	有	到过	一个	数学家	的	这	第一的	命令	,

所以他必定是一位一流的数学家。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	probably	superior	to	J	.	T	.	Maston	,	who	,	though	he	was	a	long
和	大概	优越的	到	J	.	T	.	马斯顿	,	WHO	,	尽管	他	曾是	一个	长的

[weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ,

way	above	the	average	,
方式	多于	这	平均的	,

而且可能比 JT Maston 更出色，尽管 Maston 的水平远高于平均水平。

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kælkjuleɪtə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɒt] [ˌɪevə'rɪər] [wɒz; wəz]

was	only	a	calculator	after	all	—	that	is	to	say	,	what	Leverrier	was
曾是	仅有的	一个	计算器	后	全部	—	那	是	到	说	,	什么	杠杆	曾是

[kəm'peəd] [tuː; tə] ['njuːtən] [ɔː(r)] [laː'plaːs] .

compared	to	Newton	or	Laplace	.
比较的	到	牛顿	或者	拉普拉斯	.

毕竟它只是一台计算器——也就是说，它就像勒维耶之于牛顿或拉普拉斯一样。

[ðɪs] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [breɪnz] ,

This	engineer	was	a	man	of	brains	,
这	工程师	曾是	一个	男人	的	大脑	,

这位工程师是个很有才智的人。

[ænd; ənd] — [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ðɪ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	—	though	he	was	none	the	worse	for	that	—	somewhat	of	a
和	—	尽管	他	曾是	没有任何	这	更糟	为了	那	—	有些	的	一个

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] .

humourist	,	and	an	original	.
幽默家	,	和	一个	原来的	.

而且——尽管他并没有因此而受到任何伤害——他还颇具幽默感，并且很有创意。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] ['saɪəns] ,

In	conversation	with	his	intimates	,	even	when	he	talked	science	,
在	对话	和	他的	亲密	,	甚至	什么时候	他	谈话	科学	,

即使与亲近的人谈论科学，

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [slæŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

his	language	was	more	that	of	the	slang	of	the	streets	than	of	the
他的	语言	曾是	更多的	那	的	这	俚语	的	这	街道	比	的	这

[ˌækə'demɪk(ə)l] ['fɔːrmjəˌliː] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] .

academical	formulæ	he	employed	when	he	wrote	.
学术的	公式	他	受雇	什么时候	他	写道	.

他的语言更像是街头俚语，而不是他写作时使用的学术公式。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['wɜːkə(r)] ,

He	was	a	wonderful	worker	,
他	曾是	一个	精彩的	工人	,

他工作非常出色，

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ten] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

being	accustomed	to	sit	for	ten	hours	at	a	stretch	before	his	table	,
存在	习惯	到	坐	为了	十	小时	在	一个	拉紧	前	他的	桌子	,

他习惯于连续十个小时坐在桌前，

['raɪtɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒn]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['ældʒɪbrə] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

writing	pages	on	pages	of	algebra	with	as	much	ease	as	he	would	have
写作	页面	在	页面	的	代数	和	作为	很多	舒适	作为	他	会	有

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['letə(r)] .

written	a	letter	.
书面	一个	信	.

他写代数学公式就像写信一样轻松自如。

[ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)][mæn][wɒz; wəz] [kɔːld] - ([æl'saɪd]) ,

This	singular	man	was	called	Pierdeux	(	Alcide	)	,
这	单数	男人	曾是	称为	-	(	阿尔西德	)	,

这位特立独行的男子名叫皮埃尔德（阿尔西德），

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] [kən'densɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] —

and	in	his	way	of	condensing	it	—	as	is	the	custom	of	his	comrades	—
和	在	他的	方式	的	冷凝	它	—	作为	是	这	风俗	的	他的	同志们	—

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [saɪnd] [hɪm'self] - ,

he	generally	signed	himself	ierd	,
他	一般来说	签名	他自己	-	,

为了简洁起见——就像他的同志们的惯例一样——他通常署名“ierd”。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][aɪ] ,

or	even	I	,
或者	甚至	我	,

甚至包括我，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði][aɪ] . [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pɜː'fɜːvɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃən] [ðæt] [hiː; hi]

without	even	dotting	the	i	.	He	was	so	perfervid	in	his	discussions	that	he
没有	甚至	点缀	这	我	.	他	曾是	所以	发热	在	他的	讨论	那	他

[hæd; həd] [biːn] [nemd] [sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd] .

had	been	named	Sulphuric	Alcide	.
有	到过	命名	硫磺	阿尔西德	.

他甚至连字母 i 上的点都不加。他讨论起来如此热情，以至于人们给他起了个绰号叫“硫酸阿尔西德”。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi][bɪg] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] .

Not	only	was	he	big	,	but	he	was	tall	.
不是	仅有的	曾是	他	大的	,	但	他	曾是	高的	.

他不仅体型庞大，而且个子很高。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ə'fɜːrm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [faɪv] ['mɪljənθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

His	friends	affirmed	that	his	height	was	exactly	the	five	millionth	part	of	a
他的	朋友们	确认	那	他的	高度	曾是	确切地	这	五	第一百万分之一	部分	的	一个

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] ,

quarter	of	the	meridian	,
四分之一	的	这	子午线	,

他的朋友们证实，他的身高正好是子午线四分之一的五百万分之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [aʊt] .

and	they	were	not	far	out	.
和	他们	是	不是	远的	出去	.

他们离得并不远。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [bʌst] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz]

Although	his	head	was	rather	too	small	for	his	powerful	bust	and	shoulders
虽然	他的	头	曾是	相当	也	小的	为了	他的	强大的	摔碎	和	肩膀

,

,
,

虽然他的头相对于他强壮的胸膛和肩膀来说显得太小了，

[jet] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] , [ænd; ənd] [ˈpɪəsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [θruː] [hɪz; ɪz]

yet	he	held	it	well	,	and	piercing	were	the	eyes	that	looked	through	his
然而	他	握住	它	出色地	,	和	冲孔	是	这	眼睛	那	看起来	通过	他的

[pɪns] - [nez] .

pince	-	nez	.
夹子	-	内兹	.

但他戴眼镜的姿势很稳，透过夹鼻眼镜看向他的眼神锐利无比。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌfɪziˈɒnəmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈgeɪəti] [ænd; ənd]

He	was	chiefly	distinguished	by	one	of	those	physiognomies	in	which	gaiety	and
他	曾是	主要	杰出的	经过	一	的	那些	面相学	在	哪个	欢乐	和

[ˈgrævəti] [ˌɪntəˈmɪŋg(ə)l] ,

gravity	intermingle	,
重力	交织	,

他最显著的特征是那种既活泼又庄重的面容。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [hæd; həd] [biː n] [ˌpremə'tʃʊəli] [θɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈbjuːs] [ɒv; əv] [ˌældʒɪˈbreɪɪk] [saɪnz]

and	his	hair	had	been	prematurely	thinned	by	the	abuse	of	algebraic	signs
和	他的	头发	有	到过	过早	变薄	经过	这	虐待	的	代数	标志

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] - [læmps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .

under	the	light	of	the	gas	-	lamps	in	the	study	.
在下面	这	光	的	这	气体	-	灯	在	这	学习	.

由于在书房的煤气灯下滥用代数符号，他的头发过早地变得稀疏了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['feloʊz] [huːz] ['meməri] lingers78

He	was	one	of	the	best	fellows	whose	memory	lingers78
他	曾是	一	的	这	最好的	伙伴们	谁	记忆	lingers78

他是最优秀的人之一，人们至今仍记得他。78

[æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .

at	the	school	.
在	这	学校	.

在学校。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði]

Although	his	character	was	independent	enough	,	he	was	always	loyal	to	the
虽然	他的	特点	曾是	独立的	足够的	,	他	曾是	总是	忠诚	到	这

[rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv] [kəʊd] [eks] ,

requirements	of	Code	X	,
要求	的	代码	X	,

虽然他性格独立，但他始终忠于X准则的要求。

[wɪtʃ] [ɪz] [lɔː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kənˈsɜːnz] ['kɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd] [rɪˈspekt]

which	is	law	among	the	Polytechnicians	in	all	that	concerns	comradeship	and	respect
哪个	是	法律	之中	这	理工学院	在	全部	那	担忧	同志情谊	和	尊重

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] .

for	the	uniform	.
为了	这	制服	.

在理工学院学生中，所有涉及同志情谊和尊重制服的事情都遵循这条规则。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [əˈpriːʃieɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] “ ['eɪkæs] ,

He	was	equally	appreciated	under	the	trees	of	the	court	of	“	Acas	,
他	曾是	同样地	感谢	在下面	这	树木	的	这	法庭	的	“	卡斯	,

在“阿卡斯”宫廷的树荫下，他也同样受到人们的赞赏。

” [səʊ] [nemd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [əˈkeɪʃəz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] “ [keis] , ” [ðə; ði]

”	so	named	because	there	are	no	acacias	,	as	in	the	“	casers	,	”	the
”	所以	命名	因为	那里	是	不	金合欢	,	作为	在	这	“	卡瑟斯	,	”	这

['dɔːmitriz] ,

dormitories	,
宿舍	,

之所以这样命名，是因为那里没有金合欢树，就像宿舍“casers”里那样。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] “

in	which	the	arrangements	of	his	box	,	and	the	order	that	reigned	in	his	“
在	哪个	这	安排	的	他的	盒子	,	和	这	命令	那	统治	在	他的	“

['kɒfɪn] ,

coffin	,
棺材	,

其中，他的盒子摆放方式，以及他“棺材”内的秩序，

” [di'nəutid] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [mə'θɒdɪkl] [maɪnd] .

”	denoted	an	absolutely	methodical	mind	.
”	表示	一个	绝对地	有条不紊	头脑	.

表示一种绝对有条不紊的思维方式。

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æl'saɪd] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wiː; wi]

That	the	head	of	Alcide	Pierdeux	was	a	little	too	small	for	his	body	we
那	这	头	的	阿尔西德	-	曾是	一个	小的	也	小的	为了	他的	身体	我们

[əd'mɪt] ,

admit	,
承认	,

我们承认，阿尔西德·皮尔德的头颅相对于他的身体来说略显偏小。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][mə'nɪndʒiːz] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'liːvd] .

but	that	it	was	filled	to	the	meninges	will	be	believed	.
但	那	它	曾是	已填	到	这	脑膜	将要	是	相信	.

但人们会相信它充满了脑膜。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)]

Above	all	things	,	he	was	a	mathematician	like	all	his	comrades	are	,	or
多于	全部	事物	,	他	曾是	一个	数学家	喜欢	全部	他的	同志们	是	,	或者

[hæv; həv] [biːn] ,

have	been	,
有	到过	,

首先，他像他所有的同伴一样，是一位数学家。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ,

but	he	only	used	his	mathematics	in	application	to	experimental	science	,
但	他	仅有的	用过的	他的	数学	在	应用	到	实验	科学	,

但他只将数学应用于实验科学领域。

[huːz] [tʃiːf] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ɪndəstri] .

whose	chief	attraction	to	him	was	that	it	had	much	to	do	with	industry	.
谁	首席	景点	到	他	曾是	那	它	有	很多	到	做	和	行业	.

对他来说，最吸引他的是它与工业密切相关。

[ˌhɪər'ɪn] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

Herein	he	recognized	the	inferior	side	of	his	nature	.
在此处	他	认可	这	下	边	的	他的	自然	.

在此，他认识到了自己性格中阴暗的一面。

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['pɜːfɪkt] .

No	one	is	perfect	.
不	一	是	完美的	.

世上没有完美的人。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['saɪəns] [wɪtʃ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)]

His	strong	point	was	the	study	of	those	sciences	which	,	notwithstanding	their
他的	强的	观点	曾是	这	学习	的	那些	科学	哪个	,	虽然	他们的

[ɪ'mens] ['prəʊgres] , [hæv; həv] ,

immense	progress	,	have	,
巨大	进步	,	有	,

他的强项是研究那些尽管取得了巨大进步，但仍然存在缺陷的科学领域。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [hæv; həv] , ['siːkrəts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .

and	always	will	have	,	secrets	for	their	followers	.
和	总是	将要	有	,	秘密	为了	他们的	追随者	.

他们永远都会有留给追随者的秘密。

[æl'saɪd][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .

Alcide	was	still	a	bachelor	.
阿尔西德	曾是	仍然	一个	学士	.

阿尔西德当时还是单身汉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] “ ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] , ” [æz; əz][hiː; hi] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	still	“	equal	to	one	,	”	as	he	phrased	it	,
他	曾是	仍然	“	平等的	到	一	,	”	作为	他	措辞	它	,

正如他自己所说，他仍然“与一等同”。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] “ [ðə; ðɪ][hɑːf][ɒv; əv] [tuː] .

although	he	had	no	objection	to	become	“	the	half	of	two	.
虽然	他	有	不	异议	到	变得	“	这	一半	的	二	.

尽管他并不反对成为“两个人中的一半”。

” [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][hæd; həd][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl][æt; ət]

”	His	friends	had	had	ideas	of	marrying	him	to	a	very	charming	girl	at
”	他的	朋友们	有	有	想法	的	结婚	他	到	一个	非常	迷人	女孩	在

[mɑːr'tiːg] .

Martigues	.
马提格	.

“他的朋友们曾想把他和马蒂格一位非常迷人的女孩娶回家。”

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] ['əʊvətjɔːz]

But	,	unfortunately	,	she	had	a	father	,	who	responded	to	the	first	overtures
但	,	很遗憾	,	她	有	一个	父亲	,	WHO	回应	到	这	第一的	序曲

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] “ - : ” —

in	the	following	“	martigalade	:	”	—
在	这	下列的	“	-	:	”	—

但不幸的是，她有个父亲，他对她的第一次示好做出了如下“哀歌”回应：

“ [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)][æl'saɪd][ɪz] [tuː] ['klevə(r)] !

“	No	,	your	Alcide	is	too	clever	!
”	不	,	你的	阿尔西德	是	也	聪明的	!

“不，你的阿尔西德太聪明了！”

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] !

He	talks	to	my	poor	girl	in	a	way	that	is	unintelligible	to	her	!
他	会谈	到	我的	贫穷的	女孩	在	一个	方式	那	是	无法理解	到	她	!

他跟我可怜的女儿说话的方式，她根本听不懂！

” [ænd; ənd] [hens] [æl'saɪd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪrz] ['hɒlədeɪ] ,

”	And	hence	Alcide	resolved	to	take	a	year's	holiday	,
”	和	因此	阿尔西德	已解决	到	拿	一个	年	假期	,

“因此，阿尔西德决定休假一年。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɔːθ]

and	thought	he	could	not	employ	his	time	better	than	in	following	the	North
和	想法	他	可以	不是	采用	他的	时间	更好的	比	在	下列的	这	北

['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn][ɪn][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] . -

Polar	Practical	Association	in	its	peculiar	undertaking	.	79
极性	实际的	协会	在	它是	奇特	承诺	.	-

他认为，没有什么比参与北极实用协会的独特活动更能有效地利用时间了。79

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)]

As	soon	as	he	arrived	at	Baltimore	he	began	to	think	over	the	matter
作为	很快	作为	他	到达的	在	巴尔的摩	他	开始	到	思考	超过	这	事情

['sɪəriəsli] .

seriously	.
严重地	.

他一到巴尔的摩就开始认真考虑这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['dʒəʊvɪən][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ɪts]['æksɪs] ['mætəd] ['veri] ['lɪt(ə)l]

That	the	Earth	would	become	Jovian	by	the	change	of	its	axis	mattered	very	little
那	这	地球	会	变得	木星	经过	这	改变	的	它是	轴	重要	非常	小的

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

地球会因为地轴改变而变得像木星一样，这一点对他来说无关紧要。

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

But	by	what	means	it	was	to	be	brought	about	excited	his	curiosity	,
但	经过	什么	方法	它	曾是	到	是	带来	关于	兴奋的	他的	好奇心	,

[ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

and	not	without	reason	.
和	不是	没有	原因	.

但实现这一目标的具体方式激起了他的好奇心，这并非没有道理。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , —

In	his	picturesque	language	he	said	to	himself	,	—
在	他的	如画	语言	他	说	到	他自己	,	—

他用他那生动形象的语言对自己说：

“ ['evɪdəntli] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)][bɔːl][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɒk] ; [bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt]

“	Evidently	Barbicane	is	going	to	give	our	ball	a	terrible	knock	;	but	what	sort
“	显然	巴比康	是	去	到	给	我们的	球	一个	糟糕的	敲	;	但	什么	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ] [nɒk] ?

of	a	knock	?
的	一个	敲	?

“显然，巴比卡因会给我们的球造成严重的打击；但会造成什么样的打击呢？”

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðæt] !

Everything	depends	on	that	!
一切	取决于	在	那	!

一切都取决于此！

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [saɪd] ,

I	suppose	he	is	going	to	play	for	'	side	,
我	认为	他	是	去	到	玩	为了	-	边	,

我猜他会为“队”效力。

- [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ][kjuː][æt; ət][ə; eɪ] ['bɪliəd] - [bɔːl] ;

'	as	if	with	a	cue	at	a	billiard	-	ball	;
-	作为	如果	和	一个	提示	在	一个	台球	-	球	;

就像用球杆击打台球一样；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [ˌjuː 'es] - [skweə(r)] - [hiː; hi] [meɪ] [dʒəʊlt][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːbɪt] ,

but	if	he	hits	us	'	square	'	he	may	jolt	us	out	of	our	orbit	,
但	如果	他	点击量	我们	-	正方形	-	他	可能	颠簸	我们	出去	的	我们的	轨道	,

但如果他正面击中我们，可能会把我们震出轨道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪl] [dɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [tjuːn] .

and	then	the	years	will	dance	to	a	pretty	tune	.
和	然后	这	年	将要	舞蹈	到	一个	漂亮的	调	.

然后，岁月将奏响一曲动听的乐曲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði][əʊld]['æksɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , ['prɒbəbli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	are	going	to	shift	the	old	axis	for	a	new	one	,	probably	above	it	,
他们	是	去	到	转移	这	老的	轴	为了	一个	新的	一	,	大概	多于	它	,

他们打算将旧轴线移走，换成新的轴线，很可能是在旧轴线的上方。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] - [ɒf] [pleɪs] [frɒm; frəm] ,

but	I	do	not	see	where	they	are	to	get	their	taking	-	off	place	from	,
但	我	做	不是	看	在哪里	他们	是	到	得到	他们的	采取	-	离开	地方	从	,

但我看不出他们从哪里起飞。

[ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [nɒk] .

or	how	they	are	to	manage	the	knock	.
或者	如何	他们	是	到	管理	这	敲	.

或者他们该如何应对这次打击。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [flɪp] [wʊd] [sə'faɪs] ,

If	there	was	no	rotation	,	a	mere	flip	would	suffice	,
如果	那里	曾是	不	旋转	,	一个	仅仅	翻动	会	足够了	,

如果没有旋转，仅仅翻转就足够了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [pʊt] [daʊn] [ðæt] [daɪ'ɜːn(ə)l] [spɪn] .

but	they	can't	put	down	that	diurnal	spin	.
但	他们	不能	放	向下	那	日间	旋转	.

但他们无法摆脱这种日复一日的旋转。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - .

That	is	the	canisdentum	.
那	是	这	-	.

那是犬齿状突。

" [hiː; hi] [ment] " [ðə; ði] [rʌb] , " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] .

"	He	meant	"	the	rub	,	"	but	that	was	his	way	of	expressing	himself	.
"	他	意思是	"	这	擦	,	"	但	那	曾是	他的	方式	的	表达	他自己	.

“他本意是想说‘摩擦’，但那是他表达自己的方式。”

" [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [duː; də] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Whatever	they	do	,	"	he	continued	,
"	任何	他们	做	,	"	他	持续	,

“无论他们做什么，”他继续说道，

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] .

"	there	will	be	no	end	of	a	row	before	it	is	over	.
"	那里	将要	是	不	结尾	的	一个	排	前	它	是	超过	.

“争吵不会有结束的时候。”

" [traɪ][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] - [plæn] ,

"	Try	all	he	could	,	the	engineer	could	not	discover	Barbicane's	plan	,
"	尝试	全部	他	可以	,	这	工程师	可以	不是	发现	-	计划	,

“尽管工程师竭尽全力，但始终无法发现巴比康的计划。”

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] ,

which	for	one	reason	was	much	to	be	regretted	,
哪个	为了	一	原因	曾是	很多	到	是	后悔	,

但有一个原因却令人非常遗憾。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

as	if	it	had	been	known	to	him	he	would	at	once	have	made	the
作为	如果	它	有	到过	已知	到	他	他	会	在	一次	有	制成	这

[kˌælkjʊl'eɪʃənz][hiː; hi] ['niːdɪd] .

calculations	he	needed	.
计算	他	需要	.

仿佛他事先知道这件事，就会立刻做出所需的计算。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət]['prez(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .

But	all	at	present	was	a	mystery	.
但	全部	在	展示	曾是	一个	神秘	.

但目前一切都还是个谜。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ðɪ] 29th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [æl'saɪd] - ,

And	so	it	happened	that	on	the	29th	of	December	Alcide	Pierdeux	,
和	所以	它	发生	那	在	这	29th	的	十二月	阿尔西德	-	,

于是，12月29日，阿尔西德·皮尔德克斯

“ [ˌæʒɛ'njʊr] [ˌeɪ 'juː] [kɔː(r)] ['næʃ(ə)nəl] [dez] [maɪnz] [diː] [frɑːns] ,

“	Ingénieur	au	Corps	National	des	Mines	de	France	,
”	工程师	au	兵团	国家的	德斯	矿山	德	法国	,

“法国国家矿业军团工程师，

” [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [wɪð] ['leŋθi] [straɪdz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kraʊdɪd] [striːts] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] . -

”	was	hurrying	with	lengthy	strides	through	the	crowded	streets	of	Baltimore	.	80
”	曾是	匆忙	和	冗长	步幅	通过	这	挤	街道	的	巴尔的摩	.	-

他迈着大步，匆匆穿过巴尔的摩拥挤的街道。80

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

A	CHANGE	IN	PUBLIC	OPINION	.
一个	改变	在	民众	观点	.

公众舆论的转变。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌn] [klʌb] ,

A	month	had	elapsed	since	the	meeting	in	the	rooms	of	the	Gun	Club	,
一个	月	有	过去	自从	这	会议	在	这	房间	的	这	枪	俱乐部	,

自枪械俱乐部会议以来，已经过去一个月了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

and	a	change	had	taken	place	in	public	opinion	.
和	一个	改变	有	已采取	地方	在	民众	观点	.

公众舆论发生了变化。

[ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ðɪ]['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fə'gɒtn] ;

The	advantages	of	altering	the	axis	of	rotation	were	being	forgotten	;
这	优势	的	改变	这	轴	的	旋转	是	存在	被遗忘的	;

人们逐渐忘记了改变旋转轴的优势；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'pɒn] .

and	the	disadvantages	were	being	enlarged	upon	.
和	这	缺点	是	存在	放大	之上	.

缺点被不断放大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

It	was	impossible	that	a	catastrophe	could	be	avoided	,
它	曾是	不可能的	那	一个	灾难	可以	是	避免	,

灾难是无法避免的。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃɒk] .

for	any	change	must	necessarily	be	occasioned	by	a	violent	shock	.
为了	任何	改变	必须	一定	是	引发	经过	一个	暴力	震惊	.

任何变化都必然是由剧烈的冲击引起的。

[wɒt] [ðə; ðɪ] [kə'tæstrəfi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] .

What	the	catastrophe	would	be	no	one	could	say	.
什么	这	灾难	会	是	不	一	可以	说	.

谁也无法预知这场灾难会是什么样子。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈklaɪmət] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ?

Was	this	amelioration	of	climate	desirable	?
曾是	这	改善	的	气候	理想	?

这种气候改善是否可取?

[huː] [wʊd] [geɪn] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈeskəˌməʊz] , [læps] , [ænd; ənd] [ˌsæmɔɪˈed] , [huː] [hæd; həd]

Who	would	gain	by	it	except	the	Eskimos	,	Laps	,	and	Samoyeds	,	who	had
WHO	会	获得	经过	它	除了	这	爱斯基摩人	,	圈数	,	和	萨摩耶犬	,	WHO	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ?

nothing	to	lose	?
没有什么	到	失去	?

除了爱斯基摩人、拉普拉塔人和萨摩耶人之外，谁会从中受益呢？反正他们也没什么可失去的。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['prɔfisiz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

The	Major	and	his	allies	were	indefatigable	in	their	prophecies	of	evil	.
这	主要的	和	他的	盟国	是	不懈	在	他们的	预言	的	邪恶的	.

少校和他的同伙们不遗余力地预言邪恶的到来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] ,

“	It	is	evident	,
”	它	是	明显	,

“显而易见，

” [sed] [kɑːrkɔf] “ [ðæt] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

”	said	Karkof	“	that	the	projectors	will	do	all	they	can	to	protect	the	United
”	说	卡尔科夫	“	那	这	投影仪	将要	做	全部	他们	能	到	保护	这	团结的

[steɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] . ”

States	from	the	consequences	of	the	shock	.	”
各州	从	这	结果	的	这	震惊	.	”

卡尔科夫说：“投影仪将尽一切努力保护美国免受冲击的后果。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['hɑːræld] .

“	But	can	they	?	”	asked	Harald	.
”	但	能	他们	?	”	问	哈拉尔德	.

“但他们能做到吗？”哈拉尔德问道。

“ [wen] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʃeɪk] . ”

“	When	you	shake	a	tree	all	the	branches	shake	.	”
”	什么时候	你	摇	一个	树	全部	这	分支	摇	.	”

“摇晃一棵树，所有的树枝都会摇晃。”

“ [ænd; ənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,

“	And	,	”	said	the	Dutchman	,
”	和	,	”	说	这	荷兰人	,

“然后，”荷兰人说道，

“ [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [dʌz] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [ʃeɪk] ? ”

“	when	you	are	hit	in	the	stomach	does	not	your	whole	body	shake	?	”
”	什么时候	你	是	打	在	这	胃	做	不是	你的	所有的	身体	摇	?	”

“腹部受到重击时，难道全身不会颤抖吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðæt] ['feɪməs] [klɔːz] [ment] ! ” [sed] - .

“	That	is	what	that	famous	clause	meant	!	”	said	Todrin	.
”	那	是	什么	那	著名的	条款	意思是	!	”	说	-	.

“原来那条著名条款的意思就是这样！”托德林说道。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] ! ”

“	Here	are	the	geographical	and	meteorological	modifications	!	”
”	这里	是	这	地理	和	气象	修改	!	”

以下是地理和气象方面的变化!

“ [jes] , ” [sed] - .
“ Yes , ” said Baldenak .
“ 是的 , ” 说 - .

“是的，”巴尔德纳克说。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['æksɪs] [θrəʊz] [ðə; ði] ['siːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['besn] ?
“ But suppose the change of axis throws the seas out of their existing basins ?
“ 但 认为 这 改变 的 轴 投掷 这 海域 出去 的 他们的 现存的 盆地 ?
”
”
”

“但是，如果地轴的改变导致海洋脱离了它们现有的盆地呢？”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['lev(ə)l][ɪz]['loʊərd; 'laʊərd][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , ” [sed] ['dʒænsən] ,
“ And if the ocean level is lowered at different points , ” said Jansen ,
“ 和 如果 这 海洋 等级 是 降低 在 不同的 积分 , ” 说 詹森 ,

“如果海平面在不同地点下降，”詹森说，

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [səʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
“ some people may find themselves so high up in the world that communication with
“ 一些 人们 可能 寻找 他们自己 所以 高的 向上 在 这 世界 那 沟通 和
[ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! ” -
them will be impossible ! ” 81
他们 将要 是 不可能的 ! ” -

“有些人身居高位，以至于无法与他们沟通！”81

“ [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [ʌp] [tuː] [haɪ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ! ” [sed] ['hɑːræld] .
“ If they go up too high they will not be able to breathe ! ” said Harald .
“ 如果 他们 去 向上 也 高的 他们 将要 不是 是 有能力的 到 呼吸 ! ” 说 哈拉尔德 .

“如果他们飞得太高，就无法呼吸了！”哈拉尔德说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['bɔːltɪmɔː(r)] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [mɒnt] [blæŋk] ? ” [ɑːskt] [donɛlən] .
“ Would you like to see Baltimore as high as Mont Blanc ? ” asked Donellan .
“ 会 你 喜欢 到 看 巴尔的摩 作为 高的 作为 蒙特 布兰克 ? ” 问 唐纳兰 .

“你想看到巴尔的摩像勃朗峰一样高吗？”多内兰问道。

[ðɪs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['deɪndʒə(r)] .
This modification of the axis was evidently a public danger .
这 修改 的 这 轴 曾是 显然 一个 民众 危险 .

这种轴线的改动显然对公众构成了威胁。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] 23° - ′ [wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'pleɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] ,
A change of 23° 28 ′ would produce a considerable displacement in the seas ,
一个 改变 的 23° - ′ 会 生产 一个 大量 位移 在 这 海域 ,

23°28′ 的变化会在海面上造成相当大的位移。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəulz] .
owing to the flattening at the Poles .
欠款 到 这 扁平化 在 这 波兰人 .

由于两极地势趋于平坦。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [dɪ'zɑːstəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd]
The Earth was thus threatened with similar disasters to those that , it is believed
这 地球 曾是 因此 威胁 和 相似的 灾难 到 那些 那 , 它 是 相信
,
,
,

因此，地球面临着与人们所认为的那些灾难类似的灾难的威胁。

[hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːd] [ɪn] [mɑːz] .
have recently occurred in Mars .
有 最近 发生 在 火星 .

最近在火星上也发生过类似事件。

[ðeə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənts] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['lɪbiə] [ænd; ənd] [ˌskæpə'rɛli] , [hæv; həv] [biːn] [səb'mɜːdʒd]

There	entire	continents	,	among	others	Libya	and	Schiaparelli	,	have	been	submerged
那里	全部的	各大洲	,	之中	其他的	利比亚	和	夏帕瑞丽	,	有	到过	湮

，

，

，

包括利比亚和夏帕瑞利在内的整个大陆都被淹没了。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [bluː] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [red] .

as	shown	by	the	faint	blue	replacing	the	faint	red	.
作为	所示	经过	这	头晕的	蓝色的	替换	这	头晕的	红色的	.

如淡蓝色取代淡红色所示。

[leɪk] [moʊɝɪs][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

Lake	Moeris	has	disappeared	.
湖	莫里斯	有	消失	.

莫里斯湖消失了。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['tʃeɪndʒɪz] ,

North	and	south	there	have	been	changes	,
北	和	南	那里	有	到过	变化	,

南北都发生了变化，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊʃnz] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['meni] [ləu'kælitiz] [ðeɪ] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] .

and	the	oceans	have	withdrawn	from	many	localities	they	formerly	occupied	.
和	这	海洋	有	撤回	从	许多	地方	他们	以前	占领	.

海洋已经从它们曾经占据的许多地方退却了。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃærətəbl] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] “ [flʌdz] [ɪn] [mɑːz] ” —

If	a	few	charitable	souls	have	been	much	affected	at	the	“	floods	in	Mars	”	—
如果	一个	很少	慈善	灵魂	有	到过	很多	做作的	在	这	“	洪水	在	火星	”	—

['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['əʊpən] [səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə] — [wɒt] [wʊd]

almost	as	much	as	to	open	subscriptions	for	the	sufferers	—	what	would
几乎	作为	很多	作为	到	打开	订阅	为了	这	受害者	—	什么	会

[ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flʌdz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?

they	do	for	the	floods	on	the	Earth	?
他们	做	为了	这	洪水	在	这	地球	?

如果一些有爱心的人对“火星洪水”深感同情——几乎到了为受灾群众募捐的地步——那么他们对地球上的洪水又会做些什么呢?

['proʊtests; prə'tests] [keɪm] [ɪn][baɪ] ['evri] [pəʊst] .

Protests	came	in	by	every	post	.
抗议活动	来了	在	经过	每一个	邮政	.

各处都涌入了抗议信息。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

The	United	States	Government	was	urged	to	interfere	.
这	团结的	各州	政府	曾是	敦促	到	干扰	.

有人敦促美国政府进行干预。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['jæŋkiz] , ” [sed] [wʌn] .

“	Look	at	these	Yankees	,	”	said	one	.
”	看	在	这些	洋基队	,	”	说	一	.

“看看这些洋基队，”其中一人说道。

“ [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [gləʊb] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['æksəltriː] !

“	They	want	to	hang	the	globe	on	another	axletree	!
”	他们	想	到	悬挂	这	地球	在	其他	轴树	!

“他们想把地球仪挂在另一个车轴上！”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][wʌn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['sentʃəriz] , [hæd; həd] [wɔːn] [aʊt] !

As	if	the	old	one	,	after	all	these	centuries	,	had	worn	out	!
作为	如果	这	老的	一	,	后	全部	这些	几个世纪	,	有	磨损	出去	!

仿佛旧的那个，经过几个世纪的岁月，已经磨损殆尽了！

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

But	is	it	not	as	sound	as	it	was	at	the	beginning	?
但	是	它	不是	作为	声音	作为	它	曾是	在	这	开始	?

但它难道不像一开始那样稳固了吗?

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd][æt; ət] [wɜːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

"	And	there	was	Sulphuric	Alcide	at	work	trying	to	find	out	the	nature
"	和	那里	曾是	硫磺	阿尔西德	在	工作	尝试	到	寻找	出去	这	自然

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] .

and	direction	of	the	shock	that	J	.	T	.	Maston	had	arranged	.
和	方向	的	这	震惊	那	J	.	T	.	马斯顿	有	安排	.

“而 Sulphuric Alcide 则在努力查明 JT Maston 安排的冲击的性质和方向。

[wʌns] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ,

Once	master	of	the	secret	,
一次	掌握	的	这	秘密	,

一旦掌握了秘密，

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] [suːn] [nəʊ] [wɒt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

he	would	very	soon	know	what	parts	of	the	Earth	were	in	danger	.
他	会	非常	很快	知道	什么	部分	的	这	地球	是	在	危险	.

他很快就会知道地球上哪些地方正处于危险之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] ['sʌfə(r)] .

It	was	not	likely	that	the	United	States	would	suffer	.
它	曾是	不是	可能	那	这	团结的	各州	会	遭受	.

美国不太可能遭受损失。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['jæŋkiz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] care82

Barbicane	&	Co	.	were	quite	Yankees	enough	to	take	care82
巴比康	&	合作	.	是	相当	洋基队	足够的	到	拿	care82

巴比坎公司的人都很有美国精神，会照顾好82

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

of	their	own	country	.
的	他们的	自己的	国家	.

他们自己国家的。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [njuː] ['kɒntɪnənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]

Evidently	the	new	Continent	between	the	Arctic	Sea	and	the	Gulf	of	Mexico
显然	这	新的	大陆	之间	这	北极	海	和	这	海湾	的	墨西哥

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

had	nothing	to	fear	.
有	没有什么	到	害怕	.

显然，位于北冰洋和墨西哥湾之间的这片新大陆没有什么好怕的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [geɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	was	even	possible	that	North	America	would	gain	a	considerable	accession	of
它	曾是	甚至	可能的	那	北	美国	会	获得	一个	大量	加入	的

['terətri] .

territory	.
领土	.

甚至有可能北美洲会获得相当可观的领土。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['piːp(ə)l] [huː] ['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['perələs] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] .

“	That	may	be	,	”	said	the	nervous	people	who	only	saw	the	perilous	side	of	things	.
“	那	可能	是	,	”	说	这	紧张的	人们	WHO	仅有的	锯	这	危险的	边	的	事物	.

“也许是这样，”那些只看到事情危险一面的紧张人士说道。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

"	But	are	you	sure	?
"	但	是	你	当然	?

"但你确定吗？"

[səˈpəʊzɪŋ] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] ?

Supposing	J	.	T	.	Maston	has	made	a	mistake	?
假如	J	.	T	.	马斯顿	有	制成	一个	错误	?

假设JT Maston犯了错误呢?

[səˈpəʊzɪŋ] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [misˈteik] [wen] [hiː; hi] [pʊts] - [ˈθɪəri] [ɪn] [ˈpræktɪs] ?

Supposing	Barbicane	makes	a	mistake	when	he	puts	Maston's	theory	in	practice	?
假如	巴比康	制作	一个	错误	什么时候	他	放置	-	理论	在	实践	?

假设巴比坎在实践马斯顿的理论时犯了错误呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈklevərɪst] [ɑːˈtɪlərɪst] !

Such	a	thing	can	happen	to	the	cleverest	artillerists	!
这样的	一个	事物	能	发生	到	这	最聪明的	炮兵	!

即使是最聪明的炮兵也会遇到这种情况!

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [skɔː(r)][ə; eɪ] [ˈbʊlz] - [aɪ] !

They	do	not	always	score	a	bull's	-	eye	!
他们	做	不是	总是	分数	一个	公牛的	-	眼睛	!

他们并非每次都能击中靶心!

" [ðiːz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsedʒələsli] [wɜːkt] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

"	These	fears	were	sedulously	worked	upon	by	the	Major	and	the	opposition	.
"	这些	恐惧	是	勤奋地	工作	之上	经过	这	主要的	和	这	反对	.

"这些担忧是少校和反对派精心炮制的。"

- [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [kəˈneɪdiən] ['njuːzpeɪpə(r)] .

Todrin	published	a	number	of	articles	in	a	leading	Canadian	newspaper	.
-	已发布	一个	数字	的	文章	在	一个	领导	加拿大	报纸	.

托德林在加拿大一家主流报纸上发表了多篇文章。

['hɑːræld] [rʌʃt] ['ɪntuː] [prɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l] .

Harald	rushed	into	print	in	a	Swedish	journal	.
哈拉尔德	匆忙	进入	打印	在	一个	瑞典	杂志	.

哈拉尔德匆忙将文章发表在瑞典的一份期刊上。

['kɜːn(ə)l] ['bɔrɪs] [kɑːrkɔf] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [wʌn] .

Colonel	Boris	Karkof	tried	his	hand	in	a	Russian	one	.
上校	鲍里斯	卡尔科夫	尝试	他的	手	在	一个	俄语	一	.

鲍里斯·卡尔科夫上校尝试了一把俄式步枪。

[ðə; ðɪ] [əˈmɛrɪkənz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] .

The	Americans	began	to	take	sides	.
这	美国人	开始	到	拿	侧面	.

美国人开始选边站队。

[ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]['pærəb(ə)l] [əˈgenst]

The	New	York	Tribune	and	the	Boston	Journal	took	up	their	parable	against
这	新的	约克	论坛	和	这	波士顿	杂志	采取	向上	他们的	寓言	反对

['bɑːrbɪˌkeɪn] .

Barbicane	.
巴比康	.

《纽约论坛报》和《波士顿日报》也加入了对巴比卡因的抨击行列。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [traɪd] [tuː; tə] [stem] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [taɪd] .

In	vain	the	North	Polar	Practical	Association	tried	to	stem	the	rising	tide	.
在	徒劳	这	北	极性	实际的	协会	尝试	到	干	这	上升	潮	.

北极实用协会徒劳地试图阻止这股上升的浪潮。

[ɪn] [veɪn] ['mɪsɪz] . - [peɪd] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['hjuːmərəs]

In	vain	Mrs	.	Scorbitt	paid	ten	dollars	a	line	for	serious	articles	,	humorous
在	徒劳	太太	.	-	有薪酬的	十	美元	一个	线	为了	严肃的	文章	,	幽默

['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [smɑːt] ,

articles	,	and	smart	,
文章	,	和	聪明的	,

斯科比特夫人徒劳地为严肃文章、幽默文章和机智文章每行支付了十美元。

['skeɪðɪŋ] ['pærəgrɑːfs] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [æz; əz] [kaɪ'merɪkəl] .

scathing	paragraphs	treating	the	dangers	as	chimerical	.
尖刻	段落	治疗	这	危险	作为	奇美拉	.

措辞严厉的段落将这些危险描述为虚幻的。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ['wɪdəʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɒz; wəz]

In	vain	the	enthusiastic	widow	endeavoured	to	show	that	if	ever	hypothesis	was
在	徒劳	这	热情的	寡妇	努力	到	展示	那	如果	曾经	假设	曾是

[ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,

unjustifiable	,
无理	,

这位热情洋溢的寡妇徒劳地试图证明，如果说有什么假设是站不住脚的，那就是这个假设了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['erə(r)] !

it	was	that	which	assumed	that	J	.	T	.	Maston	was	capable	of	an	error	!
它	曾是	那	哪个	假定	那	J	.	T	.	马斯顿	曾是	有能力的	的	一个	错误	!

正是这种假设认为 JT Maston 也会犯错！

['naɪðə(r)] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] - [də'rektər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Neither	Barbicane	nor	his	co	-	directors	took	the	trouble	to	say	anything	.
两者都不	巴比康	也不	他的	合作	-	导演	采取	这	麻烦	到	说	任何事物	.

巴比凯恩和他的联合导演们都没有费心发表任何评论。

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [tɔːk] [gəʊ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] ['hæbɪts] .

They	let	the	talk	go	on	without	making	any	change	in	their	habits	.
他们	让	这	讲话	去	在	没有	制作	任何	改变	在	他们的	习惯	.

他们任由这种议论继续下去，却没有改变自己的习惯。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θʌrəli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [niˈsesi,teit, nə-] [baɪ]

They	seemed	to	be	thoroughly	absorbed	in	the	immense	preparations	necessitated	by
他们	似乎	到	是	彻底	吸收	在	这	巨大	准备工作	必要	经过

[ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

their	undertaking	.
他们的	承诺	.

他们似乎完全沉浸在为这项事业所做的巨大准备工作中。

[ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [ðem; ðəm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

The	revulsion	of	public	opinion	seemed	to	concern	them	not	in	the	least	.
这	厌恶	的	民众	观点	似乎	到	忧虑	他们	不是	在	这	至少	.

公众舆论的强烈反对似乎丝毫没有影响到他们。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɪsɪz] . - [kʊd; kəd] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɪmpi]

But	in	spite	of	all	Mrs	.	Scorbitt	could	do	,	it	soon	came	about	that	Impey
但	在	尽管如此	的	全部	太太	.	-	可以	做	,	它	很快	来了	关于	那	伊姆佩

['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

Barbicane	,
巴比康	,

但是，尽管斯科比特夫人竭尽全力，伊姆佩·巴比坎号还是很快沉没了。

['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [tiː] . -

Captain	Nicholl	,	and	J	.	T	.	83
队长	尼科尔	,	和	J	.	T	.	-

尼科尔上尉和JT83

['mæstən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['deindʒəz] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .

Maston	**began**	**to**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**dangers**	**to**	**society**	**.**
马斯顿	开始	到	是	看起来	之上	作为	危险	到	社会	.

马斯顿开始被视为对社会的危险人物。

[səʊ] [haɪ] [gruː] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

So	**high**	**grew**	**the**	**clamour**	**that**	**the**	**Federal**	**Government**	**had**	**to**	**interfere**	**,**
所以	高的	生长	这	叫嚣	那	这	联邦	政府	有	到	干扰	,

舆论呼声越来越高，以至于联邦政府不得不介入。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	**call**	**upon**	**them**	**to**	**declare**	**their**	**intentions**	**.**
和	称呼	之上	他们	到	宣布	他们的	意图	.

并要求他们表明意图。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ?

What	**were**	**their**	**means**	**of**	**action**	**?**
什么	是	他们的	方法	的	行动	?

他们的行动手段是什么?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [wʌn] ['æksɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ?

How	**did**	**they**	**intend**	**to**	**substitute**	**one**	**axis**	**for**	**another**	**?**
如何	做过	他们	打算	到	代替	一	轴	为了	其他	?

他们打算如何用一个坐标轴代替另一个坐标轴?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?

What	**would**	**be**	**the**	**consequences**	**of**	**the**	**substitution**	**?**
什么	会	是	这	结果	的	这	替代	?

这种替换会带来什么后果?

[wɒt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [wʊd] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn'deɪndʒə(r)] ?

What	**parts**	**of**	**the**	**globe**	**would**	**the**	**substitution**	**endanger**	**?**
什么	部分	的	这	地球	会	这	替代	危害	?

这种替代会危及全球哪些地区?

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [ə'laʊd] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɒn] [ðə; ði]

The	**excitement**	**raging**	**in**	**every**	**State**	**in**	**the**	**Union**	**allowed**	**of**	**no**	**hesitation**	**on**	**the**
这	激动	愤怒	在	每一个	状态	在	这	联盟	允许	的	不	犹豫	在	这

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] .

part	**of**	**the**	**Washington**	**Government**	**.**
部分	的	这	华盛顿	政府	.

全国各州的激动情绪使得华盛顿政府毫不犹豫地采取了行动。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] , [ˌmæθəmə'tɪʃən] , [haɪ'drɒgrəfə(r)]

A	**Commission**	**of**	**Inquiry**	**,**	**composed**	**of**	**engineers**	**,**	**mathematicians**	**,**	**hydrographers**
一个	委员会	的	询问	,	由	的	工程师	,	数学家	,	水文地理学家

, [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɪfti] ,

,	**and**	**geographers**	**,**	**to**	**the**	**number**	**of**	**fifty**	**,**
,	和	地理学家	,	到	这	数字	的	五十	,

成立一个调查委员会，由五十名工程师、数学家、水文地理学家和地理学家组成。

[prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɒn] - , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv]

presided	**over**	**by**	**the**	**celebrated**	**John**	**Prestice**	**,**	**was**	**appointed**	**on**	**the**	**19th**	**of**
主持	超过	经过	这	著名	约翰	-	,	曾是	任命	在	这	19th	的

['februəri] ,

February	**,**
二月	,

由著名人物约翰·普雷斯蒂斯主持，于2月19日被任命。

[wɪð] [fʊl] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəsəri]

with	full	powers	to	investigate	the	affair	,	and	put	a	stop	to	it	if	necessary
和	满的	权力	到	调查	这	事务	,	和	放	一个	停止	到	它	如果	必要的

.

:

.

拥有充分的权力调查此事，并在必要时制止此事。

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Impey	Barbicane	was	requested	to	attend	before	the	Commission	.
伊姆佩	巴比康	曾是	请求	到	出席	前	这	委员会	.

Impey Barbicane 被要求出席委员会听证会。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Barbicane	did	not	come	.
巴比康	做过	不是	来	.

巴比卡内飓风没有来。

[ðə; ði] [pə'liːs] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , - , ['kliːvlənd] [striːt] , ['bɔːltɪmɔː(r)] .

The	police	went	to	look	for	him	at	his	residence	,	95	,	Cleveland	Street	,	Baltimore	.
这	警察	去	到	看	为了	他	在	他的	住宅	,	-	,	克利夫兰	街道	,	巴尔的摩	.

警方前往他位于巴尔的摩克利夫兰街95号的住所寻找他。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

Barbicane	was	there	no	longer	.
巴比康	曾是	那里	不	更长	.

巴比康已经不复存在了。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?

Where	was	he	?
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

They	did	not	know	.
他们	做过	不是	知道	.

他们并不知情。

[wen] [hæd; həd] [hiː; hi] [gɒn] [ə'weɪ] ?

When	had	he	gone	away	?
什么时候	有	他	已消失	离开	?

他什么时候离开的?

[faɪv] [wiːks] [ə'gəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['meərilənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['kæptɪn] ['nɪkəl] .

Five	weeks	ago	,	on	the	11th	of	January	,	he	had	left	Maryland	in	company	with	Captain	Nicholl	.
五	周	前	,	在	这	11th	的	一月	,	他	有	左边	马里兰州	在	公司	和	队长	尼科尔	.

五周前，也就是 1 月 11 日，他与尼科尔上尉一起离开了马里兰州。

[weə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] ?

Where	had	they	gone	?
在哪里	有	他们	已消失	?

他们去了哪里?

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .

No	one	could	say	.
不	一	可以	说	.

谁也说不准。

['evɪdəntlɪ] [ðə; ði] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Evidently	the	two	members	of	the	Gun	Club	were	on	their	way	to	the
显然	这	二	成员	的	这	枪	俱乐部	是	在	他们的	方式	到	这

[mɪ'stɪərɪəs] ['riːdʒən] [weə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

mysterious	region	where	preparations	would	begin	under	their	direction	.
神秘	地区	在哪里	准备工作	会	开始	在下面	他们的	方向	.

显然，枪械俱乐部的两名成员正前往那个神秘地区，在那里，他们将指挥准备工作。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? -

But	where	could	that	be	?	84
但	在哪里	可以	那	是	?	-

但那会是哪里呢？84

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

It	was	important	to	know	,
它	曾是	重要的	到	知道	,

了解这一点很重要。

[ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [prəd'ʒektəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

if	the	scheme	of	these	dangerous	projectors	was	to	be	nipped	in	the	bud	.
如果	这	方案	的	这些	危险的	投影仪	曾是	到	是	轻咬	在	这	芽	.

如果这些危险的策划者的阴谋要被扼杀在萌芽状态。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] .

The	effect	of	this	departure	of	Barbicane	and	Nicholl	was	immense	.
这	影响	的	这	离开	的	巴比康	和	尼科尔	曾是	巨大	.

巴比凯恩和尼科尔的离开产生了巨大的影响。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [rɒθ] [rəʊz] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [taɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

The	popular	wrath	rose	like	the	rising	of	the	equinoctial	tide	against	the
这	受欢迎的	愤怒	玫瑰	喜欢	这	上升	的	这	春分	潮	反对	这

[nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

North	Polar	Practical	Association	.
北	极性	实际的	协会	.

民众的愤怒如同春分潮水般涌向北极实用协会。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['ɪmpi]

But	there	was	one	man	who	ought	to	know	what	had	become	of	Impey
但	那里	曾是	一	男人	WHO	应该	到	知道	什么	有	变得	的	伊姆佩

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .

Barbicane	and	his	colleague	.
巴比康	和	他的	同事	.

但有一个人应该知道伊姆佩·巴比坎和他的同事后来怎么样了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstəntlɪ] .

There	was	one	who	ought	to	be	able	to	reply	,	and	that	instantly	.
那里	曾是	一	WHO	应该	到	是	有能力的	到	回复	,	和	那	即刻	.

应该有一个人能够立即作出答复。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] !

J	.	T	.	Maston	!
J	.	T	.	马斯顿	!

JT Maston！

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

J	.	T	.	Maston	was	requested	to	appear	before	the	Commission	.
J	.	T	.	马斯顿	曾是	请求	到	出现	前	这	委员会	.

JT Maston 被要求到委员会作证。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] !

He	did	not	go	!
他	做过	不是	去	!

他没去！

[hæd; həd][hiː; hi] [ðen] [left] ['bɔːltɪmɔː(r)] ?

Had	he	then	left	Baltimore	?
有	他	然后	左边	巴尔的摩	?

他当时是否离开了巴尔的摩?

[hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] ,

Had	he	gone	with	his	colleagues	,
有	他	已消失	和	他的	同事	,

如果他和同事们一起去了，

[tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [sʌtʃ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl]

to	help	in	the	work	of	which	the	world	awaited	the	results	with	such	very	natural
到	帮助	在	这	工作	的	哪个	这	世界	等待中	这	结果	和	这样的	非常	自然的

[ə'lɑːm] ?

alarm	?
警报	?

协助完成这项工作，让全世界都怀着如此自然的担忧等待结果?

[nəʊ] ! [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] .

No	!	J	.	T	.	Maston	was	still	to	be	found	at	Ballistic	Cottage	.
不	!	J	.	T	.	马斯顿	曾是	仍然	到	是	成立	在	弹道学	小屋	.

不！JT Maston 仍然在弹道小屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'ses(ə)ntli] [æt; ət] [wɜːk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɒn] ['ʌðə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

He	was	still	incessantly	at	work	,	but	now	on	other	calculations	,
他	曾是	仍然	不已	在	工作	,	但	现在	在	其他	计算	,

他仍然不停地工作，但现在是在计算其他的事情。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['əʊnli] [left] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . - [æt; ət] [njuː]

which	he	only	left	to	spend	an	occasional	evening	with	Mrs	.	Scorbitt	at	New
哪个	他	仅有的	左边	到	花费	一个	偶然	晚上	和	太太	.	-	在	新的

[pɑːk] .

Park	.
公园	.

他只是偶尔晚上会去新公园和斯科比特夫人共度时光。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	policeman	was	sent	with	an	order	from	the	president	of	the
一个	警察	曾是	发送	和	一个	命令	从	这	总统	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

委员会主席派了一名警察前来执行命令。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['entəd] [ðə; ði][hɔːl] ,

The	policeman	reached	the	cottage	,	knocked	at	the	door	,	entered	the	hall	,
这	警察	达到	这	小屋	,	敲门	在	这	门	,	进入	这	大厅	,

警察来到小屋前，敲了敲门，走进大厅。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] - ['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [wʌn][frɒm; frəm]

and	had	a	warm	reception	from	Fire	-	Fire	and	a	cool	one	from
和	有	一个	温暖的	接待	从	火	-	火	和	一个	凉爽的	一	从

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

J	.	T	.	Maston	.
J	.	T	.	马斯顿	.

并受到了 Fire-Fire 的热情接待，但受到了 JT Maston 的冷淡对待。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [tuː; tə][gəʊ]['kwaɪətli] ,

However	,	the	secretary	of	the	Gun	Club	thought	it	as	well	to	go	quietly	,
然而	,	这	秘书	的	这	枪	俱乐部	想法	它	作为	出色地	到	去	悄悄	,

然而，枪械俱乐部的秘书认为最好还是悄悄离开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn]

and	he	appeared	before	the	Commission	complaining	bitterly	of	having	been
和	他	出现	前	这	委员会	抱怨	苦涩地	的	拥有	到过

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

interrupted	in	his	occupation	.
中断	在	他的	职业	.

他出现在委员会面前，愤愤不平地抱怨自己的职业受到干扰。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈkwestʃən] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] , —

The	first	question	put	to	him	was	,	—
这	第一的	问题	放	到	他	曾是	,	—

他被问到的第一个问题是——

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv] [ˈɪmpi] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈnɪkəl] ? ” -

“	Do	you	know	the	whereabouts	of	Impey	Barbicane	and	Captain	Nicholl	?	”	85
“	做	你	知道	这	下落	的	伊姆佩	巴比康	和	队长	尼科尔	?	”	-

“你知道伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔上尉的下落吗？”85

“ [aɪ] [duː; də] , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	I	do	,	”	said	J	.	T	.	Maston	,	“	but	I	am	not	authorized	to	tell	you	.
“	我	做	,	”	说	J	.	T	.	马斯顿	,	“	但	我	是	不是	授权	到	告诉	你	.

“我知道，”JT Maston 说，“但我没有权限告诉你。”

” [ˈsekənd] [ˈkwestʃən] , —

”	Second	question	,	—
”	第二	问题	,	—

第二个问题，——

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] [men] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]

“	Are	these	two	men	occupied	in	the	preparations	for	their	intended	modification
“	是	这些	二	男人	占领	在	这	准备工作	为了	他们的	故意的	修改

[ɒv; əv] [ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈæksɪs] ? ”

of	the	terrestrial	axis	?	”
的	这	陆地	轴	?	”

“这两个人是否正在忙于准备他们计划中的地球轴线改造？”

“ [ðæt] , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] , “ [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈtrʌstɪd] ,

“	That	,	”	said	J	.	T	.	Maston	,	“	is	part	of	the	secret	with	which	I	am	entrusted	,
“	那	,	”	说	J	.	T	.	马斯顿	,	“	是	部分	的	这	秘密	和	哪个	我	是	受托	,

“那是我被赋予的秘密的一部分，”JT·马斯顿说道。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [seɪ] .

and	I	refuse	to	say	.
和	我	拒绝	到	说	.

我拒绝透露。

” [wʊd] [hiː; hi] [səbˈmɪt] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

”	Would	he	submit	his	calculations	to	the	Commission	,
”	会	他	提交	他的	计算	到	这	委员会	,

他是否会将计算结果提交给委员会?

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌdʒ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [kʊd; kəd] [biː; bi]

that	they	might	judge	if	the	project	of	the	Association	could	be
那	他们	可能	法官	如果	这	项目	的	这	协会	可以	是

[əˈkʌmplɪʃt] ?

accomplished	?
完成	?

他们会如何判断协会的项目是否能够完成?

“ [nəʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] ! ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] .

“	No	,	certainly	not	!	”	said	J	.	T	.	Maston	.
“	不	,	当然	不是	!	”	说	J	.	T	.	马斯顿	.

“不，当然不是！”JT Maston说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈenibɒdi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
“ It is my right as a free American citizen to keep from anybody the result
” 它 是 我的 正确的 作为 一个 自由的 美国人 公民 到 保持 从 任何人 这 结果
[ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] ！ ”
of my work ! ”
的 我的 工作 ！ ”

“作为一名自由的美国公民，我有权不让任何人看到我的劳动成果！”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmæstən] , ” [sed] [ˈprezɪdənt] - [ˈspɒləmli] ,
“ But if that is your right , Mr . Maston , ” said President Prestice solemnly ,
” 但 如果 那 是 你的 正确的 , 先生 . 马斯顿 , ” 说 总统 - 庄严地 ,

“但是，如果那是你的权利，马斯顿先生，”普雷斯蒂斯校长严肃地说，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [wɜːld] ,
as if he spoke in the name of the entire world ,
作为 如果 他 辐 在 这 姓名 的 这 全部的 世界 ,

仿佛他代表全世界发言一样，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋˈzaɪəti] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] .
“ it may be your duty to speak in face of the anxiety that exists .
” 它 可能 是 你的 责任 到 说话 在 脸 的 这 焦虑 那 存在 .

“面对这种焦虑，你或许有责任挺身而出。”

” [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] .
” J . T . Maston did not think it was his duty .
” J . T . 马斯顿 做过 不是 思考 它 曾是 他的 责任 .

“JT Maston认为这不是他的职责。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn][ˈdjuːti] — [tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪlənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˈsaɪlənt] .
He had only one duty — to keep silent ; and he would keep silent .
他 有 仅有的 一 责任 — 到 保持 沉默的 ; 和 他 会 保持 沉默的 .

他只有一个职责——保持沉默；他也会保持沉默。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈsɪstəns] , [ðeə(r)] [ˌsʌpliˈkeiʃən] , [ðeə(r)] [θrets] ,
In spite of their persistence , their supplications , their threats ,
在 尽管如此 的 他们的 持久性 , 他们的 祈求 , 他们的 威胁 ,

尽管他们坚持不懈、苦苦哀求、发出威胁，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəri][kʊd; kəd][get] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
the members of the Commission of Inquiry could get nothing out of the man
这 成员 的 这 委员会 的 询问 可以 得到 没有什么 出去 的 这 男人
[wɪð] [ðə; ði][ˈaɪən] [hʊk] .
with the iron hook .
和 这 铁 钩 .

调查委员会的成员们从那个拿着铁钩的人那里什么也没得到。

[ˈnevə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɒbstɪnəsi] [ləːk] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈgʌtə] - [ˈpɜːrtʃə]
Never would they have believed that so much obstinacy lurked within a gutta - percha
绝不 会 他们 有 相信 那 所以 很多 固执 潜伏 之内 一个 古塔 - 胶
[ˈkreɪniəm] !
cranium !
颅骨 !

他们绝对想不到，在一颗水泥牙胶制成的头骨里，竟然隐藏着如此顽固的性格！

[dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] [left] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
J . T . Maston left as he had arrived ,
J . T . 马斯顿 左边 作为 他 有 到达的 ,

JT Maston 像来时一样离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'grætʃu,leit] [ɒn][hɪz; ɪz]['væliənt] [di'fens] [baɪ]['mɪsɪz] . - [wiː; wi]

and	that	he	was	congratulated	on	his	valiant	defence	by	Mrs	.	Scorbitt	we
和	那	他	曾是	恭喜	在	他的	英勇	防御	经过	太太	.	-	我们

[niːd] ['hɑːdli] [seɪ] .

need	hardly	say	.
需要	几乎	说	.

至于他英勇辩护后受到斯科比特夫人的祝贺，这一点我们几乎无需赘述。

[wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . - [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] ,

When	the	result	of	J	.	T	.	Maston's	appearance	was	made	known	,
什么时候	这	结果	的	J	.	T	.	-	外貌	曾是	制成	已知	,

当JT Maston出庭的结果公布时，

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tʊk] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

public	opinion	took	a	form	that	was	really	serious	for	his	safety	.
民众	观点	采取	一个	形式	那	曾是	真的	严肃的	为了	他的	安全	.

公众舆论对他的人身安全构成了非常严重的威胁。

[ðə; ðɪ] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [bɪ'keɪm] [səʊ] [greɪt] [ðæt] ['sekrət(ə)ri] [dʒɒn][es] . [raɪt]

The	pressure	on	the	Government	became	so	great	that	Secretary	John	S	.	Wright
这	压力	在	这	政府	成为	所以	伟大的	那	秘书	约翰	S	.	赖特

[hæd; həd][tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ækt]['mænuː][ˌmɪlɪ'tɑːri] . -

had	to	obtain	permission	from	the	President	to	act	manu	militari	.	86
有	到	获得	允许	从	这	总统	到	行为	曼努	军事	.	-

政府面临的压力如此之大，以至于国务卿约翰·S·赖特不得不向总统申请许可才能采取军事行动。86

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 13th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

On	the	evening	of	the	13th	of	March	,
在	这	晚上	的	这	13th	的	行进	,

3月13日晚，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][æt; ət] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] , [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz]

J	.	T	.	Maston	was	in	his	workroom	at	Ballistic	Cottage	,	absorbed	in	his
J	.	T	.	马斯顿	曾是	在	他的	工作室	在	弹道学	小屋	,	吸收	在	他的

['ældʒɪbrə] ,

algebra	,
代数	,

JT·马斯顿当时正在弹道小屋的工作室里，全神贯注地研究代数。

[wen] [ðə; ðɪ] [bel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] ['tiŋkl] ['nɜːvəsli] .

when	the	bell	of	the	telephone	tinkled	nervously	.
什么时候	这	钟	的	这	电话	叮叮当当	紧张地	.

电话铃声紧张地响了起来。

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

“	Hallo	,	there	!
“	你好	,	那里	!

“你好，那边！”

[hə'ləʊ] , [ðeə(r)] ! ” [mɜːməd] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃəʊd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .

Hallo	,	there	!	”	murmured	the	instrument	in	a	way	that	showed	great	anxiety	.
你好	,	那里	!	”	低声说道	这	乐器	在	一个	方式	那	显示	伟大的	焦虑	.

“喂，你好！”乐器低声说道，语气中充满了焦虑。

“ [huz] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

“	Who's	there	?	”	asked	J	.	T	.	Maston	.
“	谁是	那里	?	”	问	J	.	T	.	马斯顿	.

“谁在那儿？”JT Maston问道。

“ ['mɪsɪz] . - . ”

“	Mrs	.	Scorbitt	.	”
“	太太	.	-	.	”

“斯科比特夫人。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] !

“	**Be**	**on**	**your**	**guard**	**!**
”	是	在	你的	警卫	!

提高警惕！

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] —

I	**have**	**just**	**heard**	**that**	**this**	**very**	**night**	**—**
我	有	只是	听到	那	这	非常	夜晚	—

我今晚刚刚听到这个消息——

” [ðə; ði] [ˈsentəns] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [bəˈlɪstɪk] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz]

”	**The**	**sentence**	**had**	**not**	**been**	**finished**	**when**	**the**	**door**	**of**	**Ballistic**	**Cottage**	**was**
”	这	句子	有	不是	到过	完成的	什么时候	这	门	的	弹道学	小屋	曾是

[bɜːst] [ˈəʊpən][baɪ][ə; eɪ] [pʊʃ] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈʃəuldəz] ,

burst	**open**	**by**	**a**	**push**	**from**	**several**	**shoulders**	**,**
爆裂	打开	经过	一个	推	从	一些	肩膀	,

话音未落，弹道小屋的门就被几个人的肩膀猛地推开了。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [keɪm] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈtjuːmʌlt] .

and	**up**	**the**	**staircase**	**came**	**an**	**extraordinary**	**tumult**	**.**
和	向上	这	楼梯	来了	一个	非凡的	骚乱	.

楼梯上传来一阵异常的喧闹声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [prəʊˈtestɪŋ] ; [ðen] [ˈʌðə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsaɪlənsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

There	**was**	**a**	**voice**	**protesting**	**;**	**then**	**other**	**voices**	**silencing**	**it**	**;**
那里	曾是	一个	嗓音	抗议	;	然后	其他	声音	沉默	它	;

有人发出抗议的声音；随后其他人的声音压制住了它；

[ðen] [ə; eɪ] [bʌmp] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [ˈbɒdi] — [bʌmp] , [bʌmp] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,

then	**a**	**bump**	**as**	**of**	**a**	**fallen**	**body**	**—**	**bump**	**,**	**bump**	**—**	**it**	**was**	**the**	**negro**	**,**
然后	一个	撞	作为	的	一个	倒下	身体	—	撞	,	撞	—	它	曾是	这	黑人	,

['faɪə(r)] - ['faɪə(r)] ,

Fire	**-**	**Fire**	**,**
火	-	火	,

然后传来一声闷响，像是有人倒地——砰，砰——是那个黑人，火火，

['rəʊlɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [həʊm] — [bʌmp] ,

rolling	**downstairs**	**after**	**an**	**unavailing**	**defence**	**of**	**his**	**master's**	**home**	**—**	**bump**	**,**
滚动	楼下	后	一个	徒劳无功	防御	的	他的	硕士学位	家	—	撞	,

[bʌmp] ;

bump	**;**
撞	;

在徒劳地保卫主人家后，他滚下楼去——砰，砰；

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] [fluː] ['əʊpən] ; [pə'liːsmən] [rʌʃt] [ɪn] ; [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtəbl]

the	**door**	**of**	**the**	**workroom**	**flew**	**open**	**;**	**policemen**	**rushed**	**in**	**;**	**the**	**excitable**
这	门	的	这	工作室	飞翔	打开	;	警察	匆忙	在	;	这	易激动的

['mæstən] [siːzd] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] ;

Maston	**seized**	**a**	**revolver**	**;**
马斯顿	查获	一个	左轮手枪	;

工作室的门猛地打开；警察冲了进来；情绪激动的马斯顿抓起一把左轮手枪；

['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'ɑːmd] ; [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði]

instantly	**he**	**was**	**disarmed**	**;**	**a**	**policeman**	**laid**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**papers**	**on**	**the**
即刻	他	曾是	解除武装	;	一个	警察	铺设	他的	手	在	这	文件	在	这

[desk] ;

desk	**;**
桌子	;

他立刻被缴械；一名警察把手放在桌上的文件上；

['mæstən] [slɪpt] [friː] [ænd; ənd] [dæʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] ; [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [hɪm]

Maston	**slipped**	**free**	**and**	**dashed**	**at**	**a**	**note**	**-**	**book**	**;**	**the**	**police**	**were**	**after**	**him**
马斯顿	滑倒了	自由的	和	虚线	在	一个	笔记	-	书	;	这	警察	是	后	他

;

;
;

马斯顿挣脱束缚，冲向一本笔记本；警察正在追捕他；

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [aʊt][ðə; ði][lɑːst] [liːf] , [klæpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

before	**they**	**could**	**reach**	**him**	**he**	**had**	**torn**	**out**	**the**	**last**	**leaf**	**,**	**clapped**	**it**	**to**
前	他们	可以	抵达	他	他	有	撕裂	出去	这	最后的	叶子	,	鼓掌	它	到

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	**mouth**	**,**
他的	嘴	,

在他们赶到之前，他已经扯下最后一片叶子，拍到嘴边。

[ænd; ənd] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pɪl] !

and	**gulped**	**it**	**down**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**pill**	**!**
和	吞咽	它	向下	作为	如果	它	有	到过	一个	丸	!

然后像吞药丸一样把它吞了下去！

“ [naʊ] ! ” [sed] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liː'ɑːnɪdəs] [æt; ət] - .

“	**Now**	**!**	**”**	**said**	**he**	**in**	**the**	**tone**	**of**	**a**	**Leonidas**	**at**	**Thermopylæ**	**.**
“	现在	!	”	说	他	在	这	语气	的	一个	列奥尼达	在	-	.

“就是现在！”他用列奥尼达在温泉关的语气说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .

“	**Now**	**you**	**can**	**do**	**your**	**duty**	**.**
“	现在	你	能	做	你的	责任	.

“现在你可以履行你的职责了。”

” [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] .

”	**An**	**hour**	**afterwards**	**he**	**was**	**in**	**the**	**gaol**	**at**	**Baltimore**	**.**
”	一个	小时	然后	他	曾是	在	这	监狱	在	巴尔的摩	.

“一小时后，他就被关进了巴尔的摩的监狱。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,

And	**that**	**was**	**probably**	**the**	**best**	**thing**	**that**	**could**	**have**	**happened**	**to**	**him**	**,**
和	那	曾是	大概	这	最好的	事物	那	可以	有	发生	到	他	,

那或许是他遇到的最好的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [maɪt]

for	**the**	**populace**	**were**	**in**	**such**	**a**	**state**	**of**	**excitement**	**that**	**the**	**police**	**might**
为了	这	民众	是	在	这样的	一个	状态	的	激动	那	这	警察	可能

[hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['paʊələs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] . -

have	**found**	**themselves**	**powerless**	**to**	**protect**	**him**	**.**	**87**
有	成立	他们自己	无力	到	保护	他	.	-

因为民众情绪激动，警察可能无力保护他。87

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] .

THE	CONTENTS	OF	THE	NOTE	-	BOOK	.
这	内容	的	这	笔记	-	书	.

笔记本的内容。

[ðə; ði] [bʊk] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] [pə'liːs] [kən'teɪnd] ['θɜːti] ['peɪdʒɪz] , ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['fɔːrmjəˌliː] , [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪ'kweɪʒnz] ,

The	book	seized	by	the	Baltimore	police	contained	thirty	pages	,	sprinkled	with	formulæ	,
这	书	查获	经过	这	巴尔的摩	警察	包含	三十	页面	,	撒上	和	公式	,

multiplications	,	equations	,
乘法	,	方程式	,

巴尔的摩警方查获的这本书共有三十页，上面散布着公式、乘法和方程式。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . - [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

and	finally	the	general	results	of	J	.	T	.	Maston's	calculation	.
和	最后	这	一般的	结果	的	J	.	T	.	-	计算	.

最后是 JT Maston 计算的总体结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [mə'kænɪks] , [ə'priːʃəb(ə)l] ['əʊnli][baɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃən] .

It	was	a	work	of	the	higher	mechanics	,	appreciable	only	by	mathematicians	.
它	曾是	一个	工作	的	这	更高	机械学	,	值得赞赏	仅有的	经过	数学家	.

这是高等力学的一项工作，只有数学家才能欣赏。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] —

One	of	the	equations	was	the	—
一	的	这	方程式	曾是	这	—

其中一个方程式是——

V2 - (V0) [ˌtuː'tuː] = 2g (r0) [ˌtuː'tuː] ([wʌn] / [ɑː(r)] - [wʌn] / r0)

V2	-	(	V0	)	2	=	2g	(	r0	)	2	(	1	/	r	-	1	/	r0	)
V2	-	(	V0	)	2	=	2g	(	r0	)	2	(	1	/	r	-	1	/	r0	)

V2 - (V0)2 = 2g(r0)2(1/r - 1/r0)

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['vɔɪɪdʒ] .

of	which	we	heard	in	the	Moon	Voyage	.
的	哪个	我们	听到	在	这	月亮	航程	.

我们在《月球之旅》中听到了这些故事。

[ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] ” [kʊd; kəd] [meɪk] ['naɪðə(r)] [hed] [nɔː(r)][teɪl] [ɒv; əv] - [pə'fɔːmənsɪz] ;

The	“	general	reader	”	could	make	neither	head	nor	tail	of	Maston's	performances	;
这	“	一般的	读者	”	可以	制作	两者都不	头	也不	尾巴	的	-	表演	;

普通读者完全无法理解马斯顿的表演；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] .

but	they	could	understand	the	results	as	communicated	to	the	newspapers	a	few	days	afterwards	.
但	他们	可以	理解	这	结果	作为	沟通	到	这	报纸	一个	很少	天	然后	.

但他们能够理解几天后报纸上公布的结果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [dʒeɪ] . [tiː] . - ['wɜːkɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] .

There	was	nothing	wrong	with	J	.	T	.	Maston's	working	,	the	Commission	reported	.
那里	曾是	没有什么	错误的	和	J	.	T	.	-	在职的	,	这	委员会	据报道	.

委员会报告称，JT Maston 的工作没有任何问题。

[ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

The	calculations	had	been	made	with	such	precision	that	the	Commission	had	no	doubt	as	to	their	accuracy	and	consequences	.
这	计算	有	到过	制成	和	这样的	精确	那	这	委员会	有	不	怀疑	作为	到	他们的	准确性	和	结果	.

这些计算非常精确，委员会对其准确性和后果毫不怀疑。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] , [ðə; ði] [tə'restriəl] ['æksɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'daʊtɪdli] [tʃeɪndʒd]

If the operation was effected , the terrestrial axis would be undoubtedly changed

如果 这 手术 曾是 受影响 , 这 陆地 轴 会 是 无疑 已更改

,

,

,

如果这项行动得以实施，地球轴线无疑会发生改变。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [fɔː'siːn] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['plenɪtjuːd] .

and then the catastrophes foreseen would be accomplished in all their plenitude .

和 然后 这 灾难 预见 会 是 完成 在 全部 他们的 丰富 .

然后，预见的灾难将会全部发生。

“ [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

“ The object , ” said the official communication to the newspapers ,

“ 这 目的 , ” 说 这 官方的 沟通 到 这 报纸 ,

“该物体，”官方向报社发布的声明中写道。

“ [ɒv; əv][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ðə; ði]

“ of the directorate of the North Polar Practical Association is the

“ 的 这 董事会 的 这 北 极性 实际的 协会 是 这

[ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] ;

substitution of a new axis of rotation for the old one ;

替代 的 一个 新的 轴 的 旋转 为了 这 老的 一 ;

“北极实用协会理事会的职责是以新的旋转轴取代旧的旋转轴；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv]

and it is proposed to attain this object by means of the recoil of

和 它 是 建议的 到 达到 这 目的 经过 方法 的 这 畏缩 的

[æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [fɪkst] [ɪn][sʌm; səm] [ə'griːd] [ə'pɒn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [sə'kʌmfərəns] .

an apparatus fixed in some agreed upon point of the Earth's circumference .

一个 设备 固定的 在 一些 同意 之上 观点 的 这 地球的 圆周 .

建议通过固定在地球圆周上某个约定点的装置的反冲力来实现这一目标。

[ɪf] [ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

If the core of this apparatus is firmly fixed in the ground ,

如果 这 核 的 这 设备 是 牢牢 固定的 在 这 地面 ,

如果该装置的核心部分牢固地固定在地面上，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪts] [rɪ'kɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs]

there can be no doubt but that it would communicate its recoil to the mass

那里 能 是 不 怀疑 但 那 它 会 交流 它是 畏缩 到 这 大量的

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['plænɪt] .

of our planet .

的 我们的 行星 .

毫无疑问，它会将反作用力传递给我们星球的整体质量。

“ [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ə; eɪ] monster88

“ The apparatus adopted by the Association is a monster88

“ 这 设备 已采用 经过 这 协会 是 一个 monster88

“协会采用的这套机制简直是个怪物88

['kænən] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɪf] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['vɜːtɪkli] .

cannon , which would have no effect if discharged vertically .

大炮 , 哪个 会 有 不 影响 如果 出院 垂直方向 .

如果垂直发射，这种炮弹不会产生任何效果。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [eɪmd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

To	produce	the	maximum	effect	it	must	be	aimed	horizontally	towards	the
到	生产	这	最大限度	影响	它	必须	是	旨在	水平方向	向	这

[nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] ,

north	or	south	,
北	或者	南	,

为了达到最佳效果，必须将其水平对准北方或南方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['lætə(r)][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði]

and	it	is	this	latter	direction	which	has	been	decided	on	by	the
和	它	是	这	后者	方向	哪个	有	到过	决定	在	经过	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

协会最终决定采取后一种方向。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

In	this	way	the	recoil	will	produce	a	shock	towards	the	north	of	the	nature	of
在	这	方式	这	畏缩	将要	生产	一个	震惊	向	这	北	的	这	自然	的

[ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪliəd] - [bɔːl] [wen] [strʌk] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .

that	given	to	a	billiard	-	ball	when	struck	on	the	side	.
那	给定	到	一个	台球	-	球	什么时候	击	在	这	边	.

这样一来，反冲力就会产生向北的冲击，其性质类似于台球侧面受到撞击时产生的冲击。

" [ɪg'zæktli][æz; əz][æl'saɪd][hæd; həd] [fɔː'siːn] !

"	Exactly	as	Alcide	had	foreseen	!
"	确切地	作为	阿尔西德	有	预见	!

正如阿尔西德预料的那样！

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] ,

“	As	soon	as	the	explosion	takes	place	,
“	作为	很快	作为	这	爆炸	需要	地方	,

“爆炸发生后，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

the	centre	of	the	Earth	will	be	displaced	in	a	direction	parallel	to	that	of
这	中心	的	这	地球	将要	是	流离失所	在	一个	方向	平行线	到	那	的

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] ,

the	impetus	,
这	动力	,

地球中心将沿与推力方向平行的方向发生位移。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [ɪn'sjuː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːbɪt] ,

and	a	change	will	ensue	in	the	plane	of	the	orbit	,
和	一个	改变	将要	随之而来	在	这	飞机	的	这	轨道	,

轨道平面将发生变化，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ;

and	consequently	in	the	length	of	the	year	;
和	最后	在	这	长度	的	这	年	;

因此，一年的长度也会相应缩短；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ə'priːʃəb(ə)l] [ə'maʊnt] .

but	this	will	be	so	slight	as	to	be	of	no	appreciable	amount	.
但	这	将要	是	所以	轻微	作为	到	是	的	不	值得赞赏	数量	.

但这种影响非常轻微，几乎可以忽略不计。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [æn; ən]

At	the	same	time	the	Earth	would	take	a	movement	of	rotation	around	an
在	这	相同的	时间	这	地球	会	拿	一个	移动	的	旋转	大约	一个

['æksɪs] ,

axis	,
轴	,

与此同时，地球会绕着地轴做自转运动。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [nəʊ][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒk] .

supposing	that	no	rotation	existed	previous	to	the	shock	.
假如	那	不	旋转	存在	以前的	到	这	震惊	.

假设冲击发生前不存在旋转。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] ,

But	as	the	rotation	in	the	line	of	the	Poles	already	exists	,
但	作为	这	旋转	在	这	线	的	这	波兰人	已经	存在	,

但由于极点连线的旋转已经存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ək'sesəri] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

it	will	combine	with	the	accessory	rotation	produced	by	the	recoil	,	and	result	in
它	将要	结合	和	这	配饰	旋转	生产	经过	这	畏缩	,	和	结果	在

[ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs] .

a	new	axis	.
一个	新的	轴	.

它将与后坐力产生的附件旋转相结合，从而形成一个新的轴线。

[ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

If	the	gun	is	fired	at	the	moment	when	the	Equator	and	the	Ecliptic	are	in
如果	这	枪	是	被解雇	在	这	片刻	什么时候	这	赤道	和	这	黄道	是	在

[ˌɪntə'sekʃn] ,

intersection	,
路口	,

如果开枪的瞬间恰好是赤道和黄道相交的那一刻，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] [pəʊl] 23° - ′ ,

and	if	the	recoil	is	enough	to	displace	the	Pole	23°	28	′	,
和	如果	这	畏缩	是	足够的	到	位移	这	极	23°	-	′	,

如果反冲力足以使极点偏移 23° 28′，

[ðen] [ðə; ði] [njuː] ['æksɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːbɪt] .

then	the	new	axis	will	become	perpendicular	to	the	plane	of	the	orbit	.
然后	这	新的	轴	将要	变得	垂直	到	这	飞机	的	这	轨道	.

那么新的轴线将垂直于轨道平面。

“ [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːpenˌdɪkjʊ'lærɪtɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [baɪ] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn]

“	The	consequences	of	this	perpendicularity	were	clearly	stated	by	Impey	Barbicane
“	这	结果	的	这	垂直度	是	清楚地	声明	经过	伊姆佩	巴比康

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

at	the	meeting	on	the	22nd	of	December	.
在	这	会议	在	这	22nd	的	十二月	.

“伊姆佩·巴比卡内 (Impey Barbicane) 在 12 月 22 日的会议上明确阐述了这种垂直关系的后果。

“ ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ,

“	Given	the	mass	of	the	Earth	and	the	amount	of	movement	it	possesses	,
“	鉴于	这	大量的	的	这	地球	和	这	数量	的	移动	它	拥有	,

“鉴于地球的质量及其运动量，

[kæn; kən][ə; eɪ][gʌn][biː; bi][prə'djuːst]['hævɪŋ][ə; eɪ][rɪ'kɔɪl][sə'fɪʃ(ə)nt][tuː; tə][prə'djuːs][sʌtʃ][ə; eɪ]

can	a	gun	be	produced	having	a	recoil	sufficient	to	produce	such	a
能	一个	枪	是	生产	拥有	一个	畏缩	充足的	到	生产	这样的	一个

[dɪs'pleɪsmənt][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][æz; əz]23° - ′ ?

displacement	of	the	Pole	as	23°	28	′	?
位移	的	这	极	作为	23°	-	′	?

能否制造出一种后坐力足以使极点位移 23° 28′ 的枪支?

“[ʌn'daʊtɪdli], [ɪf][ə; eɪ][gʌn], [ɔː(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv][gʌnz], [biː; bi][kən'strʌktɪd][ɪn][ə'kɔːd(ə)ns][wɪð]

“	Undoubtedly	,	if	a	gun	,	or	series	of	guns	,	be	constructed	in	accordance	with
“	无疑	,	如果	一个	枪	,	或者	系列	的	枪支	,	是	建造	在	根据	和

[ðə; ði][lɔːz][ɒv; əv][mə'kænɪks],

the	laws	of	mechanics	,
这	法律	的	机械学	,

“毫无疑问，如果一支枪或一系列枪是按照力学定律制造的，

[ɔː(r)][ɪf][ðə; ði][ɪn'ventər][pə'zes][æn; ən][ɪk'spləʊsɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['nesəsəri]['paʊə(r)].

or	if	the	inventors	possess	an	explosive	of	the	necessary	power	.
或者	如果	这	发明家	具有	一个	爆炸物	的	这	必要的	力量	.

或者如果发明者拥有足够威力的炸药。

Such89

Such89

Such89

这样的89

[æn; ən][ɪk'spləʊsɪv][ðeɪ][ʌn'fɔːtʃənətli][pə'zes].

an	explosive	they	unfortunately	possess	.
一个	爆炸物	他们	很遗憾	具有	.

不幸的是，他们拥有一种爆炸物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'skʌvəd][baɪ]['kæptɪn]['nɪkəl].

It	was	discovered	by	Captain	Nicholl	.
它	曾是	发现	经过	队长	尼科尔	.

它是由尼科尔船长发现的。

[ɪts][neɪm][ɪz]['miːli] - ['melənaɪt],

Its	name	is	meli	-	melonite	,
它是	姓名	是	梅利	-	梅洛尼特	,

它的名字是 meli-melonite，

[bʌt; bət][ɔːl][ðæt][ɪz][nəʊn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['sʌbstəns][wɪð]

but	all	that	is	known	of	it	is	that	it	is	a	mixture	of	organic	substances	with
但	全部	那	是	已知	的	它	是	那	它	是	一个	混合物	的	有机的	物质	和

['naɪtrɪk]['æsɪd].

nitric	acid	.
一氧化氮	酸	.

但人们对它的全部了解仅限于它是硝酸与有机物的混合物。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌmɒnə'tɒmɪk]['rædɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['sʌbstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪm]['nʌmbə(r)]

A	certain	number	of	monatomic	radicles	are	substituted	for	the	same	number
一个	肯定	数字	的	单原子	根	是	替代	为了	这	相同的	数字

[ɒv; əv]['ætəmz][ɒv; əv]['haɪdrədʒən],

of	atoms	of	hydrogen	,
的	原子	的	氢	,

一定数量的单原子根取代了相同数量的氢原子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊdə(r)][ɪz][əb'teɪnd], [wɪtʃ], [laɪk] - - ['kɒtn], [ɪz][fɔːmd][baɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n],

and	a	powder	is	obtained	,	which	,	like	fulmi	-	cotton	,	is	formed	by	combination	,
和	一个	粉末	是	获得	,	哪个	,	喜欢	-	-	棉布	,	是	形成	经过	组合	,

由此得到一种粉末，这种粉末像富马酸棉一样，是由多种物质组合而成的。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [mə'kænɪkl] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [kəmbʌs'təblz] .

and	not	by	mechanical	mixture	of	the	principal	comburents	and	combustibles	.
和	不是	经过	机械的	混合物	的	这	主要的	燃烧剂	和	可燃物	.

而不是通过主要燃烧剂和可燃物的机械混合。

“ [wɒt'evə(r)] [ðɪs] [ɪk'spləʊsɪv] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ðɪ] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]

“	Whatever	this	explosive	may	be	,	the	force	it	possesses	is	sufficient	to	carry	a
“	任何	这	爆炸物	可能	是	,	这	力量	它	拥有	是	充足的	到	携带	一个

[prə'dʒektaɪl] [weɪɪŋ] - ,

projectile	weighing	180	,
弹丸	称重	-	,

“无论这种爆炸物是什么，它所具有的威力足以将重达 180 克的弹丸发射出去，

- [tʌnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [tə'restrɪəl] [ə'trækʃ(ə)n] ,

000	tons	beyond	the	terrestrial	attraction	,
-	吨	超过	这	陆地	景点	,

超出陆地吸引力的 000 吨，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'kɔɪl] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt]

and	it	is	hoped	by	the	Association	that	the	recoil	will	have	the	effect
和	它	是	希望	经过	这	协会	那	这	畏缩	将要	有	这	影响

[ɒv; əv] [dɪs'pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəʊl] ,

of	displacing	the	Pole	,
的	位移	这	极	,

协会希望，后坐力能够起到使杆子移位的作用。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'klɪptɪk] .

and	forming	a	new	axis	perpendicular	to	the	plane	of	the	ecliptic	.
和	成型	一个	新的	轴	垂直	到	这	飞机	的	这	黄道	.

并形成一条垂直于黄道面的新轴线。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ðə; ðɪ] [kə'tæstrəfi] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ]

From	which	would	result	the	catastrophes	at	which	the	inhabitants	of	the	Earth
从	哪个	会	结果	这	灾难	在	哪个	这	居民	的	这	地球

[hæv; həv] ['teɪkən] [ə'lɑːm] .

have	taken	alarm	.
有	已采取	警报	.

由此便会引发地球上居民所担忧的种种灾难。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [hjuː'mænəti] [meɪ] [jet] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [æn; ən]

“	There	is	a	chance	that	humanity	may	yet	escape	the	consequences	of	an
“	那里	是	一个	机会	那	人类	可能	然而	逃脱	这	结果	的	一个

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [rɪ'gretəbl] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l]

operation	which	would	bring	about	such	regrettable	geographical	and	meteorological
手术	哪个	会	带来	关于	这样的	令人遗憾	地理	和	气象

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gləʊb] .

changes	in	the	surface	of	the	globe	.
变化	在	这	表面	的	这	地球	.

“人类或许还有机会避免因某种行动而给地球表面带来如此令人遗憾的地理和气候变化。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['kænən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] ?

“	Is	it	possible	to	construct	a	cannon	of	the	dimensions	required	?
“	是	它	可能的	到	构造	一个	大炮	的	这	方面	必需的	?

“是否有可能制造出符合所需尺寸的大炮？”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] .

“	We	are	of	opinion	that	it	is	very	doubtful	if	it	can	be	done	.
“	我们	是	的	观点	那	它	是	非常	疑	如果	它	能	是	完毕	.

“我们认为这件事能否做到非常值得怀疑。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl]
“ It is well known that the two chief directors of the North Polar Practical
〃 它 是 出色地 已知 那 这 二 首席 导演 的 这 北 极性 实际的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] [left] ['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
Association have left Baltimore and America ,
协会 有 左边 巴尔的摩 和 美国 ,

众所周知，北极实用协会的两名主要负责人已经离开巴尔的摩和美国。

['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'tempt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kænən] [ɪn]
probably for the purpose of attempting the manufacture of this cannon in
大概 为了 这 目的 的 尝试 这 生产 的 这 大炮 在
[sʌm; səm] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
some distant part of the world .
一些 遥远 部分 的 这 世界 .

很可能是为了在世界某个遥远的地方尝试制造这种大炮。

“ [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
“ Where they have gone to is unknown ,
〃 在哪里 他们 有 已消失 到 是 未知 ,

“他们去了哪里，我们不得而知。”

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['mælifæktə] [huː] [wʊd] [ˌʌp'set]
and consequently it is impossible to secure the malefactors who would upset
和 最后 它 是 不可能的 到 安全的 这 作恶者 WHO 会 沮丧的
[ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [njuː] [kəʊl] - ['fiːldz] . -
the world under pretence of opening up new coal - fields . 90
这 世界 在下面 虚伪 的 开幕 向上 新的 煤炭 - 字段 . -

因此，不可能将那些以开采新煤田为幌子、企图扰乱世界的作恶者绳之以法。90

“ ['evɪdəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] - [bʊk] ['kæptʃəd]
“ Evidently the place was indicated on the last page of the note - book captured
〃 显然 这 地方 曾是 表明的 在 这 最后的 页 的 这 笔记 - 书 捕获
[baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .
by the police from J . T . Maston .
经过 这 警察 从 J . T . 马斯顿 .

“显然，警方从 JT Maston 处缴获的笔记本最后一页上标明了该地点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑːst][peɪdʒ][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , ['hævɪŋ] [biːn] [swˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒeɪ] . [tiː] .
But this last page had disappeared , having been swallowed by the said J . T .
但 这 最后的 页 有 消失 , 拥有 到过 吞咽 经过 这 说 J . T .
['mæstən] ,
Maston ,
马斯顿 ,

但最后一页却消失了，被那位名叫JT Maston的人吞噬了。

[naʊ] [ɪn]['prɪz(ə)n][æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] .
now in prison at Baltimore .
现在 在 监狱 在 巴尔的摩 .

目前被关押在巴尔的摩监狱。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .
“ Such is the position .
〃 这样的 是 这 位置 .

这就是现状。

[ɪf] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prə'dʒektaɪl] , [hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ]
If Impey Barbicane can make his cannon and his projectile , he will change
如果 伊姆佩 巴比康 能 制作 他的 大炮 和 他的 弹丸 , 他 将要 改变
[ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs] ,
the earth's axis ,
这 地球的 轴 ,

如果伊姆佩·巴比坎能造出他的大炮和炮弹，他就能改变地球的轴心。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rekləs]
and **within** **the** **next** **six** **months** **the** **earth** **will** **be** **subjected** **to** **his** **reckless**
和 之内 这 下一个 六 几个月 这 地球 将要 是 受 到 他的 鲁莽
[ə'sɔːlt] .
assault **.**
突击 .

在接下来的六个月里，地球将遭受他肆意妄为的破坏。

“ [ə; eɪ] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektaɪl] ,
“ **A** **date** **has** **been** **chosen** **for** **the** **discharge** **of** **the** **projectile** **,**
〃 一个 日期 有 到过 选定 为了 这 释放 的 这 弹丸 ,

“已经选定了发射炮弹的日期，

[ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒk] [wʊd] [hæv; həv][ɪts]['mæksɪməm][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [tə'restrɪəl]
the **date** **on** **which** **the** **shock** **would** **have** **its** **maximum** **of** **effect** **on** **the** **terrestrial**
这 日期 在 哪个 这 震惊 会 有 它是 最大限度 的 影响 在 这 陆地
['sfɪərɔɪd] .
spheroid **.**
球状体 .

冲击波对地球球体产生最大影响的日期。

“ [ðɪs] [deɪt] [ɪz][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
“ **This** **date** **is** **the** **22nd** **of** **September** **,**
〃 这 日期 是 这 22nd 的 九月 ,

“日期是9月22日，

[twelv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [eks] .
twelve **hours** **after** **the** **passage** **of** **the** **Sun** **across** **the** **meridian** **of** **the** **place** **x** **.**
十二 小时 后 这 通道 的 这 太阳 穿过 这 子午线 的 这 地方 x .

太阳过x地子午线十二小时后。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
“ **This** **place** **it** **is** **impossible** **from** **the** **calculations** **to** **discover** **.**
〃 这 地方 它 是 不可能的 从 这 计算 到 发现 .

“根据计算，不可能发现这个地方。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][dʒeɪ] . [tiː] . - [nəʊt] - [bʊk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **There** **is** **nothing** **in** **J** **.** **T** **.** **Maston's** **note** **-** **book** **to** **show** **the** **position** **of** **the**
〃 那里 是 没有什么 在 J . T . - 笔记 - 书 到 展示 这 位置 的 这
[njuː] ['æksɪs] .
new **axis** **.**
新的 轴 .

“JT Maston 的笔记本里没有任何内容表明新轴线的位置。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [wɒt] ['teritəriz] [ɔː(r)] ['siːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]
“ **It** **is** **therefore** **impossible** **to** **state** **what** **territories** **or** **seas** **will** **be** **affected** **by**
〃 它 是 所以 不可能的 到 状态 什么 领土 或者 海域 将要 是 做作的 经过
[ðə; ði] [ə'tempt] .
the **attempt** **.**
这 试图 .

“因此，无法确定哪些领土或海域会受到此次袭击的影响。

“ [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['levə)l] [wɪl] [biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] .
“ **The** **difference** **of** **level** **will** **be** **considerable** **.**
〃 这 不同之处 的 等级 将要 是 大量 .

“水平差异将相当大。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] [ɒv; əv]

After	**the**	**shock**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**will**	**take**	**the**	**form**	**of**	**an**	**ellipsoid**	**of**
后	这	震惊	这	表面	的	这	海	将要	拿	这	形式	的	一个	椭球体	的

[ˌrevə'luːʃn] ,

revolution	**,**
革命	,

冲击过后，海面将呈现旋转椭球体的形状。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['nɪəli] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gləʊb] .

and	**the**	**level**	**will**	**change**	**nearly**	**all**	**over**	**the**	**globe**	**.**
和	这	等级	将要	改变	几乎	全部	超过	这	地球	.

全球各地的水位都会发生变化。

“ [ɪn][fækt][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [siː] [wɪð] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

“	**In**	**fact**	**the**	**intersection**	**of**	**the**	**level**	**of**	**the**	**old**	**sea**	**with**	**the**	**level**	**of**	**the**
“	在	事实	这	路口	的	这	等级	的	这	老的	海	和	这	等级	的	这

[njuː] [siː] ,

new	**sea**	**,**
新的	海	,

“事实上，旧海平面与新海平面的交点，

[ɒv; əv] [tuː] ['iːkwəl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [wɪð] [ðə; ði]['æksiːz] [ˌɪntə'sektɪŋ] , [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [tuː]

of	**two**	**equal**	**surfaces**	**of**	**revolution**	**with**	**the**	**axes**	**intersecting**	**,**	**will**	**be**	**of**	**two**
的	二	平等的	表面	的	革命	和	这	轴	相交	,	将要	是	的	二

[kɜːvd] [pleɪnz] ,

curved	**planes**	**,**
弯曲	飞机	,

两个轴线相交的等长旋转曲面，将由两个曲面组成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪmə][ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'beɪsmənt] [wɪl] [ɪk'siːd] - , - [fiːt] .

and	**the**	**maxima**	**of**	**elevation**	**or**	**abasement**	**will**	**exceed**	**25**	**,**	**000**	**feet**	**.**
和	这	最大值	的	海拔	或者	羞辱	将要	超过	-	,	-	脚	.

最大海拔或海拔落差将超过 25,000 英尺。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pəʊl] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɜːst] ['ʌndə(r)][mɔː(r)]

“	**It**	**is**	**worthy**	**of**	**remark**	**that**	**the**	**ancient**	**Pole**	**will**	**be**	**immersed**	**under**	**more**
“	它	是	值得	的	评论	那	这	古老的	极	将要	是	沉浸式	在下面	更多的

[ðæn; ðən] - [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

than	**9000**	**feet**	**of**	**water**	**,**
比	-	脚	的	水	,

值得注意的是，这座古老的北极柱将被沉入超过9000英尺深的水下。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] Association91

so	**that**	**the**	**district**	**acquired**	**by**	**the**	**North**	**Polar**	**Practical**	**Association91**
所以	那	这	区	获得	经过	这	北	极性	实际的	Association91

因此，北极实用协会91收购的地区

[wɪl] [biː; bi] ['flʌdɪd] [ən'les] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði][pəʊl][ə; eɪ] ['plætəʊ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

will	**be**	**flooded**	**unless**	**there**	**exists**	**at**	**the**	**Pole**	**a**	**plateau**	**of**	**more**	**than**	**that**
将要	是	被淹	除非	那里	存在	在	这	极	一个	高原	的	更多的	比	那

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

number	**of**	**feet**	**of**	**elevation**	**.**
数字	的	脚	的	海拔	.

除非极点存在海拔超过该英尺的高原，否则极点将被淹没。

“ [weə(r)] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

“	**Where**	**the**	**maximum**	**of**	**alteration**	**of**	**land**	**will**	**take**	**place**	**is**	**unknown**	**.**
“	在哪里	这	最大限度	的	改造	的	土地	将要	拿	地方	是	未知	.

“土地改造的最大范围尚不清楚。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kwɒntəti] , [wɪtʃ] [nəʊ] [nəʊn] ['fɔ:mjələ] [kæn; kən]['vælju:]
There is in the equation an unknown quantity , which no known formula can value
那里 是 在 这 方程 一个 未知 数量 , 哪个 不 已知 公式 能 价值
.

:
.

方程中存在一个未知量，没有已知的公式可以计算其值。

[ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][eks] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] .
This unknown is the position of x , where the shock is to be applied .
这 未知 是 这 位置 的 x , 在哪里 这 震惊 是 到 是 应用 .

这个未知数是 x 的位置，即冲击力要施加的位置。

[ðɪs] [eks][ɪz][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'plɔ:rəbl] [ə'feə(r)] .
This x is the secret of the promoters of this deplorable affair .
这 x 是 这 秘密 的 这 发起人 的 这 可悲的 事务 .

这个 x 是这起令人发指的事件的幕后策划者的秘密。

“ [ɪn] [kən'klu:ʒn] ,
“ In conclusion ,
“ 在 结论 ,

“综上所述，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)]
it is desirable to point out that all the inhabitants of the Earth are
它 是 理想 到 观点 出去 那 全部 这 居民 的 这 地球 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ði]['si:krət] ,
interested in unravelling the secret ,
感兴趣的 在 解开 这 秘密 ,

值得指出的是，地球上所有居民都对揭开这个秘密感兴趣。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] ['menəs] [baɪ][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
for all are menaced by the proceedings of the Association .
为了 全部 是 受威胁 经过 这 诉讼程序 的 这 协会 .

因为所有人都受到该协会行为的威胁。

“ ['nəʊtɪs] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ki:p]
“ Notice is therefore given to the inhabitants of all parts of the world to keep
“ 注意 是 所以 给定 到 这 居民 的 全部 部分 的 这 世界 到 保持
[ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['kænənz] ,
a strict watch over all operations regarding the founding of cannons ,
一个 严格的 手表 超过 全部 运营 关于 这 创立 的 大炮 ,

“因此，特此通知世界各地的居民，要密切关注所有与铸造大炮有关的行动。”

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['paʊdər] [ɔ:(r)] [prə'dʒektɪl] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðeə(r)] ['teritəriz] ,
or the fabrication of powders or projectiles taking place on their territories ,
或者 这 制造 的 粉末 或者 抛射物 采取 地方 在 他们的 领土 ,

或在其领土内进行的火药或弹丸制造活动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] ['eni] ['streɪndʒə(r)] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][tuː; tə]

and	to	report	the	appearance	of	any	stranger	connected	therewith	to
和	到	报告	这	外貌	的	任何	陌生人	连接	由此	到

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] ,

the	Commission	of	Inquiry	at	Baltimore	,
这	委员会	的	询问	在	巴尔的摩	,

并将任何与此有关的陌生人的出现情况报告给巴尔的摩的调查委员会。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .

U	.	S	.	A	.
U	.	S	.	一个	.

美国

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːdʒəntli] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

“	It	is	urgently	necessary	that	the	information	should	reach	the	Commission	before
“	它	是	紧急	必要的	那	这	信息	应该	抵达	这	委员会	前

[ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][sep'tembə(r)][nekst] ,

the	22nd	of	September	next	,
这	22nd	的	九月	下一个	,

“相关信息必须在明年9月22日之前送达委员会，这是当务之急。”

[ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['sɪstəm] [ɪz][səʊ] ['sɪərɪəsli]

the	date	on	which	the	established	order	of	the	terrestrial	system	is	so	seriously
这	日期	在	哪个	这	已确立的	命令	的	这	陆地	系统	是	所以	严重地

['menəs] .

menaced	.
受威胁	.

地球系统既定秩序受到严重威胁的日期。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XII	.
”	章	十二	.

“第十二章

[hə'rəʊɪk] ['saɪləns] .

HEROIC	SILENCE	.
英勇	沉默	.

英雄般的沉默。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] [həːl] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ;

It	was	a	cannon	that	hurled	the	projectile	up	to	the	Moon	;
它	曾是	一个	大炮	那	投掷	这	弹丸	向上	到	这	月亮	;

那是一门将弹丸发射到月球上的大炮；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['æksɪs] !

it	was	to	be	a	cannon	that	was	to	change	the	terrestrial	axis	!
它	曾是	到	是	一个	大炮	那	曾是	到	改变	这	陆地	轴	!

它原本是一门能够改变地球轴线的巨炮！

[ðə; ði] ['kænən] !

The	cannon	!
这	大炮	!

大炮！

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kænən] !

Always	the	cannon	!
总是	这	大炮	!

永远是大炮！

['bɑːrbɪˌkeɪn]	[ænd; ənd]	[ˌsiː 'əʊ]	.	['evɪdəntli]	['sʌfəd]	[frɒm; frəm]	['krɒnɪk]	[ə'tæks]	[ɒv; əv]	['ægrəveɪtɪd]	“
Barbicane	**and**	**Co**	**.**	**evidently**	**suffered**	**from**	**chronic**	**attacks**	**of**	**aggravated**	**“**
巴比康	和	合作	.	显然	遭受	从	慢性的	攻击	的	加重	“

['kænənizəm]	”	!
cannonism	**”**	**!**
教规主义	”	!

巴比凯恩公司显然患有严重的“炮术”!

[wɒz; wəz][ə; eɪ]	['kænən]	[ðə; ði]	['ʌltɪmə]	['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]	the92
Was	**a**	**cannon**	**the**	**ultima**	**ratio**	**of**	**the92**
曾是	一个	大炮	这	终极	比率	的	the92

92年的终极比例是一门大炮吗?

[wɜːld]	?
world	**?**
世界	?

世界?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bruːt(ə)l]	['spvrɪn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	?
was	**it**	**to**	**be**	**the**	**brutal**	**sovereign**	**of**	**the**	**universe**	**?**
曾是	它	到	是	这	野蛮	主权	的	这	宇宙	?

难道他注定要成为宇宙中残酷的统治者吗?

[ðə; ði]['kænən]	[ruːlz]	[θi'ɒlədʒi]	,	[wɒz; wəz][ðə; ði]	['kænən]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[tuː; tə]	['kɒmɜːs]
The	**canon**	**rules**	**theology**	**,**	**was**	**the**	**cannon**	**to**	**give**	**the**	**law**	**to**	**commerce**
这	正典	规则	神学	,	曾是	这	大炮	到	给	这	法律	到	商业

[ænd; ənd]	[kɒz'mɒlədʒi]	?
and	**cosmology**	**?**
和	宇宙学	?

教规规范神学，那么教规是否也适用于商业和宇宙论?

[ə; eɪ]	['kænən]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	['endʒɪn]	['bɑːrbɪˌkeɪn]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]	[brɪŋ]	['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]	.
A	**cannon**	**was**	**the**	**engine**	**Barbicane**	**&**	**Co**	**.**	**were**	**to**	**bring**	**into**	**action**	**.**
一个	大炮	曾是	这	引擎	巴比康	&	合作	.	是	到	带来	进入	行动	.

巴比凯恩公司将投入战斗的武器是一门大炮。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[dɪ'vəʊtɪd]	[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]	[tuː; tə]	[bə'lɪstɪks]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	.
They	**had**	**not**	**devoted**	**their**	**lives**	**to**	**ballistics**	**for**	**nothing**	**.**
他们	有	不是	奉献	他们的	生活	到	弹道学	为了	没有什么	.

他们毕生致力于弹道学研究绝非徒劳。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]	[kə'lʌmbiˌæd]	[ɒv; əv]['tæmpə]	[taʊn]	[ðeə(r)][wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ðə; ði]['mɒnstə(r)]	['kænən]
After	**the**	**Columbiad**	**of**	**Tampa**	**Town**	**there**	**was**	**to**	**come**	**the**	**monster**	**cannon**
后	这	哥伦比亚	的	坦帕	镇	那里	曾是	到	来	这	怪物	大炮

[ɒv; əv]	—	[ɒv; əv]	—	[ðə; ði]	[pleɪs]
of	**—**	**of**	**—**	**the**	**place**
的	—	的	—	这	地方

在坦帕镇的哥伦比亚号之后，接下来就是那个地方的巨型大炮了。

[eks]	!
x	**!**
x	!

x!

[ænd; ənd]	[ɔːl'redi]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['piːp(ə)l]	[huː]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)][ðə; ði]	['spnərəs]	[kə'mɑːnd]	.
And	**already**	**there**	**were**	**people**	**who**	**could**	**hear**	**the**	**sonorous**	**command**	**.**
和	已经	那里	是	人们	WHO	可以	听到	这	响亮的	命令	.

已经有人听到了这响亮的命令。

“	[nəʊ]	.	[wʌn]	!	[eɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[muːn]	!
“	**No**	**.**	**1**	**!**	**Aim**	**at**	**the**	**Moon**	**!**
“	不	.	1	!	目的	在	这	月亮	!

“第一！瞄准月亮！”

['faɪə(r)] ! ”

Fire	!	”
火	!	”

火！ ”

“ [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] ! [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs] !

“	No	.	2	!	Change	the	Earth's	axis	!
”	不	.	2	!	改变	这	地球的	轴	!

“第二条！改变地球的轴心！”

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

” [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ˌʌp'set] ” [prɪ'dɪktɪd] [baɪ] [sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd] !

”	And	then	for	the	“	general	upset	”	predicted	by	Sulphuric	Alcide	!
”	和	然后	为了	这	“	一般的	沮丧的	”	预测	经过	硫磺	阿尔西德	!

“然后，正如 Sulphuric Alcide 所预测的那样，将会出现‘普遍的动荡’！”

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	publication	of	the	report	of	the	Commission	produced	an	effect	of	which
这	发布	的	这	报告	的	这	委员会	生产	一个	影响	的	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

it	is	impossible	even	to	give	an	idea	.
它	是	不可能的	甚至	到	给	一个	主意	.

委员会报告的发表产生了难以估量的影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['tendənsi] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

There	was	nothing	in	it	of	a	soothing	tendency	,	it	must	be	admitted	.
那里	曾是	没有什么	在	它	的	一个	舒缓	趋势	,	它	必须	是	承认	.

必须承认，它没有任何令人感到舒缓的倾向。

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . - [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [ðə; ði] ['prɒbləm] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [sɒlvd] .

By	J	.	T	.	Maston's	calculations	,	the	problem	had	evidently	been	solved	.
经过	J	.	T	.	-	计算	,	这	问题	有	显然	到过	已解决	.

根据 JT Maston 的计算，这个问题显然已经解决了。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] [baɪ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [klɪə(r)] ,

The	operation	to	be	attempted	by	Barbicane	&	Co	.	would	,	it	was	only	too	clear	,
这	手术	到	是	尝试过	经过	巴比康	&	合作	.	会	,	它	曾是	仅有的	也	清除	,

巴比凯恩公司即将采取的行动，这一点显而易见。

[ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ][məʊst] [rɪ'gretəbl] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l] ['muːvmənt] .

introduce	a	most	regrettable	modification	in	the	diurnal	movement	.
介绍	一个	最多	令人遗憾	修改	在	这	日间	移动	.

对昼夜运动进行极其令人遗憾的修改。

[ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs] [wʊd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] .

A	new	axis	would	be	substituted	for	the	old	.
一个	新的	轴	会	是	替代	为了	这	老的	.

新的轴线将取代旧的轴线。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

And	we	know	what	would	be	the	consequences	of	that	substitution	.
和	我们	知道	什么	会	是	这	结果	的	那	替代	.

我们知道这种替换会带来什么后果。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɒz; wəz] [ðʌs] [dʒʌdʒd] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪt]

The	enterprise	of	Barbicane	&	Co	.	was	thus	judged	,	cursed	,	and	demitted
这	企业	的	巴比康	&	合作	.	曾是	因此	评判	,	被诅咒的	,	和	已退还

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ˌreprəʊ'beɪʃən] .

to	general	reprobation	.
到	一般的	非难	.

巴比凯恩公司因此受到评判、诅咒，并被普遍谴责。

['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [wɜː(r); wə(r)]['deindʒəz][tuː; tə][sə'saɪəti] .

Barbicane	and	Co	.	were	dangers	to	society	.
巴比康	和	合作	.	是	危险	到	社会	.

巴比凯恩及其同伙对社会构成威胁。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌpɑːti'zænz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [ˌpɑːti'zænz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː]

If	they	retained	a	few	partisans	in	the	United	States	,	the	partisans	were	few
如果	他们	保留	一个	很少	党派人士	在	这	团结的	各州	,	这	党派人士	是	很少

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

如果他们在美国还保留了一些支持者，那么这些支持者确实寥寥无几。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] ,

From	the	point	of	view	of	their	own	personal	safety	,
从	这	观点	的	看法	的	他们的	自己的	个人的	安全	,

从自身安全角度来看，

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] ['waɪzli] [tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] .

Impey	Barbicane	and	Captain	Nicholl	had	certainly	done	wisely	to	clear	out	.
伊姆佩	巴比康	和	队长	尼科尔	有	当然	完毕	明智地	到	清除	出去	.

Impey Barbicane 和 Nicholl 船长撤离的做法无疑是明智的。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [səʊ] .

They	would	assuredly	have	come	to	grief	if	they	had	not	done	so	.
他们	会	当然	有	来	到	悲伤	如果	他们	有	不是	完毕	所以	.

如果他们不这样做，肯定会遭遇不幸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] impunity93

It	was	not	with	impunity93
它	曾是	不是	和	impunity93

并非毫无惩罚93

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['menəs] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ˌʌp'set] [ðeə(r)]['hæbɪts]

that	they	could	menace	fourteen	hundred	millions	of	people	,	upset	their	habits
那	他们	可以	威胁	十四	百	百万	的	人们	,	沮丧的	他们的	习惯

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	customs	,
和	海关	,

它们可能威胁到一千四亿人，扰乱他们的生活习惯和风俗，

[ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðeə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kə'tæstrəfi] .

and	disturb	their	very	existence	by	provoking	a	general	catastrophe	.
和	打扰	他们的	非常	存在	经过	挑衅	一个	一般的	灾难	.

并通过引发普遍灾难来扰乱他们的生存。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd] [ðiːz] [tuː] [men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] ?

But	how	had	these	two	men	managed	to	disappear	without	leaving	a	trace	?
但	如何	有	这些	二	男人	管理	到	消失	没有	离开	一个	痕迹	?

但这两个人是如何做到人间蒸发，不留任何痕迹的呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] [ʌnpə'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] ['nesəsəri]

How	could	they	have	got	away	unperceived	with	the	men	and	material	necessary
如何	可以	他们	有	得到	离开	未被察觉的	和	这	男人	和	材料	必要的

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ?

for	their	project	?
为了	他们的	项目	?

他们是如何带着实施计划所需的人力和物力而不被发现的?

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wægənz] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [baɪ] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [ɪf] [ðeɪ]

Hundreds	of	waggons	,	if	they	went	by	railway	,	and	hundreds	of	ships	,	if	they
数百	的	马车	, 如果	他们	去	经过	铁路	,	和	数百	的	船舶	, 如果	他们		

[went] [baɪ] [siː] ,

went	by	sea	,
去	经过	海	,

如果走铁路，将有数百辆货车；如果走海运，将有数百艘轮船。

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] , [ðə; ði] ['fjuːəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

would	be	required	for	the	transport	of	the	metal	,	the	fuel	,	and	the
会	是	必需的	为了	这	运输	的	这	金属	,	这	燃料	,	和	这

['miːli] - ['melənaɪt] .

meli	-	melonite	.
梅利	-	梅洛尼特	.

运输金属、燃料和黄长石需要用到这些工具。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs]

It	was	quite	incomprehensible	how	the	departure	could	have	taken	place
它	曾是	相当	难以理解	如何	这	离开	可以	有	已采取	地方

[ˌɪnkɒg'niːtəʊ] .

incognito	.
隐姓埋名	.

这次秘密离开实在令人费解。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ˌnevəðə'les] .

But	it	had	taken	place	nevertheless	.
但	它	有	已采取	地方	尽管如此	.

但事情还是发生了。

[ɪn'kwaɪəriz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

Inquiries	were	made	,
查询	是	制成	,

已进行调查，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æz; əz] [tuː; tə] ['eni] ['ɔːdə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	nothing	was	discovered	as	to	any	order	being	sent	to	any	of	the
但	没有什么	曾是	发现	作为	到	任何	命令	存在	发送	到	任何	的	这

[ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [ɔː(r)] ['kemɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

metallurgical	or	chemical	works	of	the	world	.
冶金	或者	化学	作品	的	这	世界	.

但是，没有发现任何向世界任何冶金或化工企业下达的命令。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] !

It	was	inexplicable	!
它	曾是	无法解释的	!

真是无法解释!

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] — [sʌm; səm] [deɪ] !

But	the	explanation	would	come	—	some	day	!
但	这	解释	会	来	—	一些	天	!

但总有一天，答案会揭晓!

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] ['hævɪŋ] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪ'miːdiət]

Barbicane	**and**	**Nicholl**	**having**	**mysteriously**	**disappeared**	**,**	**were**	**beyond**	**immediate**
巴比康	和	尼科尔	拥有	神秘地	消失	,	是	超过	即时

['deɪndʒə(r)] .

danger	**.**
危险	.

巴比凯恩和尼科尔神秘失踪后，暂时脱离了危险。

[bʌt; bət][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] !

But	**J**	**.**	**T**	**.**	**Maston**	**!**
但	J	.	T	.	马斯顿	!

但是 JT Maston!

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] ; [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pʌblɪk] [rɪ'praɪzlz] [tuː; tə][biː; bi]

He	**was**	**under**	**lock**	**and**	**key**	**;**	**but**	**were**	**not**	**public**	**reprisals**	**to**	**be**
他	曾是	在下面	锁	和	钥匙	;	但	是	不是	民众	报复	到	是

[fɪəd] ?

feared	**?**
害怕	?

他被关押起来；但是难道不应该担心遭到公众的报复吗?

[bɑː] !

Bah	**!**
呸	!

呸!

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] !

He	**did**	**not**	**trouble**	**himself**	**about**	**that**	**in**	**the**	**least**	**!**
他	做过	不是	麻烦	他自己	关于	那	在	这	至少	!

他对此丝毫没有感到困扰!

['ædmərəbli] ['ɒbstɪnət] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kælkjuleɪtə(r)] !

Admirably	**obstinate**	**was**	**the**	**calculator**	**!**
令人钦佩地	顽固	曾是	这	计算器	!

这台计算器真是固执得令人钦佩!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['aɪən] — [laɪk][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [ɑːm] !

He	**was**	**of**	**iron**	**—**	**like**	**his**	**fore**	**-**	**arm**	**!**
他	曾是	的	铁	—	喜欢	他的	前	-	手臂	!

他像钢铁一样坚韧——就像他的前臂一样!

[æt; ət] ['nʌθɪŋ] [dɪd][hiː; hi][kweɪl] !

At	**nothing**	**did**	**he**	**quail**	**!**
在	没有什么	做过	他	鹌鹑	!

他无所畏惧!

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	**the**	**depths**	**of**	**his**	**cell**	**in**	**the**	**gaol**	**of**	**Baltimore**	**the**	**secretary**	**of**	**the**
从	这	深度	的	他的	细胞	在	这	监狱	的	巴尔的摩	这	秘书	的	这

[gʌn] [klʌb] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Gun	**Club**	**became**	**more**	**and**	**more**	**absorbed**	**in**	**the**	**distant**	**contemplation**	**of**	**the**
枪	俱乐部	成为	更多的	和	更多的	吸收	在	这	遥远	沉思	的	这

['kɒliːgz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] .

colleagues	**he**	**had**	**not**	**accompanied**	**.**
同事	他	有	不是	伴随	.

在巴尔的摩监狱牢房深处，枪械俱乐部的秘书越来越沉浸在对那些他未能同行的同事们的遥远思念中。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)][dʒaɪ'gæntɪk]

In	his	mind's	eye	he	could	see	Barbicane	and	Nicholl	preparing	their	gigantic
在	他的	心灵的	眼睛	他	可以	看	巴比康	和	尼科尔	准备	他们的	巨大

['entəpraɪz] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒən] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

enterprise	in	that	unknown	region	where	no	one	could	interfere	with	them	.
企业	在	那	未知	地区	在哪里	不	一	可以	干扰	和	他们	.

在他的想象中，他仿佛看到了巴比凯恩和尼科尔正在那个无人能干扰的未知区域筹备他们的庞大计划。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] , ['mɪksɪŋ] [ðə; ði]['miːli] - ['meləˌnaɪt] ,

He	saw	them	making	the	cannon	,	mixing	the	meli	-	melonite	,
他	锯	他们	制作	这	大炮	,	混合	这	梅利	-	梅洛尼特	,

他看到他们在制造大炮，混合着梅利-梅洛尼特石，

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [suːn] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ɪts]['maɪnə(r)] ['æstərɔidz] !

casting	the	projectile	which	the	Sun	would	soon	count	among	its	minor	asteroids	!
铸件	这	弹丸	哪个	这	太阳	会	很快	数数	之中	它是	次要的	小行星	!

抛出的这颗天体，不久之后就会被太阳视为其小型小行星之一！

[ðæt] [njuː] [stɑː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] to94

That	new	star	which	was	to94
那	新的	星星	哪个	曾是	to94

那颗新星，是94

[beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [ɒv; əv]

bear	the	name	of	Scorbitta	,	as	a	delicate	compliment	to	the	millionaire	of
熊	这	姓名	的	-	,	作为	一个	精美的	赞扬	到	这	百万富翁	的

[njuː] [pɑːk] !

New	Park	!
新的	公园	!

以 Scorbitta 的名字命名，以此向新公园的百万富翁致以崇高的敬意！

[ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːd]

and	J	.	T	.	Maston	began	to	count	the	days	that	would	elapse	before	the	word
和	J	.	T	.	马斯顿	开始	到	数数	这	天	那	会	流逝	前	这	单词

[tuː; tə]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

to	fire	was	given	.
到	火	曾是	给定	.

于是，JT Maston 开始数着日子，等待下达开火命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .

It	was	the	month	of	April	.
它	曾是	这	月	的	四月	.

当时是四月份。

[ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] ['sɒlstɪs] [ɒn][ðə; ði] ['trɒpɪk]

In	two	months	and	a	half	the	Sun	would	halt	at	the	solstice	on	the	Tropic
在	二	几个月	和	一个	一半	这	太阳	会	停止	在	这	冬至	在	这	热带

[ɒv; əv]['kænsə(r)][ænd; ənd] ['retrəgreɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['trɒpɪk][ɒv; əv] ['kæprɪkɔːn] .

of	Cancer	and	retrograde	towards	the	Tropic	of	Capricorn	.
的	癌症	和	逆行	向	这	热带	的	摩羯座	.

两个半月后，太阳将在北回归线的夏至点停止运行，并逆行向南回归线移动。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] .

Three	months	later	he	would	cross	the	Equator	at	the	autumnal	equinox	.
三	几个月	之后	他	会	叉	这	赤道	在	这	秋季	春分	.

三个月后，他将在秋分时节穿越赤道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][hæd; həd]

And	with	that	would	finish	the	seasons	that	for	millions	of	ages	had
和	和	那	会	结束	这	季节	那	为了	百万	的	年龄	有

['ɔːltən,eɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti][ɪn] ['evri] [tə'restriəl] [jɪə(r)] .

alternated	with	such	regularity	in	every	terrestrial	year	.
交替	和	这样的	规律性	在	每一个	陆地	年	.

至此，千百年来每个地球年都规律性交替的季节就结束了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðə; ði] ['sfɪərɔɪd] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ɪts] [deɪz]

For	the	last	time	the	spheroid	would	submit	to	the	inequality	of	its	days
为了	这	最后的	时间	这	球状体	会	提交	到	这	不等式	的	它是	天

[ænd; ənd] [naɪts] .

and	nights	.
和	夜晚	.

球体最后一次屈服于昼夜不分的不平衡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] [wʊd] [biː; bi]

For	the	future	the	number	of	hours	between	sunrise	and	sunset	would	be
为了	这	未来	这	数字	的	小时	之间	日出	和	日落	会	是

['iːkwəl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gləʊb] .

equal	all	over	the	globe	.
平等的	全部	超过	这	地球	.

未来，全球各地日出日落的时间将保持一致。

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] !

In	truth	it	was	a	magnificent	work	!
在	真相	它	曾是	一个	壮丽	工作	!

事实上，这是一部杰出的作品!

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] [kəʊl] - [fiːld] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]

J	.	T	.	Maston	forgot	all	about	the	Polar	coal	-	field	in	contemplating	the
J	.	T	.	马斯顿	忘了	全部	关于	这	极性	煤炭	-	场地	在	沉思	这

[ˌkɑːzmə'græfɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .

cosmographical	consequences	of	his	labours	.
宇宙学	结果	的	他的	劳动	.

JT Maston 在思考他的研究对宇宙学的影响时，完全忘记了极地煤田。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði]

The	principal	object	of	the	Association	had	been	forgotten	in	the
这	主要的	目的	的	这	协会	有	到过	被遗忘的	在	这

[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [ˌʌndə'gəʊ] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

transformations	the	face	of	the	earth	would	undergo	—	notwithstanding	that	the
转变	这	脸	的	这	地球	会	经历	—	虽然	那	这

[ɜːθ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] .

earth	did	not	care	about	these	magnificent	transformations	.
地球	做过	不是	关心	关于	这些	壮丽	转变	.

协会的主要目标在地球面貌即将发生的巨大变化中被遗忘了——尽管地球并不在意这些宏伟的变化。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [rɪ'zɪstɪd] ['evri] ['preʃə(r)] [brɔːt]

J	.	T	.	Maston	,	alone	and	defenceless	in	his	cell	,	resisted	every	pressure	brought
J	.	T	.	马斯顿	,	独自的	和	毫无防备	在	他的	细胞	,	抵抗	每一个	压力	带来

[tuː; tə][beə(r)][ɒn] [hɪm] .

to	bear	on	him	.
到	熊	在	他	.

孤身一人、毫无防备地被关在牢房里的 JT Maston 抵抗着施加在他身上的一切压力。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] ['deɪli] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd]

The	members	of	the	Commission	of	Inquiry	visited	him	daily	,	and	obtained
这	成员	的	这	委员会	的	询问	到访	他	日常的	,	和	获得

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

调查委员会成员每天都去探望他，但一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][dʒɒn] - [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðæt] [mait]

It	occurred	at	last	to	John	Prestice	to	make	use	of	an	influence	that	might
它	发生	在	最后的	到	约翰	-	到	制作	使用	的	一个	影响	那	可能

[sək'siːd] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] — [ðæt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - .

succeed	better	than	his	—	that	of	Mrs	.	Scorbitt	.
成功	更好的	比	他的	—	那	的	太太	.	-	.

约翰·普雷斯蒂斯终于想到要利用一个可能比他自己更有效的资源——斯科比特夫人的资源。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wʊd] [gəʊ] [wen] [ðə; ði]

No	one	was	ignorant	of	the	lengths	to	which	the	widow	would	go	when	the
不	一	曾是	无知	的	这	长度	到	哪个	这	寡妇	会	去	什么时候	这

['selɪbreɪtɪd] ['kælkjuleɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['perəl] .

celebrated	calculator	was	in	peril	.
著名	计算器	曾是	在	危险	.

没有人不知道，当这位著名的计算器主人身处险境时，这位寡妇会做出怎样的努力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

There	was	a	meeting	of	the	Commission	,
那里	曾是	一个	会议	的	这	委员会	,

委员会召开了一次会议，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	Mrs	.	Scorbitt	was	authorized	to	visit	the	prisoner	as	often	as	she
和	太太	.	-	曾是	授权	到	访问	这	囚犯	作为	经常	作为	她

[θɔːt] [fɪt] .

thought	fit	.
想法	合身	.

斯科比特夫人获准根据自己的需要多次探望囚犯。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] danger95

Was	not	she	threatened	with	the	danger95
曾是	不是	她	威胁	和	这	danger95

她难道没有受到危险的威胁吗？95

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kænən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	the	recoil	of	the	monster	cannon	as	much	as	any	other	of	the
从	这	畏缩	的	这	怪物	大炮	作为	很多	作为	任何	其他	的	这

[wɜːrldz] [ɪn'hæbətənt] ?

world's	inhabitants	?
世界的	居民	?

难道他和其他世界上的居民一样，也会受到巨型火炮后坐力的影响吗?

[wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [pɑːk] ['mænʃ(ə)n] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'tæstrəfi] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Would	her	New	Park	mansion	escape	the	final	catastrophe	any	more	than	the
会	她	新的	公园	大厦	逃脱	这	最终的	灾难	任何	更多的	比	这

['wɪgwæm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] [ɔː(r)][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ?

wigwam	of	the	poor	Indian	or	the	humble	hut	of	the	backwoodsman	?
圆锥形帐篷	的	这	贫穷的	印度	或者	这	谦逊的	小屋	的	这	乡下人	?

她的新公园豪宅能否比贫穷印第安人的圆锥形帐篷或偏远地区居民的简陋小屋更能逃脱最终的灾难呢?

[wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒbskj'ʊɹəst] [ˌsæmɔɪ'ed]

Was	not	her	life	as	much	in	danger	as	that	of	the	obscurest	Samoyed
曾是	不是	她	生活	作为	很多	在	危险	作为	那	的	这	晦涩难懂	萨摩耶犬

[ɔː(r)] [saʊθ] [siː] ['aɪləndə(r)] ?

or	South	Sea	Islander	?
或者	南	海	岛民	?

她的生命难道不也像最默默无闻的萨摩耶人或南太平洋岛民一样面临危险吗?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪ'læbərətli] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	president	of	the	Commission	elaborately	explained	this	to	her	,
这	总统	的	这	委员会	精心	解释	这	到	她	,

委员会主席向她详细解释了这一点。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [beə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	suggested	that	she	should	bring	her	influence	to	bear	for	the
和	建议	那	她	应该	带来	她	影响	到	熊	为了	这

['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

general	good	.
一般的	好的	.

并建议她应该发挥自己的影响力，为公众利益服务。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [tuː; tə] [steɪt] [weə(r)] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl]

If	she	could	only	get	J	.	T	.	Maston	to	state	where	Barbicane	and	Nicholl
如果	她	可以	仅有的	得到	J	.	T	.	马斯顿	到	状态	在哪里	巴比康	和	尼科尔

[hæd; həd] [gɒn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

如果她能让JT Maston说出Barbicane和Nicholl去了哪里就好了。

[ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪv] [hjuː'mænəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

there	would	still	be	time	to	pursue	them	and	save	humanity	from	the
那里	会	仍然	是	时间	到	追求	他们	和	节省	人类	从	这

[ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .

impending	fate	.
即将到来的	命运	.

还有时间去追捕他们，拯救人类免于即将到来的厄运。

[ænd; ənd] [səʊ] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] .

And	so	Mrs	.	Scorbitt	had	access	to	the	gaol	.
和	所以	太太	.	-	有	使用权	到	这	监狱	.

因此，斯科比特夫人得以进入监狱。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ə'bʌv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ,

What	she	desired	above	all	was	to	see	J	.	T	.	Maston	,
什么	她	想要的	多于	全部	曾是	到	看	J	.	T	.	马斯顿	,

她最渴望的就是见到JT Maston。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] .

who	had	been	torn	by	the	police	from	the	comforts	of	his	cottage	.
WHO	有	到过	撕裂	经过	这	警察	从	这	舒适	的	他的	小屋	.

他被警察从舒适的小屋里强行带走。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]

Let	it	not	be	supposed	that	the	heroic	Evangelina	was	a	slave	to
让	它	不是	是	据称	那	这	英勇	伊万杰琳娜	曾是	一个	奴隶	到

['hjuːmən] ['wiːknəs] .

human	weakness	.
人类	弱点	.

不要以为英勇的伊万杰琳娜是人性弱点的奴隶。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

And	**if**	**,**	**on**	**the**	**9th**	**of**	**April**	**,**
和	如果	,	在	这	9th	的	四月	,

如果，在4月9日，

[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

some	**indiscreet**	**ear**	**had**	**been**	**applied**	**to**	**the**	**keyhole**	**the**	**first**	**time**	**that**	**the**
一些	轻率	耳朵	有	到过	应用	到	这	锁孔	这	第一的	时间	那	这

['wɪdəʊ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [sel] ,

widow	**appeared**	**in**	**the**	**cell**	**,**
寡妇	出现	在	这	细胞	,

寡妇第一次出现在牢房时，有人用耳朵偷听了钥匙孔里的动静。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [met] [ˌaɪ 'tiː] , —

this	**is**	**what**	**would**	**have**	**met**	**it**	**,**	**—**
这	是	什么	会	有	遇见	它	,	—

这就是它本该遇到的情况——

“ [æt; ət][lɑːst] , [dɪə(r)]['mæstən] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ! ”

“	**At**	**last**	**,**	**dear**	**Maston**	**,**	**I**	**see**	**you**	**again**	**!**	**”**
”	在	最后的	,	亲爱的	马斯顿	,	我	看	你	再次	!	”

“亲爱的马斯顿，我终于又见到你了！”

“ [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . - ! ”

“	**You**	**,**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**!**	**”**
”	你	,	太太	.	-	!	”

“你，斯科比特夫人！”

“ [jes] , [maɪ] [frend] , ['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [wiːks] , [fɔː(r)] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] — ”

“	**Yes**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**after**	**four**	**weeks**	**,**	**four**	**long**	**weeks**	**of**	**separation**	**—**	**”**
”	是的	,	我的	朋友	,	后	四	周	,	四	长的	周	的	分离	—	”

“是的，我的朋友，经过四个星期，漫长的四个星期分离——”

“ [ɪg'zæktli] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] , [faɪv] ['aʊəz] , ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [sed] ['mæstən] , ['lʊkɪŋ]

“	**Exactly**	**twenty**	**-**	**eight**	**days**	**,**	**five**	**hours**	**,**	**forty**	**-**	**five**	**minutes**	**,**	**”**	**said**	**Maston**	**,**	**looking**
”	确切地	二十	-	八	天	,	五	小时	,	四十	-	五	分钟	,	”	说	马斯顿	,	寻找

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

at	**his**	**watch**	**.**
在	他的	手表	.

“正好二十八天五小时四十五分钟，”马斯顿看了看手表说道。

“ [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [miːt] ! ”

“	**At**	**last**	**we**	**meet**	**!**	**”**
”	在	最后的	我们	见面	!	”

“我们终于见面了！”

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ['mɪsɪz] . - ?

“	**But**	**why**	**,**	**Mrs**	**.**	**Scorbitt**	**?**
”	但	为什么	,	太太	.	-	?

“可是，斯科比特夫人，这是为什么呢？”

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ? ”

Why	**have**	**they**	**allowed**	**you**	**to**	**come**	**here**	**?**	**”**
为什么	有	他们	允许	你	到	来	这里	?	”

他们为什么允许你来这里?

“ [tuː; tə][juːz] [wɒt'evə(r)] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][ɒn] [hɪm] [huː] [ɪz][ɪts]

“	**To**	**use**	**whatever**	**influence**	**a**	**boundless**	**admiration**	**may**	**have**	**on**	**him**	**who**	**is**	**its**
”	到	使用	任何	影响	一个	无边无际	钦佩	可能	有	在	他	WHO	是	它是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ! ” -

object	**!**	**”**	**96**
目的	!	”	-

“要利用无限的钦佩之情对钦佩对象所能产生的一切影响！”96

“ [wɒt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [tɔːk] [ðʌs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ！

“	What	！	”	exclaimed	J	.	T	.	Maston	,	“	you	have	consented	to	talk	thus	to	me	！
”	什么	！	”	惊呼	J	.	T	.	马斯顿	,	“	你	有	同意	到	讲话	因此	到	我	！

“什么！”JT Maston惊呼道，“你竟然同意这样跟我说话！”

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['kɒliːgz] ？ ”

You	have	imagined	that	I	would	betray	my	colleagues	?	”
你	有	想象	那	我	会	背叛	我的	同事	?	”

你以为我会背叛我的同事吗?

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ['miːnli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

“	Do	you	think	so	meanly	of	me	?
”	做	你	思考	所以	卑鄙地	的	我	?

你这么瞧不起我吗?

[aɪ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ?

I	to	ask	you	to	sacrifice	your	safety	to	your	honour	?
我	到	问	你	到	牺牲	你的	安全	到	你的	荣誉	?

我岂能要求你为了自己的荣誉而牺牲自己的安全?

[aɪ][tuː; tə] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf]

I	to	urge	you	to	an	act	which	would	be	the	disgrace	of	a	life
我	到	敦促	你	到	一个	行为	哪个	会	是	这	耻辱	的	一个	生活

['kənsəˌkreitid] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [mə'kænɪks] ? ”

consecrated	to	the	highest	speculations	of	the	higher	mechanics	?	”
已祝圣的	到	这	最高	猜测	的	这	更高	机械学	?	”

我岂能劝你去做一件有辱你毕生致力于高等力学最高理论探究之人身份的事情呢?

“ ['brɑːvəʊ] , ['mɪsɪz] . - !

“	Bravo	,	Mrs	.	Scorbitt	!
”	Bravo	,	太太	.	-	!

“好样的，斯科比特夫人！”

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['wɜːði] ['ʃeəhəʊldə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] !

I	recognize	the	worthy	shareholder	of	our	Association	!
我	认出	这	值得	股东	的	我们的	协会	!

我承认我们协会的这位股东非常优秀!

['nevə(r)][dɪd][aɪ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ！ ”

Never	did	I	doubt	your	courage	!	”
绝不	做过	我	怀疑	你的	勇气	!	”

我从未怀疑过你的勇气!

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['mæstən] . ”

“	Thank	you	,	dear	Maston	.	”
”	感谢	你	,	亲爱的	马斯顿	.	”

“谢谢你，亲爱的马斯顿。”

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ]['aʊə(r)] [wɜːk] ;

“	As	for	me	,	to	divulge	our	work	;
”	作为	为了	我	,	到	泄露	我们的	工作	;

至于我，我会泄露我们的工作;

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [æt; ət] [wɒt] [spɒt][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['aʊə(r)] ['efət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

to	reveal	at	what	spot	on	the	surface	of	the	earth	our	effort	is	to	be
到	揭示	在	什么	点	在	这	表面	的	这	地球	我们的	努力	是	到	是

[meɪd] ;

made	;
制成	;

揭示我们应该在地球表面的哪个位置进行努力;

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['siːkrət] [ai] ['fɔːtʃənətli] [kept] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ;

to	sell	the	secret	I	fortunately	kept	hidden	within	me	;
到	卖	这	秘密	我	幸运的是	保留	隐	之内	我	;

出卖我幸运地一直隐藏在心里的秘密；

[tuː; tə] [pə'mɪt] [ðiːz] [bɑːr'beriənz] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

to	permit	these	barbarians	to	launch	off	in	pursuit	of	our	friends	,
到	允许	这些	野蛮人	到	发射	离开	在	追逐	的	我们的	朋友们	,

允许这些野蛮人出发追击我们的朋友，

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɒfɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['glɔːri] !

to	interrupt	the	labours	they	are	engaged	in	for	our	profit	and	our	glory	!
到	打断	这	劳动	他们	是	已订婚的	在	为了	我们的	利润	和	我们的	荣耀	!

打断他们为我们的利益和荣耀而进行的劳动！

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] [fɜːst] ! ”

I	would	rather	die	first	!	”
我	会	相当	死	第一的	!	”

我宁愿先死！

“ ['mæstən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'blaɪm] ! ” [sed] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] .

“	Maston	,	you	are	sublime	!	”	said	Evangelina	.
“	马斯顿	,	你	是	升华	!	”	说	伊万杰琳娜	.

“马斯顿，你真是太棒了！”伊万杰琳娜说道。

[ɪn] [truːθ] , [ðiːz] [tuː] ['biːɪŋs] , [səʊ] ['kləʊsli] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ɪn'θjuːziæzəm] — [ænd; ənd] ['iːkwəli] [mæd] — [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

In	truth	,	these	two	beings	,	so	closely	united	in	enthusiasm	—	and	equally	mad	—	were	born	to	understand	each	other	.
在	真相	,	这些	二	生物	,	所以	密切	团结的	在	热情	—	和	同样地	疯狂的	—	是	出生	到	理解	每个	其他	.

事实上，这两个热情如此紧密相连——而且同样疯狂——的人，注定要互相理解。

“ [nəʊ] ! ” [kən'tɪnjuːd] ['mæstən] .

“	No	!	”	continued	Maston	.
“	不	!	”	持续	马斯顿	.

“不！”马斯顿继续说道。

“ ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [hæv; həv] ['dezɪgneɪtɪd] ,

“	Never	shall	they	know	the	name	of	the	country	which	my	calculations	have	designated	,
“	绝不	将	他们	知道	这	姓名	的	这	国家	哪个	我的	计算	有	指定的	,

“他们永远不会知道我计算出的那个国家的名字，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

and	which	will	become	immortal	.
和	哪个	将要	变得	不朽	.

并将成为不朽之作。

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [pə'zes] [maɪ] ['siːkrət] . ”

They	may	kill	me	if	they	will	,	but	they	shall	never	possess	my	secret	.	”
他们	可能	杀	我	如果	他们	将要	,	但	他们	将	绝不	具有	我的	秘密	.	”

他们就算想杀了我，也休想得到我的秘密。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . - ; “ [fɔː(r); fə(r)][ai][ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi]
“ **And** **they** **may** **kill** **me** **with** **you** **,** ” **said** **Mrs** **.** **Scorbitt** **;** **“** **for** **I** **also** **will** **be**
” 和 他们 可能 杀 我 和 你 , ” 说 太太 . - ; ” 为了 我 还 将要 是
[dʌm] . ”
dumb **.** **”**
哑的 . ”

“他们可能会把我跟你一起杀了，”斯科比特太太说，“因为我也会变成哑巴。”

“ [ˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .
“ **Fortunately** **,** **they** **do** **not** **know** **that** **you** **possess** **the** **secret** **.**
” 幸运的是 , 他们 做 不是 知道 那 你 具有 这 秘密 .

“幸运的是，他们并不知道你拥有这个秘密。”

” [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [daʊn] .
” **Attempted** **to** **knock** **him** **down** **.**
” 尝试过 到 敲 他 向下 .

试图将他击倒。

[peɪdʒ] - . -
Page **97** **.** **97**
页 - . -

第97.97页

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪˈviːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][ˈəʊnli][ə; eɪ]
“ **Do** **you** **think** **I** **am** **capable** **of** **revealing** **it** **because** **I** **am** **only** **a**
” 做 你 思考 我 是 有能力的 的 揭示 它 因为 我 是 仅有的 一个
[ˈwʊmən] ?
woman **?**
女士 ?

“你认为我只是个女人，就一定有能力揭露这件事吗？”

[tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒliːgz] [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
to **betray** **our** **colleagues** **and** **you** **?**
到 背叛 我们的 同事 和 你 ?

背叛我们的同事和你们?

[nəʊ] , [maɪ] [frend] ; [nəʊ] !
No **,** **my** **friend** **;** **no** **!**
不 , 我的 朋友 ; 不 !

不，我的朋友，不！

[ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈgenst] [juː; jʊ][tuː; tə][teə(r); tɪə][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sel]
The **Philistines** **may** **raise** **the** **world** **against** **you** **to** **tear** **you** **from** **your** **cell**
这 非利士人 可能 增加 这 世界 反对 你 到 撕 你 从 你的 细胞
,
,
,

非利士人可能会煽动全世界的人与你为敌，把你从牢房里拉出来。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but **I** **will** **be** **with** **you** **,** **and** **we** **shall** **have** **at** **least** **the** **consolation** **of**
但 我 将要 是 和 你 , 和 我们 将 有 在 至少 这 安慰 的
[ˈdaɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] !
dying **together** **!**
垂死 一起 !

但我会和你在一起，至少我们可以一起死去，这算是莫大的安慰！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [endid] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['vɪzɪtɪd]

"	And	that	was	the	way	the	conversation	ended	every	time	the	widow	visited
"	和	那	曾是	这	方式	这	对话	结束	每一个	时间	这	寡妇	到访

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

the	prisoner	.
这	囚犯	.

"每次寡妇探望囚犯时，谈话总是以这样的方式结束。"

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn'kwaɪə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)]

And	every	time	the	Commissioners	inquired	as	to	the	result	the	answer
和	每一个	时间	这	委员	询问	作为	到	这	结果	这	回答

[wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

was	the	same	.
曾是	这	相同的	.

每次委员们询问结果时，得到的答案都是一样的。

" ['nʌθɪŋ] [jet] ; [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] !

"	Nothing	yet	;	but	in	time	I	hope	to	obtain	what	you	want	!
"	没有什么	然而	;	但	在	时间	我	希望	到	获得	什么	你	想	!

"目前还没有；但我希望将来能得到你想要的！"

" [əʊ] , [ðə; ði] [ə'stjuːtnəs] [ɒv; əv] ['wʊmən] !

"	Oh	,	the	astuteness	of	woman	!
"	哦	,	这	敏锐	的	女士	!

"哦，女人真精明！"

" [ɪn] [taɪm] !

"	In	time	!
"	在	时间	!

"及时！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[bʌt; bət] [taɪm] ['mɑːtʃt] [ɒn] ; [wiːks] [went] [baɪ] [laɪk] [deɪz] , [deɪz] [laɪk] ['aʊəz] , ['aʊəz] [laɪk] ['mɪnɪts] .

But	time	marched	on	;	weeks	went	by	like	days	,	days	like	hours	,	hours	like	minutes	.
但	时间	行军	在	;	周	去	经过	喜欢	天	,	天	喜欢	小时	,	小时	喜欢	分钟	.

但时间飞逝，几周像几天一样过去，几天像几个小时一样过去，几个小时像几分钟一样过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [meɪ] .

It	was	now	May	.
它	曾是	现在	可能	.

现在已经是五月了。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] , [huː] [kʊd; kəd] [həʊp]

Mrs	.	Scorbitt	had	obtained	nothing	;	and	if	she	had	failed	,	who	could	hope
太太	.	-	有	获得	没有什么	;	和	如果	她	有	失败的	,	WHO	可以	希望

[tuː; tə] [sək'siːd] ?

to	succeed	?
到	成功	?

斯科比特夫人一无所获；如果她都失败了，谁又能指望成功呢?

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

Was	the	world	to	resign	itself	to	this	terrible	blow	without	a	chance	of
曾是	这	世界	到	辞职	本身	到	这	糟糕的	吹	没有	一个	机会	的

['hɪndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

hindering	it	?
阻碍	它	?

难道世界只能无奈地接受这一可怕的打击，而无力阻止吗?

[wel] , [nəʊ] ! [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .

Well	,	no	!	in	such	things	resignation	is	unacceptable	.
出色地	,	不	！	在	这样的	事物	辞职	是	不可接受	.

不！在这种情况下，认输是不可接受的。

['aʊə(r)] [frendz] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'siːsɪŋ] [ɪn] ['fəument] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

Our	friends	the	delegates	were	unceasing	in	fomenting	the	excitement	.
我们的	朋友们	这	代表们	是	不断	在	煽动	这	激动	.

我们的代表朋友们不遗余力地煽动气氛。

['dʒænsən] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['deɪli] .

Jansen	overwhelmed	the	Commissioners	daily	.
詹森	不堪重负	这	委员	日常的	.

詹森每天都让委员们感到压力巨大。

[kɑːrkɔf] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .

Karkof	picked	a	quarrel	with	the	secretary	.
卡尔科夫	挑选	一个	争吵	和	这	秘书	.

卡尔科夫和秘书发生了争吵。

[donɛlən] , [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] , [daɪ'rɛktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

Donellan	,	to	make	things	worse	,	directed	attention	to	another	victim	in	the	shape
唐纳兰	,	到	制作	事物	更糟	,	指导	注意力	到	其他	受害者	在	这	形状

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] ['mɜːtʃənt] ,

of	the	codfish	merchant	,
的	这	鳕鱼	商人	,

更糟糕的是，多内兰又把注意力转移到了另一个受害者身上，那就是鳕鱼商人。

['fɔːstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [seɪl] ,

Forster	,	who	had	sunk	into	insignificance	after	the	auction	sale	,
福斯特	,	WHO	有	沉没	进入	微不足道	后	这	拍卖	销售	,

拍卖会后，福斯特变得默默无闻。

[tuː; tə][bɪd][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .

to	bid	at	which	he	had	been	engaged	.
到	出价	在	哪个	他	有	到过	已订婚的	.

去竞标他之前参与过的项目。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['fɪʃmʌŋgə(r)] ['prɒmɪnəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

And	in	order	to	bring	the	phlegmatic	fishmonger	prominently	to	the	front	,
和	在	命令	到	带来	这	黏液质的	鱼贩	突出地	到	这	正面	,

为了让这位性格沉稳的鱼贩脱颖而出，

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [daʊn] .

the	Canadian	attempted	to	knock	him	down	.
这	加拿大	尝试过	到	敲	他	向下	.

加拿大人试图将他击倒。

[tuː; tə] ['kɒmplɪkeɪt] ['mætəz] ['fɜːðə(r)] , “ [ðə; ði] ['frendli] [p'aʊəz] ” [bɪ'gæn] “ [tuː; tə] [brɪŋ] ['preʃə(r)]

To	complicate	matters	further	,	“	the	friendly	Powers	”	began	“	to	bring	pressure
到	复杂化	事情	更远	,	“	这	友好的	权力	”	开始	“	到	带来	压力

[tuː; tə][beə(r)] ” [ɒn][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] ,

to	bear	”	on	the	Washington	Government	,
到	熊	”	在	这	华盛顿	政府	,

更复杂的是，“友好列强”开始“向华盛顿政府施压”，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] “ ['preʃə(r)] ” [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]

which	had	quite	enough	to	do	to	withstand	the	“	pressure	”	of	its	own
哪个	有	相当	足够的	到	做	到	经受	这	“	压力	”	的	它是	自己的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

它自身就有很多事情要做，才能抵挡住来自人民的“压力”。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['sɜ:kjələ(r)] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	reply	the	Washington	Government	issued	a	circular	authorizing	the	arrest	of	the
在	回复	这	华盛顿	政府	发布	一个	圆	授权	这	逮捕	的	这

[tu:] “ ['mælifæktə] ” -

two	“	malefactors	”	98
二	“	作恶者	”	-

作为回应，华盛顿政府发布了一份通告，授权逮捕这两名“罪犯”98

[baɪ] ['eni] ['paʊə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

by	any	power	whatsoever	.
经过	任何	力量	任何	.

以任何权力。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['mælifæktə]

But	none	the	less	did	it	remain	impossible	to	discover	where	the	malefactors
但	没有任何	这	较少的	做过	它	保持	不可能的	到	发现	在哪里	这	作恶者

[hæd; həd] [gɒt] [tu:; tə] .

had	got	to	.
有	得到	到	.

然而，仍然无法查明作案者逃到了哪里。

[ðen] [ðə; ði] [p'aʊəz] [hint] [ðæt] [ɪf] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒpəli] [delt] [wɪð] ,

Then	the	Powers	hinted	that	if	J	.	T	.	Maston	were	properly	dealt	with	,
然后	这	权力	暗示	那	如果	J	.	T	.	马斯顿	是	适当地	已处理	和	,

然后，鲍尔斯暗示，如果妥善处理JT·马斯顿的案件，

[dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [wʊd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['si:krət] .

J	.	T	.	Maston	would	reveal	the	secret	.
J	.	T	.	马斯顿	会	揭示	这	秘密	.

JT Maston会揭开这个秘密。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ə; eɪ] [wɜ:d]

But	the	Government	might	as	well	have	tried	to	extract	a	word
但	这	政府	可能	作为	出色地	有	尝试	到	提炼	一个	单词

[frɒm; frəm] [hɑ:r'pɑ:krəˌti:z] ,

from	Harpocrates	,
从	哈尔波克拉特斯	,

但政府还不如去问问哈尔波克拉特斯一个字。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃi:f] [def] - [mju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['ɪnstɪtju:t] .

the	god	of	silence	,	or	from	the	chief	deaf	-	mute	of	the	New	York	Institute	.
这	上帝	的	沉默	,	或者	从	这	首席	聋	-	沉默的	的	这	新的	约克	研究所	.

沉默之神，或者来自纽约学院的首席聋哑人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:st] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [æŋ'zaɪəti] ,

And	then	the	exasperation	increased	with	the	general	anxiety	,
和	然后	这	恼怒	增加	和	这	一般的	焦虑	,

然后，随着焦虑情绪的加剧，恼怒感也随之增强。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['præktɪkl] [maɪndz] [dru:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] ['sɪstəm]

and	a	few	practical	minds	drew	attention	to	the	fact	that	the	torture	system
和	一个	很少	实际的	思想	画	注意力	到	这	事实	那	这	酷刑	系统

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] .

of	the	Middle	Ages	was	not	without	some	advantages	.
的	这	中间	年龄	曾是	不是	没有	一些	优势	.

一些务实的人指出，中世纪的酷刑制度并非没有一些优点。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] ,

So	it	was	proposed	to	introduce	,	for	the	benefit	of	J	.	T	.	Maston	,
所以	它	曾是	建议的	到	介绍	,	为了	这	益处	的	J	.	T	.	马斯顿	,

因此，有人提议引入，以造福JT Maston，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] “ [buːt] , ” [ðə; ði] “ [-] [ˈdɔːtə(r)] , ”
a **few** **experiments** **with** **the** **“** **boot** **,** **”** **the** **“** **scavenger's** **daughter** **,** **”**
一个 很少 实验 和 这 〃 启动 , 〃 这 〃 拾荒者的 女儿 , 〃

对“靴子”、“拾荒者的女儿”进行了一些实验

“ [ˈməʊltən] [liːd] , ”
“ **molten** **lead** **,** **”**
〃 熔融的 带领 , 〃

“熔化的铅”，

“ [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , ”
“ **boiling** **oil** **,** **”**
〃 沸腾 油 , 〃

“沸油”，

“ [ðə; ði] [ˈwʊdn] [hɔːs] , ” [ðə; ði] “ [ˌbæstɪˈneɪdəʊ] , ” & [siː] . , & [siː] .
“ **the** **wooden** **horse** **,** **”** **the** **“** **bastinado** **,** **”** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
〃 这 木制的 马 , 〃 这 〃 棍刑 , 〃 & c . , & c .

“木马”、“棍刑”等等。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˌmægəˈziːn]
But **such** **things** **were** **impossible** **in** **the** **century** **which** **invented** **the** **magazine**
但 这样的 事物 是 不可能的 在 这 世纪 哪个 发明 这 杂志
[ˈraɪf(ə)l] , [ˈrəʊbəraɪt] , [ˈbelaɪt] ,
rifle **,** **roburite** **,** **bellite** **,**
步枪 , 罗伯瑞特 , 贝利特 ,

但在发明弹匣步枪、罗伯里特步枪、贝利特步枪的那个世纪，这些事情是不可能的。

[pænˈklæstaɪt] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] “ [aɪts] , ” [nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɑː(r)] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈmiːli] - [ˈmelənaɪt] .
panclastite **,** **and** **other** **“** **ites** **,** **”** **not** **to** **mention** **the** **far** **superior** **meli** **-** **melonite** **.**
泛碎屑 , 和 其他 〃 物品 , 〃 不是 到 提到 这 远的 优越的 梅利 - 梅洛尼特 .

泛碎屑岩和其他“岩”，更不用说远胜于它们的梅利-梅洛尼特岩了。

[dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] [hæd; həd] , [ðen] , [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .
J **.** **T** **.** **Maston** **had** **,** **then** **,** **no** **fear** **of** **being** **put** **to** **the** **torture** **.**
J . T . 马斯顿 有 , 然后 , 不 害怕 的 存在 放 到 这 酷刑 .

因此，JT Maston 并不害怕遭受酷刑。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ,
All **that** **could** **be** **done** **with** **him** **was** **to** **hope** **that** **he** **would** **speak** **,**
全部 那 可以 是 完毕 和 他 曾是 到 希望 那 他 会 说话 ,

我们所能做的只有寄希望于他能开口说话。

[ɔː(r)] [ðæt] [tʃɑːns] [wʊd] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
or **that** **chance** **would** **speak** **for** **him** **.**
或者 那 机会 会 说话 为了 他 .

或者，机会会替他说话。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈepɪk] [rɪˈplaɪ] .
A **TRULY** **EPIC** **REPLY** **.**
一个 真的 史诗 回复 .

真是史诗级的回复。

[taɪm] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd][səʊ] ['prɒbəbli] [dɪd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [bʌt; bət]

Time	advanced	,	and	so	probably	did	the	works	of	Barbicane	&	Co	.	,	but
时间	先进的	,	和	所以	大概	做过	这	作品	的	巴比康	&	合作	.	,	但

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

where	was	the	mystery	.
在哪里	曾是	这	神秘	.

时间流逝，巴比肯公司（Barbicane & Co.）的作品可能也随之发展，但神秘之处在哪里呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['faʊndri] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn]

But	if	their	works	were	to	require	a	foundry	capable	of	casting	a	gun
但	如果	他们的	作品	是	到	要求	一个	铸造厂	有能力的	的	铸件	一个	枪

[ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔː(r)] hundred99

a	million	times	larger	than	a	four	hundred99
一个	百万	时代	更大的	比	一个	四	hundred99

但如果他们的作品需要一座能够铸造比499毫米大一百万倍的火炮的铸造厂呢?

['paʊndə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] , [ðeɪ]

pounder	,	and	a	projectile	weighing	one	hundred	and	eighty	thousand	tons	,	they
重锤	,	和	一个	弹丸	称重	一	百	和	八十	千	吨	,	他们

[wʊd] [wɒnt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] ;

would	want	thousands	of	workmen	;
会	想	数千	的	工人	;

要制造一个重达十八万吨的炮弹，就需要成千上万的工人;

[ænd; ənd] [weə(r)] , [əʊ] !

and	where	,	oh	!
和	在哪里	,	哦	!

哦，在哪里!

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

where	could	they	be	?
在哪里	可以	他们	是	?

他们会在哪里呢?

[ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɔː(r)] [njuː] [wɜːld] [hæd; həd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn'stɔːld] [ðəm'selvz]

In	what	part	of	the	old	or	new	world	had	Barbicane	&	Co	.	installed	themselves
在	什么	部分	的	这	老的	或者	新的	世界	有	巴比康	&	合作	.	已安装	他们自己

[səʊ] ['siːkrətli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ə'raʊnd] ?

so	secretly	as	to	be	invisible	to	the	nations	around	?
所以	偷偷	作为	到	是	无形的	到	这	国家	大约	?

巴比肯公司究竟在旧世界或新世界的哪个地方秘密安营扎寨，以至于周围国家都无从知晓?

[hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dezət] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ?

Had	they	gone	to	some	desert	island	of	the	Pacific	?
有	他们	已消失	到	一些	沙漠	岛	的	这	太平洋	?

他们是不是去了太平洋上的某个荒岛?

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['dezət] ['aɪlənds] [naʊ] .

But	there	are	no	desert	islands	now	.
但	那里	是	不	沙漠	岛屿	现在	.

但现在已经没有荒岛了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːktɪk][ɔː(r)] [æn'tɑːktɪk] ['riːdʒənz][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'laɪkli] ,

That	they	had	gone	to	the	Arctic	or	Antarctic	regions	was	extremely	unlikely	,
那	他们	有	已消失	到	这	北极	或者	南极	地区	曾是	极其	不太可能	,

他们去过北极或南极地区的可能性极低。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['riːdʒənz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] .

for	those	were	the	very	regions	they	intended	to	displace	.
为了	那些	是	这	非常	地区	他们	故意的	到	位移	.

因为这些正是他们意图驱逐的地区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

There	was	no	need	to	look	for	them	all	over	the	world	,
那里	曾是	不	需要	到	看	为了	他们	全部	超过	这	世界	,

无需在全世界范围内寻找他们，

[fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . [tiː] . - [nəʊt] - [bʊk] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒt] [mʌst; məst]

for	J	.	T	.	Maston's	note	-	book	had	revealed	the	fact	that	the	shot	must
为了	J	.	T	.	-	笔记	-	书	有	揭晓	这	事实	那	这	射击	必须

[biː; bi]['faɪəd][frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

be	fired	from	near	the	Equator	.
是	被解雇	从	靠近	这	赤道	.

因为 JT Maston 的笔记本揭示了一个事实：这枪必须从赤道附近发射。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl][laɪn] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][brə'zɪl][ɔː(r)][pə'ruː] , [ɔː(r)][sʊ'mɑːtrə] , [ɔː(r)]

Along	the	equinoctial	line	,	they	might	be	in	Brazil	or	Peru	,	or	Sumatra	,	or
沿着	这	春分	线	,	他们	可能	是	在	巴西	或者	秘鲁	,	或者	苏门答腊	,	或者

['bɔːnɪˌəʊ] ,

Borneo	,
婆罗洲	,

沿着春分线，它们可能位于巴西、秘鲁、苏门答腊岛或婆罗洲。

[ɔː(r)] ['seləbiːz] , [ɔː(r)] [njuː] ['gɪni] ,

or	Celebes	,	or	New	Guinea	,
或者	西里贝斯	,	或者	新的	几内亚	,

或者苏拉威西岛，或者新几内亚，

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ?

but	surely	they	would	have	been	discovered	by	the	people	in	the	neighbourhood	?
但	一定	他们	会	有	到过	发现	经过	这	人们	在	这	邻里	?

但它们肯定会被附近的居民发现吧?

[ɔːl] [θruː] ['æfrɪkə] , [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

All	through	Africa	,	too	,	they	would	be	almost	certain	of	discovery	.
全部	通过	非洲	,	也	,	他们	会	是	几乎	肯定	的	发现	.

在整个非洲，他们几乎肯定都能发现这些发现。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['mɔːldiːv] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['ædmərəlti] , ['gɪlbət] , [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['aɪləndz] ,

There	remained	the	Maldive	Islands	,	the	Admiralty	,	Gilbert	,	and	Christmas	Islands	,
那里	剩余	这	马尔代夫	岛屿	,	这	海军部	,	吉尔伯特	,	和	圣诞节	岛屿	,

[ðə; ði][galapægəus][ænd; ənd][sæn; sɑːn]['piːdrəʊ]['aɪləndz] ;

the	Galapagos	and	San	Pedro	Islands	;
这	加拉帕戈斯群岛	和	圣	佩德罗	岛屿	;

剩下的岛屿有马尔代夫群岛、阿德默勒尔蒂群岛、吉尔伯特群岛、圣诞群岛、加拉帕戈斯群岛和圣佩德罗群岛；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [hæd; həd]

but	all	these	had	been	searched	,	and	no	trace	of	Barbicane	&	Co	.	had
但	全部	这些	有	到过	搜索	,	和	不	痕迹	的	巴比康	&	合作	.	有

[biːn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

但所有这些地方都已被搜查过，没有发现巴比凯恩公司的踪迹。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][æl'saɪd] - [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ?

And	what	did	Alcide	Pierdeux	think	of	all	this	?
和	什么	做过	阿尔西德	-	思考	的	全部	这	?

阿尔西德·皮尔德对这一切有何看法?

[mɔː(r)] “ [sʌl'fjʊərɪk] ” [ðæn; ðən]['evə(r)] , [hiː; hi] [njuː] [nəʊ][rest][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

More	“	sulphuric	”	than	ever	,	he	knew	no	rest	in	considering	the	different
更多的	“	硫磺	”	比	曾经	,	他	知道	不	休息	在	考虑	这	不同的

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .

consequences	of	the	problem	.
结果	的	这	问题	.

他比以往任何时候都更加“焦躁不安”，时刻思考着这个问题可能带来的各种后果。

[ðæt] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] [ðæt] [ɪts] [ɪk'spænʃ(ə)n]

That	Captain	Nicholl	had	invented	an	explosive	of	such	power	that	its	expansion
那	队长	尼科尔	有	发明	一个	爆炸物	的	这样的	力量	那	它是	扩张

[wɒz; wəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] [ɪk'sploʊsɪvz] [juːst] [ɪn]

was	three	or	four	thousand	times	greater	than	the	most	violent	explosives	used	in
曾是	三	或者	四	千	时代	更大的	比	这	最多	暴力	爆炸物	用过的	在

['mɒd(ə)n] [wɔː(r)] ,

modern	war	,
现代的	战争	,

尼科尔上尉发明了一种威力巨大的炸药，其爆炸威力比现代战争中使用的威力最大的炸药还要大三四千倍。

[ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] “ [gʊd] [əʊld] ['gʌnpaʊdə(r)] , ”

and	five	thousand	six	hundred	times	stronger	than	“	good	old	gunpowder	,	”
和	五	千	六	百	时代	更强	比	“	好的	老的	火药	,	”

[wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

was	,	he	remarked	,
曾是	,	他	评论	,

他评论说，它的威力是“老式火药”的五千六百倍。

“ - , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] - !

“	étonnant	,	not	to	say	détonnant	!
“	-	,	不是	到	说	-	!

“爆炸，不是爆炸！

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

”	but	it	was	not	impossible	.
”	但	它	曾是	不是	不可能的	.

但这并非不可能。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hæz; həz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['prəʊgres]

No	one	knows	what	the	future	has	in	store	for	us	in	that	kind	of	progress
不	一	知道	什么	这	未来	有	在	店铺	为了	我们	在	那	种类	的	进步

. -

.	100

. -

谁也不知道在这种发展模式下，未来会给我们带来什么。100

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['æksɪs][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðeə(r)]

In	the	shifting	of	the	Earth's	axis	by	means	of	the	recoil	of	a	gun	there
在	这	转变	的	这	地球的	轴	经过	方法	的	这	畏缩	的	一个	枪	那里

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] .

was	nothing	to	surprise	him	.
曾是	没有什么	到	惊喜	他	.

枪炮后坐力导致地球轴线移动，这并没有让他感到惊讶。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	It	is	evident	,	”	he	said	to	himself	,
“	它	是	明显	,	”	他	说	到	他自己	,

“很明显，”他自言自语道。

[“ [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ʃɒk] [frɒm; frəm] ['evri] [ʃɒk] [prə'djuːst] [ɒn]
“ that every day the Earth receives the counter - shock from every shock produced on
“ 那 每一个 天 这 地球 接收 这 柜台 - 震惊 从 每一个 震惊 生产 在
[ɪts] ['sɜːfɪs] !
its surface !
它是 表面 !

“地球每天都会受到其表面产生的每一次冲击的反冲击！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ]
It is certain that when hundreds of thousands of men amuse themselves by
它 是 肯定 那 什么时候 数百 的 数千 的 男人 娱乐 他们自己 经过
['sendɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] [weɪɪŋ] [paʊndz] ,
sending thousands of projectiles weighing pounds ,
发送 数千 的 抛射物 称重 磅 ,

可以肯定的是，当成千上万的人以发射数千枚重达数磅的炮弹为乐时，

[ɔː(r)] [m'ɪlɪənz] [weɪɪŋ] ['aʊnsɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [wɔːk] [ɔː(r)][dʒʌmp] , [ɔː(r)] [wen] [aɪ] [stretʃ] [aʊt] [maɪ]
or millions weighing ounces , even when I walk or jump , or when I stretch out my
或者 百万 称重 盎司 , 甚至 什么时候 我 走 或者 跳 , 或者 什么时候 我 拉紧 出去 我的
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

或者数百万盎司的重量，即使我走路、跳跃，或者伸出手臂，

[ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [blʌd] ['kɔːpʌsl] ['səːkjuleit] [ɪn][maɪ] [veɪns] ,
or when a blood corpuscle circulates in my veins ,
或者 什么时候 一个 血 血球 流通 在 我的 静脉 ,

或者当血细胞在我的血管中循环时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sfɪərɔɪd] .
it must in some way influence the mass of our spheroid .
它 必须 在 一些 方式 影响 这 大量的 的 我们的 球状体 .

它必然会以某种方式影响我们球体的质量。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [wɪl] - [dʒəʊlt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌʌp'set]
But in the name of an integral will Barbicane's jolt be sufficient to upset
但 在 这 姓名 的 一个 不可缺少的 将要 - 颠簸 是 充足的 到 沮丧的
[ðə; ði] [ɜːθ] ?
the Earth ?
这 地球 ?

但是，就整体而言，巴比康飓风的震动是否足以撼动地球?

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'kweɪʒnz] [ɒv; əv] [ðæt] [bruːt] ['mæstən] ['riːəli] ['demənstreɪt] [ðæt] ,
If the equations of that brute Maston really demonstrate that ,
如果 这 方程式 的 那 蛮力 马斯顿 真的 证明 那 ,

如果那个蛮横无理的马斯顿的方程式真的证明了这一点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
we must make up our minds to it !
我们 必须 制作 向上 我们的 思想 到 它 !

我们必须下定决心！

” [ɪn] [truːθ] , [æl'saɪd][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” In truth , Alcide could not but admire the ingenious calculations of the
” 在 真相 , 阿尔西德 可以 不是 但 钦佩 这 巧妙 计算 的 这
['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ,
secretary of the Gun Club ,
秘书 的 这 枪 俱乐部 ,

“事实上，阿尔西德不得不佩服枪械俱乐部秘书的巧妙算计。”

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [hu:] [kʊd; kəd]

communicated	by	the	Commission	of	Inquiry	to	the	mathematicians	who	could
沟通	经过	这	委员会	的	询问	到	这	数学家	WHO	可以

[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

understand	them	.
理解	他们	.

由调查委员会传达给能够理解这些内容的数学家。

[ænd; ənd][æl'saɪd] , [hu:] [ri:d] ['ældʒɪbrə][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['nju:zpeɪpə(r)] , [faʊnd] [ðə; ði] ['stʌdi]

And	Alcide	,	who	read	algebra	as	if	it	were	newspaper	,	found	the	study
和	阿尔西德	,	WHO	读	代数	作为	如果	它	是	报纸	,	成立	这	学习

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] .

of	them	extremely	interesting	.
的	他们	极其	有趣的	.

而阿尔西德把代数当作报纸来读，他发现研究代数非常有趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌp'set] [dɪd] [kʌm] ,

But	if	the	upset	did	come	,
但	如果	这	沮丧的	做过	来	,

但如果爆冷真的发生，

[wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] !

what	a	dreadful	state	of	affairs	there	would	be	in	the	world	!
什么	一个	可怕	状态	的	事务	那里	会	是	在	这	世界	!

世界将会变成多么可怕的景象啊!

[wɒt] ['sɪtɪz] [θrəʊn] [daʊn] , [wɒt] ['maʊntənz] ['ʃeɪkən] , [wɒt] ['pi:p(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [m'ɪlɪənz] ,

What	cities	thrown	down	,	what	mountains	shaken	,	what	people	destroyed	by	millions	,
什么	城市	抛掷	向下	,	什么	山脉	摇晃	,	什么	人们	损毁	经过	百万	,

哪些城市被夷为平地，哪些山脉被撼动，数百万人惨遭杀害?

[wɒt] ['wɔ:təz] [hə:l] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bedz] , [wɒt] ['fɪəf(ə)l] [t'ɛɹəz] !

what	waters	hurled	from	their	beds	,	what	fearful	terrors	!
什么	水	投掷	从	他们的	床	,	什么	可怕	恐怖	!

从他们的床上溅起的水花，是多么可怕的恐怖!

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [kweik] [bɪ'fɔ:(r)] !

It	would	be	such	an	earthquake	as	had	never	quaked	before	!
它	会	是	这样的	一个	地震	作为	有	绝不	震动	前	!

这将是一场前所未有的地震!

“ [ɪf] ['nɪkəlz] ['paʊdə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [strɒŋ] ,

“	If	Nicholl's	powder	,	”	he	said	,	“	was	not	quite	so	strong	,
“	如果	尼科尔的	粉末	,	”	他	说	,	“	曾是	不是	相当	所以	强的	,

“如果尼科尔的粉末，”他说，“没有那么强效的话，

[ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [maɪt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒk] ['aɪðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)][bɪ'haɪnd]

the	projectile	might	return	to	give	the	Earth	another	shock	either	before	or	behind
这	弹丸	可能	返回	到	给	这	地球	其他	震惊	任何一个	前	或者	在后面

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] ,

the	firing	-	point	,
这	射击	-	观点	,

弹丸可能会返回地球，在发射点之前或之后再次对地球造成冲击。

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [maɪt] [su:n] [bi:; bi]

after	making	the	turn	of	the	globe	,	and	then	everything	might	soon	be
后	制作	这	转动	的	这	地球	,	和	然后	一切	可能	很快	是

[nɒkt] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] ,

knocked	back	into	place	,
敲门	后退	进入	地方	,

地球自转之后，一切可能很快就会恢复原状。

['ɑːftə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ɪ'mens] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ˌnevəðə'les] !

after	causing	immense	destruction	,	nevertheless	!
后	导致	巨大	破坏	,	尽管如此	!

然而，即便造成了巨大的破坏!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] to101

But	they	are	going	to101
但	他们	是	去	to101

但他们要去101

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] !

throw	it	overboard	!
扔	它	落水	!

把它扔到海里去!

[θæŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['miːli] - ['melənaɪt] [ðeə(r)] [ʃel] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ'pɜːbələ]

Thanks	to	their	meli	-	melonite	their	shell	will	describe	the	half	of	a	hyperbola
谢谢	到	他们的	梅利	-	梅洛尼特	他们的	壳	将要	描述	这	一半	的	一个	双曲线

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [beg] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [kɪk] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	never	come	back	to	beg	pardon	for	having	given	that	kick	to	the
和	绝不	来	后退	到	求	赦免	为了	拥有	给定	那	踢	到	这

[tə'restriəl] [bɔːl] !

terrestrial	ball	!
陆地	球	!

由于它们的壳是半双曲线，所以它们会描绘出双曲线的一半，并且永远不会回来为踢了陆地上的球而道歉!

" [ænd; ənd] [æl'saɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['seməfɔː(r)] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ['dɒkjɑːd] ,

"	And	Alcide	threw	his	arms	about	like	the	semaphore	at	Portsmouth	Dockyard	,
"	和	阿尔西德	扔	他的	武器	关于	喜欢	这	信号	在	朴茨茅斯	船厂	,

“阿尔西德像朴茨茅斯造船厂的信号旗手一样挥舞着双臂，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] .

at	the	risk	of	breaking	everything	within	a	radius	of	six	feet	of	him	.
在	这	风险	的	打破	一切	之内	一个	半径	的	六	脚	的	他	.

冒着毁掉周围六英尺范围内所有东西的风险。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːklz] [ɪn] [wɪtʃ]

“	If	the	firing	-	point	were	known	I	could	soon	find	the	great	circles	in	which
"	如果	这	射击	-	观点	是	已知	我	可以	很快	寻找	这	伟大的	界	在	哪个

[ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['zɪərəʊ] ,

the	alteration	will	be	zero	,
这	改造	将要	是	零	,

“如果知道发射点，我很快就能找到变化为零的大圆。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ,

and	the	places	where	it	will	reach	the	maximum	,
和	这	地方	在哪里	它	将要	抵达	这	最大限度	,

以及它将达到最大值的地方，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [fəʊks] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [klɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

so	as	to	give	folks	notice	to	clear	out	and	save	themselves	from	being
所以	作为	到	给	各位	注意	到	清除	出去	和	节省	他们自己	从	存在

[smæʃt] [baɪ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] !

smashed	by	their	houses	tumbling	about	their	ears	!
粉碎	经过	他们的	房屋	翻滚	关于	他们的	耳朵	!

以便通知人们撤离，以免被倒塌的房屋砸伤!

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] ?

But	how	am	I	to	know	that	firing	-	point	?
但	如何	是	我	到	知道	那	射击	-	观点	?

但我如何才能知道那个射击点呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l][heə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [hɪm] .

"	And	he	ran	his	fingers	through	the	very	little	hair	that	had	been	left	him	.
"	和	他	跑	他的	手指	通过	这	非常	小的	头发	那	有	到过	左边	他	.

“他用手指梳理着身上所剩无几的头发。”

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] !

“	The	results	of	the	shock	may	be	much	more	complicated	than	they	imagine	!
"	这	结果	的	这	震惊	可能	是	很多	更多的	复杂的	比	他们	想象	!

“这次冲击的后果可能比他们想象的要复杂得多！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði] [vɔl'keɪnəuz] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]

Why	should	not	the	volcanoes	take	the	opportunity	to	favour	us	with	a	few
为什么	应该	不是	这	火山	拿	这	机会	到	偏爱	我们	和	一个	很少

[dɪs'ɔːdəli] [ɪ'rʌpʃənz] ,

disorderly	eruptions	,
乱	喷发	,

为什么火山不趁此机会给我们带来几次无序的喷发呢?

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɜːst]['vɔɪɪdʒə(r)] , [dɪs'pleɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪn'saɪdz] ?

and	,	like	a	first	voyager	,	displace	some	of	the	matter	in	their	insides	?
和	,	喜欢	一个	第一的	旅行者	,	位移	一些	的	这	事情	在	他们的	内部	?

就像初次远航的人一样，将体内的一些物质排出体外?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['əʊʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] ['hedə(r)] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪtəz] ?

Why	should	not	the	uplifted	ocean	take	a	header	into	some	of	the	craters	?
为什么	应该	不是	这	提升	海洋	拿	一个	标题	进入	一些	的	这	陨石坑	?

为什么隆起的海洋不会直接涌入一些陨石坑呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

There's	a	chance	for	you	!
有	一个	机会	为了	你	!

你还有机会!

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [send] [ðə; ði] [həʊl] [te'lʊərɪən] [bɒks][ɒv; əv] [trɪks] [skaɪ]

That	would	give	an	explosion	that	might	send	the	whole	tellurian	box	of	tricks	sky
那	会	给	一个	爆炸	那	可能	发送	这	所有的	地球	盒子	的	技巧	天空

[haɪ] ,

high	,
高的	,

那将会引发一场爆炸，其威力可能会将整个地球的秘密武器库炸飞到天际。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][skaɪ] ['haɪə(r)] !

or	rather	sky	higher	!
或者	相当	天空	更高	!

或者说，更高!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , [juː; jʊ] [kən'faʊndɪd] ['mæstən] ?

What	do	you	say	to	that	,	you	confounded	Maston	?
什么	做	你	说	到	那	,	你	令人困惑	马斯顿	?

你对此有何评论，你把马斯顿搞糊涂了?

[juː; jʊ] ['ɒbstɪnət] [mjuːt] !

you	obstinate	mute	!
你	顽固	沉默的	!

你这个顽固的哑巴!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

What	do	you	mean	by	juggling	with	our	poor	Earth	as	if	it	were	a
什么	做	你	意思是	经过	戏法	和	我们的	贫穷的	地球	作为	如果	它	是	一个

[bɔːl] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪliəd] - ['teɪb(ə)l] ?

ball	on	a	billiard	-	table	?
球	在	一个	台球	-	桌子	?

你把我们可怜的地球当作台球桌上的球来玩弄，这是什么意思?

〃 [ðiːz] [əˈlɑːmɪŋ] [haɪˈpɒθɪsiːz] [ɒv; əv] [sʌlˈfjʊərɪk] [ælˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [baɪ]

〃	These	alarming	hypotheses	of	Sulphuric	Alcide	were	taken	up	and	discussed	by
〃	这些	令人担忧	假设	的	硫磺	阿尔西德	是	已采取	向上	和	讨论	经过

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

the	newspapers	all	over	the	world	.
这	报纸	全部	超过	这	世界	.

“这些关于硫酸的惊人假设被世界各地的报纸报道和讨论。

[ðə; ði] [ˌpaɪrəˈteknɪk] [dɪˈspleɪ] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ]['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [wʊd] [end][ɪn] ['wɔːtəspaʊt] ,

The	pyrotechnic	display	organized	by	Barbicane	and	Co	.	would	end	in	waterspouts	,
这	烟火	展示	组织	经过	巴比康	和	合作	.	会	结尾	在	龙卷风	,

['taɪd(ə)l] [weɪvz] , ['deljuːdʒ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?

tidal	waves	,	deluges	,	would	it	?
潮汐	波浪	,	洪水	,	会	它	?

由巴比康公司组织的烟火表演最终会演变成水龙卷、海啸和洪水吗?

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kəˈtæstrəfi] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]['pɑːʃ(ə)l] ! -

But	such	catastrophes	would	only	be	partial	!	102
但	这样的	灾难	会	仅有的	是	部分的	!	-

但这样的灾难只是局部性的！[102]

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wʊd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wʊd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ]

Thousands	of	people	would	disappear	,	and	the	rest	would	hardly	notice	anything
数千	的	人们	会	消失	,	和	这	休息	会	几乎	注意	任何事物

[wɜːθ] ['menʃnɪŋ] !

worth	mentioning	!
值得	提及	!

成千上万的人将会消失，而其余的人几乎不会注意到任何值得一提的事情!

[æz; əz][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [fɪə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['breɪvɪst] .

As	the	fatal	day	approached	,	fear	came	over	the	bravest	.
作为	这	致命的	天	接近	,	害怕	来了	超过	这	最勇敢的	.

随着厄运降临之日的临近，就连最勇敢的人也感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [jɪə(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

It	might	have	been	the	dreadful	year	1000	from	the	way	in	which	the	people
它	可能	有	到过	这	可怕	年	-	从	这	方式	在	哪个	这	人们

['dʒen(ə)rəli] ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] .

generally	conducted	themselves	.
一般来说	实施	他们自己	.

从人们普遍的行为方式来看，那可能是可怕的公元1000年。

[wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] .

What	happened	in	that	year	1000	it	may	be	interesting	to	recall	.
什么	发生	在	那	年	-	它	可能	是	有趣的	到	记起	.

回顾一下公元1000年发生的事情或许会很有趣。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ,

Owing	to	a	passage	in	the	Apocalypse	,
欠款	到	一个	通道	在	这	启示录	,

由于《启示录》中的一段经文，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [naɪ] .

the	people	of	Europe	were	persuaded	that	the	Day	of	Judgment	was	nigh	.
这	人们	的	欧洲	是	被说服	那	这	天	的	判断	曾是	夜	.

欧洲人民深信世界末日即将到来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɒθ] ; [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɜː'dɪʃn] , ['æntikraɪst] , [wɒz; wəz]

They	waited	for	the	signs	of	wrath	;	the	son	of	Perdition	,	Antichrist	,	was
他们	等待	为了	这	标志	的	愤怒	;	这	儿子	的	毁灭	,	敌基督	,	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .

to	be	revealed	.
到	是	揭晓	.

他们等待着愤怒的征兆；灭亡之子，敌基督，即将显现。

" [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] , " [rɪ'leɪts] [eɪtʃ] . ['mɑːtɪn] , " ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]

"	In	the	last	year	of	the	tenth	century	,	"	relates	H	.	Martin	,	"	everything	was
"	在	这	最后的	年	的	这	第十	世纪	,	"	相关	H	.	马丁	,	"	一切	曾是

[ˌɪntə'rʌptɪd] — ['pleʒəz] ,

interrupted	—	pleasures	,
中断	—	快乐	,

H·马丁写道："在十世纪的最后一年，一切都被打断了——享乐、

['bɪznəs] , ['ɪntrəst] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

business	,	interest	,	even	the	work	in	the	fields	.
商业	,	兴趣	,	甚至	这	工作	在	这	字段	.

事业、兴趣，甚至田间劳作。

- [waɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , - [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm]

'	Why	,	'	said	the	people	,	'	should	we	provide	for	a	future	that	will	never	come
-	为什么	,	-	说	这	人们	,	-	应该	我们	提供	为了	一个	未来	那	将要	绝不	来

?

?
?

人们说："我们为什么要为永远不会到来的未来做准备呢？"

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Let	us	think	of	eternity	,	which	will	begin	to	-	morrow	.
让	我们	思考	的	永恒	,	哪个	将要	开始	到	-	明天	.

让我们思考永恒，它将于明天开始。

- [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [niːdz] ;

'	They	provided	only	for	their	immediate	needs	;
-	他们	假如	仅有的	为了	他们的	即时	需求	;

他们只满足了眼前的需求；

[ðeɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][lændz][ænd; ənd] ['kɑːslz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)]

they	handed	over	their	lands	and	castles	to	the	monasteries	to	obtain	their
他们	递交	超过	他们的	土地	和	城堡	到	这	修道院	到	获得	他们的

[prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

protection	in	the	kingdom	in	the	skies	which	was	about	to	come	to	them	.
保护	在	这	王国	在	这	天空	哪个	曾是	关于	到	来	到	他们	.

他们将自己的土地和城堡交给修道院，以求在即将降临于他们的天国中获得庇护。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

Many	of	the	deeds	of	gift	to	the	churches	begin	with	the	words	,
许多	的	这	契约	的	礼物	到	这	教堂	开始	和	这	字	,

许多捐赠给教会的契约都以这样的话开头：

- [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]['ruːɪn] ['biːɪŋ] ['ɪmɪnənt] .

'	The	end	of	the	world	approaching	,	and	its	ruin	being	imminent	.
-	这	结尾	的	这	世界	接近	,	和	它是	废墟	存在	迫在眉睫	.

世界末日临近，世界毁灭迫在眉睫。

- [wen] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪt(ə)l] [tɜːm] [ə'raɪvd] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [bə'zilikə] , [ðə; ðɪ]

'	When	the	end	of	the	fatal	term	arrived	the	people	kept	within	the	basilicas	,	the
-	什么时候	这	结尾	的	这	致命的	学期	到达的	这	人们	保留	之内	这	罗勒	,	这

['tʃæpəl] ,

chapels	,
小教堂	,

“当那致命的期限到来时，人们躲进了教堂、小礼拜堂里，

[ðə; ðɪ] ['edifis] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə] [gɒd] ,

the	edifices	consecrated	to	God	,
这	建筑物	已祝圣的	到	上帝	,

献给上帝的建筑，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['ægəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv]

and	waited	in	agony	for	the	seven	trumpets	of	the	seven	angels	of
和	等待	在	痛苦	为了	这	七	小号	的	这	七	天使	的

['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skaɪ] .

judgment	to	sound	in	the	sky	.
判断	到	声音	在	这	天空	.

他们痛苦地等待着七位审判天使的七支号角在天空中响起。

” [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [njuː] [jɪrz] [deɪ] , - , [wɒz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn]

”	As	we	know	,	New	Year's	Day	,	1000	,	was	reached	without	any	disturbance	in
”	作为	我们	知道	,	新的	年	天	,	-	,	曾是	达到	没有	任何	干扰	在

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

the	laws	of	Nature	.
这	法律	的	自然	.

“我们知道，公元1000年的元旦是在自然规律没有受到任何干扰的情况下到来的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'træstrəfi] [wɒz; wəz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l]

But	this	time	the	expectation	of	the	catastrophe	was	not	based	on	a	doubtful
但	这	时间	这	期待	的	这	灾难	曾是	不是	基于	在	一个	疑

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tekst] .

interpretation	of	a	text	.
解释	的	一个	文本	.

但这一次，人们对灾难的预期并非基于对文本的可疑解读。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɜːrθs] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [beɪst] [ɒn]

It	was	a	change	to	be	applied	to	the	earth's	equilibrium	based	on
它	曾是	一个	改变	到	是	应用	到	这	地球的	平衡	基于	在

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

indisputable	calculations	,
无可争议的	计算	,

这是基于无可辩驳的计算结果，对地球平衡进行的一项变革。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['saɪəns] ['rendəd] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l]

which	the	progress	of	the	ballistic	and	mechanical	sciences	rendered	quite	possible
哪个	这	进步	的	这	弹道学	和	机械的	科学	渲染	相当	可能的

.

:
.

弹道学和力学的进步使这一切成为可能。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [siː] that103

This	time	it	was	not	the	sea	that103
这	时间	它	曾是	不是	这	海	that103

这一次，103 不是大海

[wʊd] [gɪv] [bæk] [ðə; ðɪ] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [siː] [ðæt] [wʊd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] .

would	give	back	the	dead	,	but	the	sea	that	would	engulph	millions	of	the	living	.
会	给	后退	这	死的	,	但	这	海	那	会	吞噬	百万	的	这	活的	.

会归还死者，但大海会吞噬数百万活人。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔː(r)] ['krɪtɪk(ə)l]

Under	these	circumstances	,	the	position	of	J	.	T	.	Maston	became	daily	more	critical
在下面	这些	情况	,	这	位置	的	J	.	T	.	马斯顿	成为	日常的	更多的	批判的

.

:

.

在这种情况下，JT Maston 的处境日益危急。

['mɪsɪz] . - ['trembld] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['meɪniə] .

Mrs	.	Scorbitt	trembled	lest	he	should	become	the	victim	of	the	general	mania	.
太太	.	-	颤抖	免得	他	应该	变得	这	受害者	的	这	一般的	狂热	.

斯科比特夫人战战兢兢，生怕他也会成为这股狂热情绪的受害者。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ədˈvaɪzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səʊ] ['ɒbstɪnətli]

Sometimes	she	thought	of	advising	him	to	speak	the	word	which	he	so	obstinately
有时	她	想法	的	建议	他	到	说话	这	单词	哪个	他	所以	顽固地

[kept] [tuː; tə] [hɪm'self] .

kept	to	himself	.
保留	到	他自己	.

她有时想劝他把那个他一直固执地藏在心里的词说出来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wel] .

But	she	dared	not	,	and	she	did	well	.
但	她	敢于	不是	,	和	她	做过	出色地	.

但她不敢，而且做得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɜː'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

It	would	have	been	to	expose	herself	to	a	categorical	refusal	.
它	会	有	到过	到	暴露	她自己	到	一个	分类	拒绝	.

那样做无异于让她自己面临断然拒绝。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['terə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

The	city	of	Baltimore	was	a	prey	to	terror	,	and	it	became	difficult	to
这	城市	的	巴尔的摩	曾是	一个	猎物	到	恐怖	,	和	它	成为	难的	到

[rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ,

restrain	the	populace	,
抑制	这	民众	,

巴尔的摩市饱受恐怖主义蹂躏，民众难以控制。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mædnəs] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

who	were	being	excited	even	unto	madness	by	the	newspapers	,
WHO	是	存在	兴奋的	甚至	到	疯狂	经过	这	报纸	,

他们被报纸煽动得甚至近乎疯狂，

[baɪ] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

by	the	telegrams	which	they	published	from	the	four	angles	of	the	earth	,
经过	这	电报	哪个	他们	已发布	从	这	四	角度	的	这	地球	,

他们通过从地球四面八方发出的电报，

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [əˌpɒkə'lɪptɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] [dʒɒn] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

to	use	the	apocalyptic	language	of	St	John	the	Evangelist	in	the	days	of
到	使用	这	末日	语言	的	英石	约翰	这	福音传道者	在	这	天	的

[də'miʃən] .

Domitian	.
图密善	.

多米提安时代，竟然使用了圣约翰福音书作者的末世语言。

[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] , [ɪf] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['pəːsikjuːt] ['empərə(r)] ,

Assuredly	,	if	J	.	T	.	Maston	had	lived	under	that	persecuting	emperor	,
当然	,	如果	J	.	T	.	马斯顿	有	居住地	在下面	那	迫害	皇帝	,

可以肯定的是，如果JT Maston生活在那个迫害他的皇帝统治下，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld] .

his	business	would	soon	have	been	settled	.
他的	商业	会	很快	有	到过	定居	.

他的事很快就会了结。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] .

He	would	have	been	thrown	to	the	beasts	.
他	会	有	到过	抛掷	到	这	野兽	.

他本会被扔给野兽吃掉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ri'plai] , —

But	he	would	have	contented	himself	with	replying	,	—
但	他	会	有	满足	他自己	和	回复	,	—

但他只会简单地回答说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] [ɔːl'redi] !

“	I	am	there	already	!
“	我	是	那里	已经	!

“我已经到了！”

” [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪs] [eks]

”	But	no	matter	what	happened	,	he	refused	to	reveal	the	position	of	place	x
”	但	不	事情	什么	发生	,	他	拒绝	到	揭示	这	位置	的	地方	x

，

，

，

但无论发生了什么，他都拒绝透露地点 x 的具体位置。

['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][daɪ'vʌldʒd][ˌaɪ 'tiː]['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'ventɪd]

knowing	well	that	if	he	divulged	it	Barbicane	and	Nicholl	would	be	prevented
会心	出色地	那	如果	他	泄露	它	巴比康	和	尼科尔	会	是	阻止

[frɒm; frəm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] .

from	continuing	their	work	.
从	继续	他们的	工作	.

他很清楚，如果他泄露此事，巴比凯恩和尼科尔将无法继续他们的工作。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [grænd][ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [wʌn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

After	all	,	there	was	something	grand	in	this	struggle	between	one	man	and	the
后	全部	,	那里	曾是	某物	盛大	在	这	斗争	之间	一	男人	和	这

[ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .

entire	world	.
全部的	世界	.

毕竟，这是一场一个人对抗全世界的伟大斗争。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [ɪn'kriːst] [ɪn]['grændʒə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ,

J	.	T	.	Maston	increased	in	grandeur	in	the	mind	of	Mrs	.	Scorbitt	,
J	.	T	.	马斯顿	增加	在	宏伟	在	这	头脑	的	太太	.	-	,

在斯科比特夫人心中，JT·马斯顿的形象愈发显赫。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

and	also	in	the	opinion	of	his	colleagues	of	the	Gun	Club	.
和	还	在	这	观点	的	他的	同事	的	这	枪	俱乐部	.

他的枪械俱乐部同事们也这么认为。

[ðiːz] ['gælənt] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ɒbstɪnət] [æz; əz] [rɪ'taɪəd] [ɑː'tɪlərɪmən] ,

These	gallant	fellows	were	as	obstinate	as	retired	artillerymen	,
这些	英勇	伙伴们	是	作为	顽固	作为	退休	炮兵	,

这些英勇的战士们像退役炮兵一样固执。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [swəːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] .

and	never	swerved	from	their	support	of	Barbicane	&	Co	.
和	绝不	急转弯	从	他们的	支持	的	巴比康	&	合作	.

他们从未动摇过对 Barbicane & Co. 的支持。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [sə'lebrəti] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]

The	secretary	of	the	Gun	Club	reached	such	a	height	of	celebrity	that	a	number
这	秘书	的	这	枪	俱乐部	达到	这样的	一个	高度	的	名人	那	一个	数字

[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['iːv(ə)n] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪm] , -

of	persons	even	wrote	to	him	,	104
的	人	甚至	写道	到	他	,	-

枪械俱乐部的秘书名声大噪，甚至有不少人给他写信，104

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [tuː; tə] ['feɪməs] ['krɪmɪnlz] ,

as	they	do	to	famous	criminals	,
作为	他们	做	到	著名的	罪犯	,

就像他们对待臭名昭著的罪犯那样，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

to	obtain	a	few	lines	from	the	hand	of	the	man	who	was	going	to
到	获得	一个	很少	线条	从	这	手	的	这	男人	WHO	曾是	去	到

[ˌʌp'set] [ðə; ði] [gləʊb] .

upset	the	globe	.
沮丧的	这	地球	.

从即将撼动世界的人手中得到几行字。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [faɪn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .

This	was	all	very	fine	,	but	it	was	more	and	more	dangerous	.
这	曾是	全部	非常	美好的	,	但	它	曾是	更多的	和	更多的	危险的	.

这一切都很好，但却越来越危险。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] .

The	populace	thronged	day	and	night	round	the	gaol	of	Baltimore	.
这	民众	熙熙攘攘	天	和	夜晚	圆形的	这	监狱	的	巴尔的摩	.

巴尔的摩监狱周围日夜挤满了民众。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tjuːmʌlt] .

There	was	great	shouting	and	much	tumult	.
那里	曾是	伟大的	喊叫	和	很多	骚乱	.

现场一片喧闹，喊叫声震耳欲聋。

[ðə; ði] [mɒb] [wʊd] [hæv; həv] [lɪntʃ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

The	mob	would	have	lynched	J	.	T	.	Maston	there	and	then	if	they	could	;
这	暴民	会	有	被私刑处死	J	.	T	.	马斯顿	那里	和	然后	如果	他们	可以	;

如果可以的话，暴徒们当时就会把JT Maston私刑处死；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] [sɔː] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [prə'tekt]

and	the	police	saw	the	time	was	coming	when	they	could	no	longer	protect
和	这	警察	锯	这	时间	曾是	未来	什么时候	他们	可以	不	更长	保护

[hɪm] .

him	.
他	.

警方意识到，他们终有一天将无法再保护他。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mɒb] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

Desirous	of	satisfying	the	American	mob	,	as	well	as	the	mob	of	other
渴望	的	令人满意	这	美国人	暴民	,	作为	出色地	作为	这	暴民	的	其他

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

为了满足美国黑帮以及其他国家的黑帮，

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [tuː; tə] ['traɪəl] .

the	Washington	Government	decided	to	bring	J	.	T	.	Maston	to	trial	.
这	华盛顿	政府	决定	到	带来	J	.	T	.	马斯顿	到	审判	.

华盛顿州政府决定将JT Maston送上法庭。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒʊəri] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['mæsɪz] , “ [ðə; ði][ə'feə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæŋ]

With	a	jury	selected	from	the	terrified	masses	,	“	the	affair	would	not	hang
和	一个	陪审团	已选	从	这	恐惧	群众	,	“	这	事务	会	不是	悬挂

[ə'baʊt] [lɒŋ] ,

about	long	,
关于	长的	,

由于陪审团是从惊恐的群众中选出的，“这件事不会拖延太久”，

” [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æl'saɪd] , [huː] [felt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	to	quote	the	words	of	Alcide	,	who	felt	a	kind	of	sympathy	for	the
”	到	引用	这	字	的	阿尔西德	,	WHO	毛毡	一个	种类	的	同情	为了	这

['kælkjʊˌleɪtərz] [tə'næsəti] .

calculator's	tenacity	.
计算器的	韧性	.

用阿尔西德的话来说，他对计算器的顽强精神感到某种同情。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]

On	the	5th	of	September	,	the	President	of	the	Commission	visited	the	prisoner
在	这	5th	的	九月	,	这	总统	的	这	委员会	到访	这	囚犯

[ɪn][hɪz; ɪz] [sel] .

in	his	cell	.
在	他的	细胞	.

9月5日，委员会主席前往囚犯的牢房探望了他。

['mɪsɪz] . - , [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

Mrs	.	Scorbitt	,	at	his	urgent	request	,	was	allowed	to	accompany	him	.
太太	.	-	,	在	他的	紧迫的	要求	,	曾是	允许	到	陪伴	他	.

应他的紧急请求，斯科比特夫人获准陪同他前往。

[pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ə'tempt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] [mait] [biː; bi]

Perhaps	at	the	last	attempt	the	influence	of	this	amiable	lady	might	be
也许	在	这	最后的	试图	这	影响	的	这	可亲	女士	可能	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

或许在最后一次尝试中，这位和蔼可亲的女士的影响力会奏效。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [nɪ'glekt] ['eniθɪŋ] .

It	would	not	do	to	neglect	anything	.
它	会	不是	做	到	忽视	任何事物	.

任何环节都不能疏忽。

[ɔːl] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ðæt] [mait] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] .

All	means	were	legitimate	that	might	secure	the	word	of	the	enigma	.
全部	方法	是	合法的	那	可能	安全的	这	单词	的	这	谜	.

一切可能获取谜语的手段都是合法的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] , [ðeɪ] [wʊd] [siː] !

If	they	did	not	succeed	,	they	would	see	!
如果	他们	做过	不是	成功	,	他们	会	看	!

如果他们失败了，他们就会知道了！

“ [ðeɪ] [wɪl] [siː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [wʌnz] .

“	They	will	see	!	”	said	the	knowing	ones	.
”	他们	将要	看	!	”	说	这	会心	一个	.

“他们会看到的！”知情者说道。

“ [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæŋ] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [teɪks] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm]
“ **Suppose they hang J . T . Maston , and the catastrophe takes place all the same**
“ 认为 他们 悬挂 J . T . 马斯顿 , 和 这 灾难 需要 地方 全部 这 相同的
? **?** ?

“假设他们绞死了 JT Maston，灾难仍然发生了？”

” [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ðen] , ['mæstən] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][dʒɒn] -
“ **At eleven o'clock , then , Maston found himself in the presence of John Prestice**
” 在 十一 点钟 , 然后 , 马斯顿 成立 他自己 在 这 在场 的 约翰 -
[ænd; ənd][ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - .
and Evangelina Scorbitt .
和 伊万杰琳娜 - .

“于是，到了十一点钟，马斯顿发现自己与约翰·普雷斯蒂斯和伊万杰琳娜·斯科比特在一起。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , ” [sed] - , “ [wɪl] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] ? ”
“ **For the last time , ” said Prestice , “ will you answer me ? ”**
” 为了 这 最后的 时间 , ” 说 - , “ 将要 你 回答 我 ? ”

“最后一次，”普雷斯蒂斯说，“你能回答我吗？”

“ [wɒt] [ə'baʊt] ? ” [sed] ['mæstən] .
“ **What about ? ” said Maston .**
” 什么 关于 ? ” 说 马斯顿 .

“那又怎样？”马斯顿问道。

“ [weə(r)] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['kɒliːg] , ['bɑːrbɪˌkeɪn] , [gɒn] [tuː; tə] ? ”
“ **Where has your colleague , Barbicane , gone to ? ”**
” 在哪里 有 你的 同事 , 巴比康 , 已消失 到 ? ”

“你的同事巴比凯恩去哪儿了？”

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] . ” -
“ **I have already told you a hundred times . ” 105**
” 我 有 已经 讲述 你 一个 百 时代 . ” -

“我已经跟你说过一百遍了。”105

“ [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɜːst] . ”
“ **Repeat it for the hundred and first . ”**
” 重复 它 为了 这 百 和 第一的 . ”

“重复一百零一次。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['faɪə(r)][ðə; ði] ['kænən] . ”
“ **He has gone where he will fire the cannon . ”**
” 他 有 已消失 在哪里 他 将要 火 这 大炮 . ”

“他已经到了他将要开炮的地方。”

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [hiː; hi]['faɪə(r)][ðə; ði] ['kænən] ? ”
“ **And where will he fire the cannon ? ”**
” 和 在哪里 将要 他 火 这 大炮 ? ”

“他将在哪里开炮？”

“ [weə(r)] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['məʊmənt] . ”
“ **Where Barbicane is at this present moment . ”**
” 在哪里 巴比康 是 在 这 展示 片刻 . ”

“巴比凯恩目前所处的位置。”

“ [teɪk] [keə(r)] , ['mæstən] ! ”
“ **Take care , Maston ! ”**
” 拿 关心 , 马斯顿 ! ”

“保重，马斯顿！”

“ [ɒv; əv] [wɒt] ? ”
“ Of what ? ”
” 的 什么 ? ”

“什么？”

“ [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
“ Of the consequences of your refusal to reply .
” 的 这 结果 的 你的 拒绝 到 回复 .

“关于你拒绝回答的后果。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] — ”
The result will be — ”
这 结果 将要 是 — ”

结果将是——”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
“ That you will not discover what you have no right to know . ”
” 那 你 将要 不是 发现 什么 你 有 不 正确的 到 知道 . ”

“你不会发现你无权知道的事情。”

“ [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
“ What we have the right to know . ”
” 什么 我们 有 这 正确的 到 知道 . ”

“我们有权知道的事情。”

“ [ðæt] [ɪz][nɒt][maɪ][ə'pɪnjən] . ”
“ That is not my opinion . ”
” 那 是 不是 我的 观点 . ”

“那不是我的观点。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['traɪəl] . ”
“ We are going to put you on your trial . ”
” 我们 是 去 到 放 你 在 你的 审判 . ”

“我们将对你进行审判。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː][ɒn][maɪ]['traɪəl] . ”
“ You can put me on my trial . ”
” 你 能 放 我 在 我的 审判 . ”

“你可以对我进行审判。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊəri] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ['gɪlti] . ”
“ And the jury will find you guilty . ”
” 和 这 陪审团 将要 寻找 你 有罪的 . ”

“陪审团会判你有罪。”

“ [let] [ðem; ðəm][faɪnd][ˌem 'iː] ['gɪlti] . ”
“ Let them find me guilty . ”
” 让 他们 寻找 我 有罪的 . ”

“让他们判我有罪吧。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːtɪd] . ”
“ And the sentence will immediately be given and immediately executed . ”
” 和 这 句子 将要 立即地 是 给定 和 立即地 执行 . ”

“判决将立即下达，并立即执行。”

“ ['veri] [wel] . ”
“ Very well . ”
” 非常 出色地 . ”

“很好。”

“ [dɪə(r)]['mæstən] ! ” [sed] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] , [huːz] [hɑːt] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] .
“ Dear Maston ! ” said Evangelina , whose heart trembled at the prospect .
” 亲爱的 马斯顿 ! ” 说 伊万杰琳娜 , 谁 心 颤抖 在 这 前景 .

“亲爱的马斯顿！”伊万杰琳娜说道，想到这，她的心不禁颤抖起来。

“ [əʊ] ! ['mɪsɪz] . - , ” [sed] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .
“ Oh ! Mrs . Scorbitt , ” said J . T . Maston .
“ 哦 ! 太太 . - , ” 说 J . T . 马斯顿 .

“哦！斯科比特夫人，”JT·马斯顿说道。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
She bowed her head , and was silent .
她 鞠躬 她 头 , 和 曾是 沉默的 .

她低下了头，沉默不语。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [biː; bi] ? ”
“ Would you like to know what the sentence will be ? ”
“ 会 你 喜欢 到 知道 什么 这 句子 将要 是 ? ”

你想知道判决结果是什么吗?

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Yes , if you like . ”
“ 是的 , 如果 你 喜欢 . ”

“好的，如果你喜欢的话。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] , [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] . ”
“ You will be hanged , as you deserve . ”
“ 你 将要 是 绞刑 , 作为 你 应得 . ”

“你罪有应得，将被绞死。”

“ ['riːəli] . ”
“ Really . ”
“ 真的 . ”

“真的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] , [sɜː(r)] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] . ”
“ And you will be hanged , sir , as sure as two and two make four . ”
“ 和 你 将要 是 绞刑 , 先生 , 作为 当然 作为 二 和 二 制作 四 . ”

“先生，你肯定会被绞死，就像二加二等于四一样确定无疑。”

“ [ðen] , [sɜː(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ” [sed] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['mæstən] .
“ Then , sir , I shall have a chance , ” said the phlegmatic Maston .
“ 然后 , 先生 , 我 将 有 一个 机会 , ” 说 这 黏液质的 马斯顿 .

“那么，先生，我将有机会了。”性格沉稳的马斯顿说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [æz; əz]
“ If you were only the least bit of a mathematician you would not say as
“ 如果 你 是 仅有的 这 至少 少量 的 一个 数学家 你 会 不是 说 作为
[ʃʊə(r)][æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] two106
sure as two and two106
当然 作为 二 和 two106

“如果你稍微懂点数学，你就不会说‘二加二’那么肯定106

[meɪk] [fɔː(r)] .
make four .
制作 四 .

做四个。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [ɔːl] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [mæd][ɪn]
What is it that proves that all mathematicians up to now have not been mad in
什么 是 它 那 证明 那 全部 数学家 向上 到 现在 有 不是 到过 疯狂的 在
[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['nʌmbəz] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɑːts] ,
asserting that the sum of two numbers is equal to that of their parts ,
断言 那 这 和 的 二 数字 是 平等的 到 那 的 他们的 部分 ,

是什么证明了迄今为止所有数学家断言两个数的和等于它们各自的数并非疯狂之举?

[ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [ɪg'zæktli] [fɔː(r)] ? ″
that two and two make exactly four ? ″
那 二 和 二 制作 确切地 四 ? ″

二加二正好等于四?

“ [sɜː(r)] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .
“ Sir ! ″ exclaimed the president , completely puzzled .
“ 先生 ! ″ 惊呼 这 总统 , 完全地 困惑 .

“先生！”总统惊呼道，一脸茫然。

“ [ɑː] ! ″ [kən'tɪnjuːd] ['mæstən] .
“ Ah ! ″ continued Maston .
“ 啊 ! ″ 持续 马斯顿 .

“啊！”马斯顿继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] [meɪk] [tuː] , [ɔːl] [raɪt] !
“ If you had said as sure as one and one make two , all right !
“ 如果 你 有 说 作为 当然 作为 一 和 一 制作 二 , 全部 正确的 !

“如果你说的是像一加一等于二那样确定无疑，那好吧!

[ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['θɪərəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
That is absolutely evident , for it is no longer a theorem , it is a definition .
那 是 绝对地 明显 , 为了 它 是 不 更长 一个 定理 , 它 是 一个 定义 .

这一点显而易见，因为它不再是定理，而是定义。

″ [æt; ət] [ðɪs] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'taɪəd] ,
″ At this lesson in arithmetic , the president of the Commission retired ,
″ 在 这 课 在 算术 , 这 总统 的 这 委员会 退休 ,

“在这次算术课上，委员会主席退休了。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bleɪz] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
while Mrs . Scorbitt's eyes were ablaze with admiration for the extraordinary
尽管 太太 . - 眼睛 是 燃烧 和 钦佩 为了 这 非凡的
[ə'bɪlətiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['kælkjuleɪtə(r)] .
abilities of her beloved calculator .
能力 的 她 心爱 计算器 .

而斯科比特夫人则满眼钦佩她心爱的计算器的非凡能力。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['vælјuː] [ɒv; əv][eks] .
THE GEOGRAPHICAL VALUE OF x .
这 地理 价值 的 x .

的地理价值。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] , [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
Fortunately for J . T . Maston , the Federal Government unexpectedly received the
幸运的是 为了 J . T . 马斯顿 , 这 联邦 政府 不料 已收到 这
['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] : —
following telegram : —
下列的 电报 : —

幸运的是，JT Maston 意外地收到了联邦政府发来的以下电报：——

“ [tuː; tə][dʒɒn][es] . [raɪt] , ['wɒʃɪŋtən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
“ To John S . Wright , Washington , U . S . A .
″ 到 约翰 S . 赖特 , 华盛顿 , U . S . 一个 .

致约翰·S·赖特，美国华盛顿

" ['zænzɪbɑː(r)] , 13th [sep'tembə(r)] , [faɪv][ə; eɪ] . [em] . , ['ləʊk(ə)l] [taɪm] .

"	Zanzibar	,	13th	September	,	5	a	.	m	.	,	local	time	.
"	桑给巴尔	,	13th	九月	,	5	一个	.	米	.	,	当地的	时间	.

"桑给巴尔，9月13日，当地时间凌晨5点。

[greɪt] ['faʊndriz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]

Great	foundries	have	been	established	among	the	Wamasai	to	the	south	of
伟大的	铸造厂	有	到过	已确立的	之中	这	-	到	这	南	的

[ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

Kilimanjaro	.
乞力马扎罗山	.

在乞力马扎罗山以南的瓦马赛人中，已经建立了大型铸造厂。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] ['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ,

For	eight	months	Impey	Barbicane	and	Nicholl	have	been	there	,
为了	八	几个月	伊姆佩	巴比康	和	尼科尔	有	到过	那里	,

Impey Barbicane 和 Nicholl 已经在那里待了八个月了。

[wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [blæk] ['wɜːkmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli] .

with	hundreds	of	black	workmen	under	the	authority	of	the	Sultan	Bali	-	Bali	.
和	数百	的	黑色的	工人	在下面	这	权威	的	这	苏丹	巴厘岛	-	巴厘岛	.

在苏丹巴厘巴厘的统治下，有数百名黑人劳工。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] [p'ɜːpəsɪz] . — ['rɪtʃəd] ['dʌbljuː] . [trʌst] , [juː] . [es] . ['kɒns(ə)l] .

Information	for	Government	purposes	.	—	Richard	W	.	Trust	,	U	.	S	.	Consul	.
信息	为了	政府	目的	.	—	理查德	W	.	相信	,	U	.	S	.	领事	.

供政府使用的信息。——美国领事理查德·W·特拉斯特

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

"	And	that	is	how	the	great	secret	was	discovered	.
"	和	那	是	如何	这	伟大的	秘密	曾是	发现	.

"就这样，这个伟大的秘密被发现了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɒz; wəz] [nɒt] [hæŋd] .

And	that	is	why	the	secretary	of	the	Gun	Club	was	not	hanged	.
和	那	是	为什么	这	秘书	的	这	枪	俱乐部	曾是	不是	绞刑	.

这就是为什么枪支俱乐部的秘书没有被绞死的原因。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] he107

But	who	can	say	that	he	did	not	live	to	regret	that	he107
但	WHO	能	说	那	他	做过	不是	居住	到	后悔	那	he107

但谁又能说他没有后悔过自己107年的事呢?

[wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][mæn'kaɪnd][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːri] ?

was	not	removed	from	mankind	in	all	the	plenitude	of	his	glory	?
曾是	不是	已移除	从	人类	在	全部	这	丰富	的	他的	荣耀	?

祂的荣耀难道没有完全从人类中消逝吗?

['enihaʊ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

Anyhow	the	fact	of	the	discovery	is	so	important	in	our	history	that	we	shall
无论如何	这	事实	的	这	发现	是	所以	重要的	在	我们的	历史	那	我们	将

['əʊnli][biː; bi] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [djuː] [rɪ'spekt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][tuː; tə][ɪt'self] .

only	be	treating	it	with	due	respect	in	giving	it	this	chapter	to	itself	.
仅有的	是	治疗	它	和	到期的	尊重	在	给予	它	这	章	到	本身	.

总之，这一发现对我们的历史来说非常重要，我们理应给予它应有的尊重，并用这一章专门来讲述它。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪərɔɪd] .

INTERESTING	FOR	THE	INHABITANTS	OF	THE	TERRESTRIAL	SPHEROID	.
有趣的	为了	这	居民	的	这	陆地	球状体	.

对陆地球体的居民来说很有趣。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] [njuː] [weə(r)] ['bɑːbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [hæd; həd]

And	so	the	Washington	Government	knew	where	Barbicane	&	Co	.	had
和	所以	这	华盛顿	政府	知道	在哪里	巴比康	&	合作	.	有

[kə'menst] ['bɪznəs] .

commenced	business	.
开始	商业	.

因此，华盛顿政府知道了巴比肯公司最初在哪里开展业务。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] .

There	could	be	no	doubt	as	to	the	authenticity	of	the	telegram	.
那里	可以	是	不	怀疑	作为	到	这	真实性	的	这	电报	.

这份电报的真实性毋庸置疑。

[ðə; ði]['kɒns(ə)l][ɒv; əv]['zænzɪbɑː(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['kɔːʃəs] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	Consul	of	Zanzibar	was	too	cautious	a	man	for	his	information	to
这	领事	的	桑给巴尔	曾是	也	谨慎	一个	男人	为了	他的	信息	到

[biː; bi] ['daʊtɪd] ,

be	doubted	,
是	怀疑	,

桑给巴尔领事为人谨慎，他的情报不容置疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['telɪgræm] .

and	it	was	confirmed	by	subsequent	telegrams	.
和	它	曾是	确认的	经过	随后的	电报	.

随后的电报也证实了这一点。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl]

The	gigantic	works	of	the	North	Polar	Practical	Association	were	in	full
这	巨大	作品	的	这	北	极性	实际的	协会	是	在	满的

[swɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ]['riːdʒən] ,

swing	in	the	centre	of	the	Kilimanjaro	region	,
摇摆	在	这	中心	的	这	乞力马扎罗山	地区	,

北极实用协会的庞大工程项目正在乞力马扎罗地区中心如火如荼地进行着。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; fræm][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

about	three	hundred	miles	from	the	East	Coast	of	Africa	,	a	little	below	the
关于	三	百	英里	从	这	东方	海岸	的	非洲	,	一个	小的	以下	这

[ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [laɪn] .

equinoctial	line	.
春分	线	.

距非洲东海岸约三百英里，略低于春分线。

[haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [səʊ] ['siːkrətli] [ɪn] [ðɪs] [lɒst] ['kʌntri] ,

How	had	they	come	to	be	installed	so	secretly	in	this	lost	country	,
如何	有	他们	来	到	是	已安装	所以	偷偷	在	这	丢失的	国家	,

他们是如何如此秘密地被安置在这个失落的国度的?

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['maʊntən] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - [baɪ] [kræpf] [ænd; ənd] ['rɛbmæn]

at	the	foot	of	the	famous	mountain	discovered	in	1848	by	Krapf	and	Rebmann
在	这	脚	的	这	著名的	山	发现	在	-	经过	克拉普夫	和	雷布曼

?

?
?

在克拉普夫和雷布曼于 1848 年发现的那座著名山峰的山脚下?

[haʊ] [hæd; həd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] ['faʊndriz] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðeə(r)]

How	had	Barbicane	&	Co	.	been	able	to	build	their	foundries	and	collect	their
如何	有	巴比康	&	合作	.	到过	有能力的	到	建造	他们的	铸造厂	和	收集	他们的

[stɑːf] ?

staff	?
职员	?

Barbicane & Co.是如何建立铸造厂并招揽员工的?

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [hæd; həd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]

By	what	means	had	they	managed	to	enter	into	peaceful	relations	with	the	savage
经过	什么	方法	有	他们	管理	到	进入	进入	和平	关系	和	这	野蛮的

[traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

tribes	of	the	district	,
部落	的	这	区	,

他们究竟是如何与当地野蛮部落建立起和平关系的?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [tʃiːfs] ?

and	their	cruel	and	grasping	chiefs	?
和	他们的	残忍的	和	抓握	酋长们	?

还有他们那些残暴贪婪的首领?

['nəʊbədi] [njuː] .

Nobody	knew	.
无人	知道	.

谁也不知道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 22nd ,

And	as	there	were	only	a	few	days	to	run	before	the	22nd	,
和	作为	那里	是	仅有的	一个	很少	天	到	跑步	前	这	22nd	,

由于距离22日只剩下几天时间,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [nəʊ] .

it	was	not	unlikely	that	nobody	would	know	.
它	曾是	不是	不太可能	那	无人	会	知道	.

很可能没有人知道。

[wen] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] [ðæt]

When	J	.	T	.	Maston	learnt	from	Evangelina	that
什么时候	J	.	T	.	马斯顿	学会了	从	伊万杰琳娜	那

当JT Maston从Evangelina那里得知

the108

the108
the108

108

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['zænzɪbɑː(r)] ,

mystery	of	Kilimanjaro	had	been	cleared	up	by	a	telegram	from	Zanzibar	,
神秘	的	乞力马扎罗山	有	到过	已清除	向上	经过	一个	电报	从	桑给巴尔	,

—

—
—

一封来自桑给巴尔的电报解开了乞力马扎罗山的谜团。

“ [pʃɔː] !

“	Pshaw	!
”	呸	!

“呸!”

” [hiː; hi] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['zɪgzæg] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [hʊk] .

”	he	said	,	making	a	wonderful	zigzag	in	the	air	with	his	iron	hook	.
”	他	说	,	制作	一个	精彩的	之字形	在	这	空气	和	他的	铁	钩	.

“他一边说着,一边用铁钩在空中划出一道优美的之字形轨迹。”

“ [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['træv(ə)l] [jet] [baɪ] ['telɪgrɑːf] [ɔː(r)] ['telɪfəʊn] ; [ænd; ənd] [ɪn] [sɪks] [deɪz] —
“ They do not travel yet by telegraph or telephone ; and in six days —
“ 他们 做 不是 旅行 然而 经过 电报 或者 电话 ; 和 在 六 天 —
- — [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['redi] !
patarapatanboomboom — all will be ready !
- — 全部 将要 是 准备好 !

“他们现在还不能通过电报或电话交流；六天后——patarapatanboomboom——一切都将准备就绪！”

” [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['sɒnərəs]
” And any one who heard the secretary of the Gun Club deliver the sonorous
” 和 任何 一 WHO 听到 这 秘书 的 这 枪 俱乐部 递送 这 响亮的
['ɒnəmətəʊp] ,
onomatope ,
拟声词 ,

“任何听到枪械俱乐部秘书用响亮的拟声词说出这句话的人，

[laɪk] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kə'lʌmbiˌæd] ,
like a roar from a Columbiad ,
喜欢 一个 吼 从 一个 哥伦比亚 ,

就像哥伦比亚号的咆哮声，

[wʊd] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒi] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld]
would have wondered at the amount of vital energy remaining in the old
会 有 想知道 在 这 数量 的 必不可少的 活力 其余的 在 这 老的
[ɑː'tɪlərimən] .
artilleryman .
炮兵 .

他会惊叹于这位老炮兵身上还残留着如此充沛的精力。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .
But there was no doubt that he was right .
但 那里 曾是 不 怀疑 那 他 曾是 正确的 .

但毫无疑问，他是对的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [send] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ə'rest] ['ɪmpi]
There was no time to send messengers to the Wamasai to arrest Impey
那里 曾是 不 时间 到 发送 信使 到 这 - 到 逮捕 伊姆佩
['bɑːrbɪˌkeɪn] .
Barbicane .
巴比康 .

没有时间派信使去瓦马赛人那里逮捕伊姆佩·巴比卡内。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mesndʒər] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] , [ɔː(r)] ['eɪdən] , [ɔː(r)] - , [ɔː(r)]
Even if the messengers started from Egypt , or Aden , or Massowah , or
甚至 如果 这 信使 开始 从 埃及 , 或者 亚丁 , 或者 - , 或者
['zænzɪbɑː(r)] ,
Zanzibar ,
桑给巴尔 ,

即使使者是从埃及、亚丁、马索瓦或桑给巴尔出发的，

[haʊ'evə(r)] ['kwɪkli] [ðeɪ] [maɪt] ['træv(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]
however quickly they might travel , they would have to contend with the difficulties
然而 迅速地 他们 可能 旅行 , 他们 会 有 到 抗衡 和 这 困难
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

无论他们旅途多么迅速，他们都必须应对这个国家带来的种种困难。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['riːdʒən] ,
with the obstacles unavoidable on a road through a mountainous region ,
和 这 障碍 不可避免的 在 一个 路 通过 一个 多山 地区 ,

穿越山区的道路障碍重重，难以避免。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪð] ['fɑːloʊərz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌltən] [æz; əz] [dɪ'spɒtɪk]

and	probably	with	followers	acting	under	the	orders	of	a	sultan	as	despotic
和	大概	和	追随者	表演	在下面	这	订单	的	一个	苏丹	作为	专制

[æz; əz][hiː; hɪ][wɒz; wəz] [blæk] .

as	he	was	black	.
作为	他	曾是	黑色的	.

而且很可能还有追随者在一位既专制又黝黑的苏丹的命令下行事。

[ɔːl] [həʊp] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'restɪŋ]

All	hope	would	have	to	be	given	up	of	stopping	the	operation	or	arresting
全部	希望	会	有	到	是	给定	向上	的	停止	这	手术	或者	逮捕

[ðə; ðɪ]['ɒpəreɪtə(r)] .

the	operator	.
这	操作员	.

阻止此次行动或逮捕行动者的希望将彻底破灭。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ]

But	,	if	that	was	impossible	,	nothing	was	easier	now	than	to	know	the
但	,	如果	那	曾是	不可能的	,	没有什么	曾是	更轻松	现在	比	到	知道	这

[wɜːst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

worst	that	could	happen	.
最差	那	可以	发生	.

但是，如果这不可能，那么现在最容易的事情莫过于知道可能发生的最坏情况。

[ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ] - [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv]

The	firing	-	point	had	been	revealed	,	and	it	was	a	simple	matter	of
这	射击	-	观点	有	到过	揭晓	,	和	它	曾是	一个	简单的	事情	的

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] ,

calculation	—	a	complicated	calculation	evidently	,
计算	—	一个	复杂的	计算	显然	,

射击点已经确定，剩下的只是简单的计算——当然，这显然是一个复杂的计算。

[bʌt; bət][nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ældʒɪ'breɪɪst][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ɪn]

but	not	beyond	the	capacities	of	algebraists	in	particular	and	mathematicians	in
但	不是	超过	这	容量	的	代数学家	在	特别的	和	数学家	在

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

但这并非代数学家，乃至整个数学家的能力范围之外的事情。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [kept][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] ['siːkrət] ,

At	first	the	Government	kept	the	despatch	secret	,
在	第一的	这	政府	保留	这	调度	秘密	,

起初，政府对这份文件保密。

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wen] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt]

their	object	being	to	be	able	to	indicate	when	they	published	it	what
他们的	目的	存在	到	是	有能力的	到	表明	什么时候	他们	已发布	它	什么

[wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æksɪs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

would	be	the	results	of	the	displacement	of	the	axis	with	regard	to	the
会	是	这	结果	的	这	位移	的	这	轴	和	看待	到	这

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] .

alteration	in	the	level	of	the	waters	.
改造	在	这	等级	的	这	水	.

他们的目的是在发表该图时能够指出，轴线位移与水位变化之间的关系会产生什么结果。

[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wʊd] [ðen] [nəʊ] [ðə; ðɪ] fate109

The	inhabitants	of	the	world	would	then	know	the	fate109
这	居民	的	这	世界	会	然后	知道	这	fate109

届时，全世界的人们将会知晓他们的命运[109]

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['segmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sfɪərɔɪd]

that	was	in	store	for	them	,	according	to	the	segment	of	the	spheroid
那	曾是	在	店铺	为了	他们	,	根据	到	这	部分	的	这	球状体

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈzaɪdɪd] .

on	which	they	resided	.
在	哪个	他们	居住地	.

根据它们所处的球状体部分，它们将面临怎样的命运。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] ['ɒfɪs] [æt; ət]

On	the	14th	of	September	the	telegram	was	sent	to	the	Longitudes	Office	at
在	这	14th	的	九月	这	电报	曾是	发送	到	这	经度	办公室	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

9月14日，电报被送往华盛顿的经度办公室。

[wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [bəˈlɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] .

with	instructions	to	work	out	the	final	consequences	,	ballistic	and	geographical	.
和	指示	到	工作	出去	这	最终的	结果	,	弹道学	和	地理	.

并指示计算最终后果，包括弹道和地理后果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['redi] .

The	next	day	but	one	the	information	was	ready	.
这	下一个	天	但	一	这	信息	曾是	准备好	.

第二天，信息就准备好了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['keɪbld] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][əʊld]

It	was	cabled	at	once	to	all	the	Governments	of	the	new	and	old
它	曾是	有线	在	一次	到	全部	这	政府	的	这	新的	和	老的

[wɜːld] ,

worlds	,
世界	,

这份电报立即送达了新旧世界各国政府。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

and	having	been	printed	in	thousands	of	newspapers	,
和	拥有	到过	打印	在	数千	的	报纸	,

并已在数千份报纸上刊登，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kraɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] , [æz; əz] —

it	was	cried	in	all	the	great	cities	by	all	the	newsboys	of	the	globe	,	as	—
它	曾是	哭	在	全部	这	伟大的	城市	经过	全部	这	报童	的	这	地球	,	作为	—

全球各大城市的报童都这样喊着——

“ [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

“	What	is	going	to	happen	?
“	什么	是	去	到	发生	?

接下来会发生什么?

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [ɪn] ['evrɪ] ['læŋgwɪdʒ] [dʒʌst] [ðen] .

”	Which	was	the	question	being	asked	in	every	language	just	then	.
”	哪个	曾是	这	问题	存在	问	在	每一个	语言	只是	然后	.

“那是当时所有语言都在问的问题。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] ['ɒfɪs] .

And	this	is	the	reply	as	given	by	the	Longitudes	Office	.
和	这	是	这	回复	作为	给定	经过	这	经度	办公室	.

这是经度办公室给出的答复。

“ [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['nəʊtɪs] .

“	Important	Notice	.
“	重要的	注意	.

重要通知。

“ [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] [baɪ]['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
“ The experiment to be attempted by Barbicane & Co . is as follows : —
“ 这 实验 到 是 尝试过 经过 巴比康 & 合作 . 是 作为 跟随 : —

“巴比凯恩公司将要进行的实验如下：——

“ [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [rɪ'kɔɪl] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][sep'tembə(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , ['ləʊk(ə)l] [taɪm] ,
“ To produce a recoil on the 22nd of September at midnight , local time ,
“ 到 生产 一个 畏缩 在 这 22nd 的 九月 在 午夜 , 当地的 时间 ,

“于当地时间9月22日午夜产生后坐力，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['kænən] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][prə'dʒektaɪl][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
by means of a monster cannon throwing a projectile of one hundred and
经过 方法 的 一个 怪物 大炮 投掷 一个 弹丸 的 一 百 和
['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .
eighty thousand tons .
八十 千 吨 .

通过一门巨型加农炮，发射重达十八万吨的炮弹。

“ [ɪf] [ðɪs] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['θɜːti] - [eɪtθ] [mə'rɪdiən]
“ If this discharge is effected just below the Equator , near the thirty - eighth meridian
“ 如果 这 释放 是 受影响 只是 以下 这 赤道 , 靠近 这 三十 - 第八 子午线
,
,
,

“如果这次排放发生在赤道以南，靠近第三十八经线的地方，

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
at the base of the Kilimanjaro chain , and if it is directed towards the
在 这 根据 的 这 乞力马扎罗山 链 , 和 如果 它 是 指导 向 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

在乞力马扎罗山脚下，如果它指向南方，

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['sfɪərɔɪd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
the mechanical effect on the terrestrial spheroid will be as follows : —
这 机械的 影响 在 这 陆地 球状体 将要 是 作为 跟随 : —

机械力对地球椭球体的影响如下：—

“ [æt; ət][wʌns] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒk] ['biːɪŋ] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l] ['muːvmənt] ,
“ At once , owing to the shock being combined with the diurnal movement ,
“ 在 一次 , 欠款 到 这 震惊 存在 合并 和 这 日间 移动 ,

“由于冲击与昼夜颠倒的现象同时发生，

[ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] , [ðə; ði][əʊld]['æksɪs] ['biːɪŋ] 23° - ′ ,
a new axis will be formed , the old axis being 23° 28 ′ ,
一个 新的 轴 将要 是 形成 , 这 老的 轴 存在 23° - ′ ,

将形成一条新的轴线，旧轴线为 23° 28′，

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wʌn] ['biːɪŋ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .
and the new one being perpendicular to the plane of the ecliptic .
和 这 新的 一 存在 垂直 到 这 飞机 的 这 黄道 .

新的顶点垂直于黄道面。

“ [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['æksɪs] [wɪl] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['griːnlənd]
“ In the north the extremity of the new axis will be situated between Greenland
“ 在 这 北 这 末端 的 这 新的 轴 将要 是 位于 之间 格陵兰
[ænd; ənd] [grɪ'nɛl] [lænd] ,
and Grinnell Land ,
和 格林内尔 土地 ,

“在北部，新轴线的终点将位于格陵兰岛和格林内尔地之间，

[ɒn] that110

on	that110
在	that110

关于那110

[pɑːt] [ɒv; əv] ['bæfɪn] [siː] [kʌt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] .

part	of	Baffin	Sea	cut	by	the	Arctic	Circle	.
部分	的	巴芬岛	海	切	经过	这	北极	圆圈	.

巴芬海的一部分被北极圈隔开。

[ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [æn'tɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ɒv; əv] ['ædəleɪd] [lænd] .

In	the	south	it	will	be	on	the	Antarctic	Circle	to	the	east	of	Adelaide	Land	.
在	这	南	它	将要	是	在	这	南极	圆圈	到	这	东方	的	阿德莱德	土地	.

南部位于南极圈内，阿德莱德地以东。

“ [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [mə'rɪdɪən] , [wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['pɑːsɪŋ] [θruː]

“	As	an	example	of	the	new	meridians	,	we	may	mention	that	passing	through
“	作为	一个	例子	的	这	新的	经络	,	我们	可能	提到	那	通过	通过

['dʌblɪn] [ɪn] ['aɪələnd] ,

Dublin	in	Ireland	,
都柏林	在	爱尔兰	,

“作为新子午线的一个例子，我们可以提到穿过爱尔兰都柏林的那条子午线，

['pærɪs][ɪn] [frɑːns] , [pə'lɜːməu][ɪn] ['sɪsəli] , ['oʊbeɪd][ɪn][dɑː'fʊə(r)] , [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] , ['kəːgələn] ['aɪlənd] ,

Paris	in	France	,	Palermo	in	Sicily	,	Obeid	in	Darfur	,	Kilimanjaro	,	Kerguelen	Island	,
巴黎	在	法国	,	巴勒莫	在	西西里岛	,	奥贝德	在	达尔富尔	,	乞力马扎罗山	,	凯尔盖朗群岛	岛	,

[ðə; ðɪ] [njuː] [æn'tɑːktɪk] [pəʊl] ,

the	new	Antarctic	Pole	,
这	新的	南极	极	,

法国巴黎、西西里岛巴勒莫、达尔富尔奥贝德、乞力马扎罗山、凯尔盖朗群岛、南极新极点

[ðə; ðɪ][sə'saɪəti] ['aɪlənds] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] , [væn'kuːvə(r)] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['melvɪl] [pə'nɪnsjələ] .

the	Society	Islands	in	the	Pacific	,	Vancouver	Island	,	and	Melville	Peninsula	.
这	社会	岛屿	在	这	太平洋	,	温哥华	岛	,	和	梅尔维尔	半岛	.

太平洋上的社会群岛、温哥华岛和梅尔维尔半岛。

“ [ðə; ðɪ] [njuː] [ɪ'kweɪtə(r)] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [ðə; ðɪ][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ['kʌntri] , [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , ['goʊə]

“	The	new	Equator	will	pass	through	the	Kilimanjaro	country	,	the	Indian	Ocean	,	Goa
“	这	新的	赤道	将要	经过	通过	这	乞力马扎罗山	国家	,	这	印度	海洋	,	果阿

, [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [kæl'kʌtə] ,

,	a	little	below	Calcutta	,
,	一个	小的	以下	加尔各答	,

“新的赤道将穿过乞力马扎罗山地区、印度洋、果阿，以及加尔各答以南不远处。”

['mæŋgələ] [ɪn]['saɪæm] , [hɒŋ] [kɒŋ] , [ðə; ðɪ] ['mɑːʃl] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)] ['aɪlənds] [ɪn][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] ,

Mangala	in	Siam	,	Hong	Kong	,	the	Marshall	and	Walker	Islands	in	the	Pacific	,
曼加拉	在	暹	,	洪	孔	,	这	马歇尔	和	沃克	岛屿	在	这	太平洋	,

['riːoʊ] [dʒə'nɪroʊ] ,

Rio	Janeiro	,
里约热内卢	雅内罗	,

暹罗的曼加拉、香港、太平洋的马绍尔群岛和沃克群岛、里约热内卢、

[seɪnt] ['heləna; hə'liːnə] , [ænd; ənd][baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [diː][ləu'ændə] [ə'krɒs] ['æfrɪkə][tuː; tə][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

Saint	Helena	,	and	by	St	.	Paul	de	Loanda	across	Africa	to	Kilimanjaro	.
圣	海伦娜	,	和	经过	英石	.	保罗	德	洛安达	穿过	非洲	到	乞力马扎罗山	.

圣赫勒拿岛，以及从圣保罗·德·洛安达穿越非洲到达乞力马扎罗山。

“ [ðə; ðɪ] [njuː] [ɪ'kweɪtə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [njuː] ['æksɪs] ,

“	The	new	Equator	having	been	formed	by	the	new	axis	,
“	这	新的	赤道	拥有	到过	形成	经过	这	新的	轴	,

“新的赤道是由新的轴线形成的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði][rɪ'zʌlts][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['lev(ə)lz] .

it	is	possible	to	calculate	the	results	on	the	ocean	levels	.
它	是	可能的	到	计算	这	结果	在	这	海洋	级别	.

可以计算出海平面变化的结果。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊt] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

"	It	is	worthy	of	note	that	Barbicane	&	Co	.	,
"	它	是	值得	的	笔记	那	巴比康	&	合作	.	,

值得注意的是，Barbicane & Co.

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

or	rather	the	directors	of	the	North	Polar	Practical	Association	,
或者	相当	这	导演	的	这	北	极性	实际的	协会	,

或者更确切地说，是北极实用协会的董事们，

[hæv; həv] ['evɪdəntli] [biːn] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['duːɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

have	evidently	been	desirous	of	doing	as	little	damage	as	possible	.
有	显然	到过	渴望	的	正在做	作为	小的	损害	作为	可能的	.

显然，他们一直希望尽可能减少造成的损害。

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [biːn] [ɪ'fektɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

Had	the	discharge	been	effected	towards	the	north	,
有	这	释放	到过	受影响	向	这	北	,

如果排放方向是向北，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɑːstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

the	consequences	would	have	been	disastrous	for	the	most	civilized	portions	of
这	结果	会	有	到过	灾难性的	为了	这	最多	文明	部分	的

[ðə; ði] [gləʊb] ;

the	globe	;
这	地球	;

其后果对全球最文明的地区来说将是灾难性的；

[bʌt; bət][baɪ]['faɪərɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

but	by	firing	towards	the	south	the	consequences	,
但	经过	射击	向	这	南	这	结果	,

但向南开火的后果是，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [səb'mɜːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	the	submergence	of	the	land	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	淹没	的	这	土地	是	担心的	,

就土地被淹没而言，

[wɪl] ['əʊnli] [ə'fekt] [ðə; ði] [les] ['piːp(ə)ld] [ænd; ənd] ['wɪldə] ['kʌntriz] .

will	only	affect	the	less	peopled	and	wilder	countries	.
将要	仅有的	影响	这	较少的	人	和	更狂野	国家	.

只会影响人口稀少、自然环境较为原始的国家。

" [ðə; ði] [gləʊb] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] , [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː] [greɪt]

"	The	globe	will	,	for	the	purposes	of	this	inquiry	,	be	divided	by	two	great
"	这	地球	将要	,	为了	这	目的	的	这	询问	,	是	分割	经过	二	伟大的

['sɜːklz] ,

circles	,
界	,

"为了本次调查的目的，我们将地球分为两个大圆，

[ˌɪntə'sektɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [æt; ət][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz][ɒv; əv] [ðæt]

intersecting	at	right	angles	at	Kilimanjaro	and	the	antipodes	of	that
相交	在	正确的	角度	在	乞力马扎罗山	和	这	对跖点	的	那

['maʊntən] , [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [fɔː(r)]['segmənts; seg'ments] ,

mountain	,	thus	giving	four	segments	,
山	,	因此	给予	四	片段	,

两条线段在乞力马扎罗山及其对跖点处垂直相交，从而形成四个线段。

[tuː] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,

two	in	the	northern	hemisphere	,	and	two	in	the	southern	hemisphere	,
二	在	这	北方	半球	,	和	二	在	这	南部	半球	,

北半球两座，南半球两座。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['levə(ə)l] [wɪl] [ə'kɜː(r)] . “ [wʌn] .

separated	by	lines	in	which	no	alteration	of	level	will	occur	.	“	1	.
分开	经过	线条	在	哪个	不	改造	的	等级	将要	发生	.	“	1	.

用线条分隔，线条之间不会发生水平变化。“1.

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] : —

The	northern	hemisphere	:	—
这	北方	半球	:	—

北半球：—

“ [ðə; ði][fɜːst] ['segmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] , will111

“	The	first	segment	,	to	the	west	of	Kilimanjaro	,	will111
“	这	第一的	部分	,	到	这	西方	的	乞力马扎罗山	,	will111

“第一段位于乞力马扎罗山以西，将111

[kəm'praɪz] ['æfrɪkə][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , ['jʊərəp] [frɒm; frəm] ['tɜːki] [tuː; tə] ['griːnlənd] ,

comprise	Africa	from	the	Congo	to	Egypt	,	Europe	from	Turkey	to	Greenland	,
包括	非洲	从	这	刚果	到	埃及	,	欧洲	从	火鸡	到	格陵兰	,

包括从刚果到埃及的非洲地区，以及从土耳其到格陵兰岛的欧洲地区。

[ə'merɪkə] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd] [brə'zɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] ['sælvədɔː] —

America	from	British	Columbia	to	Peru	and	Brazil	north	of	San	Salvador	—
美国	从	英国	哥伦比亚	到	秘鲁	和	巴西	北	的	圣	萨尔瓦多	—

[ɪn][fækt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl] [ət'læntɪk] .

in	fact	the	whole	of	the	North	Atlantic	and	the	greater	part	of	the	Equatorial	Atlantic	.
在	事实	这	所有的	的	这	北	大西洋	和	这	更大的	部分	的	这	赤道	.	

从不列颠哥伦比亚省到秘鲁，以及圣萨尔瓦多以北的巴西——实际上，整个北大西洋和赤道大西洋的大部分地区。

“ [ðə; ði]['sekənd] ['segmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ,

“	The	second	segment	,	to	the	east	of	Kilimanjaro	,
“	这	第二	部分	,	到	这	东方	的	乞力马扎罗山	,

“第二段位于乞力马扎罗山以东，

[wɪl] [kəm'praɪz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] [tuː; tə]['swiːd(ə)n] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] ,

will	comprise	the	greater	part	of	Europe	from	the	Black	Sea	to	Sweden	,	the	Russian	Empire	,
将要	包括	这	更大的	部分	的	欧洲	从	这	黑色的	海	到	瑞典	,	这	俄语	帝国	,

将包括从黑海到瑞典的欧洲大部分地区，以及俄罗斯帝国。

[ə'reɪbiə] , ['ɔːlməʊst][ɔːl] ['ɪndiə] , ['pɜːʃə] , , [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , [ˌtɜːrkɪ'stæn] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] , [mɒŋ'gəʊliə] , [dʒə'pæn] , [kɔː'riən] ,

Arabia	,	almost	all	India	,	Persia	,	Beloochistan	,	Afghanistan	,	Turkestan	,	the	Celestial	Empire	,	Mongolia	,	Japan	,	Corea	,
阿拉伯	,	几乎	全部	印度	,	波斯	,	别鲁奇斯坦	,	阿富汗	,	土耳其斯坦	,	这	天体	帝国	,	蒙古	,	日本	,	韩国	,

阿拉伯半岛、几乎整个印度、波斯、俾路支斯坦、阿富汗、突厥斯坦、天朝、蒙古、日本、朝鲜

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [ə'læskə] — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] ,

the	Northern	Pacific	and	Alaska	—	and	also	the	Polar	regions	,
这	北方	太平洋	和	阿拉斯加州	—	和	还	这	极性	地区	,

北太平洋和阿拉斯加——以及极地地区，

[səʊ] [rɪ'gretəbli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . “ [ˌtuː'tuː] .

so	regrettably	placed	in	the	possession	of	Barbicane	&	Co	.	“	2	.
所以	遗憾的是	放置	在	这	拥有	的	巴比康	&	合作	.	“	2	.

因此，很遗憾地落入了巴比凯恩公司手中。“2.

[ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] : —

The	southern	hemisphere	:	—
这	南部	半球	:	—

南半球：—

“ [ðə; ði] [θɜːd] ['segmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] , [wɪl] [kəm'praɪz] [ˌmædə'gæskə(r)] ,

“	The	third	segment	,	to	the	east	of	Kilimanjaro	,	will	comprise	Madagascar	,
“	这	第三	部分	,	到	这	东方	的	乞力马扎罗山	,	将要	包括	马达加斯加	,

['kəːgələn] ['aɪlənd] , [mə'rɪʃəs] ,

Kerguelen	Island	,	Mauritius	,
凯尔盖朗群岛	岛	,	毛里求斯	,

“第三段位于乞力马扎罗山以东，包括马达加斯加、凯尔盖朗岛、毛里求斯、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [pəʊl]

and	all	the	islands	of	the	Indian	Ocean	,	the	Antarctic	Ocean	to	the	New	Pole
和	全部	这	岛屿	的	这	印度	海洋	,	这	南极	海洋	到	这	新的	极

,

,
,

以及印度洋的所有岛屿，从南极海域到新极点，

[ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] , ['dʒɑːvə] , [sʊ'mɑːtrə] , ['bɔːnɪˌəʊ] , [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [ɒ'streɪliə] , [njuː] ['ziːlənd]

the	Malay	Peninsula	,	Java	,	Sumatra	,	Borneo	,	the	Philippines	,	Australia	,	New	Zealand
这	马来语	半岛	,	Java	,	苏门答腊	,	婆罗洲	,	这	菲律宾	,	澳大利亚	,	新的	新西兰

,

,
,

马来半岛、爪哇岛、苏门答腊岛、婆罗洲、菲律宾、澳大利亚、新西兰

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪlənds] .

and	all	the	southern	Pacific	up	to	the	meridian	of	the	Society	Islands	.
和	全部	这	南部	太平洋	向上	到	这	子午线	的	这	社会	岛屿	.

以及整个南太平洋，直至社会群岛的子午线。

“ [ðə; ði] [fɔːθ] ['segmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ,

“	The	fourth	segment	,	to	the	west	of	Kilimanjaro	,
“	这	第四	部分	,	到	这	西方	的	乞力马扎罗山	,

“第四段位于乞力马扎罗山以西，

[wɪl] [ɪn'kluːd] ['æfrɪkə] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌməʊzæm'biːk] ['tʃæn(ə)l] , [ðə; ði] [keɪp]

will	include	Africa	south	of	the	Congo	and	the	Mozambique	Channel	,	the	Cape
将要	包括	非洲	南	的	这	刚果	和	这	莫桑比克	渠道	,	这	岬

[ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,

of	Good	Hope	,
的	好的	希望	,

将包括刚果海峡和莫桑比克海峡以南的非洲地区，以及好望角。

[ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] , [saʊθ] [ə'merɪkə] [bɪ'ləʊ] [ˌpɜːnæm'buːkəʊ][ænd; ənd]['liːmə] , [bə'lɪviə] , [brə'zɪl] ,

the	South	Atlantic	,	South	America	below	Pernambuco	and	Lima	,	Bolivia	,	Brazil	,
这	南	大西洋	,	南	美国	以下	伯南布哥州	和	利马	,	玻利维亚	,	巴西	,

['jʊərəgwaɪ] , [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Uruguay	,	the	Argentine	Confederation	,
乌拉圭	,	这	阿根廷	联盟	,

南大西洋、伯南布哥州和利马州以南的南美洲、玻利维亚、巴西、乌拉圭、阿根廷联邦

[tɪ'erə] [del]['fweɪgəʊ] , [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['ʃetlənd] ['aɪlənds] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]

Tierra	del	Fuego	,	the	Sandwich	and	South	Shetland	Islands	,	and	a	portion
蒂埃拉	del	火	,	这	三明治	和	南	设得兰群岛	岛屿	,	和	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

of	the	South	Pacific	.
的	这	南	太平洋	.

火地岛、桑威奇群岛和南设得兰群岛以及南太平洋的一部分。

“ [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɔː(r)]['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [laɪnz] [ɒv; əv][nəʊ]

“ Such	will	be	the	four	segments	of	the	globe	divided	by	lines	of	no
“ 这样的	将要	是	这	四	片段	的	这	地球	分割	经过	线条	的	不

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['lev(ə)l] .

alteration	in	level	.
改造	在	等级	.

“地球将被划分为四个部分，这四个部分由水平线完全一致地分割开来。”

“ [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)]['segmənts; seg'ments][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]

“ In	each	of	these	four	segments	there	will	be	a	central	point	where	the
“ 在	每个	的	这些	四	片段	那里	将要	是	一个	中央	观点	在哪里	这

[ɪ'fekt] [wɪl] [ə'teɪn] [ɪts]['mæksɪməm] ,

effect	will	attain	its	maximum	,
影响	将要	达到	它是	最大限度	,

“在这四个部分中的每一个部分都会有一个中心点，在该点上效果将达到最大值，

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] . -

either	of	increase	or	decrease	.	112
任何一个	的	增加	或者	减少	.	-

增加或减少。112

“ [ðɪs] ['mæksɪməm] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] - ,

“ This	maximum	will	approach	25	,
“ 这	最大限度	将要	方法	-	,

“这个上限将接近25，

- [fiːt] [æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi][məʊst]

000	feet	at	each	point	and	at	the	point	the	consequences	will	be	most
-	脚	在	每个	观点	和	在	这	观点	这	结果	将要	是	最多

['sɪəriəs] .

serious	.
严肃的	.

每一点的高度均为 000 英尺，而在这一点，后果将最为严重。

“ [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['segmənts; seg'ments]['sɪtʃueɪtɪd] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd]

“ In	two	of	the	segments	situated	opposite	each	other	in	the	northern	and
“ 在	二	的	这	片段	位于	对面的	每个	其他	在	这	北方	和

['sʌðən] ['hemiˌsfiəz] ,

southern	hemispheres	,
南部	半球	,

“在南北半球相对的两个区域内，

[ðə; ði] [siː] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)]['segmənts; seg'ments] .

the	sea	will	retire	to	flow	into	the	two	other	segments	.
这	海	将要	退休	到	流动	进入	这	二	其他	片段	.

海水将退却，流入另外两个区域。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['segmənt] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['empti] [ɪt'self] ,

“ In	the	first	segment	the	Atlantic	Ocean	will	almost	entirely	empty	itself	,
“ 在	这	第一的	部分	这	大西洋	海洋	将要	几乎	完全	空的	本身	,

“在第一阶段，大西洋几乎会完全干涸，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mæksɪməm] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə'mjuːdəz] ,

the	**point**	**of**	**maximum**	**being**	**about**	**the**	**Bermudas**	**,**
这	观点	的	最大限度	存在	关于	这	百慕大	,

最大值点与百慕大群岛有关，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti][biː; bi]

where	**the**	**bottom**	**will**	**become**	**visible**	**if**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**sea**	**in**	**that**	**locality**	**be**
在哪里	这	底部	将要	变得	可见的	如果	这	深度	的	这	海	在	那	地点	是

[les] [ðæn; ðən] - ,

less	**than**	**25**	**,**
较少的	比	-	,

如果该区域海水深度小于25米，则海底将可见。

- [fiːt] .

000	**feet**	**.**
-	脚	.

000 英尺。

['kɒnsɪkwəntli] , [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] , [vɑːst] ['teritəriz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] , [wɪtʃ]

Consequently	**,**	**between**	**America**	**and**	**Europe**	**,**	**vast**	**territories**	**will**	**be**	**revealed**	**,**	**which**
最后	,	之间	美国	和	欧洲	,	广阔的	领土	将要	是	揭晓	,	哪个

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

the	**United**	**States**	**,**	**Great**	**Britain**	**,**
这	团结的	各州	,	伟大的	英国	,

因此，在美洲和欧洲之间，将会出现大片领土，美国、英国、

[frɑːns] , [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [kæn; kən]['æneks][prəʊ]['rɑːtə][tuː; tə][ðeə(r)] [ət'læntɪk] [kəʊst] - [laɪnz] ,

France	**,**	**Spain**	**and**	**Portugal**	**can**	**annex**	**pro**	**rata**	**to**	**their**	**Atlantic**	**coast**	**-**	**lines**	**,**
法国	,	西班牙	和	葡萄牙	能	附件	专业	拉塔	到	他们的	大西洋	海岸	-	线条	,

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

or	**otherwise**	**,**
或者	否则	,

法国、西班牙和葡萄牙可以按比例吞并其大西洋沿岸地区，或者采取其他方式。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] .

as	**they**	**may**	**think**	**fit**	**.**
作为	他们	可能	思考	合身	.

他们认为合适的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] , [səʊ] [wɪl]

But	**it**	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**as**	**the**	**waters**	**are**	**lowered**	**,**	**so**	**will**
但	它	必须	是	记得	那	作为	这	水	是	降低	,	所以	将要

[ðə; ði][eə(r)][biː; bi] .

the	**air**	**be**	**.**
这	空气	是	.

但必须记住，随着水位下降，空气也会随之下降。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ,

The	**coast**	**of**	**Europe**	**and**	**America**	**will**	**be**	**lifted**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**,**
这	海岸	的	欧洲	和	美国	将要	是	抬起	到	这样的	一个	程度	,

欧洲和美洲的海岸线将被抬升到如此高的程度，

[ðæt] [taʊnz] [pleɪst] ['twenti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['θɜːti] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mæksɪməm] ,

that	**towns**	**placed**	**twenty**	**or**	**even**	**thirty**	**degrees**	**from**	**the**	**point**	**of**	**maximum**	**,**
那	城镇	放置	二十	或者	甚至	三十	学位	从	这	观点	的	最大限度	,

那些城镇位于距离最高点二十度甚至三十度的地方，

[wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][eə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
will **have** **no** **more** **air** **than** **is** **now** **available** **at** **three** **miles** **from** **the** **surface**
将要 有 不 更多的 空气 比 是 现在 可用的 在 三 英里 从 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
of **the** **sea** **.**
的 这 海 .

那里空气质量不会比现在距离海面三英里处空气质量更好。

[njuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfiə] , ['tʃɑːlˌstaun] , ['pænəmɑː] , ['lɪzbən] , [mə'drɪd] , ['pærɪs] , ['lʌndən] ,
New **York** **,** **Philadelphia** **,** **Charlestown** **,** **Panama** **,** **Lisbon** **,** **Madrid** **,** **Paris** **,** **London** **,**
新的 约克 , 费城 , 查尔斯顿 , 巴拿马 , 里斯本 , 马德里 , 巴黎 , 伦敦 ,
['edɪnbrə] , ['dʌblɪn] [wɪl] [biː; bi] [ðʌs] ['elɪveɪtɪd] ,
Edinburgh **,** **Dublin** **will** **be** **thus** **elevated** **,**
爱丁堡 , 都柏林 将要 是 因此 升高 ,

纽约、费城、查尔斯顿、巴拿马、里斯本、马德里、巴黎、伦敦、爱丁堡、都柏林将因此而提升。

[bʌt; bət]['kaɪərəʊ] , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [dæntzɪk] , ['stɒkhəʊm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
but **Cairo** **,** **Constantinople** **,** **Dantzic** **,** **Stockholm** **on** **one** **side** **,**
但 开罗 , 君士坦丁堡 , 丹齐克 , 斯德哥尔摩 在 一 边 ,

但开罗、君士坦丁堡、但泽、斯德哥尔摩在一边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [taʊnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)]['prez(ə)nt]
and **the** **western** **coast** **towns** **of** **America** **on** **the** **other** **,** **will** **retain** **their** **present**
和 这 西 海岸 城镇 的 美国 在 这 其他 , 将要 保持 他们的 展示
['lev(ə)l] .
level **.**
等级 .

另一方面，美国西海岸城镇将保持目前的水平。

[ðə; ði] [bə'mjuːdəz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['reərɪfaɪd][eə(r)][æz; əz][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['əʊnli] [ɪk'spɪərɪənst]
The **Bermudas** **will** **be** **in** **such** **rarefied** **air** **as** **has** **hitherto** **been** **only** **experienced**
这 百慕大 将要 是 在 这样的 稀有 空气 作为 有 迄今为止 到过 仅有的 经验丰富的
[baɪ] ['eərənɔːt] ,
by **aeronauts** **,**
经过 航空员 ,

百慕大群岛将处于极其稀薄的空气中，这种空气此前只有航空飞行员才能体验到。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]
and **will** **become** **as** **uninhabitable** **as** **the** **upper** **peaks** **of** **the** **mountains** **of**
和 将要 变得 作为 不适宜居住的 作为 这 上 高峰 的 这 山脉 的
[ti'bet] .
Tibet **.**
西藏 .

并将变得像西藏山脉的高峰一样不适宜居住。

“ ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['sʌðən] ['segmənt] [kəm'praiz] [ðə; ði]
“ **Similar** **effects** **will** **be** **experienced** **in** **the** **opposite** **southern** **segment** **comprising** **the**
” 相似的 效果 将要 是 经验丰富的 在 这 对面的 南部 部分 包括 这
['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , [ɒ'streɪliə] ,
Indian **Ocean** **,** **Australia** **,**
印度 海洋 , 澳大利亚 ,

“类似的影响也将波及到南部海域，包括印度洋、澳大利亚等地区。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
and **the** **Pacific** **.**
和 这 太平洋 .

以及太平洋。

[æt; ət]	['ædəleɪd]	[ænd; ənd]	['melbən]	[ðə; ði]	['lev(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪl]	[sɪŋk]	-	,	-	[fiːt]	[bɪ'ləʊ]
At	**Adelaide**	**and**	**Melbourne**	**the**	**level**	**of**	**the**	**sea**	**will**	**sink**	**25**	**,**	**000**	**feet**	**below**
在	阿德莱德	和	墨尔本	这	等级	的	这	海	将要	下沉	-	,	-	脚	以下

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

阿德莱德和墨尔本的海平面将下降到比它们低25000英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['reərɪfaɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'briːðəbl] .

and	the	air	will	become	so	pure	and	rarefied	as	to	be	unbreathable	.
和	这	空气	将要	变得	所以	纯的	和	稀有	作为	到	是	无法呼吸	.

-

113

-

空气将变得如此纯净稀薄，以至于无法呼吸。113

“ [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['segmənts; seg'ments][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)] .

“	Such	are	the	two	segments	from	which	the	waters	will	retire	.
“	这样的	是	这	二	片段	从	哪个	这	水	将要	退休	.

“水流将从这两个区域退却。”

[ɪn][ðə; ðɪ] [siː] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [left] [ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['meni] [njuː] ['aɪləndz] ,

In	the	sea	that	will	be	left	there	will	probably	be	many	new	islands	,
在	这	海	那	将要	是	左边	那里	将要	大概	是	许多	新的	岛屿	,

剩下的海域里可能会出现许多新的岛屿。

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] ['maʊntən] - [tʃeɪnz] .

formed	by	the	summits	of	submarine	mountain	-	chains	.
形成	经过	这	峰会	的	潜艇	山	-	链条	.

由海底山脉的峰顶形成。

“ [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['segmənts; seg'ments][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [haɪt] .

“	In	the	other	segments	the	waters	will	rise	to	a	corresponding	height	.
“	在	这	其他	片段	这	水	将要	上升	到	一个	相应的	高度	.

“在其他河段，水位将上升到相应的高度。”

“ [ɪn][ðə; ðɪ] ['segmənt] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][ðə; ðɪ]['mæksɪməm] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jɑː'kutsk;-'kʌ-]

“	In	the	segment	north	-	east	of	Kilimanjaro	the	maximum	will	be	at	Yakutsk
“	在	这	部分	北	-	东方	的	乞力马扎罗山	这	最大限度	将要	是	在	雅库茨克

[ɪn][saɪ'bɪəriə] .

in	Siberia	.
在	西伯利亚	.

“在乞力马扎罗山东北方向的区域，最高点将位于西伯利亚的雅库茨克。”

[ðɪs] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɜːst] ['ʌndə(r)] - ,

This	town	will	be	submersed	under	25	,
这	镇	将要	是	淹没	在下面	-	,

这座城镇将被淹没在25英尺深的水下。

- [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [les] [ɪts]['æktʃuəl]['æltɪtjuːd] — [ænd; ənd] [ðens] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]

000	feet	of	water	—	less	its	actual	altitude	—	and	thence	thinning	out	on	all	sides
-	脚	的	水	—	较少的它是		实际的	高度	—	和	因此	稀疏	出去	在	全部	侧面

[ðə; ðɪ] [flʌd] [wɪl] [spred] [aʊt]['əʊvə(r)][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['rʌʃə] ,

the	flood	will	spread	out	over	Asiatic	Russia	,
这	洪水	将要	传播	出去	超过	亚洲	俄罗斯	,

水位将达到 000 英尺（减去其实际海拔），然后向四面八方逐渐变薄，洪水将蔓延至亚洲俄罗斯地区。

['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] , [dʒə'pæn] , [ænd; ənd] [ə'læskə] .

India	,	China	,	Japan	,	and	Alaska	.
印度	,	中国	,	日本	,	和	阿拉斯加州	.

印度、中国、日本和阿拉斯加。

[ðə; ði]['jʊrəl] ['maʊntənz] [meɪ] ['pɒsəbli] [ə'pɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [æz; əz]['aɪləndz] .

The	Ural	Mountains	may	possibly	appear	above	the	waters	as	islands	.
这	乌拉尔	山脉	可能	可能	出现	多于	这	水	作为	岛屿	.

乌拉尔山脉或许会以岛屿的形式出现在水面上。

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] ['mɒskəʊ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [kæl'kʌtə] , ['bæŋkɒk] , [saiˈgɔn; 'saigɔn] , ['pikɪn] ,

St	.	Petersburg	and	Moscow	on	one	side	,	Calcutta	,	Bangkok	,	Saigon	,	Pekin	,
英石	.	圣彼得堡	和	莫斯科	在	一	边	,	加尔各答	,	曼谷	,	西贡	,	北京	,

[hɒŋ] [kɒŋ] , [ænd; ənd]['təʊkiəʊ] ,

Hong	Kong	,	and	Tokyo	,
洪	孔	,	和	东京	,

一边是圣彼得堡和莫斯科，另一边是加尔各答、曼谷、西贡、北京、香港和东京。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət]['veəriəb(ə)l] [depθs] ,

on	the	other	,	will	disappear	beneath	the	waves	at	variable	depths	,
在	这	其他	,	将要	消失	下面	这	波浪	在	多变的	深度	,

另一方面，它们会消失在水面下不同深度的波涛之下。

[bʌt; bət][æt; ət] [depθs] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draʊn] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] , ['hɪndʊ] , [ˌsaɪə'miːz]

but	at	depths	quite	sufficient	to	drown	such	of	the	Russians	,	Hindoos	,	Siamese
但	在	深度	相当	充足的	到	溺水	这样的	的	这	俄罗斯人	,	印度教徒	,	暹罗猫

, , [ˌtʃaɪ'niːz] ,

,	Cochinchinese	,	Chinese	,
,	交趾支那	,	中国人	,

但水深足以淹死俄罗斯人、印度人、暹罗人、交趾支那人、中国人，

[ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

and	Japanese	who	have	not	left	the	country	before	the	catastrophe	.
和	日本人	WHO	有	不是	左边	这	国家	前	这	灾难	.

以及在灾难发生前没有离开日本的日本人。

“ [ɪn][ðə; ði] ['segmənt] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ]

“	In	the	segment	south	-	west	of	Kilimanjaro	the	disasters	will	not	be	of	such
“	在	这	部分	南	-	西方	的	乞力马扎罗山	这	灾难	将要	不是	是	的	这样的

['mægnɪtjuːd] ,

magnitude	,
震级	,

“在乞力马扎罗山西南方向的区域，灾害的规模不会那么大。”

[æz; əz][ðə; ði] ['segmənt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ,

as	the	segment	is	in	a	great	measure	covered	by	the	Atlantic	and	Pacific	,
作为	这	部分	是	在	一个	伟大的	措施	涵盖	经过	这	大西洋	和	太平洋	,

由于该区域大部分被大西洋和太平洋覆盖，

[ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [raɪz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['fɔː(l).kləndˌ] ['aɪləndz] .

the	level	of	which	will	rise	25	,	000	feet	above	the	Falkland	Islands	.
这	等级	的	哪个	将要	上升	-	,	-	脚	多于	这	福克兰群岛	岛屿	.

其水位将比福克兰群岛高出 25,000 英尺。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [mʌtʃ] ['terətri] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

But	nevertheless	much	territory	will	disappear	,
但	尽管如此	很多	领土	将要	消失	,

但即便如此，大片领土仍将消失。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [saʊθ] ['æfrɪkə][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['gɪni] [ænd; ənd][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][tuː; tə]

among	others	all	South	Africa	from	the	Gulf	of	Guinea	and	Kilimanjaro	to
之中	其他的	全部	南	非洲	从	这	海湾	的	几内亚	和	乞力马扎罗山	到

[ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,

the	Cape	of	Good	Hope	,
这	岬	的	好的	希望	,

其中包括从几内亚湾和乞力马扎罗山到好望角的整个南非地区。

[ɔːl] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [brəˈzɪl] [ænd; ənd] [pəˈruː] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈtʃɪli] ,

all	South	America	south	of	Central	Brazil	and	Peru	,	including	Chili	,
全部	南	美国	南	的	中央	巴西	和	秘鲁	,	包括	辣椒	,

南美洲中部（巴西和秘鲁以南）的所有地区，包括智利

[ðə; ði] [ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] [daʊn] [tuː; tə] [tɪˈerə] [del] [ˈfweɪgəʊ] .

the	Argentine	Republic	down	to	Tierra	del	Fuego	.
这	阿根廷	共和国	向下	到	蒂埃拉	del	火	.

阿根廷共和国一直到火地岛。

[ðə; ði] [pætəgoʊniːənz] , [haʊˈevə(r)] [tɔːl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [wɪl] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,

The	Patagonians	,	however	tall	they	may	be	,	will	not	escape	destruction	,
这	巴塔哥尼亚人	,	然而	高的	他们	可能	是	,	将要	不是	逃脱	破坏	,

巴塔哥尼亚人，无论他们多么高大，也无法逃脱毁灭。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˈsɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːdɪlˈjeərəz] ,

as	they	will	not	even	have	the	resource	of	escaping	to	the	Cordilleras	,
作为	他们	将要	不是	甚至	有	这	资源	的	逃脱	到	这	科迪勒拉山脉	,

因为他们甚至没有逃往科迪勒拉山脉的途径。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [huːz] ['sʌmit] [wɪl] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [raɪz] [əˈbʌv] [siː] - [ˈlev(ə)l] . -

not	one	of	whose	summits	will	in	those	parts	rise	above	sea	-	level	.	114
不是	一	的	谁	峰会	将要	在	那些	部分	上升	多于	海	-	等级	.	-

这些地区的山峰没有一座会高于海平面。114

“ [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] .

“	Such	will	be	the	results	produced	by	the	changes	of	the	level	of	the	waters	.
”	这样的	将要	是	这	结果	生产	经过	这	变化	的	这	等级	的	这	水	.

“水位变化将会产生这样的结果。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪˌventʃuˈælɪti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪd] [mʌst; məst] [prɪˈpeə(r)] ,

And	such	are	the	eventualities	for	which	those	interested	must	prepare	,
和	这样的	是	这	意外情况	为了	哪个	那些	感兴趣的	必须	准备	,

因此，有兴趣的人必须为此类可能出现的情况做好准备。

[ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈdæstədli] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː ˈəʊ] .

unless	something	happens	to	prevent	the	dastardly	enterprise	of	Barbicane	&	Co	.
除非	某物	发生	到	防止	这	卑鄙的	企业	的	巴比康	&	合作	.

除非发生什么事阻止巴比凯恩公司这种卑鄙的行径。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

”	CHAPTER	XVI	.
”	章	十六	.

“第十六章

[ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] .

THE	CHORUS	OF	TERROR	.
这	合唱	的	恐怖	.

恐怖的合唱。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈnəʊtɪs] , ” [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi]

According	to	the	“	important	notice	,	”	the	dangers	of	the	position	could	be
根据	到	这	“	重要的	注意	,	”	这	危险	的	这	位置	可以	是

[əˈvɔɪdɪd] ,

avoided	,
避免	,

根据这份“重要通知”，该职位的危险是可以避免的。

[ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [fled] [frɒm; frəm] , [baɪ] [ˈhʌrɪɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnjuːtrəl] [zəʊnz] .

or	rather	fled	from	,	by	hurrying	off	to	the	neutral	zones	.
或者	相当	逃亡	从	,	经过	匆忙	离开	到	这	中性的	区域	.

或者更确切地说，是逃离了，匆匆赶往中立区。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['perəl][kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] [æs'fiksieit] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	people	in	peril	could	be	divided	into	two	classes	,	the	asphyxiated	and	the
这	人们	在	危险	可以	是	分割	进入	二	课程	,	这	窒息	和	这

['draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

遇险者可分为两类：窒息而亡者和溺亡者。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,

The	effect	of	the	communication	was	to	give	rise	to	very	different	opinions	,
这	影响	的	这	沟通	曾是	到	给	上升	到	非常	不同的	意见	,

这次沟通的结果是引发了截然不同的观点。

[wɪtʃ] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt][prəute'steiʃən, ˌprɔ-] .

which	soon	developed	into	the	most	violent	protestations	.
哪个	很快	发达	进入	这	最多	暴力	抗议	.

随后演变成最激烈的抗议活动。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs'fiksieit] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

On	the	side	of	the	asphyxiated	were	the	Americans	of	the	United	States	,
在	这	边	的	这	窒息	是	这	美国人	的	这	团结的	各州	,

在窒息者一方的是美国人，

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [frɑːns] , [speɪn] , & [siː] .

the	Europeans	of	the	United	Kingdom	,	and	France	,	Spain	,	&	c	.
这	欧洲人	的	这	团结的	王国	,	和	法国	,	西班牙	,	&	c	.

英国、法国、西班牙等国的欧洲人。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['æneks] ['teritəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - [bed][wɒz; wəz]

The	prospect	of	being	able	to	annex	territories	from	the	ocean	-	bed	was
这	前景	的	存在	有能力的	到	附件	领土	从	这	海洋	-	床	曾是

[nɒt] [ə'træktɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

not	attractive	enough	to	persuade	them	to	accept	the	change	.
不是	吸引人的	足够的	到	说服	他们	到	接受	这	改变	.

从海底夺取领土的前景并不足以说服他们接受这一改变。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

On	the	side	of	the	drowned	were	the	inhabitants	of	South	America	,	and
在	这	边	的	这	溺水	是	这	居民	的	南	美国	,	和

[ðə; ði] ['hɪndʊ] ,

the	Hindoos	,
这	印度教徒	,

在溺亡者一方的是南美洲居民和印度教徒。

['rʌʃnz] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] .

Russians	,	and	Chinese	.
俄罗斯人	,	和	中国人	.

俄罗斯人和中国人。

[bʌt; bət] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)]

But	Great	Britain	was	not	likely	to	allow	Barbicane	&	Co	.	to	deprive	her
但	伟大的	英国	曾是	不是	可能	到	允许	巴比康	&	合作	.	到	剥夺	她

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌðən] ['kɒləniz] ;

of	her	southern	colonies	;
的	她	南部	殖民地	;

但英国不太可能允许巴比凯恩公司剥夺她的南部殖民地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [dɪ'saɪdɪdli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sʌmərəli]

and	the	other	nations	decidedly	objected	to	being	so	summarily
和	这	其他	国家	绝对地	反对	到	存在	所以	简而言之

[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .

disposed	of	.
处置	的	.

其他国家则强烈反对被如此草率地处置。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['emptid] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['terətri] [ɒv; əv]

Evidently	the	Gulf	of	Mexico	would	be	emptied	to	form	a	huge	territory	of
显然	这	海湾	的	墨西哥	会	是	清空	到	形式	一个	巨大的	领土	的

[ðə; ði] [æn'tɪliz] ,

the	Antilles	,
这	安的列斯群岛	,

显然，墨西哥湾将被抽干，形成安的列斯群岛这片广袤的领土。

[wɪtʃ] [ðə; ði] Mexicans115

which	the	Mexicans115
哪个	这	Mexicans115

墨西哥人115

[ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [maɪt] [kleɪm] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] .

and	Americans	might	claim	in	accordance	with	the	Monroe	doctrine	.
和	美国人	可能	宣称	在	根据	和	这	门罗	教义	.

美国人可能会根据门罗主义提出索赔。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ænd; ənd] ['seləbiːz] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'mens]

Evidently	the	left	of	the	Philippines	and	Celebes	would	bring	up	an	immense
显然	这	左边	的	这	菲律宾	和	西里贝斯	会	带来	向上	一个	巨大

['riːdʒən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [maɪt] [ʃeə(r)] .

region	which	the	British	and	Spanish	might	share	.
地区	哪个	这	英国	和	西班牙语	可能	分享	.

显然，菲律宾和苏拉威西岛的左翼地区将构成一个庞大的区域，英国和西班牙可能会共同瓜分这片区域。

[bʌt; bət] [veɪn] [sʌtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] !

But	vain	such	compensation	!
但	徒劳	这样的	赔偿	!

但这样的补偿毫无意义！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] ['bæləns] [ðə; ði] [lɒs] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌɪnʌn'deɪʃn] .

It	would	never	balance	the	loss	due	to	the	terrible	inundation	.
它	会	绝不	平衡	这	损失	到期的	到	这	糟糕的	洪水	.

这永远无法弥补这场可怕洪灾造成的损失。

[ɪf] [ðə; ði] [njuː] ['siːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [raɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsæmɔɪ'ed] , [læps] , [fiːdʒənz] ,

If	the	new	seas	were	only	to	rise	over	the	Samoyeds	,	Laps	,	Fuegians	,
如果	这	新的	海域	是	仅有的	到	上升	超过	这	萨摩耶犬	,	圈数	,	火地岛人	,

[pætəgoʊniːənz] , ['tɑːtə(r)] ['iːv(ə)n] ,

Patagonians	,	Tartars	even	,
巴塔哥尼亚人	,	酒石酸	甚至	,

如果新涌起的海平面仅仅淹没萨摩耶群岛、拉普群岛、火地岛、巴塔哥尼亚群岛，甚至鞑靼人，

[ˌtʃaɪ'niːz] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ɑːdʒəntainz] , [ðə; ði] [wɜːld] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði]

Chinese	,	Japanese	,	or	even	Argentines	,	the	world	might	have	borne	the
中国人	,	日本人	,	或者	甚至	阿根廷人	,	这	世界	可能	有	出生	这

[bɪ'riːvmənt] .

bereavement	.
丧亲之痛	.

无论是中国人、日本人，还是阿根廷人，全世界都可能承受失去亲人的悲痛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ə'fektɪd] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

But	the	catastrophe	affected	too	many	of	the	great	Powers	for	them	to
但	这	灾难	做作的	也	许多	的	这	伟大的	权力	为了	他们	到

[beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] .

bear	it	quietly	.
熊	它	悄悄	.

但这场灾难波及的列强太多，它们无法默默承受。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Although	the	central	part	would	remain	much	as	it	is	,
虽然	这	中央	部分	会	保持	很多	作为	它	是	,

虽然中心部分将基本保持不变，

['jʊərəp] [wʊd] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Europe	would	be	lifted	in	the	west	and	lowered	in	the	east	,
欧洲	会	是	抬起	在	这	西方	和	降低	在	这	东方	,

欧洲西部将被抬升，东部将被降低。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [hɑːf] [æs'fiksieit] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [hɑːf] ['draʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

that	is	to	say	half	asphyxiated	on	one	side	and	half	drowned	on	the	other	.
那	是	到	说	一半	窒息	在	一	边	和	一半	溺水	在	这	其他	.

也就是说，一边窒息而死，另一边溺水而亡。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .

Such	a	state	of	affairs	was	unacceptable	.
这样的	一个	状态	的	事务	曾是	不可接受	.

这种情况是不可接受的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [dreɪnd] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [frentʃ] ,

Besides	,	the	Mediterranean	would	be	nearly	drained	dry	,	and	that	neither	French	,
除了	,	这	地中海	会	是	几乎	排水	干燥	,	和	那	两者都不	法语	,

[ɪ'tæljənz] , ['spænjədz] , [griːks] ,

Italians	,	Spaniards	,	Greeks	,
意大利人	,	西班牙人	,	希腊人	,

此外，地中海几乎会被抽干，而法国人、意大利人、西班牙人、希腊人……

[tɜːrks] , [nɔː(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Turks	,	nor	Egyptians	cared	for	,
土耳其人	,	也不	埃及人	关心	为了	,

土耳其人，以及埃及人，都不在意。

[æz; əz][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɪts] [kəʊst] [geɪv] [ðem; ðəm][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [raɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .

as	their	position	on	its	coast	gave	them	indisputable	rights	over	the	sea	.
作为	他们的	位置	在	它是	海岸	给予	他们	无可争议的	权利	超过	这	海	.

由于他们占据沿海位置，因此拥有无可争议的海洋主权。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ,

And	what	would	be	the	use	of	the	Suez	Canal	,	which	would	escape	,
和	什么	会	是	这	使用	的	这	苏伊士运河	运河	,	哪个	会	逃脱	,

那么，苏伊士运河还有什么用呢？它本可以逃脱制裁。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['njuːtrəl] [laɪn] ?

owing	to	its	position	on	the	neutral	line	?
欠款	到	它是	位置	在	这	中性的	线	?

因为它位于中立线上?

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [æt; ət][wʌn]

What	was	to	be	done	with	that	when	there	was	no	Mediterranean	at	one
什么	曾是	到	是	完毕	和	那	什么时候	那里	曾是	不	地中海	在	一

[end][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [red] [siː] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['leŋθənd] [baɪ]

end	and	very	little	Red	Sea	at	the	other	—	unless	it	was	lengthened	by
结尾	和	非常	小的	红色的	海	在	这	其他	—	除非	它	曾是	加长	经过

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ?

several	hundred	miles	?
一些	百	英里	?

这条铁路一端没有地中海，另一端几乎没有红海，那么这条铁路该如何修建呢？除非将其延长几百英里。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [dʒɪ'brɔːltə(r)] , ['mɔːltə] ,

Great	Britain	had	no	desire	to	see	Gibraltar	,	Malta	,
伟大的	英国	有	不	欲望	到	看	直布罗陀	,	马耳他	,

英国无意占领直布罗陀和马耳他。

[ænd; ənd]['saɪprəs] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['maʊntən] - [tɒps] [wɪtʃ] ['aɪənklæd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]['æŋkə(r)]

and	Cyprus	transformed	into	mountain	-	tops	which	ironclads	would	try	to	anchor
和	塞浦路斯	转变	进入	山	-	最高额	哪个	铁甲舰	会	尝试	到	锚

[nɪə(r)][ɪn] [veɪn] .

near	in	vain	.
靠近	在	徒劳	.

塞浦路斯变成了一座座山峰，铁甲舰试图在附近抛锚，但都徒劳无功。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestid]

And	the	British	Government	declined	to	entertain	in	any	form	the	suggested
和	这	英国	政府	拒绝	到	招待	在	任何	形式	这	建议

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪz(ə)n][bed][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] .

compensation	from	the	risen	bed	of	the	Atlantic	.
赔偿	从	这	升起	床	的	这	大西洋	.

英国政府拒绝以任何形式接受从大西洋海床隆起处获得的补偿建议。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] .

In	short	,	all	the	world	was	in	arms	against	Barbicane	&	Co	.
在	短的	,	全部	这	世界	曾是	在	武器	反对	巴比康	&	合作	.

简而言之，全世界都联合起来对抗巴比坎及其同伙。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ðɪ] ['njuːtrəl] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɜːdʒənt][ɪn][ðeə(r)]['prəʊtests; prə'tests] .

Even	the	people	on	the	neutral	lines	were	urgent	in	their	protests	.
甚至	这	人们	在	这	中性的	线条	是	紧迫的	在	他们的	抗议活动	.

即使是中立地带的人们也迫切地表达了抗议之情。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , -

And	so	it	soon	came	about	that	Barbicane	,	116
和	所以	它	很快	来了	关于	那	巴比康	,	-

于是，巴比肯号116号很快就出现了。

['nɪkəl] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bæn][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

Nicholl	,	and	J	.	T	.	Maston	were	put	under	the	ban	of	humanity	.
尼科尔	,	和	J	.	T	.	马斯顿	是	放	在下面	这	禁止	的	人类	.

Nicholl 和 JT Maston 被列入人类禁令名单。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['prɔspə] !

But	how	the	newspapers	prospered	!
但	如何	这	报纸	繁荣昌盛	!

但报纸却蓬勃发展起来！

[wɒt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiz] !

What	a	rush	there	was	for	copies	!
什么	一个	匆忙	那里	曾是	为了	副本	!

大家抢购的场面真是太疯狂了！

[wɒt] [ɪ'dɪʃnz] ['ɑːftə(r)] [ɪ'dɪʃnz] !

What	editions	after	editions	!
什么	版本	后	版本	!

真是层出不穷的版本!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [pres] [ɔːl][ðə; ði]['peɪpəz][ɒv; əv]

For	the	first	time	in	the	history	of	the	newspaper	press	all	the	papers	of
为了	这	第一的	时间	在	这	历史	的	这	报纸	按	全部	这	文件	的

['evri] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] [wʌn]['mætə(r)] .

every	country	in	the	world	were	agreed	upon	one	matter	.
每一个	国家	在	这	世界	是	同意	之上	一	事情	.

这是报业史上第一次，全世界所有国家的报纸在一件事上达成了一致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] !

And	the	effect	of	that	is	more	easily	imagined	than	described	!
和	这	影响	的	那	是	更多的	容易地	想象	比	描述	!

这种影响与其说是能用语言描述，不如说是更容易想象!

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [maɪt] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] .

J	.	T	.	Maston	might	well	believe	that	his	last	hour	was	come	.
J	.	T	.	马斯顿	可能	出色地	相信	那	他的	最后的	小时	曾是	来	.

JT Maston 或许会认为他的生命已走到尽头。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ə; eɪ]['fræntɪk] [mɒb] [brəʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][sep'tembə(r)]

a	frantic	mob	broke	into	his	prison	on	the	evening	of	the	17th	of	September
一个	疯狂的	暴民	打破	进入	他的	监狱	在	这	晚上	的	这	17th	的	九月

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪntʃɪŋ] [hɪm] ,

with	the	intention	of	lynching	him	,
和	这	意图	的	私刑	他	,

9月17日晚，一群暴徒闯入他的监狱，意图将他私刑处死。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [pə'liːs] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	it	is	well	to	say	,	the	police	made	no	objection	.
和	它	是	出色地	到	说	,	这	警察	制成	不	异议	.

值得一提的是，警方并未提出异议。

[ðə; ði] [sel] [wɒz; wəz] ['empti] !

The	cell	was	empty	!
这	细胞	曾是	空的	!

牢房是空的!

[wɪð] [ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['kælkjʊˌleɪtərz] [weɪt] [ɪn][gəʊld] , ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz]

With	the	worthy	calculator's	weight	in	gold	,	Mrs	.	Scorbitt	had	managed	his
和	这	值得	计算器的	重量	在	金子	,	太太	.	-	有	管理	他的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

凭借那台价值连城的计算器，斯科比特夫人成功地帮助他逃脱了。

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [braib] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

The	gaoler	was	the	more	ready	to	be	bribed	by	a	fortune	as	he	had
这	看守	曾是	这	更多的	准备好	到	是	受贿	经过	一个	财富	作为	他	有

[həʊps] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .

hopes	of	enjoying	it	for	some	years	.
希望	的	享受	它	为了	一些	年	.

狱卒更愿意接受一大笔钱作为贿赂，因为他希望能够享用这笔钱几年。

[ɪn][fækt] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , [laɪk] ['wɒʃɪŋtən] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːf] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	fact	,	Baltimore	,	like	Washington	,	New	York	,	and	the	other	chief	cities	of	the
在	事实	,	巴尔的摩	,	喜欢	华盛顿	,	新的	约克	,	和	这	其他	首席	城市	的	这

[ə'merɪkən] ['siːbɔːd] ,

American	seaboard	,
美国人	海岸	,

事实上，巴尔的摩和华盛顿、纽约以及美国沿海其他主要城市一样，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [taʊnz] [tuː; tə][biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['elɪveɪtɪd] ,

was	in	the	list	of	towns	to	be	reasonably	elevated	,
曾是	在	这	列表	的	城镇	到	是	合理	升高	,

曾被列入需要合理提升地势的城镇名单中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪ'nʌf] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	in	which	there	would	remain	enough	air	for	the	daily	consumption	of
和	在	哪个	那里	会	保持	足够的	空气	为了	这	日常的	消耗	的

[ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] .

their	inhabitants	.
他们的	居民	.

而且其中还留有足够的空气供居民日常使用。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [rɪ'triːt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf]

J	.	T	.	Maston	had	gained	some	mysterious	retreat	where	he	was	safe
J	.	T	.	马斯顿	有	获得	一些	神秘	撤退	在哪里	他	曾是	安全的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [rɒθ] .

from	the	fury	of	popular	wrath	.
从	这	愤怒	的	受欢迎的	愤怒	.

JT Maston 找到了一处神秘的避难所，在那里他可以免受民众的愤怒谴责。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] - ['trʌbələr] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmənz] [dɪ'vəʊʃn] .

Thus	was	the	life	of	the	great	world	-	troubler	saved	by	a	woman's	devotion	.
因此	曾是	这	生活	的	这	伟大的	世界	-	麻烦制造者	已保存	经过	一个	女性的	虔诚	.

就这样，一位女性的奉献拯救了这位世界级麻烦制造者的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli][fɔː(r)] [deɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [dɪd][ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] [diːd] .

And	now	only	four	days	remained	before	Barbicane	&	Co	.	did	their	awful	deed	.
和	现在	仅有的	四	天	剩余	前	巴比康	&	合作	.	做过	他们的	可怕	契据	.

距离巴比康公司实施其可怕的罪行只剩下四天了。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['nəʊtɪs] [hæd; həd] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] .

The	important	notice	had	been	generally	understood	.
这	重要的	注意	有	到过	一般来说	理解	.

这项重要通知已被普遍理解。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['skeptɪks] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [naʊ] .

If	there	had	been	a	few	sceptics	before	,	there	were	none	now	.
如果	那里	有	到过	一个	很少	怀疑论者	前	,	那里	是	没有任何	现在	.

如果说之前还有一些怀疑者，那么现在已经一个也没有了。

[ðə; ði] ['gʌvənmənts] ['ɪʃuːd] [ˌprɔkla'meiʃən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːplz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

The	Governments	issued	proclamations	to	such	of	their	peoples	as	were	to
这	政府	发布	公告	到	这样的	的	他们的	人民	作为	是	到

[biː; bi] [sent] up117

be	sent	up117
是	发送	up117

各国政府向其人民发布公告，要求将他们送往117号州。

['ɪntuː][ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

into	the	rarefied	air	,	and	to	the	greater	number	that	were	to	be
进入	这	稀有	空气	,	和	到	这	更大的	数字	那	是	到	是

[drɒpt] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

dropped	into	deep	water	.
掉落	进入	深的	水	.

进入稀薄的空气中，以及更多将被投入深水中的人们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maɪ'greɪʃn] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] ,

The	result	was	such	a	migration	as	had	never	been	seen	,
这	结果	曾是	这样的	一个	迁移	作为	有	绝不	到过	已见	,

结果造成了前所未有的移民潮。

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['eəriən] ['fæmɪlɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] .

not	even	when	the	Aryan	families	began	to	remove	.
不是	甚至	什么时候	这	雅利安	家庭	开始	到	消除	.

即使在雅利安人家庭开始迁徙的时候也没有。

[æn; ən]['eksədəs] [tʊk] [pleɪs] [kəm'praiz] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ,

An	exodus	took	place	comprising	every	branch	of	the	Hottentots	,
一个	出埃及记	采取	地方	包括	每一个	分支	的	这	霍屯督人	,

[ˌmelə'niːziən; ˌmelə'niːʒ(ə)n] , ['niːgrəuz] , [red] [men] , ['jeləʊ] [men] ,

Melanesians	,	Negroes	,	Red	Men	,	Yellow	Men	,
美拉尼西亚人	,	黑人	,	红色的	男人	,	黄色的	男人	,

一场大迁徙发生了，其中包括霍屯督人、美拉尼西亚人、黑人、红人、黄人的各个分支。

[braʊn] [men] , [waɪt] [men] .

Brown	Men	,	White	Men	.
棕色的	男人	,	白色的	男人	.

棕色皮肤的人，白色皮肤的人。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] .

Unfortunately	the	time	was	too	short	.
很遗憾	这	时间	曾是	也	短的	.

可惜时间太短了。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['rekən] [ɪn] ['aʊəz] .

It	could	be	reckoned	in	hours	.
它	可以	是	估计	在	小时	.

可能只需几个小时就能算出来。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [mait] [ə'bændən] ['tʃaɪnə] , [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɒ'streɪliə] ,

Given	a	few	months	,	the	Chinese	might	abandon	China	,	the	Australians	Australia	,
鉴于	一个	很少	几个月	,	这	中国人	可能	放弃	中国	,	这	澳大利亚人	澳大利亚	,

[ðə; ði][pætəgoʊniːənz][ˌpætə'goʊniə] ,

the	Patagonians	Patagonia	,
这	巴塔哥尼亚人	巴塔哥尼亚	,

再过几个月，中国人可能会放弃中国，澳大利亚人可能会放弃澳大利亚，巴塔哥尼亚人可能会放弃巴塔哥尼亚。

[ðə; ði][saɪ'bɪərɪən][saɪ'bɪəriə] .

the	Siberians	Siberia	.
这	西伯利亚人	西伯利亚	.

西伯利亚人，西伯利亚。

[bʌt; bət] [taɪm] !

But	time	!
但	时间	!

但是时间!

[taɪm] !

Time	!
时间	!

时间!

[ðə; ði] [taɪm] !

The	time	!
这	时间	!

时间!

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?

How	was	it	possible	?
如何	曾是	它	可能的	?

这怎么可能?

[maɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Migration	was	useless	.
迁移	曾是	无用	.

移民毫无用处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [tʃɑːns] !

There	was	only	one	chance	!
那里	曾是	仅有的	一	机会	!

只有一次机会!

[sə'pəʊz] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][feɪl] ?

Suppose	that	Barbicane	&	Co	.	were	to	fail	?
认为	那	巴比康	&	合作	.	是	到	失败	?

假设巴比凯恩公司倒闭了呢?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

THE	WORKS	AT	KILIMANJARO	.
这	作品	在	乞力马扎罗山	.

乞力马扎罗山的工程。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,

The	country	of	the	Wamasai	is	situated	in	the	east	of	Central	Africa	,
这	国家	的	这	-	是	位于	在	这	东方	的	中央	非洲	,

瓦马赛人的祖国位于中非东部,

[bɪ'twiːn] ['zænzɪbɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

between	Zanzibar	and	the	great	lakes	.
之间	桑给巴尔	和	这	伟大的	湖泊	.

位于桑给巴尔和五大湖之间。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['tɒmsən] , ['dʒɑːnztən] , [kaʊnt] [tɛkəli] [ænd; ənd]

Our	knowledge	of	it	is	due	chiefly	to	Thomson	,	Johnston	,	Count	Tekeli	and
我们的	知识	的	它	是	到期的	主要	到	汤姆逊	,	约翰斯顿	,	数数	特克利	和

['dɒktə(r)]['maɪə(r)] .

Doctor	Meyer	.
医生	迈耶	.

我们对此的了解主要归功于汤姆逊、约翰斯顿、特克利伯爵和迈耶医生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli] ,

It	is	a	mountainous	district	under	the	sovereignty	of	the	Sultan	Bali	-	Bali	,
它	是	一个	多山	区	在下面	这	主权	的	这	苏丹	巴厘岛	-	巴厘岛	,

[huːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəʊz] ,

whose	people	are	negroes	,
谁	人们	是	黑人	,

这是一个由苏丹巴厘巴利统治的山区,其居民是黑人。

[ænd; ənd]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	number	from	thirty	to	forty	thousand	.
和	数字	从	三十	到	四十	千	.

数量在三万到四万之间。

[θriː] [dɪ'griːz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]['raɪzɪz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ,

Three	degrees	south	of	the	Equator	rises	the	chain	of	Kilimanjaro	,
三	学位	南	的	这	赤道	上升	这	链	的	乞力马扎罗山	,

赤道以南三度，耸立着乞力马扎罗山脉。

[wɪtʃ] [lɪfts] [ɪts] [haɪɪst] ['sʌmɪt] ['əʊvə(r)] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [kə'mændz]

which	lifts	its	highest	summit	over	18	,	000	feet	above	the	sea	,	and	commands
哪个	电梯	它是	最高	首脑	超过	-	,	-	脚	多于	这	海	,	和	命令

['nɔːθwədz] ,

northwards	,
向北	,

它的最高峰海拔超过18000英尺，俯瞰着北方。

['saʊθwədz] , [ænd; ənd] ['westwədz] , [ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

southwards	,	and	westwards	,	the	vast	and	fertile	plains	of	the	Wamasai	.
向南	,	和	向西	,	这	广阔的	和	沃	平原	的	这	-	.

向南，向西，便是瓦马赛人广袤肥沃的平原。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][fɜːst] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] lies118

A	few	miles	below	the	first	slopes	of	the	mountain	lies118
一个	很少	英里	以下	这	第一的	连续下坡	的	这	山	lies118

在山脉第一道斜坡下方几英里处，坐落着118号。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'zaɪdz] .

the	town	of	Kisongo	,	where	the	Sultan	resides	.
这	镇	的	-	,	在哪里	这	苏丹	居住地	.

苏丹居住的基松戈镇。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] .

The	capital	is	,	truth	to	tell	,	but	a	large	village	.
这	首都	是	,	真相	到	告诉	,	但	一个	大的	村庄	.

说实话，首府其实就是一个大村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['haɪli] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

It	is	occupied	by	a	population	,	highly	gifted	and	intelligent	,
它	是	占领	经过	一个	人口	,	高度	天才	和	聪明的	,

那里居住着一群才华横溢、智慧超群的人们。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ] [ɪt'self] [æz; əz][baɪ][ɪts] [sleɪvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['aɪən] [jəʊk] [ɒv; əv]

and	working	hard	as	much	by	itself	as	by	its	slaves	under	the	iron	yoke	of
和	在职的	难的	作为	很多	经过	本身	作为	经过	它是	奴隶	在下面	这	铁	轭	的

['bɑːli] - ['bɑːli] ,

Bali	-	Bali	,
巴厘岛	-	巴厘岛	,

它自身以及在巴厘岛铁蹄统治下的奴隶们一样辛勤劳作。

[huː] [ɪz]['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['sentrəl]

who	is	justly	considered	to	be	one	of	the	most	remarkable	sovereigns	of	Central
WHO	是	公正地	经过考虑的	到	是	一	的	这	最多	卓越	君主	的	中央

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

他被公认为是中非最杰出的君主之一。

['ɪmpi] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ten] ['fɔːmən] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Impey	Barbicane	and	Captain	Nicholl	,	accompanied	by	ten	foremen	devoted	to	the
伊姆佩	巴比康	和	队长	尼科尔	,	伴随	经过	十	工头	奉献	到	这

['entəpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

伊姆佩·巴比凯恩和尼科尔船长，以及十名全心投入这项事业的工头，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] .

had	arrived	at	Kisongo	in	the	first	week	of	January	.
有	到达的	在	-	在	这	第一的	星期	的	一月	.

一月份的第一周抵达了基松戈。

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən]

The	fact	of	their	departure	had	only	been	communicated	to	J	.	T	.	Maston
这	事实	的	他们的	离开	有	仅有的	到过	沟通	到	J	.	T	.	马斯顿

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - .

and	Mrs	.	Scorbitt	.
和	太太	.	-	.

他们离开的事实只通知了 JT Maston 和 Scorbitt 夫人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [em'bɑːk, im-] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ;

They	had	embarked	at	New	York	for	the	Cape	of	Good	Hope	;
他们	有	启航	在	新的	约克	为了	这	岬	的	好的	希望	;

他们从纽约启程前往好望角；

[ðens] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['zænzɪbɑː(r)] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːk] , ['siːkrətli] ['tʃɑːtəd] ,

thence	they	had	gone	to	Zanzibar	;	and	a	barque	,	secretly	chartered	,
因此	他们	有	已消失	到	桑给巴尔	;	和	一个	帆船	,	偷偷	特许	,

然后他们去了桑给巴尔；并秘密租用了一艘小船，

[hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mɔːm'bæsə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

had	taken	them	to	Mombasa	on	the	other	side	of	the	channel	.
有	已采取	他们	到	蒙巴萨	在	这	其他	边	的	这	渠道	.

他们把他们带到了海峡对岸的蒙巴萨。

[æn; ən] ['eskɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] ,

An	escort	from	the	Sultan	had	met	them	at	this	port	,
一个	护送	从	这	苏丹	有	遇见	他们	在	这	港口	,

苏丹的一名护卫人员在这个港口迎接了他们。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'krɒs] [ðɪs] [hə'ræst; 'hærəst] ['riːdʒən] ,

and	after	a	difficult	journey	of	about	300	miles	across	this	harassed	region	,
和	后	一个	难的	旅行	的	关于	-	英里	穿过	这	骚扰	地区	,

[əb'strʌktɪd] [baɪ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

obstructed	by	forests	,
受阻	经过	森林	,

经过一段穿越这片饱受侵扰、森林密布的地区约300英里的艰难旅程后，

[kʌt] [ʌp] [baɪ] [striːmz] , [ænd; ənd] ['tʃekəd] [wɪð] ['mɑːrʃəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

cut	up	by	streams	,	and	chequered	with	marshes	,	they	had	reached	the	royal
切	向上	经过	溪流	,	和	方格	和	沼泽	,	他们	有	达到	这	皇家

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

他们跋涉穿过溪流，越过沼泽，终于到达了皇家住所。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [dʒeɪ] . [tiː] . - [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

As	soon	as	he	had	obtained	J	.	T	.	Maston's	calculations	,
作为	很快	作为	他	有	获得	J	.	T	.	-	计算	,

他一拿到JT Maston的计算结果，

['bɑːrbɪˌkeɪn] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['bɑːli] - ['bɑːli] [θruː] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ]

Barbicane	had	put	himself	in	communication	with	Bali	-	Bali	through	a	Swedish
巴比康	有	放	他自己	在	沟通	和	巴厘岛	-	巴厘岛	通过	一个	瑞典

[ɪk'splɔːrə(r)] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [pv; əv]['æfrɪkə] .

explorer	who	intended	to	spend	a	few	years	in	this	part	of	Africa	.
探险家	WHO	故意的	到	花费	一个	很少	年	在	这	部分	的	非洲	.

巴比卡内通过一位打算在非洲这一地区待几年的瑞典探险家与巴厘岛取得了联系。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [əd'maiərə][pv; əv][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['jæŋki]

The	Sultan	had	become	one	of	the	warmest	admirers	of	the	audacious	Yankee
这	苏丹	有	变得	一	的	这	最温暖	仰慕者	的	这	大胆的	扬基

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [muːn] ['vɔɪɪdʒ] ,

after	the	celebrated	Moon	Voyage	,
后	这	著名	月亮	航程	,

在著名的登月之旅之后，苏丹成了这位大胆的美国佬最热情的仰慕者之一。

[ðə; ði] [feɪm] [pv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spred] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪstənt] ['kʌntri] .

the	fame	of	which	had	spread	even	to	this	distant	country	.
这	名声	的	哪个	有	传播	甚至	到	这	遥远	国家	.

它的名声甚至传到了这个遥远的国家。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['bɑːrbɪˌkeɪn] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] -

Without	disclosing	his	object	Barbicane	had	obtained	from	the	Wamasai	-
没有	披露	他的	目的	巴比康	有	获得	从	这		-

[ðə; ði] ['niːdfl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['əʊpən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [beɪs] [pv; əv]

the	needful	authority	to	open	important	works	at	the	southern	base	of
这	需要	权威	到	打开	重要的	作品	在	这	南部	根据	的

[ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

Kilimanjaro	.
乞力马扎罗山	.

巴比卡内没有透露自己的目的，就从瓦马赛人那里获得了必要的授权，得以在乞力马扎罗山南麓开展重要工程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [pv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['bɑːli] - ['bɑːli]

For	the	very	considerable	sum	of	three	hundred	thousand	dollars	Bali	-	Bali
为了	这	非常	大量	和	的	三	百	千	美元	巴厘岛	-	巴厘岛

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['leɪbə(r)][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]

had	engaged	to	furnish	him	with	the	labour	he	required	to	do	what	he
有	已订婚的	到	提供	他	和	这	劳动	他	必需的	到	做	什么	他

[laɪkt] [wɪð] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

liked	with	Kilimanjaro	.
喜欢	和	乞力马扎罗山	.

巴厘岛支付了高达三十万美元的巨款，为他提供所需的劳动力，让他可以随心所欲地改造乞力马扎罗山。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] , [ɔː(r)] carry119

He	could	take	it	down	if	he	liked	,	or	carry119
他	可以	拿	它	向下	如果	他	喜欢	,	或者	carry119

他可以随心所欲地把它撤下来，或者携带119

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;

it	away	if	he	could	;
它	离开	如果	他	可以	;

如果可以，他可以把它带走；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][pv; əv]

and	he	became	as	much	the	owner	of	the	mountain	as	he	was	of
和	他	成为	作为	很多	这	所有者	的	这	山	作为	他	曾是	的

[ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

the	North	Pole	.
这	北	极	.

他不仅成为了北极的主人，也成为了这座山的主人。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [æt; ət] - .

Barbicane	**and**	**his**	**colleague**	**were**	**cordially**	**welcomed**	**at**	**Kisongo**	**.**
巴比康	和	他的	同事	是	诚挚地	欢迎	在	-	.

巴比卡内和他的同事在基松戈受到了热烈欢迎。

['bɑːli] - ['bɑːli] [felt] [æn; ən] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'lʌstriəs]

Bali	**-**	**Bali**	**felt**	**an**	**admiration**	**bordering**	**on**	**adoration**	**for**	**the**	**two**	**illustrious**
巴厘岛	-	巴厘岛	毛毡	一个	钦佩	毗邻	在	崇拜	为了	这	二	杰出

[vˈɔɪɪdʒəz] [huː] [hæd; həd] [lɔːntʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'luːnə(r)] ['riːdʒənz] ,

voyagers	**who**	**had**	**launched**	**out**	**into**	**space**	**to**	**attain**	**the**	**circumlunar**	**regions**	**,**
航海者	WHO	有	发射	出去	进入	空间	到	达到	这	环月	地区	,

巴厘巴厘对这两位杰出的太空探险家怀有近乎崇拜的敬佩之情，他们为了到达月球周围地区而踏上了太空之旅。

[ænd; ənd] ['simpəθaiz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [wɪð] [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɜːks] [ðeɪ]

and	**sympathized**	**enthusiastically**	**with**	**the**	**projectors**	**of**	**the**	**mysterious**	**works**	**they**
和	同情	踊跃	和	这	投影仪	的	这	神秘	作品	他们

[wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

wished	**to**	**establish**	**in**	**his**	**kingdom**	**.**
希望	到	建立	在	他的	王国	.

并热情地同情那些希望在他的王国建立神秘工程的策划者。

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['siːkrət] , [bəuθ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

He	**undertook**	**that**	**the**	**enterprise**	**should**	**be**	**kept**	**secret**	**,**	**both**	**by**	**himself**	**and**
他	承担	那	这	企业	应该	是	保留	秘密	,	两个都	经过	他自己	和

[hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,

his	**subjects**	**,**
他的	主题	,

他承诺，这项事业必须对他本人和他的臣民保密。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] ,

for	**all**	**of**	**whom**	**he**	**could**	**answer**	**,**
为了	全部	的	谁	他	可以	回答	,

他可以回答所有人的问题。

[æz; əz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːks]

as	**not**	**one**	**of**	**the**	**negroes**	**engaged**	**had**	**the**	**right**	**to**	**leave**	**the**	**works**
作为	不是	一	的	这	黑人	已订婚的	有	这	正确的	到	离开	这	作品

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['dredf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] .

for	**a**	**day**	**under**	**penalty**	**of**	**the**	**most**	**dreadful**	**punishments**	**.**
为了	一个	天	在下面	惩罚	的	这	最多	可怕	惩罚	.

没有一个黑人工人有权离开工地一天，否则将受到最可怕的惩罚。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [ðə; ði] ['klevərɪst]

On	**this**	**account**	**the**	**operation**	**was**	**enveloped**	**in**	**a**	**mystery**	**that**	**the**	**cleverest**
在	这	帐户	这	手术	曾是	被包裹	在	一个	神秘	那	这	最聪明的

[dɪ'tektɪv] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [feɪld] [tuː; tə] ['penətreɪt] ,

detectives	**of**	**America**	**and**	**Europe**	**failed**	**to**	**penetrate**	**,**
侦探	的	美国	和	欧洲	失败的	到	穿透	,

因此，这次行动笼罩在一层神秘的面纱之下，就连美国和欧洲最聪明的侦探也未能解开谜团。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd]

and	**if**	**it**	**was**	**discovered**	**at**	**last**	**it**	**was**	**because**	**the**	**Sultan**	**had**
和	如果	它	曾是	发现	在	最后的	它	曾是	因为	这	苏丹	有

[rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] ,

relaxed	**his**	**severity**	**after**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**works**	**,**
轻松	他的	严重性	后	这	完成	的	这	作品	,

而最终之所以被发现，是因为苏丹在工程竣工后放松了严厉的管束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['treitə] [ɔː(r)] ['tʃætərə] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] .

and	**that**	**there**	**are**	**traitors**	**or**	**chatterers**	**even**	**among**	**negroes**	**.**
和	那	那里	是	叛徒	或者	喋喋不休的人	甚至	之中	黑人	.

甚至在黑人中也有叛徒或搬弄是非的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ˈrɪtʃəd] [ˈdʌbljuː] . [trʌst] , [ðə; ði][ˈkɒns(ə)l][æt; ət][ˈzænzɪbɑː(r)] ,

It	was	in	this	way	that	Richard	W	.	Trust	,	the	consul	at	Zanzibar	,
它	曾是	在	这	方式	那	理查德	W	.	相信	,	这	领事	在	桑给巴尔	,

就这样，桑给巴尔领事理查德·W·特拉斯特

[gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][ˌkɪlɪmənˈdʒɑːrəʊ] .

got	wind	of	what	was	happening	at	Kilimanjaro	.
得到	风	的	什么	曾是	发生	在	乞力马扎罗山	.

得知了乞力马扎罗山发生的事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [deɪt] , [ðə; ði] 13th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,

But	at	that	date	,	the	13th	of	September	,
但	在	那	日期	,	这	13th	的	九月	,

但到了9月13日那天，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɒp] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ɪn][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

it	was	too	late	to	stop	Barbicane	in	the	accomplishment	of	his	plans	.
它	曾是	也	晚的	到	停止	巴比康	在	这	成就	的	他的	计划	.

阻止巴比凯恩实现他的计划已经太晚了。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː ˈəʊ] . [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æz; əz]

The	reason	that	Barbicane	&	Co	.	had	chosen	the	country	of	the	Wamasai	as
这	原因	那	巴比康	&	合作	.	有	选定	这	国家	的	这	-	作为

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

the	scene	of	their	operations	was	that	,
这	场景	的	他们的	运营	曾是	那	,

巴比凯恩公司之所以选择瓦马赛人的领地作为其行动地点，是因为：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈreəli] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈtrævələz] , [ænd; ənd] ,

in	the	first	place	,	it	was	little	known	and	rarely	visited	by	travellers	,	and	,
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	小的	已知	和	很少	到访	经过	旅行者	,	和	,

[ˈsekəndli] ,

secondly	,
第二	,

首先，它鲜为人知，很少有旅行者到访；其次，

[ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmənˈdʒɑːrəʊ] [ˈɒfəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [səˈlɪdəti] [ænd; ənd] [pəˈzɪʃ(ə)n]

that	the	mass	of	Kilimanjaro	offered	all	the	qualities	of	solidity	and	position
那	这	大量的	的	乞力马扎罗山	提供	全部	这	品质	的	固体	和	位置

[ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] .

necessary	for	their	work	.
必要的	为了	他们的	工作	.

乞力马扎罗山的庞大体量为他们的工作提供了所有必要的坚实性和位置条件。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪəd] ,

Besides	,	the	country	was	rich	in	all	the	materials	they	required	,
除了	,	这	国家	曾是	富有的	在	全部	这	材料	他们	必需的	,

此外，这个国家拥有他们所需的所有材料。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈʌndə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈiːzəli] [ˈwɜːkəbl] .

and	these	were	found	under	conditions	that	made	them	easily	workable	.
和	这些	是	成立	在下面	状况	那	制成	他们	容易地	可行的	.

而且这些发现条件非常有利于它们的运作。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , Barbicane120

A	few	months	before	leaving	the	United	States	,	Barbicane120
一个	很少	几个月	前	离开	这	团结的	各州	,	Barbicane120

在离开美国前几个月，Barbicane120

[hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ɪk'splɔːrə(r)] [ðæt] ['aɪən][ænd; ənd] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt]

had	learnt	from	the	Swedish	explorer	that	iron	and	coal	were	abundant
有	学会了	从	这	瑞典	探险家	那	铁	和	煤炭	是	丰富

[ɪn][ðə; ði][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] [tʃeɪn] .

in	the	Kilimanjaro	chain	.
在	这	乞力马扎罗山	链	.

他从瑞典探险家那里得知，乞力马扎罗山脉蕴藏着丰富的铁和煤。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [maɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] ,

There	were	no	mines	to	be	opened	,
那里	是	不	矿井	到	是	打开	,

没有矿井需要开采，

[ænd; ənd][nəʊ] [ʃɑːfts] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	no	shafts	to	be	driven	thousands	of	feet	into	the	crust	of	the	earth	.
和	不	轴	到	是	驱动	数千	的	脚	进入	这	地壳	的	这	地球	.

而且无需将竖井打入地壳数千英尺深处。

[ðə; ði] ['mɪnərəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp]

The	minerals	were	on	the	surface	,	and	had	only	to	be	picked	up
这	矿物	是	在	这	表面	,	和	有	仅有的	到	是	挑选	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

这些矿物就在地表，只需从地上捡起来即可。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['səʊdə]

And	in	addition	to	these	,	there	were	large	deposits	of	nitrate	of	soda
和	在	添加	到	这些	,	那里	是	大的	存款	的	硝酸盐	的	苏打

[ænd; ənd]['aɪən][paɪ'raɪtiːz] ,

and	iron	pyrites	,
和	铁	黄铁矿	,

除此之外，还有大量的硝酸钠和黄铁矿矿藏。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['miːli] - ['melənaɪt] .

such	as	were	required	for	the	manufacture	of	the	meli	-	melonite	.
这样的	作为	是	必需的	为了	这	生产	的	这	梅利	-	梅洛尼特	.

例如，制造黑锰矿所需的物质。

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæd; həd] [brɔːt] [nəʊ] [stɑːf] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪk'sept]

Barbicane	and	Nicholl	had	brought	no	staff	of	workmen	with	them	except
巴比康	和	尼科尔	有	带来	不	职员	的	工人	和	他们	除了

[ðə; ði][ten] ['fɔːmən] ,

the	ten	foremen	,
这	十	工头	,

除了十名工头之外，巴比凯恩和尼科尔没有带来任何工人。

[ɒn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] .

on	whom	they	could	depend	.
在	谁	他们	可以	依赖	.

他们可以依靠谁?

[ðiːz] [kʊd; kəd] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəʊz] [pleɪst] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l]

These	could	take	command	of	the	ten	thousand	negroes	placed	at	their	disposal
这些	可以	拿	命令	的	这	十	千	黑人	放置	在	他们的	处理

[baɪ]['bɑːli] - ['bɑːli] ,

by	Bali	-	Bali	,
经过	巴厘岛	-	巴厘岛	,

他们可以指挥巴厘岛交给他们的1万名黑人奴隶。

[tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]['tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kænən] [ænd; ənd][ɪts][nəʊ]

to	whom	was	entrusted	the	task	of	making	the	monster	cannon	and	its	no
到	谁	曾是	受托	这	任务	的	制作	这	怪物	大炮	和	它是	不

[les] ['mɒnstə(r)][prə'dʒektaɪl] .

less	monster	projectile	.
较少的	怪物	弹丸	.

受托制造巨型大炮及其同样巨大的炮弹的人是谁?

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

A	fortnight	after	the	arrival	of	Barbicane	and	his	colleague	among	the
一个	两星期	后	这	到达	的	巴比康	和	他的	同事	之中	这

-

Wamasai	,
-	,

巴比凯恩和他的同伴抵达瓦马赛人居住地两周后,

[θriː] [lɑːdʒ] ['wəːkʃɔps] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ;

three	large	workshops	had	been	erected	on	the	south	of	the	mountain	;
三	大的	研讨会	有	到过	竖立	在	这	南	的	这	山	;

山南建有三个大型作坊;

[wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] , [wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['faʊndri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] ,

one	as	the	foundry	for	the	gun	,	one	as	the	foundry	for	the	shot	,
一	作为	这	铸造厂	为了	这	枪	,	一	作为	这	铸造厂	为了	这	射击	,

一个用作枪支铸造厂,一个用作弹丸铸造厂。

[ænd; ənd][wʌn][æz; əz][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['miːli] - ['meləˌnaɪt] .

and	one	as	the	factory	for	the	meli	-	melonite	.
和	一	作为	这	工厂	为了	这	梅利	-	梅洛尼特	.

其中一家是生产梅利-梅洛尼特矿石的工厂。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] ['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn'tend] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] ['kænən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'lɒs(ə)l]

And	how	did	Barbicane	&	Co	.	intend	to	cast	a	cannon	of	such	colossal
和	如何	做过	巴比康	&	合作	.	打算	到	投掷	一个	大炮	的	这样的	庞大

[daɪ'menʃ(ə)nz] ?

dimensions	?
方面	?

巴比康公司打算如何铸造如此巨大的火炮?

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

The	only	chance	for	the	inhabitants	of	the	world	was	,	as	we	have
这	仅有的	机会	为了	这	居民	的	这	世界	曾是	,	作为	我们	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

正如我们所见,世界上的居民唯一的机会是:

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

in	the	difficulty	of	dealing	with	such	a	huge	undertaking	.
在	这	困难	的	处理	和	这样的	一个	巨大的	承诺	.

处理如此庞大的工程非常困难。

[tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] ['kænən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['paʊndə(r)] [wʊd]

To	cast	a	cannon	a	million	times	larger	than	a	four	hundred	pounder	would
到	投掷	一个	大炮	一个	百万	时代	更大的	比	一个	四	百	重锤	会

[hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mæn] .

have	been	beyond	the	power	of	man	.
有	到过	超过	这	力量	的	男人	.

铸造一门比四百磅炮大一百万倍的炮,是人类不可能做到的。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['paʊndə(r)][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

To	make	a	four	hundred	pounder	is	difficult	enough	,	but	a	four	hundred	million
到	制作	一个	四	百	重锤	是	难的	足够的	,	但	一个	四	百	百万

['paʊndə(r)] !

pounder	!
重锤	!

制造一个四百磅重的物体已经够难了，更何况是一个四亿磅重的物体！

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Barbicane	and	Co	.	did	not	attempt	to	do	so	.
巴比康	和	合作	.	做过	不是	试图	到	做	所以	.

Barbicane 及其同伙并未尝试这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kænən] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

It	was	not	a	cannon	,	nor	even	a	mortar	,	that	they	had	in	their	minds	.
它	曾是	不是	一个	大炮	,	也不	甚至	一个	砂浆	,	那	他们	有	在	他们的	思想	.

他们脑海中想的既不是大炮，也不是迫击炮。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['gæləri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	simply	intended	to	drive	a	gallery	into	the	mountain	.
他们	简单地	故意的	到	驾驶	一个	画廊	进入	这	山	.

他们原本只是想在山里建一个画廊。

['evɪdəntli] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [maɪn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

Evidently	this	enormous	mine	would	have	the	same	effect	as	a	gigantic
显然	这	巨大的	矿	会	有	这	相同的	影响	作为	一个	巨大

[kə'lʌmbiˌæd] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] which121

Columbiad	,	the	manufacture	of	which121
哥伦比亚	,	这	生产	的	which121

显然，这座巨大的矿山会产生与巨型哥伦比亚矿相同的效果，而哥伦比亚矿的制造121

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['kɒstli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

would	have	been	as	costly	as	it	was	difficult	,
会	有	到过	作为	昂贵	作为	它	曾是	难的	,

这样做既困难又代价高昂。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]

owing	to	the	thickness	it	would	have	to	be	to	avoid	the	risk	of
欠款	到	这	厚度	它	会	有	到	是	到	避免	这	风险	的

[bɜːstɪŋ] .

bursting	.
爆发	.

因为要避免爆裂的风险，它必须足够厚。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Barbicane	&	Co	.	had	always	intended	to	act	in	this	way	,
巴比康	&	合作	.	有	总是	故意的	到	行为	在	这	方式	,

Barbicane & Co. 一直打算这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒeɪ] . [tiː] . - [nəʊt] - [bʊk] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,

and	if	J	.	T	.	Maston's	note	-	book	spoke	of	a	cannon	,
和	如果	J	.	T	.	-	笔记	-	书	辐	的	一个	大炮	,

如果JT Maston的笔记本里提到了大炮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['paʊndə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

it	was	the	four	hundred	pounder	he	had	taken	as	the	basis	of	his
它	曾是	这	四	百	重锤	他	有	已采取	作为	这	基础	的	他的

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

他以四百磅炮作为计算的基础。

['kɒnsɪkwəntli] , [ə; eɪ] [spɒt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Consequently	**,**	**a**	**spot**	**was**	**chosen**	**a**	**hundred**	**feet**	**up**	**the**	**southern**	**side**	**of**	**the**
最后	,	一个	点	曾是	选定	一个	百	脚	向上	这	南部	边	的	这

[tʃeɪn] ,

chain	**,**
链	,

因此，他们选定了位于链条南侧一百英尺处的一个地点。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

from	**the**	**base**	**of**	**which**	**the**	**plains**	**extended**	**for**	**miles**	**and**	**miles**	**,**
从	这	根据	的	哪个	这	平原	扩展	为了	英里	和	英里	,

从山脚下，平原绵延数英里。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektaɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həːl]

so	**that**	**nothing**	**would**	**be**	**in**	**the**	**way**	**of**	**the**	**projectile**	**when**	**it**	**was**	**hurled**
所以	那	没有什么	会	是	在	这	方式	的	这	弹丸	什么时候	它	曾是	投掷

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [tjuːb] [ɪn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

from	**the**	**long**	**tube**	**in**	**the**	**mass**	**of**	**Kilimanjaro**	**.**
从	这	长的	管子	在	这	大量的	的	乞力马扎罗山	.

这样，当炮弹从乞力马扎罗山的长管中发射出去时，就不会有任何东西阻挡炮弹的飞行路线。

[wɪð] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

With	**great**	**precision**	**and**	**much**	**labour**	**Barbicane**	**carried**	**on**	**the**	**driving**	**of**	**his**
和	伟大的	精确	和	很多	劳动	巴比康	携带	在	这	驾驶	的	他的

['tʌn(ə)l] .

tunnel	**.**
隧道	.

巴比坎以极大的精准度和辛勤的劳动，继续开凿他的隧道。

['iːzi] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['bɔːrɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜːkt] [wɪð] [eə(r)]

Easy	**to**	**him**	**was**	**the**	**construction**	**of**	**boring**	**machines**	**worked**	**with**	**air**
简单的	到	他	曾是	这	建造	的	无聊的	机器	工作	和	空气

[kəm'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɔtəːˌfɔls] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

compressed	**by**	**the**	**power**	**of**	**the**	**large**	**waterfalls**	**in**	**the**	**district**	**.**
压缩	经过	这	力量	的	这	大的	瀑布	在	这	区	.

对他来说，建造利用该地区大瀑布产生的压缩空气驱动的钻孔机轻而易举。

[ðə; ði] [həʊlz] [bɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['miːli] - ['meləˌnaɪt] ,

The	**holes**	**bored**	**by**	**the**	**machines**	**were**	**charged**	**with**	**meli**	**-**	**melonite**	**,**
这	孔	无聊的	经过	这	机器	是	带电	和	梅利	-	梅洛尼特	,

机器钻出的孔里填充了石灰石-石灰石粉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['iːzi] ,

and	**the**	**blasting**	**of**	**the**	**rock**	**was**	**easy**	**,**
和	这	爆破	的	这	岩石	曾是	简单的	,

爆破岩石很容易，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['saɪəˌnaɪt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌɔːθəʊ'klæstɪk] ['felspɑː] [ænd; ənd] [æmfɪ'bɒlɪk]

it	**being**	**a**	**kind**	**of**	**syenite**	**composed**	**of**	**orthoclastic**	**felspar**	**and**	**amphibolic**
它	存在	一个	种类	的	正长岩	由	的	正碎裂	长石	和	两性

['hɔːnblend] .

hornblende	**.**
角闪石	.

它是一种正长石和角闪石组成的正长岩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ə; eɪ] [rɒk] [səʊ] ['kɔnstitjuːt] [wʊd] ['strɒŋli] [rɪ'zɪst]

It	**was**	**a**	**favourable**	**circumstance**	**that**	**a**	**rock**	**so**	**constituted**	**would**	**strongly**	**resist**
它	曾是	一个	有利	环境	那	一个	岩石	所以	构成	会	强烈	抵抗

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['preʃə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] ;

the	**frightful**	**pressure**	**developed**	**by**	**the**	**expansion**	**of**	**the**	**gas**	**;**
这	可怕	压力	发达	经过	这	扩张	的	这	气体	;

这种结构的岩石能够强烈抵抗气体膨胀产生的巨大压力，这是一个有利的情况；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['æmpl] [sɪ'kjʊərəti] [ə'genst]

but	the	height	and	thickness	of	the	mountain	afforded	ample	security	against
但	这	高度	和	厚度	的	这	山	提供	充足	安全	反对

['eni] [ɪk'stɪəriə(r)] ['splɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['krækɪŋ] .

any	exterior	splitting	or	cracking	.
任何	外部的	分裂	或者	裂纹	.

但是，山体的高度和厚度足以防止外部出现任何裂缝或破损。

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['fɔːmən] , [ˌsjuːpərin'tend]

The	thousands	of	workmen	under	the	guidance	of	the	ten	foremen	,	superintended
这	数千	的	工人	在下面	这	指导	的	这	十	工头	,	督导

[baɪ] ['bɑːrbɪˌkeɪn] ,

by	Barbicane	,
经过	巴比康	,

在巴比凯恩的监督下，由十名工头指导的数千名工人

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪð] [sʌtʃ] [ziːl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs]

progressed	with	such	zeal	and	intelligence	that	in	less	than	six	months
进展	和	这样的	热情	和	智力	那	在	较少的	比	六	几个月

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

the	tunnel	was	finished	.
这	隧道	曾是	完成的	.

他们以极大的热情和智慧推进工程，不到六个月就完成了隧道建设。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] ['nɪəli] ['naɪnti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [lɒŋ] .

It	measured	nearly	ninety	feet	in	diameter	and	two	thousand	feet	long	.
它	测量	几乎	九十	脚	在	直径	和	二	千	脚	长的	.

它的直径近90英尺，长度达2000英尺。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [ʃʊd; ʃəd] [glaɪd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [smuːð]

As	it	was	important	that	the	projectile	should	glide	along	a	perfectly	smooth
作为	它	曾是	重要的	那	这	弹丸	应该	滑行	沿着	一个	完美	光滑的

['sɜːfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs][ɒv; əv] [ˌdeflə'greɪʃən] ,

surface	without	losing	any	of	the	gas	of	deflagration	,
表面	没有	输	任何	的	这	气体	的	爆燃	,

因为弹丸必须在完全光滑的表面上滑行，且不能损失任何爆燃气体，这一点至关重要。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [tjuːb] [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] .

the	interior	was	lined	with	a	smooth	tube	of	cast	iron	.
这	内部的	曾是	衬里	和	一个	光滑的	管子	的	投掷	铁	.

内部衬有一根光滑的铸铁管。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ə'feə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] celebrated122

This	was	a	much	larger	affair	than	the	celebrated122
这	曾是	一个	很多	更大的	事务	比	这	celebrated122

这比著名的122事件规模要大得多。

[kə'lʌmbiˌæd] [ɒv; əv]['tæmpə] [taʊn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][ˌæljə'mɪniəm][prə'dʒektaɪl] [raʊnd] [ðə; ði]

Columbiad	of	Tampa	Town	,	which	had	sent	the	aluminium	projectile	round	the
哥伦比亚	的	坦帕	镇	,	哪个	有	发送	这	铝	弹丸	圆形的	这

[muːn] .

Moon	.
月亮	.

坦帕镇的哥伦比亚公司曾将铝制弹丸送入月球轨道。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] ?

But	what	is	there	that	is	impossible	to	the	engineers	of	the	modern	world	?
但	什么	是	那里	那	是	不可能的	到	这	工程师	的	这	现代的	世界	?

但对于现代世界的工程师来说，还有什么是不可能的呢?

[waɪl] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ,

While	the	boring	went	on	in	the	flank	of	Kilimanjaro	,
尽管	这	无聊的	去	在	在	这	侧翼	的	乞力马扎罗山	,

在乞力马扎罗山侧翼进行钻孔作业的同时，

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['faʊndri] .

the	workmen	were	busy	at	the	second	foundry	.
这	工人	是	忙碌的	在	这	第二	铸造厂	.

工人们正在第二个铸造厂忙碌着。

[waɪl] [ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [prə'dʒektaɪl][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv]

While	the	tube	was	being	built	the	enormous	projectile	was	in	process	of
尽管	这	管子	曾是	存在	建造	这	巨大的	弹丸	曾是	在	过程	的

[ˌmænju'fæktʃə(r)] .

manufacture	.
生产	.

在建造管道的同时，巨大的弹丸也在制造中。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] , - - ['kɒnɪkl] [ɪn] [fɔːm] ,

All	it	consisted	of	was	a	mass	of	cast	iron	,	cylindro	-	conical	in	form	,
全部	它	由……组成	的	曾是	一个	大量的	的	投掷	铁	,	-	-	锥	在	形式	,

它完全由一大块铸铁构成，形状呈圆锥形。

[weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .

weighing	one	hundred	and	eighty	thousand	tons	.
称重	一	百	和	八十	千	吨	.

重达十八万吨。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] [ɪn][wʌn] [piːs] ,

It	had	never	been	intended	to	make	such	a	casting	in	one	piece	,
它	有	绝不	到过	故意的	到	制作	这样的	一个	铸件	在	一	片	,

原本就没打算一次性铸成这样的部件。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'vaɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['mæsɪz] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ,

but	to	provide	one	hundred	and	eighty	masses	,	each	of	a	thousand	tons	,
但	到	提供	一	百	和	八十	群众	,	每个	的	一个	千	吨	,

但要提供一百八十个质量块，每个质量块重一千吨，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hɔɪstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][tjuːb] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːli] -

which	could	be	hoisted	into	the	tube	and	arranged	in	front	of	the	meli	-
哪个	可以	是	吊起	进入	这	管子	和	安排	在	正面	的	这	梅利	-

['melənaɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][kəm'pækt] [tʃɑːdʒ] .

melonite	so	as	to	form	a	compact	charge	.
梅洛尼特	所以	作为	到	形式	一个	袖珍的	收费	.

可以将其吊入管中，并排列在青金石前面，形成紧密的装药。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['sekənd] ['faʊndri] [wɪð] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

It	thus	became	necessary	to	furnish	the	second	foundry	with	four	hundred	thousand
它	因此	成为	必要的	到	提供	这	第二	铸造厂	和	四	百	千

[tʌnz] [ɒv; əv][ɔː(r)] ,

tons	of	ore	,
吨	的	矿石	,

因此，有必要为第二座铸造厂提供四十万吨矿石。

['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv][flʌks] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv] [gʊd] [kəʊl] ,

seventy	thousand	tons	of	flux	,	and	four	hundred	thousand	tons	of	good	coal	,
七十	千	吨	的	通量	,	和	四	百	千	吨	的	好的	煤炭	,

七万吨助熔剂，四十万吨优质煤，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wɒz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]

which	at	the	outset	was	transformed	into	two	hundred	and	eighty	thousand
哪个	在	这	开端	曾是	转变	进入	二	百	和	八十	千

[tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊk] .

tons	of	coke	.
吨	的	可乐	.

最初，这些原料被转化成了28万吨焦炭。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

As	the	deposits	were	all	in	the	vicinity	,	this	was	only	a	matter	of
作为	这	存款	是	全部	在	这	附近	,	这	曾是	仅有的	一个	事情	的

['trænspɔ:t] .

transport	.
运输	.

由于矿藏都在附近，这只是运输问题。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑ:st] ['fə:nisiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:lɪŋ]

The	greatest	difficulty	was	the	construction	of	the	blast	furnaces	for	dealing
这	最	困难	曾是	这	建造	的	这	爆炸	熔炉	为了	处理

[wɪð] [ðə; ði][ɔ:(r)] ;

with	the	ore	;
和	这	矿石	;

最大的困难是建造用于处理矿石的高炉；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] , [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ten] ['fə:nisiz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] ,

but	nevertheless	,	before	a	month	was	out	ten	furnaces	were	at	work	,
但	尽管如此	,	前	一个	月	曾是	出去	十	熔炉	是	在	工作	,

['keɪpəb(ə)l] , [i:tʃ] ,

capable	,	each	,
有能力的	,	每个	,

但是，不到一个月，十台熔炉就都投入使用了，每台都运转良好。

[ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] [ə; eɪ] [deɪ] .

of	an	output	of	one	hundred	and	eighty	tons	a	day	.
的	一个	输出	的	一	百	和	八十	吨	一个	天	.

日产量为一百八十吨。

[ðɪs] [geɪv] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

This	gave	eighteen	hundred	tons	in	the	twenty	-	four	hours	,
这	给予	十八	百	吨	在	这	二十	-	四	小时	,

这意味着24小时内产量达到了1800吨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɪn] [ten] ['wɜ:kɪŋ] [deɪz] .

and	a	hundred	and	eighty	thousand	tons	in	ten	working	days	.
和	一个	百	和	八十	千	吨	在	十	在职的	天	.

十个工作日内生产了十八万吨。

[ɪn][ðə; ði]['mi:li] - ['melənaɪt] ['fæktri; 'fæktəri][ðə; ði] [wɜ:k] [went] [ɒn] ['i:zəli] ,

In	the	meli	-	melonite	factory	the	work	went	on	easily	,
在	这	梅利	-	梅洛尼特	工厂	这	工作	去	在	容易地	,

在梅利-梅洛尼特工厂，工作进行得很顺利。

[ænd; ənd][səʊ] ['si:krətli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

and	so	secretly	that	the	composition	of	the	explosive	was	never	discovered	.
和	所以	偷偷	那	这	作品	的	这	爆炸物	曾是	绝不	发现	.

而且秘密进行得如此彻底，以至于炸药的成分从未被发现。

[ɔ:l] [went] [wel] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [æn; ən]['æksɪdənt][tu:; tə][mɑ:(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] . -

All	went	well	;	and	there	was	hardly	an	accident	to	mar	the	progress	.	123
全部	去	出色地	;	和	那里	曾是	几乎	一个	事故	到	马尔	这	进步	.	-

一切进展顺利；几乎没有发生任何意外来破坏这一进程。123

[ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	Sultan	was	delighted	.
这	苏丹	曾是	高兴极了	.

苏丹非常高兴。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ˌæsɪ'djuːəti] ,

He	followed	the	operations	with	indefatigable	assiduity	,
他	随后	这	运营	和	不懈	勤奋	,

他以孜孜不倦的勤勉跟进了这些行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['prez(ə)ns] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv]

and	it	may	be	imagined	how	his	Majesty's	presence	stimulated	the	zeal	of
和	它	可能	是	想象	如何	他的	陛下的	在场	刺激	这	热情	的

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .

his	faithful	subjects	.
他的	忠实	主题	.

可以想象，国王陛下的到来极大地激发了忠诚臣民的热情。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] , ['bɑːrbɪˌkeɪn] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [ˌenɪg'mætɪkli] , —

When	he	asked	what	it	all	meant	,	Barbicane	would	reply	enigmatically	,	—
什么时候	他	问	什么	它	全部	意思是	,	巴比康	会	回复	神秘地	,	—

当他问这一切意味着什么时，巴比坎总是神秘兮兮地回答：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ! ”

“	It	is	a	work	which	will	change	the	face	of	the	world	!	”
“	它	是	一个	工作	哪个	将要	改变	这	脸	的	这	世界	!	”

“这是一部将改变世界面貌的作品！”

“ [ə; eɪ] [wɜːk] , ” ['kæptɪn] ['nɪkəl] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ,

“	A	work	,	”	Captain	Nicholl	would	add	,
“	一个	工作	,	”	队长	尼科尔	会	添加	,

“一项工作，”尼科尔上尉补充道。

“ [ðæt] [wɪl] [kən'fɜː(r)][ɒn][ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli][ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

“	that	will	confer	on	the	Sultan	Bali	-	Bali	a	glory	that	will	never	fade	among	the
“	那	将要	授予	在	这	苏丹	巴厘岛	-	巴厘岛	一个	荣耀	那	将要	绝不	褪色	之中	这

['mɔnəks] [ɒv; əv] ['iːstən] ['æfrɪkə] !

monarchs	of	Eastern	Africa	!
君主	的	东	非洲	!

“这将赋予巴厘巴厘苏丹永不褪色的荣耀，在东非君主中永垂不朽！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [felt] [praʊd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

”	And	that	the	Sultan	of	the	Wamasai	felt	proud	there	is	no	need	for	us
”	和	那	这	苏丹	的	这	-	毛毡	自豪的	那里	是	不	需要	为了	我们

[tuː; tə][ɪn'sɪst] !

to	insist	!
到	坚持	!

“瓦马赛苏丹为此感到自豪，我们无需多言！”

[ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] .

On	the	29th	of	August	the	works	were	completed	.
在	这	29th	的	八月	这	作品	是	完全的	.

8月29日，工程竣工。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [smuːð] ['aɪən] [tjuːb] [bɪlt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	tunnel	was	lined	with	the	smooth	iron	tube	built	up	within	it	.
这	隧道	曾是	衬里	和	这	光滑的	铁	管子	建造	向上	之内	它	.

隧道内壁衬有光滑的铁管。

[æt; ət][ðə; ði][end] [leɪ] [stɔː(r)d] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv]['miːli] - ['meləˌnaɪt] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

At	the	end	lay	stored	two	thousand	tons	of	meli	-	melonite	in	communication	with
在	这	结尾	躺	存储	二	千	吨	的	梅利	-	梅洛尼特	在	沟通	和

[ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] ['fʊlmɪneɪt] .

the	box	of	fulminate	.
这	盒子	的	雷酸盐	.

最后存放着两千吨黑锰矿，与装有雷酸盐的箱子相连。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] .

Then	came	the	projectile	three	hundred	and	forty	-	five	feet	long	.
然后	来了	这	弹丸	三	百	和	四十	-	五	脚	长的	.

然后出现了长达三百四十五英尺的弹丸。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn]

In	front	of	the	projectile	was	a	space	of	fourteen	hundred	and	fifty	feet	in
在	正面	的	这	弹丸	曾是	一个	空间	的	十四	百	和	五十	脚	在

[wɪtʃ] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gæs]

which	effect	would	be	given	to	the	impulse	due	to	the	expansion	of	the	gas
哪个	影响	会	是	给定	到	这	冲动	到期的	到	这	扩张	的	这	气体

.

:
.

在弹丸前方有 1450 英尺的空间，气体膨胀产生的冲量将作用于该空间。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

That	being	the	case	,
那	存在	这	案件	,

既然如此，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [bə'lɪstɪks] — [wʊd] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl]

there	remained	the	question	—	a	question	of	pure	ballistics	—	would	the	projectile
那里	剩余	这	问题	—	一个	问题	的	纯的	弹道学	—	会	这	弹丸

[hæv; həv][ðə; ði][trə'dʒektəri] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] ?

have	the	trajectory	assigned	to	it	by	J	.	T	.	Maston	?
有	这	弹道	分配	到	它	经过	J	.	T	.	马斯顿	?

仍然存在一个问题——一个纯粹的弹道学问题——弹丸的轨迹是否会像 JT Maston 所描述的那样？

[ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .

The	calculations	were	correct	.
这	计算	是	正确的	.

计算结果正确。

[ðeɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [wɒt] ['meʒə(r)] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [wʊd] ['diːvieɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	indicated	in	what	measure	the	projectile	would	deviate	to	the	east	of	the
他们	表明的	在	什么	措施	这	弹丸	会	偏离	到	这	东方	的	这

[mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,

meridian	of	Kilimanjaro	in	virtue	of	the	earth's	rotation	,
子午线	的	乞力马扎罗山	在	美德	的	这	地球的	旋转	,

他们指出，由于地球自转，抛射物将向乞力马扎罗子午线以东偏离的程度是多少。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪpə'bɒlɪk] [kɜːv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

and	what	would	be	the	form	of	the	hyperbolic	curve	which	it	described	in
和	什么	会	是	这	形式	的	这	双曲	曲线	哪个	它	描述	在

['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'nɔːməs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɒsəti] .

virtue	of	its	enormous	initial	velocity	.
美德	的	它是	巨大的	最初的	速度	.

而它凭借巨大的初始速度所形成的双曲线形状会是什么样的呢？

['sekənd] ['kwestʃən] : [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['vɪzəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ɪts] [flaɪt] ?

Second	question	:	Would	it	be	visible	during	its	flight	?
第二	问题	:	会	它	是	可见的	期间	它是	航班	?

第二个问题：它在飞行过程中会被看到吗？

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ðə; ði] [tjuːb] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

No	**,**	**for**	**when**	**it**	**left**	**the**	**tube**	**plunged**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**earth**	**,**
不	,	为了	什么时候	它	左边	这	管子	暴跌	在	这	黑暗	的	这	地球	,

不，因为当它离开管道时，就坠入了黑暗的地下。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ,

it	**could**	**not**	**be**	**seen**	**,**
它	可以	不是	是	已见	,

它看不见。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmɒdərət] [haɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

and	**besides**	**owing**	**to**	**its**	**moderate**	**height**	**it**	**would**	**have**	**a**	**very**	**considerable**
和	除了	欠款	到	它是	缓和	高度	它	会	有	一个	非常	大量

angular124

angular124

angular124

此外，由于其高度适中，它将具有非常相当大的角度124

[vəˈlɒsəti] .

velocity	**.**
速度	.

速度。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ðə; ði] [zəʊn] [ɒv; əv] [lait] ,

Once	**it**	**entered**	**the**	**zone**	**of**	**light**	**,**
一次	它	进入	这	区	的	光	,

一旦进入光照区域，

[ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈvɒljuːm] [wʊd] [kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈglɑːsɪz] ,

the	**smallness**	**of**	**its**	**volume**	**would**	**conceal**	**it**	**from**	**the**	**most**	**powerful**	**glasses**	**,**
这	小	的	它是	体积	会	隐藏	它	从	这	最多	强大的	眼镜	,

它体积太小，即使是最强大的望远镜也无法探测到它。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [wen] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]

and	**for**	**a**	**stronger**	**reason**	**it**	**would**	**,**	**when**	**free**	**from**	**the**	**influence**	**of**
和	为了	一个	更强	原因	它	会	,	什么时候	自由的	从	这	影响	的

[təˈrestriəl] [əˈtrækʃ(ə)n] ,

terrestrial	**attraction**	**,**
陆地	景点	,

而且，当摆脱了地球引力的影响时，它会有更强的理由这样做。

[ˈgrævɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

gravitate	**for**	**ever**	**round**	**the**	**Sun**	**.**
引力	为了	曾经	圆形的	这	太阳	.

永远围绕太阳引力运转。

[əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː ˈəʊ] . [mait] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt]

Assuredly	**Barbicane**	**&**	**Co**	**.**	**might**	**be**	**proud**	**of**	**the**	**work**	**they**	**were**	**about**
当然	巴比康	&	合作	.	可能	是	自豪的	的	这	工作	他们	是	关于

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] .

to	**complete**	**.**
到	完全的	.

巴比凯恩公司肯定会为他们即将完成的工作感到自豪。

[waɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Why	was	not	J	.	T	.	Maston	there	to	admire	the	admirable	execution	of
为什么	曾是	不是	J	.	T	.	马斯顿	那里	到	钦佩	这	令人钦佩的	执行	的

[ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd]

the	works	which	was	worthy	of	the	precision	of	the	calculations	that	had
这	作品	哪个	曾是	值得	的	这	精确	的	这	计算	那	有

[ɪn'spaɪəd] [ðem; ðəm] ?

inspired	them	?
灵感	他们	?

为什么 JT Maston 没有到场欣赏这些精妙绝伦的作品，它们与激发它们创作的精确计算相得益彰?

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [waɪ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌdetə'neɪʃn]

And	above	all	things	why	was	he	far	away	when	the	formidable	detonation
和	多于	全部	事物	为什么	曾是	他	远的	离开	什么时候	这	强大	爆炸

[wʊd] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)nz] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ?

would	awake	the	echoes	of	the	most	distant	horizons	of	Africa	?
会	醒	这	回声	的	这	最多	遥远	地平线	的	非洲	?

最重要的是，当那可怕的爆炸声响彻非洲最遥远的地平线时，他为何身处远方?

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [hæd; həd] [nəʊ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə]

In	thinking	of	him	his	colleagues	had	no	notion	that	he	had	had	to
在	思维	的	他	他的	同事	有	不	概念	那	他	有	有	到

[liːv] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɔːltɪmɔː(r)] [dʒeɪl] ,

leave	Ballistic	Cottage	after	escaping	from	Baltimore	Gaol	,
离开	弹道学	小屋	后	逃脱	从	巴尔的摩	监狱	,

他的同事们在想到他时，丝毫没有意识到他曾从巴尔的摩监狱越狱后不得不离开弹道小屋。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['preɪəs] [laɪf] .

and	was	now	in	hiding	to	save	his	precious	life	.
和	曾是	现在	在	隐藏	到	节省	他的	宝贵的	生活	.

为了保住性命，他现在躲藏了起来。

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːθ]

They	knew	not	to	what	a	degree	public	opinion	had	risen	against	the	North
他们	知道	不是	到	什么	一个	程度	民众	观点	有	升起	反对	这	北

['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Polar	Practical	Association	.
极性	实际的	协会	.

他们并不知道公众舆论对北极实用协会的反对程度有多高。

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] , ['kwɔːtərɪŋ] ,

They	knew	not	what	would	be	the	massacres	,	quarterings	,
他们	知道	不是	什么	会	是	这	大屠杀	,	四分	,

他们不知道将会发生怎样的屠杀、囚禁，

[ænd; ənd] ['rostɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	roastings	if	the	people	happened	to	lay	hold	of	them	.
和	烘焙	如果	这	人们	发生	到	躺	抓住	的	他们	.

如果人们碰巧拿到它们，就会把它们烤着吃。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi]

Indeed	they	were	fortunate	that	when	the	mine	was	fired	they	could	only	be
的确	他们	是	幸运	那	什么时候	这	矿	曾是	被解雇	他们	可以	仅有的	是

[sə'luːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

saluted	by	the	shouts	of	the	Wamasai	.
敬礼	经过	这	喊叫	的	这	-	.

事实上，他们很幸运，当地雷爆炸时，他们只能听到瓦马赛人的呐喊声。

“ [æt; ət] [lɑːst] ! ” [sed] ['kæptɪn] ['nɪkəl] ,

“	At	last	!	”	said	Captain	Nicholl	,
“	在	最后的	!	”	说	队长	尼科尔	,

“终于！”尼科尔船长说道。

[wen] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][sep'tembə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət]
when **on** **the** **evening** **of** **the** **22nd** **of** **September** **they** **were** **strolling** **about** **at**
什么时候 在 这 晚上 的 这 22nd 的 九月 他们 是 漫步 关于 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] .
the **mouth** **of** **the** **mine** **.**
这 嘴 的 这 矿 .

9月22日傍晚，他们在矿井口附近闲逛。

“ [jes] !
“ **Yes** **!**
” 是的 !

“是的!

[æt; ət][lɑ:st] !
At **last** **!**
在 最后的 !

终于!

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] — [hɑ:] ! ” [ænd; ənd]['bɑ:rbɪˌkeɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
And **also** **—** **Ha** **!** **”** **and** **Barbicane** **gave** **a** **sigh** **of** **relief** **.**
和 还 — 哈 ! ” 和 巴比康 给予 一个 叹 的 宽慰 .

还有——哈！”巴比凯恩松了一口气。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ? ”
“ **If** **you** **had** **to** **begin** **again** **?** **”**
” 如果 你 有 到 开始 再次 ? ”

“如果一切重来呢？”

“ [bɑ:] !
“ **Bah** **!**
” 呸 !

“呸!

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ! ”
We **should** **begin** **again** **!** **”**
我们 应该 开始 再次 ! ”

我们应该重新开始!

“ [wɒt] [lʌk] , ” [sed] ['nɪkəl] , “ [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] [ðɪs]
“ **What** **luck** **,** **”** **said** **Nicholl** **,** **“** **that** **we** **should** **have** **at** **our** **disposal** **this**
” 什么 运气 , ” 说 尼科尔 , “ 那 我们 应该 有 在 我们的 处理 这
['ædmərəb(ə)l]['mi:li] - ['melənaɪt] ! ”
admirable **meli** **-** **melonite** **!** **”**
令人钦佩的 梅利 - 梅洛尼特 ! ”

“真是幸运，”尼科尔说，“我们竟然能得到这种极好的梅利-梅洛尼特！”

“ [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ɪ'lʌstriəs] , ['nɪkəl] ! ”
“ **Which** **will** **make** **you** **illustrious** **,** **Nicholl** **!** **”**
” 哪个 将要 制作 你 杰出 , 尼科尔 ! ”

“这将使你名扬四海，尼科尔！”

“ ['daʊtləs] , ['bɑ:rbɪˌkeɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['mɒdɪstli] . -
“ **Doubtless** **,** **Barbicane** **,** **”** **said** **the** **captain** **modestly** **.** **125**
” 毫无疑问 , 巴比康 , ” 说 这 队长 谦虚地 . -

“毫无疑问，巴比坎号，”船长谦虚地说。125

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['gæləriz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][draɪv][ɪn]
“ But do you know how many galleries we should have had to drive in
” 但 做 你 知道 如何 许多 画廊 我们 应该 有 有 到 驾驶 在
[ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][hæd; həd]
the flanks of Kilimanjaro to obtain the same result if we had only had
这 侧翼 的 乞力马扎罗山 到 获得 这 相同的 结果 如果 我们 有 仅有的 有
- - ['kɒtn] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [flʌŋ] ['aʊə(r)][prə'dʒektaɪl][æt; ət][ðə; ði] [muːn] ? ”
fulmi - cotton like that which flung our projectile at the Moon ? ”
- - 棉布 喜欢 那 哪个 扔 我们的 弹丸 在 这 月亮 ? ”

“但是你知道如果我们只有像那种能把弹丸射向月球的雷米棉，我们需要在乞力马扎罗山的山坡上开凿多少条通道才能达到同样的效果吗？”

“ [tel] [ˌem 'iː] . ”
“ Tell me . ”
” 告诉 我 . ”

“告诉我。”

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] , ['bɑːrbɪˌkeɪn] ! ”
“ One hundred and eighty , Barbicane ! ”
” 一 百 和 八十 , 巴比康 ! ”

“一百八十，巴比坎！”

“ [wel] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ! ”
“ Well , we would have driven them ! ”
” 出色地 , 我们 会 有 驱动 他们 ! ”

“我们本来会开车送他们去的！”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [prə'dʒektɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]
“ And a hundred and eighty projectiles of a hundred and eighty
” 和 一个 百 和 八十 抛射物 的 一个 百 和 八十
['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ! ”
thousand tons ! ”
千 吨 ! ”

“还有一百八十枚总重十八万吨的炮弹！”

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] , ['nɪkəl] !
“ We would have made them , Nicholl !
” 我们 会 有 制成 他们 , 尼科尔 !

“我们本来可以做出它们的，尼科尔！”

” [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [stæmp] .
” There is no nonsense about men of this stamp .
” 那里 是 不 废话 关于 男人 的 这 邮票 .

“这种类型的男人可不是好惹的。”

[bʌt; bət] [wen] [ɑː'tɪlərɪst] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ]
But when artillerists have made the round of the Moon , or what could they
但 什么时候 炮兵 有 制成 这 圆形的 的 这 月亮 , 或者 什么 可以 他们
[nɒt][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] ?
not be capable ?
不是 是 有能力的 ?

但是，当炮兵们已经绕着月球飞行了一圈之后，还有什么他们做不到的呢?

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['əʊnli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
And that very evening , an hour or two only before the discharge was to
和 那 非常 晚上 , 一个 小时 或者 二 仅有的 前 这 释放 曾是 到
[teɪk] [pleɪs] ,
take place ,
拿 地方 ,

就在当晚，距离出院仅剩一两个小时的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] , [æl'saɪd]

and	while	Barbicane	and	Nicholl	were	thus	congratulating	themselves	,	Alcide
和	尽管	巴比康	和	尼科尔	是	因此	祝贺	他们自己	,	阿尔西德

-
,

Pierdeux	,
-	,

正当巴比坎和尼科尔为此沾沾自喜时，阿尔西德·皮尔德克斯

[ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [huːp, hwuːp] [laɪk] [ə; eɪ]

shut	up	in	his	room	at	Baltimore	,	jumped	to	his	feet	and	whooped	like	a
关闭	向上	在	他的	房间	在	巴尔的摩	,	跳了起来	到	他的	脚	和	欢呼	喜欢	一个

['redskɪn] .

Redskin	.
红皮队	.

他躲在巴尔的摩的房间里，突然跳起来，像个红皮队球迷一样欢呼雀跃。

“ [wuːp] !

“	Whoooop	!
“	哇哦	!

“哇哦！”

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] !

Mr	.	J	.	T	.	Maston	!
先生	.	J	.	T	.	马斯顿	!

JT Maston先生！

[juː; jʊ] [bruːt] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['swɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒbləm] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] !

You	brute	,	you	shall	swallow	your	problem	,	you	shall	!
你	蛮力	,	你	将	吞	你的	问题	,	你	将	!

你这畜生，你必须吞下你的问题，你必须！

[ænd; ənd] [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [siː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] !

And	why	didn't	I	see	that	before	!
和	为什么	没有	我	看	那	前	!

我之前怎么没发现呢！

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kəʊsaɪn] !

In	the	name	of	a	cosine	!
在	这	姓名	的	一个	余弦	!

以余弦的名义！

[ɪf] [aɪ] [njuː] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ] [wʊd] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

If	I	knew	where	you	were	I	would	ask	you	to	supper	,
如果	我	知道	在哪里	你	是	我	会	问	你	到	晚餐	,

如果我知道你在哪里，我会邀请你共进晚餐。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt]

and	we	would	have	a	glass	of	champagne	together	at	the	very	moment
和	我们	会	有	一个	玻璃	的	香槟酒	一起	在	这	非常	片刻

[jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] !

your	gun	is	to	go	off	!
你的	枪	是	到	去	离开	!

就在你开枪的那一刻，我们会一起喝一杯香槟！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['keipə] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɜːl] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

”	And	he	capered	round	the	room	and	whirled	his	arms	about	like	a	railway
”	和	他	跳跃	圆形的	这	房间	和	旋转	他的	武器	关于	喜欢	一个	铁路

['sɪgnəl] [gɒn] [mæd] .

signal	gone	mad	.
信号	已消失	疯狂的	.

“然后他像疯了一样在房间里蹦来蹦去，挥舞着手臂。”

“ [wuːp] , [juː; jʊ][əʊld] [plʌm] - [triː] !
“ Whoooop , you old plum - tree !
“ 哇哦 , 你 老的 李子 - 树 !

“呜呜呜，你这棵老李子树！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bæŋ] [wen] [juː; jʊ]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv]
You must have had a big bang when you calculated the cannon of
你 必须 有 有 一个 大的 砰 什么时候 你 计算 这 大炮 的
[ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] !
Kilimanjaro !
乞力马扎罗山 !

当你计算乞力马扎罗山的大炮时，你一定经历了一场巨大的爆炸吧！

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?
Hurrah for the cannon of Kilimanjaro ; and how many more would you like ?
欢呼 为了 这 大炮 的 乞力马扎罗山 ; 和 如何 许多 更多的 会 你 喜欢 ?

为乞力马扎罗山的大炮欢呼！你们还想要多少门?

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][saɪn] - [nɒn] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][saɪn] ['kænən] !
That is not only the sine quâ non , my boy , but the sine cannon !
那 是 不是 仅有的 这 正弦 - 非 , 我的 男生 , 但 这 正弦 大炮 !

那不仅是必要条件，我的孩子，而且是正宗的！

[wuːp] ! ” -
Whoooop ! ” 126
哇哦 ! ” -

哇哦！“126

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] - [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə]['faɪə(r)] .
THE WAMASAI WAIT FOR THE WORD TO FIRE .
这 - 等待 为了 这 单词 到 火 .

瓦马赛人等待开火的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][sep'tembə(r)] — [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪt] [tuː; tə]
It was the evening of the 22nd of September — that memorable date to
它 曾是 这 晚上 的 这 22nd 的 九月 — 那 难忘 日期 到
[wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'saɪnd] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [dɪ'zɑːstrəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st
which public opinion assigned an influence as disastrous as that of the 1st
哪个 民众 观点 分配 一个 影响 作为 灾难性的 作为 那 的 这 1st
[ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .
of January , 1000 .
的 一月 , - .

那是9月22日的晚上——这个令人难忘的日子，公众舆论认为它的影响与公元1000年1月1日一样具有灾难性。

[twelv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [pɑːst] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Twelve hours after the sun passed the meridian of Kilimanjaro , that is to say ,
十二 小时 后 这 太阳 通过了 这 子午线 的 乞力马扎罗山 , 那 是 到 说 ,
[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
at midnight ,
在 午夜 ,

太阳过过乞力马扎罗山子午线十二小时后，也就是午夜时分，

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [wʊd] ['faɪə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [maɪn] .
the hand of Captain Nicholl would fire the terrible mine .
这 手 的 队长 尼科尔 会 火 这 糟糕的 矿 .

尼科尔上尉的手将引爆那枚可怕的地雷。

[frɒm; frəm][ˌkɪlɪmənˈdʒɑːrəʊ][tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːn] [dɪ'griːz] ,

From	Kilimanjaro	to	Baltimore	is	one	hundred	and	fourteen	degrees	,
从	乞力马扎罗山	到	巴尔的摩	是	一	百	和	十四	学位	,

从乞力马扎罗山到巴尔的摩，气温相差一百一十四度。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] ['mɪnɪts] .

or	a	difference	in	time	of	four	hundred	and	fifty	-	six	minutes	.
或者	一个	不同之处	在	时间	的	四	百	和	五十	-	六	分钟	.

或者时间相差四百五十六分钟。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] - [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [pɑːst][faɪv][ɪn][ðə; ði]

At	the	moment	of	discharge	it	would	be	twenty	-	four	minutes	past	five	in	the
在	这	片刻	的	释放	它	会	是	二十	-	四	分钟	过去的	五	在	这

[ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['meəriləʊnd] .

afternoon	in	the	great	city	of	Maryland	.
下午	在	这	伟大的	城市	的	马里兰州	.

出院时，马里兰州这座大城市的时间是下午五点二十四分。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	weather	was	magnificent	.
这	天气	曾是	壮丽	.

天气棒极了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][set][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)]

The	sun	had	just	set	on	the	plains	of	the	Wamasai	behind	a	perfectly	clear
这	太阳	有	只是	放	在	这	平原	的	这	-	在后面	一个	完美	清除

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

太阳刚刚落山，瓦马赛平原上空一片澄澈的地平线。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [naɪt] ,

Barbicane	&	Co	.	could	not	have	wished	for	a	better	night	,
巴比康	&	合作	.	可以	不是	有	希望	为了	一个	更好的	夜晚	,

Barbicane & Co. 再也找不到比这更完美的夜晚了。

[ə; eɪ]['kɑːmə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][stɑː(r)] - [lɪt] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɜːl] [ðeə(r)][prə'dʒektaɪl]['ɪntuː] [speɪs] .

a	calmer	or	a	more	star	-	lit	one	,	in	which	to	hurl	their	projectile	into	space	.
一个	更平静	或者	一个	更多的	星星	-	点燃	一	,	在	哪个	到	投	他们的	弹丸	进入	空间	.

一个更平静或星光更璀璨的地方，可以把他们的投射物发射到太空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['veɪpəz] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]

There	was	not	a	cloud	to	mingle	with	the	artificial	vapours	developed	by	the
那里	曾是	不是	一个	云	到	交融	和	这	人造的	蒸汽	发达	经过	这

[ˌdeflə'greɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːli] - ['melənaɪt] .

deflagration	of	the	meli	-	melonite	.
爆燃	的	这	梅利	-	梅洛尼特	.

没有云雾与由黑锰矿爆燃产生的合成蒸汽混合。

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[pə'hæps] ['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðeə(r)]

Perhaps	Barbicane	and	Nicholl	were	regretting	that	they	could	not	take	their
也许	巴比康	和	尼科尔	是	后悔	那	他们	可以	不是	拿	他们的

['pleɪsɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][prə'dʒektaɪl] ?

places	inside	the	projectile	?
地方	里面	这	弹丸	?

或许巴比凯恩和尼科尔后悔自己没能坐进弹丸里?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['sekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['trævld] ['əʊvə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] !

In	the	first	second	they	could	have	travelled	over	seventeen	hundred	miles	!
在	这	第一的	第二	他们	可以	有	旅行	超过	十七	百	英里	！

仅仅一秒钟，他们就可能飞行超过一千七百英里！

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [wɜːld] ,

After	having	penetrated	the	mysteries	of	the	lunar	world	,
后	拥有	渗透	这	谜团	的	这	月球	世界	,

在揭开月球世界的奥秘之后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [wɜːld] ,

they	would	have	penetrated	those	of	the	solar	world	,
他们	会	有	渗透	那些	的	这	太阳的	世界	,

它们本可以穿透太阳系世界，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dɪfrəntli] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hektə(r)]['sɜːrvədæk][ɒn]

and	under	conditions	differently	interesting	from	those	of	Hector	Servadac	on
和	在下面	状况	不同	有趣的	从	那些	的	赫克托	塞尔瓦达克	在

[ðə; ði] ['kɒmɪt] ['gæliə] ! -

the	comet	Gallia	!	127
这	彗星	高利亚	！	-

而且是在与赫克托·塞尔瓦达克在加利亚彗星上的情况截然不同的有趣条件下进行的！127

[ðə; ði] ['sʌltən] ['bɑːli] - ['bɑːli] , [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

The	Sultan	Bali	-	Bali	,	the	great	personages	of	his	court	;	that	is	to	say	,
这	苏丹	巴厘岛	-	巴厘岛	,	这	伟大的	人物	的	他的	法庭	;	那	是	到	说	,

苏丹巴厘巴厘，以及他宫廷中的显贵们；也就是说，

[hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv]

his	minister	of	finance	and	his	minister	of	works	,	and	the	staff	of
他的	部长	的	金融	和	他的	部长	的	作品	,	和	这	职员	的

[blæk] ['wɜːkmən] ,

black	workmen	,
黑色的	工人	,

他的财政大臣、工程大臣以及黑人工人队伍，

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

were	gathered	together	to	watch	their	final	operation	.
是	聚集	一起	到	手表	他们的	最终的	手术	.

他们聚集在一起观看他们的最后一次手术。

[bʌt; bət] , [wɪð] [kə'mendəbl] ['pruːd(ə)ns] ,

But	,	with	commendable	prudence	,
但	,	和	值得称赞	谨慎	,

但是，出于值得称道的谨慎，

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	had	taken	up	their	position	three	miles	away	from	the	mouth	of	the
他们	有	已采取	向上	他们的	位置	三	英里	离开	从	这	嘴	的	这

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

他们占据了距离矿井口三英里远的位置。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['sʌfə(r)] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniənsˌ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

so	as	to	suffer	no	inconvenience	from	the	disturbance	of	the	atmosphere	.
所以	作为	到	遭受	不	不便	从	这	干扰	的	这	气氛	.

以免因大气扰动而遭受不便。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Around	them	were	a	few	thousand	natives	from	Kisongo	and	the	villages
大约	他们	是	一个	很少	千	本地人	从	-	和	这	村庄

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

in	the	south	of	the	province	,
在	这	南	的	这	省	,

他们周围是来自基松戈和该省南部村庄的数千名当地居民。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

who	had	been	ordered	by	the	Sultan	to	come	and	admire	the	spectacle	.
WHO	有	到过	订购	经过	这	苏丹	到	来	和	钦佩	这	奇观	.

奉苏丹之命前来欣赏这一盛景。

[ə; eɪ]['waɪə(r)] [kə'nektɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] [wɪð] [ðə; ði]['detəneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlmɪneɪt] [ɪn]

A	wire	connecting	an	electric	battery	with	the	detonator	of	the	fulminate	in
一个	金属丝	连接	一个	电的	电池	和	这	雷管	的	这	雷酸盐	在

[ðə; ði][tju:b] [leɪ] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]['mi:li] - ['melənaɪt] .

the	tube	lay	ready	to	fire	the	meli	-	melonite	.
这	管子	躺	准备好	到	火	这	梅利	-	梅洛尼特	.

一根连接电池和管内雷酸盐引爆器的电线已经准备就绪，随时可以引爆梅利梅洛尼特炸药。

[æz; əz][ə; eɪ] ['prelju:d] , [æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'pɑ:st][hæd; həd] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l][ðə; ði]

As	a	prelude	,	an	excellent	repast	had	assembled	at	the	same	table	the
作为	一个	序幕	,	一个	出色的	餐饮	有	组装	在	这	相同的	桌子	这

['sʌltən] , [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtəz] ,

Sultan	,	his	American	visitors	,
苏丹	,	他的	美国人	访客	,

作为序幕，苏丹和他的美国客人围坐在同一张桌子上，享用了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌnəutə'biləti][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['bɑ:li] - ['bɑ:li] ,

and	the	notabilities	of	the	capital	—	the	whole	at	the	cost	of	Bali	-	Bali	,
和	这	知名度	的	这	首都	—	这	所有的	在	这	成本	的	巴厘岛	-	巴厘岛	,

以及首都的显著特征——这一切都以巴厘岛为代价，

[hu:] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st] [aʊt]

who	did	the	thing	all	the	better	from	his	knowing	he	would	be	reimbursed	out
WHO	做过	这	事物	全部	这	更好的	从	他的	会心	他	会	是	已报销	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æmpl] [pɜ:s] [ɒv; əv]['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'əʊ] .

of	the	ample	purse	of	Barbicane	&	Co	.
的	这	充足	钱包	的	巴比康	&	合作	.

他之所以做得更好，是因为他知道巴比肯公司雄厚的资金会给他补偿。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [wen] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st]

It	was	eleven	o'clock	when	the	banquet	,	which	had	begun	at	half	-	past
它	曾是	十一	点钟	什么时候	这	宴会	,	哪个	有	开始	在	一半	-	过去的

['sev(ə)n] ,

seven	,
七	,

宴会从七点半开始，到十一点才结束。

[keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][baɪ][ə; eɪ] [təʊst] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr]

came	to	an	end	by	a	toast	proposed	by	the	Sultan	in	honour	of	the	engineers
来了	到	一个	结尾	经过	一个	吐司	建议的	经过	这	苏丹	在	荣誉	的	这	工程师

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)]

of	the	North	Polar	Practical	Association	and	the	success	of	their
的	这	北	极性	实际的	协会	和	这	成功	的	他们的

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

最后，苏丹举杯祝酒，向北极实用协会的工程师们及其事业的成功致敬。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌklaɪmətə'lɒdʒɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

In	an	hour	the	modification	of	the	geographical	and	climatological	conditions
在	一个	小时	这	修改	的	这	地理	和	气候学	状况

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] .

of	the	Earth	would	be	an	accomplished	fact	.
的	这	地球	会	是	一个	完成	事实	.

一小时内，地球的地理和气候条件将发生改变。

['bɑ:rbɪˌkeɪn] , [hɪz; ɪz] ['kɒli:g] ,

Barbicane	,	his	colleague	,
巴比康	,	他的	同事	,

巴比凯恩，他的同事，

[ænd; ənd][ðə; ði][ten] ['fɔ:mən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	ten	foremen	began	to	take	up	their	places	around	the	hut	in	which	the
和	这	十	工头	开始	到	拿	向上	他们的	地方	大约	这	小屋	在	哪个	这

[ɪ'lektrɪk] ['bætri] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

electric	battery	was	placed	.
电的	电池	曾是	放置	.

十名工头开始在放置蓄电池的小屋周围就位。

['bɑ:rbɪˌkeɪn] , [krə'nɒmɪtə(r)] [ɪn][hænd] , ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪts] — and128

Barbicane	,	chronometer	in	hand	,	counted	the	minutes	—	and128
巴比康	,	计时器	在	手	,	计数	这	分钟	—	and128

巴比坎手持计时器，数着分钟——128

['nevə(r)][dɪd] [ðeɪ] [si:m] [səʊ] [lɒŋ] — [ðəʊz] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] [si:md] [nɒt] [j'iəz] , [bʌt; bət] ['sentʃəriz] !

never	did	they	seem	so	long	—	those	minutes	which	seemed	not	years	,	but	centuries	!
绝不	做过	他们	似乎	所以	长的	—	那些	分钟	哪个	似乎	不是	年	,	但	几个世纪	!

时间从未感觉如此漫长——那些分钟感觉不像几年，而像几个世纪！

[æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] [hi:; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs]

At	ten	minutes	to	twelve	he	and	Captain	Nicholl	approached	the	apparatus
在	十	分钟	到	十二	他	和	队长	尼科尔	接近	这	设备

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði]['waɪə(r)][ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:rəʊ] .

which	put	the	wire	in	communication	with	the	cannon	of	Kilimanjaro	.
哪个	放	这	金属丝	在	沟通	和	这	大炮	的	乞力马扎罗山	.

12点51分，他和尼科尔上尉来到连接电线和乞力马扎罗大炮的装置前。

[ðə; ði] ['sʌltən] , [hɪz; ɪz] [kɔ:t] , [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] , [fɔ:md] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɜ:k(ə)l] [raʊnd]

The	Sultan	,	his	court	,	the	crowd	of	natives	,	formed	an	immense	circle	round
这	苏丹	,	他的	法庭	,	这	人群	的	本地人	,	形成	一个	巨大	圆圈	圆形的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

苏丹、他的朝臣以及当地民众，在他们周围形成了一个巨大的圆圈。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt]

It	was	essential	that	the	discharge	should	take	place	at	the	precise	moment
它	曾是	基本的	那	这	释放	应该	拿	地方	在	这	精确的	片刻

['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] ,

indicated	in	the	calculations	of	J	.	T	.	Maston	,
表明的	在	这	计算	的	J	.	T	.	马斯顿	,

至关重要的是，泄压必须在JT Maston计算出的精确时刻进行。

[ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [sʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˌi:kwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl][laɪn] ,

that	is	at	the	instant	the	sun	touched	the	equinoctial	line	,
那	是	在	这	立即的	这	太阳	感动	这	春分	线	,

那是太阳到达春分线的那一刻。

[wɪtʃ] [ˌhensˈfɔːθ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ˈɔːbɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [təˈrestriəl]

which	henceforth	he	would	never	leave	in	his	apparent	orbit	round	the	terrestrial
哪个	今后	他	会	绝不	离开	在	他的	明显	轨道	圆形的	这	陆地

[ˈsfɪərɔɪd] .

spheroid	.
球状体	.

从此以后，他将永远不会离开围绕地球球体的轨道。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !

Five	minutes	to	twelve	!
五	分钟	到	十二	!

差五分钟十二点!

[fɔː(r)] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !

Four	minutes	to	twelve	!
四	分钟	到	十二	!

差四分钟十二点!

[θriː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !

Three	minutes	to	twelve	!
三	分钟	到	十二	!

差三分钟十二点!

[tuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [twelv] !

Two	minutes	to	twelve	!
二	分钟	到	十二	!

差两分钟十二点!

[wʌn] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [twelv] !

One	minute	to	twelve	!
一	分钟	到	十二	!

差一分钟十二点!

[ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [krəˈnɒmɪtə(r)] ,

Barbicane	followed	the	hand	of	the	chronometer	,
巴比康	随后	这	手	的	这	计时器	,

巴比肯号紧随计时器的指针而动，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlæntən] [held] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːmən] .

which	was	lighted	by	a	lantern	held	by	one	of	the	foremen	.
哪个	曾是	照明	经过	一个	灯笼	握住	经过	一	的	这	工头	.

灯笼由一名工头提着点燃。

[ˈkæptɪn] [ˈnɪkəl] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ˈredi] [tuː; tə]

Captain	Nicholl	stood	with	his	finger	on	the	button	of	the	apparatus	ready	to
队长	尼科尔	站立	和	他的	手指	在	这	按钮	的	这	设备	准备好	到

[kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɜːkɪt] .

close	the	circuit	.
关闭	这	电路	.

尼科尔上尉手指放在装置的按钮上，准备闭合电路。

[ˈtwenti] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][tuː; tə] [twelv] !

Twenty	seconds	to	twelve	!
二十	秒	到	十二	!

倒计时20秒，还剩12点!

[ten] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] !

Ten	seconds	!
十	秒	!

十秒钟!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l]

There	was	not	the	suspicion	of	a	shake	in	the	hand	of	the	impassible
那里	曾是	不是	这	怀疑	的	一个	摇	在	这	手	的	这	恕

['kæptɪn] ['nɪkəl] .

Captain	Nicholl	.
队长	尼科尔	.

冷漠的尼科尔上尉的手上丝毫没有握手的迹象。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] [wen] , [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

He	and	his	friend	were	no	more	excited	than	when	,	shut	up	in	the
他	和	他的	朋友	是	不	更多的	兴奋的	比	什么时候	,	关闭	向上	在	这

[prə'dʒektaɪl] ,

projectile	,
弹丸	,

他和他的朋友当时的兴奋程度，和被困在弹丸里时一样，毫无兴奋之情。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lʌmbiˌæd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

they	waited	for	the	Columbiad	to	despatch	them	to	the	Moon	.
他们	等待	为了	这	哥伦比亚	到	调度	他们	到	这	月亮	.

他们等待哥伦比亚号飞船将他们送往月球。

[faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] !

Five	seconds	!
五	秒	!

五秒钟!

[wʌn] !

One	!
一	!

一!

“ ['faɪə(r)] ! ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	Fire	!	”	said	Barbicane	.
“	火	!	”	说	巴比康	.

“着火了！”巴比凯恩喊道。

[ænd; ənd] ['nɪkəlz] ['fɪŋgə(r)] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] . -

And	Nicholl's	finger	pressed	the	button	.	129
和	尼科尔的	手指	按下	这	按钮	.	-

尼科尔的手指按下了按钮。129

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['truːli] ['ɔːf(ə)l] .

The	noise	was	truly	awful	.
这	噪音	曾是	真的	可怕	.

噪音真是太可怕了。

[ðə; ði] ['ekəʊz] [rəʊld] [ɪn] ['θʌndəz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

The	echoes	rolled	in	thunders	far	beyond	the	realm	of	the	Wamasai	.
这	回声	滚动	在	雷声	远的	超过	这	领域	的	这	-	.

雷鸣般的回声远远传到了瓦马赛人的世界之外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [wɪtʃ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði][eə(r)]

There	was	a	shrill	shriek	of	the	projectile	which	traversed	the	air
那里	曾是	一个	尖锐	尖叫	的	这	弹丸	哪个	穿越	这	空气

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [frɒm; frəm] ['mɪljɑːd] [ɒv; əv] ['mɪljɑːd] [ɒv; əv] ['liːtəz] [ɒv; əv][gæs] [dɪ'veləpt] [baɪ]

under	the	impetus	from	milliards	of	milliards	of	litres	of	gas	developed	by
在下面	这	动力	从	亿万	的	亿万	的	升	的	气体	发达	经过

[ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ˌdefləˈgreɪʃən] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['miːli] - ['meləˌnaɪt] .

the	instantaneous	deflagration	of	two	thousand	tons	of	meli	-	melonite	.
这	瞬间	爆燃	的	二	千	吨	的	梅利	-	梅洛尼特	.

两千吨黄铁矿瞬间爆燃产生的数万亿升气体推动炮弹划破空气，发出刺耳的尖啸声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wʌn]

It	seemed	as	though	there	had	passed	over	the	surface	of	the	Earth	one
它	似乎	作为	尽管	那里	有	通过了	超过	这	表面	的	这	地球	一

[ɒv; əv] [ðəʊz] [stɔːrmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

of	those	storms	in	which	are	gathered	all	the	fury	of	Nature	.
的	那些	暴风雨	在	哪个	是	聚集	全部	这	愤怒	的	自然	.

仿佛地球表面经历了一场风暴，那种风暴聚集了大自然所有的愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [les] ['terəb(ə)l] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

And	the	effect	would	have	been	no	less	terrible	if	all	the	guns	of	all	the
和	这	影响	会	有	到过	不	较少的	糟糕的	如果	全部	这	枪支	的	全部	这

[ɑːˈtiləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]

artilleries	of	the	world	had	been	joined	to	the	thunders	of	the	sky	to
火炮	的	这	世界	有	到过	加入	到	这	雷声	的	这	天空	到

[gɪv] [wʌn] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəs] [rɔː(r)] [tə'geðə(r)] .

give	one	long	continuous	roar	together	.
给	一	长的	连续的	吼	一起	.

如果全世界所有火炮的炮声都汇聚到一起，与天空的雷鸣声交织在一起，发出持续不断的轰鸣，其后果也绝不会比现在更可怕。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [rɪ'grets] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [lintʃ] .

J	.	T	.	MASTON	REGRETS	HE	WAS	NOT	LYNCHED	.
J	.	T	.	马斯顿	遗憾	他	曾是	不是	被私刑处死	.

JT MASTON 后悔自己没有被私刑处死。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] — [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taʊnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

The	capitals	of	the	globe	—	and	also	the	less	important	towns	,	and	even
这	首都	的	这	地球	—	和	还	这	较少的	重要的	城镇	,	和	甚至

[ðə; ði] ['hʌmblə] ['vɪlɪdʒ] — [wɜː(r); wə(r)] ,

the	humbler	villages	—	were	,
这	谦逊	村庄	—	是	,

全球各地的首都——以及那些不太重要的城镇，甚至更不起眼的村庄——都是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv]['terə(r)] .

as	a	rule	,	waiting	for	the	result	in	a	paroxysm	of	terror	.
作为	一个	规则	,	等待	为了	这	结果	在	一个	发作	的	恐怖	.

通常情况下，等待结果时会感到极度恐惧。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['məʊmənt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] [æt; ət]

The	newspapers	took	care	that	the	exact	moment	corresponding	to	midnight	at
这	报纸	采取	关心	那	这	精确的	片刻	相应的	到	午夜	在

[ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] [wel] [nəʊn] .

Kilimanjaro	should	be	thoroughly	well	known	.
乞力马扎罗山	应该	是	彻底	出色地	已知	.

报纸确保乞力马扎罗山午夜的确切时间广为人知。

[ðə; ði] [sʌn] ['trævlz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪn][fɔː(r)] ['mɪnɪts] ,

The	Sun	travels	a	degree	in	four	minutes	,
这	太阳	旅行	一个	程度	在	四	分钟	,

太阳每四分钟移动一度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɒz; wəz]

and	the	times	given	by	the	newspapers	for	some	of	the	cities	was
和	这	时代	给定	经过	这	报纸	为了	一些	的	这	城市	曾是

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

as	follows	:	—
作为	跟随	:	—

报纸上刊登的部分城市时间如下：——

[bɜ:'lɪn] - . - [ə; eɪ] . [em] .

Berlin	11	.	20	a	.	m	.
柏林	-	.	-	一个	.	米	.

柏林上午 11:20

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] - . - [ə; eɪ] . [em] .

Constantinople	11	.	26	a	.	m	.
君士坦丁堡	-	.	-	一个	.	米	.

君士坦丁堡上午 11:26

['lʌndən] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

London	9	.	30	a	.	m	.
伦敦	9	.	-	一个	.	米	.

伦敦时间上午9:30

[mə'drɪd] [naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . -

Madrid	9	.	15	a	.	m	.	130
马德里	9	.	-	一个	.	米	.	-

马德里 9.15 am130

['pærɪs][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

Paris	9	.	40	a	.	m	.
巴黎	9	.	-	一个	.	米	.

巴黎上午9点40分

[ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] - . - [ə; eɪ] . [em] .

St	.	Petersburg	11	.	31	a	.	m	.
英石	.	圣彼得堡	-	.	-	一个	.	米	.

圣彼得堡上午 11:31

[rəʊm] - . - [ə; eɪ] . [em] .

Rome	10	.	20	a	.	m	.
罗马	-	.	-	一个	.	米	.

罗马上午 10:20

[kæl'kʌtə] [θri:] . [fɔ:r][pi:] . [em] .

Calcutta	3	.	4	p	.	m	.
加尔各答	3	.	4	p	.	米	.

加尔各答下午3点至4点

['næn'kɪŋ] [faɪv] . [faɪv][pi:] . [em] .

Nanking	5	.	5	p	.	m	.
南京	5	.	5	p	.	米	.

南京下午5点5分

[æt; ət]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

At	Baltimore	,	as	we	are	aware	,
在	巴尔的摩	,	作为	我们	是	意识到的	,

众所周知，在巴尔的摩，

[twelv] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑ:rəʊ] ,

twelve	hours	after	the	passage	of	the	Sun	on	the	meridian	of	Kilimanjaro	,
十二	小时	后	这	通道	的	这	太阳	在	这	子午线	的	乞力马扎罗山	,

太阳经过乞力马扎罗山子午线十二小时后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][faɪv] . - [piː] . [em] .

it	would	be	5	.	24	p	.	m	.
它	会	是	5	.	-	p	.	米	.

时间是下午5点24分

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] [ðiːz] ['moʊmənts] .

We	need	not	enlarge	on	the	agony	of	these	moments	.
我们	需要	不是	放大	在	这	痛苦	的	这些	时刻	.

我们无需赘述这些时刻的痛苦。

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [pen][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

The	most	powerful	pen	of	modern	times	would	be	helpless	to	describe	them	.
这	最多	强大的	笔	的	现代的	时代	会	是	无助	到	描述	他们	.

即使是现代最强大的笔也无法将它们描绘出来。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][ræn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]

That	the	inhabitants	of	Baltimore	ran	no	danger	of	being	swept	away	by	the
那	这	居民	的	巴尔的摩	跑	不	危险	的	存在	扫荡	离开	经过	这

['raɪzɪŋ] [siː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [truː] !

rising	sea	may	be	very	true	!
上升	海	可能	是	非常	真的	!

巴尔的摩的居民没有被上涨的海水吞噬的危险，这或许是真的!

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [siː] ['tʃesəpiːk] [beɪ] ['empti] [ɪt'self] ,

That	they	would	not	see	Chesapeake	Bay	empty	itself	,
那	他们	会	不是	看	切萨皮克	湾	空的	本身	,

他们不会眼睁睁地看着切萨皮克湾干涸。

[ænd; ənd] [keɪp] ['hætərəs] [æt; ət][ðə; ði][end] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maʊntən] [krest] [ə'bʌv] [ðə; ði][draɪd] [ət'læntɪk]

and	Cape	Hatteras	at	the	end	become	a	mountain	crest	above	the	dried	Atlantic
和	岬	哈特拉斯	在	这	结尾	变得	一个	山	波峰	多于	这	干燥	大西洋

, [ɪz] [ə'griːd] !

,	is	agreed	!
,	是	同意	!

最终，哈特拉斯角变成了干涸的大西洋上方的一座山脊，这一点已得到认可!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z] [nɒt] ['menəs] [wɪð] [ɪ'mɜːʃən] [ɔː(r)] [ɪ'mɜːʃn] ,

But	the	city	,	like	many	others	not	menaced	with	emersion	or	immersion	,
但	这	城市	,	喜欢	许多	其他的	不是	受威胁	和	浸没	或者	浸没	,

但是，这座城市，像许多其他没有面临沉没或淹没威胁的城市一样，

[mait] [biː; bi] ['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] , [ɪts] ['mɔnjumənts] [θrəʊn] [daʊn] ,

might	be	shattered	by	the	shock	,	its	monuments	thrown	down	,
可能	是	破碎	经过	这	震惊	,	它是	纪念碑	抛掷	向下	,

可能会被冲击摧毁，它的纪念碑可能会倒塌，

[ænd; ənd][ɪts] [striːts] [ɪn][ðə; ði] [ə'bis] [ðæt] [mait] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] !

and	its	streets	engulphed	in	the	abysses	that	might	open	in	the	ground	!
和	它是	街道	吞噬	在	这	深渊	那	可能	打开	在	这	地面	!

街道仿佛被地面可能裂开的深渊吞没!

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

And	was	there	not	a	justification	for	fearing	for	those	other	parts	of
和	曾是	那里	不是	一个	理由	为了	害怕	为了	那些	其他	部分	的

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] ?

the	world	which	would	never	survive	the	displacement	of	the	waters	?
这	世界	哪个	会	绝不	存活	这	位移	的	这	水	?

难道没有理由担心世界上其他一些地区将永远无法在海水倒退中幸存下来吗?

[waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] !

Why	,	certainly	!
为什么	,	当然	!

当然可以!

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [felt] [ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ɪn][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ]

And	**so**	**every**	**human**	**being**	**in**	**that**	**city**	**felt**	**a**	**cold**	**shiver**	**in**	**the**	**spinal**	**marrow**
和	所以	每一个	人类	存在	在	那	城市	毛毡	一个	寒冷的	颤抖	在	这	脊	骨髓

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['mɪnɪt] .

during	**that**	**fatal**	**minute**	**.**
期间	那	致命的	分钟	.

因此，在那致命的一分钟里，那座城市里的每个人都感到脊背发凉。

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

[ɔːl] ['trembld] [wɪð] ['terə(r)] — [bʌt; bət][wʌn] !

all	**trembled**	**with**	**terror**	**—**	**but**	**one**	**!**
全部	颤抖	和	恐怖	—	但	一	!

所有人都吓得浑身颤抖——只有一个例外!

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd] ,

And	**that**	**one**	**was**	**Sulphuric**	**Alcide**	**,**
和	那	一	曾是	硫磺	阿尔西德	,

那一种就是硫酸。

[huː] [wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['sɪpɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][hɒt] ['kɒfi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɜːld]

who	**was**	**quietly**	**sipping**	**a**	**cup**	**of**	**hot**	**coffee**	**as**	**if**	**he**	**and**	**the**	**old**	**world**
WHO	曾是	悄悄	啜饮	一个	杯子	的	热的	咖啡	作为	如果	他	和	这	老的	世界

[wʊd] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

would	**last**	**for**	**ever**	**.**
会	最后的	为了	曾经	.

他静静地啜饮着一杯热咖啡，仿佛他和旧世界将永远存在下去。

[faɪv] . - [piː] . [em] . , ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ['mɪdnaɪt] , [pɑːst] .

5	**.**	**24**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**answering**	**to**	**Kilimanjaro**	**midnight**	**,**	**passed**	**.**
5	.	-	p	.	米	.	,	回答	到	乞力马扎罗山	午夜	,	通过了	.

下午 5 点 24 分，回应乞力马扎罗山的午夜，过去了。

[æt; ət]['bɔːltɪmɔː(r)] — ['nʌθɪŋ] ['əkɜːd] ! -

At	**Baltimore**	**—**	**nothing**	**occurred**	**!**	**131**
在	巴尔的摩	—	没有什么	发生	!	-

在巴尔的摩——什么也没发生！131

[æt; ət] ['lʌndən] , [bɜː'lɪn] , ['pærɪs] , [rəʊm] , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] — ['nʌθɪŋ] !

At	**London**	**,**	**Berlin**	**,**	**Paris**	**,**	**Rome**	**,**	**Constantinople**	**—**	**nothing**	**!**
在	伦敦	,	柏林	,	巴黎	,	罗马	,	君士坦丁堡	—	没有什么	!

在伦敦、柏林、巴黎、罗马、君士坦丁堡——什么也没有!

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ʃɒk] !

Not	**the**	**least**	**shock**	**!**
不是	这	至少	震惊	!

一点也不意外!

[prə'fesə(r)] [mɪln] , [ɪn][ðə; ði][kəʊl] - [pɪt][æt; ət] [ˌkɑgə'ʃimə] , [ɪn][dʒə'pæn] , [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði]

Professor	**Milne**	**,**	**in**	**the**	**coal**	**-**	**pit**	**at**	**Kagoshima**	**,**	**in**	**Japan**	**,**	**gazed**	**steadily**	**at**	**the**
教授	米尔恩	,	在	这	煤炭	-	坑	在	鹿儿岛	,	在	日本	,	凝视	稳步	在	这

[trɔ'mɒmɪtə(r)] ,

tromometer	**,**
温度计	,

在日本鹿儿岛的煤矿里，米尔恩教授目不转睛地盯着温度计。

[ænd; ənd] [sɔ:] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [æb'nɔ:m(ə)l] ['mu:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t]

and	saw	not	the	least	abnormal	movement	in	the	crust	of	the	Earth	in	that	part
和	锯	不是	这	至少	异常	移动	在	这	地壳	的	这	地球	在	那	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

在世界那个地区，他没有发现地壳有任何异常运动。

[æt; ət] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'stɜ:bəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

At	Baltimore	there	was	no	sign	of	any	disturbance	whatsoever	.
在	巴尔的摩	那里	曾是	不	符号	的	任何	干扰	任何	.

巴尔的摩方面没有出现任何骚乱迹象。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] ,

The	sky	was	cloudy	,
这	天空	曾是	多云	,

天空阴云密布。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pærənt]

and	when	the	night	came	it	was	impossible	to	see	if	the	apparent
和	什么时候	这	夜晚	来了	它	曾是	不可能的	到	看	如果	这	明显

['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:z] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] — [wɪtʃ] [wʊd] ,

movement	of	the	stars	had	changed	—	which	would	,
移动	的	这	明星	有	已更改	—	哪个	会	,

夜幕降临后，就无法看出星星的视运动是否发生了变化——而这本应是可以确定的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['æksɪs] .

of	course	,	have	indicated	a	change	in	the	Earth's	axis	.
的	课程	,	有	表明的	一个	改变	在	这	地球的	轴	.

当然，这些迹象表明地球自转轴发生了变化。

[wɒt] [ə; eɪ] [naɪt] [dɪd] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [pɑ:s] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] , [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [seɪv] ['mɪsɪz] .

What	a	night	did	J	.	T	.	Maston	pass	in	his	retreat	,	unknown	to	all	save	Mrs	.
什么	一个	夜晚	做过	J	.	T	.	马斯顿	经过	在	他的	撤退	,	未知	到	全部	节省	太太	.

-	!

Scorbitt	!
-	!

除了斯科比特夫人之外，所有人都不知道 JT 马斯顿在隐居处度过了怎样的一个夜晚！

[hi:; hi] [reɪdʒd] !

He	raged	!
他	愤怒	!

他勃然大怒！

[hi:; hi] [reɪvd] !

He	raved	!
他	赞不绝口	!

他欣喜若狂！

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [stɪl] .

He	could	not	keep	still	.
他	可以	不是	保持	仍然	.

他无法保持静止。

[wʊd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['əʊldə] ,

Would	that	he	had	been	a	few	days	older	,
会	那	他	有	到过	一个	很少	天	老	,

如果他能再大几天就好了。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] — [æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv]

to	see	if	the	curve	of	the	Sun	was	modified	—	an	indisputable	proof	of
到	看	如果	这	曲线	的	这	太阳	曾是	修改的	—	一个	无可争议的	证明	的

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

the	success	of	the	operation	.
这	成功	的	这	手术	.

观察太阳的弧线是否发生了改变——这是手术成功的无可辩驳的证据。

[ɒn] [ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['nəʊtɪsəb(ə)l] ,

On	the	23rd	the	change	would	not	be	noticeable	,
在	这	23rd	这	改变	会	不是	是	显	,

23日那天，这种变化不会很明显。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn'veəriəbli] ['raɪzɪz] [djuː] [iːst] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

for	on	that	day	the	Sun	invariably	rises	due	east	in	every	country	of	the	globe	.
为了	在	那	天	这	太阳	总是	上升	到期的	东方	在	每一个	国家	的	这	地球	.

因为在那一天，太阳在世界各国都必定会从正东方升起。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [dʒʌst] [æz; əz]['juːʒuəl] .

In	the	morning	the	Sun	rose	just	as	usual	.
在	这	早晨	这	太阳	玫瑰	只是	作为	通常	.

清晨，太阳照常升起。

['meɪdʒə(r)] [donɛlən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊ'tel] .

Major	Donellan	and	his	friends	were	on	the	terrace	of	their	hotel	.
主要的	唐纳兰	和	他的	朋友们	是	在	这	阳台	的	他们的	酒店	.

唐纳兰少校和他的朋友们当时正在酒店的露台上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

They	had	furnished	themselves	with	instruments	of	extreme	precision	,
他们	有	提供	他们自己	和	仪器	的	极端	精确	,

他们配备了极其精密的仪器，

[wɪtʃ] [wʊd] [ʃəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [kɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] .

which	would	show	if	the	Sun	described	its	curve	in	the	plane	of	the	Equator	.
哪个	会	展示	如果	这	太阳	描述	它是	曲线	在	这	飞机	的	这	赤道	.

这将表明太阳是否在赤道平面上沿其弧线运动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ;

There	was	nothing	to	show	that	it	did	;
那里	曾是	没有什么	到	展示	那	它	做过	;

没有任何迹象表明确实如此；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [dɪsk] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

and	a	few	minutes	after	it	had	risen	the	radiant	disc	inclined	towards	the
和	一个	很少	分钟	后	它	有	升起	这	辐射状	光盘	倾斜	向	这

['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] .

southern	hemisphere	.
南部	半球	.

几分钟后，辐射盘便向南半球倾斜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪts] [ə'pærənt] [pɑːθ] .

There	was	no	change	in	its	apparent	path	.
那里	曾是	不	改变	在	它是	明显	小路	.

它的运行轨迹没有发生变化。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [θriː] [tʃɪəz]

The	Major	and	his	colleagues	expressed	their	delight	by	giving	three	cheers
这	主要的	和	他的	同事	表达	他们的	喜	经过	给予	三	干杯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

for	the	Sun	.
为了	这	太阳	.

少校和他的同事们向太阳欢呼三声，表达了他们的喜悦之情。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][suːˈpɜːb] , [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][kwaɪt][klɪə(r)][frɒm; frəm] the132

The	sky	was	superb	,	the	horizon	quite	clear	from	the132
这	天空	曾是	高超	,	这	地平线	相当	清除	从	the132

天空晴朗，从132英尺高的山顶可以清晰地看到地平线。

[mɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

mists	of	the	night	,
薄雾	的	这	夜晚	,

夜雾弥漫，

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɔːb]['prez(ə)nt][hɪm'self]['ʌndə(r)]['greɪtə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

and	never	did	the	glorious	orb	present	himself	under	greater	conditions	of
和	绝不	做过	这	辉煌	球体	展示	他自己	在下面	更大的	状况	的

['splendə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

splendour	before	a	wondering	people	.
辉煌	前	一个	好奇	人们	.

那颗光辉灿烂的星球，从未以如此辉煌的姿态出现在惊叹的人们面前。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ! ” [sed] - .

“	And	in	the	very	place	noted	by	the	laws	of	astronomy	!	”	said	Baldenak	.
“	和	在	这	非常	地方	著名的	经过	这	法律	的	天文学	!	”	说	-	.

“而且正是在天文学定律所记载的那个地方！”巴尔德纳克说道。

“ [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [ə'strɒnəmi] , ” [sed] [kɑːrkɔf] , “ [wɪtʃ] [ðiːz] ['mædmən] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

“	Of	our	old	astronomy	,	”	said	Karkof	,	“	which	these	madmen	attempted	to
“	的	我们的	老的	天文学	,	”	说	卡尔科夫	,	“	哪个	这些	狂人	尝试过	到

[ə'naɪəleɪt] ! ”

annihilate	!	”
歼灭	!	”

“我们古老的天文学，”卡尔科夫说，“这些疯子企图将其彻底摧毁！”

“ [tuː; tə][ðeə(r)][kɒst][ænd; ənd] [ʃeɪm] , ” [sed] ['dʒænsən] .

“	To	their	cost	and	shame	,	”	said	Jansen	.
“	到	他们的	成本	和	耻辱	,	”	说	詹森	.

“这让他们付出了惨痛的代价，也让他们蒙羞，”詹森说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz] [wɪl] [rɪ'meɪn]['ʌndə(r)][ðeə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l][aɪs] ! ” [sed] [prə'fesə(r)]['hɑːræld] .

“	And	the	Arctic	regions	will	remain	under	their	eternal	ice	!	”	said	Professor	Harald	.
“	和	这	北极	地区	将要	保持	在下面	他们的	永恒	冰	!	”	说	教授	哈拉尔德	.

“北极地区将永远被冰雪覆盖！”哈拉尔德教授说道。

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [donɛlən] .

“	Hurrah	for	the	Sun	!	”	shouted	Donellan	.
“	欢呼	为了	这	太阳	!	”	喊叫	唐纳兰	.

“太阳万岁！”多内兰喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ! ”

“	He	is	good	enough	for	us	as	he	is	!	”
“	他	是	好的	足够的	为了	我们	作为	他	是	!	”

“他现在的样子对我们来说已经足够好了！”

“ [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] ! ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] .

“	Hurrah	!	hurrah	!	”	said	the	others	on	the	balcony	.
“	欢呼	!	欢呼	!	”	说	这	其他的	在	这	阳台	.

“好耶！好耶！”阳台上的其他人喊道。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] - , [huː] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ri'mɑːk] [dʒu'dɪʃəsli] , “ [pə'hæps]

Then	it	was	that	Todrin	,	who	had	said	nothing	,	remarked	judiciously	,	“	Perhaps
然后	它	曾是	那	-	,	WHO	有	说	没有什么	,	评论	谨慎地	,	“	也许

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['faɪəd] ! ”

they	have	not	fired	!	”
他们	有	不是	被解雇	!	”

这时，一直沉默不语的托德林却谨慎地说道：“也许他们还没有开火！”

“ [nɒt] ['faɪəd] ? ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ə'gɑːst] .

“	Not	fired	?	”	ejaculated	the	Major	aghast	.
”	不是	被解雇	?	”	射精	这	主要的	惊愕	.

“没被解雇？”少校惊愕地脱口而出。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [wɒt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

And	that	,	with	a	different	intonation	,	was	what	J	.	T	.	Maston	and	Mrs	.
和	那	,	和	一个	不同的	语调	,	曾是	什么	J	.	T	.	马斯顿	和	太太	.

-	[sed]	.
Scorbitt	said	.
-	说	.

JT Maston 和 Scorbitt 夫人用不同的语气说了同样的话。

“ [nɒt] ['faɪəd] ?

“	Not	fired	?
”	不是	被解雇	?

“没被解雇？”

” [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ;

”	And	that	was	what	the	wise	and	the	foolish	were	asking	;
”	和	那	曾是	什么	这	明智的	和	这	愚蠢	是	问	;

“这就是智者和愚者所问的问题；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [æl'saɪd] - [sed] , ['ædɪŋ] , —

and	it	was	what	Alcide	Pierdeux	said	,	adding	,	—
和	它	曾是	什么	阿尔西德	-	说	,	添加	,	—

阿尔西德·皮尔德也这么说，并补充道：

“ ['weðə(r)] [ðeɪ] ['faɪəd][ɔː(r)][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] !

“	Whether	they	fired	or	no	,	it	does	not	matter	!
”	无论	他们	被解雇	或者	不	,	它	做	不是	事情	!

“他们开枪与否并不重要！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [stɪl] [spɪn] [ɒn] [ɪts] [əʊld]['æksɪs] !

The	Earth	will	still	spin	on	its	old	axis	!
这	地球	将要	仍然	旋转	在	它是	老的	轴	!

地球仍将绕着原来的轴自转！

” [nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] ;

”	No	one	knew	what	had	passed	at	Kilimanjaro	;
”	不	一	知道	什么	有	通过了	在	乞力马扎罗山	;

“没有人知道乞力马扎罗山上发生了什么事；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt]

but	before	the	end	of	the	day	an	answer	was	given	to	the	question	that
但	前	这	结尾	的	这	天	一个	回答	曾是	给定	到	这	问题	那

['pʌz(ə)ld] [hjuː'mænəti] .

puzzled	humanity	.
困惑	人类	.

但就在当天结束之前，困扰人类的问题得到了解答。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['zænzɪbɑː(r)] : —

There	was	a	telegram	from	Zanzibar	:	—
那里	曾是	一个	电报	从	桑给巴尔	:	—

有一封来自桑给巴尔的电报：——

“ [tuː; tə][dʒɒn][es] . [raɪt] , ['wɒʃɪŋtən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

“	To	John	S	.	Wright	,	Washington	,	U	.	S	.	A	.
”	到	约翰	S	.	赖特	,	华盛顿	,	U	.	S	.	一个	.

致美国华盛顿的约翰·S·赖特

“ ['zænzɪbɑː(r)] , 23rd [sep'tembə(r)] , ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . , ['ləʊk(ə)l] [taɪm] .

“	Zanzibar	,	23rd	September	,	7	.	27	a	.	m	.	,	local	time	.
”	桑给巴尔	,	23rd	九月	,	7	.	-	一个	.	米	.	,	当地的	时间	.

“桑给巴尔，9月23日上午7点27分，当地时间。

[dɪs'tʃɑːdʒ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [frɒm; frəm] ['kænən] [ɒn] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] .

Discharge	took	place	at	midnight	from	cannon	on	southern	side	of	Kilimanjaro	.
释放	采取	地方	在	午夜	从	大炮	在	南部	边	的	乞力马扎罗山	.

午夜时分，乞力马扎罗山南侧的大炮发射了炮弹。

[prə'dʒektaɪl] ['trævld] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [ʃriːk] . -

Projectile	travelled	with	fearful	shriek	.	133
弹丸	旅行	和	可怕	尖叫	.	-

弹丸伴着一声凄厉的尖叫飞过。133

['ɔːf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

Awful	explosion	.
可怕	爆炸	.

可怕的爆炸。

['prɒvɪns] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] .

Province	devastated	by	a	tornado	.
省	遭受重创	经过	一个	龙卷风	.

该省遭受龙卷风袭击，损失惨重。

[siː] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌməʊzæm'biːk] ['tʃæn(ə)l] .

Sea	risen	in	the	Mozambique	Channel	.
海	升起	在	这	莫桑比克	渠道	.

莫桑比克海峡海平面上升。

['meni] [ʃɪps] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

Many	ships	damaged	and	driven	on	shore	.
许多	船舶	损坏的	和	驱动	在	支撑	.

许多船只受损并搁浅。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ə'naɪəleɪtɪd] .

Towns	and	villages	annihilated	.
城镇	和	村庄	彻底消灭	.

城镇和村庄被夷为平地。

[ɔːl] [wel] , [æz; əz]['juːʒuəl] . — ['rɪtʃəd] ['dʌbljuː] . [trʌst] , [juː] . [es] . ['kɒns(ə)l] .

All	well	,	as	usual	.	—	Richard	W	.	Trust	,	U	.	S	.	Consul	.
全部	出色地	,	作为	通常	.	—	理查德	W	.	相信	,	U	.	S	.	领事	.

一切安好，一如既往。——美国领事理查德·W·特拉斯特

” [jes] .

”	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ɔːl] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] !

All	well	as	usual	!
全部	出色地	作为	通常	!

一切如常！

['nʌθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] -

Nothing	changed	in	the	state	of	affairs	except	the	disasters	among	the	Wamasai
没有什么	已更改	在	这	状态	的	事务	除了	这	灾难	之中	这	-

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [tɔː'neɪdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['rɪz(ə)n] [siː] .

caused	by	the	artificial	tornado	and	the	wrecks	caused	by	the	risen	sea	.
导致	经过	这	人造的	龙卷风	和	这	残骸	导致	经过	这	升起	海	.

除了人造龙卷风给瓦马赛人带来的灾难和海平面上升造成的沉船事故之外，其他一切都没有改变。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'lʌmbiˌæd] [hæd; həd] [sent] [ɪts]

And	had	it	not	been	the	same	when	the	famous	Columbiad	had	sent	its
和	有	它	不是	到过	这	相同的	什么时候	这	著名的	哥伦比亚	有	发送	它是

[prə'dʒektaɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [muːn] ?

projectile	towards	the	Moon	?
弹丸	向	这	月亮	?

当年著名的哥伦比亚号航天飞机向月球发射火箭时，情况不也是如此吗?

[ðə; ði] [ʃɒk] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪk'spɪərɪənst]

The	shock	communicated	to	the	soil	of	Florida	had	only	been	experienced
这	震惊	沟通	到	这	土壤	的	佛罗里达	有	仅有的	到过	经验丰富的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [raʊnd] .

for	a	hundred	miles	round	.
为了	一个	百	英里	圆形的	.

佛罗里达州所受到的震动仅限于方圆一百英里之内。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] .

But	this	time	the	effect	ought	to	have	been	a	hundred	times	as	great	.
但	这	时间	这	影响	应该	到	有	到过	一个	百	时代	作为	伟大的	.

但这一次的效果本应是上次的百倍。

['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [tuː] ['mætəz] [ɒv; əv]

Under	any	circumstances	the	telegram	informed	the	world	of	two	matters	of
在下面	任何	情况	这	电报	知情的	这	世界	的	二	事情	的

['ɪntrəst] : — [wʌn] .

interest	:	—	1	.
兴趣	:	—	1	.

无论如何，这份电报向世界通报了两件重要的事情：——1.

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kænən] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

The	enormous	cannon	had	been	made	in	the	flank	of	Kilimanjaro	.	2	.
这	巨大的	大炮	有	到过	制成	在	这	侧翼	的	乞力马扎罗山	.	2	.

那门巨大的大炮是在乞力马扎罗山的山坡上制造的。2.

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['steɪtɪd] .

It	had	been	fired	at	the	time	stated	.
它	有	到过	被解雇	在	这	时间	声明	.

它已于所述时间被发射。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

And	then	the	world	gave	a	shout	of	satisfaction	,
和	然后	这	世界	给予	一个	喊	的	满意	,

然后，全世界都发出了一声满足的欢呼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

which	was	followed	by	an	immense	shout	of	laughter	.
哪个	曾是	随后	经过	一个	巨大	喊	的	笑声	.

随后爆发出一阵响亮的笑声。

['bɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [ə'tempt] [hæd; həd] [feɪld] ['pɪtiəsli] !

Barbicane	&	Co	.	'	s	attempt	had	failed	piteously	!
巴比康	&	合作	.	-	s	试图	有	失败的	可怜地	!

Barbicane & Co. 的尝试惨败了!

[dʒeɪ] . [tiː] . - [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpə(r)] ['bɑːskɪt] !

J	.	T	.	Maston's	calculations	might	as	well	be	put	in	the	waste	-	paper	basket	!
J	.	T	.	-	计算	可能	作为	出色地	是	放	在	这	浪费	-	纸	篮子	!

JT Maston 的计算结果简直可以扔进废纸篓!

[ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ]

The	North	Polar	Practical	Association	had	nothing	now	to	do	but	go
这	北	极性	实际的	协会	有	没有什么	现在	到	做	但	去

['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n] !

into	another	kind	of	liquidation	!
进入	其他	种类	的	清算	!

北极实用协会现在除了进入另一种形式的清算程序之外，别无他法了！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

Could	it	be	possible	that	the	secretary	of	the	Gun	Club	had	made	a
可以	它	是	可能的	那	这	秘书	的	这	枪	俱乐部	有	制成	一个

[mis'teik] ?

mistake	?
错误	?

会不会是枪械俱乐部的秘书弄错了？

“ [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [in'spaiəz] [ˌem 'iː] ,

“	I	would	rather	believe	I	am	deceived	in	the	affection	with	which	he	inspires	me	,
“	我	会	相当	相信	我	是	受骗	在	这	感情	和	哪个	他	鼓舞人心	我	,

“我宁愿相信我对他的爱慕之情只是一种欺骗。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [ˌiːˌvænˌdʒə'liːnə] - .

”	said	Mrs	.	Evangelina	Scorbitt	.
”	说	太太	.	伊万杰琳娜	-	.

“埃万杰琳娜·斯科比特夫人说道。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	if	there	was	a	discomfited	being	on	the	face	of	the	planet	it	was
和	如果	那里	曾是	一个	不安	存在	在	这	脸	的	这	行星	它	曾是

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

J	.	T	.	Maston	.
J	.	T	.	马斯顿	.

如果说地球上有什么人感到不安，那一定是 JT Maston。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs]

When	he	saw	that	nothing	had	changed	in	the	conditions	of	the	Earth's
什么时候	他	锯	那	没有什么	有	已更改	在	这	状况	的	这	地球的

['muːvmənt] , -

movement	,	134
移动	,	-

当他看到地球运动的情况没有任何变化时，134

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔɪd] [ʌp] [wɪð] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] [rɪ'tɑːdɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

he	was	buoyed	up	with	hope	that	some	accident	had	retarded	the	work	of
他	曾是	振奋	向上	和	希望	那	一些	事故	有	弱智	这	工作	的

['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] .

Barbicane	and	Nicholl	.
巴比康	和	尼科尔	.

他满怀希望地认为，某种意外阻碍了巴比凯恩和尼科尔的工作。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['zænzɪbɑː(r)] ['telɪgræm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]

But	since	the	Zanzibar	telegram	he	had	to	admit	that	the	experiment
但	自从	这	桑给巴尔	电报	他	有	到	承认	那	这	实验

[hæd; həd] [feɪld] .

had	failed	.
有	失败的	.

但自从收到桑给巴尔电报后，他不得不承认实验失败了。

[feɪld] ?

Failed	?
失败的	?

失败的?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒnz] , [ðə; ði]['fɔːrmjəˌliː][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [di'djuːst] [ðə; ði] [sək'ses]

And	the	equations	,	the	formulæ	from	which	he	had	deduced	the	success
和	这	方程式	,	这	公式	从	哪个	他	有	推断	这	成功

[ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] !

of	the	enterprise	!
的	这	企业	!

还有那些方程式，那些他从中推导出企业成功的公式！

[wɒz; wəz][ðə; ði][gʌn] [nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][prə'dʒektaɪl][nɒt] ['hevi] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [nɒt]

Was	the	gun	not	long	enough	,	the	projectile	not	heavy	enough	,	the	explosive	not
曾是	这	枪	不是	长的	足够的	,	这	弹丸	不是	重的	足够的	,	这	爆炸物	不是

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] ?

strong	enough	?
强的	足够的	?

是枪管不够长，弹丸不够重，还是炸药威力不够?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnəd'mɪsəbl] !

It	was	inadmissible	!
它	曾是	不可接受的	!

这是不可接受的!

[dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd]

J	.	T	.	Maston	was	in	such	a	state	of	excitement	that	he	declared	he	would
J	.	T	.	马斯顿	曾是	在	这样的	一个	状态	的	激动	那	他	声明	他	会

[liːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

leave	his	retreat	.
离开	他的	撤退	.

JT Maston 非常兴奋，他宣布要离开他的隐居地。

['mɪsɪz] . - [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .

Mrs	.	Scorbitt	tried	in	vain	to	prevent	him	.
太太	.	-	尝试	在	徒劳	到	防止	他	.

斯科比特夫人试图阻止他，但徒劳无功。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Not	that	she	feared	for	his	life	,	for	the	danger	was	over	.
不是	那	她	害怕	为了	他的	生活	,	为了	这	危险	曾是	超过	.

倒不是说她担心他的生命安全，因为危险已经过去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plezəntri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ʃaʊəd] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kælkjuleɪtə(r)] ,

But	the	pleasantries	that	would	be	showered	on	the	unhappy	calculator	,
但	这	客套话	那	会	是	淋浴	在	这	不开心	计算器	,

但人们会如何安慰这位不高兴的计算器呢?

[ðə; ði][dʒəʊks] [ðæt] [wʊd] [reɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [speəd] [hɪm] .

the	jokes	that	would	rain	on	his	work	,	—	she	would	have	spared	him	.
这	笑话	那	会	雨	在	他的	工作	,	—	她	会	有	幸存	他	.

她本可以放过那些会破坏他工作的玩笑。

[ænd; ənd] , [stɪl] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ?

And	,	still	more	serious	,	what	was	the	reception	the	Gun	Club	would	give	him	?
和	,	仍然	更多的	严肃的	,	什么	曾是	这	接待	这	枪	俱乐部	会	给	他	?

更重要的是，枪支俱乐部会如何看待他?

[wʊd] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] ['sekrət(ə)ri] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [ðæt] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð]

Would	they	retain	him	as	their	secretary	after	a	failure	that	covered	them	with
会	他们	保持	他	作为	他们的	秘书	后	一个	失败	那	涵盖	他们	和

['rɪdɪkjuːl] ?

ridicule	?
嘲笑	?

在经历了一次令他们颜面尽失的失败之后，他们还会继续聘用他担任秘书吗?

[wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [ɪn'taɪəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Was	not	he	,	the	author	of	the	calculations	,	entirely	responsible	for	the
曾是	不是	他	,	这	作者	的	这	计算	,	完全	负责任的	为了	这

[kə'læps] ?

collapse	?
坍塌	?

难道他作为计算的制定者，不应该对崩溃负全部责任吗?

[hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

He	would	listen	to	nothing	.
他	会	听	到	没有什么	.

他什么都听不进去。

[hiː; hi] [wʊd] [jiːld] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪəz] [nɔː(r)] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . - .

He	would	yield	neither	to	the	tears	nor	prayers	of	Mrs	.	Scorbitt	.
他	会	屈服	两者都不	到	这	眼泪	也不	祈祷	的	太太	.	-	.

他对斯科比特夫人的眼泪和祈祷既不为所动，也不为所动。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

He	came	out	of	the	house	in	which	he	was	hidden	.
他	来了	出去	的	这	房子	在	哪个	他	曾是	隐	.

他从藏身的房子里走了出来。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] .

He	appeared	in	the	streets	of	Baltimore	.
他	出现	在	这	街道	的	巴尔的摩	.

他出现在巴尔的摩的街头。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['menəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn]

He	was	recognized	,	and	those	whom	he	had	menaced	in	their	fortune
他	曾是	认可	,	和	那些	谁	他	有	受威胁	在	他们的	财富

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] ,

and	existence	,
和	存在	,

他被认了出来，那些曾被他威胁到财产和生命的人，

[huːz] [æŋ'zaɪəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'lɒŋd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnət] ['saɪləns] ,

whose	anxiety	he	had	prolonged	by	his	obstinate	silence	,
谁	焦虑	他	有	延长	经过	他的	顽固	沉默	,

他固执的沉默加剧了对方的焦虑。

[tʊk] ['vendʒəns] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['evri] [wei] .

took	vengeance	on	him	by	deriding	him	in	every	way	.
采取	复仇	在	他	经过	嘲笑	他	在	每一个	方式	.

他以各种方式羞辱他，以此报复他。

[ðə; ði] [striːt] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , —

The	street	boys	shouted	after	him	,	—
这	街道	男孩们	喊叫	后	他	,	—

街头男孩们在他身后喊叫，——

“ [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [əʊld] [pəʊl] - ['ʃɪftə(r)] ! ”

“	Go	along	,	old	pole	-	shifter	!	”
“	去	沿着	,	老的	极	-	换挡器	!	”

“走吧，老古董！”

“ [hə'ləʊ] , [əʊld] [klɒk] - ['dʒɒbə(r)] ! ”
“ Hallo , old clock - jobber ! ”
“ 你好 , 老的 钟 - 批发商 ! ”

“你好，老钟表匠！”

“ [haʊz] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['tɪŋkə(r)] ?
“ How's the figuring tinker ?
“ 怎么样 这 计算 修补匠 ?

“那个修修补补的家伙，你觉得怎么样？”

” [ænd; ənd][ə; eɪ][mɒb] ['gæðəd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['hʌs(ə)l] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] had135
” And a mob gathered and began to hustle him , and he had135
” 和 一个 暴民 聚集 和 开始 到 努力奋斗 他 , 和 他 had135

“于是暴民们聚集起来，开始围攻他，他有135

[tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [nju:] [pɑ:k] ['mænʃ(ə)n] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . - [dɪd][hɜ:(r); hə(r)][best][tu:; tə]
to seek refuge in the New Park mansion , where Mrs . Scorbitt did her best to
到 寻找 避难所 在 这 新的 公园 大厦 , 在哪里 太太 . - 做过 她 最好的 到
[kən'səʊl] [hɪm] .
console him .
安慰 他 .

他到新公园的宅邸寻求庇护，在那里，斯科比特夫人尽力安慰他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] .
It was in vain .
它 曾是 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] — ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['naiəubi] — [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kən'səʊl] .
J . T . Maston — after the example of Niobe — would not be consoled .
J . T . 马斯顿 — 后 这 例子 的 尼俄柏 — 会 不是 是 安慰 .

JT Maston——效仿尼俄柏的例子——不会得到安慰。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [prə'dju:st] [nəʊ][mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [tə'restriəl] ['sfɪərɔɪd] [ðæn; ðən][æn; ən]
His gun had produced no more effect on the terrestrial spheroid than an
他的 枪 有 生产 不 更多的 影响 在 这 陆地 球状体 比 一个
['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [pə'tɑ:d] .
ordinary petard .
普通的 花火 .

他的枪对这颗陆地球体产生的效果，还不如一枚普通的炸药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《北极的购买》是《从地球(The Purchase of the North Pole A sequel to)

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)]

A	fortnight	went	by	,	and	the	world	had	already	forgotten	the	North	Polar
一个	两星期	去	经过	,	和	这	世界	有	已经	被遗忘的	这	北	极性

['præktɪkl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Practical	Association	.
实际的	协会	.

两周过去了，全世界已经忘记了北极实用协会。

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [ænd; ənd][nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ɔː(r)] ['kæptɪn] ['nɪkəl] !

A	fortnight	,	and	no	news	of	Barbicane	or	Captain	Nicholl	!
一个	两星期	,	和	不	消息	的	巴比康	或者	队长	尼科尔	!

两周过去了，仍然没有巴比康号或尼科尔上尉的消息！

[hæd; həd] [ðeɪ] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , ['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ði]

Had	they	perished	in	the	counter	-	shock	of	the	explosion	,	victims	to	the
有	他们	遇难	在	这	柜台	-	震惊	的	这	爆炸	,	受害者	到	这

['rævɪdʒɪz] [prə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ?

ravages	produced	among	the	Wamasai	?
蹂躏	生产	之中	这	-	?

他们是否在爆炸的反冲击中丧生，成为瓦马赛人遭受蹂躏的受害者?

[hæd; həd] [ðeɪ] [peɪd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]

Had	they	paid	with	their	lives	for	the	biggest	mystification	of	modern
有	他们	有薪酬的	和	他们的	生活	为了	这	最大	神秘化	的	现代的

[taɪmz] ?

times	?
时代	?

他们是否为现代史上最大的谜团付出了生命的代价?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[æt; ət][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] ; [səʊ][hæd; həd]

At	the	explosion	Barbicane	and	Nicholl	had	been	thrown	down	;	so	had
在	这	爆炸	巴比康	和	尼科尔	有	到过	抛掷	向下	;	所以	有

[ðə; ði] ['sʌltən] ,

the	Sultan	,
这	苏丹	,

爆炸发生时，巴比康号和尼科尔号被抛了下来；苏丹号也一样。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]

and	several	thousand	natives	;	but	they	had	all	got	up	again	safe	and	sound
和	一些	千	本地人	;	但	他们	有	全部	得到	向上	再次	安全的	和	声音

.

:
.

还有数千名当地居民；但他们都平安无事地回来了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] ? ” [ɑːskt] ['bɑːli] - ['bɑːli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

“	Is	it	a	success	?	”	asked	Bali	-	Bali	rubbing	his	shoulders	.
“	是	它	一个	成功	?	”	问	巴厘岛	-	巴厘岛	擦	他的	肩膀	.

“成功了吗？”巴厘巴厘揉着肩膀问道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Can	you	doubt	it	?	”
”	能	你	怀疑	它	?	”

“你还能怀疑吗？”

“ [ai] — [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	I	—	doubt	it	!
”	我	—	怀疑	它	!

“我——对此表示怀疑！”

[bʌt; bət] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nəʊ] ? ”

But	when	shall	we	know	?	”
但	什么时候	将	我们	知道	?	”

但我们何时才能知道呢?

“ [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ! ” [sed] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	In	a	day	or	two	!	”	said	Barbicane	.
”	在	一个	天	或者	二	!	”	说	巴比康	.

“再过一两天就好了！”巴比凯恩说道。

[dɪd] [hiː; hi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd] [feɪld] ?

Did	he	see	that	the	attempt	had	failed	?
做过	他	看	那	这	试图	有	失败的	?

他是否意识到这次尝试失败了?

['pɒsəbli] .

Possibly	.
可能	.

有可能。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

But	he	never	would	have	admitted	it	to	the	monarch	of	the	Wamasai	.
但	他	绝不	会	有	承认	它	到	这	君主	的	这	-	.

但他绝不会向瓦马赛国王承认这一点。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ['bɑːrbɪˌkeɪn] [ænd; ənd] ['nɪkəl] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv]['bɑːli] - ['bɑːli] ,

Two	days	afterwards	Barbicane	and	Nicholl	took	their	leave	of	Bali	-	Bali	,
二	天	然后	巴比康	和	尼科尔	采取	他们的	离开	的	巴厘岛	-	巴厘岛	,

两天后，巴比凯恩和尼科尔离开了巴厘岛。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

not	without	paying	a	good	round	sum	for	the	destruction	done	to	the	surface
不是	没有	付费	一个	好的	圆形的	和	为了	这	破坏	完毕	到	这	表面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

of	his	kingdom	.
的	他的	王国	.

他必须为王国领土遭受的破坏支付一大笔赔偿金。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [gɒt]

And	as	the	money	went	to	his	own	private	pocket	,	and	his	subjects	got
和	作为	这	钱	去	到	他的	自己的	私人的	口袋	,	和	他的	主题	得到

[nɒt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

not	a	dollar	,
不是	一个	美元	,

而这些钱都进了他的私人腰包，他的臣民一分钱也没拿到。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [səʊ] ['luːkrətɪv] [æn; ən][ə'feə(r)] .

he	had	no	cause	to	regret	so	lucrative	an	affair	.
他	有	不	原因	到	后悔	所以	利润丰厚	一个	事务	.

他没有理由后悔这桩有利可图的风流韵事。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['fɔːmən] , reached136

Then	the	two	friends	,	followed	by	their	foremen	,	reached136
然后	这	二	朋友们	,	随后	经过	他们的	工头	,	reached136

然后，两位朋友在工头的带领下，到达了136。

['zænzɪbɑː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['suːɪz] .

Zanzibar	,	where	they	found	a	vessel	starting	for	Suez	.
桑给巴尔	,	在哪里	他们	成立	一个	血管	开始	为了	苏伊士运河	.

他们在桑给巴尔找到了一艘开往苏伊士的船。

[ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] [ə'sjuːmd] [nems] , [ðeɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [mɑː'seɪlz] ,

There	,	under	assumed	names	,	they	took	passage	to	Marseilles	,
那里	,	在下面	假定	姓名	,	他们	采取	通道	到	马赛	,

他们在那里使用假名乘船前往马赛。

[wens] [baɪ][ðə; ði][piː] . [el] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði] [wɛst] [ðeɪ] [riːtʃt] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

whence	by	the	P	.	L	.	M	.	and	the	Ouest	they	reached	Havre	,
何处	经过	这	P	.	L	.	M	.	和	这	西	他们	达到	勒阿弗尔	,

他们由此经由PLM线和西部线抵达勒阿弗尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [bur'gɔːnj] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

where	they	went	on	board	the	Bourgogne	and	crossed	the	Atlantic	.
在哪里	他们	去	在	木板	这	勃艮第	和	交叉	这	大西洋	.

他们登上“勃艮第号”轮船，横渡了大西洋。

[ɪn] ['twentɪ] - [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

In	twenty	-	two	days	after	they	left	the	Wamasai	they	were	in	New	York	.
在	二十	-	二	天	后	他们	左边	这	-	他们	是	在	新的	约克	.

离开瓦马赛人二十二天后，他们就到了纽约。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

On	the	15th	of	October	,	at	three	o'clock	in	the	afternoon	,
在	这	15th	的	十月	,	在	三	点钟	在	这	下午	,

10月15日下午3点，

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [pɑːk] .

they	knocked	at	the	door	of	the	mansion	in	New	Park	.
他们	敲门	在	这	门	的	这	大厦	在	新的	公园	.

他们敲响了新公园那座豪宅的大门。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][dʒeɪ] .

A	minute	afterwards	they	were	in	the	presence	of	Mrs	.	Scorbitt	and	J	.
一个	分钟	然后	他们	是	在	这	在场	的	太太	.	-	和	J	.

[tiː] . ['mæstən] .

T	.	Maston	.
T	.	马斯顿	.

一分钟后，他们就见到了斯科比特夫人和J·T·马斯顿。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	XX	.

第二十章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːrɪ] .

THE	END	OF	THIS	REMARKABLE	STORY	.
这	结尾	的	这	卓越	故事	.

这个非凡的故事到此结束。

“ ['bɑːrbɪˌkeɪn] ?

“	Barbicane	?
“	巴比康	?

“巴比康？”

['nɪkəl]	?	”
Nicholl	**?**	**”**
尼科尔	?	”

尼科尔?

“ ['mæstən]	!	”
“ Maston	**!**	**”**
” 马斯顿	!	”

“马斯顿！”

“ [juː; jʊ]	?	”
“ You	**?**	**”**
” 你	?	”

“你？ ”

“ [wiː; wi]	!
“ We	**!**
” 我们	!

“我们!

” [ænd; ənd][ɪn]	[ðæt]	['prəʊnaʊn]	,	['spəʊkən]	[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]	[baɪ][ðə; ði]	[tuː]	[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]	[təʊn]	,
” And	**in**	**that**	**pronoun**	**,**	**spoken**	**simultaneously**	**by**	**the**	**two**	**in**	**a**	**singular**	**tone**	**,**
” 和	在	那	代词	,	说	同时地	经过	这	二	在	一个	单数	语气	,

“而且，两人同时用同一种语气，用那个代词说道，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[kʊd; kəd][biː; bi]	[sed]	[ɪn][ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]['aɪrəni][ænd; ənd]	[rɪ'prəʊtʃ]	.
there	**was**	**everything**	**that**	**could**	**be**	**said**	**in**	**the**	**way**	**of**	**irony**	**and**	**reproach**	**.**
那里	曾是	一切	那	可以	是	说	在	这	方式	的	讽刺	和	责备	.

里面充满了各种讽刺和责备的话语。

[dʒeɪ]	.	[tiː]	.	['mæstən]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]['aɪən]	[hʊk]	[ə'krɒs]	[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd]	.
J	**.**	**T**	**.**	**Maston**	**passed**	**his**	**iron**	**hook**	**across**	**his**	**forehead**	**.**
J	.	T	.	马斯顿	通过了	他的	铁	钩	穿过	他的	前额	.

JT·马斯顿用铁钩划过他的额头。

[ðen]	[ɪn][ə; eɪ]	[vɔɪs]	[ðæt]	[his]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi]	[ɑːskt]	,	—
Then	**in**	**a**	**voice**	**that**	**hissed**	**between**	**his**	**lips**	**he**	**asked**	**,**	**—**
然后	在	一个	嗓音	那	嘶嘶作响	之间	他的	嘴唇	他	问	,	—

然后，他用一种嘶嘶作响的声音问道：

“ [jɔː(r); jə(r)]	['gæləri]	[æt; ət][ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ][wɒz; wəz]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['naɪnti]	[ɪn]
“ Your	**gallery**	**at**	**Kilimanjaro**	**was**	**two**	**thousand**	**feet**	**long**	**and**	**ninety**	**in**
” 你的	画廊	在	乞力马扎罗山	曾是	二	千	脚	长的	和	九十	在

[daɪ'æmɪtə(r)]	?	”
diameter	**?**	**”**
直径	?	”

“您在乞力马扎罗山的画廊长两千英尺，直径九十英尺？”

“ [jes]	?	”	-
“ Yes	**?**	**”**	**137**
” 是的	?	”	-

“是的？”137

“ [jɔː(r); jə(r)][prə'dʒektaɪl]	[wei]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['eɪti]	['θaʊz(ə)nd]	[tʌnz]	?	”
“ Your	**projectile**	**weighed**	**one**	**hundred**	**and**	**eighty**	**thousand**	**tons**	**?**	**”**
” 你的	弹丸	称重	一	百	和	八十	千	吨	?	”

“你的炮弹重达十八万吨？”

“ [jes]	.	”
“ Yes	**.**	**”**
” 是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɒv; əv]['miːli] - ['melənaɪt] ? ”
“ And you used two thousand tons of meli - melonite ? ”
” 和 你 用过的 二 千 吨 的 梅利 - 梅洛尼特 ? ”

“你们用了两千吨黄长石？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” [ðə; ði] [θriː] [jɛsɪz] [fel] [laɪk] [bləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [ɒn][dʒeɪ] . [tiː] . - ['ɒksɪˌpʌt] .
” The three yes's fell like blows of a sledge - hammer on J . T . Maston's occiput .
” 这 三 是的 跌倒 喜欢 打击 的 一个 雪橇 - 锤 在 J . T . - 枕骨 .

“这三个‘是’就像大锤重击JT Maston的后脑勺一样。”

“ [ðen] [aɪ] [kən'kluːd] — ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then I conclude — ” he said .
” 然后 我 结束 — ” 他 说 .

“那么我得出结论——”他说。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .
“ What ? ” asked Barbicane .
” 什么 ? ” 问 巴比康 .

“什么？”巴比凯恩问道。

“ — [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [feɪld] , [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl][ðə; ði]
“ — That , as the experiment failed , the explosive did not give the projectile the
” — 那 , 作为 这 实验 失败的 , 这 爆炸物 做过 不是 给 这 弹丸 这
['nesəsəri] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɒsəti] ! ”
necessary initial velocity ! ”
必要的 最初的 速度 ! ”

“——实验失败的原因是，炸药没有给弹丸提供必要的初始速度！”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['kæptɪn] ['nɪkəl] .
“ Indeed ! ” said Captain Nicholl .
” 的确 ! ” 说 队长 尼科尔 .

“的确如此！”尼科尔上尉说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['miːli] - ['melənaɪt] [ɪz]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pɒp] - [gʌnz] !
“ And that your meli - melonite is only fit for pop - guns !
” 和 那 你的 梅利 - 梅洛尼特 是 仅有的 合身 为了 流行音乐 - 枪支 !

“而你的梅利-梅洛尼特只适合玩具枪！”

” ['kæptɪn] ['nɪkəl] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
” Captain Nicholl started at the insult .
” 队长 尼科尔 开始 在 这 侮辱 .

尼科尔上尉被这番侮辱吓了一跳。

“ ['mæstən] !
“ Maston !
” 马斯顿 !

“马斯顿！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['nɪkəl] ! ”
“ Nicholl ! ”
” 尼科尔 ! ”

“尼科尔！”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈmiːli] - [ˈmelənaɪt] ?
“ Will you fight me with meli - melonite ?
” 将要 你 斗争 我 和 梅利 - 梅洛尼特 ?

“你敢用梅利-梅洛尼特跟我打架吗？”

“ [nəʊ] ; [wɪð] - - [ˈkɒtn] .
“ No ; with fulmi - cotton .
” 不 ; 和 - - 棉布 .

“不；用富尔米棉。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃʊrər] !
It is surer !
它 是 确定 !

确实如此！

” [ˈmɪsɪz] . - [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .
” Mrs . Scorbitt hastened to interfere .
” 太太 . - 加快 到 干扰 .

斯科比特夫人赶紧上前干预。

“ [ˈdʒentlmən] !
“ Gentlemen !
” 先生们 !

“先生们！

[ˈdʒentlmən] !
Gentlemen !
先生们 !

先生们！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [bɪˈtwiːn] [frendz] !
“ Between friends !
” 之间 朋友们 !

朋友之间！

” [ðen] [ˈɪmpi] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , —
” Then Impey Barbicane put in a word very quietly , —
” 然后 伊姆佩 巴比康 放 在 一个 单词 非常 悄悄 , —

“然后伊姆佩·巴比卡内悄悄地插了一句话，——”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [əˈbjuːzɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?
“ What is the use of abusing each other ?
” 什么 是 这 使用 的 滥用 每个 其他 ?

互相辱骂有什么用呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frend] [ˈmæstən][wɜː(r); wə(r)] [kəˈrekt] ,
It is certain that the calculations of our friend Maston were correct ,
它 是 肯定 那 这 计算 的 我们的 朋友 马斯顿 是 正确的 ,

可以肯定的是，我们朋友马斯顿的计算是正确的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frend] [ˈnɪkəl] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] !
and it is certain that the explosive of our friend Nicholl was sufficient !
和 它 是 肯定 那 这 爆炸物 的 我们的 朋友 尼科尔 曾是 充足的 !

可以肯定的是，我们朋友尼科尔的炸药威力十足！

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] !
We followed exactly the teachings of science !
我们 随后 确切地 这 教义 的 科学 !

我们完全遵循了科学的教导！

[ænd; ənd][wiː; wi] [feɪld] !

And	we	failed	!
和	我们	失败的	!

我们失败了!

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)nz] ?

For	what	reasons	?
为了	什么	原因	?

出于什么原因?

['prɒbəbli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] ! ″

Probably	we	shall	never	know	!	″
大概	我们	将	绝不	知道	!	″

我们或许永远也不会知道了!

“ [wel] , ″ [sed] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! ″

“	Well	,	″	said	the	secretary	of	the	Gun	Club	;	“	we	will	try	it	again	!	″
“	出色地	,	″	说	这	秘书	的	这	枪	俱乐部	;	“	我们	将要	尝试	它	再次	!	″

“好吧,”枪械俱乐部的秘书说,“我们会再试一次!”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] ? ″ [əb'zɜːvd] ['kæptɪn] ['nɪkəl] . -

“	And	the	money	which	has	been	lost	?	″	observed	Captain	Nicholl	.	138
“	和	这	钱	哪个	有	到过	丢失的	?	″	观察到	队长	尼科尔	.	-

“那损失的钱呢?”尼科尔船长问道。138

“ [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'gen] [rɪsk][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?

“	And	public	opinion	,	which	will	not	permit	you	to	again	risk	the	fate	of	the	world	?
“	和	民众	观点	,	哪个	将要	不是	允许	你	到	再次	风险	这	命运	的	这	世界	?

“而公众舆论，又怎会允许你再次拿世界的命运冒险呢?”

″ ['ædɪd] ['mɪsɪz] . - .

″	added	Mrs	.	Scorbitt	.
″	额外	太太	.	-	.

斯科比特夫人补充道。

“ [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? ″ [ɑːskt] ['nɪkəl] .

“	What	will	become	of	the	North	Pole	?	″	asked	Nicholl	.
“	什么	将要	变得	的	这	北	极	?	″	问	尼科尔	.

“北极将会变成什么样?”尼科尔问道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)] ['præktɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ? ″ [ɑːskt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] .

“	What	is	the	value	of	the	shares	in	the	North	Polar	Practical	Association	?	″	asked	Barbicane	.
“	什么	是	这	价值	的	这	分享	在	这	北	极性	实际的	协会	?	″	问	巴比康	.

“北极实用协会的股份价值是多少?”巴比凯恩问道。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌðeər'ɒv] !

Oh	,	what	a	fall	there	had	been	thereof	!
哦	,	什么	一个	落下	那里	有	到过	其中	!

哦，它摔得多么惨啊!

[ðə; ði] [sə'tifikeits] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [weɪst] - ['peɪpə(r)][praisiz] .

The	certificates	could	be	bought	at	waste	-	paper	prices	.
这	证书	可以	是	买	在	浪费	-	纸	价格	.

这些证书可以按废纸的价格购买。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['memərəb(ə)l][fi'æskəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn] &

Such	was	the	memorable	fiasco	of	the	gigantic	project	of	Barbicane	&
这样的	曾是	这	难忘	惨败	的	这	巨大	项目	的	巴比康	&

[ˌsiː 'əʊ] .

Co	.
合作	.

这就是 Barbicane & Co. 庞大工程项目令人难忘的惨败。

[ɪf] ['evə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌendʒə'nɪr] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['rɪdɪkjuːl] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)]

If	ever	unfortunate	engineers	were	overwhelmed	with	ridicule	,	if	ever	there
如果	曾经	不幸	工程师	是	不堪重负	和	嘲笑	, 如果	曾经	那里	

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

were	amusing	articles	in	the	newspapers	,
是	有趣	文章	在	这	报纸	,

如果说不幸的工程师们曾饱受嘲笑，如果说报纸上曾出现过一些滑稽的文章，

['kærikətjuə, -tʃə] , ['kɒmɪk] [sɔːŋz] , ['pærədiz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] .

caricatures	,	comic	songs	,	parodies	—	it	was	then	.
漫画	,	漫画	歌曲	,	戏仿	—	它	曾是	然后	.

漫画、滑稽歌曲、戏仿——那时就是这样。

['bɑːrbɪˌkeɪn] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Barbicane	,	the	director	of	the	Association	,	the	members	of	the
巴比康	,	这	导演	的	这	协会	,	这	成员	的	这

[gʌn] [klʌb] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð] [skɔːn] .

Gun	Club	,	were	literally	covered	with	scorn	.
枪	俱乐部	,	是	字面上地	涵盖	和	轻蔑	.

协会主任巴比凯恩和枪支俱乐部的成员们都受到了极大的鄙视。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [kən'tempt] [wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] [ə'merɪkən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l]

The	storm	of	contempt	was	so	thoroughly	American	that	it	was	untranslatable
这	风暴	的	鄙视	曾是	所以	彻底	美国人	那	它	曾是	无法翻译

['iːv(ə)n][ɪn]['voʊləˌpʊk] .

even	in	Volapuk	.
甚至	在	沃拉普克	.

这种蔑视的风暴如此彻底地体现了美国特色，以至于即使在沃拉普克语中也无法翻译。

[ænd; ənd] ['jʊərəp] [dʒɔɪnd][ɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] ['skændəlaiz] .

And	Europe	joined	in	with	such	vigour	that	at	last	America	was	scandalized	.
和	欧洲	加入	在	和	这样的	活力	那	在	最后的	美国	曾是	丑闻	.

欧洲也积极响应，其力度之大，最终令美国感到震惊。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['bɑːrbɪˌkeɪn] , ['nɪkəl] , [ænd; ənd]['mæstən][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

And	then	remembering	that	Barbicane	,	Nicholl	,	and	Maston	were	of
和	然后	记住	那	巴比康	,	尼科尔	,	和	马斯顿	是	的

[ə'merɪkən] [bɜːθ] ,

American	birth	,
美国人	出生	,

然后，别忘了巴比坎、尼科尔和马斯顿都是美国出生的。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [klʌb] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] [set]

and	belonged	to	the	famous	club	of	Baltimore	,	a	reaction	in	their	favour	set
和	属于	到	这	著名的	俱乐部	的	巴尔的摩	,	一个	反应	在	他们的	偏爱	放

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们隶属于巴尔的摩著名的俱乐部，随后出现了有利于他们的反应。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] [ə'genst]

which	was	almost	strong	enough	to	make	the	United	States	declare	war	against
哪个	曾是	几乎	强的	足够的	到	制作	这	团结的	各州	宣布	战争	反对

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .

the	Old	World	.
这	老的	世界	.

这股力量几乎强大到足以让美国向旧世界宣战。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [waɪ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [feɪld] ?

But	was	it	ever	to	be	known	why	the	enterprise	failed	?
但	曾是	它	曾经	到	是	已知	为什么	这	企业	失败的	?

但这家企业失败的原因究竟是什么，我们最终知道了吗?

[dɪd][ðə; ði]['feɪljə(r)] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Did	the	failure	prove	that	the	project	was	impossible	,
做过	这	失败	证明	那	这	项目	曾是	不可能的	,

这次失败是否证明了该项目不可能实现?

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mæn][dɪ'spəʊzɪz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

that	the	forces	of	which	man	disposes	will	never	be	sufficient	to	bring	about	a
那	这	力量	的	哪个	男人	处置	将要	绝不	是	充足的	到	带来	关于	一个

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] [daɪ'ɜːn(ə)l] ['muːvmənt] ,

change	in	the	Earth's	diurnal	movement	,
改变	在	这	地球的	日间	移动	,

人类所拥有的力量永远不足以改变地球的自转周期。

[ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz][biː; bi] [dɪs'pleɪst] [ɪn]['lætɪtjuːd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

that	never	would	the	Polar	regions	be	displaced	in	latitude	to	such	an	extent
那	绝不	会	这	极性	地区	是	流离失所	在	纬度	到	这样的	一个	程度

[ðæt] [ðeə(r)] ['aɪsi] ['mænt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪz] ?

that	their	icy	mantle	will	be	melted	by	the	solar	rays	?
那	他们的	冰冷的	地幔	将要	是	融化	经过	这	太阳的	射线	?

极地地区的纬度永远不会发生如此大的偏移，以至于其冰幔会被太阳光线融化?

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ə'pɪəd] [ʌn'daʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] days139

That	this	was	the	case	appeared	undoubted	a	few	days139
那	这	曾是	这	案件	出现	毫无疑问	一个	很少	days139

几天后，情况似乎毫无疑问地证实了这一点。139

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['bɑːrbɪˌkeɪn][ænd; ənd] ['nɪkəl] [tuː; tə][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] .

after	the	return	of	Barbicane	and	Nicholl	to	the	United	States	.
后	这	返回	的	巴比康	和	尼科尔	到	这	团结的	各州	.

在巴比凯恩和尼科尔返回美国之后。

[ə; eɪ]['letə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [pə'rɪziən] [temps] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

A	letter	appeared	in	the	Parisian	Temps	of	the	17th	of	October	,
一个	信	出现	在	这	巴黎人	温度	的	这	17th	的	十月	,

10月17日，《巴黎时报》刊登了一封信，

[wɪtʃ] [dɪd][mæn'kaɪnd][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [kən'fəːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ] .

which	did	mankind	a	service	in	confirming	it	in	its	feeling	of	security	.
哪个	做过	人类	一个	服务	在	确认	它	在	它是	感觉	的	安全	.

这无疑增强了人类的安全感，对人类来说是一件好事。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

The	letter	was	the	following	:	—
这	信	曾是	这	下列的	:	—

信的内容如下：——

“ [ðə; ði] [ə'bɔːtɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['æksɪs][ɪz] [naʊ] [nəʊn] .

“	The	abortive	attempt	to	furnish	the	Earth	with	a	new	axis	is	now	known	.
“	这	未遂	试图	到	提供	这	地球	和	一个	新的	轴	是	现在	已知	.

“为地球提供新轴线的失败尝试现在已经为人所知。”

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektli] ['faʊndɪd] ,

Nevertheless	,	the	calculations	of	J	.	T	.	Maston	were	correctly	founded	,
尽管如此	,	这	计算	的	J	.	T	.	马斯顿	是	正确	创立	,

然而，JT Maston 的计算结果是正确的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [dɪ'strækʃn]

and	would	have	produced	the	desired	results	if	by	some	inexplicable	distraction
和	会	有	生产	这	想要的	结果	如果	经过	一些	无法解释的	分心

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['nʌlɪfaɪd] [baɪ][æn; ən]['erə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

they	had	not	been	nullified	by	an	error	at	the	outset	.
他们	有	不是	到过	无效	经过	一个	错误	在	这	开端	.

如果不是因为某种无法解释的干扰，导致一开始就出现了错误，那么这些努力本可以取得预期的结果。

“ [ɪn][fækt] ,

“	In	fact	,
“	在	事实	,

“实际上，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beɪsɪs][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns]

the	celebrated	secretary	of	the	Gun	Club	took	for	his	basis	the	circumference
这	著名	秘书	的	这	枪	俱乐部	采取	为了	他的	基础	这	圆周

[ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['sfɪərɔɪd] [æt; ət] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['mɪljən] ['miːtəz]

of	the	terrestrial	spheroid	at	forty	thousand	metres	instead	of	forty	million	metres
的	这	陆地	球状体	在	四十	千	米	反而	的	四十	百万	米

— [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌlɪfaɪd] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

—	and	that	nullified	the	solution	.
—	和	那	无效	这	解决方案	.

著名的枪械俱乐部秘书以地球椭球体的周长为基准，计算出周长为四万米，而不是四千万米——这使得计算结果无效。

“ [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]['erə(r)] ?

“	How	came	he	to	make	such	an	error	?
“	如何	来了	他	到	制作	这样的	一个	错误	?

他怎么会犯这样的错误呢?

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	could	have	caused	it	?
什么	可以	有	导致	它	?

是什么原因造成的?

[haʊ] [kʊd; kəd][səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ?

How	could	so	remarkable	a	mathematician	have	made	such	a	mistake	?
如何	可以	所以	卓越	一个	数学家	有	制成	这样的	一个	错误	?

如此杰出的数学家怎么会犯这样的错误呢?

[kən'dʒektʃə(r)][ɪz] [veɪn] .

Conjecture	is	vain	.
推测	是	徒劳	.

臆测是徒劳的。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restrɪəl] ['æksɪs]

“	There	is	no	doubt	that	the	problem	of	the	change	of	the	terrestrial	axis
“	那里	是	不	怀疑	那	这	问题	的	这	改变	的	这	陆地	轴

[wɒz; wəz] [kə'rektli] ['steɪtɪd] ,

was	correctly	stated	,
曾是	正确	声明	,

“毫无疑问，地球轴线变化的问题被正确地阐述了出来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektli] [wɜːkt] [aʊt] .

and	it	should	have	been	correctly	worked	out	.
和	它	应该	有	到过	正确	工作	出去	.

这件事本应该被正确解决的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['erə(r)][ɒv; əv] [θri:] [nɔ:t] [prə'dju:st] [æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv] [twelv] [nɔ:t] [ɪn]

But	the	initial	error	of	three	noughts	produced	an	error	of	twelve	noughts	in
但	这	最初的	错误	的	三	零	生产	一个	错误	的	十二	零	在

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

the	final	result	.
这	最终的	结果	.

但最初的三个零的错误导致了最终结果的十二个零的错误。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kænən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['paʊndə(r)] ,

“	It	is	not	a	cannon	a	million	times	as	large	as	a	four	hundred	pounder	,
“	它	是	不是	一个	大炮	一个	百万	时代	作为	大的	作为	一个	四	百	重锤	,

“它并不是比四百磅炮大一百万倍的大炮，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['mɪljən] [sʌtʃ] ['kænənz] ,

but	a	million	million	million	such	cannons	,
但	一个	百万	百万	百万	这样的	大炮	,

但是，有数以百万计的这种大炮，

['hɜ:lɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['mɪljən] [prə'dʒektɪl] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]

hurling	a	million	million	million	projectiles	of	one	hundred	and	eighty	thousand
投掷	一个	百万	百万	百万	抛射物	的	一	百	和	八十	千

[tʌnz] ,

tons	,
吨	,

投掷一百万亿亿枚重达十八万吨的炮弹，

[ðæt] [wʊd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][pəʊl] 23° - ′ ,

that	would	displace	the	Pole	23°	28	′	,
那	会	位移	这	极	23°	-	′	,

这将使极点偏移 23° 28′，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['mi:li] - ['melənaɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] ['paʊə(r)] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ]

supposing	that	meli	-	melonite	has	the	expansive	power	attributed	to	it	by
假如	那	梅利	-	梅洛尼特	有	这	广阔的	力量	归因于	到	它	经过

['kæptɪn] ['nɪkəl] .

Captain	Nicholl	.
队长	尼科尔	.

假设黑曜石具有尼科尔船长所描述的那种膨胀力。

“ [ɪn] [ʃɔ:t] , [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][æt; ət] Kilimanjaro140

“	In	short	,	the	discharge	of	the	projectile	at	Kilimanjaro140
“	在	短的	,	这	释放	的	这	弹丸	在	Kilimanjaro140

简而言之，乞力马扎罗山140号发射弹丸

[hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][pəʊl] [θri:] ['maikrɔnz] — [ðæt] [ɪz] , ['θaʊznθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

has	been	to	displace	the	Pole	three	microns	—	that	is	,	thousandths	of	a
有	到过	到	位移	这	极	三	微米	—	那	是	,	千分之一	的	一个

['mɪlimi:tə(r)] ,

millimetre	,
毫米	,

已经将极点位移了3微米——也就是千分之一毫米，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [dʒʌst]

and	the	maximum	effect	on	the	level	of	the	sea	must	have	been	just
和	这	最大限度	影响	在	这	等级	的	这	海	必须	有	到过	只是

[naɪn] - ['θaʊznθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maikrɒn] .

nine	-	thousandths	of	a	micron	.
九	-	千分之一	的	一个	微米	.

对海平面的最大影响可能只有千分之九微米。

“ [ðə; ði][prə'dʒektaɪl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['aʊə(r)]
“ The projectile has become a small planet , and henceforth belongs to our
“ 这 弹丸 有 变得 一个 小的 行星 , 和 今后 属于 到 我们的
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

“这颗天体已经变成了一颗小行星，从此属于我们的太阳系。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['səʊlə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] .
in which it is retained by the solar attraction .
在 哪个 它 是 保留 经过 这 太阳的 景点 .

它之所以能保持这种状态，是因为受到太阳光的吸引。

“ [æl'saɪd] - .
“ Alcide Pierdeux .
“ 阿尔西德 - .

“阿尔西德·皮尔德。

” [səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'strækʃn] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [ti:] . - ,
” So it was some distraction of J . T . Maston's ,
” 所以 它 曾是 一些 分心 的 J . T . - ,

“所以这是JT Maston的某种干扰，”

[æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv] [θri:] [nɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,
an error of three noughts at the beginning of his calculations ,
一个 错误 的 三 零 在 这 开始 的 他的 计算 ,

他在计算开始时出现了三个零的错误。

[ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðɪs] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)][ɒn] ['bɑ:rbɪˌkeɪn] & [ˌsi: 'əʊ] .
that had brought this humiliating disaster on Barbicane & Co .
那 有 带来 这 羞辱 灾难 在 巴比康 & 合作 .

正是这场耻辱性的灾难给巴比肯公司带来了沉重打击。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb] [wɜ:(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] ,
The members of the Gun Club were furious ,
这 成员 的 这 枪 俱乐部 是 狂怒 ,

枪支俱乐部的成员们怒不可遏。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ə'rəʊz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ]
but among the general public a reaction arose in favour of the poor fellow
.
:
.

但是，在广大民众中，却出现了支持这位可怜人的舆论浪潮。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði]['i:v(ə)l] — [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ɔ:l]
After all , it was this mistake which had caused all the evil — or rather all
后 全部 , 它 曾是 这 错误 哪个 有 导致 全部 这 邪恶的 — 或者 相当 全部
[ðə; ði] [gʊd] ,
the good ,
这 好的 ,

毕竟，正是这个错误造成了所有的罪恶——或者更确切地说，是所有的好处。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm]['ru:ɪn] .
for it saved the world from ruin .
为了 它 已保存 这 世界 从 废墟 .

因为它拯救了世界免于毁灭。

[ænd; ənd][səʊ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] ,
And so compliments came in from all parts ,
和 所以 赞美 来了 在 从 全部 部分 ,

于是，各方赞扬之声纷至沓来。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [ə'raɪvd] [ɪn] [m'ɪliənz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [ɒn] ['hævɪŋ] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]

and	letters	arrived	in	millions	congratulating	J	.	T	.	Maston	on	having	forgotten	his
和	信件	到达的	在	百万	祝贺	J	.	T	.	马斯顿	在	拥有	被遗忘的	他的

[θri:] [nɔ:t] !

three	noughts	!
三	零	!

数百万封信件涌来，祝贺 JT Maston 忘记了三个零！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [mæn] , [mɔ:(r)] ['di:pli] [dɪs'gʌstɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə]

But	that	extraordinary	man	,	more	deeply	disgusted	than	ever	,	would	not	listen	to
但	那	非凡的	男人	,	更多的	深	厌恶	比	曾经	,	会	不是	听	到

[ðə; ði] [kən,grætʃu'leɪtəri] [wɜ:ld] .

the	congratulatory	world	.
这	祝贺	世界	.

但这位非凡的人物，比以往任何时候都更加愤慨，不愿理会外界的祝贺。

['bɑ:rbɪ,keɪn] , ['nɪkəl] , [tɒm] ['hʌntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] , ['kɜ:n(ə)l] [blu:mzbɛri] , [ðə; ði] [brɪsk]

Barbicane	,	Nicholl	,	Tom	Hunter	with	the	wooden	leg	,	Colonel	Bloomsberry	,	the	brisk
巴比康	,	尼科尔	,	汤姆	猎人	和	这	木制的	腿	,	上校	布鲁姆斯伯里	,	这	轻快

, [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ,

Bilsby	,	and	their	friends	,
比尔斯比	,	和	他们的	朋友们	,

巴比凯恩、尼科尔、拄着木腿的汤姆·亨特、布卢姆斯伯里上校、轻快的比尔斯比，以及他们的朋友们

[wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm] .

would	never	forgive	him	.
会	绝不	原谅	他	.

我永远不会原谅他。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['mɪsɪz] . - !

But	at	least	there	remained	Mrs	.	Scorbitt	!
但	在	至少	那里	剩余	太太	.	-	!

但至少还有斯科比特夫人！

[æt; ət][fɜ:st][dʒeɪ] . [ti:] . ['mæstən] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

At	first	J	.	T	.	Maston	refused	to	admit	that	he	had	made	a	mistake	;
在	第一的	J	.	T	.	马斯顿	拒绝	到	承认	那	他	有	制成	一个	错误	;

起初，JT Maston 拒绝承认自己犯了错误；

[ænd; ənd][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [k,ælkjʊl'eɪʃənz] .

and	set	to	work	to	check	his	calculations	.
和	放	到	工作	到	查看	他的	计算	.

然后他开始着手检查他的计算结果。

[sʌl'fjʊərɪk] [æl'saɪd][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['ækjərət] .

Sulphuric	Alcide	was	,	however	,	accurate	.
硫磺	阿尔西德	曾是	,	然而	,	准确的	.

然而，硫酸的含量是准确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['erə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] , -

And	that	was	why	,	when	he	found	the	error	at	the	last	moment	,	141
和	那	曾是	为什么	,	什么时候	他	成立	这	错误	在	这	最后的	片刻	,	-

正因如此，当他在最后一刻发现错误时，141

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [,ri:ə'fʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,

and	had	no	time	to	reassure	his	fellow	-	men	,
和	有	不	时间	到	保证	他的	同伴	-	男人	,

他没有时间安抚他的同胞，

[hiː; hi][səʊ] ['kɑːmli] [sip] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [hɒt] ['kɒfi] [waɪl] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['mærəʊ] [wɒz; wəz][səʊ]

he	so	calmly	sipped	his	pleasant	hot	coffee	while	the	spinal	marrow	was	so
他	所以	平静地	啜饮	他的	令人愉快的	热的	咖啡	尽管	这	脊	骨髓	曾是	所以

[ʌn'plezntli] [kuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [menz] [bæks] .

unpleasantly	cool	in	his	fellow	-	men's	backs	.
令人不快的	凉爽的	在	他的	同伴	-	男士	背部	.

他平静地啜饮着香浓的热咖啡，而他同胞的脊骨却冰冷刺骨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dis'gaiz] [ðə; ði][fækt] .

There	was	no	disguising	the	fact	.
那里	曾是	不	伪装	这	事实	.

事实无法掩盖。

[θriː] [nɔːt] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [weɪst] !

Three	noughts	had	slipped	out	of	the	terrestrial	waist	!
三	零	有	滑倒了	出去	的	这	陆地	腰部	!

三个零从地球的腰间滑落!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [rɪ'membəd] !

Then	it	was	that	J	.	T	.	Maston	remembered	!
然后	它	曾是	那	J	.	T	.	马斯顿	记得	!

然后，JT Maston 突然想起来了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn]

It	was	at	the	beginning	of	his	labours	when	he	had	shut	himself	up	in
它	曾是	在	这	开始	的	他的	劳动	什么时候	他	有	关闭	他自己	向上	在

[bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] .

Ballistic	Cottage	.
弹道学	小屋	.

那是他开始从事研究工作之初，他把自己关在弹道小屋里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - , - , - [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] .

He	had	written	the	number	40	,	000	,	000	on	the	blackboard	.
他	有	书面	这	数字	-	,	-	,	-	在	这	黑板	.

他在黑板上写下了4000万000这个数字。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['tɪŋk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

At	that	moment	came	a	hurried	tinkle	from	the	telephone	.
在	那	片刻	来了	一个	慌忙	小便	从	这	电话	.

就在这时，电话那头传来一阵急促的铃声。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

He	had	gone	to	the	instrument	.
他	有	已消失	到	这	乐器	.

他走到乐器旁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] ['mɪsɪz] . - .

He	had	exchanged	a	few	words	with	Mrs	.	Scorbitt	.
他	有	交换	一个	很少	字	和	太太	.	-	.

他和斯科比特夫人交谈了几句。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [ˌʌp'set] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blækbɔːd] .

There	was	a	flash	of	lightning	that	upset	him	and	his	blackboard	.
那里	曾是	一个	闪光	的	闪电	那	沮丧的	他	和	他的	黑板	.

一道闪电划破夜空，惊扰了他和他的黑板。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blækbɔːd] [ʌp] .

He	picked	himself	and	his	blackboard	up	.
他	挑选	他自己	和	他的	黑板	向上	.

他站起身，拿起黑板。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [hɑːf] [rʌbd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] .

He	began	to	write	in	the	figures	half	rubbed	out	by	the	fall	.
他	开始	到	写	在	这	数据	一半	摩擦	出去	经过	这	落下	.

他开始在被摔落擦掉一半的数字上书写。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] - , - — [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

He	had	just	written	40	,	000	—	when	the	bell	rang	a	second	time	.
他	有	只是	书面	-	,	-	—	什么时候	这	钟	响铃	一个	第二	时间	.

他刚写完 40,000——这时铃声又响了一次。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɜːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [θriː] [lɑːst] [nɔːt] [ɪn]

And	when	he	returned	to	work	he	had	forgotten	the	three	last	noughts	in
和	什么时候	他	返回	到	工作	他	有	被遗忘的	这	三	最后的	零	在

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪ'kweɪtə(r)] !

the	measure	of	the	Earth's	equator	!
这	措施	的	这	地球的	赤道	!

当他回到工作岗位时，他竟然忘记了地球赤道长度的最后三个零！

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . - .

Now	all	that	was	the	fault	of	Mrs	.	Scorbitt	.
现在	全部	那	曾是	这	过错	的	太太	.	-	.

这一切都是斯科比特太太的错。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['bɒðəd] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

If	she	had	not	bothered	him	he	would	never	have	been	knocked	down	by	the
如果	她	有	不是	烦恼	他	他	会	绝不	有	到过	敲门	向下	经过	这

[rɪ'tɜːn] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

return	shock	of	that	electrical	discharge	.
返回	震惊	的	那	电气	释放	.

如果她没有打扰他，他就不会被那次电击的反作用力击倒。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wen] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [təʊld]

And	so	the	unhappy	woman	also	received	a	shock	when	J	.	T	.	Maston	told
和	所以	这	不开心	女士	还	已收到	一个	震惊	什么时候	J	.	T	.	马斯顿	讲述

[hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

her	how	the	mistake	had	been	made	.
她	如何	这	错误	有	到过	制成	.

因此，当 JT Maston 告诉这位不幸的女士错误是如何发生的时，她也感到非常震惊。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] !

She	was	the	cause	of	the	disaster	!
她	曾是	这	原因	的	这	灾难	!

这场灾难都是她造成的！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪs'ɔnəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

It	was	her	doing	that	J	.	T	.	Maston	was	now	dishonoured	for	the
它	曾是	她	正在做	那	J	.	T	.	马斯顿	曾是	现在	蒙羞	为了	这

['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

many	years	he	had	to	live	,
许多	年	他	有	到	居住	,

正是她的所作所为，才导致JT Maston在漫长的余生中蒙受耻辱。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] [tuː; tə] [daɪ] [æz; əz] [ˌsenti'nɛəriənz] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] [klʌb] .

for	it	was	the	general	custom	to	die	as	centenarians	in	the	Gun	Club	.
为了	它	曾是	这	一般的	风俗	到	死	作为	百岁老人	在	这	枪	俱乐部	.

因为在枪械俱乐部里，人们普遍以百岁老人的身份去世。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] [fled] from142

And	after	the	interview	J	.	T	.	Maston	fled	from142
和	后	这	面试	J	.	T	.	马斯顿	逃亡	from142

采访结束后，JT Maston逃离了142号公路。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [njuː] [pɑːk] .

the	house	in	New	Park	.
这	房子	在	新的	公园	.

新公园的房子。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bə'lɪstɪk] ['kɒtɪdʒ] .

He	went	back	to	Ballistic	Cottage	.
他	去	后退	到	弹道学	小屋	.

他回到了弹道小屋。

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , —

He	strode	about	his	workroom	saying	to	himself	,	—
他	大步走	关于	他的	工作室	说	到	他自己	,	—

他在工作室里踱来踱去，自言自语道：

“ [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! ”

“	Now	I	am	good	for	nothing	in	the	world	!	”
“	现在	我	是	好的	为了	没有什么	在	这	世界	!	”

“我现在在这个世界上一无是处了！”

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['mæri] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [meɪd]

“	Not	even	if	you	were	to	marry	?	”	said	a	voice	which	emotion	made
“	不是	甚至	如果	你	是	到	结婚	?	”	说	一个	嗓音	哪个	情感	制成

['hɑːtˌrendɪŋ] .

heartrending	.
令人心碎	.

“就算你结婚也不行吗？”一个声音带着令人心碎的情感说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - .

It	was	Mrs	.	Scorbitt	.
它	曾是	太太	.	-	.

是斯科比特夫人。

['tɪəfl] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [dʒeɪ] . [tiː] . ['mæstən] .

Tearful	and	distracted	she	had	followed	J	.	T	.	Maston	.
内牛满面	和	愣	她	有	随后	J	.	T	.	马斯顿	.

她泪眼朦胧，心不在焉地跟着JT Maston走了。

“ [dɪə(r)]['mæstən] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Dear	Maston	!	”	said	she	.
“	亲爱的	马斯顿	!	”	说	她	.

“亲爱的马斯顿！”她说道。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

“出色地！

[jes] ! ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] — [ðæt] [ai]['nevə(r)] [ə'gen] [tʌtʃ] [ˌmæθə'mætɪks] . ”

Yes	!	”	said	he	;	“	on	one	condition	—	that	I	never	again	touch	mathematics	.	”
是的	!	”	说	他	;	“	在	一	状况	—	那	我	绝不	再次	触碰	数学	.	”

“是的！”他说，“但有一个条件——我永远不再碰数学。”

“ [ai] [ə'bɒmɪneɪt] [ðem; ðəm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

“	I	abominate	them	!	”	said	the	widow	.
“	我	鄙弃	他们	!	”	说	这	寡妇	.

“我憎恶他们！”寡妇说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [bɪˈkeɪm] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmæstən] .

And	thus	it	was	that	Mrs	.	Scorbitt	became	Mrs	.	J	.	T	.	Maston	.
和	因此	它	曾是	那	太太	.	-	成为	太太	.	J	.	T	.	马斯顿	.

就这样，斯科比特夫人变成了JT·马斯顿夫人。

[æz; əz][tuː; tə][ælˈsaɪd] - , [wɒt] [ˈɒnə(r)] , [wɒt] [səˈlebrəti] [ðæt] [ˈletə(r)] [brɔːt] [bəuθ] [hɪm]

As	to	Alcide	Pierdeux	,	what	honour	,	what	celebrity	that	letter	brought	both	him
作为	到	阿尔西德	-	,	什么	荣誉	,	什么	名人	那	信	带来	两个都	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [skuːl] !

and	his	old	school	!
和	他的	老的	学校	!

至于阿尔西德·皮尔德，那封信给他和他的母校带来了何等的荣誉和名声！

[trænzˈleɪtɪd] [ˈɪntuː][ɔːl] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˈkɒpid] [ˈɪntuː][ɔːl] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [nəʊn]

Translated	into	all	languages	,	copied	into	all	newspapers	,	it	made	his	name	known
翻译	进入	全部	语言	,	复制	进入	全部	报纸	,	它	制成	他的	姓名	已知

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

throughout	the	world	.
自始至终	这	世界	.

它被翻译成各种语言，刊登在所有报纸上，使他的名字闻名世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] - ,

It	happened	,	therefore	,	that	the	father	of	the	pretty	Provençale	,
它	发生	,	所以	,	那	这	父亲	的	这	漂亮的	-	,

因此，这位漂亮的普罗旺斯姑娘的父亲，

[huː] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [hænd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈlɜːnɪd] ,

who	had	refused	him	his	daughter's	hand	because	he	was	too	learned	,
WHO	有	拒绝	他	他的	女儿的	手	因为	他	曾是	也	学习	,

她因为他学识渊博而拒绝将女儿嫁给他。

[keɪm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈletə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˌmɑːrsəˈleɪ] .

came	to	read	the	famous	letter	in	the	Petit	Marseillais	.
来了	到	读	这	著名的	信	在	这	小	马赛人	.

来阅读《小马赛人》中的那封著名信件。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .

Without	any	assistance	he	managed	to	make	out	its	meaning	.
没有	任何	协助	他	管理	到	制作	出去	它是	意义	.

他无需任何帮助就弄明白了它的意思。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [rɪˈmɔːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈmeʒə(r)] ,

And	then	he	was	seized	with	remorse	,	and	,	as	a	preliminary	measure	,
和	然后	他	曾是	查获	和	悔恨	,	和	,	作为	一个	初步的	措施	,

然后他感到懊悔不已，作为初步措施，

[sent] [sʌlˈfjʊərɪk] [ælˈsaɪd][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .

sent	Sulphuric	Alcide	an	invitation	to	dinner	.
发送	硫磺	阿尔西德	一个	邀请	到	晚餐	.

向 Sulphuric Alcide 发出了晚餐邀请。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [left] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

And	so	the	world	was	left	as	it	was	.
和	所以	这	世界	曾是	左边	作为	它	曾是	.

于是，世界又恢复了原样。

[nəʊ] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈbɑːrbɪˌkeɪn] & [ˌsiː ˈəʊ] . [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ˈbɪznəs] .

No	attempt	was	made	by	Barbicane	&	Co	.	to	resume	business	.
不	试图	曾是	制成	经过	巴比康	&	合作	.	到	恢复	商业	.

Barbicane & Co. 没有尝试恢复营业。

['eni] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fjuːtaɪl] .

Any	attempt	would	have	been	futile	.
任何	试图	会	有	到过	徒劳	.

任何尝试都将是徒劳的。

- [kən'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .

Alcide's	contention	was	indisputable	.
-	争论	曾是	无可争议的	.

阿尔西德的说法无可辩驳。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [mə'kænɪks] [ðæt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] 23° - ′ ,

It	could	be	shown	by	mechanics	that	to	effect	a	displacement	of	23°	28	′	,
它	可以	是	所示	经过	机械学	那	到	影响	一个	位移	的	23°	-	′	,

['iːv(ə)n] [wɪð] ['miːli] - ['meləˌnaɪt] ,

even	with	meli	-	melonite	,
甚至	和	梅利	-	梅洛尼特	,

从力学角度可以证明，即使使用镁铝榴石，要实现 23° 28′ 的位移，

[səʊ] ['meni] [ˌkɪlɪmən'dʒɑːrəʊ] [gʌnz] [ɔː(r)] mines143

so	many	Kilimanjaro	guns	or	mines143
所以	许多	乞力马扎罗山	枪支	或者	mines143

乞力马扎罗山上埋藏了那么多枪炮或地雷143

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sfɪərɔɪd] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ðem; ðəm] .

would	be	required	,	that	the	surface	of	the	spheroid	could	not	hold	them	.
会	是	必需的	,	那	这	表面	的	这	球状体	可以	不是	抓住	他们	.

需要证明，球体的表面无法容纳它们。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪn'hæbətənt] [kʊd; kəd] [ðʌs] [sliːp] [ɪn] [piːs] .

The	world's	inhabitants	could	thus	sleep	in	peace	.
这	世界的	居民	可以	因此	睡觉	在	和平	.

这样，世界上的居民就可以安然入睡了。

[tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['muːvmənt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mæn]

To	modify	the	conditions	of	the	Earth's	movement	is	beyond	the	powers	of	man
到	调整	这	状况	的	这	地球的	移动	是	超过	这	权力	的	男人

.

:
.

改变地球运动的条件超出了人类的能力范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn'kaɪnd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɪn]

It	is	not	given	to	mankind	to	change	the	order	established	by	the	Creator	in
它	是	不是	给定	到	人类	到	改变	这	命令	已确立的	经过	这	创作者	在

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the	system	of	the	Universe	.
这	系统	的	这	宇宙	.

人类没有权利改变造物主在宇宙体系中建立的秩序。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	144
这	结尾	.	-

完。144

['bɔːnməθ] :

Bournemouth	:
伯恩茅斯	:

伯恩茅斯:

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [meit] & [sʌnz] (-) ['limitid] . ,

Printed	by	W	.	Mate	&	Sons	(	1919	)	Ltd	.	,
打印	经过	W	.	伴侣	&	儿子们	(	-	)	有限公司	.	,

由 W. Mate & Sons (1919) Ltd. 印刷。

-	[kə'mɜːʃ(ə)l]	[rəʊd]	.
58	**Commercial**	**Road**	**.**
-	商业的	路	.

商业路58号。

[-]	[nəʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[ænd; ənd]	[ˌverɪ'eʃən]	[ɪn]	['spelɪŋ]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[rɪ'teɪnd]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	,	[nɒn]	-	['stændəd]	,	[ænd; ənd]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	['spelɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神